叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000001

2. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000002

3. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000003

4. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000004

5. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000005

6. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000006

7. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000007

8. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

[[-] [nəʊt] : [ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [faʊnd] [nəʊ] ['evɪdəns]
[Transcriber's note : Extensive research found no evidence
[转录员的 笔记 : 广泛的 研究 成立 不 证据

【转录者注：大量研究未发现任何证据】

[ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
that the U . S . copyright on this publication was renewed .]
那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['peni] ['nɪkəlz] [ænd; ənd]
Penny Nichols and
一分钱 尼科尔斯 和

佩妮·尼科尔斯和

[ðə; ði] [nɒb] [hɪl]
the Knob Hill
这 旋钮 爬坡道

诺布山

['mɪst(ə)ri]
Mystery
神秘

神秘

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒəʊn] [klɑːk]
JOAN CLARK
琼 克拉克

琼·克拉克

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Goldsmith Publishing Company
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版社

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt] - [baɪ]
COPYRIGHT MCMXXXIX BY
版权 - 经过

版权所有 © 1939

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE GOLDSMITH PUBLISHING COMPANY
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版公司

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] [nɒb] [hɪl]
I **.** **A** **COTTAGE** **AT** **KNOB** **HILL**
我 . 一个 小屋 在 旋钮 爬坡道

一、诺布山的小屋

[ˌaɪ 'aɪ] . ['helpɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)]
II **.** **HELPING** **A** **STRANGER**
二 . 帮助 一个 陌生人

二、帮助陌生人

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [əʊld] [mæn]
A **QUEER** **OLD** **MAN**
一个 酷儿 老的 男人

一个古怪的老头

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
INSIDE **INFORMATION**
里面 信息

内幕消息

[vi:] . [ə; eɪ] [naɪt] ['vɪzɪtə(r)]
V **.** **A** **NIGHT** **VISITOR**
V . 一个 夜晚 游客

五、夜访者

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['ætɪk] [dɔ:(r)]
THE **ATTIC** **DOOR**
这 阁楼 门

阁楼门

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['pɛniz]	[dɪ'skʌvəri]
PENNY'S	**DISCOVERY**
便士	发现

佩妮的发现

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]	[tɔɪ]	['læntən]	[klu:]
THE	**TOY**	**LANTERN**	**CLUE**
这	玩具	灯笼	线索

玩具灯笼线索

[ɪks] .	['hɜ:mən]	['krɑ:kərz]	['vɪzɪt]
IX **.**	**HERMAN**	**CROCKER'S**	**VISIT**
第九章 .	赫尔曼	克罗克	访问

九、赫尔曼·克罗克的来访

[eks] .	['sɜ:tʃɪŋ]	[ðə; ði]	[lɒft]
X **.**	**SEARCHING**	**THE**	**LOFT**
X .	搜索	这	阁楼

X. 搜寻阁楼

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .	[eɪd]	[frɒm; frəm]	['maɪk(ə)l]
XI **.**	**AID**	**FROM**	**MICHAEL**
十一 .	援助	从	迈克尔

十一、来自迈克尔的援助

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði]	['meɪtrənz]	['stɔ:ri]
THE	**MATRON'S**	**STORY**
这	女舍监的	故事

女舍监的故事

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ]	[bəʊlt]	[ɒv; əv]	[klɒθ]
A	**BOLT**	**OF**	**CLOTH**
一个	螺栓	的	布

一匹布

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ˌəʊvər'hɜ:rd]
A	**CONVERSATION**	**OVERHEARD**
一个	对话	无意中听到

无意间听到的一段对话

['ɛks'vi:] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɛtəz]
THE **MISSING** **LETTERS**
这 丢失的 信件

遗失的信件

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ə; eɪ] [lɒst] ['hæŋkətʃɪf]
A **LOST** **HANDKERCHIEF**
一个 丢失的 手帕

丢失的手帕

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [njuː] [kluː]
A **NEW** **CLUE**
一个 新的 线索

一条新线索

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['geɪbld] [haʊs]
INSIDE **THE** **GABLED** **HOUSE**
里面 这 山墙 房子

走进山墙屋

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['maɪkəlz] [əd'mɪʃ(ə)n]
MICHAEL'S **ADMISSION**
迈克尔的 入学

迈克尔的自白

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['eɪliəs] [dʒeɪ] [klaɪn]
ALIAS **JAY** **KLINE**
别名 杰伊 克莱恩

别名杰伊·克莱恩

['peni] ['nɪkəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Penny **Nichols** **and** **the**
一分钱 尼科尔斯 和 这

佩妮·尼科尔斯和

[nɒb] [hɪl] ['mɪst(ə)ri]
Knob **Hill** **Mystery**
旋钮 爬坡道 神秘

诺布山之谜

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] [nɒb] [hɪl]
A Cottage at Knob Hill
一个 小屋 在 旋钮 爬坡道

诺布山的小屋

['peni] ['nɪkəlz] , [heə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltmən]
Penny Nichols , hair flying in the wind , came running up the steps of the Altman
一分钱 尼科尔斯 , 头发 飞行 在 这 风 , 来了 跑步 向上 这 步骤 的 这 奥特曼
[pɔ:tʃ] .
porch .
门廊 .

佩妮·尼科尔斯头发在风中飞舞，跑上了奥特曼家门廊的台阶。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [ni:d] [tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['su:zn] , [hɜ:(r); hə(r)]
She did not need to ring the bell , for just at that moment Susan , her
她 做过 不是 需要 到 戒指 这 钟 , 为了 只是 在 那 片刻 苏珊 , 她
[dɑ:k] - [heəd] [tʃʌm] ,
dark - haired chum ,
黑暗的 - 头发 密友 ,

她无需按门铃，因为就在这时，她那位黑发好友苏珊出现了。

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔ:weɪ] .
appeared in the open doorway .
出现 在 这 打开 门口 .

出现在敞开的门口。

" [waɪ] , [hə'ləʊ] , ['peni] , " ['gri:tɪd] [ðə; ði]['ɔ:ltmən][gɜ:l] .
" Why , hello , Penny , " greeted the Altman girl .
" 为什么 , 你好 , 一分钱 , " 问候 这 奥特曼 女孩 .

“你好，佩妮，”奥特曼家的女孩打招呼道。

" [jʊr; jər] [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] . "
" You're all out of breath . "
" 你是 全部 出去 的 气息 . "

“你们都气喘吁吁的。”

" [ai][ræn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [həʊm] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] .
" I ran most of the way from home , " replied Penny .
" 我 跑 最多 的 这 方式 从 家 , " 回复 一分钱 .

“我几乎是从家一路跑过来的，”佩妮回答说。

" [ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ] [jʊd] [drɒp][ɪn] [tə'deɪ] .
" I was hoping you'd drop in today .
" 我 曾是 希望 你会 降低 在 今天 .

“我一直盼着你今天能过来。”

[kʌm] [ɒn]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] . "
Come on into the house . "
来 在 进入 这 房子 . "

请进屋。

" [nəʊ] , [ai][kænt] , ['su:zn] , " [sed] ['peni] ['hʌrɪdli] .
" No , I can't , Susan , " said Penny hurriedly .
" 不 , 我 不能 , 苏珊 , " 说 一分钱 匆匆 .

“不，我不能，苏珊，”佩妮急忙说道。

" [aɪ][dʒʌst][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] . "
" I just ran over to say good - by . "
" 我 只是 跑 超过 到 说 好的 - 经过 . "

“我只是跑过去道别。”

" [gʊd] - [baɪ] ? " ['ekəud] ['suːzn] ['blæŋkli] .
" Good - by ? " echoed Susan blankly .
" 好的 - 经过 ? " 回声 苏珊 茫然地 .

“再见？”苏珊茫然地重复道。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['peni] ? "
" You're not going away , Penny ? "
" 你是 不是 去 离开 , 一分钱 ? "

“你不打算离开吗，佩妮？”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[dæd] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['nəʊʃ(ə)n][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['kwaɪət][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
Dad took a sudden notion he wanted to spend a quiet vacation at a place
爸爸 采取 一个 突然 概念 他 通缉 到 花费 一个 安静的 假期 在 一个 地方
[kɔːld] [nɒb] [hɪl] .
called Knob Hill .
称为 旋钮 爬坡道 .

爸爸突然萌生了一个想法，想去一个叫诺布山的地方安静地度过一个假期。

[wɪr] ['məʊtərɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "
We're motoring down there this afternoon . "
是 汽车 向下 那里 这 下午 . "

我们今天下午开车过去。

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['suːzn] .
" Well , I like that ! " exclaimed Susan .
" 出色地 , 我 喜欢 那 ! " 惊呼 苏珊 .

“哇，我喜欢！”苏珊惊呼道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] ['jestədeɪ] . "
" You didn't say a thing about it when we were playing tennis yesterday . "
" 你 没有 说 一个 事物 关于 它 什么时候 我们 是 玩耍 网球 昨天 . "

“昨天我们打网球的时候，你对此只字未提。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [wen] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ʌn'tɪl] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ?
" How could I when I didn't know anything about it myself until an hour ago ?
" 如何 可以 我 什么时候 我 没有 知道 任何事物 关于 它 我 直到 一个 小时 前 ?

“我一个小时前才知道这件事，怎么可能知道呢？”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [dæd] [dʌz] [θɪŋz] , ['suːzn] . "
That's the way Dad does things , Susan . "
那就是 这 方式 爸爸 做 事物 , 苏珊 . "

“爸爸就是这么做事的，苏珊。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [keɪsɪz] , " ['suːzn]
" I suppose you're going off on another one of those exciting mystery cases , " Susan
" 我 认为 你是 去 离开 在 其他 一 的 那些 激动人心 神秘 案例 , " 苏珊
[sed] ['enviəsli] .
said enviously .
说 羡慕地 .

“我猜你又要去调查那些激动人心的神秘案件了，”苏珊羡慕地说。

" [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , " [saɪd] ['peni] .

"	I	only	wish	we	were	,	"	sighed	Penny	.
"	我	仅有的	希望	我们	是	,	"	叹了口气	一分钱	.

“我只希望我们能在一起，”佩妮叹了口气。

" [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] .

"	This	vacation	won't	be	a	bit	exciting	.
"	这	假期	惯于	是	一个	少量	激动人心	.

这次假期一点也不精彩。

[dæd][dʒʌst]['wɒnts][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rest][æt; ət][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .

Dad	just	wants	a	complete	rest	at	a	quiet	place	.
爸爸	只是	想要	一个	完全的	休息	在	一个	安静的	地方	.

爸爸只想找个安静的地方彻底休息一下。

[hiː; hi] [sez] [hiːl] [nɒt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɜːk] [waɪl] [wɪr] [gɒn] . "

He	says	he'll	not	even	think	about	work	while	we're	gone	.	"
他	说道	地狱	不是	甚至	思考	关于	工作	尽管	是	已消失	.	"

他说我们不在家的时候，他根本不会考虑工作的事。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪz] [nɒb] [hɪl] ? "

"	What	sort	of	place	is	Knob	Hill	?	"
"	什么	种类	的	地方	是	旋钮	爬坡道	?	"

“诺布山是个什么样的地方？”

" [frɒm; frəm][ɔːl][ai][kæn; kən] [lɜːn] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ded] [spɒt] [ɒn][ðə; ði][mæp] , " ['peni] [dɪ'kleəd] .

"	From	all	I	can	learn	it's	just	a	dead	spot	on	the	map	,	"	Penny	declared	.
"	从	全部	我	能	学习	它是	只是	一个	死的	点	在	这	地图	,	"	一分钱	声明	.

“据我所知，那里只是地图上的一个盲区，”佩妮说道。

" [ænd; ənd] [wɪv] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [saɪt] [ˌʌn'siːn] . "

"	And	we've	rented	a	cottage	sight	unseen	.	"
"	和	我们已经	租来的	一个	小屋	视线	看不见	.	"

“我们甚至都没去看就租了一间小屋。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][hɑːf][bæd] , " [sed] ['suːzn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

"	Oh	,	it	may	not	be	half	bad	,	"	said	Susan	encouragingly	.
"	哦	,	它	可能	不是	是	一半	坏的	,	"	说	苏珊	令人鼓舞的是	.

“哦，也许情况还不错，”苏珊鼓励道。

" [jʊl] ['prɒbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] — [swɪm] , [haɪk][ɔː(r)]

"	You'll	probably	be	able	to	do	a	lot	of	interesting	things	—	swim	,	hike	or
"	你会	大概	是	有能力的	到	做	一个	很多	的	有趣的	事物	—	游泳	,	远足	或者

[raɪd] . "

ride	.	"
骑	.	"

“你可能会做很多有趣的事情——游泳、徒步旅行或骑车。”

" [nɒt] [æt; ət] [nɒb] [hɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Not	at	Knob	Hill	,	"	replied	Penny	,	shaking	her	head	.
"	不是	在	旋钮	爬坡道	,	"	回复	一分钱	,	摇晃	她	头	.

“诺布山可不是这样，”佩妮摇着头回答道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] .

"	It	isn't	a	summer	resort	place	at	all	.
"	它	不是	一个	夏天	采取	地方	在	全部	.

“这里根本不是一个避暑胜地。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [iːt] , [sliːp] , [ænd; ənd] [grəʊ] [fæt] .

There	will	be	absolutely	nothing	to	do	except	eat	,	sleep	,	and	grow	fat	.
那里	将要	是	绝对地	没有什么	到	做	除了	吃	,	睡觉	,	和	生长	胖的	.

除了吃、睡和长胖之外，你将无事可做。

" ['suːzn] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌmz] ['slendə(r)]['fɪgə(r)] .

"	Susan	laughed	as	she	glanced	at	her	chum's	slender	figure	.
"	苏珊	笑了	作为	她	瞥了一眼	在	她	朋友的	苗条	数字	.

苏珊瞥了一眼她朋友纤细的身材，笑了。

['peni] [wɒz; wəz] [tuː] ['æktɪv] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [plʌmp] .

Penny	was	too	active	and	athletic	ever	to	be	plump	.
一分钱	曾是	也	积极的	和	运动	曾经	到	是	丰满	.

佩妮生性活泼好动，运动能力强，所以不可能身材肥胖。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['spɑːklɪŋ] [bluː] [aɪz] , ['gəʊldən][heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [smaɪl] .

She	had	sparkling	blue	eyes	,	golden	hair	,	and	a	natural	smile	.
她	有	闪闪发光	蓝色的	眼睛	,	金的	头发	,	和	一个	自然的	微笑	.

她有着闪亮的蓝眼睛、金色的头发和自然的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [frendz] .

It	was	very	easy	for	her	to	make	friends	.
它	曾是	非常	简单的	为了	她	到	制作	朋友们	.

她很容易交朋友。

" [aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['pækɪŋ] [jet] , " [sed] ['peni] .

"	I	haven't	finished	my	packing	yet	,	"	said	Penny	.
"	我	还没有	完成的	我的	包装	然而	,	"	说	一分钱	.

“我还没收拾好行李呢，”佩妮说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [bæk] [həʊm] [ɔː(r)] [aɪl] [kiːp] [dæd] ['weɪtɪŋ] . "

"	I'll	have	to	get	back	home	or	I'll	keep	Dad	waiting	.	"
"	患病的	有	到	得到	后退	家	或者	患病的	保持	爸爸	等待	.	"

“我得赶紧回家，不然爸爸要等太久了。”

" [aɪm] ['terəbli] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] , " ['suːzn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	I'm	terribly	sorry	to	see	you	go	,	"	Susan	told	her	.
"	我是	可怕	对不起	到	看	你	去	,	"	苏珊	讲述	她	.

“真舍不得你走，”苏珊对她说。

" [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə][send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pəʊstkɑːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	Don't	forget	to	send	me	a	postcard	now	and	then	.
"	不	忘记	到	发送	我	一个	明信片	现在	和	然后	.

“别忘了时不时给我寄张明信片。”

" ['peni] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪt] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'weə(r)] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz]

"	Penny	promised	that	she	would	write	often	,	and	then	,	aware	that	time	was
"	一分钱	承诺	那	她	会	写	经常	,	和	然后	,	意识到的	那	时间	曾是

['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,

slipping	away	,
滑倒	离开	,

“佩妮承诺会经常写信，然后，意识到时间正在流逝，

[sed] [ə; eɪ] ['hʌrid] [ˌfeə'wel] .

said	a	hurried	farewell	.
说	一个	慌忙	告别	.

匆匆道别。

['riːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [haʊs] [ɒn] ['hɪlbɜːrn] [striːt] ,

Reaching	her	own	home	,	a	large	white	house	on	Hilburn	Street	,
到达	她	自己的	家	,	一个	大的	白色的	房子	在	希尔本	街道	,

她回到了位于希尔伯恩街的家，那是一栋白色的大房子。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [jɑːd] .

she	found	her	father	washing	the	car	in	the	back	yard	.
她	成立	她	父亲	洗涤	这	车	在	这	后退	院子	.

她发现父亲正在后院洗车。

['krɪstəfə(r)] ['nɪkəlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [slɪm][mæn] [wɪð] ['greɪɪŋ] [heə(r)] .

Christopher	Nichols	was	a	tall	,	slim	man	with	graying	hair	.
克里斯托弗	尼科尔斯	曾是	一个	高的	,	苗条的	男人	和	灰白	头发	.

克里斯托弗·尼科尔斯身材高瘦，头发已经花白。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nɪkəlz] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi]

For	many	years	he	had	been	in	charge	of	the	Nichols	Detective	Agency
为了	许多	年	他	有	到过	在	收费	的	这	尼科尔斯	侦探	机构

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['bɛltən] ['sɪti] [bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [steɪt] .

and	was	well	known	not	only	in	Belton	City	but	throughout	the	state	.
和	曾是	出色地	已知	不是	仅有的	在	贝尔顿	城市	但	自始至终	这	状态	.

多年来，他一直掌管着尼科尔斯侦探事务所，不仅在贝尔顿市，而且在整个州都享有盛名。

['meni] [p'ɜːsənz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['peni] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sluːθɪŋ] [ə'bɪlətɪ] ,

Many	persons	believed	that	Penny	had	inherited	her	father's	sleuthing	ability	,
许多	人	相信	那	一分钱	有	遗传	她	父亲的	侦查	能力	,

许多人认为佩妮继承了她父亲的侦探才能。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tælənt][ɪn] ['sɒlvɪŋ]

for	even	at	the	age	of	fifteen	she	had	shown	remarkable	talent	in	solving
为了	甚至	在	这	年龄	的	十五	她	有	所示	卓越	天赋	在	解决

['mɪst(ə)ri] [keɪsɪz] .

mystery	cases	.
神秘	案例	.

因为她早在十五岁时就展现出了破案方面的非凡天赋。

[æz; əz] ['peni] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [brˈfɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]

As	Penny	paused	for	a	moment	to	chat	with	her	father	before	going	into
作为	一分钱	暂停	为了	一个	片刻	到	聊天	和	她	父亲	前	去	进入

[ðə; ðɪ] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

佩妮进屋前停下来和父亲聊了一会儿。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ]['taɪəd] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

she	noticed	the	tired	lines	of	his	face	.
她	注意到	这	疲劳的	线条	的	他的	脸	.

她注意到他脸上疲惫的皱纹。

" [dæd] ['riːəli] [niːdz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	Dad	really	needs	a	long	rest	,	"	she	thought	.
"	爸爸	真的	需求	一个	长的	休息	,	"	她	想法	.

“爸爸真的需要好好休息一下，”她心想。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [wɪr] [bəuθ] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [laɪk] [nɒb] [hɪl] . "

"	I	ought	to	be	glad	we're	both	running	off	to	a	quiet	place	like	Knob	Hill	.	"
"	我	应该	到	是	高兴的	是	两个都	跑步	离开	到	一个	安静的	地方	喜欢	旋钮	爬坡道	.	"

“我应该庆幸我们俩都逃到像诺布山这样安静的地方去。”

" [hə'ləʊ] , ['peni] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

"	Hello	,	Penny	,	"	Mr	.	Nichols	greeted	his	daughter	.
"	你好	,	一分钱	,	"	先生	.	尼科尔斯	问候	他的	女儿	.

“你好，佩妮，”尼科尔斯先生向女儿打招呼。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðɪs] ['kliːnɪŋ] [dʒɒb] [dʌn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['mɪnɪts] .

"	I'll	have	this	cleaning	job	done	in	another	ten	minutes	.
" 患病的		有	这	打扫	工作	完毕	在	其他	十	分钟	.

“我再花十分钟就能把这项清洁工作完成。”

[ðen] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

Then	I'm	ready	to	start	whenever	you	are	.	"
然后	我是	准备好	到	开始	每当	你	是	.	"

“那我随时都可以开始，只要你准备好了。”

" [juː; jʊ] [siːm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['bɛltən] ['sɪti] , " ['peni] [smaɪld] .

"	You	seem	anxious	to	get	away	from	Belton	City	,	"	Penny	smiled	.
"	你	似乎	焦虑的	到	得到	离开	从	贝尔顿	城市	,	"	一分钱	微笑	.

“你似乎很想离开贝尔顿市，”佩妮笑着说。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['eni] [kɹ'ɛdɪtəz] ? "

"	You're	not	trying	to	escape	from	any	creditors	?	"
"	你是	不是	尝试	到	逃脱	从	任何	债权人	?	"

“你不是想逃避债主吧？”

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	Nothing	like	that	,	"	laughed	Mr	.	Nichols	.
"	没有什么	喜欢	那	,	"	笑了	先生	.	尼科尔斯	.

“完全不是那样，”尼科尔斯先生笑着说。

" [aɪm][dʒʌst] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪkəlz] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] .

"	I'm	just	sick	and	tired	of	the	Nichols	Detective	Agency	.
"	我是	只是	生病的	和	疲劳的	的	这	尼科尔斯	侦探	机构	.

“我真是对尼科尔斯侦探事务所感到厌倦透了。”

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [fə'get] ['evriθɪŋ] [rɪ'məʊtli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːk] .

For	two	weeks	I	intend	to	forget	everything	remotely	connected	with	investigation	work	.
为了	二	周	我	打算	到	忘记	一切	远程	连接	和	调查	工作	.

我打算在接下来的两周内完全忘记所有与调查工作有关的事物。

[waɪ] , [ɪf] [ə; eɪ] [θiːf] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [stəʊl] ['aʊə(r)]['daɪəməndz] ,

Why	,	if	a	thief	broke	into	the	house	tonight	and	stole	our	diamonds	,
为什么	,	如果	一个	贼	打破	进入	这	房子	今晚	和	偷窃	我们的	钻石	,

为什么，如果今晚有窃贼闯入房子偷走了我们的钻石，

[aɪ'd] [nɒt] ['ɪntrəst] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ! "

I'd	not	interest	myself	in	the	case	!	"
ID	不是	兴趣	我	在	这	案件	!	"

我对这个案子不感兴趣！

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] , " ['tʃʌkl] ['peni] .

"	That's	what	you	say	now	,	"	chuckled	Penny	.
"	那就是	什么	你	说	现在	,	"	轻笑	一分钱	.

“你现在这么说，”佩妮笑着说。

" ['eniweɪ] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['daɪəməndz] . "

"	Anyway	,	we	haven't	any	diamonds	.	"
"	反正	,	我们	还没有	任何	钻石	.	"

“反正我们也没有钻石。”

" [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] [traɪd] [tuː; tə] [tempt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪs] ['əʊnli] [tə'deɪ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [ɒn] ,

"	Inspector	Harris	tried	to	tempt	me	with	a	case	only	today	,	"	the	detective	went	on	,
"	检查员	哈里斯	尝试	到	诱惑	我	和	一个	案件	仅有的	今天	,	"	这	侦探	去	在	,

“哈里斯警督今天还试图用一个案子来引诱我，”侦探继续说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪəriəs] [ə'gen] .

his	face	becoming	serious	again	.
他的	脸	成为	严肃的	再次	.

他的表情再次变得严肃起来。

" [aɪ][təʊld] [hɪm] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	told	him	I	couldn't	take	it	.	"
"	我	讲述	他	我	不能	拿	它	.	"

“我告诉他我受不了了。”

" [juːv] [ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] , " ['peni] [dɪ'kleəd] .

"	You've	earned	the	right	to	your	vacation	,	"	Penny	declared	.
"	你已经	获得	这	正确的	到	你的	假期	,	"	一分钱	声明	.

“你理应享受你的假期，”佩妮说道。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

Mr	.	Nichols	glanced	quickly	at	his	daughter	.
先生	.	尼科尔斯	瞥了一眼	迅速地	在	他的	女儿	.

尼科尔斯先生迅速瞥了一眼他的女儿。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [nɒb] [hɪl] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['peni] ?

"	You're	not	very	anxious	to	go	to	Knob	Hill	,	are	you	,	Penny	?
"	你是	不是	非常	焦虑的	到	去	到	旋钮	爬坡道	,	是	你	,	一分钱	?

“你不太想去诺布山，是吗，佩妮？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [waɪ] — [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?

"	Why	—	what	makes	you	think	that	?
"	为什么	—	什么	制作	你	思考	那	?

“为什么——你为什么会这么想？”

" ['peni] ['stæmə] .

"	Penny	stammered	.
"	一分钱	结结巴巴	.

佩妮结结巴巴地说。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [gɑːd] .

The	question	had	caught	her	off	guard	.
这	问题	有	捕捉	她	离开	警卫	.

这个问题让她措手不及。

" [aɪ] [praɪd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] ['djʊərɪŋ] [maɪ] ['twenti] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ]

"	I	pride	myself	that	I've	learned	a	few	simple	things	during	my	twenty	years	as	a
"	我	自豪	我	那	我已经	学习	一个	很少	简单的	事物	期间	我的	二十	年	作为	一个

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

“我为自己二十年的侦探生涯中学到的一些简单道理而感到自豪。”

['feɪsɪz] [ɑːrnt] [hɑːd] [tuː; tə] [riːd] — [ɪ'speʃəli] [jɔːz] . "

Faces	aren't	hard	to	read	—	especially	yours	.	"
面孔	不是	难的	到	读	—	尤其	你的	.	"

脸很容易读懂——尤其是你的脸。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['peni] , " [aɪ]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [bʊk] .

"	Dear	me	,	"	said	Penny	,	"	I	didn't	suppose	I	was	an	open	book	.
"	亲爱的	我	,	"	说	一分钱	,	"	我	没有	认为	我	曾是	一个	打开	书	.

“哎呀，”佩妮说，“我没想到自己会如此坦诚。”

[dʒʌst] [wɒt] [dʌz] [maɪ] [feɪs] [tel] [juː; jʊ] ? "

Just	what	does	my	face	tell	you	?	"
只是	什么	做	我的	脸	告诉	你	?	"

我的表情告诉你什么？

" [ðæt] [jʊr; jər] [bɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [pleɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [nɒb]
" That you're bored at the thought of going to a dull place such as Knob
" 那 你是 无聊的 在 这 想法 的 去 到 一个 乏味的 地方 这样的 作为 旋钮
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

“一想到要去像诺布山这样无聊的地方，你就觉得无聊。”

[ɪts] ['selfɪʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [ə'lɒŋ] — — "
It's selfish of me to drag you along — — "
它是 自私 的 我 到 拖 你 沿着 — — "

把你拖来是我太自私了——

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [dæd] !
" No , it isn't , Dad !
" 不 , 它 不是 , 爸爸 !

“不，不是的，爸爸！”

" ['peni] [brəʊk] [ɪn] .
" Penny broke in .
" 一分钱 打破 在 .

佩妮闯了进来。

" [juːv] ['niːdɪd] [ðɪs] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][aɪ'd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ][gəʊ] [ɒf] [baɪ]
" You've needed this rest for years and I'd not think of letting you go off by
" 你已经 需要 这 休息 为了 年 和 ID 不是 思考 的 出租 你 去 离开 经过
[jɔː'self] .
yourself .
你自己 .

“你多年来一直需要休息，我绝不会让你独自一人离开。”

[waɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'tektɪv] [ə'bɪlətɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]
Why , for all your wonderful detective ability , you can never find your
为什么 , 为了 全部 你的 精彩的 侦探 能力 , 你 能 绝不 寻找 你的
[əʊn] ['slɪpə(r)z] ! "
own slippers ! "
自己的 拖鞋 ! "

“你侦探能力那么强，怎么就找不到自己的拖鞋呢！”

" [ðæts] [səʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['tʃʌkl] .
" That's so , " Mr . Nichols chuckled .
" 那就是 所以 , " 先生 . 尼科尔斯 轻笑 .

“正是如此，”尼科尔斯先生轻笑着说。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [woʊnt] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mə'nɒtənəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Well , I hope the two weeks won't turn out to be too monotonous for you .
" 出色地 , 我 希望 这 二 周 惯于 转动 出去 到 是 也 单调 为了 你 .

“嗯，我希望这两周对你来说不会太单调乏味。”

" ['peni] [left] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" Penny left her father to finish cleaning the car and ran into the house .
" 一分钱 左边 她 父亲 到 结束 打扫 这 车 和 跑 进入 这 房子 .

佩妮让父亲继续洗车，自己跑进了屋里。

['mɪsɪz] . ['gæləp] , [ðə; ði]['kaɪndli] ['haʊskiːpə(r)] [huː] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɜːl] [sɪns] [ðə; ði]
Mrs . Gallup , the kindly housekeeper who had looked after the girl since the
太太 . 盖洛普 , 这 亲切地 管家 WHO 有 看起来 后 这 女孩 自从 这
[deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
death of her mother ,
死亡 的 她 母亲 ,

盖洛普太太是一位善良的管家，自从女孩母亲去世后就一直照顾她。

[wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['lʌntʃən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

was	preparing	luncheon	in	the	kitchen	.
曾是	准备	午餐	在	这	厨房	.

当时正在厨房准备午餐。

" [aɪv] [leɪd] [aʊt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði][bed] , " [ʃi:; ʃi][təʊld] ['peni] .

"	I've	laid	out	all	your	things	on	the	bed	,	"	she	told	Penny	.
"	我已经	铺设	出去	全部	你的	事物	在	这	床	,	"	她	讲述	一分钱	.

“我已经把你的东西都摆在床上了，”她告诉佩妮。

" [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['su:tkeɪs] [ɪz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ætɪk] . "

"	And	your	suitcase	is	down	from	the	attic	.	"
"	和	你的	手提箱	是	向下	从	这	阁楼	.	"

“你的行李箱是从阁楼上拿下来的。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['gæləp] , " [sed] ['peni] .

"	Thank	you	,	Mrs	.	Gallup	,	"	said	Penny	.
"	感谢	你	,	太太	.	盖洛普	,	"	说	一分钱	.

“谢谢你，盖洛普夫人，”佩妮说。

" [aɪl] [su:n] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [pækt] .

"	I'll	soon	have	everything	packed	.
"	患病的	很快	有	一切	包装	.

“我很快就会把所有东西都打包好。”

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][tɑ:sk] , [ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [ə'naʊnst] ['lʌntʃən] .

"	By	the	time	she	had	completed	the	task	,	the	housekeeper	announced	luncheon	.
"	经过	这	时间	她	有	完全的	这	任务	,	这	管家	宣布	午餐	.

“当她完成任务时，管家宣布午餐时间到了。”

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [mi:l] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [lɑ:ft] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [mu:d] ,

Throughout	the	meal	Mr	.	Nichols	laughed	and	carried	on	in	a	high	mood	,
自始至终	这	一顿饭	先生	.	尼科尔斯	笑了	和	携带	在	在	一个	高的	情绪	,

整个用餐过程中，尼科尔斯先生笑声不断，心情一直很好。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [let] [aʊt] [ɒv; əv] [sku:l] .

declaring	that	he	felt	like	a	youngster	let	out	of	school	.
声明	那	他	毛毡	喜欢	一个	青少年	让	出去	的	学校	.

他表示自己感觉像个被放出学校的年轻人。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [meɪl] , [sɜ:(r)] ?

"	What	shall	I	do	about	your	mail	,	sir	?
"	什么	将	我	做	关于	你的	邮件	,	先生	?

先生，您的邮件我该如何处理?

" [in'kwaiə] ['mɪsɪz] . ['gæləp] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['peni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)]

"	inquired	Mrs	.	Gallup	when	it	was	time	for	Penny	and	her	father
"	询问	太太	.	盖洛普	什么时候	它	曾是	时间	为了	一分钱	和	她	父亲

[tu:; tə] [li:v] .

to	leave	.
到	离开	.

“盖洛普太太问佩妮和她父亲什么时候可以离开。”

" ['fɔ:wəd] ['lɛtəz] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət] [nɒb] [hɪl] [ɪn][keə(r)][ɒv; əv][dʒʌd] - , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

"	Forward	letters	to	me	at	Knob	Hill	in	care	of	Judd	Kilkane	,	"	the	detective
"	向前	信件	到	我	在	旋钮	爬坡道	在	关心	的	贾德	-	,	"	这	侦探

[ɪn'strʌktɪd] .

instructed	.
指示	.

“把信寄到诺布山，转交给贾德·基尔坎，”侦探指示道。

" [bʌt; bət][doʊnt] [gɪv] ['eniwʌn] [maɪ] [ə'dres] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "

"	But	don't	give	anyone	my	address	unless	it	is	a	matter	of	great	importance	.	"
"	但	不	给	任何人	我的	地址	除非	它	是	一个	事情	的	伟大的	重要性	.	"

“但除非事关重大，否则不要把我的地址告诉任何人。”

" [aɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['mɪsɪz] . ['gæləp] ['prɒmɪst] .

"	I'll	be	careful	about	that	,	"	Mrs	.	Gallup	promised	.
"	患病的	是	小心	关于	那	,	"	太太	.	盖洛普	承诺	.

“我会注意的，”盖洛普夫人承诺道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	And	I	do	hope	you	have	a	good	rest	in	the	country	,	Mr	.	Nichols	.
"	和	我	做	希望	你	有	一个	好的	休息	在	这	国家	,	先生	.	尼科尔斯	.

“我真心希望您在乡下好好休息，尼科尔斯先生。”

" [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɔːweɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .

"	She	watched	from	the	doorway	until	the	car	disappeared	down	the	street	.
"	她	观看	从	这	门口	直到	这	车	消失	向下	这	街道	.

她站在门口，一直看着那辆车消失在街道尽头。

['peni] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] .

Penny	settled	herself	for	a	long	ride	.
一分钱	定居	她自己	为了	一个	长的	骑	.

佩妮做好了长途旅行的准备。

[ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ][ænd; ənd][frɒm; frəm] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] [tɜːnd] [ðə; ðɪ]['daɪəl][tuː; tə][ðə; ðɪ]

She	switched	on	the	radio	and	from	force	of	habit	turned	the	dial	to	the
她	切换	在	这	收音机	和	从	力量	的	习惯	转向	这	拨号	到	这

[pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['brɔːdkɑːst] .

police	station	broadcast	.
警察	车站	播送	.

她打开收音机，出于习惯，把旋钮调到了警察局的广播频道。

" [nɒt] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	Not	that	station	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	不是	那	车站	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“不是那个车站，”尼科尔斯先生说。

" [aɪ] [fə'gɒt] , [dæd] , " [lɑːft] ['peni] .

"	I	forgot	,	Dad	,	"	laughed	Penny	.
"	我	忘了	,	爸爸	,	"	笑了	一分钱	.

“我忘了，爸爸，”佩妮笑着说。

" [maɪ] [mɪs'teɪk] .

"	My	mistake	.
"	我的	错误	.

我的错。

" [ʃiː; ʃi] [tjuːnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['prəʊgræm][ɒv; əv][bænd]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

"	She	tuned	to	a	program	of	band	music	and	they	both	listened	to	it
"	她	调谐	到	一个	程序	的	乐队	音乐	和	他们	两个都	听着	到	它

[æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'lɒŋ] .

as	they	drove	along	.
作为	他们	驾驶	沿着	.

“她调到了一个播放乐队音乐的节目，他们俩一边开车一边听。”

[æn; ən] ['aʊərz] [raɪd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [haɪ] [hɪlz] .

An	hour's	ride	brought	them	into	high	hills	.
一个	小时	骑	带来	他们	进入	高的	丘陵	.

一个小时的车程将他们带到了高山上。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ðeɪ] [went] [mɔː(r)] ['sləʊli] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] .

From	then	on	they	went	more	slowly	,	enjoying	the	view	.
从	然后	在	他们	去	更多的	缓慢地	,	享受	这	看法	.

从那时起，他们放慢了脚步，欣赏沿途的风景。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [dʌsk] [faʊnd] ['peni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [stɪl] ['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm] [nɒb] [hɪl] .

Approaching	dusk	found	Penny	and	her	father	still	several	miles	from	Knob	Hill	.
接近	黄昏	成立	一分钱	和	她	父亲	仍然	一些	英里	从	旋钮	爬坡道	.

暮色渐浓，潘妮和她的父亲距离诺布山还有好几英里远。

" [aɪ] [θɔːt] [wɪd] [biː; bi] ['set(ə)ld] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , ['fraʊnɪŋ] .

"	I	thought	we'd	be	settled	in	our	cottage	by	this	time	,	"	said	Mr	.	Nichols	,	frowning	.
"	我	想法	我们会	是	定居	在	我们的	小屋	经过	这	时间	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	,	皱眉	.

“我以为我们这个时候应该已经在小屋里安顿下来了，”尼科尔斯先生皱着眉头说。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊ'tel] . "

"	Perhaps	we	ought	to	spend	the	night	at	a	hotel	.	"
"	也许	我们	应该	到	花费	这	夜晚	在	一个	酒店	.	"

“或许我们应该在酒店过夜。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [nɒb] [hɪl] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .

"	We	can	decide	about	that	when	we	reach	Knob	Hill	,	"	Penny	replied	.
"	我们	能	决定	关于	那	什么时候	我们	抵达	旋钮	爬坡道	,	"	一分钱	回复	.

“等我们到了诺布山再决定吧，”佩妮回答道。

" [bʌt; bət] [lets] [stɒp] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɜːli] ['sʌpə(r)] .

"	But	let's	stop	somewhere	for	an	early	supper	.
"	但	我们来吧	停止	某处	为了	一个	早期的	晚餐	.

“不过，我们还是找个地方停下来吃顿早晚餐吧。”

['ʌðəwaɪz] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [baɪ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Otherwise	,	we'll	have	to	buy	supplies	and	carry	them	with	us	.
否则	,	出色地	有	到	买	补给品	和	携带	他们	和	我们	.

否则，我们就得购买物资并随身携带。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [tɜːnd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['rəʊdsaɪd] ['kæfeɪ] .

"	Mr	.	Nichols	turned	in	at	the	next	roadside	cafe	.
"	先生	.	尼科尔斯	转向	在	在	这	下一个	路边	咖啡店	.

尼科尔斯先生拐进了下一个路边咖啡馆。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['peni] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [miːl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] [tə'wɔːd] [nɒb] [hɪl] .

He	and	Penny	enjoyed	an	excellent	meal	and	then	went	on	once	more	toward	Knob	Hill	.
他	和	一分钱	享受	一个	出色的	一顿饭	和	然后	去	在	一次	更多的	朝向	旋钮	爬坡道	.

他和佩妮享用了一顿美味的晚餐，然后再次前往诺布山。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	nearly	dark	by	this	time	.
它	曾是	几乎	黑暗的	经过	这	时间	.

这时天色已近黄昏。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kɜːv] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði]

As	they	rounded	a	sharp	curve	,	Mr	.	Nichols	reached	down	to	switch	on	the
作为	他们	圆润	一个	锋利的	曲线	,	先生	.	尼科尔斯	达到	向下	到	转变	在	这

['hedˌlaɪt] .

headlights	.
前大灯	.

当他们转过一个急弯时，尼科尔斯先生伸手打开了车头灯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['peni] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

At	the	same	moment	Penny	gave	a	little	cry	of	alarm	.
在	这	相同的	片刻	一分钱	给予	一个	小的	哭	的	警报	.

就在这时，佩妮发出了一声轻微的惊叫。

" [əʊ] , [dæd] !

"	Oh	,	Dad	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] !

There's	a	car	in	the	ditch	!
有	一个	车	在	这	沟	!

沟里有辆车！

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [slæmd] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] [breɪk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [rek]

"	Mr	.	Nichols	slammed	on	the	foot	brake	,	for	he	had	seen	the	wreck
"	先生	.	尼科尔斯	猛烈抨击	在	这	脚	制动	,	为了	他	有	已见	这	破坏

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

at	the	same	instant	.
在	这	相同的	立即的	.

“尼科尔斯先生猛地踩下刹车，因为他同时看到了车祸现场。”

[ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊəd] [bluː] [sɪ'dæn] [leɪ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] - ['gʌtɪd] [dɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

A	high	-	powered	blue	sedan	lay	on	its	side	in	the	rain	-	gutted	ditch	to	the	right
一个	高的	-	动力	蓝色的	轿车	躺	在	它是	边	在	这	雨	-	掏空	沟	到	这	正确的

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

of	the	road	.
的	这	路	.

一辆动力强劲的蓝色轿车侧翻在路右侧被雨水冲刷得坑坑洼洼的沟渠里。

[wʌn] ['taɪə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [bləʊ] - [aʊt] [hæd; həd]

One	tire	was	down	,	and	Mr	.	Nichols	judged	that	a	blow	-	out	had
一	胎	曾是	向下	,	和	先生	.	尼科尔斯	评判	那	一个	吹	-	出去	有

[kɔːzd] [ðə; ði]['æksɪdənt] .

caused	the	accident	.
导致	这	事故	.

一个轮胎瘪了，尼科尔斯先生判断是爆胎导致了事故。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] [hɜːt] ?

"	I	wonder	if	anyone	was	hurt	?
"	我	想知道	如果	任何人	曾是	伤害	?

我想知道是否有人受伤?

" ['peni] [gɑːspt] .

"	Penny	gasped	.
"	一分钱	倒吸一口气	.

佩妮倒吸了一口气。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

Just	then	a	short	,
只是	然后	一个	短的	,

就在这时，一阵短暂的，

[skwɒt] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] [felt] [hæt] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd]

squat	little	man	in	a	long	gray	overcoat	and	felt	hat	stepped	out	from	behind
蹲	小的	男人	在	一个	长的	灰色的	大衣	和	毛毡	帽子	步	出去	从	在后面

[ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kɑː(r)] .

the	overturned	car	.
这	翻覆	车	.

一个身材矮胖的小个子男人，穿着灰色长外套，戴着毡帽，从翻倒的汽车后面走了出来。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

He	held	up	his	hand	as	a	signal	to	Mr	.	Nichols	.
他	握住	向上	他的	手	作为	一个	信号	到	先生	.	尼科尔斯	.

他举起手向尼科尔斯先生发出信号。

" [aɪ] [siː] [juːv] [hæd; həd] [æn; ən] ['æksɪdənt] ,

"	I	see	you've	had	an	accident	,
"	我	看	你已经	有	一个	事故	,

“看来你出车祸了。”

" [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd]

"	said	the	detective	as	he	brought	his	own	car	to	a	standstill	at	the	side
"	说	这	侦探	作为	他	带来	他的	自己的	车	到	一个	停顿	在	这	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

of	the	road	.
的	这	路	.

“侦探说着，把自己的车停在了路边。”

" ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [help] ?

"	Anything	we	can	do	to	help	?
"	任何事物	我们	能	做	到	帮助	?

有什么我们可以帮忙的吗?

" ['peni] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [feɪs] ['klɪəli] ,

"	Penny	could	not	see	the	stranger's	face	clearly	,
"	一分钱	可以	不是	看	这	陌生人的	脸	清楚地	,

佩妮看不清陌生人的脸。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɒft] [felt] [hæt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

for	his	soft	felt	hat	was	pulled	low	over	his	eyes	.
为了	他的	柔软的	毛毡	帽子	曾是	拉	低的	超过	他的	眼睛	.

因为他那顶柔软的毡帽拉得很低，遮住了他的眼睛。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wen] [hiː; hi] [spəʊk] , [wɒz; wəz] ['hʌski] .

His	voice	,	when	he	spoke	,	was	husky	.
他的	嗓音	,	什么时候	他	辐	,	曾是	沙哑	.

他说话时声音沙哑。

" [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɪft] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	Sure	,	you	can	give	me	a	lift	if	you	will	.
"	当然	,	你	能	给	我	一个	举起	如果	你	将要	.

“当然，如果你愿意的话，可以载我一程。”

[maɪ] ['taɪə(r)] [bluː] [aʊt] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sev(ə)nti] .

My	tire	blew	out	when	I	was	doing	seventy	.
我的	胎	吹	出去	什么时候	我	曾是	正在做	七十	.

我以70英里的时速行驶时，轮胎爆了。

[fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] . "

First	thing	I	knew	I	was	in	the	ditch	.	"
第一的	事物	我	知道	我	曾是	在	这	沟	.	"

我还没反应过来，就已经掉进沟里了。

" [jʊr; jər] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [wɜːs] ['æksɪdənt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	You're	lucky	it	wasn't	a	worse	accident	,	"	replied	the	detective	.
"	你是	幸运的	它	不是	一个	更糟	事故	,	"	回复	这	侦探	.

“你很幸运，这不是更严重的事故，”侦探回答道。

" [wʌts] ['lʌki] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['ɪrɪtəbli] .

"	What's	lucky	about	it	?	"	demanded	the	stranger	irritably	.
"	是什么	幸运的	关于	它	?	"	要求	这	陌生人	易怒地	.

“这有什么幸运的？”陌生人不耐烦地问道。

" [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ['dʌznt] [ə'pɪə(r)] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [mæn] ['kjʊəriəsli] .

"	Your	car	doesn't	appear	much	damaged	,	"	replied	Mr	.	Nichols	,	studying	the	man	curiously	.
"	你的	车	不	出现	很多	损坏的	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	,	学习	这	男人	奇怪的是	.

“你的车看起来损坏并不严重，”尼科尔斯先生一边好奇地打量着那名男子，一边回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] .

"	And	you	don't	seem	to	be	hurt	.
"	和	你	不	似乎	到	是	伤害	.

“而且你看起来并没有受伤。”

[juː; jʊ] ['iːzəli] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [spiːd] . "

You	easily	might	have	been	killed	traveling	at	that	speed	.	"
你	容易地	可能	有	到过	被杀	旅行	在	那	速度	.	"

以那种速度行驶，你很容易就会丧命。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] — [ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɪn]['məʊtə(r)] ['seɪfti] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn]['æŋgrəli] .

"	What	is	this	—	a	lecture	in	motor	safety	?	"	asked	the	man	angrily	.
"	什么	是	这	—	一个	演讲	在	发动机	安全	?	"	问	这	男人	愤怒地	.

“这是什么——汽车安全讲座吗？”那人愤怒地问道。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	Not	at	all	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	不是	在	全部	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“完全不是，”尼科尔斯先生说。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] ? "

"	Did	you	say	you	wanted	a	ride	?	"
"	做过	你	说	你	通缉	一个	骑	?	"

“你刚才说你想搭车？”

" [jes] ; [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

"	Yes	;	how	far	are	you	going	?	"
"	是的	;	如何	远的	是	你	去	?	"

“是的，你要去多远？”

" ['əʊnli][tuː; tə] [nɒb] [hɪl] . "

"	Only	to	Knob	Hill	.	"
"	仅有的	到	旋钮	爬坡道	.	"

“只到诺布山。”

" [aɪl] [raɪd] [ə'lɒŋ] [ðæt] [fɑː(r)] ['eniweɪ] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	I'll	ride	along	that	far	anyway	,	"	said	the	stranger	.
"	患病的	骑	沿着	那	远的	反正	,	"	说	这	陌生人	.

“反正我也会骑车到那儿去，”陌生人说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['krɪstəfə(r)] ['nɪkəlz] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪm'self] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
" My name is Christopher Nichols , " the detective introduced himself , " and this is
" 我的 姓名 是 克里斯托弗 尼科尔斯 , " 这 侦探 介绍 他自己 , " 和 这 是
[maɪ] ['dɔ:tə(r)] , ['peni] . "
my daughter , Penny . "
我的 女儿 , 一分钱 . "

"我叫克里斯托弗·尼科尔斯，"侦探自我介绍道，"这是我的女儿，佩妮。"

" [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , " ['mʌtə] [ðə; ði][mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] [æt; ət]['aɪðə(r)]
" Pleased to meet you , " muttered the man , without looking directly at either
" 高兴 到 见面 你 , " 低声说道 这 男人 , 没有 寻找 直接地 在 任何一个
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

"很高兴见到你们，"那人咕哝道，眼睛始终没有直视他们两人。

[hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] : " [aɪm] ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] . "
He hesitated , and then added : " I'm Walter Crocker . "
他 犹豫了一下 , 和 然后 额外 : " 我是 沃尔特 克罗克 . "

他犹豫了一下，然后补充道："我是沃尔特·克罗克。"

" [ðə; ði] [neɪm] [saʊndz] [fə'mɪliə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .
" The name sounds familiar , " commented Mr . Nichols .
" 这 姓名 声音 熟悉的 , " 评论 先生 . 尼科尔斯 .

"这个名字听起来很耳熟，"尼科尔斯先生评论道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] .
" You may be thinking of my uncle , Herman Crocker .
" 你 可能 是 思维 的 我的 叔叔 , 赫尔曼 克罗克 .

"你可能想到的是我的叔叔赫尔曼·克罗克。"

[hi:z] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] . "
He's well known in these parts . "
他是 出色地 已知 在 这些 部分 . "

他在这一带很有名。

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ai] [nəʊ] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" I don't believe I know him , " replied the detective .
" 我 不 相信 我 知道 他 , " 回复 这 侦探 .

"我想我不认识他，"侦探回答道。

" [aɪm][ɒn][maɪ] [weɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" I'm on my way to see him now , " said the man .
" 我是 在 我的 方式 到 看 他 现在 , " 说 这 男人 .

"我现在正要去看他，"那人说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] .
His voice was bitter .
他的 嗓音 曾是 苦的 .

他的声音充满苦涩。

" ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [krʊk] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
" Herman Crocker is a disreputable crook , even if he is my uncle .
" 赫尔曼 克罗克 是 一个 声名狼藉的 骗子 , 甚至 如果 他 是 我的 叔叔 .

"赫尔曼·克罗克是个声名狼藉的骗子，即使他是我的叔叔。"

[hi:z] [bi:n] ['sti:lɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] , [bʌt; bət] [ɪts] [æt; ət][æn; ən][end] [naʊ] !
He's been stealing from me for years , but it's at an end now !
他是 到过 偷窃 从 我 为了 年 , 但 它是 在 一个 结尾 现在 !

他偷了我好几年的东西，但现在一切都结束了！

[aɪl] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [ɪn'herɪtəns] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [hɪm] [lɪm]

I'll	force	him	to	give	me	my	inheritance	even	if	I	have	to	tear	him	limb
患病的	力量	他	到	给	我	我的	遗产	甚至	如果	我	有	到	撕	他	肢

[frɒm; frəm] [lɪm] — — "

from	limb	—	—	"
从	肢	—	—	"

就算要把他撕成碎片，我也要逼他把遗产给我——”

" [aɪ'd] [nɒt] [get] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['kɑːmli] .

"	I'd	not	get	so	excited	if	I	were	you	,	"	interrupted	Mr	.	Nichols	calmly	.
"	ID	不是	得到	所以	兴奋的	如果	我	是	你	,	"	中断	先生	.	尼科尔斯	平静地	.

“如果我是你，我就不会这么激动，”尼科尔斯先生平静地打断道。

" [jʊr; jər] ['prɒbəbli] [ˌʌp'set] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] . "

"	You're	probably	upset	because	of	the	accident	.	"
"	你是	大概	沮丧的	因为	的	这	事故	.	"

“你可能因为那场事故而感到难过。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ʃeɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['krɑːkər] , [wɪð] [æn; ən] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [təʊn] .

"	It	did	shake	me	up	a	bit	,	"	replied	Crocker	,	with	an	abrupt	change	of	tone	.
"	它	做过	摇	我	向上	一个	少量	,	"	回复	克罗克	,	和	一个	突然	改变	的	语气	.

“这确实让我有点震惊，”克罗克突然改变了语气回答道。

" [dʒʌst] [klaɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ɪn'vaɪtɪd] .

"	Just	climb	in	and	we'll	take	you	to	town	with	us	,	"	Mr	.	Nichols	invited	.
"	只是	爬	在	和	出色地	拿	你	到	镇	和	我们	,	"	先生	.	尼科尔斯	受邀	.

“上车吧，我们带你进城去，”尼科尔斯先生邀请道。

['peni] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] ['əʊvə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] [sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Penny	started	to	move	over	so	that	the	man	could	sit	beside	her	.
一分钱	开始	到	移动	超过	所以	那	这	男人	可以	坐	旁	她	.

佩妮开始挪动身子，好让那男人坐在她旁边。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .

"	Never	mind	,	"	he	said	quickly	.
"	绝不	头脑	,	"	他	说	迅速地	.

“没事了，”他赶紧说道。

" [aɪl] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] . "

"	I'll	ride	in	the	rumble	.	"
"	患病的	骑	在	这	隆隆	.	"

“我会参与这场混战。”

" [ɪts] [nɒt] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɔːnd] .

"	It's	not	very	comfortable	,	"	Mr	.	Nichols	warned	.
"	它是	不是	非常	舒服的	,	"	先生	.	尼科尔斯	警告	.

“这不太舒服，”尼科尔斯先生警告说。

" [nəʊ] ['mætə(r)] .

"	No	matter	.
"	不	事情	.

“不管。

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [sɪt] [bæk] [ðeə(r)] .

I'd	rather	sit	back	there	.
ID	相当	坐	后退	那里	.

我宁愿坐在那里。

" [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [drəʊv] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	He	climbed	into	the	rumble	and	Mr	.	Nichols	drove	on	down	the	road	.
"	他	攀登	进入	这	隆隆	和	先生	.	尼科尔斯	驾驶	在	向下	这	路	.

“他钻进了隆隆的车厢，尼科尔斯先生继续沿着公路行驶。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] ['peni] [wʊd] [glɑːns] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

Now	**and**	**then**	**when**	**Penny**	**would**	**glance**	**back**	**through**	**the**	**glass**	**she**	**could**	**see**	**the**
现在	和	然后	什么时候	一分钱	会	瞥一眼	后退	通过	这	玻璃	她	可以	看	这

[mæn] ['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

man	**gazing**	**intently**	**at**	**her**	**.**
男人	凝视	专注地	在	她	.

潘妮时不时会透过玻璃回头看，看到那个男人正专注地盯着她。

[hɪz; ɪz]['skruːtəni] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

His	**scrutiny**	**made**	**her**	**feel**	**very**	**uncomfortable**	**.**
他的	审查	制成	她	感觉	非常	不舒服	.

他的审视让她感到非常不自在。

[ʃiː; ʃi] [wʌndəd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃeəd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] .

She	**wondered**	**if**	**her**	**father**	**shared**	**the**	**feeling**	**.**
她	想知道	如果	她	父亲	共享	这	感觉	.

她想知道父亲是否也有同样的感觉。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] ,

Mr	**.**	**Nichols**	**was**	**paying**	**close**	**attention**	**to**	**the**	**road**	**,**
先生	.	尼科尔斯	曾是	付费	关闭	注意力	到	这	路	,

尼科尔斯先生正全神贯注地观察路况。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːsklaɪk] [feɪs] [rɪ'viːld] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

and	**his**	**masklike**	**face**	**revealed**	**none**	**of**	**his**	**thoughts**	**.**
和	他的	面具状	脸	揭晓	没有任何	的	他的	想法	.

他那张如同戴着面具的脸，看不出任何心事。

[suːn] [ðə; ði][kɑː(r)] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sliːpi] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɛndən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

Soon	**the**	**car**	**drove**	**into**	**the**	**little**	**sleepy**	**village**	**of**	**Kendon**	**which**	**had**	**been**
很快	这	车	驾驶	进入	这	小的	困	村庄	的	肯登	哪个	有	到过

['set(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [nɒb] [hɪl] .

settled	**at**	**the**	**foot**	**of**	**Knob**	**Hill**	**.**
定居	在	这	脚	的	旋钮	爬坡道	.

很快，汽车驶入了宁静的小村庄肯顿，该村庄坐落在诺布山脚下。

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌd] - ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɒfɪs] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [təʊld] ['peni] .

"	**Look**	**for**	**Judd**	**Kilkane's**	**real**	**estate**	**office**	**,**	**"**	**the**	**detective**	**told**	**Penny**	**.**
"	看	为了	贾德	-	真实的	财产	办公室	,	"	这	侦探	讲述	一分钱	.

“去找贾德·基尔坎的房地产办公室，”侦探告诉佩妮。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	**There**	**it**	**is**	**!**
"	那里	它	是	!

“找到了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	**she**	**cried**	**a**	**moment**	**later**	**.**
"	她	哭	一个	片刻	之后	.

过了一会儿，她哭了起来。

" [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] .

"	**On**	**the**	**north**	**side**	**.**
"	在	这	北	边	.

在北侧。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [pɑːkt] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

"	**Mr**	**.**	**Nichols**	**parked**	**the**	**car**	**in**	**front**	**of**	**the**	**building**	**.**
"	先生	.	尼科尔斯	停放	这	车	在	正面	的	这	建筑	.

尼科尔斯先生把车停在了大楼前面。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wɔːltə] ['krɑːkər] .
" I'll be back in just a minute , " he said to Walter Crocker .
" 患病的 是 后退 在 只是 一个 分钟 , " 他 说 到 沃尔特 克罗克 .

“我马上回来，”他对沃尔特·克罗克说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [frɒm; frəm] [dʒʌd] - .
" I want to get the key to our cottage from Judd Kilkane .
" 我 想 到 得到 这 钥匙 到 我们的 小屋 从 贾德 - .

“我想从贾德·基尔坎那里拿到我们小屋的钥匙。”

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" The man in the rumble made no reply .
" 这 男人 在 这 隆隆 制成 不 回复 .

混战中的男子没有回答。

[hiː; hi][sæt] [hʌntʃt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [siːt] , [hed] [bent] [ləʊ] .
He sat hunched over in the seat , head bent low .
他 卫星 弓着背 超过 在 这 座位 , 头 弯曲 低的 .

他弓着背坐在座位上，低着头。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dæd] , " [kɔːld] ['peni] .
" Wait a minute , Dad , " called Penny .
" 等待 一个 分钟 , 爸爸 , " 称为 一分钱 .

“等一下，爸爸，”佩妮喊道。

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I'll go with you .
" 患病的 去 和 你 .

我跟你一起去。

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][wʌn] - ['stɔːri] [freɪm]
" They entered the building , which was little more than a one - story frame
" 他们 进入 这 建筑 , 哪个 曾是 小的 更多的 比 一个 一 - 故事 框架
[ʃæk] .
shack .
窝棚 .

他们进入了那栋建筑，那只不过是一间一层高的木结构棚屋。

[ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [left] [ˌʌn'lɒkt] , [jet] [dʒʌd] - ['ɒfɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]
The door had been left unlocked , yet Judd Kilkane's office appeared to be
这 门 有 到过 左边 已解锁 , 然而 贾德 - 办公室 出现 到 是
[dɪ'zɜːtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

门没锁，但贾德·基尔坎的办公室却空无一人。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nɔɪɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .
" This is annoying , " said Mr . Nichols .
" 这 是 恼人的 , " 说 先生 . 尼科尔斯 .

“这真令人恼火，”尼科尔斯先生说。

" [hiːz] ['prɒbəbli] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] . "
" He's probably out to supper , but it means we may have a long wait . "
" 他是 大概 出去 到 晚餐 , 但 它 方法 我们 可能 有 一个 长的 等待 . "

“他可能出去吃晚饭了，这意味着我们可能要等很久。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] ['wɔːltə] ['krɑːkər] , " [rɪ'tɜːnd] ['peni] .
" We ought to tell Walter Crocker , " returned Penny .
" 我们 应该 到 告诉 沃尔特 克罗克 , " 返回 一分钱 .

“我们应该告诉沃尔特·克罗克，”佩妮回答道。

" [dæd] , [ai][doʊnt] [laɪk] [ðæt] ['feləʊ] .
" Dad , I don't like that fellow .
" 爸爸 , 我 不 喜欢 那 同伴 .

“爸爸，我不喜欢那个人。”

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kriːps] . "
He gives me the creeps . "
他 给予 我 这 令人毛骨悚然 . "

他让我毛骨悚然。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
" He is a bit queer , " the detective admitted with a short laugh .
" 他 是 一个 少量 酷儿 , " 这 侦探 承认 和 一个 短的 笑 .

“他有点古怪，”侦探笑着承认道。

" [dæd] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] — — "
" Dad , do you suppose — — "
" 爸爸 , 做 你 认为 — — "

“爸，您觉得——”

" [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiːz] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [krʊk] [ɔː(r)]
" No , " interrupted Mr . Nichols , " I don't think he's an escaped crook or
" 不 , " 中断 先生 . 尼科尔斯 , " 我 不 思考 他是 一个 逃脱 骗子 或者
['eniθɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
anything of the sort .
任何事物 的 这 种类 .

“不，”尼科尔斯先生打断道，“我不认为他是逃犯之类的角色。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] , [aɪ'd][nɒt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
Even if he were , I'd not be interested .
甚至 如果 他 是 , ID 不是 是 感兴趣的 .

即使他是，我也不会感兴趣。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] . "
This is my vacation . "
这 是 我的 假期 . "

这是我的假期。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] ['peni] .
" Oh , all right , " laughed Penny .
" 哦 , 全部 正确的 , " 笑了 一分钱 .

“哦，好吧，”佩妮笑着说。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .
" I was just thinking aloud .
" 我 曾是 只是 思维 大声 .

我只是自言自语而已。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kɑː(r)] [tə'geðə(r)] .
" Mr . Nichols opened the door and they walked toward the car together .
" 先生 . 尼科尔斯 打开 这 门 和 他们 步行 朝向 这 车 一起 .

尼科尔斯先生打开车门，他们一起走向汽车。

['sʌd(ə)nli] ['peni] ['hɔːltɪd] , ['steərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [siːt] .
Suddenly Penny halted , staring toward the rumble seat .
突然 一分钱 停止 , 凝视 朝向 这 隆隆 座位 .

突然，佩妮停住了脚步，目光直直地盯着后座。

" [waɪ] , [dæd] !
" Why , Dad !
" 为什么 , 爸爸 !

“为什么，爸爸！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" ['wɔːltə] ['krɑːkər] [hæz; həz] [gɒn] !
" Walter Crocker has gone !
" 沃尔特 克罗克 有 已消失 !

沃尔特·克罗克走了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

['helpɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
Helping a Stranger
帮助 一个 陌生人

帮助陌生人

['krɪstəfə(r)] ['nɪkəlz] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [siːt] [wɒz; wəz] ['empti] .
Christopher Nichols saw for himself that the rumble seat was empty .
克里斯托弗 尼科尔斯 锯 为了 他自己 那 这 隆隆 座位 曾是 空的 .

克里斯托弗·尼科尔斯亲眼看到，后座是空的。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] .
He looked quickly up and down the village street .
他 看起来 迅速地 向上 和 向下 这 村庄 街道 .

他迅速地上下打量了一遍村里的街道。

['wɔːltə] ['krɑːkər] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Walter Crocker was nowhere to be seen .
沃尔特 克罗克 曾是 无处 到 是 已见 .

沃尔特·克罗克不见踪影。

" [wel] , [ðæt] ['feləʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][ə; eɪ] ['spiːdi] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ækt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kˈɒmɛntɪd]
" Well , that fellow certainly did a speedy disappearing act , " the detective commented
" 出色地 , 那 同伴 当然 做过 一个 迅速 消失 行为 , " 这 侦探 评论
.
:
.

“嗯，那家伙消失得真快，”侦探评论道。

" [wiː; wi] [wɜːrnt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɒfɪs] [faɪv] ['mɪnɪts] . "
" We weren't inside the real estate office five minutes . "
" 我们 不是 里面 这 真实的 财产 办公室 五 分钟 . "

“我们进房地产办公室的时间还不到五分钟。”

" [hiː; hi] [mait] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [θæŋkt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪd] , " [sed] ['peni] .
" He might at least have thanked us for the ride , " said Penny .
" 他 可能 在 至少 有 谢谢 我们 为了 这 骑 , " 说 一分钱 .

“他至少应该感谢我们载他一程吧，”佩妮说。

" [dæd] , [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] ['sɪli] ,
" Dad , I suppose you'll say this is silly ,
" 爸爸 , 我 认为 你会 说 这 是 愚蠢的 ,

“爸爸，我想你会说这很傻，”

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [wɪd] ['rekəgnaɪz] [hɪm] . "
but I thought he acted as if he were afraid we'd recognize him . "
但 我 想法 他 行动 作为 如果 他 是 害怕的 我们会 认出 他 . "

但我感觉他好像很怕我们认出他来。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "

"	What	made	you	think	that	?	"
"	什么	制成	你	思考	那	?	"

你为什么会这么想?

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [siːt] .

"	In	the	first	place	he	insisted	upon	riding	in	the	rumble	seat	.
"	在	这	第一的	地方	他	坚持	之上	骑术	在	这	隆隆	座位	.

首先，他坚持要坐在后座上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['pɒlɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] . "

And	he	kept	pulling	his	hat	down	over	his	eyes	.	"
和	他	保留	拉	他的	帽子	向下	超过	他的	眼睛	.	"

他不停地把帽子拉低遮住眼睛。

" [aɪl] [ə'griː] [hiː; hi][dɪd][ækt] ['kwɪəli] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] .

"	I'll	agree	he	did	act	queerly	,	"	the	detective	admitted	.
"	患病的	同意	他	做过	行为	奇怪地	,	"	这	侦探	承认	.

“我承认他的行为确实有些古怪，”侦探承认道。

" [bʌt; bət] [hiːz] [gɒn] [naʊ] , [səʊ][wiːl; wil][dʒʌst] [fə'get] [ə'baʊt] [hɪm] . "

"	But	he's	gone	now	,	so	we'll	just	forget	about	him	.	"
"	但	他是	已消失	现在	,	所以	出色地	只是	忘记	关于	他	.	"

“但他已经走了，所以我们就把他忘了吧。”

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] ['peni] .

"	Oh	,	all	right	,	"	laughed	Penny	.
"	哦	,	全部	正确的	,	"	笑了	一分钱	.

“哦，好吧，”佩妮笑着说。

" [aɪ] [kiːp] [fər'get] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	I	keep	forgetting	that	this	is	your	vacation	.
"	我	保持	遗忘	那	这	是	你的	假期	.

“我总是忘记这是你的假期。”

" [ə; eɪ] [wel] [drest] ['dʒentlmən] [ɪn] [greɪ] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['leʒəli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	A	well	dressed	gentleman	in	gray	came	walking	leisurely	down	the	street	.
"	一个	出色地	穿着	绅士	在	灰色的	来了	步行	悠闲	向下	这	街道	.

一位身着灰色西装的绅士悠闲地沿着街道走来。

[hiː; hi] [geɪzd] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] ['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

He	gazed	curiously	at	Penny	and	her	father	,
他	凝视	奇怪的是	在	一分钱	和	她	父亲	,

他好奇地打量着佩妮和她的父亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dʒʌd] - .

and	they	immediately	guessed	that	he	might	be	the	missing	Judd	Kilkane	.
和	他们	立即地	猜对了	那	他	可能	是	这	丢失的	贾德	-	.

他们立刻猜测他可能是失踪的贾德·基尔坎。

" [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ] ['eni] [tʃɑːns] ?

"	You	weren't	looking	for	me	by	any	chance	?
"	你	不是	寻找	为了	我	经过	任何	机会	?

你是不是在找我?

" [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] .

"	the	man	asked	.
"	这	男人	问	.

“那人问道。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪf] [jʊr; jər] ['mɪstə(r)] . - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	We	are	if	you're	Mr	.	Kilkane	,	"	replied	the	detective	.
"	我们	是	如果	你是	先生	.	-	,	"	回复	这	侦探	.

“如果你是基尔坎先生，那我们就是，”侦探回答道。

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] [ɔːl] [raɪt] .
" That's my name all right .
" 那就是 我的 姓名 全部 正确的 .

“没错，那就是我的名字。”

[kʌm] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Come on into the office .
来 在 进入 这 办公室 .

请进办公室。

[aɪ] [stept] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['drʌgstɔː(r)] .
I stepped out for a minute to buy an evening paper at the drugstore .
我 步 出去 为了 一个 分钟 到 买 一个 晚上 纸 在 这 药店 .

我出去一会儿，去药店买份晚报。

[seɪ] , [jʊr; jər] [nɒt] ['nɪkəlz] [frɒm; frəm] ['bɛltən] ['sɪti] ? "
Say , you're not Nichols from Belton City ? "
说 , 你是 不是 尼科尔斯 从 贝尔顿 城市 ? "

等等，你不是贝尔顿市的尼科尔斯吧?

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Yes , " agreed the detective .
" 是的 , " 同意 这 侦探 .

“是的，”侦探同意道。

" [juː; jʊ] ['rentɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] . "
" You rented me a cottage . "
" 你 租来的 我 一个 小屋 . "

你租给我一间小屋。

" [əʊld][mæn] ['krɑːkərz] ['kɒtɪdʒ] , " [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
" Old man Crocker's cottage , " the real estate agent said as he opened the office
" 老的 男人 克罗克 小屋 , " 这 真实的 财产 代理人 说 作为 他 打开 这 办公室
[dɔː(r)] .
door .
门 .

“克罗克老先生的小屋，”房地产经纪人一边说着，一边打开了办公室的门。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" I have the key for you . "
" 我 有 这 钥匙 为了 你 . "

“我有钥匙给你。”

" [dɪd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rentɪŋ] [ðə; ði] ['krɑːkər] ['kɒtɪdʒ] ? " ['kwestʃənd]
" Did I understand you to say we are renting the Crocker cottage ? " questioned
" 做过 我 理解 你 到 说 我们 是 出租 这 克罗克 小屋 ? " 被质问
['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['kwɪkli] .
Mr . Nichols quickly .
先生 . 尼科尔斯 迅速地 .

“我没听错吧，你是说我们要租克罗克小屋？”尼科尔斯先生急忙问道。

" [jes] , [ɪts] [əʊnd] [baɪ][əʊld] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ʌp] [ɒn] [nɒb] [hɪl] .
" Yes , it's owned by old Herman Crocker up on Knob Hill .
" 是的 , 它是 拥有 经过 老的 赫尔曼 克罗克 向上 在 旋钮 爬坡道 .

“是的，它属于住在诺布山上的老赫尔曼·克罗克。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
Do you know him ? "
做 你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" [əʊ] , [aɪv] ['mɪəli] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['keələsli] .

"	Oh	,	I've	merely	heard	his	name	mentioned	,	"	replied	the	detective	carelessly	.
"	哦	,	我已经	仅仅	听到	他的	姓名	提及	,	"	回复	这	侦探	粗心大意	.

“哦，我只是听说过他的名字，”侦探漫不经心地回答道。

" [aɪ] [ges] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] ['hɜːmən] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['riːəl]

"	I	guess	just	about	everyone	has	heard	tell	of	Herman	,	"	chuckled	the	real
"	我	猜测	只是	关于	每个人	有	听到	告诉	的	赫尔曼	,	"	轻笑	这	真实的

[ɪ'steɪt] [mæn] .

estate	man	.
财产	男人	.

“我想几乎每个人都听说过赫尔曼的事迹，”房地产经纪人笑着说。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] ['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][nɪə(r)]

He	sat	down	at	his	desk	and	motioned	Penny	and	her	father	into	near
他	卫星	向下	在	他的	桌子	和	示意	一分钱	和	她	父亲	进入	靠近

- [baɪ] [tʃeəz] .

-	by	chairs	.
-	经过	椅子	.

他坐到办公桌前，示意佩妮和她父亲坐到附近的椅子上。

" [hiːz] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktə(r)] . "

"	He's	an	eccentric	character	.	"
"	他是	一个	偏心	特点	.	"

“他是个古怪的人。”

" [aɪ] [trʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['hæbɪtəb(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	I	trust	that	his	cottage	is	at	least	habitable	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	我	相信	那	他的	小屋	是	在	至少	适宜居住	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“我相信他的小屋至少是可以居住的，”尼科尔斯先生说。

['mɪstə(r)] . - [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Mr	.	Kilkane	looked	puzzled	.
先生	.	-	看起来	困惑	.

基尔坎先生一脸困惑。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['hɑːtɪli] : " [əʊ] , [jʊl] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə]

Then	his	face	lighted	and	he	declared	heartily	:	"	Oh	,	you'll	find	the	place	to
然后	他的	脸	照明	和	他	声明	衷心地	:	"	哦	,	你会	寻找	这	地方	到

[jɔː(r); jə(r)] ['laɪkɪŋ] .

your	liking	.
你的	喜欢	.

然后他脸上露出笑容，热情地宣布：“哦，你会喜欢这个地方的。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

There's	nothing	wrong	with	the	cottage	.
有	没有什么	错误的	和	这	小屋	.

小屋本身没有任何问题。

[ɪf] ['evriθɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['pɜːfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] [aɪl] [hæv; həv] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp]

If	everything	isn't	perfectly	satisfactory	I'll	have	Herman	Crocker	fix	it	right	up
如果	一切	不是	完美	令人满意的	患病的	有	赫尔曼	克罗克	使固定	它	正确的	向上

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

for	you	.	"
为了	你	.	"

如果一切都不尽如人意，我会让赫尔曼·克罗克帮你彻底解决。

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [peɪ] ['aʊə(r)] [rent] [tuː; tə] [hɪm] ? "

"	And	shall	we	pay	our	rent	to	him	?	"
"	和	将	我们	支付	我们的	租	到	他	?	"

“那我们该向他交房租吗？”

" [nəʊ] , [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	No	,	I'll	take	care	of	that	,	"	replied	the	agent	.
"	不	,	患病的	拿	关心	的	那	,	"	回复	这	代理人	.

“不，我会处理的。”经纪人回答道。

" ['hɜːmən] [sed] [id] ['rɑːðə(r)][nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	Herman	said	he'd	rather	not	have	you	coming	to	the	house	with	the	money	.
"	赫尔曼	说	他会	相当	不是	有	你	未来	到	这	房子	和	这	钱	.

赫尔曼说他宁愿你不要带着钱来他家。

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , [hiːz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] . "

As	I	say	,	he's	something	of	a	recluse	.	"
作为	我	说	,	他是	某物	的	一个	隐士	.	"

正如我所说，他有点像个隐士。

" [wiː; wi] [met] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "

"	We	met	his	nephew	this	evening	.	"
"	我们	遇见	他的	侄子	这	晚上	.	"

“我们今晚见到了他的侄子。”

" [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

"	His	nephew	?	"	asked	Mr	.	Kilkane	raising	his	eyebrows	.
"	他的	侄子	?	"	问	先生	.	-	提高	他的	眉毛	.

“他的侄子？”基尔坎先生挑了挑眉问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɒn] [ˌem 'iː] .

"	That's	a	new	one	on	me	.
"	那就是	一个	新的	一	在	我	.

“这我还是第一次听说。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['hɜːmən] [hæd; həd][wʌn] .

I	didn't	know	Herman	had	one	.
我	没有	知道	赫尔曼	有	一	.

我不知道赫尔曼有一台。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiːz] [kləʊz] [maʊðd] . "

But	then	,	he's	close	mouthed	.	"
但	然后	,	他是	关闭	嘴巴	.	"

但他却是个守口如瓶的人。

" [wiː; wi] [geɪv] [ðɪs] ['feləʊ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn]['aʊə(r)][kɑː(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	We	gave	this	fellow	a	ride	in	our	car	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	我们	给予	这	同伴	一个	骑	在	我们的	车	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

尼科尔斯先生说：“我们开车送这个人一程。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] ['sʌmweə(r)] .

"	Then	he	went	off	somewhere	.
"	然后	他	去	离开	某处	.

然后他就不知所踪了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] . "

I	suppose	he's	on	his	way	to	see	his	uncle	.	"
我	认为	他是	在	他的	方式	到	看	他的	叔叔	.	"

我猜他正要去见他叔叔。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['hɜːmən] ['krɑːkərz] [həʊm] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['peni] .

"	Did	you	say	that	Herman	Crocker's	home	is	close	to	our	cottage	?	"	inquired	Penny	.
"	做过	你	说	那	赫尔曼	克罗克	家	是	关闭	到	我们的	小屋	?	"	询问	一分钱	.

“你说赫尔曼·克罗克的家离我们的小屋很近？”佩妮问道。

" [jes] , [mɪs] .

"	Yes	,	Miss	.
"	是的	,	错过	.

“是的，小姐。”

['ðer] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'pɑːt] [ɒn][ðə; ði] [nɒb] [hɪl] [rəʊd] . "

They're	about	a	quarter	of	a	mile	apart	on	the	Knob	Hill	road	.	"
它们是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	除	在	这	旋钮	爬坡道	路	.	"

它们相距约四分之一英里，都在诺布山路上。

" [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['ʌðə(r)] ['neɪbəz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Will	we	have	many	other	neighbors	?	"	asked	the	detective	.
"	将要	我们	有	许多	其他	邻居	?	"	问	这	侦探	.

“我们还会有很多其他邻居吗？”侦探问道。

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

"	None	at	all	,	"	replied	the	agent	,	staring	at	him	.
"	没有任何	在	全部	,	"	回复	这	代理人	,	凝视	在	他	.

“完全没有，”特工盯着他回答道。

" [əʊ] , [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ləʊnli] [ʌp][ɒn] [nɒb] [hɪl] .

"	Oh	,	you'll	find	it	lonely	up	on	Knob	Hill	.
"	哦	,	你会	寻找	它	孤独	向上	在	旋钮	爬坡道	.

“哦，你会发现诺布山上很孤独。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] , ['aɪsəleɪtɪd] [pleɪs] — — "

But	you	said	in	your	letter	that	you	wanted	a	quiet	,	isolated	place	—	—	"
但	你	说	在	你的	信	那	你	通缉	一个	安静的	,	孤立	地方	—	—	"

但你在信中说你想要一个安静、僻静的地方——”

" [ðæts] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . - .

"	That's	right	,	Mr	.	Kilkane	.
"	那就是	正确的	,	先生	.	-	.

“没错，基尔坎先生。”

[aɪm][nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] , ['mɪəli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] .

I'm	not	complaining	,	merely	inquiring	.
我是	不是	抱怨	,	仅仅	查询	.

我不是在抱怨，只是在询问。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel][ænd; ənd] [peɪ]

it	might	be	wise	for	us	to	spend	the	night	at	a	hotel	and	pay
它	可能	是	明智的	为了	我们	到	花费	这	夜晚	在	一个	酒店	和	支付

['aʊə(r)][fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

our	first	visit	to	the	cottage	by	daylight	.
我们的	第一的	访问	到	这	小屋	经过	日光	.

我们最好在酒店住一晚，然后白天再去小屋参观。

" [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] [tæpt] [hɪz; ɪz][pen] [ə'genst] [ðə; ði][desk][ænd; ənd] [fraʊnd] .

"	The	real	estate	agent	tapped	his	pen	against	the	desk	and	frowned	.
"	这	真实的	财产	代理人	轻敲	他的	笔	反对	这	桌子	和	皱眉	.

房地产经纪人用钢笔敲了敲桌子，皱起了眉头。

" [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][həʊ'tel][hɪə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [θriː]

"	We	never	had	but	one	hotel	here	and	it	went	out	of	business	three
"	我们	绝不	有	但	一	酒店	这里	和	它	去	出去	的	商业	三

[j'iəz] [ə'gəʊ] .

years	ago	.
年	前	.

“我们这里以前只有一家酒店，三年前就倒闭了。”

[ai][kʊd; kəd] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] — — "

I	could	put	you	up	at	my	house	—	—	"
我	可以	放	你	向上	在	我的	房子	—	—	"

我可以让你住在我家——”

" [nəʊ] , [wiː; wi] [doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] ['kwɪkli] .

"	No	,	we	don't	wish	to	cause	you	any	trouble	,	"	Mr	.	Nichols	said	quickly	.
"	不	,	我们	不	希望	到	原因	你	任何	麻烦	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	迅速地	.

“不，我们不想给您带来任何麻烦，”尼科尔斯先生连忙说道。

" ['peni] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [dʒʌst] [draɪv] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] . "

"	Penny	and	I	will	just	drive	on	to	the	cottage	.	"
"	一分钱	和	我	将要	只是	驾驶	在	到	这	小屋	.	"

“我和佩妮就直接开车去小屋了。”

" [juː; jʊ] [kænt] [mɪs] [ðə; ði] [pleɪs] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . - ['iːgəli] .

"	You	can't	miss	the	place	,	"	declared	Mr	.	Kilkane	eagerly	.
"	你	不能	错过	这	地方	,	"	声明	先生	.	-	急切地	.

“你肯定不会错过这个地方，”基尔坎先生热情地宣布。

" [aɪl] [ləʊn] [juː; jʊ] [maɪ] ['læntən] [tuː] . "

"	I'll	loan	you	my	lantern	too	.	"
"	患病的	贷款	你	我的	灯笼	也	.	"

“我也把我的灯笼借给你。”

" [wɪl] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['læntən] ? " [gɑːspt] ['peni] .

"	Will	we	need	a	lantern	?	"	gasped	Penny	.
"	将要	我们	需要	一个	灯笼	?	"	倒吸一口气	一分钱	.

“我们需要提灯吗？”佩妮倒吸了一口气。

" [wel] , [juː; jʊ] [mait] , [mɪs] .

"	Well	,	you	might	,	Miss	.
"	出色地	,	你	可能	,	错过	.

“嗯，也许吧，小姐。”

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪz] ['waɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlek'trɪsəti] [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [sləʊ] [ə'baʊt]

The	cottage	is	wired	for	electricity	but	sometimes	the	company	is	slow	about
这	小屋	是	有线	为了	电	但	有时	这	公司	是	慢的	关于

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɒn] .

getting	it	turned	on	.
获得	它	转向	在	.

小屋已经接通了电力线路，但有时电力公司开通速度很慢。

" ['peni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [bʌt; bət] ['ɒfəd] [nəʊ] ['kɒment] .

"	Penny	and	her	father	exchanged	a	quick	glance	but	offered	no	comment	.
"	一分钱	和	她	父亲	交换	一个	快的	瞥一眼	但	提供	不	评论	.

佩妮和她父亲交换了一个眼神，但没有发表任何评论。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rəʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rent] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kiː]

Mr	.	Nichols	wrote	out	a	check	for	the	rent	and	in	return	received	the	key
先生	.	尼科尔斯	写道	出去	一个	查看	为了	这	租	和	在	返回	已收到	这	钥匙

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

to	the	cottage	.
到	这	小屋	.

尼科尔斯先生写了一张租金支票，作为回报，他收到了小屋的钥匙。

['mɪstə(r)] . - ['kærid] [ðə; ði] ['læntən] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [təʊld]

Mr	.	Kilkane	carried	the	lantern	out	to	the	car	for	them	and	told
先生	.	-	携带	这	灯笼	出去	到	这	车	为了	他们	和	讲述

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .

Mr	.	Nichols	how	to	reach	the	place	.
先生	.	尼科尔斯	如何	到	抵达	这	地方	.

基尔坎先生帮他们把灯笼拿到车上，并告诉尼科尔斯先生如何到达目的地。

" [rɪ'membə(r)] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['pɑːtɪŋ] , " [ɪf] ['evriθɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] ,
" **Remember** **now** **,** " **he** **said** **in** **parting** **,** " **if** **everything** **isn't** **right** **at** **the** **cottage** **,**
" 记住 现在 , " 他 说 在 离别 , " 如果 一切 不是 正确的 在 这 小屋 ,

“记住，”他临别时说道，“如果小屋里的一切不顺利，

[dʒʌst][let][ˌem ˈiː] [nəʊ] .
just **let** **me** **know** **.**
只是 让 我 知道 .

告诉我一声就好。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [drəʊv] [θruː] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ʌp][ə; eɪ][dɑːk] ,
" **Mr** **.** **Nichols** **drove** **through** **the** **village** **and** **turned** **up** **a** **dark** **,**
" 先生 . 尼科尔斯 驾驶 通过 这 村庄 和 转向 向上 一个 黑暗的 ,

尼科尔斯先生驾车穿过村庄，然后发现了一辆黑色的……

['nærəʊ] [rəʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [nɒb] [hɪl] .
narrow **road** **which** **led** **to** **the** **summit** **of** **Knob** **Hill** **.**
狭窄的 路 哪个 引领 到 这 首脑 的 旋钮 爬坡道 .

通往诺布山顶的狭窄道路。

[ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz] ['densli] [laɪnd] [wɪð] [tɔːl] [triːz] [huːz] ['brɑːntʃɪz] [kræʃt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɪnd] .
The **highway** **was** **densely** **lined** **with** **tall** **trees** **whose** **branches** **crashed** **in** **the** **wind** **.**
这 公路 曾是 密集地 衬里 和 高的 树木 谁 分支 崩溃了 在 这 风 .

公路两旁树木茂密，枝繁叶茂，风吹得树枝纷纷折断。

['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['hedˌlaɪt] .
Penny **and** **her** **father** **could** **see** **only** **a** **short** **distance** **beyond** **the** **headlights** **.**
一分钱 和 她 父亲 可以 看 仅有的 一个 短的 距离 超过 这 前大灯 .

佩妮和她父亲只能看到车灯照射范围外很短的一段距离。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ]['evə(r)] [faʊnd] [sʌtʃ] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] , [dæd] ,
" **I** **don't** **see** **how** **you** **ever** **found** **such** **an** **isolated** **place** **as** **this** **,** **Dad** **,**
" 我 不 看 如何 你 曾经 成立 这样的 一个 孤立 地方 作为 这 , 爸爸 ,

“爸爸，我真不明白你是怎么找到这么偏僻的地方的。”

" ['peni] [riˈmɑːk] [æz; əz][ðə; ðɪ][kɑː(r)] ['leɪbəd] [ʌp][ðə; ðɪ] [stiːp] [ɪn'klaɪn] .
" **Penny** **remarked** **as** **the** **car** **labored** **up** **the** **steep** **incline** **.**
" 一分钱 评论 作为 这 车 辛勤劳作 向上 这 陡 倾斜 .

“佩妮一边说着，一边看着汽车艰难地爬上陡坡。”

" [wiːl; wɪl] ['præktɪkli] [biː; bi] ['hɜːrmɪt] [ʌp][hɪə(r)] . "
" **We'll** **practically** **be** **hermits** **up** **here** **.** "
" 出色地 几乎 是 隐士 向上 这里 . "

“我们基本上会在这里过隐居生活。”

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ]['betə(r)] , " [lɑːft] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .
" **So** **much** **the** **better** **,** " **laughed** **the** **detective** **.**
" 所以 很多 这 更好的 , " 笑了 这 侦探 .

“那就再好不过了，”侦探笑着说。

[ðə; ðɪ][kɑː(r)] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd] , [ænd; ənd] ['peni] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
The **car** **rounded** **a** **curve** **in** **the** **road** **,** **and** **Penny** **saw** **a** **large** **,**
这 车 圆润 一个 曲线 在 这 路 , 和 一分钱 锯 一个 大的 ,

汽车转过一个弯道，佩妮看到一个巨大的……

['ræmblɪŋ] [əʊld] [haʊs] [wɪð] ['meni] ['kjuːpələ] , [set] [bæk] [ə'mɪd][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] ['evəgriːn] [triːz] .
rambling **old** **house** **with** **many** **cupolas** **,** **set** **back** **amid** **a** **grove** **of** **evergreen** **trees** **.**
漫无边际 老的 房子 和 许多 穹顶 , 放 后退 之中 一个 树林 的 常绿 树木 .

一座古老的大房子，有很多圆顶，坐落在一片常绿树林中。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['hɜːmən] ['krɑːkərz] [həʊm] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
" That must be Herman Crocker's home , " she remarked , turning her head
" 那 必须 是 赫尔曼 克罗克 家 , " 她 评论 , 转弯 她 头
[tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
to stare at it .
到 盯 在 它 .

“那一定是赫尔曼·克罗克的家，”她一边说着，一边转头盯着它看。

" [ə; eɪ] ['gluːmi] [əʊld] [pleɪs] . "
" A gloomy old place . "
" 一个 阴沉 老的 地方 . "

“一个阴森森的老地方。”

" [jʌŋ] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [tə'naɪt] , " [sed] [ðə; ði]
" Young Walter Crocker had quite a walk if he came up here tonight , " said the
" 年轻的 沃尔特 克罗克 有 相当 一个 走 如果 他 来了 向上 这里 今晚 , " 说 这
[dɪ'tektɪv] .
detective .
侦探 .

“如果年轻的沃尔特·克罗克今晚来到这里，那他可真是走了不少路啊，”侦探说道。

" [tuː] [bæd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [weɪt] .
" Too bad he didn't wait .
" 也 坏的 他 没有 等待 .

“可惜他没等。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɔːl] [hɪm] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)] . "
We could have hauled him right to his door . "
我们 可以 有 拖拽 他 正确的 到 他的 门 . "

我们本来可以直接把他押到家门口。

" [aɪm][dʒʌst][æz; əz][glæd][hiː; hi] [went] [ɒf] , " [dɪ'kleəd] ['peni] .
" I'm just as glad he went off , " declared Penny .
" 我是 只是 作为 高兴的 他 去 离开 , " 声明 一分钱 .

“我同样很高兴他走了，”佩妮说道。

" ['sʌmhaʊ] [aɪ] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" Somehow I felt very uneasy when he was riding with us .
" 不知何故 我 毛毡 非常 不安 什么时候 他 曾是 骑术 和 我们 .

“他跟我们一起骑车的时候，我总觉得很不自在。”

" [ðə; ði][kɑː(r)] [bʌmpt] [ɒn] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sɔː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni]
" The car bumped on until Mr . Nichols saw a narrow lane leading to a tiny
" 这 车 撞 在 直到 先生 . 尼科尔斯 锯 一个 狭窄的 车道 领导 到 一个 微小的
['kɒtɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [nəʊl] .
cottage on a knoll .
小屋 在 一个 小丘 .

“汽车颠簸前行，直到尼科尔斯先生看到一条狭窄的小路通向小山丘上的一间小屋。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [nest] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [ɪn] .
" This must be our little nest , " he said , turning in .
" 这 必须 是 我们的 小的 巢 , " 他 说 , 转弯 在 .

“这一定是我们的小窝，”他边说边转过身。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒblstəʊn] ['tʃɪmni]
The cottage was a plain white frame building with a cobblestone chimney
这 小屋 曾是 一个 清楚的 白色的 框架 建筑 和 一个 鹅卵石 烟囱
[ˌəʊvə'grəʊn] [baɪ] [vaɪnz] .
overgrown by vines .
长得太茂盛了 经过 藤蔓 .

那间小屋是一栋普通的白色木结构房屋，鹅卵石砌成的烟囱上爬满了藤蔓。

['i:v(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [graʊndz] [ə'pɪəd] [ˌʌn'kempt] .

Even	at	night	the	grounds	appeared	unkempt	.
甚至	在	夜晚	这	理由	出现	蓬头垢面	.

即使在晚上，这片场地看起来也杂乱无章。

['sevrəl] [lu:s] ['ʃʌtəz] [flæpt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

Several	loose	shutters	flapped	in	the	wind	.
一些	松动的	百叶窗	拍打	在	这	风	.

几扇松动的百叶窗在风中猎猎作响。

['peni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Penny	and	her	father	stepped	from	the	car	and	stood	staring	at	the
一分钱	和	她	父亲	步	从	这	车	和	站立	凝视	在	这

['kɒtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

佩妮和她父亲下了车，站在那里凝视着那间小屋。

[ðə; ði] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['evərˌgrin] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] .

The	low	whistle	of	the	wind	in	the	evergreens	added	to	the	depressing	effect	.
这	低的	哨	的	这	风	在	这	常绿植物	额外	到	这	沉闷	影响	.

风吹过常绿树的低沉呼啸声，更增添了这种压抑的气氛。

" [haʊ] [mʌtʃ] [rent] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['peɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] , [dæd] ? "

"	How	much	rent	are	we	paying	for	this	mansion	,	Dad	?	"
"	如何	很多	租	是	我们	付费	为了	这	大厦	,	爸爸	?	"

“爸爸，我们租这栋豪宅要付多少钱？”

" [ˌfɪf'ti:n] [ə; eɪ] [wi:k] .

"	Fifteen	a	week	.
"	十五	一个	星期	.

每周十五人。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] . "

But	everything	is	supposed	to	be	furnished	.	"
但	一切	是	据称	到	是	提供	.	"

但所有东西都应该配备齐全。

" [ɪn'klu:dɪŋ] ['kɔbweb] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] , " [lɑ:ft] ['peni] .

"	Including	cobwebs	and	atmosphere	,	"	laughed	Penny	.
"	包括	蜘蛛网	和	气氛	,	"	笑了	一分钱	.

“包括蜘蛛网和气氛，”佩妮笑着说。

" [wel] , ['eni] [sʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] , ['æntɪkweɪtɪd] [rek] [wʊd] [bi:; bi] ['rɒbəri] !

"	Well	,	any	sum	for	this	tumble	-	down	,	antiquated	wreck	would	be	robbery	!
"	出色地	,	任何	和	为了	这	翻滚	-	向下	,	过时的	破坏	会	是	抢劫	!

“嗯，无论给这辆破旧不堪的老房子多少钱，都是抢劫！”

[waɪ] , [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] . "

Why	,	the	cottage	looks	as	if	it	hadn't	been	occupied	in	a	dozen	years	.	"
为什么	,	这	小屋	看起来	作为	如果	它	之前没有	到过	占领	在	一个	打	年	.	"

“哎呀，这小屋看起来好像已经十几年没人住了。”

" [ai] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [stʌŋ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] ['ru:fəli] .

"	I	may	have	been	stung	,	"	the	detective	admitted	ruefully	.
"	我	可能	有	到过	被蜇了	,	"	这	侦探	承认	懊悔地	.

“我可能被蛰了，”侦探懊恼地承认道。

" [bʌt; bət] [lets] [həʊp] [ɪts] ['betə(r)] [ˌɪn'saɪd] .

"	But	let's	hope	it's	better	inside	.
"	但	我们来吧	希望	它是	更好的	里面	.

但愿里面情况会好一些。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['kærid] [ðə; ði] ['sju:tkeisiz] [ʌp] [ðə; ði] [wi:d] - [tʃəʊkt] [pɑ:θ] .

"	Mr	.	Nichols	carried	the	suitcases	up	the	weed	-	choked	path	.
"	先生	.	尼科尔斯	携带	这	行李箱	向上	这	杂草	-	窒息	小路	.

尼科尔斯先生提着行李箱沿着杂草丛生的小路往上走。

[hi:; hi]['fʌmb(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	fumbled	in	his	pockets	for	the	key	and	finally	found	it	.
他	笨手笨脚	在	他的	口袋	为了	这	钥匙	和	最后	成立	它	.

他在口袋里摸索了一番，终于找到了钥匙。

['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə]['entə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] .

Mr	.	Kilkane	had	told	them	to	enter	by	the	kitchen	door	.
先生	.	-	有	讲述	他们	到	进入	经过	这	厨房	门	.

基尔坎先生告诉他们要从厨房门进去。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [swʌŋ] [bæk] [ɒn] ['skwi:kɪŋ] ['hɪndʒɪz] , ['peni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [kɔ:t] [ə; eɪ]

As	it	swung	back	on	squeaking	hinges	,	Penny	and	her	father	caught	a
作为	它	摇摆	后退	在	吱吱作响	铰链	,	一分钱	和	她	父亲	捕捉	一个

[wɪf] [ɒv; əv] [steɪl] [eə(r)] .

whiff	of	stale	air	.
闻	的	陈旧	空气	.

当门吱呀一声靠在铰链上向后摆动时，佩妮和她的父亲闻到了一股陈腐的空气。

" [dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔ:t] ! " [ɪk'skleɪmd] ['peni] .

"	Just	as	I	thought	!	"	exclaimed	Penny	.
"	只是	作为	我	想法	!	"	惊呼	一分钱	.

“果然不出我所料！”佩妮惊呼道。

" [ðə; ði] [pleɪs] ['hæznt] [bi:n] ['əʊpənd] [ʌp] [ɪn] [wi:ks] .

"	The	place	hasn't	been	opened	up	in	weeks	.
"	这	地方	还没有	到过	打开	向上	在	周	.

“这个地方已经好几周没开门了。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] ['kɪtʃɪn] .

"	Mr	.	Nichols	passed	through	the	doorway	into	the	dark	kitchen	.
"	先生	.	尼科尔斯	通过了	通过	这	门口	进入	这	黑暗的	厨房	.

尼科尔斯先生穿过门口，走进了黑暗的厨房。

[hi:; hi] [grəup] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [swɪtʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

He	groped	about	for	the	electric	light	switch	and	could	not	find	it	.
他	摸索	关于	为了	这	电的	光	转变	和	可以	不是	寻找	它	.

他摸索着寻找电灯开关，却怎么也找不到。

" [weɪt] [hɪə(r)] , " [hi:; hi][təʊld] ['peni] .

"	Wait	here	,	"	he	told	Penny	.
"	等待	这里	,	"	他	讲述	一分钱	.

“你在这儿等着，”他对佩妮说。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['mɪstə(r)] . - ['læntən] . "

"	I'll	have	to	go	back	and	get	Mr	.	Kilkane's	lantern	.	"
"	患病的	有	到	去	后退	和	得到	先生	.	-	灯笼	.	"

“我得回去把基尔坎先生的灯笼拿回来。”

" [aɪl] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	I'll	wait	outside	the	door	.
"	患病的	等待	外部	这	门	.

“我会在门外等。”

[ɪts] [tu:] ['stʌfi] [ɪn][hɪə(r)] .

It's	too	stuffy	in	here	.
它是	也	闷	在	这里	.

这里太闷了。

" ['peni] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['sægɪŋ] [pɔ:tʃ] [ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtɪd]
" Penny stood on the sagging porch until her father returned with the lighted
" 一分钱 站立 在 这 下垂 门廊 直到 她 父亲 返回 和 这 照明
['læntən] .
lantern .
灯笼 .

“佩妮站在摇摇欲坠的门廊上，直到她父亲带着点亮的灯笼回来。”

[ðə; ði] [braɪt] [bi:m] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] ['bærən] ['kɪtʃɪn] .
The bright beam illuminated a wide circle of barren kitchen .
这 明亮的 光束 照明 一个 宽的 圆圈 的 荒芜 厨房 .

一道明亮的光束照亮了一片空荡荡的厨房。

[æn; ən][əʊld] [kʊk] [stəʊv] ['ɒkjupaɪd] [wʌn]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ;
An old cook stove occupied one corner of the room ;
一个 老的 厨师 火炉 占领 一 角落 的 这 房间 ;

房间一角摆放着一台旧式炉灶；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [fɔ:(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] [sɪŋk] [wɪð] [əʊld] -
there was a plain table with four chairs and a make - shift sink with old -
那里 曾是 一个 清楚的 桌子 和 四 椅子 和 一个 制作 - 转移 下沉 和 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [pʌmp] .
fashioned pump .
造型 泵 .

那里有一张简陋的桌子、四把椅子和一个简易水槽，水槽里装着老式水泵。

[ðə; ði] [flɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:pɪt] [ɔ:(r)] [lɪ'nəʊliəm] .
The floors were without carpet or linoleum .
这 楼层 是 没有 地毯 或者 油布 .

地板上没有铺地毯或油毡。

['evri] [pi:s] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [dʌst] .
Every piece of furniture was covered by several inches of dust .
每一个 片 的 家具 曾是 涵盖 经过 一些 英寸 的 灰尘 .

每件家具上都积了好几英寸厚的灰尘。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:] [ðæt] [mæn] - ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Wait until I see that man Kilkane ! " said Mr . Nichols indignantly .
" 等待 直到 我 看 那 男人 - ! " 说 先生 . 尼科尔斯 愤慨地 .

“等我见到基尔坎那个人，我一定要好好教训他！”尼科尔斯先生愤愤不平地说。

" [waɪ] , [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] ['hæznt] ['i:v(ə)n] [bi:n] [tɜ:nd] [ɒn] .
" Why , the electricity hasn't even been turned on .
" 为什么 , 这 电 还没有 甚至 到过 转向 在 .

“为什么？连电都没通啊。”

[wi:; wi] [kænt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ! "
We can't live in a place like this ! "
我们 不能 居住 在 一个 地方 喜欢 这 ! "

我们不能住在这种地方！

" [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ru:mz] , [dæd] .
" Let's look at the other rooms , Dad .
" 我们来吧 看 在 这 其他 房间 , 爸爸 .

“爸爸，我们去看看其他房间吧。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['daɪnɪŋ] [ru:m] ,
" There was no dining room ,
" 那里 曾是 不 用餐 房间 ,

“没有餐厅，

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪldə(r)] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [ɪn][ðə; ði]

as	the	builder	evidently	had	intended	that	the	occupants	should	eat	in	the
作为	这	建筑商	显然	有	故意的	那	这	居住者	应该	吃	在	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

显然，建造者原本打算让住户在厨房用餐。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['faɪəpleɪs] [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)]['aɪtəm][ɒv; əv] ['kʌmfət] .

The	living	room	had	a	large	fireplace	but	no	other	item	of	comfort	.
这	活的	房间	有	一个	大的	壁炉	但	不	其他	物品	的	舒适	.

客厅里有一个大壁炉，但除此之外没有其他舒适的家具。

[ðə; ði] [θri:] [tʃeəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [streɪt] - [bækt] , [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] [wɒz; wəz] [mɒθ] - ['i:t(ə)n] [ænd; ənd]

The	three	chairs	were	all	straight	-	backed	,	the	carpet	was	moth	-	eaten	and
这	三	椅子	是	全部	直的	-	支持的	,	这	地毯	曾是	蛾	-	吃	和

['dʌsti] ,

dusty	,
尘土飞扬	,

三把椅子都是直背椅，地毯上有虫蛀痕迹，而且积满了灰尘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪb(ə)l] [stɪl] [bɔ:(r)][ə; eɪ] [vɑ:z] [fɪld] [wɪð] ['ʃrɪv(ə)ld] ['flaʊəz] [wɪtʃ] ['sʌmwʌn]

and	a	small	table	still	bore	a	vase	filled	with	shriveled	flowers	which	someone
和	一个	小的	桌子	仍然	钻孔	一个	花瓶	已填	和	干瘪	花朵	哪个	某人

[hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] .

had	forgotten	to	throw	away	.
有	被遗忘的	到	扔	离开	.

小桌子上还放着一个花瓶，里面插着一些枯萎的花朵，显然是有人忘记扔掉了。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['peni] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['stɑrtɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	Come	along	,	Penny	,	"	said	Mr	.	Nichols	starting	toward	the	door	.
"	来	沿着	,	一分钱	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	开始	朝向	这	门	.

“跟我来，佩妮，”尼科尔斯先生说着，朝门口走去。

" [wi:l; wil][nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] . "

"	We'll	not	stay	here	.	"
"	出色地	不是	停留	这里	.	"

“我们不会留在这里。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [wi:; wi][gəʊ] ?

"	But	where	will	we	go	?
"	但	在哪里	将要	我们	去	?

但我们该去哪里呢?

" ['peni] [pleɪst] [ə; eɪ] [di'tein] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] .

"	Penny	placed	a	detaining	hand	on	his	arm	.
"	一分钱	放置	一个	拘留	手	在	他的	手臂	.

佩妮将一只手按住他的胳膊。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

"	There's	no	hotel	in	the	village	.	"
"	有	不	酒店	在	这	村庄	.	"

“村里没有旅馆。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['plez(ə)nt] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] . "

"	It	would	be	more	pleasant	sleeping	in	the	car	.	"
"	它	会	是	更多的	令人愉快的	睡眠	在	这	车	.	"

“睡在车里会更舒服。”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɪd] [bi:; bi] [stɪf] [ɪn] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] [ðæt] , [dæd] .

"	You	know	we'd	be	stiff	in	every	muscle	if	we	tried	that	,	Dad	.
"	你	知道	我们会	是	僵硬的	在	每一个	肌肉	如果	我们	尝试	那	,	爸爸	.

“爸爸，你知道如果我们那样做，我们浑身肌肉都会僵硬的。”

[lets] ['əʊpən][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪndəʊz] .

Let's	open	a	few	windows	.
我们来吧	打开	一个	很少	视窗	.

我们打开几扇窗户吧。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [siːm] [səʊ][bæd] [ðen] .

It	won't	seem	so	bad	then	.
它	惯于	似乎	所以	坏的	然后	.

到那时，情况就不会显得那么糟糕了。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [reɪzd] ['sevrəl] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð]

"	Mr	.	Nichols	raised	several	windows	and	they	were	then	able	to	breathe
"	先生	.	尼科尔斯	提高	一些	视窗	和	他们	是	然后	有能力的	到	呼吸

[mɔː(r)] ['friːli] .

more	freely	.
更多的	自由	.

尼科尔斯先生打开了几扇窗户，他们这才得以更自由地呼吸。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [left] [ðem; ðəm] ['sʌmwɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] .

An	inspection	of	the	adjoining	bedrooms	left	them	somewhat	encouraged	.
一个	检查	的	这	相邻的	卧室	左边	他们	有些	鼓励	.

检查了相邻的卧室后，他们受到了些许鼓舞。

[ðə; ði] ['mætrəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [sɒft] , [ænd; ənd] ['peni] [faʊnd] [kliːn] ['lɪnɪn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	mattresses	were	fairly	soft	,	and	Penny	found	clean	linen	in	one	of	the
这	床垫	是	相当	柔软的	,	和	一分钱	成立	干净的	亚麻布	在	一	的	这

['bjʊərəʊ] [drɔːz] .

bureau	drawers	.
局	抽屉	.

床垫相当柔软，佩妮在其中一个梳妆台抽屉里找到了干净的床单。

" [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ðiːz] [bedz] [meɪd] [ʌp] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tʃɪəfəli] .

"	I	can	have	these	beds	made	up	in	just	a	few	minutes	,	"	she	said	cheerfully	.
"	我	能	有	这些	床	制成	向上	在	只是	一个	很少	分钟	,	"	她	说	愉快地	.

“我只需几分钟就能把这些床铺好，”她兴高采烈地说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['blæŋkɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] . "

"	And	we	can	bring	in	our	own	blankets	from	the	car	.	"
"	和	我们	能	带来	在	我们的	自己的	毯子	从	这	车	.	"

“我们可以把自己的毯子从车里拿进来。”

" ['meɪbi] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'griːd] .

"	Maybe	that	would	be	best	,	"	the	detective	agreed	.
"	或许	那	会	是	最好的	,	"	这	侦探	同意	.

“也许那样最好，”侦探同意道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	But	we'll	leave	in	the	morning	.
"	但	出色地	离开	在	这	早晨	.

但我们明天早上就会离开。

" ['peni] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

"	Penny	was	abroad	at	daybreak	the	next	morning	.
"	一分钱	曾是	国外	在	拂晓	这	下一个	早晨	.

第二天清晨，佩妮就出国了。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [stɪl] [slept] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [graʊndz] ,

While	her	father	still	slept	,	she	explored	the	grounds	,
尽管	她	父亲	仍然	睡着了	,	她	探索	这	理由	,

趁着父亲还在熟睡，她四处探索庭院。

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['lʌvli] [rə'viːn] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] .

discovering	**a**	**deep**	**and**	**rather**	**lovely**	**ravine**	**not**	**far**	**from**	**the**	**cottage**	**door**	**.**
发现	一个	深的	和	相当	迷人的	峡谷	不是	远的	从	这	小屋	门	.

在离小屋门口不远的地方，发现了一条幽深而美丽的峡谷。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [stretʃt] [ə; eɪ] [dens] [wʊd] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒn][ʌp][ðə; ði][rəʊd]

To	**the**	**right**	**stretched**	**a**	**dense**	**wood**	**and**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**on**	**up**	**the**	**road**
到	这	正确的	拉伸	一个	稠密	木头	和	仅有的	一个	短的	距离	在	向上	这	路

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [nɒb] [hɪl] .

was	**the**	**summit**	**of**	**Knob**	**Hill**	**.**
曾是	这	首脑	的	旋钮	爬坡道	.

右侧是一片茂密的树林，沿着道路向上走不远就是诺布山顶。

" [ðɪs] [pleɪs] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt][hɑːf][bæd][baɪ] ['deɪlaɪt] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] .

"	**This**	**place**	**really**	**isn't**	**half**	**bad**	**by**	**daylight**	**,**	**"**	**she**	**told**	**herself**	**.**
"	这	地方	真的	不是	一半	坏的	经过	日光	,	"	她	讲述	她自己	.

“白天这里其实还不错，”她对自己说。

" [dæd] [wʊd] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rest][hɪə(r)] .

"	**Dad**	**would**	**be**	**certain**	**to**	**get**	**a**	**complete**	**rest**	**here**	**.**
"	爸爸	会	是	肯定	到	得到	一个	完全的	休息	这里	.

“爸爸在这里肯定能得到彻底的休息。”

" ['peni] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][set] [ə'baʊt] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	**Penny**	**went**	**back**	**into**	**the**	**house**	**and**	**set**	**about**	**cleaning**	**up**	**the**	**kitchen**	**.**
"	一分钱	去	后退	进入	这	房子	和	放	关于	打扫	向上	这	厨房	.

佩妮回到屋里，开始打扫厨房。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][tɑːsk] [wen] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

She	**had**	**just**	**finished**	**the**	**task**	**when**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**appeared**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
她	有	只是	完成的	这	任务	什么时候	先生	.	尼科尔斯	出现	在	这	门口	.

她刚完成任务，尼科尔斯先生就出现在门口。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['mɪrər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?

"	**Are**	**there**	**any**	**mirrors**	**in**	**this**	**place**	**?**
"	是	那里	任何	镜子	在	这	地方	?

这里有镜子吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɪrɪtəbli] .

"	**he**	**asked**	**irritably**	**.**
"	他	问	易怒地	.

他恼火地问道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ][aɪm][tuː; tə][get][maɪ] ['wɪskəs] [kʌt] [ɒf] ! "

"	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**how**	**I'm**	**to**	**get**	**my**	**whiskers**	**cut**	**off**	**!**	**"**
"	ID	喜欢	到	知道	如何	我是	到	得到	我的	胡须	切	离开	!	"

“我想知道怎么才能把胡子剪掉！”

" [waɪ] [nɒt] [let][ðem; ðəm] [grəʊ] ? " ['gɪg(ə)ld] ['peni] .

"	**Why**	**not**	**let**	**them**	**grow**	**?**	**"**	**giggled**	**Penny**	**.**
"	为什么	不是	让	他们	生长	?	"	咯咯地笑	一分钱	.

“为什么不让他们长大呢？”佩妮咯咯地笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊd] [lʊk] ['riːəl] [kjuːt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] ! "

"	**I**	**think**	**you'd**	**look**	**real**	**cute**	**with**	**a**	**beard**	**!**	**"**
"	我	思考	你会	看	真实的	可爱的	和	一个	胡须	!	"

“我觉得你留胡子会很可爱！”

" [əʊ] , [juː; jʊ][duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**do**	**?**	**"**	**demanded**	**her**	**father**	**.**
"	哦	,	你	做	?	"	要求	她	父亲	.

“哦，真的吗？”她父亲问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði][sɪŋk] , " ['peni] [təʊld][hɪm] .

"	There's	a	looking	glass	over	the	sink	,	"	Penny	told	him	.
"	有	一个	寻找	玻璃	超过	这	下沉	,	"	一分钱	讲述	他	.

“水槽上方有一面镜子，”佩妮告诉他。

" [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][kəʊld] . "

"	And	plenty	of	water	if	you	like	it	cold	.	"
"	和	很多	的	水	如果	你	喜欢	它	寒冷的	.	"

“如果你喜欢喝冷水，那就多准备些水。”

" [waɪ] [nɒt] [hiːt] [sʌm; səm][ɒn][ðə; ði] [stəʊv] ? "

"	Why	not	heat	some	on	the	stove	?	"
"	为什么	不是	热	一些	在	这	火炉	?	"

为什么不在炉子上加热一些呢?

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] , " ['əʊnli][aɪ][kænt][faɪnd]['eni] ['mætʃɪz] .

"	That	would	be	a	good	idea	,	"	Penny	admitted	,	"	only	I	can't	find	any	matches	.
"	那	会	是	一个	好的	主意	,	"	一分钱	承认	,	"	仅有的	我	不能	寻找	任何	比赛	.

“那倒是个好主意，”佩妮承认道，“只是我找不到任何匹配项。”

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wʌn][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] ! "

And	apparently	one	is	expected	to	cut	down	a	tree	for	wood	!	"
和	显然	一	是	预期的	到	切	向下	一个	树	为了	木头	!	"

而且，人们似乎还被要求砍树取材!

" [wɪr] ['stɑrtɪŋ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] ['bɛltən] ['sɪti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] [ʃeɪvd] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	We're	starting	right	back	to	Belton	City	as	soon	as	I've	shaved	,	"	said	Mr	.
"	是	开始	正确的	后退	到	贝尔顿	城市	作为	很快	作为	我已经	剃光	,	"	说	先生	.

['nɪkəlz] ['fɜːmli] .

Nichols	firmly	.
尼科尔斯	牢牢	.

“我刮完胡子就立刻启程返回贝尔顿市，”尼科尔斯先生坚定地说。

" [nəʊ] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , [dæd] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .

"	No	,	I've	changed	my	mind	about	this	place	,	Dad	,	"	Penny	replied	quickly	.
"	不	,	我已经	已更改	我的	头脑	关于	这	地方	,	爸爸	,	"	一分钱	回复	迅速地	.

“不，爸爸，我对这个地方改变了主意。”佩妮迅速回答道。

" [ɪf] ['aʊə(r)] ['lændlɔːd] , ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] , [wɪl] ['əʊnli] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][hɑːf][bæd] .

"	If	our	landlord	,	Mr	.	Crocker	,	will	only	fix	things	up	,	it	won't	be	half	bad	.
"	如果	我们的	房东	,	先生	.	克罗克	,	将要	仅有的	使固定	事物	向上	,	它	惯于	是	一半	坏的	.

"

"

"

“如果我们的房东克罗克先生能把房子修缮一下，情况就不会那么糟糕了。”

" [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmftəb(ə)l] .

"	The	cottage	would	need	to	be	rebuilt	to	make	it	comfortable	.
"	这	小屋	会	需要	到	是	重建	到	制作	它	舒服的	.

“这间小屋需要重建才能变得舒适。”

[ai] [daʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "

I	doubt	that	Mr	.	Crocker	will	consent	to	do	that	.	"
我	怀疑	那	先生	.	克罗克	将要	同意	到	做	那	.	"

我怀疑克罗克先生是否会同意这样做。

" [hiː; hi] [mait] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['fɜːnɪʃ] [wʊd] [ænd; ənd] [kliːn] ['bedɪŋ] ,

"	He	might	clean	it	up	for	us	,	furnish	wood	and	clean	bedding	,
"	他	可能	干净的	它	向上	为了	我们	,	提供	木头	和	干净的	寝具	,

“他或许会帮我们打扫卫生，提供木柴和干净的床铺，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ɒn] , " ['peni] [sed] .

and	see	that	the	lights	are	turned	on	,	"	Penny	said	.
和	看	那	这	灯	是	转向	在	,	"	一分钱	说	.

“看看灯是不是亮着，”佩妮说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [ðen] .

"	We	could	get	along	then	.
"	我们	可以	得到	沿着	然后	.

“那时候我们或许能相处融洽。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] . "

It	wouldn't	hurt	us	to	rough	it	for	a	few	weeks	.	"
它	不会	伤害	我们	到	粗糙的	它	为了	一个	很少	周	.	"

艰苦地生活几周对我们来说也没什么坏处。

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][maɪ] ['kʌmfət] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [smaɪld] .

"	I	guess	I	am	too	much	attached	to	my	comforts	,	"	Mr	.	Nichols	smiled	.
"	我	猜测	我	是	也	很多	随附的	到	我的	舒适	,	"	先生	.	尼科尔斯	微笑	.

“我想我太沉迷于舒适的生活了，”尼科尔斯先生笑着说。

" [səʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ? "

"	So	you	really	are	willing	to	stay	?	"
"	所以	你	真的	是	愿意的	到	停留	?	"

“所以你真的愿意留下来？”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [rest] [hɪə(r)] . "

"	I	think	you'd	have	a	grand	rest	here	.	"
"	我	思考	你会	有	一个	盛大	休息	这里	.	"

“我想你在这里会好好休息的。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] , ['peni] ? "

"	And	what	would	you	do	,	Penny	?	"
"	和	什么	会	你	做	,	一分钱	?	"

“那你会怎么做，佩妮？”

" [əʊ] , [kʊk] [ænd; ənd] [haɪk] .

"	Oh	,	cook	and	hike	.
"	哦	,	厨师	和	远足	.

“哦，做饭和徒步旅行。”

[aɪ'd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] ['ɒkjupaɪd] . "

I'd	manage	to	keep	occupied	.	"
ID	管理	到	保持	占领	.	"

我会设法让自己忙起来。

" [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] ['greɪvli] .

"	You're	being	a	good	sport	about	this	,	"	the	detective	said	gravely	.
"	你是	存在	一个	好的	运动	关于	这	,	"	这	侦探	说	严重地	.

“你在这件事上表现得很有风度，”侦探严肃地说。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [aɪ'd][nɒt][maɪnd] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] .

"	For	myself	,	I'd	not	mind	staying	here	.
"	为了	我	,	ID	不是	头脑	入住	这里	.

“就我个人而言，我不介意留在这里。”

[ɪts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪ] [niːd] . "

It's	a	change	and	that's	what	I	need	.	"
它是	一个	改变	和	那就是	什么	我	需要	.	"

这是改变，而这正是我需要的。

" [ðen] [ɪts] ['set(ə)ld] , " [lɑːft] ['peni] .

"	Then	it's	settled	,	"	laughed	Penny	.
"	然后	它是	定居	,	"	笑了	一分钱	.

“那就这么定了，”佩妮笑着说。

" [waɪl] [jʊr; jər] ['ʃeɪvɪŋ] , [aɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)] ['lændlɔːd] .

"	While	you're	shaving	,	I'll	run	down	and	see	our	landlord	.
"	尽管	你是	剃须	, 患病的		跑步	向下	和	看	我们的	房东	.

“你刮胡子的时候，我下去见见我们的房东。”

[pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː] .

Perhaps	I	can	borrow	a	few	supplies	from	him	too	.
也许	我	能	借	一个	很少	补给品	从	他	也	.

或许我还能从他那里借到一些东西。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] [kiːz] .

"	Mr	.	Nichols	tossed	her	the	car	keys	.
"	先生	.	尼科尔斯	抛掷	她	这	车	钥匙	.

尼科尔斯先生把车钥匙扔给了她。

" [nəʊ] , [aɪl] [wɔːk] , " ['peni] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

"	No	,	I'll	walk	,	"	Penny	called	over	her	shoulder	as	she	left	the	cottage	.
"	不	, 患病的		走	,	"	一分钱	称为	超过	她	肩膀	作为	她	左边	这	小屋	.

“不，我走着去。”佩妮一边离开小屋一边回头喊道。

" [aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] .

"	I	need	the	exercise	.
"	我	需要	这	锻炼	.

我需要锻炼。

" [baɪ] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][əʊld] ['krɑːkər] [həʊm] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] ['gluːmi] [æz; əz] [wen] [vjuː] [ə'mɪd]

"	By	daylight	the	old	Crocker	home	was	nearly	as	gloomy	as	when	viewed	amid
"	经过	日光	这	老的	克罗克	家	曾是	几乎	作为	阴沉	作为	什么时候	已查看	之中

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

the	shadows	.
这	阴影	.

“白天，克罗克老宅看起来几乎和在阴影中一样阴暗。”

['peni] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] , ['rʌti] [leɪn] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]

Penny	paused	at	the	entrance	of	the	narrow	,	rutty	lane	and	stared	at	the
一分钱	暂停	在	这	入口	的	这	狭窄的	,	发情期	车道	和	凝视	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

佩妮在狭窄崎岖的小巷入口处停了下来，凝视着眼前的景象。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .

Everything	was	quiet	.
一切	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[ðə; ði][blaɪndz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drɔːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

The	blinds	were	all	drawn	and	she	could	see	no	one	moving	about	.
这	百叶窗	是	全部	绘制	和	她	可以	看	不	一	移动	关于	.

百叶窗都拉上了，她看不到任何人走动。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [nəʊ][wʌn][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	It	looks	almost	as	if	no	one	were	here	,	"	she	thought	.
"	它	看起来	几乎	作为	如果	不	一	是	这里	,	"	她	想法	.

“看起来好像这里一个人都没有，”她心想。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [leɪn] [led] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][wɜː(r); wə(r)]

The	winding	lane	led	through	the	trees	to	the	house	and	on	either	side	were
这	绕线	车道	引领	通过	这	树木	到	这	房子	和	在	任何一个	边	是

[rəʊz] [ɒv; əv] [tɔːl] ,

rows	of	tall	,
行	的	高的	,

蜿蜒的小路穿过树林通往房子，两旁是一排排高大的树木。

[ˌʌn'kʌt] ['prɪvɪt] [hedʒ] .
uncut **privet** **hedge** **.**
未剪辑版 私生子 对冲 .

未修剪的冬青树篱。

['sʌd(ə)nli] [æz; əz] ['peni] [wɔ:kt] ['hʌrɪdli] [ə'lɒŋ] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [li:n] ,
Suddenly **as** **Penny** **walked** **hurriedly** **along** **,** **she** **was** **startled** **to** **see** **a** **lean** **,**
突然 作为 一分钱 步行 匆匆 沿着 , 她 曾是 惊慌 到 看 一个 倾斜 ,

突然，佩妮匆匆走着，吓了一跳，她看到一个倾斜的身影，

['jeləʊ] [haʊnd] [hɜ:l] [ɪt'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [də'rektli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:θ] .
yellow **hound** **hurl** **itself** **over** **the** **top** **of** **the** **hedge** **directly** **in** **her** **path** **.**
黄色的 猎犬 投 本身 超过 这 顶部 的 这 对冲 直接地 在 她 小路 .

黄色猎犬从树篱顶端跃过，径直挡在了她的去路。

[ʃi:; ʃi] [stɒpt] [ʃɔ:t] .
She **stopped** **short** **.**
她 停止 短的 .

她突然停住了脚步。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [fæŋz] , ['graʊlɪŋ] [ləʊ] .
The **animal** **bared** **his** **fangs** **,** **growling** **low** **.**
这 动物 裸露 他的 獠牙 , 咆哮 低的 .

那动物露出獠牙，低声咆哮。

['peni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [dɒgz] [æz; əz] [ə; eɪ]['ju:ʒuəl] [θɪŋ] ,
Penny **was** **not** **afraid** **of** **dogs** **as** **a** **usual** **thing** **,**
一分钱 曾是 不是 害怕的 的 狗 作为 一个 通常 事物 ,

佩妮不像往常那样害怕狗。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['vɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [haʊnd] .
but **she** **had** **never** **seen** **a** **more** **vicious** **looking** **hound** **.**
但 她 有 绝不 已见 一个 更多的 恶毒 寻找 猎犬 .

但她从未见过如此凶猛的猎犬。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [hi:; hi]
She **had** **every** **reason** **to** **believe** **that** **if** **she** **tried** **to** **go** **on** **up** **the** **lane** **he**
她 有 每一个 原因 到 相信 那 如果 她 尝试 到 去 在 向上 这 车道 他
[wʊd] [ə'tæk] .
would **attack** **.**
会 攻击 .

她完全有理由相信，如果她试图继续沿球门线前进，他就会发起攻击。

['peni] [ri:tʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [si:zd] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] .
Penny **reached** **down** **and** **seized** **a** **stout** **stick** **.**
一分钱 达到 向下 和 查获 一个 肥硕 戳 .

佩妮弯下腰，抓起一根粗木棍。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ɔ:(r)] [rɪ'tri:t] .
She **did** **not** **know** **whether** **to** **try** **to** **advance** **or** **retreat** **.**
她 做过 不是 知道 无论 到 尝试 到 进步 或者 撤退 .

她不知道是该进攻还是撤退。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ai] [ðə; ði] [haʊnd] ['spekjələtɪvli] , ['peni] [hɜ:d] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] [də'rektli]
As **she** **was** **eying** **the** **hound** **speculatively** **,** **Penny** **heard** **another** **sound** **directly**
作为 她 曾是 注视 这 猎犬 推测性地 , 一分钱 听到 其他 声音 直接地
[bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .
behind **her** **.**
在后面 她 .

当佩妮若有所思地打量着猎犬时，她听到身后传来另一个声音。

[ʃiː; ʃi] [wɜːl] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ɪnˈtent] [dɑːk] [aɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

She	whirled	about	to	see	an	old	man	with	intent	dark	eyes	watching	her
她	旋转	关于	到	看	一个	老的	男人	和	意图	黑暗的	眼睛	观看	她

[frɒm; frəm] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [hedʒ] .

from	beyond	the	hedge	.
从	超过	这	对冲	.

她猛地转身，看到一个老人正隔着篱笆，目光炯炯地注视着她。

[ˈəʊnli] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dens] [griːn] [ˈfəʊlɪɪdʒ] [kəmˈpliːtli] [skriːnd] [hɪz; ɪz]

Only	his	face	was	visible	for	the	dense	green	foliage	completely	screened	his
仅有的	他的	脸	曾是	可见的	为了	这	稠密	绿色的	叶子	完全地	筛选	他的

[ˈbɒdi] .

body	.
身体	.

茂密的绿色树叶完全遮住了他的身体，只露出他的脸。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] .

"	What	do	you	want	here	?	"	asked	the	old	fellow	in	a	harsh	voice	.
"	什么	做	你	想	这里	?	"	问	这	老的	同伴	在	一个	残酷的	嗓音	.

“你来这里想干什么？”老人厉声问道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ˈtʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [əʊld] [mæn]

A	Queer	Old	Man
一个	酷儿	老的	男人

一个古怪的老头

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [pəˈneləpi] [ˈnɪkəlz] , " [ðə; ði] [gɜːl] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɜːˈself] [ˈɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd]

"	My	name	is	Penelope	Nichols	,	"	the	girl	introduced	herself	after	she	had	recovered
"	我的	姓名	是	佩内洛普	尼科尔斯	,	"	这	女孩	介绍	她自己	后	她	有	恢复

[frɒm; frəm] [əˈstɒnɪʃmənt] .

from	astonishment	.
从	惊讶	.

“我叫佩内洛普·尼科尔斯，”女孩从惊讶中回过神来后自我介绍道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɑːkər] ? "

"	Are	you	Mr	.	Crocker	?	"
"	是	你	先生	.	克罗克	?	"

“请问您是克罗克先生吗？”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ˈgrɪmli] .

"	I	am	,	"	replied	the	old	man	grimly	.
"	我	是	,	"	回复	这	老的	男人	阴沉地	.

“是的，”老人阴沉地回答道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? "

"	What	do	you	want	here	?	"
"	什么	做	你	想	这里	?	"

你来这里想干什么?

" [waɪ] , [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈrentɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] , " [ˈpeni] [təʊld] [hɪm] [ˈkwɪkli] .

"	Why	,	my	father	and	I	rented	your	cottage	,	"	Penny	told	him	quickly	.
"	为什么	,	我的	父亲	和	我	租来的	你的	小屋	,	"	一分钱	讲述	他	迅速地	.

“为什么？我和我父亲租了你的小屋。”佩妮赶紧告诉他。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['kɔːlɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ?

"	Would	you	mind	calling	off	your	dog	?
"	会	你	头脑	呼叫	离开	你的	狗	?

请您把狗叫走好吗?

[hiː; hi][ækts][æz; əz] [ɪf] [id] [ɪn'dʒɔɪ] ['tʃuːɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] . "

He	acts	as	if	he'd	enjoy	chewing	me	to	pieces	.	"
他	行为	作为	如果	他会	享受	咀嚼	我	到	件	.	"

他表现得好像很想把我嚼成碎片似的。

" ['ruːdi] [hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['eniwʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] ,

"	Rudy	has	been	trained	to	attack	anyone	who	tries	to	come	up	the	lane	,
"	鲁迪	有	到过	受过训练	到	攻击	任何人	WHO	尝试	到	来	向上	这	车道	,

“鲁迪接受过训练，会攻击任何试图突破上篮的球员。”

" ['hɜːmən] ['krɑːkər] [sed] ['iːvnli] .

"	Herman	Crocker	said	evenly	.
"	赫尔曼	克罗克	说	均匀地	.

赫尔曼·克罗克平静地说。

[hiː; hi] [stept] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊnd] .

He	stepped	through	a	gap	in	the	hedge	and	spoke	sharply	to	the	hound	.
他	步	通过	一个	差距	在	这	对冲	和	辐	尖锐地	到	这	猎犬	.

他从树篱的缺口处跨过，厉声对猎犬说道。

['ruːdi] [went] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

Rudy	went	reluctantly	to	the	side	of	his	master	.
鲁迪	去	勉强	到	这	边	的	他的	掌握	.

鲁迪不情愿地走到主人身边。

['peni] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət][steə(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] .

Penny	could	not	help	but	stare	at	the	old	man	.
一分钱	可以	不是	帮助	但	盯	在	这	老的	男人	.

佩妮忍不住盯着老人看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [stuːpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [kliːn] .

He	was	short	and	stooped	and	his	clothes	were	not	very	clean	.
他	曾是	短的	和	弯腰	和	他的	衣服	是	不是	非常	干净的	.

他身材矮小，有些驼背，而且衣服不太干净。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] .

She	saw	that	he	was	carrying	a	shotgun	.
她	锯	那	他	曾是	携带	一个	霰弹枪	.

她看到他带着一把猎枪。

['hɜːmən] ['krɑːkər] ['stʌdid] [ðə; ði][gɜːl] ['ʃruːdli] .

Herman	Crocker	studied	the	girl	shrewdly	.
赫尔曼	克罗克	研究	这	女孩	精明地	.

赫尔曼·克罗克敏锐地观察着这个女孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['grʌfli] .

"	What	is	it	you	want	of	me	?	"	he	asked	gruffly	.
"	什么	是	它	你	想	的	我	?	"	他	问	粗声粗气地	.

他粗声粗气地问："你想要我做什么？"

" [aɪ][təʊld] - [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

"	I	told	Kilkane	he	was	to	handle	everything	about	the	cottage	.
"	我	讲述	-	他	曾是	到	处理	一切	关于	这	小屋	.

"我告诉基尔坎，他要负责处理小屋的一切事宜。"

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] . "

I	don't	want	to	be	bothered	.	"
我	不	想	到	是	烦恼	.	"

我不想被打扰。

" [wel] , [aɪm] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] ,

"	Well	,	I'm	sorry	,	Mr	.	Crocker	,
"	出色地	,	我是	对不起	,	先生	.	克罗克	,

"哦，对不起，克罗克先生。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['set(ə)ld] [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ]

but	there	are	a	few	details	which	must	be	settled	if	my	father	and	I
但	那里	是	一个	很少	细节	哪个	必须	是	定居	如果	我的	父亲	和	我

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] . "

are	to	remain	.	"
是	到	保持	.	"

但是，如果我和父亲想要留下来，还有一些细节需要敲定。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnt] ? "

"	What's	your	complaint	?	"
"	是什么	你的	抱怨	?	"

你有什么不满?

" [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] ['hæznt] [biːn] [tɜːnd] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] .

"	The	electricity	hasn't	been	turned	on	,	Mr	.	Crocker	.
"	这	电	还没有	到过	转向	在	,	先生	.	克罗克	.

克罗克先生，还没有通电。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [niːdz] ['kliːnɪŋ] .

The	cottage	needs	cleaning	.
这	小屋	需求	打扫	.

小屋需要打扫。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wʊd] .

There	is	no	wood	.
那里	是	不	木头	.

没有木头。

[aɪ] [kænt] [faɪnd][hɑːf] [ɪ'nʌf] ['dɪʃɪz] [ɔː(r)] ['kʊkɪŋ] [pænz] .

I	can't	find	half	enough	dishes	or	cooking	pans	.
我	不能	寻找	一半	足够的	菜肴	或者	烹饪	平底锅	.

我找不到足够的餐具或锅具。

[wiːl; wil] [niːd] [mɔː(r)] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] . "

We'll	need	more	linen	and	blankets	.	"
出色地	需要	更多的	亚麻布	和	毯子	.	"

我们需要更多的床单和毯子。

" [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pæləs] ,

"	You	can't	expect	me	to	fix	up	the	place	like	it	was	a	palace	,
"	你	不能	预计	我	到	使固定向上		这	地方	喜欢	它	曾是	一个	宫殿	,

“你不能指望我把这里装修得像宫殿一样。”

" [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

"	complained	the	old	man	.
"	抱怨	这	老的	男人	.

“老人抱怨道。”

" [jʊr; jər] ['əʊnli] ['peɪɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	You're	only	paying	fifteen	dollars	a	week	.	"
"	你是	仅有的	付费	十五	美元	一个	星期	.	"

“你每周只需支付十五美元。”

" [ɪf] [jʊr; jər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wiːl; wil] [liːv] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	If	you're	unwilling	to	do	anything	about	it	then	we'll	leave	this	morning	.
"	如果	你是	不情愿	到	做	任何事物	关于	它	然后	出色地	离开	这	早晨	.

“如果你不愿意采取任何行动，那么我们今天早上就离开。”

" ['peni] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .

"	Penny	turned	to	walk	away	.
"	一分钱	转向	到	走	离开	.

佩妮转身走开了。

" [hɪə(r)] , [weɪt] , " [kɔːld] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

"	Here	,	wait	,	"	called	the	old	man	.
"	这里	,	等待	,	"	称为	这	老的	男人	.

“你们在这儿等着，”老人喊道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæts] ['riːznəbl] .

"	I'm	willing	to	do	anything	that's	reasonable	.
"	我是	愿意的	到	做	任何事物	那就是	合理的	.

“只要合理，我什么都愿意做。”

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [kliːn] ['lɪnɪn] .

Come	up	to	the	house	and	I'll	give	you	some	clean	linen	.
来	向上	到	这	房子	和	患病的	给	你	一些	干净的	亚麻布	.

到屋里来，我会给你一些干净的床单。

" ['peni] [wɔːkt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] , ['traɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʌn'iːzi] .

"	Penny	walked	with	Mr	.	Crocker	up	the	lane	,	trying	not	to	show	that	she	felt	uneasy	.
"	一分钱	步行	和	先生	.	克罗克	向上	这	车道	,	尝试	不是	到	展示	那	她	毛毡	不安	.

“佩妮陪着克罗克先生沿着小路走，尽量不表现出自己的不安。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃɒtgʌn] .

The	old	man	caught	her	staring	at	his	shotgun	.
这	老的	男人	捕捉	她	凝视	在	他的	霰弹枪	.

老人发现她正盯着他的猎枪看。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['skwɪrəlz] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	was	hunting	squirrels	early	this	morning	,	"	he	explained	.
"	我	曾是	打猎	松鼠	早期的	这	早晨	,	"	他	解释	.

“我今天一大早就去猎松鼠了，”他解释说。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] ?

"	Isn't	this	out	of	season	?
"	不是	这	出去	的	季节	?

现在是不是过季了?

" ['peni] [ɑːskt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Penny	asked	before	she	stopped	to	think	.
"	一分钱	问	前	她	停止	到	思考	.

佩妮问道，然后停下来思考了一下。

['hɜːmən] ['krɑːkər] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fæðəm] .

Herman	Crocker	glanced	at	her	with	an	expression	which	she	was	unable	to	fathom	.
赫尔曼	克罗克	瞥了一眼	在	她	和	一个	表达	哪个	她	曾是	无法	到	捉摸	.

赫尔曼·克罗克瞥了她一眼，眼神中充满了她无法理解的意味。

" ['siːz(ə)nz] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['ʃɔːtli] .

"	Seasons	make	no	difference	to	me	,	"	he	answered	shortly	.
"	季节	制作	不	不同之处	到	我	,	"	他	回答	不久	.

“季节对我来说没有影响，”他简短地回答道。

" [ai][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wen] [ai] [pliːz] .

"	I	go	hunting	when	I	please	.
"	我	去	打猎	什么时候	我	请	.

“我想打猎就打猎。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] .

"	They	walked	on	in	silence	.
"	他们	步行	在	在	沉默	.

他们默默地继续往前走。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] ['peni] [sed] ['kæʒuəli] :

When	they	were	near	the	house	Penny	said	casually	:
什么时候	他们	是	靠近	这	房子	一分钱	说	随意地	:

当她们快走到房子附近时，佩妮漫不经心地说：

" [əʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [lɑːst] [naɪt] . "

"	Oh	,	by	the	way	,	my	father	and	I	met	your	nephew	last	night	.	"
"	哦	,	经过	这	方式	,	我的	父亲	和	我	遇见	你的	侄子	最后的	夜晚	.	"

“哦，对了，我父亲和我昨晚见到了你的侄子。”

" [maɪ] ['nefjuː] ? "

"	My	nephew	?	"
"	我的	侄子	?	"

“我的侄子？”

" [waɪ] , [jes] , ['wɔːltə] ['krɑːkər] .

"	Why	,	yes	,	Walter	Crocker	.
"	为什么	,	是的	,	沃尔特	克罗克	.

“没错，沃尔特·克罗克。”

[hiː; hi][təʊld][jʊ 'es][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .

He	told	us	he	was	on	his	way	to	visit	you	.
他	讲述	我们	他	曾是	在	他的	方式	到	访问	你	.

他告诉我们他正要去拜访你。

" ['peni] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn] [glɑːns] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Penny	saw	the	old	man	glance	quickly	toward	her	.
"	一分钱	锯	这	老的	男人	瞥一眼	迅速地	朝向	她	.

佩妮看到老人迅速地朝她瞥了一眼。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] .

She	could	tell	that	her	words	had	disturbed	him	.
她	可以	告诉	那	她	字	有	不安	他	.

她能感觉到自己的话让他感到不安。

" [əʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [huː] [juː; jʊ] [ment] [æt; ət] [fɜːst] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Oh	,	I	couldn't	think	who	you	meant	at	first	,	"	he	muttered	.
"	哦	,	我	不能	思考	WHO	你	意思是	在	第一的	,	"	他	低声说道	.

“哦，我一开始没意识到你指的是谁，”他嘟囔道。

" [jes] , ['wɔːltə] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [lɑːst] [naɪt] .

"	Yes	,	Walter	was	here	last	night	.
"	是的	,	沃尔特	曾是	这里	最后的	夜晚	.

是的，沃尔特昨晚来过这里。

[bʌt; bət] [hiːz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

But	he's	gone	back	to	the	city	.
但	他是	已消失	后退	到	这	城市	.

但他已经回到城里了。

" ['peni] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [drɒp] , [jet] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [wɜː(r); wə(r)]

"	Penny	allowed	the	subject	to	drop	,	yet	she	wondered	if	Herman	Crocker	were
"	一分钱	允许	这	主题	到	降低	,	然而	她	想知道	如果	赫尔曼	克罗克	是

['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

telling	the	truth	.
讲述	这	真相	.

佩妮没有继续讨论这个话题，但她心里却在想赫尔曼·克罗克说的是不是真话。

[hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [mæn] ['riːəli] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ]

Had	the	younger	man	really	visited	his	uncle	for	the	purpose	of	claiming
有	这	年轻	男人	真的	到访	他的	叔叔	为了	这	目的	的	声称

[æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ?

an	inheritance	?
一个	遗产	?

这位年轻人真的是为了继承遗产而去拜访他的叔叔吗?

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːmd] ['veri] ['bɪtə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['feləʊ] .

He	had	seemed	very	bitter	toward	the	old	fellow	.
他	有	似乎	非常	苦的	朝向	这	老的	同伴	.

他似乎对那个老人怀有很深的怨恨。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

From	her	observation	of	Walter	Crocker	she	did	not	believe	that	he	was
从	她	观察	的	沃尔特	克罗克	她	做过	不是	相信	那	他	曾是

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] .

a	person	who	would	be	easily	discouraged	in	his	ambitious	designs	.
一个	人	WHO	会	是	容易地	灰心	在	他的	雄心勃勃	设计	.

根据她对沃尔特·克罗克的观察，她认为他不是一个容易因雄心勃勃的计划而气馁的人。

['peni] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l]

Penny	had	learned	from	past	experience	that	if	one	wished	to	avoid	trouble
一分钱	有	学习	从	过去的	经验	那	如果	一	希望	到	避免	麻烦

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [tuː; tə] [ɑːsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] .

it	did	not	pay	to	ask	too	many	questions	.
它	做过	不是	支付	到	问	也	许多	问题	.

佩妮从过去的经验中得知，如果想避免麻烦，最好不要问太多问题。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][tɜːn][ɒv; əv][maɪnd][hæd; həd][ɪn'vɒlvd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][streɪndʒ]

More	than	once	an	inquiring	turn	of	mind	had	involved	her	in	strange
更多的	比	一次	一个	查询	转动	的	头脑	有	涉及	她	在	奇怪的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

她不止一次因为好奇心而卷入奇特的冒险之中。

[nɒt][səʊ]['meni][mʌnθs][bɪ'fɔː(r)][ðɪs][seɪm][treɪt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][hæd; həd][drɔːn][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]

Not	so	many	months	before	this	same	trait	of	curiosity	had	drawn	her	into
不是	所以	许多	几个月	前	这	相同的	特征	的	好奇心	有	绘制	她	进入

[ə; eɪ][dɪ'tektɪv][keɪs][wɪtʃ][hæd; həd]['bæfld][ðə; ði]['bɛltən]['sɪti][pə'liːs] .

a	detective	case	which	had	baffled	the	Belton	City	police	.
一个	侦探	案件	哪个	有	困惑	这	贝尔顿	城市	警察	.

就在几个月前，正是这种好奇心让她卷入了一桩令贝尔顿市警方束手无策的侦探案件。

[hɜː(r); hə(r)]['klevə(r)][wɜːk] , [wɪtʃ][rɪ'zʌltɪd][ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['deərɪŋ][gruːp][ɒv; əv]['ɔːtəʊ]

Her	clever	work	,	which	resulted	in	the	capture	of	a	daring	group	of	auto
她	聪明的	工作	,	哪个	结果	在	这	捕获	的	一个	大胆	团体	的	汽车

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

她巧妙的行动最终抓获了一伙胆大妄为的汽车窃贼。

[ɪz][riˈkaunt][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['vɒljuːm][ɒv; əv][ðɪs]['sɪəriːz] , " ['peni]['nɪkəlz][faindz][ə; eɪ][kluː] .

is	recounted	in	the	first	volume	of	this	series	,	"	Penny	Nichols	Finds	a	Clue	.
是	叙述	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	"	一分钱	尼科尔斯	发现	一个	线索	.

在本系列的第一卷《佩妮·尼科尔斯找到线索》中有所记载。

" ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] ,

"	Even	more	recently	,
"	甚至	更多的	最近	,

“就在最近，

['peni][hæd; həd][sɒlvd][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][wɪtʃ][kən'sɜːnd][ə; eɪ][kwɪə(r)]['skʌlptʃəd]['fɪgə(r)][kɔːld][ðə; ði]

Penny	had	solved	a	mystery	which	concerned	a	queer	sculptured	figure	called	The
一分钱	有	已解决	一个	神秘	哪个	担心的	一个	酷儿	雕塑	数字	称为	这

[blæk][ɪmp] .

Black	Imp	.
黑色的	重要	.

佩妮解开了一个谜团，这个谜团与一个名为“黑小鬼”的古怪雕塑有关。

[baɪ][ɪk'spəʊzɪŋ][æn; ən][ʌn'skruːpjələs]['diːlə(r)][ɪn]['peɪntɪŋz][huː][sɔːt][tuː; tə][bɪ'treɪ][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] ,

By	exposing	an	unscrupulous	dealer	in	paintings	who	sought	to	betray	his	patrons	,
经过	暴露	一个	无良的	经销商	在	绘画	WHO	寻求	到	背叛	他的	顾客	,

通过揭露一个企图背叛赞助人的无良画商，

[ʃiː; ʃi][seɪvd]['meni][p'ɜːsənz][frɒm; frəm]['biːɪŋ]['swɪnd(ə)ld][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][geɪnd]

she	saved	many	persons	from	being	swindled	and	at	the	same	time	gained
她	已保存	许多	人	从	存在	被骗	和	在	这	相同的	时间	获得

['ɒnə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː'self] .

honor	for	herself	.
荣誉	为了	她自己	.

她使许多人免遭诈骗，同时也为自己赢得了荣誉。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , ['peni][wɒz; wəz][nɒt]['iːgə(r)][tuː; tə][ɪn'vɒlv][hɜː'self][ɪn]['trʌb(ə)l] .

At	the	moment	,	Penny	was	not	eager	to	involve	herself	in	trouble	.
在	这	片刻	,	一分钱	曾是	不是	渴望的	到	涉及	她自己	在	麻烦	.

此刻，佩妮并不想卷入麻烦。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˈwɔːltə] [ˈkrɑːkər] [ənˈles] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ˌriːˈəʊpənd]

She	determined	to	say	no	more	about	Walter	Crocker	unless	the	old	man	reopened
她	决定	到	说	不	更多的	关于	沃尔特	克罗克	除非	这	老的	男人	重新开放

[ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] .

the	subject	.
这	主题	.

她决定不再谈论沃尔特·克罗克，除非这位老人再次提起这个话题。

" [aɪl] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈhɜːmən] [ˈkrɑːkər] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	I'll	get	the	things	for	you	,	"	said	Herman	Crocker	as	they	reached	the
"	患病的	得到	这	事物	为了	你	,	"	说	赫尔曼	克罗克	作为	他们	达到	这

[ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

kitchen	door	.
厨房	门	.

“我去帮你们拿东西，”赫尔曼·克罗克说着，他们走到了厨房门口。

" [dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] .

"	Just	wait	here	.
"	只是	等待	这里	.

请在此等候。

" ['peni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː]

"	Penny	was	a	little	surprised	because	the	old	man	did	not	invite	her	into
"	一分钱	曾是	一个	小的	惊讶	因为	这	老的	男人	做过	不是	邀请	她	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

佩妮有点惊讶，因为老人没有邀请她进屋。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [drˈlɪbərətli] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

"	It	won't	take	me	long	,	"	he	said	,	deliberately	closing	the	door	behind	him	.
"	它	惯于	拿	我	长的	,	"	他	说	,	故意地	结束	这	门	在后面	他	.

“不会花我很长时间，”他说着，故意关上了身后的门。

['peni] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sægɪŋ] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ]

Penny	seated	herself	on	the	steps	of	the	sagging	porch	and	kept	her	eye
一分钱	坐着	她自己	在	这	步骤	的	这	下垂	门廊	和	保留	她	眼睛

[ə'pɒn] ['hɜːmən] ['krɑːkərz] [dɒg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

upon	Herman	Crocker's	dog	which	had	stationed	himself	only	a	few	feet	away	.
之上	赫尔曼	克罗克	狗	哪个	有	驻	他自己	仅有的	一个	很少	脚	离开	.

佩妮坐在摇摇欲坠的门廊台阶上，目光始终注视着赫尔曼·克罗克的狗，那条狗就站在离她几英尺远的地方。

" [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['vɪʃəs] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌn'iːzɪli] .

"	That	animal	is	vicious	,	"	she	thought	uneasily	.
"	那	动物	是	恶毒	,	"	她	想法	不安地	.

“那只动物很凶残，”她不安地想。

" [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] ['krɑːkər] [kiːps] [hɪm] [ə'raʊnd] .

"	I	don't	see	why	Crocker	keeps	him	around	.
"	我	不	看	为什么	克罗克	保持	他	大约	.

我不明白克罗克为什么还要留着他。

" ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] ['peni] [geɪzd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə]

"	Hearing	a	slight	sound	Penny	gazed	toward	the	right	and	was	surprised	to
"	听力	一个	轻微	声音	一分钱	凝视	朝向	这	正确的	和	曾是	惊讶	到

[əb'zɜːv] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ['pɪərɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

observe	a	small	boy	peering	at	her	from	the	corner	of	the	house	.
观察	一个	小的	男生	窥视	在	她	从	这	角落	的	这	房子	.

听到轻微的声音，佩妮向右边望去，惊讶地发现一个小男孩正从房子的角落里盯着她看。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd]['veri] [θɪn] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][naɪn][ɔː(r)]
He **was** **tall** **and** **very** **thin** **but** **did** **not** **appear** **to** **be** **more** **than** **nine** **or**
他 曾是 高的 和 非常 薄的 但 做过 不是 出现 到 是 更多的 比 九 或者
[ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
ten **years** **of** **age** **.**
十 年 的 年龄 .

他个子很高，很瘦，但看起来不超过九、十岁。

" [hə'ləʊ][ðeə(r)] , " [sed] ['peni] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] .
" **Hello** **there** **,** **"** **said** **Penny** **in** **a** **friendly** **voice** **.**
" 你好 那里 , " 说 一分钱 在 一个 友好的 嗓音 .

“你好，”佩妮友好地说。

" [hə'ləʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Hello** **,** **"** **answered** **the** **boy** **.**
" 你好 , " 回答 这 男生 .

“你好，”男孩回答道。

[hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , ['steərɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['blæŋkli] .
He **moved** **slowly** **toward** **her** **,** **staring** **rather** **blankly** **.**
他 已搬 缓慢地 朝向 她 , 凝视 相当 茫然地 .

他缓缓走向她，目光有些茫然。

" [jʊr; jər] [nɒt]['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
" **You're** **not** **Mr** **.** **Crocker's** **little** **boy** **?**
" 你是 不是 先生 . 克罗克 小的 男生 ?

“你不是克罗克先生的小男孩吧？”

" ['peni] [ɑːskt] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" **Penny** **asked** **,** **hoping** **to** **draw** **him** **into** **conversation** **.**
" 一分钱 问 , 希望 到 画 他 进入 对话 .

佩妮问道，希望能和他聊起来。

" [aɪm][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] . "
" **I'm** **his** **grandson** **.** **"**
" 我是 他的 孙子 . "

“我是他的孙子。”

" [əʊ] , [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , " [rɪ'piːtɪd] ['peni] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [læd] [wɪð] ['ɪntrəst] .
" **Oh** **,** **his** **grandson** **,** **"** **repeated** **Penny** **,** **studying** **the** **lad** **with** **interest** **.**
" 哦 , 他的 孙子 , " 重复 一分钱 , 学习 这 小伙子 和 兴趣 .

“哦，他的孙子，”佩妮重复道，饶有兴致地打量着这个男孩。

[hiː; hi][bɔː(r)] [slaɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['hɜːmən] ['krɑːkər] .
He **bore** **slight** **resemblance** **to** **Herman** **Crocker** **.**
他 钻孔 轻微 相似 到 赫尔曼 克罗克 .

他长得有点像赫尔曼·克罗克。

" [ænd; ənd][ɪz] ['ruːdi] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ? "
" **And** **is** **Rudy** **your** **dog** **?** **"**
" 和 是 鲁迪 你的 狗 ? "

“鲁迪是你的狗吗？”

" [nəʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ['bɪtəli] .
" **No** **!** **"** **replied** **the** **lad** **bitterly** **.**
" 不 ! " 回复 这 小伙子 苦涩地 .

“不！”少年愤愤地回答道。

" [aɪ] [heɪt] [hɪm] .
" **I** **hate** **him** **.**
" 我 恨 他 .

我恨他。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ɪd] [əˈtæk] [ˌem ˈiː] .

If	I	tried	to	go	away	from	here	he'd	attack	me	.
如果	我	尝试	到	去	离开	从	这里	他会	攻击	我	.

如果我试图离开这里，他会攻击我。

[maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [hæz; həz] [treɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .

My	grandfather	has	trained	him	to	do	that	.
我的	祖父	有	受过训练	他	到	做	那	.

我祖父训练他这样做。

" ['peni] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [kə'rektli] .

"	Penny	was	not	certain	that	she	had	understood	correctly	.
"	一分钱	曾是	不是	肯定	那	她	有	理解	正确	.

佩妮不太确定自己是否理解正确。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [dɪ'lɪbərətli] [kept] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]

She	could	not	believe	that	Herman	Crocker	deliberately	kept	his	grandson	a	prisoner
她	可以	不是	相信	那	赫尔曼	克罗克	故意地	保留	他的	孙子	一个	囚犯

[ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

on	the	property	.
在	这	财产	.

她无法相信赫尔曼·克罗克会故意将他的孙子囚禁在他的庄园里。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] — — " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] [daɪd] [ə'weɪ] .

"	You	don't	mean	—	—	"	she	began	,	but	the	words	died	away	.
"	你	不	意思是	—	—	"	她	开始	,	但	这	字	死亡	离开	.

“你不是说——”她开口说道，但声音渐渐消失。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [hæd; həd] ['əʊpənd] .

The	kitchen	door	had	opened	.
这	厨房	门	有	打开	.

厨房门开了。

['hɜːmən] ['krɑːkər] [stʊd] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .

Herman	Crocker	stood	scowling	at	his	grandson	.
赫尔曼	克罗克	站立	皱眉	在	他的	孙子	.

赫尔曼·克罗克怒视着他的孙子。

" ['peri] !

"	Perry	!
"	佩里	!

佩里！

" [hiː; hi] [sed] ['hɑːʃli] .

"	he	said	harshly	.
"	他	说	严厉地	.

他语气严厉地说。

" [get] [ˌɪn'saɪd] !

"	Get	inside	!
"	得到	里面	!

进去！

[ðeəz; ðəz] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ! "

There's	work	to	be	done	!	"
有	工作	到	是	完毕	!	"

还有很多工作要做！

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['miːkli] .

"	Yes	,	sir	,	"	replied	the	boy	meekly	.
"	是的	,	先生	,	"	回复	这	男生	温顺地	.

“是的，先生，”男孩温顺地回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [glɑːns] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] ['peni] [hiː; hi] ['skʌtl] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

With	a	frightened	glance	directed	toward	Penny	he	scuttled	into	the	house	.
和	一个	害怕	瞥一眼	指导	朝向	一分钱	他	沉没	进入	这	房子	.

他惊恐地瞥了佩妮一眼，然后匆匆跑进了屋子。

['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .

Mr	.	Crocker	closed	the	door	again	.
先生	.	克罗克	关闭	这	门	再次	.

克罗克先生再次关上了门。

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] !

"	I	do	believe	that	old	man	was	afraid	to	have	me	talk	with	his	grandson	!
"	我	做	相信	那	老的	男人	曾是	害怕的	到	有	我	讲话	和	他的	孙子	!

“我相信那位老人是害怕让我和他的孙子说话！”

" ['peni] [θɔːt] ['ʃruːdli] .

"	Penny	thought	shrewdly	.
"	一分钱	想法	精明地	.

佩妮心想：真是精明啊。

" [haʊ] [streɪndʒ] !

"	How	strange	!
"	如何	奇怪的	!

“真奇怪！”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðə; ði][kwɪə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː]

"	She	did	not	have	long	to	reflect	upon	the	queer	actions	of	her	new
"	她	做过	不是	有	长的	到	反映	之上	这	酷儿	行动	的	她	新的

['lændlɔːd] ,

landlord	,
房东	,

她没时间细想新房东的古怪行为，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [ˌriːə'piə] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmləʊd] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]

for	in	a	very	few	minutes	he	reappeared	with	an	armload	of	linen	and
为了	在	一个	非常	很少	分钟	他	再次出现	和	一个	臂载荷	的	亚麻布	和

['blæŋkɪts] .

blankets	.
毯子	.

仅仅几分钟后，他就抱着一大堆亚麻布和毯子出现了。

" [aɪv] ['telifəund] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	I've	telephoned	the	electric	company	for	you	,	"	he	told	her	.
"	我已经	电话	这	电的	公司	为了	你	,	"	他	讲述	她	.

“我已经帮你给电力公司打过电话了，”他告诉她。

" [jɔː(r); jə(r)] [laɪts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][bɒn] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] . "

"	Your	lights	ought	to	be	on	before	night	.	"
"	你的	灯	应该	到	是	在	前	夜晚	.	"

“天黑前你应该把灯打开。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [kliːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?

"	And	will	you	have	the	cottage	cleaned	for	us	?
"	和	将要	你	有	这	小屋	已清洗	为了	我们	?

“你们会安排人帮我们把小屋打扫干净吗？”

" ['peni] [rɪ'kwestɪd] .

"	Penny	requested	.
"	一分钱	请求	.

佩妮请求道。

" [ai] [kænt] [du:; də] [ðə; ði] [wɜ:k] [maɪ'self] , " [skaul] [ðə; ði] [mæn] .

"	I	can't	do	the	work	myself	,	"	scowled	the	man	.
"	我	不能	做	这	工作	我	,	"	皱着眉头	这	男人	.

“我一个人做不了这项工作，”那人皱着眉头说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] , [aɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] . "

"	But	if	you	want	to	get	Mrs	.	Masterbrook	,	I'll	pay	the	bill	.	"
"	但	如果	你	想	到	得到	太太	.	马斯特布鲁克	,	患病的	支付	这	账单	.	"

“但如果你想得到马斯特布鲁克太太，我会付账。”

" [hu:] [ɪz] [ʃi:; ʃi] ? " [in'kwaiə] ['peni] .

"	Who	is	she	?	"	inquired	Penny	.
"	WHO	是	她	?	"	询问	一分钱	.

“她是谁？”佩妮问道。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'dres] .

"	I'll	give	you	her	address	.
"	患病的	给	你	她	地址	.

我会把她的地址给你。

[ʃi:; ʃi] [dʌz] ['kli:nɪŋ] [wɜ:k] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] .

She	does	cleaning	work	by	the	day	.
她	做	打扫	工作	经过	这	天	.

她按日做清洁工。

" ['peni] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt]

"	Penny	was	not	very	well	pleased	with	the	arrangement	because	it	meant	that
"	一分钱	曾是	不是	非常	出色地	高兴	和	这	安排	因为	它	意思是	那

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tu:; tə] [faɪnd] ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] .

she	must	make	a	special	trip	to	find	Mrs	.	Masterbrook	.
她	必须	制作	一个	特别的	旅行	到	寻找	太太	.	马斯特布鲁克	.

佩妮对这个安排不太满意，因为这意味着她必须专门去一趟才能找到马斯特布鲁克太太。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeə(r)] [si:md] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [sɪns] [ðə; ði] ['lændlɔ:d] [hæd; həd] [pru:vd] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌtʃ]

there	seemed	no	other	way	since	the	landlord	had	proved	himself	to	be	such
那里	似乎	不	其他	方式	自从	这	房东	有	已证实	他自己	到	是	这样的

[æn; ən] [ˌʌnə'kɒməˌdeɪtɪŋ] ['pɜ:s(ə)n] .

an	unaccommodating	person	.
一个	不通融的	人	.

既然房东如此不通情达理，似乎别无他法。

" [jʊl] ['laɪkli] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [tu:; tə] [taʊn] ['sʌmtaɪm] [tu:; tə] - [deɪ] ?

"	You'll	likely	be	going	in	to	town	sometime	to	-	day	?
"	你会	可能	是	去	在	到	镇	有时	到	-	天	?

“你今天大概会进城吧？”

" ['ventʃəd] ['mɪstə(r)] . ['krɑ:kər] [æz; əz] ['peni] [tɜ:nd] [tu:; tə] [li:v] .

"	ventured	Mr	.	Crocker	as	Penny	turned	to	leave	.
"	冒险	先生	.	克罗克	作为	一分钱	转向	到	离开	.

“克罗克先生试探性地说道，这时佩妮转身要走。”

" [waɪ] , [ai] [ɪ'mædʒɪn] [səʊ] .

"	Why	,	I	imagine	so	.
"	为什么	,	我	想象	所以	.

“我想也是。”

[wiːl; wil] [niːd] [səˈplaɪz] .

We'll	need	supplies	.
出色地	需要	补给品	.

我们需要一些物资。

" [ðə; ði][mæn] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [saʊnd]

"	The	man	hesitated	,	and	then	said	in	a	tone	which	he	tried	to	make	sound
"	这	男人	犹豫了一下	,	和	然后	说	在	一个	语气	哪个	他	尝试	到	制作	声音

['kæʒuəl] :

casual	:
随意的	:

“那人犹豫了一下，然后用一种他试图装作漫不经心的语气说道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [fəʊks] [ðæt] [juː; jʊ]

"	It	might	be	just	as	well	for	you	not	to	mention	to	folks	that	you
"	它	可能	是	只是	作为	出色地	为了	你	不是	到	提到	到	各位	那	你

[sɔː] [maɪ] ['nefjuː] .

saw	my	nephew	.
锯	我的	侄子	.

“你最好不要跟别人提起你见过我侄子的事。”

[nɒt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] ['siːkrəts] [tuː; tə] [kiːp] .

Not	that	I	have	any	secrets	to	keep	.
不是	那	我	有	任何	秘密	到	保持	.

我可没什么秘密可言。

[aɪ][dʒʌst][doʊnt] [laɪk] [fəʊks] ['nəʊzɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [əˈfeəz] .

I	just	don't	like	folks	nosing	into	my	affairs	.
我	只是	不	喜欢	各位	嗅探	进入	我的	事务	.

我就是不喜欢别人打听我的私事。

['eniweɪ] , [wɔːltərz] [gɒn] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ] [wʌnz] ['bɪznəs] [bʌt; bət][maɪ] [əʊn] . "

Anyway	,	Walter's	gone	now	and	it's	no	one's	business	but	my	own	.	"
反正	,	沃尔特的	已消失	现在	和	它是	不	一个人的	商业	但	我的	自己的	.	"

反正沃尔特已经走了，这事与他人无关了。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] , " [rɪˈplaɪd] ['peni] .

"	I	am	a	stranger	in	the	community	,	"	replied	Penny	.
"	我	是	一个	陌生人	在	这	社区	,	"	回复	一分钱	.

“我是这个社区的陌生人，”佩妮回答道。

" [aɪˈd][hæv; həv][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] . "

"	I'd	have	no	occasion	to	speak	of	your	nephew	.	"
"	ID	有	不	场合	到	说话	的	你的	侄子	.	"

“我根本没有机会提起你的侄子。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , " [sed] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .

"	That's	what	I	thought	,	"	said	Herman	Crocker	in	a	tone	of	relief	.
"	那就是	什么	我	想法	,	"	说	赫尔曼	克罗克	在	一个	语气	的	宽慰	.

“我就知道会这样，”赫尔曼·克罗克如释重负地说。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][juː; jʊ] [niːd] , [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] .

"	Well	,	if	there's	anything	more	you	need	,	let	me	know	.
"	出色地	,	如果	有	任何事物	更多的	你	需要	,	让	我	知道	.

“嗯，如果你还有什么需要，请告诉我。”

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] [bɪˈfɔː(r)] ['naɪtfɔːl] . "

And	I'll	see	that	you	get	a	supply	of	wood	before	nightfall	.	"
和	患病的	看	那	你	得到	一个	供应	的	木头	前	黄昏	.	"

“我会确保你在天黑前拿到足够的木柴。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['peni] [rɪ'spɒndɪd] .

"	Thank	you	,	"	Penny	responded	.
"	感谢	你	,	"	一分钱	回应	.

“谢谢，”佩妮回答道。

[ʃiː; ʃi] [pə'mɪtɪd] [hɜː'self] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːm] [ləʊd] [ɒv; əv]

She	permitted	herself	a	smile	as	she	walked	down	the	lane	with	the	arm	load	of
她	允许	她自己	一个	微笑	作为	她	步行	向下	这	车道	和	这	手臂	加载	的

['bedɪŋ] .

bedding	.
寝具	.

她抱着一大堆床上用品，沿着小路走去，脸上露出了微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ][ə'blaɪdʒɪŋ] .

It	was	easy	enough	to	see	why	Mr	.	Crocker	had	become	so	obliging	.
它	曾是	简单的	足够的	到	看	为什么	先生	.	克罗克	有	变得	所以	乐于助人	.

不难理解克罗克先生为何变得如此乐于助人。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] — [hɜː(r); hə(r)] ['saɪləns] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['wɔːltə] ['krɑːkər] .

He	expected	a	favor	in	return	—	her	silence	regarding	Walter	Crocker	.
他	预期的	一个	偏爱	在	返回	—	她	沉默	关于	沃尔特	克罗克	.

他希望得到回报——让她对沃尔特·克罗克的事保持沉默。

" [hiː; hi][ækts]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	He	acts	almost	as	if	he	is	ashamed	of	his	nephew	,	"	she	thought	.
"	他	行为	几乎	作为	如果	他	是	羞愧	的	他的	侄子	,	"	她	想法	.

“他好像对自己的侄子感到羞耻似的，”她心想。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɪʃ] [fəʊks][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	I	wonder	why	he	doesn't	wish	folks	to	learn	about	him	.
"	我	想知道	为什么	他	不	希望	各位	到	学习	关于	他	.

“我很好奇他为什么不希望人们了解他。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʃeɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['peni] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

"	Mr	.	Nichols	had	finished	shaving	by	the	time	Penny	reached	the	cottage	.
"	先生	.	尼科尔斯	有	完成的	剃须	经过	这	时间	一分钱	达到	这	小屋	.

“当佩妮到达小屋时，尼科尔斯先生已经刮完胡子了。”

" [wel] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['raʊndɪd] [ʌp] [sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	Well	,	I	hope	you	rounded	up	some	breakfast	for	us	,	"	he	remarked	.
"	出色地	,	我	希望	你	圆润	向上	一些	早餐	为了	我们	,	"	他	评论	.

“嗯，我希望你们给我们准备了些早餐，”他说道。

['peni] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['lɪnɪn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Penny	shook	her	head	as	she	dropped	the	pile	of	linen	on	the	table	.
一分钱	摇晃	她	头	作为	她	掉落	这	桩	的	亚麻布	在	这	桌子	.

佩妮摇了摇头，把那堆亚麻布扔到桌子上。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , [dæd] .

"	No	such	luck	,	Dad	.
"	不	这样的	运气	,	爸爸	.

“爸爸，没那么幸运。”

[ai] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ai]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][get] ['eni] [fuːd] .

I	asked	Mr	.	Crocker	for	so	many	things	I	didn't	try	to	get	any	food	.
我	问	先生	.	克罗克	为了	所以	许多	事物	我	没有	尝试	到	得到	任何	食物	.

我向克罗克先生要了太多东西，以至于都没想过要吃的。

[hiːz] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][mæn] ! "

He's	the	strangest	man	!	"
他是	这	最奇怪的	男人	!	"

他真是个怪人！

" [wʌts] [səʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪm] ? "

"	What's	so	strange	about	him	?	"
"	是什么	所以	奇怪的	关于	他	?	"

“他有什么奇怪的地方？”

" [aɪ] [sə'spekt] [hiːz] [ə; eɪ]['maɪzə(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːt] .

"	I	suspect	he's	a	miser	or	something	of	the	sort	.
"	我	怀疑	他是	一个	吝啬鬼	或者	某物	的	这	种类	.

我怀疑他是个守财奴之类的人。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['lʊkɪŋ] [dɒg][ænd; ənd] [gəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['premɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]

Anyway	,	he	keeps	a	wicked	looking	dog	and	goes	around	the	premises	with	a
反正	,	他	保持	一个	邪恶	寻找	狗	和	去	大约	这	前提	和	一个

['ʃɒtgʌn] .

shotgun	.
霰弹枪	.

总之，他养了一条看起来很凶恶的狗，而且经常带着猎枪在院子里走来走去。

[hiː; hi][woʊnt] [let] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tɔːk] [wɪð] ['strendʒər] , ['aɪðə(r)] . "

He	won't	let	his	grandson	talk	with	strangers	,	either	.	"
他	惯于	让	他的	孙子	讲话	和	陌生人	,	任何一个	.	"

他也不让他的孙子和陌生人说话。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [lɜːn] [mʌtʃ] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	You	didn't	learn	much	,	did	you	?	"
"	你	没有	学习	很多	,	做过	你	?	"

你好像没学到什么东西，是吗?

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃɑːns] , " ['peni] [grɪnd] .

"	Well	,	I	didn't	have	a	very	good	chance	,	"	Penny	grinned	.
"	出色地	,	我	没有	有	一个	非常	好的	机会	,	"	一分钱	咧嘴一笑	.

“嗯，我的机会不太好，”佩妮笑着说。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .

"	You	see	,	he	wouldn't	let	me	into	the	house	.
"	你	看	,	他	不会	让	我	进入	这	房子	.

你看，他不让我进屋。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] [waɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] . "

I	had	to	wait	on	the	porch	while	he	brought	the	things	.	"
我	有	到	等待	在	这	门廊	尽管	他	带来	这	事物	.	"

我得在门廊上等他把东西搬过来。

" ['peni] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ʌp] ? "

"	Penny	,	are	you	making	all	this	up	?	"
"	一分钱	,	是	你	制作	全部	这	向上	?	"

“佩妮，这些都是你编的吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

"	Of	course	not	!
"	的	课程	不是	!

当然不是!

" [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːt] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	she	retorted	indignantly	.
"	她	反驳	愤慨地	.

她愤愤不平地反驳道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] .

"	Wait	until	you	meet	Mr	.	Crocker	.
"	等待	直到	你	见面	先生	.	克罗克	.

“等你见到克罗克先生就知道了。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] ['kærəktə(r)] . "

He's	a	very	mysterious	character	.	"
他是	一个	非常	神秘	特点	.	"

他是个非常神秘的人物。

" [ðen] [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [nɒt] [miːt] [hɪm] , " [lɑːft] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Then	I'd	just	as	soon	not	meet	him	,	"	laughed	the	detective	.
"	然后	ID	只是	作为	很快	不是	见面	他	,	"	笑了	这	侦探	.

“那我宁愿不见他，”侦探笑着说。

" [ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [muːd] [id] [nɒt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] . "

"	In	my	present	mood	he'd	not	interest	me	a	bit	.	"
"	在	我的	展示	情绪	他会	不是	兴趣	我	一个	少量	.	"

“就我现在的心情来说，我对他一点兴趣都没有。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tɔːk] , " [smaɪld] ['peni] .

"	I'll	tell	you	about	the	practical	results	of	our	talk	,	"	smiled	Penny	.
"	患病的	告诉	你	关于	这	实际的	结果	的	我们的	讲话	,	"	微笑	一分钱	.

“我会告诉你我们谈话的实际结果，”佩妮笑着说。

" [wɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

"	We're	to	have	all	the	wood	we	need	and	our	electric	lights	should	be
"	是	到	有	全部	这	木头	我们	需要	和	我们的	电的	灯	应该	是

[hʊkt] [ʌp][baɪ] ['naɪtfɔːl] .

hooked	up	by	nightfall	.
钩子	向上	经过	黄昏	.

“我们需要的木材应该全部到位，电灯也应该在天黑前安装好。”

['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [kliːnd] .

Mr	.	Crocker	has	promised	to	pay	for	having	the	cottage	cleaned	.
先生	.	克罗克	有	承诺	到	支付	为了	拥有	这	小屋	已清洗	.

克罗克先生承诺支付小屋的清洁费用。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] . "

He	gave	me	the	name	and	address	of	a	woman	who	will	do	the	work	.	"
他	给予	我	这	姓名	和	地址	的	一个	女士	WHO	将要	做	这	工作	.	"

他给了我一位将要完成这项工作的女士的姓名和地址。

" [ðæts] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	That's	fine	,	"	said	the	detective	.
"	那就是	美好的	,	"	说	这	侦探	.

“没问题，”侦探说。

" [ɪf] [ʃiːz] ['eni] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] , [waɪ] [nɒt]['haɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑː'selvz] [baɪ][ðə; ði]

"	If	she's	any	good	as	a	housekeeper	,	why	not	hire	her	ourselves	by	the
"	如果	她是	任何	好的	作为	一个	管家	,	为什么	不是	聘请	她	我们自己	经过	这

[wiːk] ?

week	?
星期	?

“如果她真的擅长做管家，为什么不按周雇佣她呢？”

[ðen] [jʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

Then	you'd	be	free	to	roam	around	and	have	a	good	time	.	"
然后	你会	是	自由的	到	漫游	大约	和	有	一个	好的	时间	.	"

那样你就可以自由自在地四处逛逛，玩得开心了。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['peni] [dɪ'kleəd] ['kwɪkli] .

"	The	idea	sounds	all	right	to	me	,	"	Penny	declared	quickly	.
"	这	主意	声音	全部	正确的	到	我	,	"	一分钱	声明	迅速地	.

“我觉得这个主意不错，”佩妮迅速说道。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] [ɒn][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]
" To tell you the truth , I don't know much about cooking on an old - fashioned
" 到 告诉 你 这 真相 , 我 不 知道 很多 关于 烹饪 在 一个 老的 - 造型
[stəʊv] . "
stove . "
火炉 . "

“说实话，我对用老式炉灶做饭不太了解。”

" [lets] [draɪv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Let's drive down to the village now , " suggested the detective .
" 我们来吧 驾驶 向下 到 这 村庄 现在 , " 建议 这 侦探 .

“我们现在开车去村子里吧，”侦探建议道。

" [wiːl; wil][hæv; həv] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] ['wʊmən] .
" We'll have breakfast and then find the cleaning woman .
" 出色地 有 早餐 和 然后 寻找 这 打扫 女士 .

“我们先吃早餐，然后再去找清洁女工。”

" ['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rəʊd] [daʊn] [nɒb] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['kɛndən] .
" Penny and her father rode down Knob Hill to the little town of Kendon .
" 一分钱 和 她 父亲 骑 向下 旋钮 爬坡道 到 这 小的 镇 的 肯登 .

佩妮和她父亲骑马沿着诺布山来到肯顿小镇。

['fɔːtɪfaɪd] [baɪ][æn; ən] ['eksələnt] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] ['flɒrəns] ['kæfeɪ] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
Fortified by an excellent meal at the Florence Cafe they set forth to find the
强化 经过 一个 出色的 一顿饭 在 这 佛罗伦萨 咖啡店 他们 放 前进 到 寻找 这
[həʊm] [ɒv; əv] ['ʌnə] [mæstɚbrʊk] .
home of Anna Masterbrook .
家 的 安娜 马斯特布鲁克 .

在佛罗伦萨咖啡馆享用了一顿美味佳肴后，他们精神抖擞地出发寻找安娜·马斯特布鲁克的家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪnstə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
They were told that she was a spinster who lived two miles from the
他们 是 讲述 那 她 曾是 一个 单身女子 WHO 居住地 二 英里 从 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

他们被告知她是个老处女，住在离村子两英里远的地方。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd][wiː; wi] [keɪm] ['əʊvə(r)][lɑːst] [naɪt] ,
" Why , this is the same road we came over last night ,
" 为什么 , 这 是 这 相同的 路 我们 来了 超过 最后的 夜晚 ,

“哎呀，这不就是我们昨晚走过的那条路吗？”

" ['peni] [əb'zɜːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'lɒŋ] .
" Penny observed as they drove along .
" 一分钱 观察到 作为 他们 驾驶 沿着 .

佩妮一边开车一边观察着。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .
" Yes , it is , " agreed Mr . Nichols .
" 是的 , 它 是 , " 同意 先生 . 尼科尔斯 .

“是的，的确如此，”尼科尔斯先生同意道。

" [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [sent] [aɪ'd] [kiːp] [raɪt] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] ['bɛltən] ['sɪti] . "
" For half a cent I'd keep right on going until we reached Belton City . "
" 为了 一半 一个 中心 ID 保持 正确的 在 去 直到 我们 达到 贝尔顿 城市 . "

“只要给我半分钱，我就一直往前走，直到到达贝尔顿市。”

" [əʊ] , [wiːl; wil] [bəuθ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , " ['peni] [sed] ['tʃɪəfəli]

"	Oh	,	we'll	both	like	it	after	we	get	the	cottage	in	order	,	"	Penny	said	cheerfully
"	哦	,	出色地	两个都	喜欢	它	后	我们	得到	这	小屋	在	命令	,	"	一分钱	说	愉快地

.

:

.

“哦，等我们把小屋收拾好，我们俩都会喜欢的，”佩妮高兴地说。

" ['mɪsɪz] . [mæstɜbrʊk] [meɪ] ['iːzəli] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] . "

"	Mrs	.	Masterbrook	may	easily	turn	out	to	be	a	diamond	in	the	rough	.	"
"	太太	.	马斯特布鲁克	可能	容易地	转动	出去	到	是	一个	钻石	在	这	粗糙的	.	"

“马斯特布鲁克夫人很可能是一位璞玉。”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [saɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	I	hope	so	,	"	sighed	Mr	.	Nichols	.
"	我	希望	所以	,	"	叹了口气	先生	.	尼科尔斯	.

“但愿如此，”尼科尔斯先生叹了口气。

" [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [lʌk] ['ɪz(ə)nt] ['rʌnɪŋ] ['veri] [wel] .

"	But	our	luck	isn't	running	very	well	.
"	但	我们的	运气	不是	跑步	非常	出色地	.

但我们的运气不太好。

" [ðə; ði] [kɑː(r)] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] [ænd; ənd] ['peni] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [kɜːv] [dʒʌst] [ə'hed] .

"	The	car	rolled	over	a	low	hill	and	Penny	observed	a	curve	just	ahead	.
"	这	车	滚动	超过	一个	低的	爬坡道	和	一分钱	观察到	一个	曲线	只是	前方	.

汽车驶过一个小山坡，佩妮注意到前方不远处有个弯道。

" [dæd] , ['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [æt; ət] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɔɪnt] ?

"	Dad	,	didn't	we	pick	up	Walter	Crocker	at	just	about	this	point	?
"	爸爸	,	没有	我们	挑选	向上	沃尔特	克罗克	在	只是	关于	这	观点	?

“爸爸，我们是不是就在这个时候接上了沃尔特·克罗克？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	I	think	this	was	the	place	,	"	he	agreed	.
"	我	思考	这	曾是	这	地方	,	"	他	同意	.

“我想就是这里了，”他同意道。

[ðə; ði] [kɑː(r)] [swʌŋ] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] .

The	car	swung	slowly	around	the	bend	.
这	车	摇摆	缓慢地	大约	这	弯曲	.

汽车缓缓地绕过弯道。

[bəuθ] ['peni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

Both	Penny	and	her	father	turned	their	heads	to	glance	toward	the	ditch	.
两个都	一分钱	和	她	父亲	转向	他们的	头部	到	瞥一眼	朝向	这	沟	.

佩妮和她父亲都转头看向沟渠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['wɔːltə] ['krɑːkərz] ['ɔːtəməbiːl] [stɪl] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ɪts] [saɪd]

They	were	surprised	to	see	Walter	Crocker's	automobile	still	tipped	over	on	its	side
他们	是	惊讶	到	看	沃尔特	克罗克	汽车	仍然	倾斜	超过	在	它是	边

.

:

.

他们惊讶地发现沃尔特·克罗克的汽车仍然侧翻在地。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] .
Apparently it had not been greatly damaged .
显然 它 有 不是 到过 非常 损坏的 .

显然它并未遭受严重损坏。

" [wel] , [ðæts] ['sɜːt(ə)nli] [ɒd] , " [sed] ['peni] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒn][pɑːst][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Well , that's certainly odd , " said Penny as they drove on past the scene of the
" 出色地 , 那就是 当然 奇怪的 , " 说 一分钱 作为 他们 驾驶 在 过去的 这 场景 的 这
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

“嗯，这确实很奇怪，”佩妮一边说着，一边开车经过事故现场。

" ['miːnɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] , ['peni] ? "
" Meaning just what , Penny ? "
" 意义 只是 什么 , 一分钱 ? "

“你这话是什么意思，佩妮？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)] ['hæznt] [biːn] [təʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gærɑːʒ] ,
" Why , it seems queer to me that the car hasn't been towed to a garage ,
" 为什么 , 它 似乎 酷儿 到 我 那 这 车 还没有 到过 被拖走 到 一个 车库 ,

“为什么我觉得很奇怪，这辆车竟然没有被拖到修理厂去。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .
" she replied thoughtfully .
" 她 回复 深思熟虑 .

她若有所思地回答道。

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
" Mr . Crocker told me his nephew had gone back to the city .
" 先生 . 克罗克 讲述 我 他的 侄子 有 已消失 后退 到 这 城市 .

克罗克先生告诉我，他的侄子已经回城里去了。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði][mæn][ə'bændən][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːtəməbiːl] ?
If that is true , why did the man abandon a good automobile ?
如果 那 是 真的 , 为什么 做过 这 男人 放弃 一个 好的 汽车 ?

如果真是这样，那这个人为什么要放弃一辆性能良好的汽车呢?

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Inside Information
里面 信息

内幕消息

" [ðə; ði]['gærɑːʒ] [meɪ] [biː; bi] [sləʊ] [ɪn] ['təʊɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)]['ɪntuː] [taʊn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .
" The garage may be slow in towing the car into town , " replied Mr . Nichols .
" 这 车库 可能 是 慢的 在 拖带 这 车 进入 镇 , " 回复 先生 . 尼科尔斯 .

“修车厂拖车进城可能会比较慢，”尼科尔斯先生回答说。

" [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [θɪŋz] [doʊnt] [muːv] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] [ə'raʊnd] ['kɛndən] . "
" I've noticed that things don't move at lightning speed around Kendon . "
" 我已经 注意到 那 事物 不 移动 在 闪电 速度 大约 肯登 . "

“我注意到肯顿周围的事物发展速度并不快。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
" I suppose that could be the reason , " Penny admitted reluctantly .
" 我 认为 那 可以 是 这 原因 , " 一分钱 承认 勉强 .

“我想这可能是原因吧，”佩妮不情愿地承认道。

" [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ]

"	But	wouldn't	you	think	that	Walter	Crocker	would	want	to	find	out	how	much
"	但	不会	你	思考	那	沃尔特	克罗克	会	想	到	寻找	出去	如何	很多

['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] ? "

damage	had	been	done	to	his	car	before	he	left	?	"
损害	有	到过	完毕	到	他的	车	前	他	左边	?	"

“但是，你难道不认为沃尔特·克罗克在离开之前会想弄清楚他的车损坏了多少吗？”

" [əʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] . "

"	Oh	,	he	may	have	so	much	money	that	it	doesn't	matter	.	"
"	哦	,	他	可能	有	所以	很多	钱	那	它	不	事情	.	"

“哦，他可能很有钱，所以这都无所谓了。”

" [aɪ] [daʊt] [ðæt] , [dæd] .

"	I	doubt	that	,	Dad	.
"	我	怀疑	那	,	爸爸	.

“我对此表示怀疑，爸爸。”

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [kleɪm] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] .

You	remember	he	told	us	he	was	coming	here	to	claim	an	inheritance	.
你	记住	他	讲述	我们	他	曾是	未来	这里	到	宣称	一个	遗产	.

你还记得他告诉我们他来这里是为了继承遗产吗?

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [əʊld] ['hɜːmən] [aɪ'd] [ges] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

After	meeting	old	Herman	I'd	guess	that	he	didn't	get	it	.
后	会议	老的	赫尔曼	ID	猜测	那	他	没有	得到	它	.

见到老赫尔曼之后，我猜他没明白。

[wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] — — "

Would	you	think	—	—	"
会	你	思考	—	—	"

你觉得——”

" [aɪm] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] , " ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	I'm	not	thinking	at	all	these	days	,	"	chuckled	Mr	.	Nichols	.
"	我是	不是	思维	在	全部	这些	天	,	"	轻笑	先生	.	尼科尔斯	.

“我最近什么都没想，”尼科尔斯先生笑着说。

" [aɪv] ['pædlɒk] [maɪ] [breɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .

"	I've	padlocked	my	brain	for	two	weeks	.
"	我已经	已上锁	我的	脑	为了	二	周	.

“我已经把自己的大脑锁起来两周了。”

[pliːz] , ['peni] , [doʊnt][traɪ][tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ɪ'mædʒɪnəri] [keɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [spɪv] .

Please	,	Penny	,	don't	try	to	stir	up	imaginary	cases	for	me	to	solve	.
请	,	一分钱	,	不	尝试	到	搅拌	向上	假想	案例	为了	我	到	解决	.

拜托，佩妮，别再捏造一些莫须有的案件让我去解决了。

" ['peni] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,

"	Penny	made	no	reply	,
"	一分钱	制成	不	回复	,

佩妮没有回答。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['fɑːmhaʊs] [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

for	just	then	they	came	within	view	of	an	old	farmhouse	which	answered	the
为了	只是	然后	他们	来了	之内	看法	的	一个	老的	农家	哪个	回答	这

[dɪ'skrɪpʃn] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['hɜːmən] ['krɑːkər] .

description	provided	by	Herman	Crocker	.
描述	假如	经过	赫尔曼	克罗克	.

就在这时，他们看到了一座老农舍，这与赫尔曼·克罗克的描述相符。

[ə; eɪ][tɪn]['meɪlbɒks][baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd][bɔː(r)][ðə; ði][neɪm] ['ʌnə] [mæstɜ-brʊk] .

A	tin	mailbox	by	the	roadside	bore	the	name	Anna	Masterbrook	.
一个	锡	邮箱	经过	这	路边	钻孔	这	姓名	安娜	马斯特布鲁克	.

路边一个铁皮邮箱上写着安娜·马斯特布鲁克的名字。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [dɪ'kleəd] .

"	This	is	the	right	place	,	"	Mr	.	Nichols	declared	.
"	这	是	这	正确的	地方	,	"	先生	.	尼科尔斯	声明	.

“这里就是正确的地方，”尼科尔斯先生说道。

[ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [swept] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

They	went	up	the	front	walk	,	observing	that	it	had	been	swept	that	morning	.
他们	去	向上	这	正面	走	,	观察	那	它	有	到过	扫荡	那	早晨	.

他们沿着前院小路走去，发现小路早上已经被打扫过了。

[ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz] ['freʃli] ['skrʌbɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [kliːn] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

The	porch	was	freshly	scrubbed	,	too	,	and	clean	curtains	hung	in	the	windows	.
这	门廊	曾是	新鲜的	擦洗过	,	也	,	和	干净的	窗帘	悬挂	在	这	视窗	.

门廊也擦洗得干干净净，窗户上挂着干净的窗帘。

" ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['haʊskiːpə(r)] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] .

"	Mrs	.	Masterbrook	must	be	a	good	housekeeper	,	"	the	detective	said	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	必须	是	一个	好的	管家	,	"	这	侦探	说	.

“马斯特布鲁克太太一定是一位优秀的管家，”侦探说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [ɪm'plɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [praɪs] [ɪz] [raɪt] .

"	I	think	we'll	employ	her	if	her	price	is	right	.
"	我	思考	出色地	采用	她	如果	她	价格	是	正确的	.

“如果价格合适，我想我们会雇用她。”

" [hiː; hi] [ræpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	He	rapped	on	the	door	.
"	他	说唱	在	这	门	.

他敲了敲门。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpənd][baɪ][ə; eɪ][tɔːl] , [gɔːnt] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .

After	a	moment	it	was	opened	by	a	tall	,	gaunt	-	looking	woman	of	middle	age	.
后	一个	片刻	它	曾是	打开	经过	一个	高的	,	瘦削	-	寻找	女士	的	中间	年龄	.

片刻之后，一位身材高挑、面容憔悴的中年妇女打开了门。

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [bæk] ['taɪtli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

Her	black	hair	had	been	drawn	back	tightly	from	her	face	,
她	黑色的	头发	有	到过	绘制	后退	紧紧	从	她	脸	,

[ək'sentʃueɪtɪŋ; æk'sentʃueɪtɪŋ][ðə; ði] [haɪ] [tʃiːk] [bəʊnz] .

accentuating	the	high	cheek	bones	.
强调	这	高的	脸颊	骨头	.

她乌黑的头发紧紧地向后梳起，露出光洁的脸庞，更加凸显了她高高的颧骨。

" ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	Mrs	.	Masterbrook	?	"	inquired	the	detective	,	lifting	his	hat	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	?	"	询问	这	侦探	,	举重	他的	帽子	.

“马斯特布鲁克夫人？”侦探一边问，一边摘下帽子。

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	That's	my	name	,	"	said	the	woman	.
"	那就是	我的	姓名	,	"	说	这	女士	.

“那是我的名字，”女人说。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [haɪ] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .
Her **voice** **was** **high** **pitched** **and** **unpleasant** **.**
她 嗓音 曾是 高的 投球 和 令人不快的 .

她的声音尖锐刺耳。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['selɪŋ] ['eniθɪŋ] — — "
" **If** **you're** **selling** **anything** **—** **—** **"**
" 如果 你是 销售 任何事物 — — "

“如果你要卖什么东西——”

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['seɪlzmən] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
" **I** **am** **not** **a** **salesman** **,** **"** **Mr** **.** **Nichols** **assured** **her** **.**
" 我 是 不是 一个 推销员 , " 先生 . 尼科尔斯 保证 她 .

“我不是推销员，”尼科尔斯先生向她保证道。

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **Mr** **.** **Crocker** **sent** **us** **to** **you** **.**
" 先生 . 克罗克 发送 我们 到 你 .

“克罗克先生派我们来找你们的。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] ['kliːnɪŋ] [wɜːk] . "
I **understand** **that** **you** **do** **cleaning** **work** **.** **"**
我 理解 那 你 做 打扫 工作 . "

我知道你是做清洁工作的。

" [ai] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɜːmən] ['krɑːkər] ['sev(ə)n] [j'iəz] , " [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [sed] .
" **I** **worked** **for** **Herman** **Crocker** **seven** **years** **,** **"** **the** **woman** **said** **.**
" 我 工作 为了 赫尔曼 克罗克 七 年 , " 这 女士 说 .

“我为赫尔曼·克罗克工作了七年，”这位女士说。

" ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [peɪ] [ɔː(r)] [θæŋks] [ai]['evə(r)][gɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ! "
" **Precious** **little** **pay** **or** **thanks** **I** **ever** **got** **for** **it** **too** **!** **"**
" 宝贵的 小的 支付 或者 谢谢 我 曾经 得到 为了 它 也 ! "

“我为此得到的报酬少得可怜，连句感谢都没有！”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['steɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] , " ['peni] [ɪk'spleɪnd] .
" **We** **are** **staying** **in** **his** **cottage** **,** **"** **Penny** **explained** **.**
" 我们 是 入住 在 他的 小屋 , " 一分钱 解释 .

“我们住在他的小屋里，”佩妮解释说。

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
" **Mr** **.** **Crocker** **said** **we** **were** **to** **have** **you** **clean** **it** **up** **for** **us** **,**
" 先生 . 克罗克 说 我们 是 到 有 你 干净的 它 向上 为了 我们 ,

克罗克先生说我们要请你帮我们清理干净，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ðɪ] [bɪl] . "
and **he** **would** **pay** **the** **bill** **.** **"**
和 他 会 支付 这 账单 . "

他会支付账单。

" [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [hiːl] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ? "
" **How** **do** **I** **know** **he'll** **keep** **his** **promise** **?** **"**
" 如何 做 我 知道 地狱 保持 他的 承诺 ? "

我怎么知道他会信守承诺呢?

" [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .
" **Does** **Mr** **.** **Crocker** **usually** **break** **his** **word** **?** **"** **asked** **the** **detective** **.**
" 做 先生 . 克罗克 通常 休息 他的 单词 ? " 问 这 侦探 .

“克罗克先生经常食言吗？”侦探问道。

" [wel] , [hiːz] [kləʊz] , " ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [rɪ'plaɪd] .
" **Well** **,** **he's** **close** **,** **"** **Mrs** **.** **Masterbrook** **replied** **.**
" 出色地 , 他是 关闭 , " 太太 . 马斯特布鲁克 回复 .

“嗯，他很接近了，”马斯特布鲁克太太回答道。

" [ə; eɪ]['dɒlə(r)] [lʊks] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] [tuː; tə] ['hɜːmən] . "

"	A	dollar	looks	as	big	as	a	mountain	to	Herman	.	"
"	一个	美元	看起来	作为	大的	作为	一个	山	到	赫尔曼	.	"

“在赫尔曼眼里，一美元就像一座山一样高。”

" [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [feɪlz][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [bɪl] , [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " ['mɪstə(r)] .

"	If	Mr	.	Crocker	fails	to	settle	the	bill	,	I'll	look	after	it	myself	,	"	Mr	.
"	如果	先生	.	克罗克	失败	到	定居	这	账单	,	患病的	看	后	它	我	,	"	先生	.

['nɪkəlz] ['prɒmɪst] .

Nichols	promised	.
尼科尔斯	承诺	.

“如果克罗克先生不结清账单，我会亲自处理，”尼科尔斯先生承诺道。

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

"	And	another	thing	.
"	和	其他	事物	.

还有一件事。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['haʊskiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

Would	you	be	willing	to	take	a	position	as	housekeeper	for	a	couple	of
会	你	是	愿意的	到	拿	一个	位置	作为	管家	为了	一个	夫妻	的

[wiːks] ? "

weeks	?	"
周	?	"

您愿意做几周的管家吗?

" [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?

"	What	would	it	pay	?
"	什么	会	它	支付	?

“它能带来多少收益？”

" ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [di'mɑːnd, -'mænd] ['kwɪkli] .

"	Mrs	.	Masterbrook	demanded	quickly	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	要求	迅速地	.

“马斯特布鲁克夫人迅速提出要求。”

" [wel] , [ai] [mait] [let] [juː; jʊ] [neɪm] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] . "

"	Well	,	I	might	let	you	name	your	price	.	"
"	出色地	,	我	可能	让	你	姓名	你的	价格	.	"

“好吧，或许我可以让你自己定价格。”

" [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['fɜːmli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [θɔːt] .

"	Five	dollars	a	week	,	"	the	woman	said	firmly	after	a	moment	of	thought	.
"	五	美元	一个	星期	,	"	这	女士	说	牢牢	后	一个	片刻	的	想法	.

“每周五美元，”女人想了想，坚定地说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sent] [les] .

"	I	wouldn't	come	for	a	cent	less	.
"	我	不会	来	为了	一个	中心	较少的	.

“就算少一分钱我也不会来。”

" ['peni] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [glɑːns, glæns][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	Penny	and	Mr	.	Nichols	glanced	at	each	other	.
"	一分钱	和	先生	.	尼科尔斯	瞥了一眼	在	每个	其他	.

佩妮和尼科尔斯先生互相看了一眼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [tuː; tə][ɑːsk] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .

They	had	expected	Mrs	.	Masterbrook	to	ask	double	the	amount	.
他们	有	预期的	太太	.	马斯特布鲁克	到	问	双倍的	这	数量	.

他们原本以为马斯特布鲁克夫人会要价双倍。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['haɪəd] , ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['dʒentli] .

"	You	are	hired	,	Mrs	.	Masterbrook	,	"	said	the	detective	gently	.
"	你	是	雇用	,	太太	.	马斯特布鲁克	,	"	说	这	侦探	轻轻地	.

“你被录用了，马斯特布鲁克夫人，”侦探温和地说。

['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən]

Penny	and	her	father	went	back	to	the	car	to	wait	while	the	woman
一分钱	和	她	父亲	去	后退	到	这	车	到	等待	尽管	这	女士

[kə'lektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

collected	a	few	things	to	take	with	her	.
集	一个	很少	事物	到	拿	和	她	.

佩妮和她父亲回到车里等候，那位女士则收拾了一些要带走的东西。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʒuːəl] , ['peni] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'kleəd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	I	think	we've	found	a	jewel	,	Penny	,	"	the	detective	declared	enthusiastically	.
"	我	思考	我们已经	成立	一个	宝石	,	一分钱	,	"	这	侦探	声明	踊跃	.

“我想我们找到了一件珍宝，佩妮，”侦探兴奋地宣布。

" [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊskiːpə(r)] . "

"	If	I'm	any	judge	of	character	,	she's	a	good	housekeeper	.	"
"	如果	我是	任何	法官	的	特点	,	她是	一个	好的	管家	.	"

“如果我的判断没错的话，她是个好管家。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiːz] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] ['grʌmblə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɒsɪp] , "

"	And	if	I'm	a	judge	of	it	,	she's	a	chronic	grumbler	and	a	gossip	,	"
"	和	如果	我是	一个	法官	的	它	,	她是	一个	慢性的	抱怨者	和	一个	闲话	,	"

[rɪ'plaɪd] ['peni] .

replied	Penny	.
回复	一分钱	.

“如果我没看错的话，她是个爱抱怨、爱嚼舌根的人，”佩妮回答道。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['əʊnli] ['peɪɪŋ] [faɪv] [d'ɒləz] , [səʊ][wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	But	we're	only	paying	five	dollars	,	so	we	can't	be	too	particular	.
"	但	是	仅有的	付费	五	美元	,	所以	我们	不能	是	也	特别的	.

“但我们只付五美元，所以不能太挑剔。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [suːn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hændbæg] .

"	Mrs	.	Masterbrook	soon	came	down	the	walk	with	a	small	handbag	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	很快	来了	向下	这	走	和	一个	小的	手提包	.

“马斯特布鲁克太太很快提着一个小手提包沿着小路走了下来。”

[ʃiː; ʃi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel]

She	crowded	into	the	front	seat	of	the	car	and	even	before	they	were	well
她	挤	进入	这	正面	座位	的	这	车	和	甚至	前	他们	是	出色地

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['kɛndən] ,

on	their	way	to	Kendon	,
在	他们的	方式	到	肯登	,

她挤进汽车前座，甚至在他们还没完全驶向肯顿之前，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ɪm'plɔɪə(r)] .

began	to	question	her	new	employer	.
开始	到	问题	她	新的	雇主	.

她开始质疑她的新雇主。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ,

She	asked	his	name	,	his	business	,	where	he	was	from	,
她	问	他的	姓名	,	他的	商业	,	在哪里	他	曾是	从	,

她问了他的名字、职业和籍贯。

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kɛndən] [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] .

why	he	had	come	to	Kendon	and	how	long	he	meant	to	stay	.
为什么	他	有	来	到	肯登	和	如何	长的	他	意思是	到	停留	.

他为何来到肯顿，以及打算停留多久。

['peni] [glɑ:ns, glæns] ['ɪmpɪʃli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['slaɪtli] [ə'nɔɪd] .

Penny	**glanced**	**impishly**	**at**	**her**	**father**	**,**	**who**	**was**	**growing**	**slightly**	**annoyed**	**.**
一分钱	瞥了一眼	顽皮地	在	她	父亲	,	WHO	曾是	生长	轻微地	恼怒	.

佩妮调皮地瞥了她父亲一眼，父亲似乎有些恼火。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:nd] [hɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [wʊd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['gɒsɪp] .

She	**had**	**warned**	**him**	**that**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**would**	**prove**	**to**	**be**	**a**	**gossip**	**.**
她	有	警告	他	那	太太	.	马斯特布鲁克	会	证明	到	是	一个	闲话	.

她曾警告过他，马斯特布鲁克太太是个爱嚼舌根的人。

" [ai] [met] ['mɪstə(r)] . ['krɑ:kərz] ['grænsʌn] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:k] ,

"	**I**	**met**	**Mr**	**.**	**Crocker's**	**grandson**	**this**	**morning**	**,**	**"**	**she**	**remarked**	**,**
"	我	遇见	先生	.	克罗克	孙子	这	早晨	,	"	她	评论	,

“我今天早上见到了克罗克先生的孙子，”她说道。

['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [swɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [les] ['pɜ:sən(ə)l] ['tɒpɪk] .

hoping	**to**	**switch**	**the**	**conversation**	**to**	**a**	**less**	**personal**	**topic**	**.**
希望	到	转变	这	对话	到	一个	较少的	个人的	话题	.

希望能把谈话转移到不那么私人的话题上。

" [hi:; hi] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [læd] . "

"	**He**	**seems**	**like**	**a**	**fine**	**lad**	**.**	**"**
"	他	似乎	喜欢	一个	美好的小伙子		.	"

“他看起来是个很不错的小伙子。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [wei] ['hɜ:mən] [brɪŋz] [hɪm] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**it's**	**a**	**shame**	**the**	**way**	**Herman**	**brings**	**him**	**up**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**
"	是的	,	但	它是	一个	耻辱	这	方式	赫尔曼	带来	他	向上	,	"	回复	太太	.

[mæstɘbrʊk] ,

Masterbrook	**,**
马斯特布鲁克	,

“是的，但是赫尔曼抚养他的方式真令人遗憾，”马斯特布鲁克太太回答说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['sædli] .

shaking	**her**	**head**	**sadly**	**.**
摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

她难过地摇了摇头。

" ['peri] [hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] ['sku:lɪŋ] [ænd; ənd] [hi:z] [kept] [æt; ət] [həʊm] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

"	**Perry**	**has**	**never**	**had**	**much**	**schooling**	**and**	**he's**	**kept**	**at**	**home**	**all**	**the**	**time**	**.**
"	佩里	有	绝不	有	很多	学校教育	和	他是	保留	在	家	全部	这	时间	.

"

"
"

“佩里没怎么上过学，一直都待在家里。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [sku:l] [ɔ:'θɒrətiz] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'tendɪd] ['klɑ:sɪz] , "

"	**I**	**should**	**think**	**the**	**school**	**authorities**	**would**	**see**	**that**	**the**	**boy**	**attended**	**classes**	**,**	**"**
"	我	应该	思考	这	学校	当局	会	看	那	这	男生	参加	课程	,	"

[ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

remarked	**Mr**	**.**	**Nichols**	**.**
评论	先生	.	尼科尔斯	.

“我认为学校当局会确保这个男孩去上课，”尼科尔斯先生评论道。

" [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [krɒs] ['hɜ:mən] , " ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [ɪk'spleɪnd] .

"	**They**	**don't**	**like**	**to**	**cross**	**Herman**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**explained**	**.**
"	他们	不	喜欢	到	叉	赫尔曼	,	"	太太	.	马斯特布鲁克	解释	.

“他们不喜欢得罪赫尔曼，”马斯特布鲁克夫人解释说。

" [æt; ət] [li:st] [ðæts] [haʊ] [ai] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	**At**	**least**	**that's**	**how**	**I**	**figure**	**it**	**.**	**"**
"	在	至少	那就是	如何	我	数字	它	.	"

“至少我是这么认为的。”

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] ['dʌznt] ['æktʃuəli] [ˌmɪs'triːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ?

"	Mr	.	Crocker	doesn't	actually	mistreat	the	boy	?
"	先生	.	克罗克	不	实际上	虐待	这	男生	?

“克罗克先生实际上并没有虐待那个男孩吗？”

" ['peni] ['kwestʃənd] .

"	Penny	questioned	.
"	一分钱	被质问	.

佩妮问道。

" ['hɜːmən] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] ['eniwʌn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] .

"	Herman	couldn't	be	very	good	to	anyone	even	if	he	tried	.
"	赫尔曼	不能	是	非常	好的	到	任何人	甚至	如果	他	尝试	.

“即使赫尔曼想对任何人好，他也不会好到哪里去。”

['peri] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['ɛləz] [sʌn] ,

Perry	was	his	daughter	Ella's	son	,
佩里	曾是	他的	女儿	艾拉的	儿子	,

佩里是他女儿艾拉的儿子，

[ænd; ənd][ai] [ges] [əʊld] ['hɜːmən] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['elə] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

and	I	guess	old	Herman	thought	more	of	Ella	than	he	did	of	any	other
和	我	猜测	老的	赫尔曼	想法	更多的	的	艾拉	比	他	做过	的	任何	其他

['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

member	of	his	family	.
成员	的	他的	家庭	.

我猜老赫尔曼对艾拉的感情比对其他任何家人都深。

[wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [reɪz] . "

When	she	died	he	took	the	boy	to	raise	.	"
什么时候	她	死亡	他	采取	这	男生	到	增加	.	"

她去世后，他把男孩带走抚养。

" [aɪ] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] ['ɪz(ə)nt] ['lɪvɪŋ] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	I	judge	his	own	wife	isn't	living	,	"	remarked	Mr	.	Nichols	.
"	我	法官	他的	自己的	妻子	不是	活的	,	"	评论	先生	.	尼科尔斯	.

“我判断他自己的妻子已经去世了，”尼科尔斯先生说道。

" [nəʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)]['aɪdə] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rest] [kʌm] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðɪs] [fɔːl] .

"	No	,	poor	Ida	went	to	her	rest	come	twelve	years	ago	this	fall	.
"	不	,	贫穷的	艾达	去	到	她	休息	来	十二	年	前	这	落下	.

“不，可怜的艾达十二年前的秋天就去世了。”

[fəʊks] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən] [daʊn] [wɪð] [njuː'məʊniə] [ɪf] ['hɜːmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

Folks	said	she	wouldn't	have	taken	down	with	pneumonia	if	Herman	had	given
各位	说	她	不会	有	已采取	向下	和	肺炎	如果	赫尔曼	有	给定

[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

her	enough	to	eat	.
她	足够的	到	吃	.

人们说，如果赫尔曼给她足够的食物，她就不会得肺炎了。

" ['naɪðə(r)] ['peni] [nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [tuː; tə] [tɔːk] ,

"	Neither	Penny	nor	her	father	encouraged	Mrs	.	Masterbrook	to	talk	,
"	两者都不	一分钱	也不	她	父亲	鼓励	太太	.	马斯特布鲁克	到	讲话	,

“佩妮和她父亲都没有鼓励马斯特布鲁克太太说话，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ʃiː; ʃi] ['tʃætə] [ə'baʊt] [fɜːst] [wʌn]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [ðen]

but	all	the	way	to	the	cottage	she	chattered	about	first	one	person	and	then
但	全部	这	方式	到	这	小屋	她	喋喋不休	关于	第一的	一	人	和	然后

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

但一路上，她都在喋喋不休地谈论着一个人，然后又谈论着另一个人。

[wɪð] [nəʊ] ['efət] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , ['peni] ['gæðəd] ['meni] ['aɪtəmz][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
With **no** **effort** **on** **her** **part** **,** **Penny** **gathered** **many** **items** **of** **interesting** **information**
和 不 努力 在 她 部分 , 一分钱 聚集 许多 项目 的 有趣的 信息
[kən'sɜːnɪŋ] ['hɜːmən] ['krɑːkər] .
concerning **Herman** **Crocker** **.**
有关 赫尔曼 克罗克 .

潘妮毫不费力地收集到了许多关于赫尔曼·克罗克的有趣信息。

" [fəʊks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ]['maɪzə(r)] , " [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [rɪ'viːld] .
" **Folks** **around** **here** **call** **him** **a** **miser** **,** **"** **the** **woman** **revealed** **.**
" 各位 大约 这里 称呼 他 一个 吝啬鬼 , " 这 女士 揭晓 .

“这附近的人都叫他守财奴，”这位女士透露道。

" [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['dʒeni] [daɪd] , [ʃiː; ʃɪ] [left] [kwaɪt] [ə; eɪ]['taɪdi]['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
" **When** **his** **sister** **Jenny** **died** **,** **she** **left** **quite** **a** **tidy** **little** **fortune** **.**
" 什么时候 他的 姐姐 珍妮 死亡 , 她 左边 相当 一个 整齐的 小的 财富 .

“他妹妹珍妮去世时，留下了一笔相当可观的遗产。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dəʊnt] [θɪŋk] ['hɜːmən] ['evə(r)] [ɪn'herɪtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Some **people** **don't** **think** **Herman** **ever** **inherited** **very** **much** **of** **it** **,**
一些 人们 不 思考 赫尔曼 曾经 遗传 非常 很多 的 它 ,

有些人认为赫尔曼从未继承过多少遗产。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [tel] - [ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætə(r)] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)]['maɪndɪd][tuː; tə]
but **I** **could** **tell** **'** **em** **a** **few** **things** **about** **that** **matter** **if** **I** **were** **minded** **to**
但 我 可以 告诉 - 呃 一个 很少 事物 关于 那 事情 如果 我 是 有思想 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
do **it** **.** **"**
做 它 . "

但如果我愿意，我可以告诉他们一些关于这件事的事情。

" [aɪm] ['sɒri] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , " [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['krɑːkər] ['fæməli]['ɪz(ə)nt][ɒv; əv] [greɪt]
" **I'm** **sorry** **,** **"** **interrupted** **Mr** **.** **Nichols** **,** **"** **but** **the** **Crocker** **family** **isn't** **of** **great**
" 我是 对不起 , " 中断 先生 . 尼科尔斯 , " 但 这 克罗克 家庭 不是 的 伟大的
['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
interest **to** **us** **.**
兴趣 到 我们 .

“对不起，”尼科尔斯先生打断道，“但我们对克罗克家族并不感兴趣。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [fə'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Suppose **we** **forget** **about** **it** **.** **"**
认为 我们 忘记 关于 它 . "

假设我们把它忘了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] , " [ri'tɔːt] ['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **I** **thought** **you** **wanted** **to** **hear** **,** **"** **retorted** **Mrs** **.** **Masterbrook** **indignantly** **.**
" 我 想法 你 通缉 到 听到 , " 反驳 太太 . 马斯特布鲁克 愤慨地 .

“我还以为你想听呢，”马斯特布鲁克太太愤愤不平地反驳道。

[ʃiː; ʃɪ] [səb'said] ['ɪntuː] [hɜːt] ['saɪləns] .
She **subsided** **into** **hurt** **silence** **.**
她 平静下来 进入 伤害 沉默 .

她陷入了受伤的沉默中。

['peni] [felt] ['sɒri] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] .
Penny **felt** **sorry** **that** **her** **father** **had** **discouraged** **the** **woman** **from** **talking** **.**
一分钱 毛毡 对不起 那 她 父亲 有 灰心 这 女士 从 说 .

佩妮很遗憾她父亲劝阻了那位女士说话。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] ['gɒsɪp] ,
Although **she** **did** **not** **approve** **of** **idle** **gossip** **,**
虽然 她 做过 不是 批准 的 闲置的 闲话 ,

虽然她不赞成闲言碎语，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kwɪə(r)]

she	had	been	eager	to	learn	more	about	Herman	Crocker	and	his	queer
她	有	到过	渴望的	到	学习	更多的	关于	赫尔曼	克罗克	和	他的	酷儿

['relətɪvz] .

relatives	.
亲属	.

她一直渴望了解更多关于赫尔曼·克罗克和他那些古怪亲戚的信息。

[ʃiː; ʃi] [wʌndəd] [tuː] [ɪf] ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] .

She	wondered	too	if	Mrs	.	Masterbrook	could	tell	her	anything	about	Mr	.
她	想知道	也	如果	太太	.	马斯特布鲁克	可以	告诉	她	任何事物	关于	先生	.

['krɑːkərz] ['nefjuː] , ['wɔːltə] .

Crocker's	nephew	,	Walter	.
克罗克	侄子	,	沃尔特	.

她还想知道马斯特布鲁克太太是否能告诉她一些关于克罗克先生的侄子沃尔特的事情。

['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [left] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [drəʊv]

Penny	and	her	father	left	the	housekeeper	at	the	cottage	and	then	drove
一分钱	和	她	父亲	左边	这	管家	在	这	小屋	和	然后	驾驶

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] .

back	to	the	village	for	supplies	.
后退	到	这	村庄	为了	补给品	.

佩妮和她的父亲把管家留在小屋里，然后开车回村里采购物资。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪn]['haɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] , " [kən'fest] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	I'm	afraid	I	made	a	great	mistake	in	hiring	her	,	"	confessed	the	detective	.
"	我是	害怕的	我	制成	一个	伟大的	错误	在	招聘	她	,	"	坦白	这	侦探	.

“恐怕我雇用她是个大错误，”侦探坦白道。

" [ʃɪl] [tɔːk] [juː 'es]['kreɪzi] . "

"	She'll	talk	us	crazy	.	"
"	壳	讲话	我们	疯狂的	.	"

“她会把我们都说疯的。”

" [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

"	At	least	you	must	admit	it's	interesting	to	have	all	the	inside	information
"	在	至少	你	必须	承认	它是	有趣的	到	有	全部	这	里面	信息

[ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['lændlɔːd] . "

about	our	landlord	.	"
关于	我们的	房东	.	"

“至少你得承认，掌握我们房东的所有内部信息确实很有趣。”

" [aɪm] [nɒt] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['krɑːkərz] [ə'feəz] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ˌriː'dʒɔin, ri-] .

"	I'm	not	concerned	in	Crocker's	affairs	,	"	Mr	.	Nichols	rejoined	.
"	我是	不是	担心的	在	克罗克	事务	,	"	先生	.	尼科尔斯	重新加入	.

“我并不关心克罗克的事情，”尼科尔斯先生回答道。

" ['eniweɪ] , [aɪ'd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] ['wʊmən] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	Anyway	,	I'd	not	believe	a	word	that	woman	said	about	him	.
"	反正	,	ID	不是	相信	一个	单词	那	女士	说	关于	他	.

“反正，我一个字都不会相信那个女人说的关于他的事。”

['ɒbviəsli] , [ʃiː; ʃi] [beəz] [ə; eɪ] [grʌdʒ] .

Obviously	,	she	bears	a	grudge	.
明显地	,	她	熊	一个	怨恨	.

很明显，她怀恨在心。

" ['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['grəʊsəri] [stɔːz] ,

"	Penny	and	her	father	made	their	purchases	in	one	of	the	grocery	stores	,
"	一分钱	和	她	父亲	制成	他们的	购买	在	一	的	这	杂货店	商店	,

佩妮和她父亲在其中一家杂货店购物。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['dʒi:niəl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

finding	the	owner	a	pleasant	,	genial	individual	.
寻找	这	所有者	一个	令人愉快的	,	和蔼可亲	个人	.

发现店主是一位和蔼可亲的人。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [ri'mɑ:k] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['æksɪdənt]

During	the	course	of	the	conversation	he	remarked	upon	the	automobile	accident
期间	这	课程	的	这	对话	他	评论	之上	这	汽车	事故

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] .

which	had	occurred	the	previous	night	.
哪个	有	发生	这	以前的	夜晚	.

在谈话过程中，他提到了前一天晚上发生的车祸。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It's	a	funny	thing	about	it	,	"	he	said	.
"	它是	一个	有趣的	事物	关于	它	,	"	他	说	.

“这事儿挺有意思的，”他说。

" [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	The	owner	of	the	car	disappeared	and	no	one	seems	to	know	the	driver	.
"	这	所有者	的	这	车	消失	和	不	一	似乎	到	知道	这	司机	.

"

"
"

“车主失踪了，而且似乎没有人认识司机。”

" [waɪ] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][ai] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [taʊn] [lɑ:st] [naɪt] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] .

"	Why	,	my	daughter	and	I	brought	him	to	town	last	night	,	"	declared	Mr	.
"	为什么	,	我的	女儿	和	我	带来	他	到	镇	最后的	夜晚	,	"	声明	先生	.

['nɪkəlz] ['kwɪkli] .

Nichols	quickly	.
尼科尔斯	迅速地	.

“昨晚我和女儿把他带到镇上了，”尼科尔斯先生迅速说道。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɜ:mən] ['krɑ:kərz] ['nefju:] , [ɔ:(r)][səʊ][hi:; hi][təʊld][ju: 'es] . "

"	He	was	Herman	Crocker's	nephew	,	or	so	he	told	us	.	"
"	他	曾是	赫尔曼	克罗克	侄子	,	或者	所以	他	讲述	我们	.	"

“他是赫尔曼·克罗克的侄子，至少他是这么告诉我们的。”

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] !

"	You	don't	say	!
"	你	不	说	!

“你别说！”

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ai]['evə(r)] [hɜ:d] [ðæt] ['hɜ:mən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['nefju:] .

Well	,	that's	the	first	time	I	ever	heard	that	Herman	had	a	living	nephew	.
出色地	,	那就是	这	第一的	时间	我	曾经	听到	那	赫尔曼	有	一个	活的	侄子	.

我还是第一次听说赫尔曼有个在世的侄子。

[ʃæl; ʃəl][ai] ['kæri] [ði:z] ['pækɪdʒɪz] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? "

Shall	I	carry	these	packages	out	to	the	car	for	you	?	"
将	我	携带	这些	包裹	出去	到	这	车	为了	你	?	"

我帮你把这些包裹拿到车上好吗?

" [jes] , [pli:z] , " [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Yes	,	please	,	"	requested	the	detective	.
"	是的	,	请	,	"	请求	这	侦探	.

“是的，谢谢。”侦探请求道。

[ðə; ði] ['stɔ:ki:pə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði]['grəʊsəri]['ɔ:də(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk]

The	storekeeper	deposited	the	grocery	order	in	the	automobile	and	then	went	back
这	店主	已存	这	杂货店	命令	在	这	汽车	和	然后	去	后退

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .

into	his	shop	.
进入	他的	店铺	.

店主把订购的食品杂货放进汽车里，然后回到了店里。

" [dæd] , ['mɪstə(r)] . ['krɑ:kər] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [nɒt] [tu:; tə] [tel] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nɛfju:z] ['hævɪŋ] [bi:n]

"	Dad	,	Mr	.	Crocker	asked	me	not	to	tell	anyone	about	his	nephew's	having	been
"	爸爸	,	先生	.	克罗克	问	我	不是	到	告诉	任何人	关于	他的	侄子的	拥有	到过

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“爸爸，克罗克先生嘱咐我不要告诉任何人他侄子来过这里。”

" ['peni] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [nɒb] [hɪl] .

"	Penny	said	as	they	started	up	Knob	Hill	.
"	一分钱	说	作为	他们	开始	向上	旋钮	爬坡道	.

“佩妮一边说着，一边开始爬上诺布山。”

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] ['prɒmɪs] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

"	Well	,	I	didn't	make	any	such	promise	,	"	replied	her	father	.
"	出色地	,	我	没有	制作	任何	这样的	承诺	,	"	回复	她	父亲	.

“嗯，我没有做出过这样的承诺，”她父亲回答说。

" [ai] [kænt] [si:] [waɪ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eni] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	can't	see	why	there	should	be	any	mystery	about	it	.
"	我	不能	看	为什么	那里	应该	是	任何	神秘	关于	它	.

“我不明白这有什么神秘的。”

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['feəli] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [mænz] [neɪm] [baɪ] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]

it	will	be	fairly	easy	for	the	police	to	learn	the	man's	name	by	tracing	the
它	将要	是	相当	简单的	为了	这	警察	到	学习	这	男人的	姓名	经过	追踪	这

['laɪs(ə)ns] [pleɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bændənd] [kɑ:(r)] . "

license	plates	of	his	abandoned	car	.	"
执照	盘子	的	他的	弃	车	.	"

警方只要追踪他遗弃车辆的车牌号，就很容易查明此人的姓名。

" [jes] , [ðæts] [tru:] , " ['peni] [ə'gri:d] .

"	Yes	,	that's	true	,	"	Penny	agreed	.
"	是的	,	那就是	真的	,	"	一分钱	同意	.

“是的，没错，”佩妮同意道。

" [ai] [kænt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə]

"	I	can't	for	the	life	of	me	understand	why	Walter	Crocker	would	go	back	to
"	我	不能	为了	这	生活	的	我	理解	为什么	沃尔特	克罗克	会	去	后退	到

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['sælvɪdʒ] [hɪz; ɪz][kɑ:(r)] . "

the	city	without	trying	to	salvage	his	car	.	"
这	城市	没有	尝试	到	打捞	他的	车	.	"

“我百思不得其解，为什么沃尔特·克罗克会不尝试修复他的车就回到城里。”

" [aɪd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] , " [smaɪld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	I'd	not	worry	about	it	too	much	,	"	smiled	the	detective	.
"	ID	不是	担心	关于	它	也	很多	,	"	微笑	这	侦探	.

“我倒觉得不必太担心，”侦探笑着说。

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] ['ɔːdərs] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['gærɑːʒɪz][tuː; tə]

"	For	all	we	know	he	may	have	left	orders	at	one	of	the	garages	to
"	为了	全部	我们	知道	他	可能	有	左边	订单	在	一	的	这	车库	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'peəd] .

have	it	hauled	in	and	repaired	.
有	它	拖拽	在	和	已修复	.

“就我们所知，他可能已经在某个修车厂下了订单，让他们把车拖过去修理。”

" [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['kʊtɪdʒ] ,

"	Upon	arriving	at	their	cottage	,
"	之上	抵达	在	他们的	小屋	,

“抵达他们的小屋后，

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd] ['peni] [wɜː(r); wə(r)] ['plezntli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd]['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk]

Mr	.	Nichols	and	Penny	were	pleasantly	surprised	to	find	Mrs	.	Masterbrook
先生	.	尼科尔斯	和	一分钱	是	愉快	惊讶	到	寻找	太太	.	马斯特布鲁克

[hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] .

hard	at	work	.
难的	在	工作	.

尼科尔斯先生和佩妮惊喜地发现马斯特布鲁克太太正在努力工作。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kliːnd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,

She	had	cleaned	up	all	the	rooms	,
她	有	已清洗	向上全部		这	房间	,

她把所有房间都打扫干净了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] [help] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊsəriz] .

and	she	came	out	to	the	car	to	help	carry	in	the	groceries	.
和	她	来了	出去	到	这	车	到	帮助	携带	在	这	杂货	.

她出来到车旁帮忙把杂货搬进去。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [mæn][wɒz; wəz][hɪə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , " [ʃiː; ʃi][təʊld]['mɪstə(r)] .

"	The	electric	company	man	was	here	while	you	were	gone	,	"	she	told	Mr	.
"	这	电的	公司	男人	曾是	这里	尽管	你	是	已消失	,	"	她	讲述	先生	.

['nɪkəlz] .

Nichols	.
尼科尔斯	.

“你不在的时候，电力公司的人来过这里，”她告诉尼科尔斯先生。

" [ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [naʊ] . "

"	The	lights	are	on	now	.	"
"	这	灯	是	在	现在	.	"

“灯亮了。”

" [faɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Fine	,	"	replied	the	detective	.
"	美好的	,	"	回复	这	侦探	.

“很好，”侦探回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] ? "

"	And	how	about	our	supply	of	wood	?	"
"	和	如何	关于	我们的	供应	的	木头	?	"

“那我们的木材供应情况如何？”

" ['hɜːmən] [sent] ['əʊvə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	Herman	sent	over	enough	for	today	and	to	-	morrow	.
"	赫尔曼	发送	超过	足够的	为了	今天	和	到	-	明天	.

赫尔曼送来了今天和明天够用的量。

[hiː; hi] [sed] [id] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [kʌt] [mɔː(r)] .

He	said	he'd	get	busy	and	cut	more	.
他	说	他会	得到	忙碌的	和	切	更多的	.

他说他会抓紧时间多裁一些。

[bʌt; bət][aɪ'd][nɒt] [kaʊnt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

But	I'd	not	count	on	it	.
但	ID	不是	数数	在	它	.

但我不会指望它。

['hɜːmən] [ɪz][æz; əz]['leɪzi][æz; əz][ɔːl] [get] [aʊt] .

Herman	is	as	lazy	as	all	get	out	.
赫尔曼	是	作为	懒惰的	作为	全部	得到	出去	.

赫尔曼懒得要命。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [lɑːft] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['peni]

"	Mr	.	Nichols	laughed	and	told	the	housekeeper	that	he	and	Penny
"	先生	.	尼科尔斯	笑了	和	讲述	这	管家	那	他	和	一分钱

[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [lʌntʃ] .

were	going	for	a	little	walk	before	lunch	.
是	去	为了	一个	小的	走	前	午餐	.

尼科尔斯先生笑着告诉管家，他和佩妮午饭前要出去散散步。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ʃɑːp] , " ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [wɔːnd] .

"	It	will	be	ready	at	one	o'clock	sharp	,	"	Mrs	.	Masterbrook	warned	.
"	它	将要	是	准备好	在	一	点钟	锋利的	,	"	太太	.	马斯特布鲁克	警告	.

“一点钟准时做好，”马斯特布鲁克太太提醒道。

" [aɪ] [həʊp] [jʊl] [biː; bi] [bæk] [ɒn] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] ['vɪtlz] ['weɪtɪŋ] . "

"	I	hope	you'll	be	back	on	time	,	because	I	don't	like	to	keep	victuals	waiting	.	"
"	我	希望	你会	是	后退	在	时间	,	因为	我	不	喜欢	到	保持	食物	等待	.	"

“我希望你能准时回来，因为我不喜欢让食物等太久。”

" [wiːl; wil][biː; bi][hɪə(r)] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	We'll	be	here	,	"	promised	the	detective	.
"	出色地	是	这里	,	"	承诺	这	侦探	.

“我们会在这里等你，”侦探承诺道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['peni] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] ['hɪərɪŋ] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

When	he	and	Penny	were	beyond	hearing	,	he	added	:
什么时候	他	和	一分钱	是	超过	听力	,	他	额外	:

当他和佩妮都听不见的时候，他又补充道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [mɪs'teɪk] [ɪn]['haɪərɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] .

"	I'm	afraid	we	made	a	big	mistake	in	hiring	that	woman	.
"	我是	害怕的	我们	制成	一个	大的	错误	在	招聘	那	女士	.

“恐怕我们聘用那位女士是个大错误。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] . "

I	can	see	right	now	that	she	means	to	be	the	boss	of	the	show	.	"
我	能	看	正确的	现在	那	她	方法	到	是	这	老板	的	这	展示	.	"

我现在就能看出，她想成为这个节目的主导者。

" [əʊ] , [wel] ,

"	Oh	,	well	,
"	哦	,	出色地	,

“那好吧，

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [naɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

if	the	weather	is	nice	we	can	stay	away	from	the	cottage	most	of	the
如果	这	天气	是	好的	我们	能	停留	离开	从	这	小屋	最多	的	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果天气好的话，我们大部分时间都可以待在小屋外面。

" [lɑːft] ['peni] .
" **laughed** **Penny** **.**
" 笑了 一分钱 .

“佩妮笑了。”

['ɑːftə(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rə'viːn] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['lʌntʃən]
After **exploring** **the** **ravine** **,** **they** **went** **back** **to** **the** **cottage** **to** **find** **that** **luncheon**
后 探索 这 峡谷 , 他们 去 后退 到 这 小屋 到 寻找 那 午餐
[wɒz; wəz] ['nɪəli] ['redi] .
was **nearly** **ready** **.**
曾是 几乎 准备好 .

探索完峡谷后，他们回到小屋，发现午餐快要准备好了。

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]
In **justice** **to** **Mrs** **.** **Masterbrook** **,** **the** **detective** **admitted** **that** **the** **meal** **was**
在 正义 到 太太 . 马斯特布鲁克 , 这 侦探 承认 那 这 一顿饭 曾是
['eksələnt] .
excellent **.**
出色的 .

为了公平起见，侦探承认马斯特布鲁克太太的饭菜非常美味。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ['bɪskɪts] , [keɪk] , [ænd; ənd] ['greɪvi] , [bɪ'saɪdz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['vedʒtəb(ə)lz]
She **had** **made** **biscuits** **,** **cake** **,** **and** **gravy** **,** **besides** **preparing** **the** **usual** **vegetables**
她 有 制成 饼干 , 蛋糕 , 和 肉汁 , 除了 准备 这 通常 蔬菜
[ænd; ənd] [miːt] .
and **meat** **.**
和 肉 .

除了准备常见的蔬菜和肉类外，她还做了饼干、蛋糕和肉汁。

[haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['siːtɪd] [hɜː'self] [æt; ət]
However **,** **without** **being** **requested** **to** **do** **so** **,** **the** **housekeeper** **seated** **herself** **at**
然而 , 没有 存在 请求 到 做 所以 , 这 管家 坐着 她自己 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
the **head** **of** **the** **table** **.**
这 头 的 这 桌子 .

然而，管家并未被要求，而是自觉地坐在了餐桌的主位上。

['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [miːlz] [ə'ləʊn]
Penny **and** **her** **father** **had** **assumed** **that** **she** **would** **take** **her** **meals** **alone**
一分钱 和 她 父亲 有 假定 那 她 会 拿 她 餐 独自的
,
,
,

佩妮和她父亲都以为她会独自用餐。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
but **neither** **of** **them** **had** **the** **courage** **to** **make** **the** **suggestion** **.**
但 两者都不 的 他们 有 这 勇气 到 制作 这 建议 .

但他们俩都没勇气提出这个建议。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [ʃɑːp] [tʌŋ] .
They **were** **a** **little** **afraid** **of** **the** **woman's** **sharp** **tongue** **.**
他们 是 一个 小的 害怕的 的 这 女性的 锋利的 舌头 .

他们有点害怕这个女人伶牙俐齿。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn]['mɪsɪz] . - ['prez(ə)ns] .
Conversation **was** **difficult** **in** **Mrs** **.** **Masterbrook's** **presence** **.**
对话 曾是 难的 在 太太 . - 在场 .

在马斯特布鲁克太太面前，谈话很困难。

['peni] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l]['neɪtʃə(r)]

Penny	and	Mr	.	Nichols	did	not	wish	to	say	anything	of	a	personal	nature
一分钱	和	先生	.	尼科尔斯	做过	不是	希望	到	说	任何事物	的	一个	个人的	自然

[lest] [ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] .

lest	the	housekeeper	repeat	it	to	her	acquaintances	.
免得	这	管家	重复	它	到	她	熟人	.

潘妮和尼科尔斯先生不愿谈论任何私人性质的事情，以免管家把这些事告诉她的熟人。

['mɪsɪz] . [mæstəbrʊk] [tɔ:kt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] .

Mrs	.	Masterbrook	talked	enough	for	everyone	.
太太	.	马斯特布鲁克	谈话	足够的	为了	每个人	.

马斯特布鲁克太太说的话足够让每个人都听进去了。

[ʃi:; ʃi] ['prætl] [ɒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌn'tɪl] ['peni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)]

She	prattled	on	about	the	gossip	of	the	town	until	Penny	and	her	father
她	喋喋不休	在	关于	这	闲话	的	这	镇	直到	一分钱	和	她	父亲

[wɜ:(r); wə(r)] ['θʌrəli] [bɔ:d] .

were	thoroughly	bored	.
是	彻底	无聊的	.

她喋喋不休地讲述着镇上的八卦，直到佩妮和她父亲都感到十分厌烦。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:vd] [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

They	were	relieved	when	the	meal	was	over	.
他们	是	松了口气	什么时候	这	一顿饭	曾是	超过	.

饭后他们如释重负。

" [ai] [bɪ'li:v] [aɪl] [draɪv] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'naʊnst] .

"	I	believe	I'll	drive	back	to	town	this	afternoon	,	"	the	detective	announced	.
"	我	相信	患病的	驾驶	后退	到	镇	这	下午	,	"	这	侦探	宣布	.

“我想我今天下午会开车回城里，”侦探宣布道。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ɔ:də(r)][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn'stɔ:ld] . "

"	I	want	to	buy	a	newspaper	,	and	I'll	order	a	telephone	installed	.	"
"	我	想	到	买	一个	报纸	,	和	患病的	命令	一个	电话	已安装	.	"

“我想买份报纸，还要订购一部电话。”

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['i:gə(r)][tu:; tə] [lu:z] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] , " [lɑ:ft] ['peni] .

"	I	thought	you	were	eager	to	lose	contact	with	the	world	,	"	laughed	Penny	.
"	我	想法	你	是	渴望的	到	失去	接触	和	这	世界	,	"	笑了	一分钱	.

“我还以为你很想与世隔绝呢，”佩妮笑着说。

" [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] — [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	To	a	certain	extent	—	yes	,	"	replied	Mr	.	Nichols	.
"	到	一个	肯定	程度	—	是的	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	.

“在某种程度上——是的，”尼科尔斯先生回答道。

" [bui] [ai]['ɔ:lsəʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn'fɔ:md] . "

"	Bui	I	also	like	to	keep	informed	.	"
"	裴	我	还	喜欢	到	保持	知情的	.	"

“但我也喜欢了解最新资讯。”

" [ju:; jʊ][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑ:t] , " ['tʃʌkl] ['peni] .

"	You	don't	need	to	worry	about	that	part	,	"	chuckled	Penny	.
"	你	不	需要	到	担心	关于	那	部分	,	"	轻笑	一分钱	.

“你不用担心那部分，”佩妮笑着说。

" ['mɪsɪz] . [mæstəbrʊk] [wɪl] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [jʊr; jər] [ʌp][tu:; tə] [deɪt] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] [nju:z] . "

"	Mrs	.	Masterbrook	will	see	to	it	that	you're	up	to	date	on	all	the	news	.	"
"	太太	.	马斯特布鲁克	将要	看	到	它	那	你是	向上	到	日期	在	全部	这	消息	.	"

“马斯特布鲁克夫人会确保您及时了解所有新闻。”

" [ʃɪl] ['prɒbəbli] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ruːfəli] .
" She'll probably appropriate the telephone too , " said the detective ruefully .
" 壳 大概 合适的 这 电话 也 , " 说 这 侦探 懊悔地 .

“她可能还会把电话也拿走，”侦探懊恼地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [pʊt] [wʌn] [ɪn] ['eniweɪ] .
" But I think I'll put one in anyway .
" 但 我 思考 患病的 放 一 在 反正 .

“但我还是想放一个进去。”

['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['peni] ? "
Coming with me , Penny ? "
未来 和 我 , 一分钱 ? "

佩妮，跟我一起去吗?

" [nəʊ] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , [dæd] .
" No , I'd rather stay here , Dad .
" 不 , ID 相当 停留 这里 , 爸爸 .

“不，爸爸，我宁愿留在这里。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] [tuː; tə] ['suːzn] .
I thought I'd write a letter to Susan .
我 想法 ID 写 一个 信 到 苏珊 .

我想给苏珊写封信。

" ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] , ['peni] [ˌʌn'pækt] [hɜː(r); hə(r)] ['suːtkeɪs] .
" After her father had driven away , Penny unpacked her suitcase .
" 后 她 父亲 有 驱动 离开 , 一分钱 拆开包装 她 手提箱 .

父亲开车离开后，佩妮打开了她的行李箱。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [nʊk] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Then she carried her writing materials to a pleasant nook not far from the
然后 她 携带 她 写作 材料 到 一个 令人愉快的 角落 不是 远的 从 这
[rə'viːn] ,
ravine ,
峡谷 ,

然后她带着书写工具来到离山沟不远的一个幽静角落。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] [rɒk] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [desk] .
finding a flat rock which served as a desk .
寻找 一个 平坦的 岩石 哪个 服务 作为 一个 桌子 .

找到一块平坦的石头，把它当作桌子用。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] .
The letter was soon finished .
这 信 曾是 很快 完成的 .

信很快就写完了。

['peni] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [triːz]
Penny sealed it and then sat for a long time gazing at the distant trees
一分钱 密封 它 和 然后 卫星 为了 一个 长的 时间 凝视 在 这 遥远 树木
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði] [briːz] .
which were waving gently in the breeze .
哪个 是 挥手 轻轻地 在 这 微风 .

佩妮封好信后，久久地望着远处在微风中轻轻摇曳的树木。

" [ɪts] [naɪs] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['driːmɪli] , " [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [dʌl] .
" It's nice here , " she thought dreamily , " but rather dull .
" 它是 好的 这里 , " 她 想法 梦幻般地 , " 但 相当 乏味的 .

“这里不错，”她梦幻般地想，“但有点无聊。”

[ai] [wɪʃ] ['suːzn] [kʊd; kəd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

I	wish	Susan	could	visit	me	.
我	希望	苏珊	可以	访问	我	.

我希望苏珊能来看我。

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [mait] [stɜː(r)][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

Together	we	might	stir	up	a	little	excitement	.
一起	我们	可能	搅拌	向上	一个	小的	激动	.

我们一起或许能掀起一些波澜。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['peni] [dəuz] [ɒf] .

"	After	a	while	Penny	dozed	off	.
"	后	一个	尽管	一分钱	打盹	离开	.

过了一会儿，佩妮睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

When	she	awoke	she	gathered	up	her	writing	things	and	walked	back	to	the
什么时候	她	醒来	她	聚集	向上	她	写作	事物	和	步行	后退	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

她醒来后收拾好写作用具，走回了家。

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['weərɪŋ] ['tenɪs] ['ʃuːz] [ænd; ənd][səʊ] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

She	chanced	to	be	wearing	tennis	shoes	and	so	made	very	little	noise	as	she
她	偶然	到	是	穿着	网球	鞋	和	所以	制成	非常	小的	噪音	作为	她

['entəd] .

entered	.
进入	.

她碰巧穿着运动鞋，所以进门时几乎没有发出任何声音。

['peni] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][spaɪ][ə'pɒn]['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] .

Penny	had	no	intention	of	trying	to	spy	upon	Mrs	.	Masterbrook	.
一分钱	有	不	意图	的	尝试	到	间谍	之上	太太	.	马斯特布鲁克	.

佩妮并没有打算去偷窥马斯特布鲁克太太。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tə'wɔːd]

she	had	forgotten	all	about	the	housekeeper	as	she	made	her	way	toward
她	有	被遗忘的	全部	关于	这	管家	作为	她	制成	她	方式	朝向

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bedruːm] .

her	own	bedroom	.
她	自己的	卧室	.

她径直走向自己的卧室，完全忘记了管家的存在。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][bʌt; bət][kwaɪt] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	kitchen	and	living	rooms	were	in	order	but	quite	deserted	.
这	厨房	和	活的	房间	是	在	命令	但	相当	荒凉的	.

厨房和客厅整洁有序，但空无一人。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɔːn] [ə'pɒn] ['peni] .

The	significance	of	this	did	not	dawn	upon	Penny	.
这	意义	的	这	做过	不是	黎明	之上	一分钱	.

佩妮并没有意识到这件事的意义。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bedruːm] .

Then	she	came	to	the	doorway	of	her	father's	bedroom	.
然后	她	来了	到	这	门口	的	她	父亲的	卧室	.

然后她来到了父亲卧室门口。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [glɑːns] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nɒt] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] .

She	might	have	passed	it	without	a	glance	had	she	not	heard	a	startled	cry	.
她	可能	有	通过了	它	没有	一个	瞥一眼	有	她	不是	听到	一个	惊慌	哭	.

如果不是听到一声惊叫，她可能根本不会看一眼就走了。

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ! " [ˈmʌtə] ['mɪsɪz] . [mæstɜˈbrʊk] [ɪn] [kənˈfjuːʒn] .

"	Oh	,	I	didn't	hear	you	come	in	!	"	muttered	Mrs	.	Masterbrook	in	confusion	.
"	哦	,	我	没有	听到	你	来	在	!	"	低声说道	太太	.	马斯特布鲁克	在	困惑	.

“哦，我没听到你进来！”马斯特布鲁克太太困惑地嘟囔道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz]

The	woman	had	been	caught	in	the	act	of	examining	letters	and	papers
这	女士	有	到过	捕捉	在	这	行为	的	检查	信件	和	文件

[kənˈteɪnd] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] - ['suːtkeɪs] .

contained	in	Mr	.	Nichols	'	suitcase	.
包含	在	先生	.	尼科尔斯	-	手提箱	.

这名女子被发现正在查看尼科尔斯先生的手提箱里的信件和文件。

[ʃiː; ʃi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] ['kwɪkli] , [ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

She	straightened	up	quickly	,	a	deep	flush	spreading	over	her	cheeks	.
她	拉直	向上	迅速地	,	一个	深的	冲洗	传播	超过	她	脸颊	.

她猛地直起身子，双颊泛起一片绯红。

" ['mɪsɪz] . [mæstɜˈbrʊk] ! " [sed] ['peni] ['stɜːnli] .

"	Mrs	.	Masterbrook	!	"	said	Penny	sternly	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	!	"	说	一分钱	严厉地	.

“马斯特布鲁克太太！”佩妮严厉地说。

" ['kaɪndli] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] !

"	Kindly	explain	the	meaning	of	this	!
"	亲切地	解释	这	意义	的	这	!

请解释一下这句话的意思！

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['praɪvət] ['peɪpəz] ?

Why	are	you	prying	into	my	father's	private	papers	?
为什么	是	你	窥探	进入	我的	父亲的	私人的	文件	?

你为什么窥探我父亲的私人文件?

" ['tʃæptə(r)] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ə; eɪ] [naɪt] ['vɪzɪtə(r)]

A	Night	Visitor
一个	夜晚	游客

夜访者

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . [mæstɜˈbrʊk] ['æŋgrəli]

"	How	dare	you	accuse	me	of	such	a	thing	!	"	exclaimed	Mrs	.	Masterbrook	angrily
"	如何	敢	你	控	我	的	这样的	一个	事物	!	"	惊呼	太太	.	马斯特布鲁克	愤怒地

.

:

.

“你竟敢这样指控我！”马斯特布鲁克太太愤怒地喊道。

" [ai] ['mɪəli] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bedruːm] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['haɪəd] .

"	I	merely	came	into	this	bedroom	to	do	the	work	for	which	I	was	hired	.
"	我	仅仅	来了	进入	这	卧室	到	做	这	工作	为了	哪个	我	曾是	雇用	.

"

"

"

“我只是来到这间卧室来完成我受雇的工作。”

" [dɪd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɛtəz] ? " [ɑːskt] ['peni] ['kəʊldli] .

"	Did	my	father	employ	you	to	read	his	private	letters	?	"	asked	Penny	coldly	.
"	做过	我的	父亲	采用	你	到	读	他的	私人的	信件	?	"	问	一分钱	冷冷地	.

“我父亲雇你偷看他的私人信件吗？”潘妮冷冷地问道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] ['suːtkeɪs] .

"	I	was	cleaning	the	room	and	I	thought	I	would	unpack	the	suitcase	.
"	我	曾是	打扫	这	房间	和	我	想法	我	会	解包	这	手提箱	.

“我当时正在打扫房间，就想着把行李箱里的东西拿出来。”

[aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ə'pɒn] [ðiːz] ['lɛtəz] [wen] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ɪn] . "

I	had	just	come	upon	these	letters	when	you	walked	in	.	"
我	有	只是	来	之上	这些	信件	什么时候	你	步行	在	.	"

我刚发现这些信，你就进来了。

" [aɪl] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] ['peni] .

"	I'll	relieve	you	of	them	now	,	"	said	Penny	.
"	患病的	缓解	你	的	他们	现在	,	"	说	一分钱	.

“我现在就替你解除这些负担，”佩妮说。

" [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] ['aɪðə(r)] [ɪn] ['fɑː.ðərz] ['suːtkeɪs] [ɔː(r)] [maɪ] [əʊn] .

"	Hereafter	,	please	don't	touch	anything	either	in	father's	suitcase	or	my	own	.
"	此后	,	请	不	触碰	任何事物	任何一个	在	父亲的	手提箱	或者	我的	自己的	.

“从今以后，请不要碰父亲的行李箱或我的行李箱里的任何东西。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [dɪd] [nɒt] [trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .

"	Mrs	.	Masterbrook	did	not	trust	herself	to	reply	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	做过	不是	相信	她自己	到	回复	.

“马斯特布鲁克夫人不敢回答。”

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [tɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

With	an	angry	toss	of	her	head	she	marched	back	to	the	kitchen	,
和	一个	生气的	折腾	的	她	头	她	行军	后退	到	这	厨房	,

她怒气冲冲地甩了甩头，大步走回了厨房。

['slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

slamming	the	door	behind	her	.
猛击	这	门	在后面	她	.

她砰地一声关上了身后的门。

" [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] !

"	I	don't	care	if	she	is	out	of	sorts	!
"	我	不	关心	如果	她	是	出去	的	排序	!

“我不在乎她心情不好！”

" ['peni] [θɔːt] .

"	Penny	thought	.
"	一分钱	想法	.

佩妮心想。

" [dæd] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðɪs] .

"	Dad	ought	to	discharge	her	for	a	trick	like	this	.
"	爸爸	应该	到	释放	她	为了	一个	诡计	喜欢	这	.

“爸爸应该因为她这种恶作剧而解雇她。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [bæg] [tʊk] [ðə; ði]

"	She	returned	the	letters	to	the	suitcase	and	after	locking	the	bag	took	the
"	她	返回	这	信件	到	这	手提箱	和	后	锁定	这	包	采取	这

[kiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

key	with	her	.
钥匙	和	她	.

她把信放回手提箱，锁好箱子后，拿走了钥匙。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊtɪdʒ] [ɪn] ['kʌmpəni]

Later	in	the	afternoon	when	Mr	.	Nichols	came	back	to	the	cottage	in	company
之后	在	这	下午	什么时候	先生	.	尼科尔斯	来了	后退	到	这	小屋	在	公司

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [men] ,

with	one	of	the	telephone	men	,
和	一	的	这	电话	男人	,

当天下午晚些时候，尼科尔斯先生和一位电话员一起回到了小屋。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɪm] [ə'saɪd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [wɒt] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [hæd; həd] [dʌn] .

she	drew	him	aside	to	reveal	what	the	housekeeper	had	done	.
她	画	他	旁边	到	揭示	什么	这	管家	有	完毕	.

她把他拉到一边，告诉他管家做了什么。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['veri] ['sɪəriəs] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] .

"	It's	nothing	so	very	serious	,	"	the	detective	said	.
"	它是	没有什么	所以	非常	严肃的	,	"	这	侦探	说	.

“没什么大不了的，”侦探说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'temptəbl] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd]

"	Of	course	the	trick	was	a	contemptible	one	,	but	I	doubt	that	she	learned
"	的	课程	这	诡计	曾是	一个	可鄙	一	,	但	我	怀疑	那	她	学习

['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

anything	of	interest	.
任何事物	的	兴趣	.

“当然，这种伎俩很卑鄙，但我怀疑她从中是否学到了什么有价值的东西。”

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɔːl] [delt] [wɪð] ['mætəz] [ɒv; əv] [ruː'tiːn] ['bɪznəs] . "

The	letters	all	dealt	with	matters	of	routine	business	.	"
这	信件	全部	已处理	和	事情	的	常规	商业	.	"

这些信件的内容都是日常业务。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [riːdz] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] [ʃɪl] [praɪ]['ɪntuː]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː] . "

"	But	if	Mrs	.	Masterbrook	reads	our	letters	she'll	pry	into	other	things	too	.	"
"	但	如果	太太	.	马斯特布鲁克	阅读	我们的	信件	壳	撬	进入	其他	事物	也	.	"

“但如果马斯特布鲁克太太读了我们的信，她也会打探其他事情的。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] , ['fraʊnɪŋ] ['θɔːtfəli] .

"	We	could	discharge	her	,	"	the	detective	said	,	frowning	thoughtfully	.
"	我们	可以	释放	她	,	"	这	侦探	说	,	皱眉	深思熟虑	.

“我们可以让她出院，”侦探若有所思地皱着眉头说道。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] — [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ə'nʌðə(r)] ['haʊskiːpə(r)] [ɒn] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] ?

"	The	point	is	—	where	would	we	get	another	housekeeper	on	short	notice	?
"	这	观点	是	—	在哪里	会	我们	得到	其他	管家	在	短的	注意	?

问题是——我们去哪里才能在短时间内找到另一位管家呢?

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [kʊk] . "

Especially	one	who	can	cook	.	"
尤其	一	WHO	能	厨师	.	"

尤其是会做饭的那种。

" ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [dʌz] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wel] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ['grʌdʒɪŋli] .

"	Mrs	.	Masterbrook	does	do	her	work	well	,	"	Penny	admitted	grudgingly	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	做	做	她	工作	出色地	,	"	一分钱	承认	勉强	.

“马斯特布鲁克太太的工作做得确实不错，”佩妮不情愿地承认道。

" [aɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , ['peni] . "

"	I'll	discharge	her	if	you	say	the	word	,	Penny	.	"
"	患病的	释放	她	如果	你	说	这	单词	,	一分钱	.	"

“只要你开口，我就让她出院，佩妮。”

" [nəʊ] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] , " [ðə; ði] [gɜːl] [dɪ'saɪdɪd] .

"	No	,	let	her	stay	,	"	the	girl	decided	.
"	不	,	让	她	停留	,	"	这	女孩	决定	.

“不，让她留下吧。”女孩决定道。

" [bʌt; bət] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [ænd; ənd] [seɪ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	But	we'll	have	to	be	very	careful	about	what	we	do	and	say	around	her	.
"	但	出色地	有	到	是	非常	小心	关于	什么	我们	做	和	说	大约	她	.

但是，在她面前，我们的一言一行都必须非常小心。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn'stɔːld] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [kə'nektɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [stɒkt] [wɪð] ['grəʊsəriz] ,

"	With	a	telephone	installed	,	the	electric	lights	connected	,	and	the	house	stocked	with	groceries	,
"	和	一个	电话	已安装	,	这	电的	灯	连接	,	和	这	房子	库存充足	和	杂货	,

“电话安装完毕，电灯接通，家里也储备了食品杂货，

['peni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

Penny	and	her	father	felt	that	they	were	fairly	well	established	in	the	cottage	.
一分钱	和	她	父亲	毛毡	那	他们	是	相当	出色地	已确立的	在	这	小屋	.

佩妮和她父亲觉得他们在小屋里生活得相当安顿下来了。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ['æktɪd] ['veri] ['dɪstənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

As	was	to	be	expected	,	Mrs	.	Masterbrook	acted	very	distant	during	the	remainder	of	the	day	.
作为	曾是	到	是	预期的	,	太太	.	马斯特布鲁克	行动	非常	遥远	期间	这	余	的	这	天	.

不出所料，马斯特布鲁克夫人当天剩余的时间里都表现得非常冷淡。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [eə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['peni] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

She	went	about	the	house	with	an	injured	air	which	was	amusing	to	Penny	and	Mr	.	Nichols	.
她	去	关于	这	房子	和	一个	受伤	空气	哪个	曾是	有趣	到	一分钱	和	先生	.	尼科尔斯	.

她一副受伤的样子在屋里走来走去，这让佩妮和尼科尔斯先生觉得很有趣。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] .

Toward	evening	the	telephone	rang	.
朝向	晚上	这	电话	响铃	.

傍晚时分，电话响了。

" [waɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːt] !

"	Why	,	that	was	a	long	and	two	short	!
"	为什么	,	那	曾是	一个	长的	和	二	短的	!

“哎呀，这真是又长又短啊！”

" [ɪk'skleɪmd] ['peni] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] .

"	exclaimed	Penny	,	springing	up	from	her	chair	.
"	惊呼	一分钱	,	弹簧	向上	从	她	椅子	.

“佩妮惊呼一声，从椅子上跳了起来。”

" [ðæts] ['aʊə(r)] [rɪŋ] . "

"	That's	our	ring	.	"
"	那就是	我们的	戒指	.	"

“那是我们的戒指。”

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	Must	be	a	mistake	,	"	replied	Mr	.	Nichols	.
"	必须	是	一个	错误	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	.

“一定是搞错了，”尼科尔斯先生回答道。

" [nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es][səʊ] [suːn] .

"	No	one	would	be	calling	us	so	soon	.
"	不	一	会	是	呼叫	我们	所以	很快	.

“不会有人这么快就给我们打电话。”

" [bɪ'fɔː(r)] ['peni] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Before	Penny	could	reach	the	telephone	,	Mrs	.	Masterbrook	answered	it	.
"	前	一分钱	可以	抵达	这	电话	,	太太	.	马斯特布鲁克	回答	它	.

“潘妮还没来得及拿起电话，马斯特布鲁克太太就接了起来。”

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [sed] ['prɪmli] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] :

She	appeared	in	the	doorway	and	said	primly	to	Mr	.	Nichols	:
她	出现	在	这	门口	和	说	纯粹	到	先生	.	尼科尔斯	:

她出现在门口，一本正经地对尼科尔斯先生说：

" [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] . "

"	Long	distance	is	calling	.	"
"	长的	距离	是	呼叫	.	"

“长途电话响了。”

" [lɒŋ] ['dɪstəns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Long	distance	!	"	exclaimed	the	detective	.
"	长的	距离	!	"	惊呼	这	侦探	.

“距离很远！”侦探惊呼道。

" [ðæts] [kwɪə(r)] .

"	That's	queer	.
"	那就是	酷儿	.

“真奇怪。”

[haʊ] [dɪd] ['eniwʌn] [get] [maɪ]['nʌmbə(r)][səʊ] [suːn] ? "

How	did	anyone	get	my	number	so	soon	?	"
如何	做过	任何人	得到	我的	数字	所以	很快	?	"

怎么这么快就有人拿到我的电话号码了？

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] [ðæt] [ɒn][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [mə'lɪʃəsli] .

"	I'm	sure	you	can't	blame	that	on	me	,	"	replied	the	housekeeper	maliciously	.
"	我是	当然	你	不能	责备	那	在	我	,	"	回复	这	管家	恶意地	.

“我敢肯定你不能把这事怪到我头上，”管家恶狠狠地回答道。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [went] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [kɔːl] .

Mr	.	Nichols	went	to	answer	the	call	.
先生	.	尼科尔斯	去	到	回答	这	称呼	.

尼科尔斯先生去接电话了。

['peni] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ['lɪŋgəd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['evɪdəntli] ['lɪsənɪŋ] .

Penny	noticed	that	Mrs	.	Masterbrook	lingered	not	far	away	,	evidently	listening	.
一分钱	注意到	那	太太	.	马斯特布鲁克	徘徊不去	不是	远的	离开	,	显然	聆听	.

佩妮注意到马斯特布鲁克太太在不远处徘徊，显然是在偷听。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Upon	seeing	that	the	girl	was	watching	,	she	retreated	to	the	kitchen	.
之上	看到	那	这	女孩	曾是	观看	,	她	撤退	到	这	厨房	.

看到女孩在看她，她便退回了厨房。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

In	a	few	minutes	Mr	.	Nichols	returned	to	the	living	room	.
在	一个	很少	分钟	先生	.	尼科尔斯	返回	到	这	活的	房间	.

几分钟后，尼科尔斯先生回到了客厅。

" [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [æt; ət] [həʊm] , " ['peni] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	I	hope	nothing	is	wrong	at	home	,	"	Penny	said	in	a	low	tone	.
"	我	希望	没有什么	是	错误的	在	家	,	"	一分钱	说	在	一个	低的	语气	.

“我希望家里一切平安，”佩妮低声说道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [kɔːl] [hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['gæləp] .

She	was	afraid	the	call	had	been	from	Mrs	.	Gallup	.
她	曾是	害怕的	这	称呼	有	到过	从	太太	.	盖洛普	.

她担心电话是盖洛普太太打来的。

" [nəʊ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	No	,	everything	is	all	right	,	"	returned	the	detective	.
"	不	,	一切	是	全部	正确的	,	"	返回	这	侦探	.

“不，一切都很好，”侦探回答道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] [huː] ['telɪfəʊnd] [ˌem 'iː] . "

"	That	was	Inspector	Harris	who	telephoned	me	.	"
"	那	曾是	检查员	哈里斯	WHO	电话	我	.	"

“给我打电话的是哈里斯警督。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪfəʊn] ['nʌmbə(r)] ? "

"	But	how	did	he	get	your	telephone	number	?	"
"	但	如何	做过	他	得到	你的	电话	数字	?	"

“但他是怎么得到你的电话号码的？”

" [əʊ] , [hiː; hi] [pleɪgd] ['mɪsɪz] . ['gæləp] ['ɪntuː] [rɪ'viːlɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'dres] ,

"	Oh	,	he	plagued	Mrs	.	Gallup	into	revealing	our	address	,
"	哦	,	他	饱受困扰	太太	.	盖洛普	进入	揭示	我们的	地址	,

“哦，他缠着盖洛普太太，逼她说出了我们的地址。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn'stɔːld] [tə'deɪ] .

and	then	he	found	that	we	had	a	telephone	installed	today	.
和	然后	他	成立	那	我们	有	一个	电话	已安装	今天	.

然后他发现我们今天安装了电话。

[wɜːs] [lʌk] ! "

Worse	luck	!	"
更糟	运气	!	"

真倒霉！

" ['mɪsɪz] . ['gæləp] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ən'les] ['sʌmθɪŋ]

"	Mrs	.	Gallup	was	instructed	not	to	tell	where	we	were	unless	something
"	太太	.	盖洛普	曾是	指示	不是	到	告诉	在哪里	我们	是	除非	某物

[ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'rəʊz] . "

of	great	importance	arose	.	"
的	伟大的	重要性	出现	.	"

“盖洛普夫人被告知，除非发生非常重要的事情，否则不要透露我们的位置。”

" [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] ['evɪdəntli] [kən'vɪnst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['mætə(r)] . "

"	The	inspector	evidently	convinced	her	that	this	was	a	vital	matter	.	"
"	这	检查员	显然	确信	她	那	这	曾是	一个	必不可少的	事情	.	"

“显然，督察让她相信这件事至关重要。”

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['eniweɪ] ?

"	What	is	it	all	about	anyway	?
"	什么	是	它	全部	关于	反正	?

这一切究竟是为了什么？

" ['peni] [in'kwaiə] ['kjʊəriəsli] .
" **Penny** **inquired** **curiously** **.**
" 一分钱 询问 奇怪的是 .

“佩妮好奇地问道。”

" [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [keɪs] .
" **Inspector** **Harris** **wants** **me** **to** **take** **a** **new** **case** **.**
" 检查员 哈里斯 想要 我 到 拿 一个 新的 案件 .

“哈里斯警督想让我接手一个新案子。”

[lɑːst] [naɪt] [ə; eɪ][bɪg] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [æt; ət] ['hænɪbəl] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn]
Last **night** **a** **big** **robbery** **was** **committed** **at** **Hannibal** **,** **which** **is** **the** **nearest** **town**
最后的 夜晚 一个 大的 抢劫 曾是 坚定的 在 汉尼拔 , 哪个 是 这 最近的 镇
[tuː; tə] ['kɛndən] .
to **Kendon** **.**
到 肯登 .

昨晚，距离肯顿最近的城镇汉尼拔发生了一起重大抢劫案。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [θɔːt] [ðæt] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'viːniənt]
The **inspector** **thought** **that** **since** **I** **was** **on** **the** **scene** **it** **would** **be** **convenient**
这 检查员 想法 那 自从 我 曾是 在 这 场景 它 会 是 方便的
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
for **me** **to** **conduct** **the** **investigation** **.** **"**
为了 我 到 执行 这 调查 . "

督察认为既然我在现场，由我来展开调查会比较方便。

" [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
" **Convenient** **for** **him** **.** **"**
" 方便的 为了 他 . "

“对他来说很方便。”

" ['ɒbviəsli] .
" **Obviously** **.**
" 明显地 .

“明显地。

" ['peni] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" **Penny** **glanced** **quickly** **at** **her** **father** **.**
" 一分钱 瞥了一眼 迅速地 在 她 父亲 .

佩妮迅速瞥了她父亲一眼。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] , [dæd] ? "
" **And** **what** **did** **you** **tell** **him** **,** **Dad** **?** **"**
" 和 什么 做过 你 告诉 他 , 爸爸 ? "

“那你跟他说什么了，爸爸？”

" [aɪ] [sed] [aɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **said** **I** **wouldn't** **do** **it** **.**
" 我 说 我 不会 做 它 .

我说过我不会这么做。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n]
This **is** **my** **vacation**
这 是 我的 假期

这是我的假期

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
and **I** **mean** **to** **enjoy** **it** **.** **"**
和 我 意思是 到 享受 它 . "

我打算好好享受它。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dæd] , " ['peni] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .
" Good for you , Dad , " Penny said approvingly .
" 好的 为了 你 , 爸爸 , " 一分钱 说 赞许地 .

“爸爸，你做得真棒！”佩妮赞许地说。

" [ðə; ði][ɪn'spektə(r)]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] - [nəʊ] - [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz]
" The inspector didn't like to take ' no ' for an answer , " Mr . Nichols
" 这 检查员 没有 喜欢 到 拿 - 不 - 为了 一个 回答 , " 先生 . 尼科尔斯
[went] [ɒn] .
went on .
去 在 .

“这位督察不喜欢接受‘不’这个答案，”尼科尔斯先生继续说道。

" [hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['rɒbəri] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'd][biː; bi]
" He claimed that this was not an ordinary robbery case and that I'd be
" 他 声称 那 这 曾是 不是 一个 普通的 抢劫 案件 和 那 ID 是
['sɒri] [ɪf] [ai] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "
sorry if I turned it down . "
对不起 如果 我 转向 它 向下 . "

“他声称这不是一起普通的抢劫案，如果我拒绝，我会后悔的。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][səʊ][ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? "
" What was so unusual about it , Dad ? "
" 什么 曾是 所以 异常 关于 它 , 爸爸 ? "

“爸爸，这有什么不寻常的吗？”

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [tel] .
" Nothing that I could tell .
" 没有什么 那 我 可以 告诉 .

“我没看出什么端倪。”

[ə; eɪ] ['praɪvət] [həʊm] [wɒz; wəz] ['entəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
A private home was entered and the thieves escaped with about a thousand
一个 私人的 家 曾是 进入 和 这 窃贼 逃脱 和 关于 一个 千
[d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] .
dollars ' worth of jewelry .
美元 - 值得 的 珠宝 .

窃贼闯入一户私人住宅，盗走了价值约一千美元的珠宝。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ] , [in'sist] [ə'pɒn] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [keɪs]
The owner , a man of wealth , insists upon private detectives taking over the case
这 所有者 , 一个 男人 的 财富 , 坚持 之上 私人的 侦探 采取 超过 这 案件
.
:
.

房主是一位富有的绅士，他坚持要聘请私家侦探来调查此案。

[hiːz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] ['tæləənt] .
He's not satisfied with the local police talent .
他是 不是 使满意 和 这 当地的 警察 天赋 .

他对当地警队的人才并不满意。

" [waɪl] ['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbəri] , ['mɪsɪz] .
" While Penny and her father were discussing the robbery , Mrs .
" 尽管 一分钱 和 她 父亲 是 讨论 这 抢劫 , 太太 .
[mæstɚ-brʊk] [ə'naʊnst] ['dɪnə(r)] .
Masterbrook announced dinner .
马斯特布鲁克 宣布 晚餐 .

“当佩妮和她父亲讨论抢劫案时，马斯特布鲁克太太宣布晚餐开始了。”

[tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tɔːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] [bʌt; bət] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ə'luːf] [eə(r)] .

To	their	relief	,	she	did	not	talk	during	the	meal	but	maintained	an	aloof	air	.
到	他们的	宽慰	,	她	做过	不是	讲话	期间	这	一顿饭	但	维持	一个	超然	空气	.

令他们松了一口气的是，她在用餐期间没有说话，而是保持着一种冷漠的态度。

" [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , ['glɑːnsɪŋ] [aʊt]

"	I	don't	like	the	look	of	the	weather	,	"	remarked	Mr	.	Nichols	,	glancing	out
"	我	不	喜欢	这	看	的	这	天气	,	"	评论	先生	.	尼科尔斯	,	瞥了一眼	出去

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

“我不喜欢这天气，”尼科尔斯先生一边说着，一边瞥了一眼窗外。

" [ai] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːm] [tə'naɪt] . "

"	I	shouldn't	be	surprised	if	we	have	a	storm	tonight	.	"
"	我	不应该	是	惊讶	如果	我们	有	一个	风暴	今晚	.	"

“如果今晚有暴风雨，我不会感到惊讶。”

" [ðə; ði][wɪnd] [dʌz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['raɪzɪŋ] , " ['peni] [ə'griːd] .

"	The	wind	does	appear	to	be	rising	,	"	Penny	agreed	.
"	这	风	做	出现	到	是	上升	,	"	一分钱	同意	.

“风好像确实在增强，”佩妮同意道。

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] ['evərˌgrin] — [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] ['kriːpi]

"	Just	listen	to	it	whistle	in	the	grove	of	evergreens	—	it	gives	one	a	creepy
"	只是	听	到	它	哨	在	这	树林	的	常绿植物	—	它	给予	一	一个	爬行

['fiːlɪŋ] . "

feeling	.	"
感觉	.	"

“只要听听它在常绿树林里发出的哨声——就会让人感到毛骨悚然。”

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ruːf] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [dɪ'kleəd] .

"	I	hope	we	have	a	good	roof	over	us	,	"	Mr	.	Nichols	declared	.
"	我	希望	我们	有	一个	好的	屋顶	超过	我们	,	"	先生	.	尼科尔斯	声明	.

“我希望我们有个结实的屋顶遮风挡雨，”尼科尔斯先生说道。

" [wʌn] [ðæt] ['dʌznt] [liːk] .

"	One	that	doesn't	leak	.
"	一	那	不	泄露	.

“不会漏水的那种。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] .

"	As	he	spoke	,	the	room	was	suddenly	plunged	into	darkness	.
"	作为	他	辐	,	这	房间	曾是	突然	暴跌	进入	黑暗	.

“他说话间，房间突然陷入一片黑暗。”

" ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] ! " [skriːmd] ['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] [ɪn]['terə(r)] .

"	Mercy	on	us	!	"	screamed	Mrs	.	Masterbrook	in	terror	.
"	怜悯	在	我们	!	"	尖叫	太太	.	马斯特布鲁克	在	恐怖	.

“饶了我们吧！”马斯特布鲁克太太惊恐地尖叫道。

" [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪts] ? "

"	What's	happened	to	the	lights	?	"
"	是什么	发生	到	这	灯	?	"

“灯怎么了？”

" ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['kʌrənt] [hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] [ɒf] , [ɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [meɪ] [hæv; həv]['brəʊkən]

"	Probably	the	current	has	been	turned	off	,	or	the	high	wind	may	have	broken
"	大概	这	当前的	有	到过	转向	离开	,	或者	这	高的	风	可能	有	破碎的

[ə; eɪ]['waɪə(r)] ,

a	wire	,
一个	金属丝	,

“可能是电流被切断了，也可能是强风吹断了电线。”

" [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kɑːmli] .
" said the detective calmly .
" 说 这 侦探 平静地 .

“侦探平静地说。”

" [ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuːz] [meɪ] [hæv; həv] [bləʊn] [aʊt] , " ['peni] ['ædɪd] .
" Or a fuse may have blown out , " Penny added .
" 或者 一个 保险丝 可能 有 吹 出去 , " 一分钱 额外 .

“或者可能是保险丝烧断了，”佩妮补充道。

" [aɪl] [get] [maɪ] ['flæʃlaɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz]
" I'll get my flashlight from the car and take a look , " said Mr . Nichols
" 患病的 得到 我的 手电筒 从 这 车 和 拿 一个 看 , " 说 先生 . 尼科尔斯
.
:
.

“我从车里拿手电筒看看，”尼科尔斯先生说。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [fjuːz] [bɒks] [ɔː(r)] [nɒt] . "
" I don't know if I can locate the fuse box or not . "
" 我 不 知道 如果 我 能 定位 这 保险丝 盒子 或者 不是 . "

“我不知道能不能找到保险丝盒。”

" [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] , " [kən'trɪbjuːtɪd] ['mɪsɪz] . [mæstɚ brʊk] .
" It's in the cellar , " contributed Mrs . Masterbrook .
" 它是 在 这 地窖 , " 贡献 太太 . 马斯特布鲁克 .

“它在地下室里，”马斯特布鲁克太太补充道。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , " ['peni]
" The only way to get down there is from the outside of the cottage , " Penny
" 这 仅有的 方式 到 得到 向下 那里 是 从 这 外部 的 这 小屋 , " 一分钱
['ædɪd] .
added .
额外 .

“唯一能下去的路是从小屋外面下去，”佩妮补充道。

" [ðəʊz] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪən] [rɪŋz] [pʊl] [ʌp] ,
" Those strange - looking double doors with the iron rings pull up ,
" 那些 奇怪的 - 寻找 双倍的 门 和 这 铁 戒指 拉 向上 ,

“那些造型奇特的双开门，上面有铁环，向上拉开，

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] [stəʊn] ['steəweɪ] [wɪtʃ] [liːdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selə(r)] .
and beneath them is a stone stairway which leads into the cellar .
和 下面 他们 是 一个 石头 楼梯 哪个 线索 进入 这 地窖 .

它们下方是一条通往地窖的石阶。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [fɔːl] .
Be careful , for it's easy to fall .
是 小心 , 为了 它是 简单的 到 落下 .

小心，很容易摔倒。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] [maɪ'self] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [praul] [ə'raʊnd] .
I took a tumble myself this afternoon when I was prowling around .
我 采取 一个 翻滚 我 这 下午 什么时候 我 曾是 潜行 大约 .

今天下午我四处闲逛的时候，自己也摔了一跤。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
" Mr . Nichols groped his way to the door and disappeared into the night .
" 先生 . 尼科尔斯 摸索 他的 方式 到 这 门 和 消失 进入 这 夜晚 .

尼科尔斯先生摸索着走到门口，消失在夜色中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['peni] [sɔː] [ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ['pleɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔːn]

A	few	minutes	later	Penny	saw	the	beam	of	his	flashlight	playing	over	the	lawn
一个	很少	分钟	之后	一分钱	锯	这	光束	的	他的	手电筒	玩耍	超过	这	草地

.

:

.

几分钟后，佩妮看到他的手电筒光束在草坪上晃动。

[ðen] [ðə; ði]['selə(r)] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['vænɪʃd] .

Then	the	cellar	doors	were	thrown	back	and	the	light	vanished	.
然后	这	地窖	门	是	抛掷	后退	和	这	光	消失了	.

然后地窖门被猛地推开，光线消失了。

" [jʊd] [nɒt] [kætʃ] [ˌem 'iː]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [dɑːk] , [dæmp] [həʊl] [æt; ət] [naɪt] !

"	You'd	not	catch	me	going	down	into	that	dark	,	damp	hole	at	night	!
"	你会	不是	抓住	我	去	向下	进入	那	黑暗的	,	潮湿	洞	在	夜晚	!

“你绝对不会看到我晚上下到那个又黑又湿的洞里去！”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Mrs	.	Masterbrook	said	in	a	low	voice	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	说	在	一个	低的	嗓音	.

“马斯特布鲁克夫人低声说道。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['peni] .

"	Why	not	?	"	asked	Penny	.
"	为什么	不是	?	"	问	一分钱	.

“为什么不行呢？”佩妮问道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [dɑːk] [hɪə(r)] ? "

"	Isn't	it	just	as	dark	here	?	"
"	不是	它	只是	作为	黑暗的	这里	?	"

这里难道不也一样黑吗?

" ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] .

"	Something	might	happen	.
"	某物	可能	发生	.

“可能会发生一些事情。”

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [aɪ][duː; də] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] — — "

If	you	knew	what	I	do	about	this	place	—	—	"
如果	你	知道	什么	我	做	关于	这	地方	—	—	"

如果你知道我对这个地方的了解——”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " ['kwestʃənd] ['peni] ['kwɪkli] .

"	What	do	you	mean	?	"	questioned	Penny	quickly	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	被质问	一分钱	迅速地	.

“你什么意思？”佩妮急忙问道。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [tel] ['evriθɪŋ] [aɪ] [nəʊ] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ri'tɔːt] .

"	Oh	,	I	don't	tell	everything	I	know	,	"	the	housekeeper	retorted	.
"	哦	,	我	不	告诉	一切	我	知道	,	"	这	管家	反驳	.

“哦，我不会把我知道的一切都说出来，”管家反驳道。

['peni] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪg] [hɜː(r); hə(r)] ,

Penny	felt	certain	that	the	woman	was	trying	to	plague	her	,
一分钱	毛毡	肯定	那	这	女士	曾是	尝试	到	瘟疫	她	,

佩妮确信那个女人想方设法要骚扰她。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'li:vd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]

but	nevertheless	she	was	greatly	relieved	when	her	father	returned	to	the
但	尽管如此	她	曾是	非常	松了口气	什么时候	她	父亲	返回	到	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

但当她父亲回到厨房时，她还是松了一口气。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [bləʊn] [fju:z]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] .

"	It	was	only	a	blown	fuse	after	all	,	"	he	reported	.
"	它	曾是	仅有的	一个	吹	保险丝	后	全部	,	"	他	据报道	.

“原来只是保险丝烧断了，”他报告说。

" [bʌt; bət][ai][kænt][faɪnd]['eni]['ekstrə][wʌnz] . "

"	But	I	can't	find	any	extra	ones	.	"
"	但	我	不能	寻找	任何	额外的	一个	.	"

但我找不到多余的。

" [aɪl] ['telɪfəʊn] ['mɪstə(r)] . ['krɑ:kər] !

"	I'll	telephone	Mr	.	Crocker	!
"	患病的	电话	先生	.	克罗克	!

“我这就给克罗克先生打电话！”

" ['peni] [ə'naʊnst] .

"	Penny	announced	.
"	一分钱	宣布	.

佩妮宣布道。

" [hi:z] ['aʊə(r)] ['lændlɔ:d] [ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði][dʒɒb] . "

"	He's	our	landlord	and	he	ought	to	work	at	the	job	.	"
"	他是	我们的	房东	和	他	应该	到	工作	在	这	工作	.	"

“他是我们的房东，他应该好好工作。”

" [aɪl] [bet][ə; eɪ][sent][ju:; jʊ][doʊnt][get]['eni] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ˌri:'dʒɔin, ri-] .

"	I'll	bet	a	cent	you	don't	get	any	,	"	the	detective	rejoined	.
"	患病的	赌注	一个	中心	你	不	得到	任何	,	"	这	侦探	重新加入	.

“我敢打赌你一分钱也拿不到，”侦探反驳道。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['leŋθi] ['telɪfəʊn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['peni] [feɪst] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] .

After	a	lengthy	telephone	conversation	,	Penny	faced	her	father	triumphantly	.
后	一个	冗长	电话	对话	,	一分钱	面对	她	父亲	凯旋而归	.

经过长时间的电话交谈，佩妮得意洋洋地面对着她的父亲。

" [ju:; jʊ] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [sent] , " [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] .

"	You	lose	your	cent	,	"	she	laughed	.
"	你	失去	你的	中心	,	"	她	笑了	.

“你丢了一分钱，”她笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [wɒz; wəz] [prə'voʊkt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] ['əʊvə(r)] [wɪð]
" Mr . Crocker was provoked , but he promised to come right over with
" 先生 . 克罗克 曾是 挑衅 , 但 他 承诺 到 来 正确的 超过 和
[ə; eɪ] [njuː] [fjuːz] .
a new fuse .
一个 新的 保险丝 .

“克罗克先生被激怒了，但他承诺马上带着新的保险丝过来。”

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['leɪbərɪŋ] [ʌp] [nɒb] [hɪl] .
" Twenty minutes later an ancient automobile was heard laboring up Knob Hill .
" 二十 分钟 之后 一个 古老的 汽车 曾是 听到 劳动 向上 旋钮 爬坡道 .

二十分钟后，人们听到一辆老旧的汽车艰难地爬上诺布山。

['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [keɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [wɔːk] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntən] .
Mr . Crocker came up the walk , carrying a lighted lantern .
先生 . 克罗克 来了 向上 这 走 , 携带 一个 照明 灯笼 .

克罗克先生提着一盏点亮的灯笼沿着小路走了过来。

" [siːm] [laɪk] [juː; jʊ][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ,
" Seems like you folks are having a lot of trouble here ,
" 似乎 喜欢 你 各位 是 拥有 一个 很多 的 麻烦 这里 ,

“看来你们这里遇到了很多麻烦啊。”

" [hiː; hi] [sed] ['krɒsli] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [met] [hɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .
" he said crossly as Mr . Nichols met him at the door .
" 他 说 生气 作为 先生 . 尼科尔斯 遇见 他 在 这 门 .

“他恼火地说，这时尼科尔斯先生在门口迎接他。”

" [wɪr] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .
" We're sorry to trouble you , " replied the detective .
" 是 对不起 到 麻烦 你 , " 回复 这 侦探 .

“很抱歉给您添麻烦了，”侦探回答道。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] — — "
" If the cottage had been better equipped — — "
" 如果 这 小屋 有 到过 更好的 配备 — — "

“如果小屋的设施更齐全一些——”

" [aɪl] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fjuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ɪts] [gʊd] , " ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər]
" I'll put in the fuse for you to be sure it's good , " Mr . Crocker
" 患病的 放 在 这 保险丝 为了 你 到 是 当然 它是 好的 , " 先生 . 克罗克
[ˌɪntə'rʌptɪd] .
interrupted .
中断 .

“我帮你把保险丝装上，确保它没问题，”克罗克先生打断道。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['selə(r)] [tə'geðə(r)] .
He and Mr . Nichols went down into the cellar together .
他 和 先生 . 尼科尔斯 去 向下 进入 这 地窖 一起 .

他和尼科尔斯先生一起下了地窖。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['peni] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

From	the	doorway	of	the	kitchen	Penny	noticed	that	someone	was	sitting	in
从	这	门口	的	这	厨房	一分钱	注意到	那	某人	曾是	坐着	在

['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] [kɑː(r)] .

Mr	.	Crocker's	car	.
先生	.	克罗克	车	.

潘妮从厨房门口注意到有人坐在克罗克先生的车里。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['peri] ?

"	Is	that	you	,	Perry	?
"	是	那	你	,	佩里	?

是你吗，佩里?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['sɒftli] .

"	she	called	softly	.
"	她	称为	轻轻	.

她轻声说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .

There	was	no	answer	,	so	she	walked	down	to	the	car	.
那里	曾是	不	回答	,	所以	她	步行	向下	到	这	车	.

没有回应，她便走到车旁。

['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] ['grænsʌn] [sæt] [hʌntʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

Mr	.	Crocker's	grandson	sat	hunched	down	in	the	front	seat	.
先生	.	克罗克	孙子	卫星	弓着背	向下	在	这	正面	座位	.

克罗克先生的孙子弓着身子坐在前排座位上。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['peni] .

"	Aren't	you	going	to	say	hello	to	me	?	"	asked	Penny	.
"	不是	你	去	到	说	你好	到	我	?	"	问	一分钱	.

“你不打算跟我打个招呼吗？”佩妮问道。

" [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [ʃaɪ] . "

"	I	do	believe	you're	shy	.	"
"	我	做	相信	你是	害羞的	.	"

“我相信你很害羞。”

" [aɪm][nɒt] [ʃaɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kwɪkli] .

"	I'm	not	shy	,	"	replied	the	little	boy	quickly	.
"	我是	不是	害羞的	,	"	回复	这	小的	男生	迅速地	.

“我一点也不害羞，”小男孩迅速回答道。

" [bʌt; bət][maɪ] ['grænpɑː] [sez] [hiːl] [wɪp] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	But	my	grandpa	says	he'll	whip	me	if	I	talk	with	you	.
"	但	我的	爷爷	说道	地狱	鞭	我	如果	我	讲话	和	你	.

“但我爷爷说如果我跟你说话，他会打我。”

" ['peni] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Penny	was	silent	for	a	moment	.
"	一分钱	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

佩妮沉默了一会儿。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ['peri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] ,

"	Of	course	I	don't	wish	you	to	get	into	trouble	,	Perry	,	"	she	said	quietly	,
"	的	课程	我	不	希望	你	到	得到	进入	麻烦	,	佩里	,	"	她	说	悄悄	,

“我当然不希望你惹上麻烦，佩里，”她平静地说。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] ? "

"	but	why	doesn't	your	grandfather	like	me	?	"
"	但	为什么	不	你的	祖父	喜欢	我	?	"

“可是，你爷爷为什么不喜欢我呢？”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [jʊl] [ɑːsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Because	you'll	ask	too	many	questions	,	"	the	boy	answered	.
"	因为	你会	问	也	许多	问题	,	"	这	男生	回答	.

“因为你会问太多问题，”男孩回答道。

" [pliːz] [gəʊ] [əˈweɪ] [naʊ] , [bɪˈfɔː(r)] ['grænpɑː] [faindz] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Please	go	away	now	,	before	grandpa	finds	you	talking	with	me	.
"	请	去	离开	现在	,	前	爷爷	发现	你	说	和	我	.

请你现在就走，免得被爷爷发现你跟我说话。

" [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [bɪˈkeɪm] ['flʌdɪd] [wɪð] [laɪt] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd] ['hɜːmən] ['krɑːkər]

"	The	cottage	became	flooded	with	light	as	Mr	.	Nichols	and	Herman	Crocker
"	这	小屋	成为	被淹	和	光	作为	先生	.	尼科尔斯	和	赫尔曼	克罗克

[rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [əʊld] [fjuːz] .

replaced	the	old	fuse	.
替换	这	老的	保险丝	.

“尼科尔斯先生和赫尔曼·克罗克更换旧保险丝时，小屋里顿时充满了灯光。”

['peni] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

Penny	knew	that	they	would	be	coming	up	the	steps	in	a	moment	.
一分钱	知道	那	他们	会	是	未来	向上	这	步骤	在	一个	片刻	.

佩妮知道他们马上就会走上台阶。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['peri] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

She	did	not	wish	Perry	to	be	punished	so	she	slipped	back	into	the	house	.
她	做过	不是	希望	佩里	到	是	受到惩罚	所以	她	滑倒了	后退	进入	这	房子	.

她不希望佩里受到惩罚，于是悄悄溜回了房子里。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [hæd; həd] ['drɪvn] [əˈweɪ] ['peni] [ræn] [bæk] [ˌaʊt'saɪd]

However	,	as	soon	as	Herman	Crocker	had	driven	away	Penny	ran	back	outside
然而	,	作为	很快	作为	赫尔曼	克罗克	有	驱动	离开	一分钱	跑	后退	外部

[tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

to	meet	her	father	.
到	见面	她	父亲	.

然而，赫尔曼·克罗克开车离开后，佩妮立刻跑回外面迎接她的父亲。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [wɒt] ['peri] [hæd; həd] [sed] .

She	told	him	what	Perry	had	said	.
她	讲述	他	什么	佩里	有	说	.

她把佩里说的话告诉了他。

" ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [əʊld] [dʌk] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'plaɪd] .

"	Herman	Crocker	is	a	queer	old	duck	,	"	the	detective	replied	.
"	赫尔曼	克罗克	是	一个	酷儿	老的	鸭子	,	"	这	侦探	回复	.

“赫尔曼·克罗克是个古怪的老家伙，”侦探回答道。

" [aɪ] [doʊnt] [daʊt] [hiː; hi] [əˈbjuːsɪz] əˈbjuːzɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] . "

"	I	don't	doubt	he	abuses	the	boy	.	"
"	我	不	怀疑	他	滥用	这	男生	.	"

“我毫不怀疑他虐待了这个男孩。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] , " ['peni] [sed] ['ɜːnɪstli] .

"	We	ought	to	do	something	about	it	,	Dad	,	"	Penny	said	earnestly	.
"	我们	应该	到	做	某物	关于	它	,	爸爸	,	"	一分钱	说	切实	.

“爸爸，我们应该做点什么，”佩妮认真地说。

" [naʊ] [doʊnt] [get] [wɜːkt] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [əˈfeə(r)] .

"	Now	don't	get	worked	up	over	the	affair	.
"	现在	不	得到	工作	向上	超过	这	事务	.

“现在别为这件事耿耿于怀。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ˌmɪs'triːtɪd] .

We	haven't	any	proof	that	the	boy	is	mistreated	.
我们	还没有	任何	证明	那	这	男生	是	虐待	.

我们没有任何证据表明这名男孩受到了虐待。

[ɪf] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɑːrnt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][kɔːl][tuː; tə]

If	the	local	authorities	aren't	interested	in	the	case	,	we	have	no	call	to
如果	这	当地的	当局	不是	感兴趣的	在	这	案件	,	我们	有	不	称呼	到

[ˌɪntə'fɪə(r)] .

interfere	.
干扰	.

如果地方当局对案件不感兴趣，我们没有理由干预。

[wɪd] ['əʊnli][stɜː(r)][ʌp][ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːpɒt] . "

We'd	only	stir	up	a	tempest	in	a	teapot	.	"
我们会	仅有的	搅拌	向上	一个	暴风雨	在	一个	茶壶	.	"

我们只会小题大做。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

"	I	suppose	you're	right	,	"	Penny	admitted	reluctantly	.
"	我	认为	你是	正确的	,	"	一分钱	承认	勉强	.

“我想你是对的，”佩妮不情愿地承认道。

" [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] . "

"	You	usually	are	.	"
"	你	通常	是	.	"

你通常都是这样。

" [aɪ'd] [fə'get] [ðə; ði] ['krɑːkər] ['fæməli] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .

"	I'd	forget	the	Crocker	family	if	I	were	you	.
"	ID	忘记	这	克罗克	家庭	如果	我	是	你	.

“如果我是你，我就会忘记克罗克一家。”

[traɪ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Try	to	enjoy	your	vacation	.
尝试	到	享受	你的	假期	.

尽量享受你的假期。

" ['peni] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt] ['peri] .

"	Penny	did	not	wish	to	forget	about	Perry	.
"	一分钱	做过	不是	希望	到	忘记	关于	佩里	.

佩妮不想忘记佩里。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ]['betə(r)] [feɪt] [ðæn; ðən][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊld][mæn][laɪk]

She	felt	that	he	deserved	a	better	fate	than	life	with	a	queer	old	man	like
她	毛毡	那	他	应得的	一个	更好的	命运	比	生活	和	一个	酷儿	老的	男人	喜欢

['hɜːmən] ['krɑːkər] .

Herman	Crocker	.
赫尔曼	克罗克	.

她觉得他应该拥有比和赫尔曼·克罗克这样的古怪老头一起生活更好的命运。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] , [ʃiː; ʃi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

Later	in	the	evening	as	she	sat	with	a	book	,	she	kept	thinking	of	the	boy	.
之后	在	这	晚上	作为	她	卫星	和	一个	书	,	她	保留	思维	的	这	男生	.

那天晚上晚些时候，她坐在那里看书，脑海里一直想着那个男孩。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɒn] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [riːd] .

She	could	not	keep	her	mind	on	anything	she	read	.
她	可以	不是	保持	她	头脑	在	任何事物	她	读	.

她根本无法集中精力阅读任何东西。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] .

At	nine	o'clock	it	began	to	rain	.
在	九	点钟	它	开始	到	雨	.

九点钟开始下雨了。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['stedəli] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] , ['rætld] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] .

The	wind	,	steadily	growing	stronger	,	rattled	the	windowpanes	.
这	风	,	稳步	生长	更强	,	摇晃	这	窗玻璃	.

风势渐强，窗户玻璃嘎嘎作响。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pleɪs] [tə'naɪt] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	I'm	afraid	this	will	be	a	noisy	place	tonight	,	"	commented	Mr	.	Nichols	.
"	我是	害怕的	这	将要	是	一个	嘈杂	地方	今晚	,	"	评论	先生	.	尼科尔斯	.

“恐怕今晚这里会很吵闹，”尼科尔斯先生评论道。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['draʊzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [θruː] ['eniθɪŋ] .

"	But	I'm	drowsy	enough	to	sleep	through	anything	.
"	但	我是	昏昏欲睡	足够的	到	睡觉	通过	任何事物	.

“但我困得睡不着，什么事都听不见。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] .

"	Mrs	.	Masterbrook	had	retired	soon	after	the	dishes	were	washed	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	有	退休	很快	后	这	菜肴	是	洗过	.

“洗完碗后不久，马斯特布鲁克太太就去休息了。”

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

After	getting	himself	a	drink	in	the	kitchen	,
后	获得	他自己	一个	喝	在	这	厨房	,

他在厨房给自己倒了杯饮料后，

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

Mr	.	Nichols	announced	that	he	too	was	going	to	bed	.
先生	.	尼科尔斯	宣布	那	他	也	曾是	去	到	床	.

尼科尔斯先生宣布他也准备去睡觉了。

" [aɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " ['peni] [sed] .

"	I'll	be	coming	along	in	a	few	minutes	,	"	Penny	said	.
"	患病的	是	未来	沿着	在	一个	很少	分钟	,	"	一分钱	说	.

“我一会儿就到，”佩妮说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːz] ?

"	How	about	the	doors	?
"	如何	关于	这	门	?

“门怎么样？”

[ʃæl; ʃəl] [ai] [lɒk] [ðem; ðəm] ? "

Shall	I	lock	them	?	"
将	我	锁	他们	?	"

要锁上它们吗?

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['keələsli] .

"	Oh	,	it	wouldn't	do	any	harm	,	"	replied	the	detective	carelessly	.
"	哦	,	它	不会	做	任何	伤害	,	"	回复	这	侦探	粗心大意	.

“哦，这不会有什么害处，”侦探漫不经心地回答道。

" [bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [tʃɑːns] ['eniwʌn] [wɪl] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] — —

"	But	on	a	night	like	this	there's	no	chance	anyone	will	visit	us	—	—
"	但	在	一个	夜晚	喜欢	这	有	不	机会	任何人	将要	访问	我们	—	—

“但像今晚这样的夜晚，肯定不会有人来看我们——”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] - [vɔɪs] [treɪld] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

"	Mr	.	Nichols	'	voice	trailed	slowly	away	.
"	先生	.	尼科尔斯	-	嗓音	拖着	缓慢地	离开	.

尼科尔斯先生的声音渐渐远去。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ræp][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

As	if	in	contradiction	to	his	words	,	there	came	a	sharp	rap	on	the	door	.
作为	如果	在	矛盾	到	他的	字	,	那里	来了	一个	锋利的	说唱	在	这	门	.

仿佛与他的话相悖，这时门上传来一阵急促的敲击声。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['ætɪk] [dɔː(r)]

The	Attic	Door
这	阁楼	门

阁楼门

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [dæd] , " [kˈɒmɛntɪd] ['peni] ['draɪli] .

"	It	seems	that	you	are	wrong	,	Dad	,	"	commented	Penny	dryly	.
"	它	似乎	那	你	是	错误的	,	爸爸	,	"	评论	一分钱	干巴巴地	.

“看来你错了，爸爸，”佩妮冷冷地评论道。

" [ɔːl'redi] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] .

"	Already	we	have	a	visitor	.
"	已经	我们	有	一个	游客	.

“我们已经有访客了。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

"	Mr	.	Nichols	went	to	the	door	and	flung	it	open	.
"	先生	.	尼科尔斯	去	到	这	门	和	扔	它	打开	.

尼科尔斯先生走到门口，一把将门拉开。

[ðə; ði] [lait] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] [jʌŋ] [mæn] [huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli]

The	light	revealed	a	bedraggled	young	man	who	might	have	been	in	his	early
这	光	揭晓	一个	邋遢的	年轻的	男人	WHO	可能	有	到过	在	他的	早期的

['twentiz] .

twenties	.
二十多岁	.

灯光照耀下，出现了一个衣衫褴褛的年轻男子，看起来大概二十出头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [wel] [drest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][reɪn] [səʊkt] .

He	was	not	very	well	dressed	and	his	clothes	were	rain	soaked	.
他	曾是	不是	非常	出色地	穿着	和	他的	衣服	是	雨	浸泡过	.

他衣着邋遢，衣服都被雨水浸透了。

['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [səˈspɪʃəsli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Penny	and	her	father	regarded	the	stranger	a	trifle	suspiciously	until	he
一分钱	和	她	父亲	认为	这	陌生人	一个	琐事	可疑地	直到	他

[spəʊk] .

spoke	.
辐	.

直到陌生人开口说话，潘妮和她的父亲才对他产生了一丝怀疑。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] ,

"	I	beg	your	pardon	,	"	the	young	man	said	apologetically	,
"	我	求	你的	赦免	,	"	这	年轻的	男人	说	带着歉意地	,

“对不起，”年轻人歉意地说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [pleɪs] .

"	but	I	am	looking	for	the	Herman	Crocker	place	.
"	但	我	是	寻找	为了	这	赫尔曼	克罗克	地方	.

但我正在寻找赫尔曼·克罗克故居。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dəˈrekt][ˌem ˈiː] ? "

Would	you	be	kind	enough	to	direct	me	?	"
会	你	是	种类	足够的	到	直接的	我	?	"

您能好心为我指路吗?

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Why	,	certainly	,	"	replied	the	detective	.
"	为什么	,	当然	,	"	回复	这	侦探	.

“当然可以,”侦探回答道。

" [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "

"	Come	in	out	of	the	rain	,	won't	you	?	"
"	来	在	出去	的	这	雨	,	惯于	你	?	"

“进来躲雨吧，好吗？”

" [θæŋks] , [bʌt; bət][maɪ] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] . "

"	Thanks	,	but	my	shoes	are	covered	with	mud	.	"
"	谢谢	,	但	我的	鞋	是	涵盖	和	泥	.	"

“谢谢，但我鞋子上全是泥。”

" [juː; jʊ] [kænt] [hɑːm] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] , " [sed] ['peni] .

"	You	can't	harm	anything	in	this	cottage	,	"	said	Penny	.
"	你	不能	伤害	任何事物	在	这	小屋	,	"	说	一分钱	.

“你在这间小屋里什么都不能损坏,”佩妮说。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

"	Come	right	in	.
"	来	正确的	在	.

请进。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmp] [felt] [hæt] .

"	The	young	man	stepped	over	the	threshold	,	removing	his	limp	felt	hat	.
"	这	年轻的	男人	步	超过	这	临界点	,	移除	他的	跛行	毛毡	帽子	.

“年轻人跨过门槛，摘下了他那顶软塌塌的毡帽。

[hiː; hi][hæd; həd]['sændi][heə(r)] , ['peni] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [bluː] [aɪz] [wɪtʃ] [rəuv]

He	had	sandy	hair	,	Penny	observed	,	and	penetrating	blue	eyes	which	roved
他	有	沙	头发	,	一分钱	观察到	,	和	渗透	蓝色的	眼睛	哪个	漫游

['swɪftli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

swiftly	about	the	room	.
迅速地	关于	这	房间	.

佩妮注意到，他有一头沙金色的头发，还有一双锐利的蓝眼睛，目光迅速扫过房间。

" [ɪts] [ə; eɪ]['nɑːsti] [naɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	It's	a	nasty	night	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	它是	一个	可恶的	夜晚	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“今晚真糟糕,”尼科尔斯先生说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [wɔːkt] [fɑː(r)] ? "

"	Have	you	walked	far	?	"
"	有	你	步行	远的	?	"

你走了很远的路吗?

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['kɛndən] . "

"	All	the	way	from	Kendon	.	"
"	全部	这	方式	从	肯登	.	"

“一路从肯顿过来。”

" [ðen] [juː; jʊ] [went] [raɪt] [pɑːst] ['hɜːmən] ['krɑːkərz] [pleɪs] .

"	Then	you	went	right	past	Herman	Crocker's	place	.
"	然后	你	去	正确的	过去的	赫尔曼	克罗克	地方	.

然后你就径直经过了赫尔曼·克罗克的住处。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] . "

It's	a	large	house	to	the	left	of	the	road	.	"
它是	一个	大的	房子	到	这	左边	的	这	路	.	"

那是一栋位于路左边的大房子。

" [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [səʊ][fɑːst][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['veri] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

"	The	rain	is	coming	down	so	fast	I	couldn't	see	very	far	ahead	of	me	,
"	这	雨	是	未来	向下	所以	快速地	我	不能	看	非常	远的	前方	的	我	,

雨下得太快了，我几乎看不清前面的路。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	the	young	man	replied	.
"	这	年轻的	男人	回复	.

“年轻人回答道。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [laɪt] [aɪ] [sɔː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] . "

"	This	was	the	first	light	I	saw	along	the	way	.	"
"	这	曾是	这	第一的	光	我	锯	沿着	这	方式	.	"

“这是我沿途看到的第一束光。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][bed] , " ['peni] [ri'mɑːk] .

"	It	may	be	that	Mr	.	Crocker	has	gone	to	bed	,	"	Penny	remarked	.
"	它	可能	是	那	先生	.	克罗克	有	已消失	到	床	,	"	一分钱	评论	.

“克罗克先生可能已经去睡觉了，”佩妮说道。

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [ri'taiə] ['ɜːli] . "

"	I	imagine	he	retires	early	.	"
"	我	想象	他	退休	早期的	.	"

“我想他会提前退休。”

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Will	he	be	expecting	you	?	"	inquired	the	detective	.
"	将要	他	是	期待	你	?	"	询问	这	侦探	.

“他会等你吗？”侦探问道。

" [waɪ] , [nəʊ] , [hiː; hi][woʊnt] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	Why	,	no	,	he	won't	,	"	the	young	man	replied	after	a	slight	hesitation	.
"	为什么	,	不	,	他	惯于	,	"	这	年轻的	男人	回复	后	一个	轻微	犹豫	.

“不，他不会的，”年轻人略微犹豫了一下后回答道。

" [ai] [sə'spekt] [hiːl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "

"	I	suspect	he'll	be	very	much	surprised	to	see	me	.	"
"	我	怀疑	地狱	是	非常	很多	惊讶	到	看	我	.	"

“我猜他见到我会非常惊讶。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] , " ['peni] [sed] .

"	We	have	a	telephone	,	"	Penny	said	.
"	我们	有	一个	电话	,	"	一分钱	说	.

“我们有电话，”佩妮说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪl] [kɔːl] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	If	you	like	,	I'll	call	Mr	.	Crocker	for	you	.
"	如果	你	喜欢	,	患病的	称呼	先生	.	克罗克	为了	你	.

“如果你愿意，我可以帮你给克罗克先生打电话。”

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] . "

He	might	be	willing	to	drive	up	and	get	you	.	"
他	可能	是	愿意的	到	驾驶	向上	和	得到	你	.	"

他或许愿意开车过来接你。

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt][gəʊ][tuː; tə] ['eni] ['bɒðə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] ,

"	Oh	,	please	don't	go	to	any	bother	,	"	returned	the	young	man	quickly	,
"	哦	,	请	不	去	到	任何	打扰	,	"	返回	这	年轻的	男人	迅速地	,

“哦，请别费事了，”年轻人连忙回答道。

['edʒɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ə'gen] .
edging toward the door again .
边缘 朝向 这 门 再次 .

再次向门口挪动。

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] . "
" It won't be any trouble at all . "
" 它 惯于 是 任何 麻烦 在 全部 . "

“完全不会有任何问题。”

" [pli:z] , [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] .
" Please , I'd rather you wouldn't .
" 请 , ID 相当 你 不会 .

“求求你，我宁愿你不要这样做。”

[aɪl] [nɒt][maɪnd][ðə; ði] [wɔ:k] .
I'll not mind the walk .
患病的 不是 头脑 这 走 .

我不介意走这段路。

" ['peni] [glɑ:ns, glæns] ['ʃɑ:pli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Penny glanced sharply at the young man .
" 一分钱 瞥了一眼 尖锐地 在 这 年轻的 男人 .

佩妮锐利地瞥了那个年轻人一眼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['məʊtɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['wɪʃɪŋ]
It was plain to see that he had some special motive for not wishing
它 曾是 清楚的 到 看 那 他 有 一些 特别的 动机 为了 不是 祝
[tu:; tə] [gɪv] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [əd'vɑ:ns] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
to give Herman Crocker advance notice of his arrival in the community .
到 给 赫尔曼 克罗克 进步 注意 的 他的 到达 在 这 社区 .

很明显，他有某种特殊动机，不愿提前通知赫尔曼·克罗克他即将抵达社区。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] ,
Without having any real reason for such a belief ,
没有 拥有 任何 真实的 原因 为了 这样的 一个 信仰 ,

在没有任何真正理由的情况下，

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] ['peni] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['vɪzɪt] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃn]
it suddenly struck Penny that the young man's visit might have some connection
它 突然 击 一分钱 那 这 年轻的 男人的 访问 可能 有 一些 联系
[wɪð] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kɔ:l] [wɪtʃ] ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] [hæd; həd] [meɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
with the mysterious call which Walter Crocker had made upon his uncle .
和 这 神秘 称呼 哪个 沃尔特 克罗克 有 制成 之上 他的 叔叔 .

潘妮突然想到，这个年轻人的来访可能与沃尔特·克罗克神秘地拜访他叔叔有关。

" [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑ:ts] , " [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .
" I take it you're a stranger in these parts , " remarked Mr . Nichols .
" 我 拿 它 你是 一个 陌生人 在 这些 部分 , " 评论 先生 . 尼科尔斯 .

“看来你是这地方的陌生人啊，”尼科尔斯先生说道。

[hi:; hi] [tu:] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kjʊəriəsli] .
He too was studying the young man curiously .
他 也 曾是 学习 这 年轻的 男人 奇怪的是 .

他也饶有兴致地打量着这个年轻人。

" [wel] , [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] .
" Well , yes , I am .
" 出色地 , 是的 , 我 是 .

“嗯，是的，我是。”

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [ɒn]['rɑːðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] . "

I'm	here	to	see	Mr	.	Crocker	on	rather	important	business	.	"
我是	这里	到	看	先生	.	克罗克	在	相当	重要的	商业	.	"

我来这里是为了见克罗克先生，有件非常重要的事。

" [jʊl] [biː; bi][hɪz; ɪz]['sekənd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [taʊn] ['vɪzɪtə(r)] [ðɪs] [wiːk] , " ['peni] [kˈɒmɛntɪd] [ɪn][ə; eɪ]

"	You'll	be	his	second	out	-	of	-	town	visitor	this	week	,	"	Penny	commented	in	a
"	你会	是	他的	第二	出去	-	的	-	镇	游客	这	星期	,	"	一分钱	评论	在	一个

['kæʒuəl] [təʊn] .

casual	tone	.
随意的	语气	.

“你将是他本周接待的第二位外地访客，”佩妮漫不经心地说道。

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] ['nefjuː] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [bæk]

"	Mr	.	Crocker's	nephew	was	here	,	but	I	understand	he	has	gone	back
"	先生	.	克罗克	侄子	曾是	这里	,	但	我	理解	他	有	已消失	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

to	the	city	.	"
到	这	城市	.	"

“克罗克先生的侄子来过这里，但我听说他已经回城里了。”

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] ['nefjuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] .

"	Mr	.	Crocker's	nephew	?	"	asked	the	young	man	quickly	.
"	先生	.	克罗克	侄子	?	"	问	这	年轻的	男人	迅速地	.

“克罗克先生的侄子？”年轻人急忙问道。

" [jes] , " [sed] ['peni] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] .

"	Yes	,	"	said	Penny	,	watching	him	closely	.
"	是的	,	"	说	一分钱	,	观看	他	密切	.

“是的，”佩妮一边仔细观察着他，一边说道。

" ['wɔːltə] ['krɑːkər] .

"	Walter	Crocker	.
"	沃尔特	克罗克	.

沃尔特·克罗克。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [aɪz] .

"	A	strange	look	came	into	the	young	man's	eyes	.
"	一个	奇怪的	看	来了	进入	这	年轻的	男人的	眼睛	.

“年轻人的眼神中闪过一丝异样的神色。”

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [geɪv] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['weərinəs] .

An	expression	of	astonishment	gave	way	to	one	of	wariness	.
一个	表达	的	惊讶	给予	方式	到	一	的	警惕	.

惊讶的表情转为警惕。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [pə'hæps] ? " [ɑːskt] ['peni] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

"	You	are	acquainted	with	Walter	Crocker	perhaps	?	"	asked	Penny	,	ignoring	her
"	你	是	熟人	和	沃尔特	克罗克	也许	?	"	问	一分钱	,	忽略	她

['fɑː.ðərz] ['wɔːnɪŋ] [glɑːns] .

father's	warning	glance	.
父亲的	警告	瞥一眼	.

“你或许认识沃尔特·克罗克？”佩妮问道，无视了父亲警告的目光。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	I	have	heard	of	him	,	"	replied	the	young	man	after	a	brief	hesitation	.
"	我	有	听到	的	他	,	"	回复	这	年轻的	男人	后	一个	简短的	犹豫	.

“我听说过他，”年轻人略作犹豫后回答道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	turned	once	more	toward	the	door	.
他	转向	一次	更多的	朝向	这	门	.

他再次转身走向门口。

[æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɒŋ] [gʌst][ɒv; əv][wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][reɪn]['ɪntuː][ðə; ði]

As	he	opened	it	a	strong	gust	of	wind	blew	a	sheet	of	rain	into	the
作为	他	打开	它	一个	强的	阵风	的	风	吹	一个	床单	的	雨	进入	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

他刚打开门，一阵强风就把一大团雨水吹进了房间。

" [siː] [hɪə(r)] , [juː; jʊ][kænt][gəʊ][aʊt][ɪn] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['fɜːmli] .

"	See	here	,	you	can't	go	out	in	that	,	"	said	Mr	.	Nichols	firmly	.
"	看	这里	,	你	不能	去	出去	在	那	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	牢牢	.

“你看，你不能穿着那件衣服出去，”尼科尔斯先生坚定地说。

" [let] [ˌem 'iː] ['telɪfəʊn] ['krɑːkər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [jʊr; jər] [hɪə(r)] .

"	Let	me	telephone	Crocker	and	tell	him	you're	here	.
"	让	我	电话	克罗克	和	告诉	他	你是	这里	.

“让我给克罗克打电话，告诉他你在这里。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	young	man	shook	his	head	.
"	这	年轻的	男人	摇晃	他的	头	.

年轻人摇了摇头。

" [ðen] [aɪl] [pʊt][ɒn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][maɪ][kɑː(r)] . "

"	Then	I'll	put	on	chains	and	take	you	down	there	in	my	car	.	"
"	然后	患病的	放	在	链条	和	拿	你	向下	那里	在	我的	车	.	"

“那我就给你戴上镣铐，开车把你带下去。”

" [nəʊ] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['eni] ['bɒðə(r)][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .

"	No	,	I'd	rather	not	have	you	go	to	any	bother	on	my	account	.
"	不	,	ID	相当	不是	有	你	去	到	任何	打扰	在	我的	帐户	.

“不，我宁愿你不要因为我的缘故而惹上麻烦。”

[aɪ][dəʊnt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][reɪn] . "

I	don't	mind	a	little	rain	.	"
我	不	头脑	一个	小的	雨	.	"

我不介意下点小雨。

" [ɪts] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] ['getɪŋ] [wɜːs] ['evri] ['mɪnɪt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

"	It's	blowing	a	gale	and	the	storm	is	getting	worse	every	minute	,	"	the	detective
"	它是	吹	一个	大风	和	这	风暴	是	获得	更糟	每一个	分钟	,	"	这	侦探

[ɪn'sɪstɪd] .

insisted	.
坚持	.

“狂风呼啸，暴风雨每分钟都在加剧，”侦探坚持说。

" ['hɜːmən] ['krɑːkər] [kiːps] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dɒg] [tuː] .

"	Herman	Crocker	keeps	a	vicious	dog	too	.
"	赫尔曼	克罗克	保持	一个	恶毒	狗	也	.

赫尔曼·克罗克也养了一条恶犬。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]

If	you	walk	in	there	without	being	expected	,	you	may	receive	an	unpleasant
如果	你	走	在	那里	没有	存在	预期的	,	你	可能	收到	一个	令人不快的

[rɪ'sepʃ(ə)n] . "

reception	.	"
接待	.	"

如果你不经允许就闯进去，可能会受到不友好的接待。

" [ai] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['kɔːdiəl] [wʌn] ['eniweɪ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] ['sləʊli] .

"	I	wasn't	looking	for	a	very	cordial	one	anyway	,	"	the	young	man	said	slowly	.
"	我	不是	寻找	为了	一个	非常	亲切	一	反正	,	"	这	年轻的	男人	说	缓慢地	.

“反正我也没指望对方很热情，”年轻人缓缓说道。

" [bʌt; bət] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒg] .
" But thanks for the tip about the dog .
" 但 谢谢 为了 这 提示 关于 这 狗 .

“不过，谢谢你提供的关于那条狗的信息。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . "
Maybe it would be just as well to go back to town for the night . "
或许 它 会 是 只是 作为 出色地 到 去 后退 到 镇 为了 这 夜晚 . "

或许今晚回城里住一晚也挺好。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .
" There's no need to do that , " said Mr . Nichols .
" 有 不 需要 到 做 那 , " 说 先生 . 尼科尔斯 .

“没必要那样做，”尼科尔斯先生说。

" [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
" You're welcome to stay here if you like .
" 你是 欢迎 到 停留 这里 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，欢迎你留在这里。

['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [ɑːrnt] ['veri] [lʌg'ʒʊəriəs] ,
Our quarters aren't very luxurious ,
我们的 四分之一 不是 非常 豪华 ,

我们的宿舍不是很豪华，

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
but at least it will be better than walking back to the village . "
但 在 至少 它 将要 是 更好的 比 步行 后退 到 这 村庄 . "

但至少比走回村子要好。

" [aɪl] [get]['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [fɪks] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] [raɪt]
" I'll get Mrs . Masterbrook to help me fix up one of the bedrooms right
" 患病的 得到 太太 . 马斯特布鲁克 到 帮助 我 使固定向上 一 的 这 卧室 正确的
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“我马上请马斯特布鲁克太太帮我收拾其中一间卧室。”

" ['peni] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" Penny added quickly .
" 一分钱 额外 迅速地 .

佩妮迅速补充道。

" [ɪts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['lʊkɪŋ] ['trʌbld] .
" It's very kind of you , " said the young man , looking troubled .
" 它是 非常 种类 的 你 , " 说 这 年轻的 男人 , 寻找 麻烦 .

“你真是太好了，”年轻人忧心忡忡地说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] — — "
" You know nothing about me — — "
" 你 知道 没有什么 关于 我 — — "

你对我一无所知——

" [wɪr] [nɒt] ['wʌrid] [ə'pɒn] [ðæt] [skɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" We're not worried upon that score , " replied Mr . Nichols with a smile .
" 是 不是 担心 之上 那 分数 , " 回复 先生 . 尼科尔斯 和 一个 微笑 .

“我们在这方面并不担心，”尼科尔斯先生笑着回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
" But you might tell us your name . "
" 但 你 可能 告诉 我们 你的 姓名 . "

“但你可以告诉我们你的名字。”

" [əʊ] , [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — — " [ˈstæmə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Oh , yes , to be sure — — " stammered the young man .
" 哦 , 是的 , 到 是 当然 — — " 结结巴巴 这 年轻的 男人 .

“哦，是的，当然——”年轻人结结巴巴地说。

" [dʒʌst][kɔːl][ˌem ˈiː][ˈmaɪk(ə)l] — [ˈmaɪk(ə)l] [ˈheɪˌmɑːnd] . "
" Just call me Michael — Michael Haymond . "
" 只是 称呼 我 迈克尔 — 迈克尔 海蒙德 . "

“叫我迈克尔就好——迈克尔·海蒙德。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈheɪˌmɑːnd] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
" I am very glad to know you , Mr . Haymond , " returned the detective .
" 我 是 非常 高兴的 到 知道 你 , 先生 . 海蒙德 , " 返回 这 侦探 .

“很高兴认识你，海蒙德先生，”侦探回答道。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][hæt] ?
" May I take your coat and hat ?
" 可能 我 拿 你的 外套 和 帽子 ?

我可以帮您脱下外套和帽子吗?

[aɪl] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [wɪl] [draɪ] [aʊt] .
I'll build up the fire so that your things will dry out .
患病的 建造 向上 这 火 所以 那 你的 事物 将要 干燥 出去 .

我会把火烧旺，这样你的东西就能烘干了。

" [ˈpeni] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ˈmɪsɪz] . [mæstəˈbrʊk] .
" Penny crossed the room intending to call Mrs . Masterbrook .
" 一分钱 交叉 这 房间 意图 到 称呼 太太 . 马斯特布鲁克 .

佩妮穿过房间，打算给马斯特布鲁克太太打电话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] [ˈheɪstɪli]
As she opened the door leading into the hallway she saw the housekeeper hastily
作为 她 打开 这 门 领导 进入 这 门厅 她 锯 这 管家 草草
[rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈbedruːm] .
retreating into her own bedroom .
撤退 进入 她 自己的 卧室 .

当她打开通往走廊的门时，她看到管家匆匆退回了自己的卧室。

[ˈɒbviəsli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
Obviously she had been listening to the conversation .
明显地 她 有 到过 聆听 到 这 对话 .

显然她一直在偷听他们的对话。

" [ˈmɪsɪz] . [mæstəˈbrʊk] ! " [kɔːld] [ˈpeni] .
" Mrs . Masterbrook ! " called Penny .
" 太太 . 马斯特布鲁克 ! " 称为 一分钱 .

“马斯特布鲁克太太！”佩妮喊道。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] , [ˌɑːr ˈiː] - [ˈəʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .
" Well , what is it ? " asked the housekeeper , re - opening her door .
" 出色地 , 什么 是 它 ? " 问 这 管家 , 关于 - 开幕 她 门 .

“到底是什么事？”管家一边问，一边重新打开了门。

" [ə; eɪ] [gest] [ɪz] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
" A guest is spending the night .
" 一个 客人 是 开支 这 夜晚 .

有一位客人留宿。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [help] [ˌem ˈiː][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [iːst] [ˈbedruːm] ? "
Will you please help me prepare the east bedroom ? "
将要 你 请 帮助 我 准备 这 东方 卧室 ? "

请问您能帮我准备一下东边的卧室吗?

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [bedz] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [kəm'pleɪnd] .

"	This	is	a	nice	time	to	start	making	up	beds	,	"	the	housekeeper	complained	.
"	这	是	一个	好的	时间	到	开始	制作	向上	床	,	"	这	管家	抱怨	.

“现在正是开始铺床的好时机，”管家抱怨道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [ʌn'dres] . "

"	I	was	just	ready	to	undress	.	"
"	我	曾是	只是	准备好	到	脱衣服	.	"

我当时正准备脱衣服。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] .

"	I'm	sorry	to	bother	you	,	Mrs	.	Masterbrook	.
"	我是	对不起	到	打扰	你	,	太太	.	马斯特布鲁克	.

“很抱歉打扰您，马斯特布鲁克夫人。”

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "

I'll	do	it	myself	.	"
患病的	做	它	我	.	"

我来做。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ai] ['wʌznt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [sed] ['kwɪkli] .

"	I	didn't	say	I	wasn't	willing	to	help	,	"	the	housekeeper	said	quickly	.
"	我	没有	说	我	不是	愿意的	到	帮助	,	"	这	管家	说	迅速地	.

“我没说我不愿意帮忙，”管家赶紧说道。

" ['əʊnli] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] ,

"	Only	if	you	ask	me	,
"	仅有的	如果	你	问	我	,

“只有你问我的话，

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['streɪndʒə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "

you're	making	a	big	mistake	to	take	a	perfect	stranger	into	the	house	.	"
你是	制作	一个	大的	错误	到	拿	一个	完美的	陌生人	进入	这	房子	.	"

你把一个完全陌生的人带回家，这是个大错误。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] ['peni] ['kwɪkli] .

"	What	makes	you	think	he's	a	stranger	?	"	asked	Penny	quickly	.
"	什么	制作	你	思考	他是	一个	陌生人	?	"	问	一分钱	迅速地	.

“你为什么觉得他是陌生人？”佩妮急忙问道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] ,

"	I	couldn't	help	hearing	what	he	told	you	,
"	我	不能	帮助	听力	什么	他	讲述	你	,

“我忍不住听到了他跟你说的话。”

" ['mɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Mrs	.	Masterbrook	returned	with	a	toss	of	her	head	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	返回	和	一个	折腾	的	她	头	.

“马斯特布鲁克太太甩了甩头回来了。”

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] .

"	I	don't	believe	for	a	single	minute	that	his	name	is	Michael	Haymond	.
"	我	不	相信	为了	一个	单身的	分钟	那	他的	姓名	是	迈克尔	海蒙德	.

“我一分钟都不相信他的名字叫迈克尔·海蒙德。”

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] . "

Anyone	could	tell	that	he	was	lying	.	"
任何人	可以	告诉	那	他	曾是	说谎	.	"

任何人都能看出他在撒谎。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ? " [ɑːskt] ['peni] .

"	Who	do	you	think	he	is	?	"	asked	Penny	.
"	WHO	做	你	思考	他	是	?	"	问	一分钱	.

“你觉得他是谁？”佩妮问道。

" [ə; eɪ] - [dʒiː] - [mæn][ɪn] [dɪs'gaɪz] ? "
" A - G - man in disguise ? "
" 一个 - G - 男人 在 伪装 ? "

“伪装的联邦探员？”

" [hiː; hi] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] [rɪ'plaɪd] ['səʊbəli]
" He looks more like a young criminal to me , " Mrs . Masterbrook replied soberly
" 他 看起来 更多的 喜欢 一个 年轻的 刑事 到 我 , " 太太 . 马斯特布鲁克 回复 清醒地
.
:
.

“我看他更像个年轻的罪犯，”马斯特布鲁克太太冷静地回答道。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['veri] [fə'mɪliə(r)] . "
" His face is very familiar . "
" 他的 脸 是 非常 熟悉的 . "

“他的脸看起来很眼熟。”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ?
" Dear me , how did you manage to see him ?
" 亲爱的 我 , 如何 做过 你 管理 到 看 他 ?

“我的天哪，你是怎么见到他的？”

[nɒt] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] ?
Not through the keyhole ?
不是 通过 这 锁孔 ?

不是从钥匙孔进去的吗?

" [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ment] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɜː'self] .
" The housekeeper had not meant to betray herself .
" 这 管家 有 不是 意思是 到 背叛 她自己 .

“管家并非有意出卖自己。”

[ʃiː; ʃi] [flʌʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
She flushed and made no answer .
她 酡 和 制成 不 回答 .

她脸颊绯红，没有回答。

" [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['heɪˌmɑːnd] , [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , " ['peni] [ɪn'vaɪtɪd]
" If you care to meet Mr . Haymond , come into the living room , " Penny invited
" 如果 你 关心 到 见面 先生 . 海蒙德 , 来 进入 这 活的 房间 , " 一分钱 受邀
.
:
.

“如果你想见见海蒙德先生，就到客厅来吧，”佩妮邀请道。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [jʌŋ] [mæn] . "
" I think you'll find him to be a very nice young man . "
" 我 思考 你会 寻找 他 到 是 一个 非常 好的 年轻的 男人 . "

“我想你会发现他是个很不错的年轻人。”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['kəʊldli] .
" No , thank you , I don't wish to meet him , " said the housekeeper coldly .
" 不 , 感谢 你 , 我 不 希望 到 见面 他 , " 说 这 管家 冷冷地 .

“不，谢谢，我不想见他。”管家冷冷地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪz] [rɔb] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , ['kaɪndli][doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] . "
" And if the cottage is robbed during the night , kindly don't blame me . "
" 和 如果 这 小屋 是 被抢劫 期间 这 夜晚 , 亲切地 不 责备 我 . "

“如果夜里小屋被盗了，请不要怪我。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][woʊnt] , " [lɑːft] ['peni] .
" All right , I won't , " laughed Penny .
" 全部 正确的 , 我 惯于 , " 笑了 一分钱 .

“好吧，我不干了。”佩妮笑着说。

[ðə; ði] ['bedruːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gest] [wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ə'dʒɔɪnd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] - ['sliːpɪŋ]
The bedroom which the guest was to occupy adjoined Mr . Nichols ' sleeping
这 卧室 哪个 这 客人 曾是 到 占据 相邻的 先生 . 尼科尔斯 - 睡眠
['kwɔːtəz] .
quarters .
四分之一 .

客人入住的卧室与尼科尔斯先生的卧室相邻。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
Long after the house had settled down for the night ,
长的 后 这 房子 有 定居 向下 为了 这 夜晚 ,

夜深人静之后很久，家里人都已入睡。

['peni] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [saʊndz] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
Penny could hear sounds from that part of the cottage .
一分钱 可以 听到 声音 从 那 部分 的 这 小屋 .

佩妮能听到小屋那边传来的声音。

['aɪðə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['heɪˌmɑːnd] [wɒz; wəz] ['veri] ['restləs] .
Either her father or Mr . Haymond was very restless .
任何一个 她 父亲 或者 先生 . 海蒙德 曾是 非常 不安 .

她的父亲或海蒙德先生都非常焦躁不安。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [ðə; ði][gɜːl]
" It may have been unwise to take a stranger into the house , " the girl
" 它 可能 有 到过 失策 到 拿 一个 陌生人 进入 这 房子 , " 这 女孩
[rɪ'flektɪd] ,
reflected ,
反映 ,

“把陌生人带回家或许不太明智，”女孩心想。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['ɒnɪst] [ɪ'nʌf] .
" but he seemed honest enough .
" 但 他 似乎 诚实的 足够的 .

但他看起来足够诚实。

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] ['mɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] [hæd; həd][tuː; tə][ækt][səʊ] ['heɪtfl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't see why Mrs . Masterbrook had to act so hateful about it .
我 不 看 为什么 太太 . 马斯特布鲁克 有 到 行为 所以 可恶 关于 它 .

我不明白马斯特布鲁克太太为什么非要对此事表现得如此充满仇恨。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['peni] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
" For some time Penny remained awake thinking over the information which
" 为了 一些 时间 一分钱 剩余 醒 思维 超过 这 信息 哪个
['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
Michael Haymond had given about himself .
迈克尔 海蒙德 有 给定 关于 他自己 .

“有一段时间，佩妮一直醒着，反复思考着迈克尔·海蒙德提供的关于他自己的信息。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [təʊld] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
He had not told where he lived nor had he mentioned the nature of
他 有 不是 讲述 在哪里 他 居住地 也不 有 他 提及 这 自然 的
[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] ['hɜːmən] ['krɑːkər] .
his business with Herman Crocker .
他的 商业 和 赫尔曼 克罗克 .

他没有透露自己的住址，也没有提及与赫尔曼·克罗克之间的业务性质。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [siːmd] ['sʌmwɒt] ['ʃeɪkən] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]

She	had	fancied	that	the	young	man	had	seemed	somewhat	shaken	by	her
她	有	幻想	那	这	年轻的	男人	有	似乎	有些	摇晃	经过	她

['refrəns] [tuː; tə] ['wɔːltə] ['krɑːkər] .

reference	to	Walter	Crocker	.
参考	到	沃尔特	克罗克	.

她觉得，她提到沃尔特·克罗克时，那个年轻人似乎有些不安。

" [ai] [meɪ] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [pɑːt] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] .

"	I	may	have	imagined	that	part	,	"	she	told	herself	.
"	我	可能	有	想象	那	部分	,	"	她	讲述	她自己	.

“那部分可能是我想象出来的，”她对自己说。

" [dæd]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə]['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .

"	Dad	didn't	seem	to	notice	anything	wrong	.
"	爸爸	没有	似乎	到	注意	任何事物	错误的	.

“爸爸似乎没注意到任何异常。”

" ['ʃɔːtli] ['peni] [fel] [ə'sliːp] .

"	Shortly	Penny	fell	asleep	.
"	不久	一分钱	跌倒	睡着了	.

不久，佩妮就睡着了。

['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [waɪd] [ə'weɪk] [ə'gen] .

Several	hours	later	she	found	herself	wide	awake	again	.
一些	小时	之后	她	成立	她自己	宽的	醒	再次	.

几个小时后，她又完全清醒了。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	did	not	know	what	had	aroused	her	.
她	做过	不是	知道	什么	有	被唤醒	她	.

她不知道是什么让她产生了欲望。

[ɔːl'ðəʊ] ['peni] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌp] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [dɑːk] .

Although	Penny	had	left	the	curtains	up	,	the	room	was	dark	.
虽然	一分钱	有	左边	这	窗帘	向上	,	这	房间	曾是	黑暗的	.

虽然佩妮没有拉窗帘，但房间里仍然很黑。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)][ðə; ði][reɪn] ['pætə] [ə'genst] [ðə; ði][tɪn] [ruːf] .

She	could	still	hear	the	rain	pattering	against	the	tin	roof	.
她	可以	仍然	听到	这	雨	打节拍	反对	这	锡	屋顶	.

她还能听到雨水敲打铁皮屋顶的声音。

[ðen] [ðə; ði][gɜːl] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] .

Then	the	girl	became	aware	of	another	sound	.
然后	这	女孩	成为	意识到的	的	其他	声音	.

这时，女孩又听到了另一种声音。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][flɔː(r)] [bɔːd] [kriːk] .

She	heard	a	floor	board	creak	.
她	听到	一个	地面	木板	吱嘎声	.

她听到地板吱呀一声。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sɒftli] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .

Someone	was	moving	softly	down	the	hallway	.
某人	曾是	移动	轻轻	向下	这	门厅	.

有人正轻手轻脚地沿着走廊走来。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ɪz][ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ?

"	I	wonder	who	is	up	at	this	hour	?
"	我	想知道	WHO	是	向上	在	这	小时	?

我想知道这个点还有谁没睡?

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" she thought .
" 她 想法 .

她心想。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['peni] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , ['lɪsənɪŋ] .
For a minute Penny lay perfectly still , listening .
为了 一个 分钟 一分钱 躺 完美 仍然 , 聆听 .

佩妮静静地躺了一会儿，一动不动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] ['nɔɪzləsli] [frɒm; frəm][bed] .
Then she crept noiselessly from bed .
然后 她 悄悄地爬 无声 从 床 .

然后她悄无声息地从床上爬了下来。

['drɔːɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] [gaʊn] , [ʃiː; ʃi] ['tiptəu] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Drawing on her dressing gown , she tiptoed to the door .
绘画 在 她 敷料 袍 , 她 踮着脚尖 到 这 门 .

她裹紧睡袍，踮着脚尖走到门口。

[ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz][dɑːk] .
The hall was dark .
这 大厅 曾是 黑暗的 .

大厅里一片漆黑。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] ['fɪgə(r)][æt; ət]
At first she could distinguish nothing ; then she made out a shadowy figure at
在 第一的 她 可以 区分 没有什么 ; 然后 她 制成 出去 一个 阴暗的 数字 在
[ðə; ði][fɑː(r)][end] .
the far end .
这 远的 结尾 .

起初她什么也分辨不清；然后她隐约看到远处有一个模糊的人影。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] .
Someone was trying to open the door which led up to the attic .
某人 曾是 尝试 到 打开 这 门 哪个 引领 向上 到 这 阁楼 .

有人试图打开通往阁楼的门。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['pɛniz] [dɪ'skʌvəri]
Penny's Discovery
便士 发现

佩妮的发现

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ?
" Is that you , father ?
" 是 那 你 , 父亲 ?

“那是您吗，父亲？”

" ['peni] [ɑːskt] .
" Penny asked .
" 一分钱 问 .

佩妮问道。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [swɪtʃ] .
When there was no answer , she reached up and pressed the electric switch .
什么时候 那里 曾是 不 回答 , 她 达到 向上 和 按下 这 电的 转变 .

没有回应，她伸手按下了电源开关。

[ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [bɪ'keɪm] ['flʌdɪd] [wɪð] [laɪt] .

The	hallway	became	flooded	with	light	.
这	门厅	成为	被淹	和	光	.

走廊里顿时充满了光线。

['peni] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bəuθ] ['diːpli] [ɪm'bærəst] .

Penny	and	Michael	Haymond	stood	blinking	at	each	other	,	both	deeply	embarrassed	.
一分钱	和	迈克尔	海蒙德	站立	眨眼	在	每个	其他	,	两个都	深	尴尬的	.

:

佩妮和迈克尔·海蒙德互相眨着眼睛对视着，两人都感到非常尴尬。

" [əʊ] , [aɪm] ['sɒri] , " ['stæmə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Oh	,	I'm	sorry	,	"	stammered	the	young	man	.
"	哦	,	我是	对不起	,	"	结结巴巴	这	年轻的	男人	.

“哦，对不起，”年轻人结结巴巴地说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['eniwʌn] .

"	I	didn't	mean	to	disturb	anyone	.
"	我	没有	意思是	到	打扰	任何人	.

“我无意打扰任何人。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . "

I	was	just	after	a	drink	of	water	.	"
我	曾是	只是	后	一个	喝	的	水	.	"

我只是想喝口水。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] .

"	I'm	afraid	you	won't	find	it	in	the	attic	,	"	replied	Penny	.
"	我是	害怕的	你	惯于	寻找	它	在	这	阁楼	,	"	回复	一分钱	.

“恐怕你在阁楼里找不到它，”佩妮回答说。

" [nɒt] [ən'les] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['liːkɪŋ] . "

"	Not	unless	the	roof	is	leaking	.	"
"	不是	除非	这	屋顶	是	泄漏	.	"

“除非屋顶漏水。”

" [ðə; ði] ['ætɪk] ?

"	The	attic	?
"	这	阁楼	?

阁楼?

" ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [rɪ'piːtɪd] .

"	Michael	Haymond	repeated	.
"	迈克尔	海蒙德	重复	.

迈克尔·海蒙德重复道。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ðen] .

"	I	must	be	turned	around	then	.
"	我	必须	是	转向	大约	然后	.

那我一定是掉头了。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [dɔː(r)] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

I	thought	this	door	led	to	the	living	room	.
我	想法	这	门	引领	到	这	活的	房间	.

我原以为这扇门通往客厅。

" ['peni] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]

"	Penny	could	not	be	certain	whether	or	not	the	young	man	was	telling	the
"	一分钱	可以	不是	是	肯定	无论	或者	不是	这	年轻的	男人	曾是	讲述	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

佩妮无法确定这个年轻人是否在说真话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['hɔːlweɪ] .

It	was	entirely	possible	that	he	had	become	confused	in	the	dark	hallway	.
它	曾是	完全	可能的	那	他	有	变得	使困惑	在	这	黑暗的	门厅	.

他很有可能是在昏暗的走廊里迷路了。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]

She	could	not	imagine	any	reason	why	he	would	have	wished	to	investigate	the
她	可以	不是	想象	任何	原因	为什么	他	会	有	希望	到	调查	这

['ætɪk] .

attic	.
阁楼	.

她想不出他为什么要去阁楼探险。

[bɪ'fɔː(r)] ['peni] [kʊd; kəd] [freɪm] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] - [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

Before	Penny	could	frame	a	reply	Mr	.	Nichols	'	door	opened	and	the	detective
前	一分钱	可以	框架	一个	回复	先生	.	尼科尔斯	-	门	打开	和	这	侦探

[piə] [aʊt] .

peered	out	.
窥视	出去	.

潘妮还没来得及回答，尼科尔斯先生的门就开了，侦探向外窥视。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ?

"	Anything	wrong	?
"	任何事物	错误的	?

出什么事了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['haʊshəʊld] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'pɒlədʒaɪzd]

"	I	am	afraid	I	have	disturbed	the	entire	household	,	"	the	young	man	apologized
"	我	是	害怕的	我	有	不安	这	全部的	家庭	,	"	这	年轻的	男人	道歉

.

:
.

“恐怕我打扰了全家人，”年轻人道歉道。

" [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . "

"	I	was	only	looking	for	a	drink	of	water	.	"
"	我	曾是	仅有的	寻找	为了	一个	喝	的	水	.	"

“我只是想找杯水喝。”

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['plezntli] .

"	There's	no	harm	in	that	,	I'm	sure	,	"	replied	Mr	.	Nichols	pleasantly	.
"	有	不	伤害	在	那	,	我是	当然	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	愉快	.

“这肯定没什么坏处，”尼科尔斯先生愉快地回答道。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [wʌn] . "

"	I'll	get	you	one	.	"
"	患病的	得到	你	一	.	"

“我给你买一个。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætə(r)] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [m'ɜːməd] .

"	It	really	doesn't	matter	,	"	the	young	man	murmured	.
"	它	真的	不	事情	,	"	这	年轻的	男人	低声说道	.

“真的没关系，”年轻人低声说道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . - [dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] .

Just	then	Mrs	.	Masterbrook's	door	swung	open	.
只是	然后	太太	.	-	门	摇摆	打开	.

就在这时，马斯特布鲁克太太的门突然开了。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [gɑːbd] [ɪn][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['naɪtgaʊn] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]

The	housekeeper	,	garbed	in	an	old	-	fashioned	nightgown	and	with	her	hair
这	管家	,	盛装	在	一个	老的	-	造型	睡衣	和	和	她	头发

[dʌn] [ʌp] [ɪn] ['kəːləz] ,

done	up	in	curlers	,
完毕	向上	在	卷发器	,

管家身穿老式睡衣，头发用卷发器盘了起来。

[lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

looked	out	into	the	hall	.
看起来	出去	进入	这	大厅	.

向外望去，看到了大厅。

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['krɒsli] .

"	Dear	me	,	what	is	going	on	here	?	"	she	asked	crossly	.
"	亲爱的	我	,	什么	是	去	在	这里	?	"	她	问	生气	.

“我的天哪，这是怎么回事？”她恼火地问道。

" ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] . "

"	After	working	hard	all	day	I'd	like	to	get	a	little	sleep	.	"
"	后	在职的	难的	全部	天	ID	喜欢	到	得到	一个	小的	睡觉	.	"

“辛苦工作了一整天，我想稍微睡一会儿。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] , " ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [ə'pɒlədʒaɪzd] [ə'gen] .

"	It	was	all	my	fault	,	"	Michael	Haymond	apologized	again	.
"	它	曾是	全部	我的	过错	,	"	迈克尔	海蒙德	道歉	再次	.

“都是我的错，”迈克尔·海蒙德再次道歉。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [hɪm] .

The	housekeeper	turned	to	gaze	at	him	.
这	管家	转向	到	目光	在	他	.

管家转过头去看他。

[æz; əz] [ðeə(r)] [aɪz] [met] , ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [saʊnd] [ɪn]

As	their	eyes	met	,	Mrs	.	Masterbrook	made	a	strange	rasping	sound	in
作为	他们的	眼睛	遇见	,	太太	.	马斯特布鲁克	制成	一个	奇怪的	粗糙	声音	在

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

her	throat	.
她	喉	.

当他们的目光相遇时，马斯特布鲁克太太喉咙里发出了一声奇怪的沙哑声。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [muːvd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ə; eɪ] [bləʊ] .

Her	hand	moved	instinctively	toward	her	face	as	if	to	ward	off	a	blow	.
她	手	已搬	本能地	朝向	她	脸	作为	如果	到	病房	离开	一个	吹	.

她的手本能地伸向脸部，仿佛要抵挡攻击。

" ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] ['aʊə(r)] [gest] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz]

"	Mrs	.	Masterbrook	,	I	don't	believe	you	have	met	our	guest	,	"	Mr	.	Nichols
"	太太	.	马斯特布鲁克	,	我	不	相信	你	有	遇见	我们的	客人	,	"	先生	.	尼科尔斯

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

“马斯特布鲁克夫人，我想您还没有见过我们的客人吧？”尼科尔斯先生开口说道。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [geɪv] [hɪm][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

The	housekeeper	gave	him	no	opportunity	to	finish	.
这	管家	给予	他	不	机会	到	结束	.

管家根本没给他说完的机会。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

She	moved	back	into	her	bedroom	and	closed	the	door	.
她	已搬	后退	进入	她	卧室	和	关闭	这	门	.

她回到卧室，关上了门。

" [dɪd][aɪ] [ə'fend] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊskiːpə(r)] ? " [ɑːskt] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] ['æŋkʃəsli] .

"	Did	I	offend	your	housekeeper	?	"	asked	Michael	Haymond	anxiously	.
"	做过	我	得罪	你的	管家	?	"	问	迈克尔	海蒙德	焦虑地	.

“我冒犯到您的管家了吗？”迈克尔·海蒙德焦急地问道。

" [doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɔːt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Don't	give	it	a	thought	,	"	replied	Mr	.	Nichols	,	lowering	his	voice	.
"	不	给	它	一个	想法	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	,	降低	他的	嗓音	.

“别想了，”尼科尔斯先生压低声音回答道。

" ['mɪsɪz] . [mæstɜˌbrʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɒd] ['kærəktə(r)] .

"	Mrs	.	Masterbrook	is	a	very	odd	character	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	是	一个	非常	奇怪的	特点	.

“马斯特布鲁克夫人是个非常古怪的人。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [ɪm'bærəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [drest] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

She	may	have	felt	embarrassed	because	she	wasn't	dressed	up	for	the	occasion	.
她	可能	有	毛毡	尴尬的	因为	她	不是	穿着	向上	为了	这	场合	.

她可能因为没有盛装出席而感到尴尬。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [naʊ] [ænd; ənd][wiːl; wil] [get] [ðæt] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Come	along	now	and	we'll	get	that	drink	of	water	.
来	沿着	现在	和	出色地	得到	那	喝	的	水	.

来吧，我们去喝水。

" ['peni] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] .

"	Penny	went	back	into	her	room	and	sat	down	on	the	bed	.
"	一分钱	去	后退	进入	她	房间	和	卫星	向下	在	这	床	.

佩妮回到房间，坐在床上。

[ə'pærəntli] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [nɒt] [di'strʌst] ['maɪk(ə)l] - ['moʊtɪvz] [nɔː(r)][hæd; həd]

Apparently	her	father	had	not	distrusted	Michael	Haymond's	motives	nor	had
显然	她	父亲	有	不是	不信任	迈克尔	-	动机	也不	有

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['mɪsɪz] . - [ruːd] ['ækʃ(ə)n][æz; əz] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

he	considered	Mrs	.	Masterbrook's	rude	action	as	anything	out	of	the	way	.
他	经过考虑的	太太	.	-	粗鲁的	行动	作为	任何事物	出去	的	这	方式	.

显然，她的父亲既没有怀疑迈克尔·海蒙德的动机，也没有认为马斯特布鲁克太太的粗鲁行为有什么不妥之处。

" [dæd] [teɪks] ['evriθɪŋ] ['kæʒuəli] , " ['peni] [θɔːt] .

"	Dad	takes	everything	casually	,	"	Penny	thought	.
"	爸爸	需要	一切	随意地	,	"	一分钱	想法	.

“爸爸对什么事都太随意了，”佩妮心想。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['lɑːfɪŋ]

She	could	hear	her	father	and	Michael	Haymond	in	the	kitchen	laughing
她	可以	听到	她	父亲	和	迈克尔	海蒙德	在	这	厨房	笑

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

and	talking	together	.
和	说	一起	.

她能听到她父亲和迈克尔·海蒙德在厨房里有说有笑。

[ðə; ði]['aɪsbɒks][dɔː(r)] [slæmd] [ʃʌt] .

The	icebox	door	slammed	shut	.
这	冰箱	门	猛烈抨击	关闭	.

冰柜门砰的一声关上了。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [snæk] [ɒv; əv] [fuːd] .

Evidently	they	were	indulging	in	a	snack	of	food	.
显然	他们	是	沉溺于	在	一个	小吃	的	食物	.

显然，他们正在享用零食。

" ['mɪsɪz] . [mæstɚ·brʊk] [wɪl] [biː; bi]['fjʊəriəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " ['peni] ['tʃʌkl] .

"	Mrs	.	Masterbrook	will	be	furious	in	the	morning	,	"	Penny	chuckled	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	将要	是	狂怒	在	这	早晨	,	"	一分钱	轻笑	.

“明天早上马斯特布鲁克太太肯定会很生气，”佩妮轻笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'test] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] ['eniweɪ] .

"	She	seems	to	detest	Michael	Haymond	anyway	.
"	她	似乎	到	厌恶	迈克尔	海蒙德	反正	.

“她似乎本来就很讨厌迈克尔·海蒙德。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ,

For	a	moment	I	thought	she	appeared	to	recognize	him	,
为了	一个	片刻	我	想法	她	出现	到	认出	他	,

那一瞬间，我以为她好像认出了他。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][drə'mætɪk] .

but	I	suppose	she	was	merely	trying	to	be	dramatic	.
但	我	认为	她	曾是	仅仅	尝试	到	是	戏剧性	.

但我猜她只是想制造戏剧效果。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['mɪsɪz] . [mæstɚ·brʊk] — [ʃiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] .

That's	the	trouble	with	Mrs	.	Masterbrook	—	she's	usually	acting	a	part	.
那就是	这	麻烦	和	太太	.	马斯特布鲁克	—	她是	通常	表演	一个	部分	.

这就是马斯特布鲁克太太的问题所在——她通常都在演戏。

" ['peni] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [tuː; tə]['ræmb(ə)l][æt; ət] [wɪl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

"	Penny	allowed	her	thoughts	to	ramble	at	will	until	she	heard	her	father
"	一分钱	允许	她	想法	到	漫谈	在	将要	直到	她	听到	她	父亲

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] ['entə(r)][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .

and	Michael	Haymond	enter	their	rooms	.
和	迈克尔	海蒙德	进入	他们的	房间	.

“佩妮任由思绪飘荡，直到她听到父亲和迈克尔·海蒙德走进房间。

[ðə; ði] [hɔːl] [laɪt] [wɒz; wəz] [swɪtʃt] [aʊt] .

The	hall	light	was	switched	out	.
这	大厅	光	曾是	切换	出去	.

走廊的灯被关掉了。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] ['kwaɪətɪd] [daʊn] .

Once	more	the	house	quieted	down	.
一次	更多的	这	房子	安静	向下	.

房子里再次安静了下来。

['peni] [krept] [bæk] ['ɪntuː][bed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

Penny	crept	back	into	bed	,	but	she	could	not	sleep	.
一分钱	悄悄地爬	后退	进入	床	,	但	她	可以	不是	睡觉	.

佩妮蹑手蹑脚地爬回床上，但她却睡不着。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['streɪndʒli] [ɪk'saɪtɪd] .

She	felt	strangely	excited	.
她	毛毡	奇怪的	兴奋的	.

她感到一种莫名的兴奋。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈstɜːbəns] .

Throughout	the	night	there	was	no	further	disturbance	.
自始至终	这	夜晚	那里	曾是	不	更远	干扰	.

整夜未再发生任何骚动。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [reɪn] [siːst] [ænd; ənd] [stɑːz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈstræg(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

After	a	few	hours	the	rain	ceased	and	stars	began	to	straggle	through	the
后	一个	很少	小时	这	雨	停止	和	明星	开始	到	零散	通过	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

几个小时后，雨停了，星星开始从云层中稀疏地闪烁。

[ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] .

The	wind	died	down	.
这	风	死亡	向下	.

风停了。

[ˈpeni] [tɒst] [ˈrestləsli] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɪləʊ] .

Penny	tossed	restlessly	upon	her	pillow	.
一分钱	抛掷	躁动不安	之上	她	枕头	.

佩妮在枕头上辗转反侧，难以入眠。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˈmɪsɪz] . - [bed] [kriːk] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [æz; əz]

Now	and	then	she	could	hear	Mrs	.	Masterbrook's	bed	creak	in	the	next	room	as
现在	和	然后	她	可以	听到	太太	.	-	床	吱嘎声	在	这	下一个	房间	作为

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsliːpləs] [naɪt] .

if	the	housekeeper	also	were	spending	a	sleepless	night	.
如果	这	管家	还	是	开支	一个	失眠	夜晚	.

她时不时能听到隔壁房间马斯特布鲁克太太的床吱呀作响，仿佛管家也彻夜难眠似的。

[æt; ət] [dɔːn] [ˈpeni] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] , [ˈkwaɪətli] [ˈdresɪŋ] , [let] [hɜːˈself] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .

At	dawn	Penny	arose	and	,	quietly	dressing	,	let	herself	out	of	the	cottage	.
在	黎明	一分钱	出现	和	,	悄悄	敷料	,	让	她自己	出去	的	这	小屋	.

黎明时分，佩妮起身，悄悄地穿好衣服，走出了小屋。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmʌdi] , [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [siːmd] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] .

The	grounds	were	muddy	,	but	everything	seemed	fresh	and	green	.
这	理由	是	浑	,	但	一切	似乎	新鲜的	和	绿色的	.

地面泥泞，但一切都显得清新翠绿。

[bɜːdz] [tʃɜːrpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [geɪv] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈəʊdə(r)] .

Birds	chirped	and	the	earth	gave	off	a	pleasant	odor	.
鸟类	啁啾	和	这	地球	给予	离开	一个	令人愉快的	气味	.

鸟儿鸣叫，泥土散发出宜人的香气。

[æt; ət] [ˈbrekfəst] [taɪm] [ˈpeni] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈfiːlɪŋ] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]

At	breakfast	time	Penny	returned	to	the	house	,	feeling	none	the	worse	for
在	早餐	时间	一分钱	返回	到	这	房子	,	感觉	没有任何	这	更糟	为了

[hɜː(r); hə(r)] [ˈsliːpləs] [naɪt] .

her	sleepless	night	.
她	失眠	夜晚	.

早餐时分，佩妮回到家，丝毫没有因为一夜没睡而感到不适。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [əpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gest] [ˈtɔːkɪŋ]

As	she	approached	the	porch	she	saw	her	father	and	the	guest	talking
作为	她	接近	这	门廊	她	锯	她	父亲	和	这	客人	说

[ˈɜːnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

她走到门廊前，看到父亲和客人正在认真地交谈。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] .

They	turned	to	greet	her	.
他们	转向	到	迎接	她	.

他们转身向她打招呼。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɜːli] [bɜːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['peni] ? " [ɪn'kwaiə] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Aren't	you	an	early	bird	this	morning	,	Penny	?	"	inquired	her	father	.
"	不是	你	一个	早期的	鸟	这	早晨	,	一分钱	?	"	询问	她	父亲	.

“佩妮，你今天早上起得真早啊！”她父亲问道。

" [əʊ] , [ai][dʒʌst] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] , [dæd] .

"	Oh	,	I	just	went	for	a	little	walk	before	breakfast	,	Dad	.
"	哦	,	我	只是	去	为了	一个	小的	走	前	早餐	,	爸爸	.

“哦，爸爸，我只是在早餐前出去散了会儿步。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	Mrs	.	Masterbrook	appeared	in	the	doorway	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	出现	在	这	门口	.

“马斯特布鲁克夫人出现在门口。”

" [jʊr; jər] ['lʌki] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['stɪfli] .

"	You're	lucky	to	get	anything	to	eat	this	morning	,	"	she	said	stiffly	.
"	你是	幸运的	到	得到	任何事物	到	吃	这	早晨	,	"	她	说	僵硬地	.

“你今天早上能吃上点东西就不错了，”她生硬地说。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊv] .

"	There's	something	the	matter	with	the	stove	.
"	有	某物	这	事情	和	这	火炉	.

“炉子有点问题。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [drɔː] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [wɪr] ['præktɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] . "

It	doesn't	draw	properly	and	we're	practically	out	of	wood	.	"
它	不	画	适当地	和	是	几乎	出去	的	木头	.	"

它画不出想要的图案，而且我们的木头也快用完了。

" ['eniθɪŋ] [els] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ?

"	Anything	else	wrong	about	the	place	?
"	任何事物	别的	错误的	关于	这	地方	?

“这个地方还有其他问题吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Mr	.	Nichols	asked	with	a	sigh	.
"	先生	.	尼科尔斯	问	和	一个	叹	.

“尼科尔斯先生叹了口气问道。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒd] [d'ʒɒbz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][mæn] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk]

"	There	are	enough	odd	jobs	around	here	to	keep	a	man	busy	for	a	week
"	那里	是	足够的	奇怪的	工作	大约	这里	到	保持	一个	男人	忙碌的	为了	一个	星期

,

,

,

“这附近零工多到足够一个人忙一个星期了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .

"	replied	the	housekeeper	.
"	回复	这	管家	.

“管家回答道。”

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pʌmp] ['ɪz(ə)nt] ['wɜːkɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði] [skriːnz] .
" The water pump isn't working well and someone ought to put on the screens .
" 这 水 泵 不是 在职的 出色地 和 某人 应该 到 放 在 这 屏幕 .
"
"
"

“水泵运转不正常，应该有人把滤网装上。”

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] .
" I'll be glad to do that for you , " offered Michael Haymond .
" 患病的 是 高兴的 到 做 那 为了 你 , " 提供 迈克尔 海蒙德 .

“我很乐意为你做这件事，”迈克尔·海蒙德说道。

" [ænd; ənd][aɪm] [gʊd] [æt; ət] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [tuː] .
" And I'm good at cutting wood too .
" 和 我是 好的 在 切割 木头 也 .

“而且我也很擅长砍柴。”

[ɪz][ðeə(r)][æn; ən][æks][ə'raʊnd][hɪə(r)] ['eniweə(r)] ? "
Is there an ax around here anywhere ? "
是 那里 一个 斧头 大约 这里 任何地方 ? "

附近有斧子吗?

" [ai] [θɪŋk] [ai] [sɔː] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [təʊld][hɪm] .
" I think I saw one in the basement , " Mr . Nichols told him .
" 我 思考 我 锯 一 在 这 地下室 , " 先生 . 尼科尔斯 讲述 他 .

“我想我在地下室里看到过一个，”尼科尔斯先生告诉他。

" [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] — [jʊr; jər] ['aʊə(r)] [gest] . "
" But see here — you're our guest . "
" 但 看 这里 — 你是 我们的 客人 . "

“但是你看——你是我们的客人。”

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] ['brekfəst] .
" I'll be glad to do a little to earn my breakfast .
" 患病的 是 高兴的 到 做 一个 小的 到 赚 我的 早餐 .

“我很乐意做点什么来换取我的早餐。”

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] . "
I like to work . "
我 喜欢 到 工作 . "

我喜欢工作。

" [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][duː; də] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [smaɪld] .
" I can see you do , " Mr . Nichols smiled .
" 我 能 看 你 做 , " 先生 . 尼科尔斯 微笑 .

“我看得出来，”尼科尔斯先生笑着说。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He studied the young man for a moment .
他 研究 这 年轻的 男人 为了 一个 片刻 .

他打量了那个年轻人一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'brʌptli] , " [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?
Then he asked abruptly , " How would you like a steady job for a few days ?
然后 他 问 突然 , " 如何 会 你 喜欢 一个 稳定的 工作 为了 一个 很少 天 ?
"
"
"

然后他突然问道：“你想不想找份稳定的工作，干几天？”

" ['duːɪŋ] [wɒt] ? "
" **Doing** **what** **?** "
" 正在做 什么 ? "

“做什么？”

" [ɔːl] [ðə; ði] [ɒd] [dˈʒɒbz] [aɪm] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [duː; də] .
" **All** **the** **odd** **jobs** **I'm** **supposed** **to** **do** **.**
" 全部 这 奇怪的 工作 我是 据称 到 做 .

“所有我应该做的零工。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [draɪv] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ? "
Can **you** **drive** **a** **car** **?** "
能 你 驾驶 一个 车 ? "

你会开车吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [draɪv] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈgrəʊsərɪz] , [siː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ]
" **Then** **you** **could** **drive** **to** **town** **for** **our** **groceries** **,** **see** **that** **we** **have** **a**
" 然后 你 可以 驾驶 到 镇 为了 我们的 杂货 , 看 那 我们 有 一个
[ˈdeɪli] [wʊd] [səˈplaɪ] ,
daily **wood** **supply** **,**
日常的 木头 供应 ,

“然后你就可以开车去镇上帮我们买菜，确保我们每天都有木柴供应。”

[ænd; ənd] [rɪˈpeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] . "
and **repair** **all** **the** **things** **around** **here** **that** **are** **falling** **to** **pieces** **.** "
和 维修 全部 这 事物 大约 这里 那 是 坠落 到 件 . "

把周围所有摇摇欲坠的东西都修好。

" [ˈaʊə(r)] [ˈlændlɔːd] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ɪn] [ˈlɪvəbl] [kənˈdɪʃn] , " [ˈpeni] [sed]
" **Our** **landlord** **is** **expected** **to** **see** **that** **the** **place** **is** **in** **livable** **condition** **,** " **Penny** **said**
" 我们的 房东 是 预期的 到 看 那 这 地方 是 在 宜居 状况 , " 一分钱 说
[ˈkwɪkli] .
quickly **.**
迅速地 .

“房东应该确保房子处于适宜居住的状态，”佩妮赶紧说道。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌbld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðə; ði] [streɪndʒ]
She **felt** **a** **little** **troubled** **because** **her** **father** **wished** **to** **engage** **the** **strange**
她 毛毡 一个 小的 麻烦 因为 她 父亲 希望 到 从事 这 奇怪的
[jʌŋ] [mæn] .
young **man** **.**
年轻的 男人 .

她感到有些不安，因为她父亲想和那个陌生的年轻人交往。

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wiːl; wil] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ˈkʌmftəb(ə)l]
" **If** **we** **wait** **for** **him** **to** **take** **care** **of** **things** **,** **we'll** **never** **be** **comfortable**
" 如果 我们 等待 为了 他 到 拿 关心 的 事物 , 出色地 绝不 是 舒服的
[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

“如果我们等着他来处理一切，我们在这里永远不会感到安心。”

" [rɪˈtɜːnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈnɪkəlz] .
" **returned** **Mr** **.** **Nichols** **.**
" 返回 先生 . 尼科尔斯 .

尼科尔斯先生回答道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] .

He	turned	again	to	Michael	Haymond	.
他	转向	再次	到	迈克尔	海蒙德	.

他再次转向迈克尔·海蒙德。

" [pə'hæps] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv] [tɜːn] .

"	Perhaps	I	have	spoken	out	of	turn	.
"	也许	我	有	说	出去	的	转动	.

“或许我说错话了。”

['prɒbəbli] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] . "

Probably	you	aren't	in	need	of	a	job	.	"
大概	你	不是	在	需要	的	一个	工作	.	"

或许你并不需要工作。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] .

"	But	I	am	,	"	replied	the	young	man	quickly	.
"	但	我	是	,	"	回复	这	年轻的	男人	迅速地	.

“但我确实是，”年轻人迅速回答道。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [ruːm] . "

"	I'll	be	glad	to	work	for	my	board	and	room	.	"
"	患病的	是	高兴的	到	工作	为了	我的	木板	和	房间	.	"

“我乐意为我的食宿而工作。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [smaɪld] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz]

"	I	think	we	can	do	better	than	that	for	you	,	"	smiled	Mr	.	Nichols
"	我	思考	我们	能	做	更好的	比	那	为了	你	,	"	微笑	先生	.	尼科尔斯

.

:
.

“我想我们能为您提供更好的服务，”尼科尔斯先生笑着说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['sæləri] [woʊnt][biː; bi] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] ['spendɪŋ] ['mʌni] [æt; ət] [liːst] .

"	Your	salary	won't	be	large	,	but	we'll	keep	you	in	spending	money	at	least	.
"	你的	薪水	惯于	是	大的	,	但	出色地	保持	你	在	开支	钱	在	至少	.

"

"
"

“你的薪水不会很高，但至少我们会让你有零花钱。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɜːst] ?

"	What	shall	I	do	first	?
"	什么	将	我	做	第一的	?

我首先应该做什么?

[tʃɒp] [ðə; ði] [wʊd] ? "

Chop	the	wood	?	"
劈	这	木头	?	"

砍柴吗?

" [juː; jʊ] [mait] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ]

"	You	might	look	at	the	stove	and	see	if	you	can	discover	what	is	wrong
"	你	可能	看	在	这	火炉	和	看	如果	你	能	发现	什么	是	错误的

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

with	it	.	"
和	它	.	"

“你可以检查一下炉子，看看能不能找出它出了什么问题。”

" [əʊ] . [keɪ] . , " [lɑːft] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	O	.	K	.	,	"	laughed	the	young	man	.
"	哦	.	K	.	,	"	笑了	这	年轻的	男人	.

“好的，”年轻人笑着说。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [kʊk] [stəʊvz] .
" I know a little about cook stoves .
" 我 知道 一个 小的 关于 厨师 炉灶 .

我对炉灶略知一二。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] — —
We had one at the — —
我们 有 一 在 这 — —

我们在——有一个

" [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] :
" He stopped abruptly and then finished in confusion :
" 他 停止 突然 和 然后 完成的 在 困惑 :

他突然停了下来，然后语无伦次地说道：

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kʊk] [stəʊv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] . "
" We had a cook stove at the place where I lived . "
" 我们 有 一个 厨师 火炉 在 这 地方 在哪里 我 居住地 . "

“我住的地方有一台炉灶。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] , [jʌŋ] [mæn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] ['tɑːtli] .
" And where was that , young man ? " asked Mrs . Masterbrook tartly .
" 和 在哪里 曾是 那 , 年轻的 男人 ? " 问 太太 . 马斯特布鲁克 酸涩的 .

“年轻人，那东西在哪儿？”马斯特布鲁克太太尖刻地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['smuːðli] .
" It doesn't matter in the least , " interposed Mr . Nichols smoothly .
" 它 不 事情 在 这 至少 , " 插入 先生 . 尼科尔斯 顺利 .

“这根本无关紧要，”尼科尔斯先生平静地插话道。

" ['mɪstə(r)] . - [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] . "
" Mr . Haymond's affairs are his own . "
" 先生 . - 事务 是 他的 自己的 . "

“海蒙德先生的事是他自己的事。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt][maɪ][pɑːst] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" There's no great mystery about my past , " said the young man .
" 有 不 伟大的 神秘 关于 我的 过去的 , " 说 这 年轻的 男人 .

“我的过去并没有什么神秘之处，”年轻人说道。

" [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
" I came from the West .
" 我 来了 从 这 西方 .

我来自西方。

[maɪ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [ded] . "
My parents are dead . "
我的 父母 是 死的 . "

我的父母都去世了。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" I'm sorry to hear that , " replied Mr . Nichols sympathetically .
" 我是 对不起 到 听到 那 , " 回复 先生 . 尼科尔斯 同情地 .

“听到这个消息我很遗憾，”尼科尔斯先生同情地回答道。

['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['θɔːtfəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rə'viːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Michael Haymond stood gazing thoughtfully toward the ravine for a moment .
迈克尔 海蒙德 站立 凝视 深思熟虑 朝向 这 峡谷 为了 一个 片刻 .

迈克尔·海蒙德站在那里，若有所思地凝视着峡谷，过了一会儿。

[ðen] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk]

Then	,	recovering	himself	,	he	followed	Mrs	.	Masterbrook	into	the	house	to	look
然后	,	恢复中	他自己	,	他	随后	太太	.	马斯特布鲁克	进入	这	房子	到	看

[æt; ət][ðə; ði] [kʊk] [stəʊv] .

at	the	cook	stove	.
在	这	厨师	火炉	.

然后，他回过神来，跟着马斯特布鲁克太太进了屋，去看灶台。

" [naʊ] ['peni] — [doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð]

"	Now	Penny	—	don't	say	it	,	"	declared	Mr	.	Nichols	when	he	was	alone	with
"	现在	一分钱	—	不	说	它	,	"	声明	先生	.	尼科尔斯	什么时候	他	曾是	独自的	和

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

his	daughter	.
他的	女儿	.

“佩妮，别说了，”尼科尔斯先生在和女儿单独相处时说道。

" [doʊnt] [seɪ] [wɒt] , [dæd] ? "

"	Don't	say	what	,	Dad	?	"
"	不	说	什么	,	爸爸	?	"

“你说什么，爸爸？”

" [ðæt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] [tuː; tə]['haɪə(r)] [jʌŋ] ['heɪˌmɑːnd] .

"	That	I'm	making	a	big	mistake	to	hire	young	Haymond	.
"	那	我是	制作	一个	大的	错误	到	聘请	年轻的	海蒙德	.

“我犯了个大错误，雇佣了年轻的海蒙德。”

[ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] . "

I	can	see	you	feel	that	way	.	"
我	能	看	你	感觉	那	方式	.	"

我能看出你有这种感觉。

" [wel] , [jes] , [ai][duː; də] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	Well	,	yes	,	I	do	,	"	Penny	admitted	.
"	出色地	,	是的	,	我	做	,	"	一分钱	承认	.

“嗯，是的，我的确有。”佩妮承认道。

" [ai] [laɪk] ['maɪk(ə)l] [ə; eɪ] [lɒt] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][ɪg'zæktli] [trʌst] [hɪm] .

"	I	like	Michael	a	lot	,	but	I	don't	exactly	trust	him	.
"	我	喜欢	迈克尔	一个	很多	,	但	我	不	确切地	相信	他	.

“我很喜欢迈克尔，但我并不完全信任他。”

[hiː; hi] ['hæznt] [təʊld][juː 'es] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm'self] — — "

He	hasn't	told	us	much	about	himself	—	—	"
他	还没有	讲述	我们	很多	关于	他自己	—	—	"

他没跟我们说过太多关于他自己的事——

" [ðæts] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .

"	That's	his	own	business	.
"	那就是	他的	自己的	商业	.

那是他自己的事。

[ai] ['hævnt] ['eni] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [fəʊks] [huː] [gəʊ] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] - ['praɪvət] [ə'feəz] . "

I	haven't	any	patience	with	folks	who	go	prying	into	other	persons	'	private	affairs	.	"
我	还没有	任何	耐心	和	各位	WHO	去	窥探	进入	其他	人	-	私人的	事务	.	"

我最讨厌那些爱管闲事、窥探他人私事的人。

" [ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , " ['peni] [sed] ['tiːzɪŋli] .

"	I	thought	that	was	the	work	of	a	detective	,	"	Penny	said	teasingly	.
"	我	想法	那	曾是	这	工作	的	一个	侦探	,	"	一分钱	说	戏谑地	.

“我还以为那是侦探干的呢，”佩妮打趣道。

" [wen] [ə; eɪ][mæn] [kə'mits] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ðen] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pʌblɪk]
" **When a man commits a crime , then his actions become a matter of public**
" 什么时候 一个 男人 提交 一个 犯罪 , 然后 他的 行动 变得 一个 事情 的 民众
[kən'sɜːn] ,
concern ,
忧虑 ,

“当一个人犯罪时，他的行为就成为公众关注的问题。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rɪ'plaɪd] .
" **Mr . Nichols replied .**
" 先生 . 尼科尔斯 回复 .

尼科尔斯先生回答道。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] ['maɪk(ə)l] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)]
" **I had a long talk with Michael last night and if I'm any judge of character**
" 我 有 一个 长的 讲话 和 迈克尔 最后的 夜晚 和 如果 我是 任何 法官 的 特点
,
,
,

“我昨晚和迈克尔长谈了一次，如果我对人品的判断没错的话，

[hiːz] [ə; eɪ] ['diːsnt] [sɔːt] .
he's a decent sort .
他是 一个 体面的 种类 .

他是个不错的人。

[ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'feəz] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I don't intend to pry into his personal affairs just for the pleasure of it .
我 不 打算 到 撬 进入 他的 个人的 事务 只是 为了 这 乐趣 的 它 .
"
"
"

我无意为了取乐而窥探他的私事。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði][tɪn] [spuːn] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] , " ['peni] [lɑːft] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]
" **Well , if the tin spoons disappear don't blame me , " Penny laughed , imitating the**
" 出色地 , 如果 这 锡 勺子 消失 不 责备 我 , " 一分钱 笑了 , 模仿 这
['haʊsˌkiːpərz] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
housekeeper's shrill voice .
管家的 尖锐 嗓音 .

“嗯，如果锡勺不见了，可别怪我，”佩妮笑着模仿管家尖锐的声音说道。

" [jʌŋ] ['maɪk(ə)l] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['peti] [ə'nɔɪəns] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz]
" **Young Michael will save me a great deal of petty annoyance , " Mr . Nichols**
" 年轻的 迈克尔 将要 节省 我 一个 伟大的 交易 的 小气 烦恼 , " 先生 . 尼科尔斯
[went] [ɒn] .
went on .
去 在 .

“小迈克尔会帮我省去很多琐碎的烦恼，”尼科尔斯先生继续说道。

" [ai] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌfə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪsɪz] .
" **I mean for him to serve as a buffer between me and Mrs .**
" 我 意思是 为了 他 到 服务 作为 一个 缓冲 之间 我 和 太太 .
[mæstɘ-brʊk] . "
Masterbrook . "
马斯特布鲁克 . "

“我的意思是让他充当我和马斯特布鲁克夫人之间的缓冲地带。”

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ʃiːz] ['teɪkən][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪs'laɪk][tuː; tə][hɪm] , [dæd] . "
" **For some reason she's taken an intense dislike to him , Dad . "**
" 为了 一些 原因 她是 已采取 一个 激烈的 不喜欢 到 他 , 爸爸 . "

“不知为何，她非常讨厌他，爸爸。”

" [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] , ['peni] .
" I noticed that , Penny .
" 我 注意到 那 , 一分钱 .

“我注意到了，佩妮。”

['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] ['ɪz(ə)nt] ['hæpi] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
Mrs . Masterbrook isn't happy unless she is reading the law to someone .
太太 . 马斯特布鲁克 不是 快乐的 除非 她 是 阅读 这 法律 到 某人 .

马斯特布鲁克太太只有在给别人朗读法律条文时才会感到快乐。

[wɪð] [jʌŋ] ['maɪk(ə)l] [hɪə(r)] , [ʃɪl] [vent] [hɜː(r); hə(r)] [spaɪt] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]
With young Michael here , she'll vent her spite on him and leave us to
和 年轻的 迈克尔 这里 , 壳 发泄 她 尽管如此 在 他 和 离开 我们 到
[ɪn'dʒɔɪ]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] . "
enjoy our vacation . "
享受 我们的 假期 . "

有了小迈克尔在，她就会把怒气发泄在他身上，然后让我们好好享受假期。

" [haʊ] ['mɑːvələsli] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɜːks] , [dæd] ! "
" How marvelously your mind works , Dad ! "
" 如何 奇妙地 你的 头脑 作品 , 爸爸 ! "

“爸爸，您的思维真是太奇妙了！”

" [aɪ][duː; də] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɑːt] [aɪ'dɪə] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "
" I do think of a smart idea now and then . "
" 我 做 思考 的 一个 聪明的 主意 现在 和 然后 . "

“我偶尔会想到一些好主意。”

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['waɪzə(r)][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] ? "
" Wouldn't it be wiser to discharge Mrs . Masterbrook ? "
" 不会 它 是 更明智 到 释放 太太 . 马斯特布鲁克 ? "

“难道让马斯特布鲁克夫人出院不是更明智吗？”

" [ʃiː; ʃi] [beɪks] ['wʌndəf(ə)l] ['bɪskɪts] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɑːnsə(r)d] .
" She bakes wonderful biscuits , " the detective answered .
" 她 烘焙 精彩的 饼干 , " 这 侦探 回答 .

“她烤的饼干非常好吃，”侦探回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] .
" Besides , she amuses me .
" 除了 , 她 娱乐 我 .

此外，她逗我开心。

[aɪm] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gets] [ɒn] [wɪð] [jʌŋ] ['maɪk(ə)l] . "
I'm curious to see how she gets on with young Michael . "
我是 好奇的 到 看 如何 她 获得 在 和 年轻的 迈克尔 . "

我很想看看她和年轻的迈克尔相处得怎么样。

" [jʊr; jər] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [depθ] , " ['peni] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .
" You're beyond my depth , " Penny said with a shrug .
" 你是 超过 我的 深度 , " 一分钱 说 和 一个 耸肩 .

“你超出了我的能力范围，”佩妮耸了耸肩说道。

" [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [wɪmz] [æt; ət][ɔːl] .
" I don't understand your whims at all .
" 我 不 理解 你的 心血来潮 在 全部 .

我完全不理解你的任性。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]
" She was forced to admit that from the standpoint of work her father
" 她 曾是 强制 到 承认 那 从 这 立场 的 工作 她 父亲
[hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] [ɪn] ['haɪərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
had made no mistake in hiring the young man .
有 制成 不 错误 在 招聘 这 年轻的 男人 .

她不得不承认，从工作的角度来看，她父亲雇用这个年轻人并没有错。

['maɪk(ə)l] [pʊt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [stəʊv] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] ,
Michael put the cooking stove in good order again ,
迈克尔 放 这 烹饪 火炉 在 好的 命令 再次 ,

迈克尔把炉灶修好了。

[tʃɒpt] [ə; eɪ] [deɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [pʌmp] .
chopped a day's supply of wood and repaired the pump .
切碎 一个 天 供应 的 木头 和 已修复 这 泵 .

砍好了一天的木柴，还修好了水泵。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['kwaɪətli] , [jet] [ɪ'fektɪvli] .
He worked quietly , yet effectively .
他 工作 悄悄 , 然而 有效地 .

他工作默默无闻，但效率很高。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [vɔɪs] .
Even the housekeeper could find no complaint to voice .
甚至 这 管家 可以 寻找 不 抱怨 到 嗓音 .

就连管家也挑不出什么毛病。

" ['maɪk(ə)l] , [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['hɜːmən] ['krɑːkər] ['sʌmtaɪm] [tə'deɪ] ,
" Michael , I suppose you'll be wanting to see Herman Crocker sometime today ,
" 迈克尔 , 我 认为 你会 是 想要 到 看 赫尔曼 克罗克 有时 今天 ,

“迈克尔，我想你今天应该会想见见赫尔曼·克罗克吧。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Mr . Nichols remarked to the young man .
" 先生 . 尼科尔斯 评论 到 这 年轻的 男人 .

尼科尔斯先生对年轻人说道。

" [waɪ] , [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ] [ges] [səʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ʌn'sɜːtnli] .
" Why , yes , sir , I guess so , " he replied uncertainly .
" 为什么 , 是的 , 先生 , 我 猜测 所以 , " 他 回复 不确定性 .

“是的，先生，我想是的，”他不确定地回答道。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
" You said that was why you came here , " the detective reminded him .
" 你 说 那 曾是 为什么 你 来了 这里 , " 这 侦探 提醒 他 .

“你说过这就是你来这里的原因，”侦探提醒他。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [ɒn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] . "
I do want to see Mr . Crocker on a matter of business . "
我 做 想 到 看 先生 . 克罗克 在 一个 事情 的 商业 . "

我确实想就一些商业事宜与克罗克先生会面。

" [fiːl] [friː] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [təʊld] [hɪm] .
" Feel free to run down there whenever you like , " Mr . Nichols told him .
" 感觉 自由的 到 跑步 向下 那里 每当 你 喜欢 , " 先生 . 尼科尔斯 讲述 他 .

“你想什么时候下去都行，”尼科尔斯先生告诉他。

" [juːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] . "
" You've done enough work around here for one day . "
" 你已经 完毕 足够的 工作 大约 这里 为了 一 天 . "

“你今天在这里干的活已经够多了。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
" Thank you , sir .
" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bʌt; bət] ['peni] [tʃəʊz] [tuː; tə]
" Mr . Nichols went for a long walk in the woods but Penny chose to
" 先生 . 尼科尔斯 去 为了 一个 长的 走 在 这 树林 但 一分钱 选择 到
[rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] .
remain at the cottage with a magazine .
保持 在 这 小屋 和 一个 杂志 .

尼科尔斯先生去树林里散步了，而佩妮则选择留在小屋里看杂志。

['maɪk(ə)l] [wɜːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] , ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
Michael worked about the yard , washing the automobile .
迈克尔 工作 关于 这 院子 , 洗涤 这 汽车 .

迈克尔在院子里干活，洗车。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [ɪn] ['eni] ['hʌri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][kɔːl] [ə'pɒn] ['hɜːmən] ['krɑːkər] .
He did not seem in any hurry to make his call upon Herman Crocker .
他 做过 不是 似乎 在 任何 匆忙 到 制作 他的 称呼 之上 赫尔曼 克罗克 .

他似乎并不急于去拜访赫尔曼·克罗克。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] , " ['peni] [θɔːt] .
" I don't believe he's anxious to go there at all , " Penny thought .
" 我 不 相信 他是 焦虑的 到 去 那里 在 全部 , " 一分钱 想法 .

“我不认为他很想去那里，”佩妮心想。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['stɔːri] ?
" I wonder if he didn't make up the entire story ?
" 我 想知道 如果 他 没有 制作 向上 这 全部的 故事 ?

我怀疑他是不是完全编造了整个故事?

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt]['mɪsɪz] .
" She was somewhat surprised to observe that for the most part Mrs .
" 她 曾是 有些 惊讶 到 观察 那 为了 这 最多 部分 太太 .
[mæstɚbrʊk] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn] .
Masterbrook left the young man entirely alone .
马斯特布鲁克 左边 这 年轻的 男人 完全 独自的 .

“她有些惊讶地发现，马斯特布鲁克太太基本上完全没有打扰这位年轻人。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [siːmd] [mɔː(r)] [səb'djuːd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['bruːdɪŋ]
The housekeeper seemed more subdued than usual as if she were brooding
这 管家 似乎 更多的 低沉的 比 通常 作为 如果 她 是 沉思
['əʊvə(r)][sʌm; səm]['mætə(r)] .
over some matter .
超过 一些 事情 .

管家看起来比平时更加沉默寡言，好像在为某件事忧心忡忡。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] ['kwɪkli] .
The day passed quickly .
这 天 通过了 迅速地 .

一天很快就过去了。

['peni] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] ['vɪzɪtɪd] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

Penny	knew	very	well	that	Michael	had	not	visited	Herman	Crocker	for	she	had
一分钱	知道	非常	出色地	那	迈克尔	有	不是	到访	赫尔曼	克罗克	为了	她	有

[kept] [wɒtʃ] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][taɪm] .

kept	watch	of	him	the	entire	time	.
保留	手表	的	他	这	全部的	时间	.

佩妮很清楚迈克尔没有去拜访赫尔曼·克罗克，因为她一直监视着他。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)][æt; ət][ɔ:l] ,

She	had	a	theory	that	he	did	not	wish	to	go	there	at	all	,
她	有	一个	理论	那	他	做过	不是	希望	到	去	那里	在	全部	,

她认为他根本不想去那里。

[ænd; ənd][tu:; tə] [test] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

and	to	test	it	she	called	the	young	man	.
和	到	测试	它	她	称为	这	年轻的	男人	.

为了验证这一点，她给那个年轻人打了电话。

" ['maɪk(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [freʃ] [egz] .

"	Michael	,	"	she	said	,	"	Mrs	.	Masterbrook	tells	me	that	we	need	fresh	eggs	.
"	迈克尔	,	"	她	说	,	"	太太	.	马斯特布鲁克	讲述	我	那	我们	需要	新鲜的	鸡蛋	.

“迈克尔，”她说，“马斯特布鲁克太太告诉我我们需要新鲜鸡蛋。”

[aɪm] ['draɪvɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['krɑ:kərz] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] .

I'm	driving	down	to	Crocker's	place	after	supper	to	get	some	.
我是	驾驶	向下	到	克罗克	地方	后	晚餐	到	得到	一些	.

晚饭后我开车去克罗克家拿一些。

[doʊnt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][raɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

Don't	you	wish	to	ride	along	with	me	?
不	你	希望	到	骑	沿着	和	我	?

你不想和我一起兜风吗?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hezɪteɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['drɒpɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['pɛniz] ['stedi] [geɪz] .

"	The	young	man	hesitated	,	his	eyes	dropping	before	Penny's	steady	gaze	.
"	这	年轻的	男人	犹豫了一下	,	他的	眼睛	下降	前	便士	稳定的	目光	.

“年轻人犹豫了一下，目光在佩妮坚定的注视下垂了下来。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [si:] ['mɪstə(r)] . ['krɑ:kər] .

"	Why	,	I	thought	I'd	wait	until	tomorrow	before	I	see	Mr	.	Crocker	.
"	为什么	,	我	想法	ID	等待	直到	明天	前	我	看	先生	.	克罗克	.

“我本来想等到明天再见克罗克先生。”

[θæŋks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Thanks	just	the	same	.
谢谢	只是	这	相同的	.

无论如何，谢谢。

" [wen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['peni] [drəʊv] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɑ:kər] [pleɪs] .

"	When	supper	was	over	,	Penny	drove	down	to	the	Crocker	place	.
"	什么时候	晚餐	曾是	超过	,	一分钱	驾驶	向下	到	这	克罗克	地方	.

晚饭后，佩妮开车去了克罗克家。

[nəʊ] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

No	lights	were	visible	in	the	window	.
不	灯	是	可见的	在	这	窗户	.

窗户里看不到任何灯光。

['aɪðə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [ɔ:(r)][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

Either	the	owner	had	gone	away	or	was	trying	to	save	electricity	.
任何一个	这	所有者	有	已消失	离开	或者	曾是	尝试	到	节省	电	.

要么是房主外出了，要么是为了节省电费。

['peni] [pɑ:kt] [ðə; ði][kɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .

Penny	**parked**	**the**	**car**	**in**	**the**	**lane**	**.**
一分钱	停放	这	车	在	这	车道	.

佩妮把车停在了车道上。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [haʊnd] .

She	**looked**	**carefully**	**about**	**for**	**the**	**yellow**	**hound**	**.**
她	看起来	小心	关于	为了	这	黄色的	猎犬	.

她仔细地四处寻找那只黄色猎犬。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'li:f] [hi:; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

To	**her**	**relief**	**he**	**was**	**nowhere**	**around**	**the**	**place**	**.**
到	她	宽慰	他	曾是	无处	大约	这	地方	.

令她松了一口气的是，他根本不在附近。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .

Quickly	**she**	**walked**	**across**	**the**	**yard**	**and**	**pounded**	**on**	**the**	**door**	**.**
迅速地	她	步行	穿过	这	院子	和	猛击	在	这	门	.

她迅速穿过院子，用力敲打着门。

['peni] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)] .

Penny	**waited**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**then**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**car**	**.**
一分钱	等待	一个	很少	分钟	和	然后	转向	后退	到	这	车	.

佩妮等了几分钟，然后转身回到车里。

[ʃi:; ʃi] ['hɔ:ltɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ][ræp][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

She	**halted**	**as**	**she**	**heard**	**a**	**rap**	**on**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**.**
她	停止	作为	她	听到	一个	说唱	在	一	的	这	视窗	.

她听到有人敲窗户，便停下了脚步。

['glɑ:nsɪŋ] [ʌp] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['peri] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

Glancing	**up**	**,**	**she**	**saw**	**Perry**	**looking**	**out**	**at**	**her**	**.**
瞥了一眼	向上	,	她	锯	佩里	寻找	出去	在	她	.

她抬头一看，发现佩里正看着她。

" [əʊ] , [hə'ləʊ] , ['peri] , " ['peni] [kɔ:ld] .

"	**Oh**	**,**	**hello**	**,**	**Perry**	**,**	**"**	**Penny**	**called**	**.**
"	哦	,	你好	,	佩里	,	"	一分钱	称为	.

“哦，你好，佩里，”佩妮喊道。

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] . "

"	**Open**	**the**	**door**	**.**	**"**
"	打开	这	门	.	"

“开门。”

" [aɪ][kænt] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [θru:] [ðə; ði] [glɑ:s] .

"	**I**	**can't**	**,**	**"**	**shouted**	**the**	**boy**	**through**	**the**	**glass**	**.**
"	我	不能	,	"	喊叫	这	男生	通过	这	玻璃	.

“我做不到！”男孩隔着玻璃喊道。

" [ɪts] [lɒkt] . "

"	**It's**	**locked**	**.**	**"**
"	它是	已锁定	.	"

“它锁上了。”

" ['ɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] [hɪə(r)] ?

"	**Isn't**	**your**	**grandfather**	**here**	**?**
"	不是	你的	祖父	这里	?

你爷爷不在家吗?

" [ðə; ði] [læd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**lad**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	这	小伙子	摇晃	他的	头	.

那小子摇了摇头。

" [hiːz] [biːn] [gɒn] [ɔːl] [deɪ] .
" He's been gone all day .
" 他是 到过 已消失 全部 天 .

他一整天都不在。

[aɪm] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][hɪə(r)] . "
I'm locked up in here . "
我是 已锁定 向上 在 这里 . "

我被关在这里了。

" [kænt] [juː; jʊ]['əʊpən][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ?
" Can't you open a window ?
" 不能 你 打开 一个 窗户 ?

你不能开个窗户吗?

" ['peni] [kɔːld] .
" Penny called .
" 一分钱 称为 .

佩妮打来了电话。

[ə'gen] ['peri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Again Perry shook his head .
再次 佩里 摇晃 他的 头 .

佩里再次摇了摇头。

" [ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [bred] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" I haven't had anything except bread to eat all day , " he told her .
" 我 还没有 有 任何事物 除了 面包 到 吃 全部 天 , " 他 讲述 她 .

“我今天除了面包什么都没吃，”他告诉她。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['riːəl] ['hʌŋgri] . "
" I'm getting real hungry . "
" 我是 获得 真实的 饥饿的 . "

“我好饿啊。”

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['peni] ['grɪmli] .
" Well , I should think so , " said Penny grimly .
" 出色地 , 我 应该 思考 所以 , " 说 一分钱 阴沉地 .

“嗯，我也这么认为，”佩妮冷冷地说。

[ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['ləʊə(r)][flɔː(r)] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] [graʊnd] ,
She observed that the lower floor windows were all high from the ground ,
她 观察到 那 这 降低 地面 视窗 是 全部 高的 从 这 地面 ,

她注意到，底层的所有窗户都离地面很高。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðiˈ] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ðiˈ] [jɑːd] .
beyond the reach of anyone in the yard .
超过 这 抵达 的 任何人 在 这 院子 .

院子里任何人都够不着。

" [ɑːrnt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ʌp'steəz] ['wɪndəʊz] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] ? " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [bɔɪ] .
" Aren't any of the upstairs windows unfastened ? " she called to the boy .
" 不是 任何 的 这 楼上 视窗 解开 ? " 她 称为 到 这 男生 .

“楼上的窗户是不是都没锁？”她朝男孩喊道。

" [jes] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [get] [aʊt] [ðeə(r)] . "
" Yes , but I can't get out there . "
" 是的 , 但 我 不能 得到 出去 那里 . "

“是的，但我去不了那里。”

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ]['lædə(r)] ? "
" Does your grandfather have a ladder ? "
" 做 你的 祖父 有 一个 梯子 ? "

你爷爷有梯子吗?

" [ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][wʌn] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɑ:n] . "

"	I	think	there's	one	somewhere	in	the	barn	.	"
"	我	思考	有	一	某处	在	这	谷仓	.	"

“我想谷仓里应该有一个。”

" [aɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , " ['peni] [sed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

"	I'll	find	it	,	"	Penny	said	encouragingly	.
"	患病的	寻找	它	,	"	一分钱	说	令人鼓舞的是	.

“我会找到的，”佩妮鼓励道。

" [dʒʌst][ju:; jʊ][weɪt] [ʌn'tɪl][ai] [kʌm] [bæk] , ['peri] .

"	Just	you	wait	until	I	come	back	,	Perry	.
"	只是	你	等待	直到	我	来	后退	,	佩里	.

“佩里，你就等着瞧吧，等我回来。”

" [ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:n] , [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['mætəz] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] ,

"	She	hurried	off	to	the	barn	,	well	aware	that	in	taking	matters	into	her	own	hands	,
"	她	慌忙	离开	到	这	谷仓	,	出色地	意识到的	那	在	采取	事情	进入	她	自己的	双手	,

她匆匆赶往谷仓，心里很清楚，自己动手解决问题会有什么后果。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n][tu:; tə][ɪn'kɜ:(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] .

she	was	certain	to	incur	the	wrath	of	Herman	Crocker	.
她	曾是	肯定	到	招致	这	愤怒	的	赫尔曼	克罗克	.

她肯定会触怒赫尔曼·克罗克。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai][du:; də][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	don't	care	if	I	do	get	into	trouble	,	"	she	thought	indignantly	.
"	我	不	关心	如果	我	做	得到	进入	麻烦	,	"	她	想法	愤慨地	.

“就算惹上麻烦我也不在乎，”她愤愤不平地想。

" [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ʃʌt] ['peri] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

"	He	has	no	right	to	shut	Perry	up	in	the	house	without	anything	to	eat	.
"	他	有	不	正确的	到	关闭	佩里	向上	在	这	房子	没有	任何事物	到	吃	.

“他没有权利把佩里关在房子里，不给他任何吃的。”

[ɪts] ['kru:əl] .

It's	cruel	.
它是	残忍的	.

这太残忍了。

" ['peni] ['əʊpənd][ðə; ði][bɑ:n] [dɔ:z] [ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

"	Penny	opened	the	barn	doors	and	stepped	inside	.
"	一分钱	打开	这	谷仓	门	和	步	里面	.

佩妮打开谷仓门走了进去。

[ʃi:; ʃi] [stɒpt] [ʃɔ:t] [tu:; tə][steə(r)][æt; ət][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['grænəri] .

She	stopped	short	to	stare	at	an	automobile	which	stood	on	the	floor	beside	the	granary	.
她	停止	短的	到	盯	在	一个	汽车	哪个	站立	在	这	地面	旁	这	粮仓	.

她突然停住脚步，盯着停在粮仓旁边地板上的一辆汽车。

[wʌn] [glɑ:ns] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['hɜ:mən] ['krɑ:kərz] ['eɪnʃənt] [kɑ:(r)] .

One	glance	assured	her	that	it	was	not	Herman	Crocker's	ancient	car	.
一	瞥一眼	保证	她	那	它	曾是	不是	赫尔曼	克罗克	古老的	车	.

只看了一眼，她就确信那不是赫尔曼·克罗克的旧车。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['mɒd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['striːmlaɪn] [dɪ'zaɪn] ,

This	was	an	expensive	model	with	a	streamline	design	,
这	曾是	一个	昂贵的	模型	和	一个	精简	设计	,

这是一款设计流线型的昂贵机型。

['ʃaɪnɪ] [ænd; ənd] [njuː] [seɪv] [ðæt] [wʌn]['fendə(r)][wɒz; wəz] ['slaɪtlɪ] ['bætəd] .

shiny	and	new	save	that	one	fender	was	slightly	battered	.
闪亮的	和	新的	节省	那	一	挡泥板	曾是	轻微地	伤痕累累	.

除了一个挡泥板略有破损外，其他地方都光亮如新。

" [waɪ] , [ɪts] ['wɔːltə] ['krɑːkərz] ['ɔːtəməbiːl] !

"	Why	,	it's	Walter	Crocker's	automobile	!
"	为什么	,	它是	沃尔特	克罗克	汽车	!

“哦，那是沃尔特·克罗克的汽车！”

" ['peni] [θɔːt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Penny	thought	in	amazement	.
"	一分钱	想法	在	惊愕	.

佩妮惊讶地想。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get][hɪə(r)] ?

"	How	did	it	get	here	?
"	如何	做过	它	得到	这里	?

它怎么会在这里?

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

[ðə; ðɪ] [tɔɪ] ['læntən] [kluː]

The	Toy	Lantern	Clue
这	玩具	灯笼	线索

玩具灯笼线索

['peni] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

Penny	stood	staring	at	the	car	.
一分钱	站立	凝视	在	这	车	.

佩妮站在那里，盯着那辆车。

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

She	knew	she	could	not	be	mistaken	.
她	知道	她	可以	不是	是	错误	.

她知道自己不可能出错。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [hæd; həd] [ˌʌp'set] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪtʃ] .

It	was	the	same	automobile	which	Walter	Crocker	had	upset	in	the	ditch	.
它	曾是	这	相同的	汽车	哪个	沃尔特	克罗克	有	沮丧的	在	这	沟	.

正是沃尔特·克罗克翻进沟里的那辆汽车。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] ['ɑːftə(r)]

She	had	last	seen	it	there	when	she	and	her	father	had	gone	after
她	有	最后的	已见	它	那里	什么时候	她	和	她	父亲	有	已消失	后

['mɪsɪz] . [mæstɚˌbrʊk] .

Mrs	.	Masterbrook	.
太太	.	马斯特布鲁克	.

她最后一次在那里看到它，是她和父亲追赶马斯特布鲁克太太的时候。

" [aɪ] [səˈpəʊz] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [maɪt] [hæv; həv] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑː(r)][hɪə(r)]
" I suppose Walter Crocker might have instructed his uncle to bring the car here
" 我 认为 沃尔特 克罗克 可能 有 指示 他的 叔叔 到 带来 这 车 这里
, " ['peni] [mjuːzd] .
, " Penny mused .
, " 一分钱 沉思 .

“我想沃尔特·克罗克可能指示他叔叔把车开到这里来了，”佩妮沉思道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] [ɒd] .
" But it seems very odd .
" 但 它 似乎 非常 奇怪的 .

但这似乎很奇怪。

[əʊld] ['hɜːmən] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hɪə(r)] .
Old Herman didn't want me to tell anyone about seeing his nephew here .
老的 赫尔曼 没有 想 我 到 告诉 任何人 关于 看到 他的 侄子 这里 .

老赫尔曼不想让我告诉任何人我在这里见到了他的侄子。

[aɪ]['wʌndə(r)] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

" [ðə; ðɪ][gɜːrlz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːdlɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp]
" The girl's thoughts were rudely interrupted by the sound of a car coming up
" 这 女孩们 想法 是 粗鲁地 中断 经过 这 声音 的 一个 车 未来 向上
[ðə; ðɪ] [leɪn] .
the lane .
这 车道 .

“女孩的思绪被一辆驶入车道的汽车的声音粗暴地打断了。”

['glɑːnsɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [dɔːz] ['peni] [sɔː] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ə'raɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bætəd] [əʊld]
Glancing out the barn doors Penny saw Herman Crocker arrive in his battered old
瞥了一眼 出去 这 谷仓 门 一分钱 锯 赫尔曼 克罗克 到达 在 他的 伤痕累累 老的
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

潘妮透过谷仓门望出去，看到赫尔曼·克罗克开着他那辆破旧的汽车来了。

[hiː; hi] [pɑːkt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kɑː(r)] .
He parked beside her own car .
他 停放 旁 她 自己的 车 .

他把车停在了她自己的车旁边。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiːl] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , " ['peni] [təʊld] [hɜː'self] .
" Of course he'll know I am here , " Penny told herself .
" 的 课程 地狱 知道 我 是 这里 , " 一分钱 讲述 她自己 .

“他当然会知道我在这里，”佩妮心想。

" [aɪ][mʌst; məst][ækt][æz; əz] [ɪf] [aɪv] ['nəʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .
" I must act as if I've noticed nothing out of the way .
" 我 必须 行为 作为 如果我已经 注意到 没有什么 出去 的 这 方式 .

“我必须装作什么都没注意到。”

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .
" She slipped out of the barn without being observed .
" 她 滑倒了 出去 的 这 谷仓 没有 存在 观察到 .

她悄悄溜出了谷仓，没有被人发现。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [əʊld] [ˈhɜːmən] [klaɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [fɑːst]

As	she	approached	the	house	,	Old	Herman	climbed	from	the	car	,	holding	fast
作为	她	接近	这	房子	,	老的	赫尔曼	攀登	从	这	车	,	保持	快速地

[tuː; tə] [ˈruːdiz] [tʃeɪn] .

to	Rudy's	chain	.
到	鲁迪的	链	.

当她走到房子跟前时，老赫尔曼从车里爬了出来，紧紧抓住鲁迪的链子。

[ðə; ði] [haʊnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [graʊl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] .

The	hound	began	to	growl	and	tried	to	get	away	from	his	master	.
这	猎犬	开始	到	咆哮	和	尝试	到	得到	离开	从	他的	掌握	.

猎犬开始低吼，并试图逃离主人。

" [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɑːkər] , " [sed] [ˈpeni] [ˈplezntli] .

"	Good	evening	,	Mr	.	Crocker	,	"	said	Penny	pleasantly	.
"	好的	晚上	,	先生	.	克罗克	,	"	说	一分钱	愉快	.

“晚上好，克罗克先生，”佩妮愉快地说。

" [aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] . "

"	I	don't	seem	to	be	very	popular	with	your	dog	.	"
"	我	不	似乎	到	是	非常	受欢迎的	和	你的	狗	.	"

“看来你的狗不太喜欢我。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [ˈstændɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] .

"	I	thought	that	was	your	car	standing	here	in	the	lane	,	"	replied	Mr	.
"	我	想法	那	曾是	你的	车	常设	这里	在	这	车道	,	"	回复	先生	.

[ˈkrɑːkər] [ˈgrʌfli] .

Crocker	gruffly	.
克罗克	粗声粗气地	.

“我还以为停在车道上的是你的车呢，”克罗克先生粗声粗气地回答道。

" [dɪd][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] ? "

"	Did	I	see	you	coming	from	the	barn	?	"
"	做过	我	看	你	未来	从	这	谷仓	?	"

“我刚才是不是看到你从谷仓里出来了？”

" [aɪ][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [ˈpeni] .

"	I	had	started	that	way	,	"	said	Penny	.
"	我	有	开始	那	方式	,	"	说	一分钱	.

“我一开始就是那样的，”佩妮说。

" [ðen] [aɪ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [ˈkʌmɪŋ] .

"	Then	I	heard	your	car	coming	.
"	然后	我	听到	你的	车	未来	.

然后我听到了你的车开过来的声音。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɑːkər] [siːmd] [tuː; tə][rɪˈlæks] .

"	Mr	.	Crocker	seemed	to	relax	.
"	先生	.	克罗克	似乎	到	放松	.

克罗克先生似乎放松了下来。

" [wʌts] [rɒŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [naʊ] ?

"	What's	wrong	down	at	the	cottage	now	?
"	是什么	错误的	向下	在	这	小屋	现在	?

“小屋那边现在出什么事了？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈdiːpli] [ˈsʌfəd] .

"	he	asked	in	the	tone	of	one	who	had	deeply	suffered	.
"	他	问	在	这	语气	的	一	WHO	有	深	遭受	.

“他用一种饱受苦难的语气问道。”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , ['mɪstə(r)] . ['krɑ:kər] .

"	Nothing	at	all	,	Mr	.	Crocker	.
"	没有什么	在	全部	,	先生	.	克罗克	.

“没什么，克罗克先生。”

[ai] [keɪm] [tu:; tə][ɑ:sk] [ɪf] [ai] [mait] [bai] [sʌm; səm] [freʃ] [egz] . "

I	came	to	ask	if	I	might	buy	some	fresh	eggs	.	"
我	来了	到	问	如果	我	可能	买	一些	新鲜的	鸡蛋	.	"

我来问问能不能买些新鲜鸡蛋。

" [ai][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ðə; ði][mæn] [fraʊnd] .

"	I	don't	make	a	practice	of	selling	them	,	"	the	man	frowned	.
"	我	不	制作	一个	实践	的	销售	他们	,	"	这	男人	皱眉	.

“我并不经常卖这些东西，”那人皱着眉头说。

" [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [draɪv] [ɪn][tu:; tə] [taʊn] . "

"	Then	I	suppose	I'll	have	to	drive	in	to	town	.	"
"	然后	我	认为	患病的	有	到	驾驶	在	到	镇	.	"

“那看来我得开车进城了。”

" ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [let] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .

"	Maybe	I	can	let	you	have	a	dozen	this	time	.
"	或许	我	能	让	你	有	一个	打	这	时间	.

“这次或许我可以给你一打。”

" ['mɪstə(r)] . ['krɑ:kər] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][æz; əz] ['peni] ['fɒləʊd] [hi:; hi] [tɜ:nd]

"	Mr	.	Crocker	started	toward	the	house	but	as	Penny	followed	he	turned
"	先生	.	克罗克	开始	朝向	这	房子	但	作为	一分钱	随后	他	转向

[ænd; ənd] [sed] ['pɔɪntɪdli] :

and	said	pointedly	:
和	说	尖锐地	:

克罗克先生朝房子走去，但当佩妮跟上去时，他转过身来，意味深长地说：

" [aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)] .

"	I'll	bring	them	out	to	the	car	.
"	患病的	带来	他们	出去	到	这	车	.

“我会把他们带到车上。”

" ['peni] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] ['peri] .

"	Penny	had	hoped	that	she	would	have	an	opportunity	to	speak	with	Perry	.
"	一分钱	有	希望	那	她	会	有	一个	机会	到	说话	和	佩里	.

佩妮曾希望有机会和佩里谈谈。

[ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][plæn][tu:; tə] [help] [hɪm]

She	wished	to	warn	the	boy	to	say	nothing	about	her	plan	to	help	him
她	希望	到	警告	这	男生	到	说	没有什么	关于	她	计划	到	帮助	他

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

escape	from	the	house	.
逃脱	从	这	房子	.

她想警告那个男孩，不要泄露她帮助他逃离房子的计划。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [kən'sɜ:nɪŋ]

She	could	only	hope	that	he	would	be	wise	enough	to	remain	silent	concerning
她	可以	仅有的	希望	那	他	会	是	明智的	足够的	到	保持	沉默的	有关

[hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɑ:n] .

her	presence	near	the	barn	.
她	在场	靠近	这	谷仓	.

她只能希望他足够明智，不会提及她出现在谷仓附近的事。

['mɪstə(r)] . ['krɑ:kər] [dɪd] [nɒt] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .

Mr	.	Crocker	did	not	unlock	the	front	door	.
先生	.	克罗克	做过	不是	开锁	这	正面	门	.

克罗克先生没有打开前门。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Instead	he	went	around	to	the	back	porch	and	from	a	box	which	was
反而	他	去	大约	到	这	后退	门廊	和	从	一个	盒子	哪个	曾是

[stɔː(r)d] [ðeə(r)] ,

stored	there	,
存储	那里	,

他没有走，而是绕到后廊，从那里存放的一个箱子里拿出

['kaʊntɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [sæk] .

counted	out	a	dozen	eggs	into	a	paper	sack	.
计数	出去	一个	打	鸡蛋	进入	一个	纸	解雇	.

数出一打鸡蛋装进一个纸袋里。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .

He	returned	to	the	car	.
他	返回	到	这	车	.

他回到了车里。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][ai] [əʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] ? " [ɑːskt] ['peni] .

"	How	much	do	I	owe	you	,	Mr	.	Crocker	?	"	asked	Penny	.
"	如何	很多	做	我	欠	你	,	先生	.	克罗克	?	"	问	一分钱	.

“克罗克先生，我该付您多少钱？”佩妮问道。

[ðə; ði][mæn] [nemd] [ə; eɪ] [praɪs] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] ['mɑːkɪt] .

The	man	named	a	price	fifteen	cents	above	the	town	market	.
这	男人	命名	一个	价格	十五	分	多于	这	镇	市场	.

他开出的价格比镇上的市场价高出十五美分。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prəʊtest] .

She	paid	it	without	a	protest	.
她	有薪酬的	它	没有	一个	反对	.

她毫无异议地付了款。

" [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['grænsʌn] , ['peri] ?

"	How	is	your	grandson	,	Perry	?
"	如何	是	你的	孙子	,	佩里	?

“你的孙子佩里怎么样了？”

" ['peni] [ɑːskt] ['kæʒuəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] .

"	Penny	asked	casually	as	she	prepared	to	drive	away	.
"	一分钱	问	随意地	作为	她	准备	到	驾驶	离开	.

佩妮一边准备开车离开，一边漫不经心地问道。

['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [dis'kləuz] ['əʊnli]

Mr	.	Crocker	glanced	at	her	sharply	but	the	girl's	face	disclosed	only
先生	.	克罗克	瞥了一眼	在	她	尖锐地	但	这	女孩们	脸	披露	仅有的

[pə'laɪt] ['ɪntrəst] .

polite	interest	.
有礼貌的	兴趣	.

克罗克先生锐利地瞥了她一眼，但女孩脸上只流露出礼貌的兴趣。

" [əʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [faɪn] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['grʌfli] .

"	Oh	,	the	boy's	fine	,	"	he	answered	gruffly	.
"	哦	,	这	男孩们	美好的	,	"	他	回答	粗声粗气地	.

“哦，这孩子没事，”他粗声粗气地回答道。

" [hiːz] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	He's	somewhere	around	the	place	.
"	他是	某处	大约	这	地方	.

“他就在附近。”

" ['peni] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nju:] ['peri] [hæd; həd]

"	Penny	said	goodbye	and	drove	away	without	disclosing	that	she	knew	Perry	had
"	一分钱	说	再见	和	驾驶	离开	没有	披露	那	她	知道	佩里	有

[bi:n] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['grændˌfɑ:ðərz] ['æbsəns] .

been	locked	in	the	house	during	his	grandfather's	absence	.
到过	已锁定	在	这	房子	期间	他的	祖父的	缺席	.

“佩妮道别后开车离开了，没有透露她知道佩里在他祖父不在家的时候被锁在房子里。

[sʌtʃ] ['tri:tmənt] [si:md] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv]['kru:əl][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

Such	treatment	seemed	nothing	short	of	cruel	to	her	.
这样的	治疗	似乎	没有什么	短的	的	残忍的	到	她	.

在她看来，这样的待遇简直就是残酷的。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [wʊd] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

She	could	not	understand	why	the	townspeople	would	show	such	indifference	to	the
她	可以	不是	理解	为什么	这	镇民	会	展示	这样的	漠不关心	到	这

[lædz] [feɪt] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

lad's	fate	unless	they	were	unaware	of	existing	conditions	.
小伙子的	命运	除非	他们	是	不知情	的	现存的	状况	.

她无法理解，除非镇上的人们对现状一无所知，否则为什么他们会对这个男孩的命运如此漠不关心。

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , ['peni] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ə'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] ['evriθɪŋ]

Upon	reaching	the	cottage	,	Penny	drew	her	father	aside	and	reported	everything
之上	到达	这	小屋	,	一分钱	画	她	父亲	旁边	和	据报道	一切

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] .

she	had	learned	.
她	有	学习	.

到达小屋后，佩妮把父亲拉到一边，把她了解到的一切都告诉了他。

" [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [nəʊ] [fu:d] ?

"	You're	sure	that	the	boy	told	the	truth	about	having	no	food	?
"	你是	当然	那	这	男生	讲述	这	真相	关于	拥有	不	食物	?

“你确定那个男孩说的没吃的都是真的吗？”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [in'kwaiə] .

"	the	detective	inquired	.
"	这	侦探	询问	.

侦探问道。

" [aɪ] [kænt] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] ['sɜ:t(ə)n] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	I	can't	be	absolutely	certain	,	"	Penny	admitted	.
"	我	不能	是	绝对地	肯定	,	"	一分钱	承认	.

“我不能百分之百确定，”佩妮承认道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [bi:n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] . "

"	I've	never	been	inside	the	house	.	"
"	我已经	绝不	到过	里面	这	房子	.	"

“我从来没进过那栋房子。”

" ['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [saɪdz] [tu:; tə] ['evri] ['kwestʃən] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] ['sləʊli] .

"	Always	there	are	two	sides	to	every	question	,	"	Mr	.	Nichols	said	slowly	.
"	总是	那里	是	二	侧面	到	每一个	问题	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	缓慢地	.

“任何问题都有两面性，”尼科尔斯先生缓缓说道。

" [fəʊks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] ,

"	Folks	around	here	with	the	exception	of	Mrs	.	Masterbrook	,
"	各位	大约	这里	和	这	例外	的	太太	.	马斯特布鲁克	,

“这附近的人，除了马斯特布鲁克太太之外，

[si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['krɑ:kər] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd] [sɔ:t] . "

seem	to	think	that	Crocker	isn't	a	bad	sort	.	"
似乎	到	思考	那	克罗克	不是	一个	坏的	种类	.	"

他们似乎认为克罗克不是什么坏人。

" [aɪm] ['pɒzətɪv] [hiːz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'taɪə(r)] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [dæd] .

"	I'm	positive	he's	not	the	right	person	to	have	entire	control	of	a	child	,	Dad	.
"	我是	积极的	他是	不是	这	正确的	人	到	有	全部的	控制	的	一个	孩子	,	爸爸	.

"

"

"

“我确信他不是完全掌控孩子的合适人选，爸爸。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .

"	That	may	be	.
"	那	可能	是	.

“也许是这样。”

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ] [həʊm] [wen] [nəʊ] [wʌn] [els] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]

However	,	he	gave	the	boy	a	home	when	no	one	else	came	forward	to	take	him
然而	,	他	给予	这	男生	一个	家	什么时候	不	一	别的	来了	向前	到	拿	他

[ɪn] . "

in	.	"
在	.	"

然而，当没有人愿意收养这个男孩时，他收留了他。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːltə] ['krɑːkərz] [kɑː(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] ['hɜːrmənz] [bɑːn] ? "

"	How	do	you	account	for	Walter	Crocker's	car	being	in	Herman's	barn	?	"
"	如何	做	你	帐户	为了	沃尔特	克罗克	车	存在	在	赫尔曼的	谷仓	?	"

“你怎么解释沃尔特·克罗克的车会在赫尔曼的谷仓里？”

" [ai] [doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [səʊ] [mɪ'stɪəriəs] [ə'baʊt] [ðæt] , ['peni] .

"	I	don't	see	anything	so	mysterious	about	that	,	Penny	.
"	我	不	看	任何事物	所以	神秘	关于	那	,	一分钱	.

“我不觉得这有什么神秘的，佩妮。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvz] .

They	are	relatives	.
他们	是	亲属	.

他们是亲戚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

['wɔːltə] ['prɒbəbli] [ɑːskt] ['hɜːmən] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kɑː(r)] [hɔːl] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk]
Walter **probably** **asked** **Herman** **to** **have** **the** **car** **hauled** **there** **until** **he** **came** **back**
沃尔特 大概 问 赫尔曼 到 有 这 车 拖拽 那里 直到 他 来了 后退
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . "
from **the** **city** **.** **"**
从 这 城市 . "

沃尔特可能让赫尔曼把车拖到那里，等他从城里回来再开。

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi]['evə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [dæd] ? "
" **How** **do** **we** **know** **he** **ever** **went** **to** **the** **city** **,** **Dad** **?** **"**
" 如何 做 我们 知道 他 曾经 去 到 这 城市 , 爸爸 ? "

“爸爸，我们怎么知道他去过城里呢？”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['blæŋkli] .
" **What** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Nichols** **blankly** **.**
" 什么 ? " 问 先生 . 尼科尔斯 茫然地 .

“什么？”尼科尔斯先生茫然地问道。

['peni] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] .
Penny **repeated** **her** **question** **.**
一分钱 重复 她 问题 .

佩妮重复了一遍她的问题。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['hɪntɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɔːltə] ['krɑːkər] ? "
" **You're** **not** **hinting** **that** **something** **may** **have** **happened** **to** **Walter** **Crocker** **?** **"**
" 你是 不是 暗示 那 某物 可能 有 发生 到 沃尔特 克罗克 ? "

“你是不是在暗示沃尔特·克罗克可能出了什么事？”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [dæd] .
" **Yes** **,** **I** **am** **,** **Dad** **.**
" 是的 , 我 是 , 爸爸 .

“是的，爸爸。”

['hɜːmən] ['krɑːkər] [ɪz][ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] ['kærəktə(r)] . "
Herman **Crocker** **is** **a** **sinister** **character** **.** **"**
赫尔曼 克罗克 是 一个 险恶 特点 . "

赫尔曼·克罗克是个阴险狡诈的人物。

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" **In** **your** **imagination** **.** **"**
" 在 你的 想像力 . "

“在你的想象中。”

" [ɪn] ['eni] [wʌnz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " ['peni] [sed] ['fɜːmli] .
" **In** **any** **one's** **imagination** **,** **"** **Penny** **said** **firmly** **.**
" 在 任何 一个人的 想像力 , " 一分钱 说 牢牢 .

“在任何人的想象中，”佩妮坚定地说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['hɜːmən] .
" **We** **know** **that** **Walter** **Crocker** **came** **here** **to** **collect** **money** **from** **Herman** **.**
" 我们 知道 那 沃尔特 克罗克 来了 这里 到 收集 钱 从 赫尔曼 .

“我们知道沃尔特·克罗克来这里是为了向赫尔曼要钱。”

[ðæt] [əʊld][mæn][ɪz][ə; eɪ]['maɪzə(r)] .

That	old	man	is	a	miser	.
那	老的	男人	是	一个	吝啬鬼	.

那个老头是个守财奴。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['nefjuː] [kən'viːniəntli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ?

What	would	be	more	natural	than	to	have	the	nephew	conveniently	disappear	?
什么	会	是	更多的	自然的	比	到	有	这	侄子	方便	消失	?

"

"

"

还有什么比让侄子“恰好”消失更自然的事呢?

" ['peni] , [juːv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['meni] [waɪld] ['stɔːriz] . "

"	Penny	,	you've	been	reading	entirely	too	many	wild	stories	.	"
"	一分钱	,	你已经	到过	阅读	完全	也	许多	荒野	故事	.	"

“佩妮，你最近看的那些离奇故事太多了。”

" [dæd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ! "

"	Dad	,	you	are	laughing	at	me	!	"
"	爸爸	,	你	是	笑	在	我	!	"

“爸爸，你在笑我！”

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [smaɪld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Pardon	me	,	but	I	can't	help	it	,	"	smiled	the	detective	.
"	赦免	我	,	但	我	不能	帮助	它	,	"	微笑	这	侦探	.

“恕我直言，我实在忍不住。”侦探笑着说。

" ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktə(r)] [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːz] [kwaɪt] [æz; əz] [blæk]

"	Herman	Crocker	is	an	eccentric	character	but	I	don't	think	he's	quite	as	black
"	赫尔曼	克罗克	是	一个	偏心	特点	但	我	不	思考	他是	相当	作为	黑色的

[æz; əz][juː; jʊ] [peɪnt] [hɪm] .

as	you	paint	him	.
作为	你	画	他	.

“赫尔曼·克罗克是个古怪的人物，但我认为他并不像你描述的那样邪恶。”

" [bɪ'fɔː(r)] ['peni] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , ['mɪsɪz] . [mæstɘ'brʊk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

"	Before	Penny	could	reply	,	Mrs	.	Masterbrook	came	to	the	porch	.
"	前	一分钱	可以	回复	,	太太	.	马斯特布鲁克	来了	到	这	门廊	.

“潘妮还没来得及回答，马斯特布鲁克太太就来到了门廊。

" [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [ɒn][ðə; ði] - [fəʊn] , " [ʃiː; ʃi][təʊld]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	You're	wanted	on	the	'	phone	,	"	she	told	Mr	.	Nichols	.
"	你是	通缉	在	这	-	电话	,	"	她	讲述	先生	.	尼科尔斯	.

“有人要你接电话，”她告诉尼科尔斯先生。

" [naʊ] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['fraʊnɪŋ] .

"	Now	what	?	"	asked	the	detective	,	frowning	.
"	现在	什么	?	"	问	这	侦探	,	皱眉	.

“现在怎么办？”侦探皱着眉头问道。

" [aɪ] [həʊp] [ɪts] [nɒt] [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] [ə'gen] .

"	I	hope	it's	not	Inspector	Harris	again	.
"	我	希望	它是	不是	检查员	哈里斯	再次	.

“我希望这次不是哈里斯警探。”

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

"	He	went	into	the	house	and	was	gone	several	minutes	.
"	他	去	进入	这	房子	和	曾是	已消失	一些	分钟	.

他进了屋，几分钟后就离开了。

['peni] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] .

Penny	**could**	**hear**	**him**	**arguing**	**with**	**someone**	**on**	**the**	**wire**	**.**
一分钱	可以	听到	他	争论	和	某人	在	这	金属丝	.

佩妮能听到他通过电线和人争吵。

['faɪnəli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

Finally	**he**	**returned**	**to**	**the**	**porch**	**.**
最后	他	返回	到	这	门廊	.

最后他回到了门廊。

" [wel] , [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['gluːmɪli] .

"	**Well**	**,**	**I've**	**done**	**it**	**now**	**,**	**"**	**he**	**told**	**her**	**gloomily**	**.**
"	出色地	,	我已经	完毕	它	现在	,	"	他	讲述	她	阴郁地	.

“唉，我现在已经做到了，”他沮丧地告诉她。

" [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , [dæd] ? "

"	**What**	**is**	**wrong**	**,**	**Dad**	**?**	**"**
"	什么	是	错误的	,	爸爸	?	"

“爸爸，怎么了？”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] [ə'gen] .

"	**Oh**	**,**	**it**	**was**	**Inspector**	**Harris**	**again**	**.**
"	哦	,	它	曾是	检查员	哈里斯	再次	.

“哦，又是哈里斯警探。”

[ðeəz; ðəz] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['rɒbəri] . "

There's	**been**	**another**	**robbery**	**.**	**"**
有	到过	其他	抢劫	.	"

又发生了一起抢劫案。

" [nɪə(r)][hɪə(r)] ?

"	**Near**	**here**	**?**
"	靠近	这里	?

“就在这附近吗？”

" ['peni] [ɑːskt] ['kwɪkli] .

"	**Penny**	**asked**	**quickly**	**.**
"	一分钱	问	迅速地	.

佩妮很快问道。

" [jes] , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['bentən] .

"	**Yes**	**,**	**about**	**twenty**	**miles**	**away**	**at**	**a**	**place**	**called**	**Benton**	**.**
"	是的	,	关于	二十	英里	离开	在	一个	地方	称为	本顿	.

“是的，大约二十英里外，在一个叫本顿的地方。”

[ˌʌn'nəʊn] [p'ɜːsənz] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli][ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪð]

Unknown	**persons**	**broke**	**into**	**the**	**home**	**of**	**a**	**wealthy**	**family**	**and**	**made**	**off**	**with**
未知	人	打破	进入	这	家	的	一个	富裕	家庭	和	制成	离开	和

['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz]['væljuːd][æt; ət] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

money	**and**	**jewels**	**valued**	**at**	**several**	**thousand**	**dollars**	**.**	**"**
钱	和	珠宝	有价值的	在	一些	千	美元	.	"

不明身份的人闯入一个富裕家庭的住宅，抢走了价值数千美元的现金和珠宝。

" [waɪ] , [ðæt] [saʊndz] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɒbəri] [keɪs] , [dæd] . "

"	**Why**	**,**	**that**	**sounds**	**almost**	**like**	**the**	**other**	**robbery**	**case**	**,**	**Dad**	**.**	**"**
"	为什么	,	那	声音	几乎	喜欢	这	其他	抢劫	案件	,	爸爸	.	"

“哎呀，这听起来几乎跟另一起抢劫案一模一样，爸爸。”

" [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['pʊld] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	**Inspector**	**Harris**	**thinks**	**that**	**the**	**same**	**gang**	**may**	**have**	**pulled**	**both**	**of**	**them**	**.**
"	检查员	哈里斯	思考	那	这	相同的	帮派	可能	有	拉	两个都	的	他们	.

“哈里斯警督认为，这两起案件可能是同一伙人所为。”

[hiːz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] . "

He's	after	me	to	take	the	case	.	"
他是	后	我	到	拿	这	案件	.	"

他想让我接手这个案子。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][təʊld][hɪm][juː; jʊ] [wʊd] ? "

"	And	you	told	him	you	would	?	"
"	和	你	讲述	他	你	会	?	"

“你跟他说过你会这么做吗？”

" [aɪ] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ'd] [draɪv] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['bentən] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	I	finally	agreed	that	I'd	drive	over	to	Benton	and	make	an	inspection	.
"	我	最后	同意	那	ID	驾驶	超过	到	本顿	和	制作	一个	检查	.

“我最终同意开车去本顿镇进行一次考察。”

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] [aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	unless	the	case	is	a	particularly	interesting	one	I'll	have	nothing	of	it	.
但	除非	这	案件	是	一个	特别	有趣的	一	患病的	有	没有什么	的	它	.

但除非案子特别有趣，否则我不会受理。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

This	was	supposed	to	have	been	my	vacation	.	"
这	曾是	据称	到	有	到过	我的	假期	.	"

这原本应该是我的假期。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bentən] [naʊ] ? " ['kwestʃənd] ['peni] ['iːgəli] .

"	Are	you	going	to	Benton	now	?	"	questioned	Penny	eagerly	.
"	是	你	去	到	本顿	现在	?	"	被质问	一分钱	急切地	.

“你现在要去本顿吗？”佩妮急切地问道。

" [jes] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] . "

"	Yes	,	I'll	be	back	in	a	few	hours	.	"
"	是的	,	患病的	是	后退	在	一个	很少	小时	.	"

“好的，我几个小时后就回来。”

" [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] , [dæd] , " ['peni] ['pliːdɪd] .

"	Take	me	with	you	,	Dad	,	"	Penny	pleaded	.
"	拿	我	和	你	,	爸爸	,	"	一分钱	恳求	.

“爸爸，带我一起走吧，”佩妮恳求道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'griːd] ,

"	All	right	,	"	the	detective	agreed	,
"	全部	正确的	,	"	这	侦探	同意	,

“好吧，”侦探同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ]['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][waɪld] ['θɪərɪz] [æz; əz][tuː; tə]

"	but	I	don't	care	to	be	influenced	by	any	of	your	wild	theories	as	to
"	但	我	不	关心	到	是	影响	经过	任何	的	你的	荒野	理论	作为	到

[huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɒbəri] . "

who	committed	the	robbery	.	"
WHO	坚定的	这	抢劫	.	"

“但我并不想受到你们那些关于谁是劫匪的离奇理论的影响。”

" [aɪl] [biː; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] , " ['peni] ['prɒmɪst] .

"	I'll	be	as	quiet	as	a	mouse	,	"	Penny	promised	.
"	患病的	是	作为	安静的	作为	一个	老鼠	,	"	一分钱	承诺	.

“我会像老鼠一样安静，”佩妮保证道。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] ['bentən] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] ['lɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]

During	the	ride	to	Benton	Mr	.	Nichols	told	her	what	little	he	had
期间	这	骑	到	本顿	先生	.	尼科尔斯	讲述	她	什么	小的	他	有

['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

learned	about	the	case	.
学习	关于	这	案件	.

在前往本顿的路上，尼科尔斯先生向她讲述了他所了解到的关于此案的少量信息。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒeɪmz] - [həʊm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɔb] , " [hiː; hi] [rɪ'viːld] .

"	It	was	the	James	Kirmenbach	home	which	was	robbed	,	"	he	revealed	.
"	它	曾是	这	詹姆斯	-	家	哪个	曾是	被抢劫	,	"	他	揭晓	.

“被盗的是詹姆斯·基尔门巴赫的家，”他透露道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

"	You	may	have	heard	of	the	man	.
"	你	可能	有	听到	的	这	男人	.

你可能听说过这个人。

[hiː; hi] ['fɔːməli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kemɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [bʌt; bət] [rɪ'taɪəd]

He	formerly	was	the	head	of	the	Kirmenbach	Chemical	Company	but	retired
他	以前	曾是	这	头	的	这	-	化学	公司	但	退休

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

a	few	years	ago	to	live	quietly	in	the	country	.
一个	很少	年	前	到	居住	悄悄	在	这	国家	.

他以前是基尔门巴赫化学公司的负责人，但几年前退休，在乡下过着平静的生活。

[ðə; ði] [θiːvz] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːl] [seɪf] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] .

The	thieves	broke	into	a	wall	safe	,	taking	a	box	of	money	and	jewels	.
这	窃贼	打破	进入	一个	墙	安全的	,	采取	一个	盒子	的	钱	和	珠宝	.

窃贼撬开了墙上的保险箱，偷走了一箱钱和珠宝。

[ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]['aɪtəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['daɪmənd] ['nekləs] . "

The	most	valuable	item	was	a	diamond	necklace	.	"
这	最多	有价值的	物品	曾是	一个	钻石	项链	.	"

最值钱的物品是一条钻石项链。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] [meɪd] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "

"	I	suppose	the	local	police	made	a	routine	investigation	?	"
"	我	认为	这	当地的	警察	制成	一个	常规	调查	?	"

“我猜当地警方进行了例行调查吧？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [kluːz] .

"	Yes	,	but	they	found	no	clues	.
"	是的	,	但	他们	成立	不	线索	.

“是的，但他们没有找到任何线索。”

- [ə'piːld] [tuː; tə][ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [aɪm] [rʌŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [diːl] .

Kirmenbach	appealed	to	Inspector	Harris	and	that's	how	I'm	rung	in	on	the	deal	.
-	上诉	到	检查员	哈里斯	和	那就是	如何	我是	梯子	在	在	这	交易	.

基尔门巴赫向哈里斯督察提出上诉，我就是这样被牵扯进这笔交易的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] [wen] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt]

"	It	was	a	few	minutes	after	nine	o'clock	when	Mr	.	Nichols	drew	up	in	front
"	它	曾是	一个	很少	分钟	后	九	点钟	什么时候	先生	.	尼科尔斯	画	向上	在	正面

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [brɪk] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['bentən] .

of	an	imposing	brick	house	at	the	outskirts	of	Benton	.
的	一个	气势磅礴	砖	房子	在	这	郊区	的	本顿	.

“九点刚过几分钟，尼科尔斯先生就把车停在了本顿郊外一座气派的砖房前。

['peni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][ə'pɒn] ['gɪvɪŋ]
Penny **and** **her** **father** **presented** **themselves** **at** **the** **door** **and** **upon** **giving**
一分钱 和 她 父亲 呈现 他们自己 在 这 门 和 之上 给予
[ðeə(r)] [nems] [tu:; tə][ðə; ði][meɪd][wɜ:(r); wə(r)] ['prɒmptli] [əd'mɪtɪd] .
their **names** **to** **the** **maid** **were** **promptly** **admitted** **.**
他们的 姓名 到 这 女佣 是 及时 承认 .

潘妮和她的父亲来到门口，向女佣报上姓名后，便立即被放了进来。

['mɪstə(r)] . - , [ə; eɪ][bɔ:ld] ['hedɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] ['sɪkstɪz] , [keɪm] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði]
Mr **.** **Kirmenbach** **,** **a** **bald** **headed** **man** **in** **his** **early** **sixties** **,** **came** **to** **greet** **the**
先生 . - , 一个 秃 标题 男人 在 他的 早期的 六十年代 , 来了 到 迎接 这
[dɪ'tektɪv] .
detective **.**
侦探 .

基尔门巴赫先生是一位六十岁出头的秃头男子，他前来迎接侦探。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **Mr** **.** **Nichols** **?** **"** **he** **asked** **,** **extending** **his** **hand** **.**
" 先生 . 尼科尔斯 ? " 他 问 , 扩展 他的 手 .

“尼科尔斯先生？”他问道，同时伸出手。

" [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] ['telifəund] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] . "
" **Inspector** **Harris** **telephoned** **that** **you** **would** **take** **the** **case** **.** **"**
" 检查员 哈里斯 电话 那 你 会 拿 这 案件 . "

“哈里斯警督打电话来说你会接手这个案子。”

" [ai]['əʊnli] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'plaɪd] .
" **I** **only** **promised** **to** **make** **an** **inspection** **,** **"** **the** **detective** **replied** **.**
" 我 仅有的 承诺 到 制作 一个 检查 , " 这 侦探 回复 .

“我只是答应进行一次检查，”侦探回答道。

" [tel] [ˌem 'i:][ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] [pli:z] . "
" **Tell** **me** **exactly** **what** **happened** **please** **.** **"**
" 告诉 我 确切地 什么 发生 请 . "

请告诉我到底发生了什么事。

" [aɪl] [kɔ:l][maɪ][waɪf] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .
" **I'll** **call** **my** **wife** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Kirmenbach** **.**
" 患病的 称呼 我的 妻子 , " 说 先生 . - .

“我给妻子打个电话，”基尔门巴赫先生说。

" [ʃɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['betə(r)] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən][ai] .
" **She'll** **be** **able** **to** **give** **you** **a** **better** **account** **than** **I** **.**
" 壳 是 有能力的 到 给 你 一个 更好的 帐户 比 我 .

“她能给你提供比我更好的解释。”

" [waɪl] ['peni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeɪ] [glɑ:ns, glæns] ['kwɪkli] [ə'baʊt]
" **While** **Penny** **and** **her** **father** **were** **waiting** **they** **glanced** **quickly** **about**
" 尽管 一分钱 和 她 父亲 是 等待 他们 瞥了一眼 迅速地 关于
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
the **living** **room** **.**
这 活的 房间 .

“潘妮和她父亲在等待的时候，快速地环顾了一下客厅。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lævɪʃli] ['fɜ:nɪʃt] [ænd; ənd][ɪn] ['eksələnt] [teɪst] .
It **was** **lavishly** **furnished** **and** **in** **excellent** **taste** **.**
它 曾是 慷慨地 提供 和 在 出色的 品尝 .

它内部装饰豪华，品味高雅。

['mɪsɪz] . - , [ə; eɪ] [greɪ] [heəd] ['leɪdi] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]

Mrs	.	Kirmenbach	,	a	gray	haired	lady	,	only	a	few	years	younger	than	her
太太	.	-	,	一个	灰色的	头发	女士	,	仅有的	一个	很少	年	年轻	比	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

基尔门巴赫夫人是一位头发花白的女士，只比她丈夫小几岁。

[smaɪld] ['greɪʃəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊd] [tuː; tə] ['peni] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

smiled	graciously	as	she	bowed	to	Penny	and	the	detective	.
微笑	亲切地	作为	她	鞠躬	到	一分钱	和	这	侦探	.

她面带微笑，优雅地向佩妮和侦探鞠躬致意。

" [ai][duː; də] [həʊp] [ðæt] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [maɪ] ['nekləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	I	do	hope	that	you'll	be	able	to	recover	my	necklace	for	me	,
"	我	做	希望	那	你会	是	有能力的	到	恢复	我的	项链	为了	我	,

“我真心希望你能帮我找回我的项链。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	she	said	to	Mr	.	Nichols	.
"	她	说	到	先生	.	尼科尔斯	.

她对尼科尔斯先生说。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [duː; də] [nɒt]['mætə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['daɪəməndz][wɜː(r); wə(r)] [left] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ]

"	The	other	things	do	not	matter	,	but	the	diamonds	were	left	me	by	my
"	这	其他	事物	做	不是	事情	,	但	这	钻石	是	左边	我	经过	我的

['fɑːðə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

father	years	ago	.
父亲	年	前	.

“其他东西都不重要，但这些钻石是我父亲多年前留给我的。”

[aɪ] [praɪzd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['riːz(ə)nz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)]['æktʃuəl]['vælјuː] . "

I	prized	them	for	sentimental	reasons	as	well	as	their	actual	value	.	"
我	珍贵的	他们	为了	感伤的	原因	作为	出色地	作为	他们的	实际的	价值	.	"

我珍视它们，既因为它们的实际价值，也因为它们承载着情感意义。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒs] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	When	did	you	discover	your	loss	?	"	questioned	the	detective	.
"	什么时候	做过	你	发现	你的	损失	?	"	被质问	这	侦探	.

“你是什么时候发现自己丢了东西的？”侦探问道。

" ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['elən] , ['aʊə(r)][meɪd] , ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [hæd; həd]

"	Early	this	morning	Ellen	,	our	maid	,	noticed	that	the	window	of	the	study	had
"	早期的	这	早晨	艾伦	,	我们的	女佣	,	注意到	那	这	窗户	的	这	学习	有

[biːn] [prai] ['əʊpən] .

been	pried	open	.
到过	撬开	打开	.

“今天一大早，我们的女佣艾伦发现书房的窗户被人撬开了。”

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .

She	called	me	at	once	.
她	称为	我	在	一次	.

她立刻给我打了电话。

[ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [ænd; ənd][maɪ][bɒks][ɒv; əv]['dʒuːəlz][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	wall	safe	had	been	forced	and	my	box	of	jewels	was	missing	.
这	墙	安全的	有	到过	强制	和	我的	盒子	的	珠宝	曾是	丢失的	.

墙上的保险箱被撬开了，我的珠宝盒不见了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [wʌns] . "

My	husband	sent	for	the	police	at	once	.	"
我的	丈夫	发送	为了	这	警察	在	一次	.	"

我丈夫立刻报了警。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .

"	And	they	learned	nothing	,	"	Mr	.	Kirmenbach	said	in	a	tone	of	disgust	.
"	和	他们	学习	没有什么	,	"	先生	.	-	说	在	一个	语气	的	厌恶	.

“他们什么也没学到，”基尔门巴赫先生厌恶地说。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['fɪŋgə(r)] - [mɑːrks] , [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] . "

"	There	were	no	finger	-	marks	,	no	evidence	of	any	kind	.	"
"	那里	是	不	手指	-	标记	,	不	证据	的	任何	种类	.	"

“没有指纹，没有任何其他证据。”

" [haʊ] ['meni] ['sɜːvənts] [duː; də][juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	How	many	servants	do	you	employ	?	"	asked	the	detective	.
"	如何	许多	仆人	做	你	采用	?	"	问	这	侦探	.

“你雇佣了多少佣人？”侦探问道。

" ['əʊnli] [θriː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . - .

"	Only	three	,	"	answered	Mrs	.	Kirmenbach	.
"	仅有的	三	,	"	回答	太太	.	-	.

“只有三个，”基尔门巴赫夫人回答道。

" ['elən] [ɪz][ðə; ði] [meɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌlәd] ['wʊmən] [huː] [dʌz] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

"	Ellen	is	the	maid	,	and	we	have	a	colored	woman	who	does	the	cooking	.
"	艾伦	是	这	女佣	,	和	我们	有	一个	有色	女士	WHO	做	这	烹饪	.

“艾伦是女佣，我们请了一位黑人妇女来做饭。”

['dʒeri] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪ] , [sɜːrvz] [æz; əz]['aʊə(r)] ['ʃəʊfə(r)] .

Jerry	,	a	young	college	boy	,	serves	as	our	chauffeur	.
杰瑞	,	一个	年轻的	大学	男生	,	服务	作为	我们的	司机	.

杰瑞是一名年轻的大学生，担任我们的司机。

[ai][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] . "

I	can	vouch	for	them	all	.	"
我	能	担保	为了	他们	全部	.	"

我可以为他们所有人作证。

" [aɪl] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	I'll	talk	with	them	later	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	患病的	讲话	和	他们	之后	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

“我稍后会和他们谈谈，”尼科尔斯先生说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] [naʊ] , [pliːz] . "

"	I'd	like	to	look	at	the	study	now	,	please	.	"
"	ID	喜欢	到	看	在	这	学习	现在	,	请	.	"

“我现在想看一下这项研究。”

" [ðɪs] [wei] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . - .

"	This	way	,	"	invited	Mr	.	Kirmenbach	.
"	这	方式	,	"	受邀	先生	.	-	.

“这边请，”基尔门巴赫先生示意道。

" [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ruːm] [lɒkt] [ʌp] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	I	had	the	room	locked	up	again	after	the	police	were	here	this	morning	.
"	我	有	这	房间	已锁定	向上	再次	后	这	警察	是	这里	这	早晨	.

“今天早上警察来过之后，我又把房间锁上了。”

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'stɜːbd] . "

Nothing	has	been	disturbed	.	"
没有什么	有	到过	不安	.	"

一切都未受到干扰。

" [gʊd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	Good	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	好的	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“很好，”尼科尔斯先生说。

" [aɪl] [dʒʌst] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
" I'll just look around for a few minutes . "
" 患病的 只是 看 大约 为了 一个 很少 分钟 . "

“我先四处看看。”

" [wiːl; wil] [liːv] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] , " ['mɪsɪz] . - [dɪ'kleəd] [pə'laɪtli] .
" We'll leave you alone , " Mrs . Kirmenbach declared politely .
" 出色地 离开 你 独自的 , " 太太 . - 声明 礼貌地 .

“我们不会打扰你们了，”基尔门巴赫夫人礼貌地说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] . "
" If you want us for anything , we'll be in the living room . "
" 如果 你 想 我们 为了 任何事物 , 出色地 是 在 这 活的 房间 . "

“如果你们需要我们帮忙，我们就在客厅。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" It will not take me long , " replied the detective .
" 它 将要 不是 拿 我 长的 , " 回复 这 侦探 .

“我不会花很长时间，”侦探回答道。

['peni] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stʌdi] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] .
Penny glanced about the study with keen interest .
一分钱 瞥了一眼 关于 这 学习 和 敏锐的 兴趣 .

佩妮饶有兴趣地环顾了一下书房。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['pænld] [ruːm] , [laɪnd] [haɪ] [wɪð] [bʊk] [ʃelvz] .
It was a small paneled room , lined high with book shelves .
它 曾是 一个 小的 镶板 房间 , 衬里 高的 和 书 货架 .

那是一间小小的镶板房间，四周摆满了高高的书架。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['dæv(ə)npɔːt] , ['sevrəl] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
There was a comfortable davenport , several chairs and a table .
那里 曾是 一个 舒服的 长椅 , 一些 椅子 和 一个 桌子 .

房间里有一张舒适的沙发床、几把椅子和一张桌子。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [fɜːst] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] .
Mr . Nichols first turned his attention to the wall safe .
先生 . 尼科尔斯 第一的 转向 他的 注意力 到 这 墙 安全的 .

尼科尔斯先生首先将注意力转向了墙上的保险箱。

[nekst][hiː; hi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] .
Next he carefully examined the window sill .
下一个 他 小心 检查 这 窗户 窗台 .

接下来，他仔细检查了窗台。

" [faɪnd] ['eniθɪŋ] , [dæd] ? " [ɑːskt] ['peni] .
" Find anything , Dad ? " asked Penny .
" 寻找 任何事物 , 爸爸 ? " 问 一分钱 .

“爸爸，找到什么了吗？”佩妮问道。

" [nɒt] [jet] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Not yet , " he answered .
" 不是 然而 , " 他 回答 .

“还没有，”他回答道。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , ['peni] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [bɔːd] .
As her father continued his inspection , Penny became a trifle bored .
作为 她 父亲 持续 他的 检查 , 一分钱 成为 一个 琐事 无聊的 .

父亲继续检查，潘妮觉得有点无聊。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['dæv(ə)npɔːt][ænd; ənd][bɪ'gæn]['aɪdli][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntən] [wɪtʃ]

She	sat	down	on	the	davenport	and	began	idly	to	play	with	a	toy	lantern	which
她	卫星	向下	在	这	长椅	和	开始	闲散地	到	玩	和	一个	玩具	灯笼	哪个

[hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [ðeə(r)] .

had	been	dropped	there	.
有	到过	掉落	那里	.

她坐在沙发上，开始漫不经心地玩弄掉在那里的一个玩具灯笼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [tɔɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn]['ɒf(ə)n] [sɔː] [ɪn]['kændi] [stɔːz] [fɪld] [wɪð] [swiːts] .

It	was	a	child's	toy	such	as	one	often	saw	in	candy	stores	filled	with	sweets	.
它	曾是	一个	孩子的	玩具	这样的	作为	一	经常	锯	在	糖果	商店	已填	和	糖果	.

那是一种儿童玩具，就像糖果店里常见的那种。

[ðə; ði] [red] ['aɪzɪŋˌglɑːs][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [strɪŋ] [wɪk]

The	red	isinglass	had	been	broken	in	one	place	and	the	original	string	wick
这	红色的	鱼胶	有	到过	破碎的	在	一	地方	和	这	原来的	细绳	灯芯

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ɒv; əv] [klɒθ] .

had	been	replaced	by	a	tiny	bit	of	cloth	.
有	到过	替换	经过	一个	微小的	少量	的	布	.

红色的鱼胶在一处破损，原来的灯芯被一小块布代替了。

" [dæd] , " [sed] ['peni] ['prez(ə)ntli] , " [duː; də][ðə; ði] - [hæv; həv]['eni] ['tʃɪldrən] ? "

"	Dad	,	"	said	Penny	presently	,	"	do	the	Kirmenbachs	have	any	children	?	"
"	爸爸	,	"	说	一分钱	目前	,	"	做	这	-	有	任何	孩子们	?	"

“爸爸，”佩妮过了一会儿问道，“基尔门巴赫夫妇有孩子吗？”

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['menʃ(ə)n] ['eni] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rɪ'plaɪd] ['æbsəntli] .

"	They	didn't	mention	any	,	"	Mr	.	Nichols	replied	absently	.
"	他们	没有	提到	任何	,	"	先生	.	尼科尔斯	回复	心不在焉地	.

“他们一个也没提，”尼科尔斯先生心不在焉地回答道。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['græn'tʃɪldrən] , " ['peni] [went] [ɒn] .

"	They	probably	have	grandchildren	,	"	Penny	went	on	.
"	他们	大概	有	孙辈	,	"	一分钱	去	在	.

“他们可能已经有孙子孙女了，”佩妮接着说。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Does	it	make	any	difference	?	"	asked	the	detective	.
"	做	它	制作	任何	不同之处	?	"	问	这	侦探	.

“这有什么区别吗？”侦探问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə][faɪnd] [kluːz] .

He	was	feeling	irritated	at	his	failure	to	find	clues	.
他	曾是	感觉	受刺激	在	他的	失败	到	寻找	线索	.

他因为没能找到线索而感到恼火。

" [nɒt] [pə'tɪkjələli] , [dæd] .

"	Not	particularly	,	Dad	.
"	不是	特别	,	爸爸	.

“倒也不是，爸爸。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [tɔɪ] ['læntən] .

I	was	just	wondering	about	this	toy	lantern	.
我	曾是	只是	好奇	关于	这	玩具	灯笼	.

我只是对这个玩具灯笼有点好奇。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]

"	Mr	.	Nichols	turned	around	and	looked	quickly	at	the	object	in
"	先生	.	尼科尔斯	转向	大约	和	看起来	迅速地	在	这	目的	在

[hɜː(r); hə(r)][hænd] .

her	hand	.
她	手	.

尼科尔斯先生转过身，迅速地看了一眼她手里的东西。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ?
" **Where did you get that ?**
" 在哪里 做过 你 得到 那 ?

你从哪儿弄来的?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .
" **he asked sharply .**
" 他 问 尖锐地 .

他厉声问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['dæv(ə)npɔːt] , [dæd] .
" **Why , it was right here on the davenport , Dad .**
" 为什么 , 它 曾是 正确的 这里 在 这 长椅 , 爸爸 .

“爸，它就在这沙发床上。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [tʊk] [ðə; ði] [tɔɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
" **Mr . Nichols took the toy from her hand .**
" 先生 . 尼科尔斯 采取 这 玩具 从 她 手 .

尼科尔斯先生从她手中拿走了玩具。

['peni] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd]
Penny was surprised by the intent expression of his face as he examined
一分钱 曾是 惊讶 经过 这 意图 表达 的 他的 脸 作为 他 检查
[ðə; ði] ['læntən] .
the lantern .
这 灯笼 .

潘妮被他专注地检查灯笼的表情吓了一跳。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['peni] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] .
" **Come along , Penny , " he said quietly , dropping it into his coat pocket .**
" 来 沿着 , 一分钱 , " 他 说 悄悄 , 下降 它 进入 他的 外套 口袋 .

“跟我来，佩妮，”他轻声说道，把纸条放进了外套口袋里。

" [wiːl; wil] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ə'gen] .
" **We'll talk with Mr . and Mrs . Kirmenbach again .**
" 出色地 讲话 和 先生 . 和 太太 . - 再次 .

“我们会再次与基尔门巴赫夫妇谈谈。”

[ɪts] [dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [kluː] !
It's just possible that we've found a vital clue !
它是 只是 可能的 那 我们已经 成立 一个 必不可少的 线索 !

我们或许已经找到了一条至关重要的线索!

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" **CHAPTER IX**
" 章 第九章

第九章

['hɜːmən] ['krɑːkərz] ['vɪzɪt]
Herman Crocker's Visit
赫尔曼 克罗克 访问

赫尔曼·克罗克的来访

" [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tɔɪ] ['læntən] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['dʒuːəl] [θeft] ?
" **You really believe this toy lantern has a connection with the jewel theft ?**
" 你 真的 相信 这 玩具 灯笼 有 一个 联系 和 这 宝石 盗窃 ?

你真的认为这盏玩具灯笼与珠宝盗窃案有关吗?

" ['peni] [ɑːskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Penny asked in amazement .**
" 一分钱 问 在 惊愕 .

佩妮惊讶地问道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [maɪ] ['θɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)][waɪld] ! "

"	And	you	say	my	theories	are	wild	!	"
"	和	你	说	我的	理论	是	荒野	!	"

“你居然说我的理论很离谱！”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] - , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['tɜːsli] .

"	Wait	until	we	have	talked	with	the	Kirmenbachs	,	"	replied	Mr	.	Nichols	tersely	.
"	等待	直到	我们	有	谈话	和	这	-	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	简洁地	.

“等我们和基尔门巴赫一家谈过之后再说，”尼科尔斯先生简短地回答道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [træk] [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .

"	I	may	be	on	the	wrong	track	but	I	think	not	.
"	我	可能	是	在	这	错误的	追踪	但	我	思考	不是	.

“我可能走错了方向，但我并不这么认为。”

" ['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ə'weɪtɪŋ]

"	Penny	and	her	father	found	Mr	.	and	Mrs	.	Kirmenbach	awaiting
"	一分钱	和	她	父亲	成立	先生	.	和	太太	.	-	等待中

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

them	in	the	living	room	.
他们	在	这	活的	房间	.

“佩妮和她的父亲发现基尔门巴赫夫妇正在客厅里等着他们。”

[ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['skeəsli] [kʊd; kəd]

The	elderly	couple	had	never	seen	the	toy	lantern	before	and	scarcely	could
这	老年	夫妻	有	绝不	已见	这	玩具	灯笼	前	和	几乎	可以

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

believe	that	the	detective	had	picked	it	up	in	the	study	.
相信	那	这	侦探	有	挑选	它	向上	在	这	学习	.

这对老夫妇以前从未见过这盏玩具灯笼，简直不敢相信侦探竟然在书房里把它捡了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [drɒpt] [ðeə(r)] [baɪ][sʌm; səm] [tʃaɪld] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rɪ'mɑːk] .

"	It	may	have	been	dropped	there	by	some	child	,	"	Mr	.	Nichols	remarked	.
"	它	可能	有	到过	掉落	那里	经过	一些	孩子	,	"	先生	.	尼科尔斯	评论	.

“可能是某个孩子掉在那里的，”尼科尔斯先生说道。

" [bʌt; bət][nəʊ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wiːks] , " ['mɪsɪz] . - [sed] ['kwɪkli] .

"	But	no	child	has	been	in	the	house	in	weeks	,	"	Mrs	.	Kirmenbach	said	quickly	.
"	但	不	孩子	有	到过	在	这	房子	在	周	,	"	太太	.	-	说	迅速地	.

“但是好几个星期以来，家里都没有孩子了，”基尔门巴赫太太赶紧说道。

" [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "

"	I	can't	understand	it	at	all	.	"
"	我	不能	理解	它	在	全部	.	"

我完全无法理解。

" [meɪ] [aɪ] [spiːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [naʊ] ?

"	May	I	speak	with	your	servants	now	?
"	可能	我	说话	和	你的	仆人	现在	?

“我现在可以和你们的仆人谈谈吗？”

" [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wen] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [dɪ'skʌst] .

"	requested	the	detective	when	the	toy	lantern	had	been	fully	discussed	.
"	请求	这	侦探	什么时候	这	玩具	灯笼	有	到过	完全	讨论	.

“在彻底讨论完玩具灯笼之后，侦探问道。”

" ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . - .

"	Certainly	,	"	replied	Mrs	.	Kirmenbach	.
"	当然	,	"	回复	太太	.	-	.

“当然，”基尔门巴赫夫人回答道。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] .

"	I	will	call	them	in	.
"	我	将要	称呼	他们	在	.

我会把他们叫来。

" [ɪn] [tɜːn] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] .

"	In	turn	Mr	.	Nichols	questioned	the	chauffeur	,	the	cook	,	and	the	maid	.
"	在	转动	先生	.	尼科尔斯	被质问	这	司机	,	这	厨师	,	和	这	女佣	.

尼科尔斯先生随后询问了司机、厨师和女佣。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] , ['ɛlənz] [feɪs] ['laɪtɪd] .

When	he	displayed	the	toy	lantern	,	Ellen's	face	lighted	.
什么时候	他	显示	这	玩具	灯笼	,	艾伦的	脸	照明	.

当他拿出玩具灯笼时，艾伦的脸上露出了笑容。

" [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [tɔɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [aɪ] [fɜːst] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Why	,	I	saw	that	toy	this	morning	when	I	first	went	into	the	study	,	"	she	said	.
"	为什么	,	我	锯	那	玩具	这	早晨	什么时候	我	第一的	去	进入	这	学习	,	"	她	说	.

“哎呀，我今天早上刚进书房的时候就看到那个玩具了，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

"	It	was	lying	on	the	floor	.
"	它	曾是	说谎	在	这	地面	.

它躺在地板上。

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['stʌmb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fɔːl] . "

I	picked	it	up	so	that	no	one	would	stumble	over	it	and	fall	.	"
我	挑选	它	向上	所以	那	不	一	会	绊倒	超过	它	和	落下	.	"

我把它捡起来，免得有人被绊倒摔跤。

" [juː; jʊ] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['dæv(ə)npɔːt] ? "

"	You	dropped	it	on	the	davenport	?	"
"	你	掉落	它	在	这	长椅	?	"

你把它掉在沙发上了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['læntən] . "

"	I'd	like	to	have	you	show	me	exactly	where	you	found	the	lantern	.	"
"	ID	喜欢	到	有	你	展示	我	确切地	在哪里	你	成立	这	灯笼	.	"

“我想请你带我确切地告诉我你是在哪里找到那盏灯笼的。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] .

"	Certainly	,	sir	.
"	当然	,	先生	.

“当然，先生。”

" [ðə; ði] [meɪd] [led] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] .

"	The	maid	led	Mr	.	Nichols	back	to	the	study	and	indicated	a	place	not	far	from	the	wall	safe	.
"	这	女佣	引领	先生	.	尼科尔斯	后退	到	这	学习	和	表明的	一个	地方	不是	远的	从	这	墙	安全的	.

“女仆领着尼科尔斯先生回到书房，并指给他一个离墙壁保险箱不远的地方。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , [juː; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [tɔɪ] [wɒz; wəz] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [θiːvz] ?

"	Mr	.	Nichols	,	you	don't	think	that	the	toy	was	left	by	the	jewel	thieves	?
"	先生	.	尼科尔斯	,	你	不	思考	那	这	玩具	曾是	左边	经过	这	宝石	窃贼	?

尼科尔斯先生，您不认为这件玩具是珠宝窃贼留下的吗?

" ['mɪstə(r)] . - [ɑ:skt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Mr** . **Kirmenbach** **asked** **in** **amazement** .
" 先生 . - 问 在 惊愕 .

“基尔门巴赫先生惊讶地问道。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ðə; ði] ['læntən] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [ru:m] ? "
" **Do** **you** **know** **of** **any** **other** **way** **the** **lantern** **happened** **to** **be** **in** **this** **room** **?** "
" 做 你 知道 的 任何 其他 方式 这 灯笼 发生 到 是 在 这 房间 ? "

“你知道这盏灯笼还有其他什么原因会出现在这个房间里吗？”

" [nəʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [ɪz][ə; eɪ] [klu:] [left] [baɪ][ðə; ði]
" **Then** **we** **will** **go** **upon** **the** **assumption** **that** **the** **toy** **lantern** **is** **a** **clue** **left** **by** **the**
" 然后 我们 将要 去 之上 这 假设 那 这 玩具 灯笼 是 一个 线索 左边 经过 这
[θi:f] — [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [klu:] . "
thief **—** **a** **very** **interesting** **clue** **.** **"**
贼 — 一个 非常 有趣的 线索 . "

“那么我们就假设这盏玩具灯笼是窃贼留下的线索——一条非常有趣的线索。”

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] !
" **It** **seems** **unbelievable** **!**
" 它 似乎 难以置信 !

“这简直难以置信！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - .
" **exclaimed** **Mr** **.** **Kirmenbach** **.**
" 惊呼 先生 . - .

“基尔门巴赫先生惊呼道。”

" [wɒt] [wʊd] [ə; eɪ]['dʒu:əl] [θi:f] — [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntən] ? "
" **What** **would** **a** **jewel** **thief** **—** **a** **grown** **man** **be** **doing** **with** **a** **toy** **lantern** **?** **"**
" 什么 会 一个 宝石 贼 — 一个 生长 男人 是 正在做 和 一个 玩具 灯笼 ? "

“一个成年男子，一个珠宝窃贼，怎么会拿着一个玩具灯笼呢？”

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ][bɪt][ʌn'ju:ʒuəl] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [əd'mɪtɪd] ,
" **It** **does** **appear** **a** **bit** **unusual** **,** **"** **Mr** **.** **Nichols** **admitted** **,**
" 它 做 出现 一个 少量 异常 , " 先生 . 尼科尔斯 承认 ,

“这看起来确实有点不寻常，”尼科尔斯先生承认道。

" [bʌt; bət][ai] [fi:l] ['sɜ:t(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['ɒdʒɪk(ə)l][ˌekspla'neɪʃ(ə)n] . "
" **but** **I** **feel** **certain** **there** **is** **a** **logical** **explanation** **.** **"**
" 但 我 感觉 肯定 那里 是 一个 逻辑 解释 . "

“但我确信这其中一定有合理的解释。”

" [ai][hæv; həv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'bɪləti] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .
" **I** **have** **great** **faith** **in** **your** **ability** **,** **Mr** **.** **Nichols** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Kirmenbach** **.**
" 我 有 伟大的 信仰 在 你的 能力 , 先生 . 尼科尔斯 , " 说 先生 . - .

“我对你的能力充满信心，尼科尔斯先生，”基尔门巴赫先生说。

" [haʊ'evə(r)] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [weə(r)] [ðɪs] [klu:] [wɪl] [li:d] . "
" **However** **,** **I** **must** **say** **that** **I** **am** **unable** **to** **see** **where** **this** **clue** **will** **lead** **.** **"**
" 然而 , 我 必须 说 那 我 是 无法 到 看 在哪里 这 线索 将要 带领 . "

“然而，我必须说，我无法看出这条线索会指向哪里。”

" [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['smaɪlɪŋ] .
" **At** **the** **moment** **I** **have** **no** **idea** **myself** **,** **"** **replied** **the** **detective** **,** **smiling** **.**
" 在 这 片刻 我 有 不 主意 我 , " 回复 这 侦探 , 微笑 .

“目前我也不知道，”侦探笑着回答道。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [dɪ'veləp] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] .
" But I think that this may develop into something .
" 但 我 思考 那 这 可能 发展 进入 某物 .

但我认为这可能会发展成某种事情。

" [hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə]['æmplɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ['fɜ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [left]
" He declined to amplify his statement further , and a few minutes later left
" 他 拒绝 到 放大 他的 陈述 更远 , 和 一个 很少 分钟 之后 左边
[ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ['peni] .
the house with Penny .
这 房子 和 一分钱 .

“他拒绝进一步阐述他的说法，几分钟后便和佩妮一起离开了房子。

[ðeɪ] [drəʊv] ['sləʊli] [bæk] [tə'wɔ:d] [nɒb] [hɪl] .
They drove slowly back toward Knob Hill .
他们 驾驶 缓慢地 后退 朝向 旋钮 爬坡道 .

他们缓缓地开车返回诺布山方向。

" [dæd] , [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , " ['peni] [ri'mɑ:k] .
" Dad , I'm inclined to agree with Mr . Kirmenbach , " Penny remarked .
" 爸爸 , 我是 倾斜 到 同意 和 先生 . - , " 一分钱 评论 .

“爸爸，我倾向于同意基尔门巴赫先生的观点，”佩妮说道。

" [ai][doʊnt] [si:] [wɒt] [gʊd] [ðæt] [tɔɪ] ['læntən] [wɪl] [du:; də][ju:; jʊ] . "
" I don't see what good that toy lantern will do you . "
" 我 不 看 什么 好的 那 玩具 灯笼 将要 做 你 . "

“我不明白那盏玩具灯笼对你有什么用。”

" [fɜ:st] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zæmɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['fɪŋgə(r)] [prɪnts] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪk'spleɪnd] .
" First I'll have it examined for finger prints , " the detective explained .
" 第一的 患病的 有 它 检查 为了 手指 印刷 , " 这 侦探 解释 .

“首先我会找人检查一下是否有指纹，”侦探解释道。

" [haʊ'evə(r)] , [səʊ] ['meni] [p'ɜ:sənz] [hæv; həv] ['hændld] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ai][doʊnt] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒn]
" However , so many persons have handled it that I don't look for anything on
" 然而 , 所以 许多 人 有 处理 它 那 我 不 看 为了 任何事物 在
[ðæt] [skɔ:(r)] .
that score .
那 分数 .

“但是，已经有很多人处理过这件事了，所以我不会在这方面寻找任何东西。”

[nekst] [aɪl] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [tʃek] [ɒn][ðə; ði]
Next I'll get in touch with Inspector Harris and have him check on the
下一个 患病的 得到 在 触碰 和 检查员 哈里斯 和 有 他 查看 在 这
[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [tɔɪ] ['læntənz] .
manufacturers of toy lanterns .
制造商 的 玩具 灯笼 .

接下来我会联系哈里斯警督，让他调查一下玩具灯笼的生产商。

[aɪl] [traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hu:] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] . "
I'll try to find out who bought it . "
患病的 尝试 到 寻找 出去 WHO 买 它 . "

我会试着查出是谁买的。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [tɒɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] , " ['peni] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" But there must be hundreds of toys just like this , " Penny protested .
" 但 那里 必须 是 数百 的 玩具 只是 喜欢 这 , " 一分钱 抗议 .

“但是肯定还有成百上千个像这样的玩具呢，”佩妮抗议道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fi:tʃə(r)] . "
" It doesn't have a single distinguishing feature . "
" 它 不 有 一个 单身的 区别 特征 . "

“它没有任何显著特征。”

" [jʊr; jər] [rɒŋ] [ðeə(r)] , ['peni] .
" You're wrong there , Penny .
" 你是 错误的 那里 , 一分钱 .

“你错了，佩妮。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [wɪk] ? "
Did you notice the wick ? "
做过 你 注意 这 灯芯 ? "

你注意到灯芯了吗?

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən] [əʊld] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] . "
" Why , it was just an old piece of cloth . "
" 为什么 , 它 曾是 只是 一个 老的 片 的 布 . "

“哦，那只是一块旧布而已。”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] [wɪk] [tɔː(r)] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [tʃaɪld] ['fæʃ(ə)nd] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
When the old wick tore away , some ingenious child fashioned another from a
什么时候 这 老的 灯芯 撕裂 离开 , 一些 巧妙 孩子 造型 其他 从 一个
[piːs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] . "
piece of clothing . "
片 的 衣服 . "

旧灯芯断掉后，某个心灵手巧的孩子用一块布做了一个新的。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [klɒθ] ?
" And you hope that it will be possible to trace the cloth ?
" 和 你 希望 那 它 将要 是 可能的 到 痕迹 这 布 ?

“你希望能够追溯到这块布料的来源吗？”

" ['peni] [ɑːskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Penny asked in amazement .
" 一分钱 问 在 惊愕 .

佩妮惊讶地问道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] . "
" That is what I shall try to do . "
" 那 是 什么 我 将 尝试 到 做 . "

“我会尽力做到这一点。”

" [juː; jʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɒbəri] , [dæd] ? "
" You surely don't think that a child committed the robbery , Dad ? "
" 你 一定 不 思考 那 一个 孩子 坚定的 这 抢劫 , 爸爸 ? "

“爸爸，你肯定不会认为抢劫案是孩子干的吧？”

" ['hɑːdli] , ['peni] .
" Hardly , Penny .
" 几乎 , 一分钱 .

“未必，佩妮。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θiːf] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['brʌðə(r)] .
But the thief may have a child of his own or a small brother .
但 这 贼 可能 有 一个 孩子 的 他的 自己的 或者 一个 小的 兄弟 .

但窃贼可能自己有孩子或弟弟。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz] [left] [dɪ'lɪbərətli] ,
There is a slight chance that the lantern was left deliberately ,
那里 是 一个 轻微 机会 那 这 灯笼 曾是 左边 故意地 ,

灯笼有可能是故意留下的，只是可能性不大。

[bʌt; bət][ai]['rɑːðə(r)] [daʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

but	I	rather	doubt	such	a	possibility	.
但	我	相当	怀疑	这样的	一个	可能性	.

但我对此可能性表示怀疑。

" ['tɜːnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['kɒtɪdʒ] ,

"	Turning	in	at	their	own	cottage	,
"	转弯	在	在	他们的	自己的	小屋	,

“回到自己的小屋休息，

['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kɑː(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens] .

Penny	and	her	father	noticed	a	strange	car	standing	by	the	picket	fence	.
一分钱	和	她	父亲	注意到	一个	奇怪的	车	常设	经过	这	纠察	栅栏	.

佩妮和她父亲注意到栅栏旁停着一辆陌生的汽车。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əb'zɜːvd] .

"	It	looks	as	if	we	have	a	visitor	,	"	the	detective	observed	.
"	它	看起来	作为	如果	我们	有	一个	游客	,	"	这	侦探	观察到	.

“看来我们这里有个访客，”侦探说道。

['peni] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['əʊvəkəʊt] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

Penny	saw	a	man	in	a	light	overcoat	standing	by	the	porch	talking	with	the
一分钱	锯	一个	男人	在	一个	光	大衣	常设	经过	这	门廊	说	和	这

['haʊskiːpə(r)] .

housekeeper	.
管家	.

佩妮看到一个穿着浅色大衣的男人站在门廊旁和管家说话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət]

As	she	and	her	father	came	up	the	walk	,	he	turned	to	stare	at
作为	她	和	她	父亲	来了	向上	这	走	,	他	转向	到	盯	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当她和父亲沿着小路走来时，他转过身盯着他们看。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['ɜːwɪn] ['mædn] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [sed] .

"	This	is	Mr	.	Erwin	Madden	from	Chicago	,	"	the	housekeeper	said	.
"	这	是	先生	.	欧文	麦登	从	芝加哥	,	"	这	管家	说	.

“这位是来自芝加哥的欧文·马登先生，”管家说道。

" [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] . "

"	He	wishes	to	see	you	,	Mr	.	Nichols	.	"
"	他	愿望	到	看	你	,	先生	.	尼科尔斯	.	"

“他想见您，尼科尔斯先生。”

" [ai] [həʊp] [ai] ['hævnt] [kept] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['plezntli] .

"	I	hope	I	haven't	kept	you	waiting	,	"	remarked	the	detective	pleasantly	.
"	我	希望	我	还没有	保留	你	等待	,	"	评论	这	侦探	愉快	.

“希望我没有让您久等，”侦探愉快地说道。

" [nəʊ] , [ai] [ə'raɪvd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .

"	No	,	I	arrived	only	a	few	minutes	ago	.
"	不	,	我	到达的	仅有的	一个	很少	分钟	前	.

“不，我几分钟前才到。”

[meɪ] [ai] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

May	I	talk	with	you	?	"
可能	我	讲话	和	你	?	"

我可以和您谈谈吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	**Certainly**	,	"	**replied**	**Mr**	.	**Nichols**	.
"	当然	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	.

“当然，”尼科尔斯先生回答道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

He	**turned**	**toward**	**the**	**housekeeper**	**who**	**was**	**loitering**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
他	转向	朝向	这	管家	WHO	曾是	游荡	在	这	门口	.

他转身看向站在门口徘徊的管家。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] , ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] .

"	**That**	**will**	**be**	**all**	,	**Mrs**	.	**Masterbrook**	.
"	那	将要	是	全部	,	太太	.	马斯特布鲁克	.

“那就到此为止了，马斯特布鲁克夫人。”

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [gɒn] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['ɒfəd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði]

"	**After**	**the**	**woman**	**had**	**gone**	,	**Mr**	.	**Nichols**	**offered**	**the**	**visitor**	**a**	**chair**	**on**	**the**
"	后	这	女士	有	已消失	,	先生	.	尼科尔斯	提供	这	游客	一个	椅子	在	这

[pɔːtʃ] .

porch	**.**
门廊	.

“那位女士离开后，尼科尔斯先生给来访者提供了一把门廊上的椅子。

['peni] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['mædn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Penny	**started**	**to**	**go**	**into**	**the**	**house**	**but**	**Mr**	.	**Madden**	**indicated**	**that**	**it**	**was**
一分钱	开始	到	去	进入	这	房子	但	先生	.	麦登	表明的	那	它	曾是

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] .

unnecessary	**for**	**her**	**to**	**leave**	**.**
不必要	为了	她	到	离开	.

佩妮正要进屋，但马登先生表示她没有必要离开。

" [maɪ] ['bɪznəs] ['ɪz(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

"	**My**	**business**	**isn't**	**of**	**a**	**confidential**	**nature**	,	"	**he**	**said**	**pleasantly**	**.**
"	我的	商业	不是	的	一个	机密的	自然	,	"	他	说	愉快	.

“我的业务性质并不涉及机密，”他愉快地说。

" [ɪn][fækt] , [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['brɔːdkɑːst] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][ɪn] ['kɛndən] . "

"	**In**	**fact**	,	**I**	**am**	**trying**	**to**	**broadcast**	**my**	**mission**	**here**	**in**	**Kendon**	**.**	**"**
"	在	事实	,	我	是	尝试	到	播送	我的	使命	这里	在	肯登	.	"

“事实上，我正试图在肯顿这里宣传我的使命。”

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd]['aʊə(r)] ['haʊskiːpə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , "

"	**If**	**I**	**had**	**known**	**that**	**I**	**should**	**have**	**invited**	**our**	**housekeeper**	**to**	**remain**	,	**"**
"	如果	我	有	已知	那	我	应该	有	受邀	我们的	管家	到	保持	,	"

[smaɪld] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

smiled	**Mr**	**.**	**Nichols**	**.**
微笑	先生	.	尼科尔斯	.

“如果我早知道会这样，我就应该邀请我们的管家留下来，”尼科尔斯先生笑着说。

" [ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [fjuː] ['siːkrəts] [ʌn'ʃeəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] . "

"	**The**	**town**	**has**	**few**	**secrets**	**unshared**	**by**	**her**	**.**	**"**
"	这	镇	有	很少	秘密	未共享	经过	她	.	"

“镇上几乎没有她不知道的秘密。”

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ['pɑːtnə(r)] , [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒeɪ]

"	**I**	**came**	**here**	**in**	**search**	**of**	**my**	**business**	**partner**	,	**a**	**man**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Jay**
"	我	来了	这里	在	搜索	的	我的	商业	伙伴	,	一个	男人	经过	这	姓名	的	杰伊

[klaɪn] ,

Kline	**,**
克莱恩	,

“我来这里是为了寻找我的商业伙伴，他名叫杰伊·克莱恩。”

" [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [went] [ɒn] .

"	the	visitor	went	on	.
"	这	游客	去	在	.

访客继续说道。

" [hiː; hi] [left] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [sʌm; səm] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

"	He	left	Chicago	some	days	ago	,
"	他	左边	芝加哥	一些	天	前	,

他几天前离开了芝加哥。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['kɛndən] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɪznəs] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [kən'sɜːn]

coming	to	Kendon	to	attend	to	a	private	business	matter	which	did	not	concern
未来	到	肯登	到	出席	到	一个	私人的	商业	事情	哪个	做过	不是	忧虑

[ðə; ði] [fɜːm] .

the	firm	.
这	公司	.

来肯顿是为了处理一件与公司无关的私人商业事务。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] [sɪns] . "

He	has	not	been	heard	from	since	.	"
他	有	不是	到过	听到	从	自从	.	"

此后便杳无音讯。

" [ɪn'diːd] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [pə'laɪtli] .

"	Indeed	?	"	inquired	Mr	.	Nichols	politely	.
"	的确	?	"	询问	先生	.	尼科尔斯	礼貌地	.

“真的吗？”尼科尔斯先生礼貌地问道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪshæp] ? "

"	You	think	that	he	has	met	with	a	mishap	?	"
"	你	思考	那	他	有	遇见	和	一个	意外	?	"

你认为他遭遇了意外吗?

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] [bɪ'liːf] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['mædn] ['greɪvli] .

"	Yes	,	that	is	my	belief	,	"	returned	Mr	.	Madden	gravely	.
"	是的	,	那	是	我的	信仰	,	"	返回	先生	.	麦登	严重地	.

“是的，我也是这么认为的，”马登先生严肃地回答道。

" ['mɪstə(r)] . [klaɪn] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

"	Mr	.	Kline	gave	me	to	understand	that	his	mission	here	was	a	dangerous
"	先生	.	克莱恩	给予	我	到	理解	那	他的	使命	这里	曾是	一个	危险的

[wʌn] .

one	.
一	.

“克莱恩先生让我明白，他在这里的任务很危险。”

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [rɒŋ] [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs]

If	something	had	not	gone	wrong	I	know	I	should	have	heard	of	him	before	this
如果	某物	有	不是	已消失	错误的	我	知道	我	应该	有	听到	的	他	前	这

. "

:	"
.	"

如果不是出了什么差错，我知道我之前就应该听说过他了。

" [huːm] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [plæn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪə(r)] ? "

"	Whom	did	your	friend	plan	to	visit	here	?	"
"	谁	做过	你的	朋友	计划	到	访问	这里	?	"

你的朋友计划来这里拜访谁?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [əd'mɪtɪd] .

"	I	don't	know	,	"	the	visitor	admitted	.
"	我	不	知道	,	"	这	游客	承认	.

“我不知道，”来访者承认道。

" ['mɪstə(r)] . [klaɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['siːkrətɪv] . "

"	Mr	.	Kline	was	very	secretive	.	"
"	先生	.	克莱恩	曾是	非常	神秘的	.	"

“克莱恩先生非常神秘。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'kwaɪə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? "

"	Have	you	inquired	for	him	in	the	village	?	"
"	有	你	询问	为了	他	在	这	村庄	?	"

你在村里打听过他吗?

" [jes] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

"	Yes	,	no	one	has	heard	of	the	man	.
"	是的	,	不	一	有	听到	的	这	男人	.

“是的，没有人听说过这个人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [bɪ'wɪldərɪŋ] . "

It	is	all	very	bewildering	.	"
它	是	全部	非常	扑朔迷离	.	"

这一切都令人费解。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['æktʃuəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['kɛndən] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	Are	you	actually	sure	that	he	came	to	Kendon	?	"	inquired	Mr	.	Nichols	.
"	是	你	实际上	当然	那	他	来了	到	肯登	?	"	询问	先生	.	尼科尔斯	.

“你真的确定他来过肯顿吗？”尼科尔斯先生问道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [pruːf] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [hæv; həv][aɪ] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

"	I	have	no	proof	,	but	neither	have	I	any	reason	for	thinking	that	he
"	我	有	不	证明	,	但	两者都不	有	我	任何	原因	为了	思维	那	他

[wʊd] [gəʊ] [ˌels'weə(r)] .

would	go	elsewhere	.
会	去	别处	.

“我没有证据，但也没有任何理由认为他会去别的地方。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [maɪ]['pɑːtnə(r)] [met] [wɪð] [faʊl] [pleɪ] . "

I	am	convinced	that	my	partner	met	with	foul	play	.	"
我	是	确信	那	我的	伙伴	遇见	和	犯规	玩	.	"

我确信我的伴侣遭遇了不测。

" [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː] [prə'feʃənəli] ?

"	You	wished	to	consult	me	professionally	?
"	你	希望	到	咨询	我	专业地	?

“您想就专业方面咨询我？”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ɑːskt] .

"	Mr	.	Nichols	asked	.
"	先生	.	尼科尔斯	问	.

尼科尔斯先生问道。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪm] .

He	wondered	who	had	sent	the	man	to	him	.
他	想知道	WHO	有	发送	这	男人	到	他	.

他想知道是谁派这个人来找他的。

" [prə'feʃənəli] ?

"	Professionally	?
"	专业地	?

“专业上?

" ['mɪstə(r)] . ['mædn] ['kwestʃənd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [təʊn] .

"	Mr	.	Madden	questioned	in	a	puzzled	tone	.
"	先生	.	麦登	被质问	在	一个	困惑	语气	.

“马登先生疑惑地问道。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [smaɪld] .

"	I	am	a	detective	,	you	know	,	"	Mr	.	Nichols	smiled	.
"	我	是	一个	侦探	,	你	知道	,	"	先生	.	尼科尔斯	微笑	.

“你知道，我是一名侦探，”尼科尔斯先生笑着说。

" [ɒn] [veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "

"	On	vacation	at	the	present	.	"
"	在	假期	在	这	展示	.	"

“目前正在休假。”

" [əʊ] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

"	Oh	,	"	murmured	the	visitor	in	surprise	.
"	哦	,	"	低声说道	这	游客	在	惊喜	.

“哦，”来访者惊讶地低声说道。

" [nəʊ] , [ai] ['wʌznt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɔːlɪŋ] .

"	No	,	I	wasn't	aware	of	your	calling	.
"	不	,	我	不是	意识到的	的	你的	呼叫	.

“不，我不知道你的召唤。”

[ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)][mæn][sent][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] .

The	grocery	store	man	sent	me	to	you	.
这	杂货店	店铺	男人	发送	我	到	你	.

杂货店老板派我来找你。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ['sevrəl] [naɪts]

He	told	me	that	you	had	picked	up	a	stranger	in	your	car	several	nights
他	讲述	我	那	你	有	挑选	向上	一个	陌生人	在	你的	车	一些	夜晚

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

他告诉我，几天前晚上你开车载了一个陌生女人。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [tʃɑːns] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] ['mɪsɪŋ]

and	I	thought	that	by	some	chance	the	man	might	have	been	my	missing
和	我	想法	那	经过	一些	机会	这	男人	可能	有	到过	我的	丢失的

['pɑːtnə(r)] . "

partner	.	"
伙伴	.	"

我当时想，或许这个人就是我失踪的搭档。

" [wiː; wi][dɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ][lɪft][tuː; tə] [taʊn] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	We	did	give	a	young	man	a	lift	to	town	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	我们	做过	给	一个	年轻的	男人	一个	举起	到	镇	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

尼科尔斯先生说：“我们确实载了一位年轻人进城。”

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɔːltə] ['krɑːkər] . "

"	But	his	name	was	Walter	Crocker	.	"
"	但	他的	姓名	曾是	沃尔特	克罗克	.	"

但他的名字叫沃尔特·克罗克。

" [ðen] [aɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [ə'raɪzɪŋ] .

"	Then	I'll	not	trouble	you	further	,	"	said	the	visitor	,	arising	.
"	然后	患病的	不是	麻烦	你	更远	,	"	说	这	游客	,	产生	.

“那我就不再打扰您了，”访客说着站了起来。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .

"	Thank	you	for	your	time	.
"	感谢	你	为了	你的	时间	.

感谢您抽出时间。

" [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] ['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .

"	He	bowed	to	Penny	and	her	father	and	drove	away	in	his	car	.
"	他	鞠躬	到	一分钱	和	她	父亲	和	驾驶	离开	在	他的	车	.

他向佩妮和她的父亲鞠了一躬，然后开车离开了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][aɪ'd] [tʃɑːdʒ] [hɪm]

"	He	was	afraid	to	tell	me	any	more	about	the	case	for	fear	I'd	charge	him
"	他	曾是	害怕的	到	告诉	我	任何	更多的	关于	这	案件	为了	害怕	ID	收费	他

[ə; eɪ] [fiː] ,

a	fee	,
一个	费用	,

“他不敢告诉我更多关于案情的信息，怕我向他收费。”

" ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	chuckled	Mr	.	Nichols	.
"	轻笑	先生	.	尼科尔斯	.

尼科尔斯先生轻笑了一声。

" ['veri] ['laɪkli] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['mædn] [gets] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [wɪl] [biː; bi]

"	Very	likely	by	the	time	Mr	.	Madden	gets	back	to	Chicago	his	partner	will	be
"	非常	可能	经过	这	时间	先生	.	麦登	获得	后退	到	芝加哥	他的	伙伴	将要	是

[ðeə(r)] [tuː] . "

there	too	.	"
那里	也	.	"

“很可能等到马登先生回到芝加哥的时候，他的合伙人也已经在那里了。”

" [dæd] , " [sed] ['peni] ['θɔːtfəli] , " ['meɪbi] [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] ['riːəli] [wɒz; wəz][dʒeɪ]

"	Dad	,	"	said	Penny	thoughtfully	,	"	maybe	the	man	we	picked	up	really	was	Jay
"	爸爸	,	"	说	一分钱	深思熟虑	,	"	或许	这	男人	我们	挑选	向上	真的	曾是	杰伊

[klaɪn] . "

Kline	.	"
克莱恩	.	"

“爸爸，”佩妮若有所思地说，“也许我们接上的那个人真的是杰伊·克莱恩。”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Mr	.	Nichols	demanded	.
"	先生	.	尼科尔斯	要求	.

尼科尔斯先生要求道。

" [aɪ] [sed] ,

"	I	said	,
"	我	说	,

我说，

[pə'hæps] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [rəʊd] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['wʌznt] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət]

perhaps	the	fellow	who	rode	to	town	with	us	wasn't	Walter	Crocker	at	all	but
也许	这	同伴	WHO	骑	到	镇	和	我们	不是	沃尔特	克罗克	在	全部	但

['mɪəli] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [neɪm] — "

merely	told	us	that	name	—	"
仅仅	讲述	我们	那	姓名	—	"

或许和我们一起进城的那个人根本不是沃尔特·克罗克，只是告诉我们这个名字而已——

" [aɪ] [kænt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪərɪz] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [lɑːft] .

"	I	can't	keep	up	with	your	theories	,	"	Mr	.	Nichols	laughed	.
"	我	不能	保持	向上	和	你的	理论	,	"	先生	.	尼科尔斯	笑了	.

“你的理论我跟不上，”尼科尔斯先生笑着说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][njuː][wʌn] ['evri] ['mɪnɪt] . "

"	You	have	a	new	one	every	minute	.	"
"	你	有	一个	新的	一	每一个	分钟	.	"

“你每分钟都会遇到一个新的。”

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [njuː] [dɪ'veləpmənts] , [dæd] .

"	That's	because	there	are	so	many	new	developments	,	Dad	.
"	那就是	因为	那里	是	所以	许多	新的	发展	,	爸爸	.

“那是因为有很多新的发展，爸爸。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][stɒp]['mɪstə(r)] . ['mædn] ? "

I	wonder	if	it's	too	late	to	stop	Mr	.	Madden	?	"
我	想知道	如果	它是	也	晚的	到	停止	先生	.	麦登	?	"

我不知道现在阻止马登先生是否为时已晚?

" [hiːz] [ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	He's	a	mile	down	the	road	by	this	time	.
"	他是	一个	英里	向下	这	路	经过	这	时间	.

“这时他已经走了一英里了。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] [ɔː(r)][ˌem 'iː] [lʊk]

And	I'm	glad	of	it	because	I	don't	want	you	to	make	yourself	or	me	look
和	我是	高兴的	的	它	因为	我	不	想	你	到	制作	你自己	或者	我	看

[rɪ'dɪkjələs] .

ridiculous	.
荒谬的	.

我很高兴，因为我不想让你或我出丑。

[wɒt] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [dʒeɪ] [klaɪn] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

What	gave	you	the	idea	that	Jay	Kline	and	Walter	Crocker	are	one	and	the
什么	给予	你	这	主意	那	杰伊	克莱恩	和	沃尔特	克罗克	是	一	和	这

[seɪm] ['pɜːs(ə)n] ? "

same	person	?	"
相同的	人	?	"

你为什么会认为杰伊·克莱恩和沃尔特·克罗克是同一个人?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['peni] .

"	I	don't	know	,	"	admitted	Penny	.
"	我	不	知道	,	"	承认	一分钱	.

“我不知道，”佩妮承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

"	It	just	came	to	me	all	at	once	.
"	它	只是	来了	到	我	全部	在	一次	.

“我一下子就想到了。”

['wɔːltə] ['krɑːkər] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] — "

Walter	Crocker	mysteriously	disappeared	—	"
沃尔特	克罗克	神秘地	消失	—	"

沃尔特·克罗克神秘失踪了——

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

"	You	mean	he	went	back	to	the	city	.	"
"	你	意思是	他	去	后退	到	这	城市	.	"

“你的意思是说他回城里去了。”

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , " ['peni] ['ɑːgjuːd] .

"	We	don't	know	that	at	all	,	"	Penny	argued	.
"	我们	不	知道	那	在	全部	,	"	一分钱	争论	.

“我们对此一无所知，”佩妮反驳道。

" [dɪd] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [siː] ['wɔːltə] ['krɑːkər] ?
" Did anyone except you and me see Walter Crocker ?
" 做过 任何人 除了 你 和 我 看 沃尔特 克罗克 ?

除了你我之外，还有谁见过沃尔特·克罗克吗?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['hɜːmən] ['krɑːkər] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .
He went to talk with his uncle , Herman Crocker , and was seen no more .
他 去 到 讲话 和 他的 叔叔 , 赫尔曼 克罗克 , 和 曾是 已见 不 更多的 .

他去找他的叔叔赫尔曼·克罗克谈话，之后就再也没有出现过。

[hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [mɪ'stɪəriəsli] [ə'pɪəz] [ɪn] ['krɑːkərz] [bɑːn] — "
His automobile mysteriously appears in Crocker's barn — "
他的 汽车 神秘地 出现 在 克罗克 谷仓 — "

他的汽车神秘地出现在克罗克的谷仓里——

" [nɒt] [səʊ] [laʊd] !
" Not so loud !
" 不是 所以 大声 !

“别那么大声！”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɔːnd] .
" Mr . Nichols warned .
" 先生 . 尼科尔斯 警告 .

尼科尔斯先生警告说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] [ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] [dɔː(r)] .
" I think Mrs . Masterbrook is standing by the dining room door .
" 我 思考 太太 . 马斯特布鲁克 是 常设 经过 这 用餐 房间 门 .

“我想马斯特布鲁克太太正站在餐厅门口。”

" ['peni] [səb'said] ['ɪntuː] [hɜːt] ['saɪləns] .
" Penny subsided into hurt silence .
" 一分钱 平静下来 进入 伤害 沉默 .

佩妮陷入了受伤的沉默。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪərɪz] [wɜː(r); wə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]
She felt that her theories were logical and she did not like to have
她 毛毡 那 她 理论 是 逻辑 和 她 做过 不是 喜欢 到 有
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] .
her father tease her .
她 父亲 逗 她 .

她觉得自己的理论合乎逻辑，而且她不喜欢被父亲嘲笑。

" [wel] , ['eniweɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] ['læntən] [kluː] !
" Well , anyway I didn't think up the toy lantern clue !
" 出色地 , 反正 我 没有 思考 向上 这 玩具 灯笼 线索 !

“好吧，反正玩具灯笼这个线索也不是我想出来的！”

" [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] .
" she muttered under her breath .
" 她 低声说道 在下面 她 气息 .

她低声嘟囔着。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , [aɪ][mʌst; məst] ['telɪfəʊn] [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .
" That reminds me , I must telephone Inspector Harris , " said Mr . Nichols .
" 那 提醒 我 , 我 必须 电话 检查员 哈里斯 , " 说 先生 . 尼科尔斯 .

“这让我想起来，我得给哈里斯警督打个电话了，”尼科尔斯先生说。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [θɪŋks] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['θɪəri] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] .

"	I	hope	he	thinks	more	of	my	theory	than	you	do	.
"	我	希望	他	思考	更多的	的	我的	理论	比	你	做	.

我希望他比你更认同我的理论。

" ['peni] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

"	Penny	could	tell	that	her	father	was	growing	deeply	interested	in	the
"	一分钱	可以	告诉	那	她	父亲	曾是	生长	深	感兴趣的	在	这

- ['rɒbəri] [keɪs] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] ,

Kirmenbach	robbery	case	and	following	his	talk	with	Inspector	Harris	,
-	抢劫	案件	和	下列的	他的	讲话	和	检查员	哈里斯	,

“佩妮能看出她父亲对基尔门巴赫抢劫案越来越感兴趣，尤其是在他与哈里斯警督谈话之后，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] ['fɜːðə(r)] [wɜːk] .

he	admitted	that	he	had	promised	to	do	further	work	.
他	承认	那	他	有	承诺	到	做	更远	工作	.

他承认自己曾承诺会继续做这项工作。

" [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʌf] [keɪs] , " [hiː; hi] [təʊld] ['peni] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

"	It's	likely	to	be	a	tough	case	,	"	he	told	Penny	the	next	morning	.
"	它是	可能	到	是	一个	艰难的	案件	,	"	他	讲述	一分钱	这	下一个	早晨	.

“这可能是一个棘手的案子，”第二天早上他告诉佩妮。

" ['hærɪs] [θɪŋks] [wiːl; wil] [hæv; həv] [nəʊ] [lʌk] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] .

"	Harris	thinks	we'll	have	no	luck	in	tracing	the	toy	lantern	.
"	哈里斯	思考	出色地	有	不	运气	在	追踪	这	玩具	灯笼	.

哈里斯认为我们不可能找到那盏玩具灯笼。

[aɪm] ['draɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - [pleɪs] [ə'gen] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

I'm	driving	over	to	the	Kirmenbach	place	again	this	morning	.	"
我是	驾驶	超过	到	这	-	地方	再次	这	早晨	.	"

今天早上我又要开车去基尔门巴赫那边了。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ðɪs] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	believe	I'll	stay	here	this	time	,	"	she	replied	.
"	我	相信	患病的	停留	这里	这	时间	,	"	她	回复	.

“我想这次我会留在这里，”她回答说。

['peni] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

Penny	was	glad	that	she	elected	to	remain	,	for	a	short	time	after	her
一分钱	曾是	高兴的	那	她	当选	到	保持	,	为了	一个	短的	时间	后	她

['fɑːðə(r)] [left] ,

father	left	,
父亲	左边	,

父亲离开后，佩妮很高兴自己选择了留下来，虽然只是短暂的一段时间。

['hɜːmən] ['krɑːkər] [drəʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] .

Herman	Crocker	drove	into	the	yard	.
赫尔曼	克罗克	驾驶	进入	这	院子	.

赫尔曼·克罗克开车驶入院子。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kɔːdiəl] [təʊn] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

He	greeted	her	in	a	more	cordial	tone	than	usual	.
他	问候	她	在	一个	更多的	亲切	语气	比	通常	.

他用比平时更热情的语气向她问好。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Is	everything	all	right	here	?	"	he	asked	.
"	是	一切	全部	正确的	这里	?	"	他	问	.

“这里一切都好吗？”他问道。

" [əʊ] , [jes] , [wɪr] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] , " ['peni] ['ɑːnsə(r)d] , ['glɑːnsɪŋ] ['ʃruːdli] [æt; ət][ðə; ði]
" Oh , yes , we're getting along very well , " Penny answered , glancing shrewdly at the
" 哦 , 是的 , 是 获得 沿着 非常 出色地 , " 一分钱 回答 , 瞥了一眼 精明地 在 这
[əʊld][mæn] .
old man .
老的 男人 .

“哦，是的，我们相处得很好，”佩妮回答道，同时敏锐地瞥了老人一眼。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['pɜːpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə]
She felt certain that his real purpose in coming to the cottage was not to
她 毛毡 肯定 那 他的 真实的 目的 在 未来 到 这 小屋 曾是 不是 到
[ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmfət] .
inquire for their comfort .
查询 为了 他们的 舒适 .

她确信他来小屋的真正目的不是为了关心他们的感受。

" ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [æt; ət] [həʊm] ?
" Mrs . Masterbrook at home ?
" 太太 . 马斯特布鲁克 在 家 ?

“马斯特布鲁克太太在家吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] ['kwestʃənd] ['kæʒuəli] .
" Mr . Crocker questioned casually .
" 先生 . 克罗克 被质问 随意地 .

克罗克先生漫不经心地问道。

" [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
" I saw her walking down toward the road a few minutes ago .
" 我 锯 她 步行 向下 朝向 这 路 一个 很少 分钟 前 .

“几分钟前我看到她朝马路走去。”

[ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ? "
Shall I call her ? "
将 我 称呼 她 ? "

我该给她打电话吗?

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] .
" No , I didn't want to see her anyway , " he answered quickly .
" 不 , 我 没有 想 到 看 她 反正 , " 他 回答 迅速地 .

“不，反正我也不想见她，”他迅速回答道。

" [dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" Just thought I'd take a look around .
" 只是 想法 ID 拿 一个 看 大约 .

“我只是想四处看看。”

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [stɔː(r)d] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] . "
I have some things stored up in the attic that I'd like to get . "
我 有 一些 事物 存储 向上 在 这 阁楼 那 ID 喜欢 到 得到 . "

我在阁楼里存放了一些东西，我想把它们取回来。

" [dʒʌst][gəʊ] [raɪt] [ɪn] , " [sed] ['peni] .
" Just go right in , " said Penny .
" 只是 去 正确的 在 , " 说 一分钱 .

“直接进去吧，”佩妮说。

[ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] [step] [wɪð] [hɪm] .
She fell into step with him .
她 跌倒 进入 步 和 他 .

她跟上了他的步伐。

" [əʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑ:nd] , ['aʊə(r)] [nju:] ['haɪəd][mæn] ? "

"	Oh	,	by	the	way	,	do	you	know	Michael	Haymond	,	our	new	hired	man	?	"
"	哦	,	经过	这	方式	,	做	你	知道	迈克尔	海蒙德	,	我们的	新的	雇用	男人	?	"

“哦，对了，你认识我们新招的迈克尔·海蒙德吗？”

" ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm] . "

"	Never	heard	of	him	.	"
"	绝不	听到	的	他	.	"

“从未听说过这个人。”

" [ai] [θɔ:t] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "

"	I	thought	he	might	have	been	to	see	you	.	"
"	我	想法	他	可能	有	到过	到	看	你	.	"

“我以为他可能是来看你的。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] ?

"	Why	should	he	?
"	为什么	应该	他	?

他为什么要这么做?

" ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [di'mɑ:nd, -'mænd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['peni] [sə'spɪʃəsli] .

"	Herman	Crocker	demanded	,	looking	at	Penny	suspiciously	.
"	赫尔曼	克罗克	要求	,	寻找	在	一分钱	可疑地	.

“赫尔曼·克罗克狐疑地看着佩妮，问道。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ʌn'i:zɪli] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	she	laughed	uneasily	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	她	笑了	不安地	.

“我肯定不知道，”她不安地笑了笑。

[wen] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] ['peni] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn]

When	the	man	made	no	comment	Penny	waited	a	moment	and	then	decided	upon
什么时候	这	男人	制成	不	评论	一分钱	等待	一个	片刻	和	然后	决定	之上

[ə; eɪ][bəʊld] [ə'tæk] .

a	bold	attack	.
一个	大胆的	攻击	.

那人没有发表任何评论，潘妮等了一会儿，然后决定采取大胆的进攻策略。

" [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ['maɪk(ə)l] [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	For	some	reason	Michael	reminds	me	of	your	nephew	,	"	she	said	.
"	为了	一些	原因	迈克尔	提醒	我	的	你的	侄子	,	"	她	说	.

“不知为何，迈克尔让我想起了你的侄子，”她说。

" [ai] [sə'pəʊz] [hi:l] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] . "

"	I	suppose	he'll	be	coming	back	one	of	these	days	.	"
"	我	认为	地狱	是	未来	后退	一	的	这些	天	.	"

“我想他总有一天会回来的。”

" ['wɔ:ltə] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['grʌfli] .

"	Walter	?	"	asked	the	old	man	gruffly	.
"	沃尔特	?	"	问	这	老的	男人	粗声粗气地	.

“沃尔特？”老人粗声粗气地问道。

" [ai][doʊnt] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	don't	look	for	it	.	"
"	我	不	看	为了	它	.	"

“我不会刻意去找它。”

" [bʌt; bət][woʊnt][hi:; hi] [wɪʃ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz][kɑ:(r)] [wɪtʃ] [ɪz][stɔ:(r)d][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][bɑ:n] ?

"	But	won't	he	wish	to	get	his	car	which	is	stored	in	your	barn	?
"	但	惯于	他	希望	到	得到	他的	车	哪个	是	存储	在	你的	谷仓	?

“但他难道不想取回停在你谷仓里的那辆车吗？”

" ['peni] [ɑ:skt] [wɪð] [prɪ'tendɪd] ['ɪnəs(ə)ns] .
" Penny asked with pretended innocence .
" 一分钱 问 和 假装 无辜 .

佩妮装出一副天真无邪的样子问道。

['hɜ:mən] ['krɑ:kərz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['gɑ:dɪd] .
Herman Crocker's expression became guarded .
赫尔曼 克罗克 表达 成为 守卫 .

赫尔曼·克罗克的表情变得谨慎起来。

[ðə; ði][gɜ:rlz] [wɜ:dz] ['stɑ:tld] [hɪm][bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [twɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ['mʌs(ə)lz] [dis'kləuz]
The girl's words startled him but only a slight twitch of his eye muscles disclosed
这 女孩们 字 惊慌 他 但 仅有的 一个 轻微 抽搐 的 他的 眼睛 肌肉 披露
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ˌʌnə'weəz] .
that he had been taken unawares .
那 他 有 到过 已采取 不知情 .

女孩的话让他吃了一惊，但他眼部肌肉轻微的抽搐却暴露了他猝不及防。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['wɔ:ltə] [wɪl] [get][ðə; ði][kɑ:(r)] ['sʌmtaɪm] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['sləʊli] .
" I suppose Walter will get the car sometime , " he answered slowly .
" 我 认为 沃尔特 将要 得到 这 车 有时 , " 他 回答 缓慢地 .

“我想沃尔特总有一天会得到那辆车的，”他缓缓回答道。

" [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][rɪ'peə(r)] [bɪl] [dʒʌst] [naʊ] . "
" He told me he didn't have the money to pay a repair bill just now . "
" 他 讲述 我 他 没有 有 这 钱 到 支付 一个 维修 账单 只是 现在 . "

“他告诉我他现在没钱支付维修费。”

" [ju:; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [təʊd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ? "
" You had it towed to your place for him ? "
" 你 有 它 被拖走 到 你的 地方 为了 他 ? "

你派人把车拖到你家帮他拖过来的?

" [ðæts] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] ['ɪrɪtəbli] .
" That's right , " replied Herman Crocker irritably .
" 那就是 正确的 , " 回复 赫尔曼 克罗克 易怒地 .

“没错，”赫尔曼·克罗克不耐烦地回答道。

" ['eni] [mɔ:(r)] ['kwestʃənz] ?
" Any more questions ?
" 任何 更多的 问题 ?

还有其他问题吗?

[ɪf] [nɒt] [aɪl] [gəʊ][ɒn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk] . "
If not I'll go on up to the attic . "
如果 不是 患病的 去 在 向上 到 这 阁楼 . "

如果不行，我就上阁楼去。

" [əʊ] , [aɪm] ['sɒri] , " [sed] ['peni] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .
" Oh , I'm sorry , " said Penny apologetically .
" 哦 , 我是 对不起 , " 说 一分钱 带着歉意地 .

“哦，对不起，”佩妮歉意地说。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk] ,
She had intended to go along with the old man to the attic ,
她 有 故意的 到 去 沿着 和 这 老的 男人 到 这 阁楼 ,

她原本打算和老人一起去阁楼。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

but	there	was	something	about	the	look	he	gave	her	which	made	her
但	那里	曾是	某物	关于	这	看	他	给予	她	哪个	制成	她

[tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

change	her	mind	.
改变	她	头脑	.

但他看向她的眼神中似乎有什么东西让她改变了主意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz] [tuː] ['pɔɪntɪd] .

She	was	afraid	she	had	made	her	questions	too	pointed	.
她	曾是	害怕的	她	有	制成	她	问题	也	尖	.

她担心自己的问题问得太尖锐了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɜː(r); hə(r)] ['moʊtɪvz] .

It	would	not	do	for	Mr	.	Crocker	to	suspect	her	motives	.
它	会	不是	做	为了	先生	.	克罗克	到	怀疑	她	动机	.

克罗克先生不能怀疑她的动机。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['iːvnli] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	I	guess	you	know	your	way	,	"	she	said	evenly	,	opening	the	screen	door	for
"	我	猜测	你	知道	你的	方式	,	"	她	说	均匀地	,	开幕	这	屏幕	门	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

“我想你知道路吧，”她平静地说着，为他打开了纱门。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , " [snæpt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	I	ought	to	,	"	snapped	the	old	man	.
"	我	应该	到	,	"	啪啪	这	老的	男人	.

“我应该这么做，”老人厉声说道。

" [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] .

"	I	lived	in	this	cottage	for	eight	years	.
"	我	居住地	在	这	小屋	为了	八	年	.

“我在这间小屋里住了八年。”

" [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['peni] [hɜːd] [hɪm] ['træmpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə]

"	He	entered	the	house	alone	and	Penny	heard	him	tramping	up	the	stairs	to
"	他	进入	这	房子	独自的	和	一分钱	听到	他	徒步旅行	向上	这	楼梯	到

[ðə; ði]['ætɪk] .

the	attic	.
这	阁楼	.

“他独自一人进了屋，潘妮听到他咚咚咚地走上通往阁楼的楼梯。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ?

"	I	wonder	what	he's	doing	up	there	?
"	我	想知道	什么	他是	正在做	向上	那里	?

“我想知道他在上面做什么？”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	she	thought	.
"	她	想法	.

她心想。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

"	I'd	give	a	lot	to	find	out	.
"	ID	给	一个	很多	到	寻找	出去	.

“我非常想知道答案。”

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [lɒft]

Searching	**the**	**Loft**
搜索	这	阁楼

搜索阁楼

[waɪl] ['peni] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [mæstɜˈbrʊk]

While	**Penny**	**stood**	**listening**	**to**	**the**	**sounds**	**in**	**the**	**attic**	**she**	**saw**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**
尽管	一分钱	站立	聆听	到	这	声音	在	这	阁楼	她	锯	太太	.	马斯特布鲁克

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

coming	**up**	**the**	**path**	**to**	**the**	**cottage**	**.**
未来	向上	这	小路	到	这	小屋	.

潘妮站在那里听着阁楼里的声音，这时她看到马斯特布鲁克太太沿着小路朝小屋走来。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [pɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] [kɑː(r)][ænd; ənd]

The	**housekeeper**	**paused**	**by**	**the**	**gate**	**to**	**stare**	**at**	**Mr**	**.**	**Crocker's**	**car**	**and**
这	管家	暂停	经过	这	门	到	盯	在	先生	.	克罗克	车	和

[ðen] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [ə'baʊt] .

then	**glanced**	**quickly**	**about**	**.**
然后	瞥了一眼	迅速地	关于	.

管家在门口停下脚步，盯着克罗克先生的车，然后迅速环顾四周。

" [wɒt] [ɪz] ['hɜːmən] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	**What**	**is**	**Herman**	**doing**	**here**	**?**
"	什么	是	赫尔曼	正在做	这里	?

赫尔曼在这里做什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [əˈbrʌptli] [æz; əz] ['peni] [met] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

"	**she**	**asked**	**abruptly**	**as**	**Penny**	**met**	**her**	**on**	**the**	**porch**	**.**
"	她	问	突然	作为	一分钱	遇见	她	在	这	门廊	.

“当佩妮在门廊上迎接她时，她突然问道。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	**I'm**	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**girl**	**.**
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	回复	这	女孩	.

“我肯定不知道，”女孩回答道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ætɪk] . "

"	**He**	**said**	**he**	**wanted**	**to**	**get**	**something**	**from**	**the**	**attic**	**.**	**"**
"	他	说	他	通缉	到	得到	某物	从	这	阁楼	.	"

他说他想从阁楼里拿点东西。

" [ðə; ði]['ætɪk] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . [mæstɜˈbrʊk] .

"	**The**	**attic**	**!**	**"**	**repeated**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**.**
"	这	阁楼	!	"	重复	太太	.	马斯特布鲁克	.

“阁楼！”马斯特布鲁克太太重复道。

" [əʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦!

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [əˈpærənt] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

"	**And**	**for**	**no**	**apparent**	**reason**	**she**	**began**	**to**	**laugh**	**.**
"	和	为了	不	明显	原因	她	开始	到	笑	.

“然后她毫无征兆地笑了起来。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][səʊ] ['fʌni] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**find**	**so**	**funny**	**?**	**"**
"	什么	做	你	寻找	所以	有趣的	?	"

你觉得什么这么好笑?

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , ['pɑːsɪŋ] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

"	Oh	,	nothing	,	"	replied	the	housekeeper	,	passing	quickly	into	the	cottage	.
"	哦	,	没有什么	,	"	回复	这	管家	,	通过	迅速地	进入	这	小屋	.

“哦，没什么，”管家回答道，然后迅速走进了小屋。

['peni] [stɛərd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] , ['θʌrəli] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

Penny	stared	after	the	woman	,	thoroughly	bewildered	by	her	actions	.
一分钱	凝视	后	这	女士	,	彻底	困惑	经过	她	行动	.

佩妮目送着那个女人离去的背影，对她的举动感到十分困惑。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [njuː] [waɪ] [əʊld] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

She	felt	certain	that	Mrs	.	Masterbrook	knew	why	old	Herman	Crocker	had	come	to
她	毛毡	肯定	那	太太	.	马斯特布鲁克	知道	为什么	老的	赫尔曼	克罗克	有	来	到

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

the	cottage	.
这	小屋	.

她确信马斯特布鲁克太太知道老赫尔曼·克罗克为什么会来到这间小屋。

['peni] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [steps] [tuː; tə] [weɪt] .

Penny	sat	down	on	the	porch	steps	to	wait	.
一分钱	卫星	向下	在	这	门廊	步骤	到	等待	.

佩妮坐在门廊的台阶上等候。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ætɪk] ['steəweɪ]

Fifteen	minutes	elapsed	before	she	heard	Mr	.	Crocker	coming	down	the	attic	stairway
十五	分钟	过去	前	她	听到	先生	.	克罗克	未来	向下	这	阁楼	楼梯

.

:
.

过了十五分钟，她才听到克罗克先生从阁楼楼梯上下来。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

As	he	stepped	out	on	the	porch	she	noticed	that	he	had	nothing	in	his	hands
作为	他	步	出去	在	这	门廊	她	注意到	那	他	有	没有什么	在	他的	双手

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwɒt] [dɪ'stɜːbd] .

and	he	seemed	somewhat	disturbed	.
和	他	似乎	有些	不安	.

当他走到门廊上时，她注意到他手里什么也没有，而且他似乎有些心神不宁。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ? " [ɑːskt] ['peni] .

"	Did	you	find	what	you	were	after	?	"	asked	Penny	.
"	做过	你	寻找	什么	你	是	后	?	"	问	一分钱	.

“你找到你要找的东西了吗？”佩妮问道。

" [əʊ] , [jes] — [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['æbsəntli] .

"	Oh	,	yes	—	yes	,	"	replied	the	old	man	absently	.
"	哦	,	是的	—	是的	,	"	回复	这	老的	男人	心不在焉地	.

“哦，是的——是的，”老人心不在焉地回答道。

['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑːk]

Mrs	.	Masterbrook	had	emerged	from	the	kitchen	in	time	to	hear	the	remark
太太	.	马斯特布鲁克	有	出现	从	这	厨房	在	时间	到	听到	这	评论

.

:
.

马斯特布鲁克太太正好从厨房出来，听到了这句话。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] ?

"	Did	you	really	?
"	做过	你	真的	?

“你真的这么做了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smɜːk] .

"	she	inquired	with	a	slight	smirk	.
"	她	询问	和	一个	轻微	傻笑	.

她带着一丝嘲讽的笑容问道。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] ['kæʒuəli] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] ['peni] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [nəʊt]

The	words	were	spoken	casually	enough	but	Penny	thought	she	detected	a	note
这	字	是	说	随意地	足够的	但	一分钱	想法	她	检测到	一个	笔记

[ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

of	triumph	in	the	woman's	voice	.
的	胜利	在	这	女性的	嗓音	.

虽然说话的语气很随意，但佩妮觉得她从女人的声音中听出了一丝胜利的意味。

['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][glɑːns, glæns] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)]

Mr	.	Crocker	noticed	it	too	for	he	glanced	sharply	at	the	housekeeper
先生	.	克罗克	注意到	它	也	为了	他	瞥了一眼	尖锐地	在	这	管家

.

:

.

克罗克先生也注意到了这一点，因为他猛地瞥了一眼管家。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .

Her	face	was	expressionless	.
她	脸	曾是	面无表情	.

她面无表情。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] .

"	Well	,	I'll	have	to	be	getting	back	,	"	the	old	man	said	.
"	出色地	,	患病的	有	到	是	获得	后退	,	"	这	老的	男人	说	.

“好吧，我得回去了。”老人说道。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .

He	walked	slowly	to	the	car	.
他	步行	缓慢地	到	这	车	.

他缓缓走向汽车。

['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

Mrs	.	Masterbrook	waited	on	the	porch	until	he	had	driven	down	the	road	.
太太	.	马斯特布鲁克	等待	在	这	门廊	直到	他	有	驱动	向下	这	路	.

马斯特布鲁克太太在门廊上等着，直到他开车沿着路开过去。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [wɒz; wəz] ['haɪli] [pliːzd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

The	housekeeper	was	highly	pleased	about	something	.
这	管家	曾是	高度	高兴	关于	某物	.

管家对某件事非常高兴。

['peni] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɪts] [fɪl] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [kriːm] .

Penny	thought	that	she	looked	exactly	like	a	cat	which	had	drunk	its	fill	of	rich	cream	.
一分钱	想法	那	她	看起来	确切地	喜欢	一个	猫	哪个	有	醉	它是	充满	的	富有的	奶油	.

佩妮觉得自己看起来就像一只喝饱了浓奶油的猫。

" ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [nəʊz] [wɒt] ['hɜːmən] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , " [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'flektɪd] .

"	Mrs	.	Masterbrook	knows	what	Herman	came	here	for	,	"	the	girl	reflected	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	知道	什么	赫尔曼	来了	这里	为了	,	"	这	女孩	反映	.

“马斯特布鲁克太太知道赫尔曼来这里是为了什么，”女孩心想。

" [aɪd] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] .

"	I'd	question	her	only	it	wouldn't	do	a	bit	of	good	.
"	ID	问题	她	仅有的	它	不会	做	一个	少量	的	好的	.

“我想质问她，但那样做一点用处也没有。”

" ['peni] [həʊpt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [mait] ['ɒfə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

" **Penny hoped that if she showed no interest the housekeeper might offer a little**

" 一分钱 希望 那 如果 她 显示 不 兴趣 这 管家 可能 提供 一个 小的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information .

信息 .

潘妮希望，如果她表现得不感兴趣，管家或许会提供一些信息。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

She was disappointed .

她 曾是 失望的 .

她很失望。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['mɪsɪz] . [mæstɘ·brʊk] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

Without a word Mrs . Masterbrook walked back into the cottage .

没有 一个 单词 太太 . 马斯特布鲁克 步行 后退 进入 这 小屋 .

马斯特布鲁克太太一言不发地走回了小屋。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] , " ['peni] [θɔːt] .

" I'd like to find out what is in the attic , " Penny thought .

" ID 喜欢 到 寻找 出去 什么 是 在 这 阁楼 , " 一分钱 想法 .

“我想知道阁楼里有什么，”佩妮心想。

" [wen] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz][klɪə(r)][aɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .

" When the coast is clear I'm going up there and look around .

" 什么时候 这 海岸 是 清除 我是 去 向上 那里 和 看 大约 .

“等周围安全了，我就上去看看。”

" [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['lɪŋgəd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

" Throughout the morning she lingered near the cottage ,

" 自始至终 这 早晨 她 徘徊不去 靠近 这 小屋 ,

“整个上午她都徘徊在小屋附近，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ɔː(r)] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [wɒz; wəz][æt; ət]

but it seemed that always either the housekeeper or Michael Haymond was at

但 它 似乎 那 总是 任何一个 这 管家 或者 迈克尔 海蒙德 曾是 在

[hænd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

hand to observe her actions .

手 到 观察 她 行动 .

但似乎总有管家或迈克尔·海蒙德在场观察她的一举一动。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɔːk] ['peni] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] ['hɜːmən]

When Mr . Nichols returned from his walk Penny did not tell him about Herman

什么时候 先生 . 尼科尔斯 返回 从 他的 走 一分钱 做过 不是 告诉 他 关于 赫尔曼

['krɑːkərz] [mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]

Crocker's mysterious visit to the attic for she felt certain that he would not

克罗克 神秘 访问 到 这 阁楼 为了 她 毛毡 肯定 那 他 会 不是

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mɪ'stɪəriəs] [æt; ət] [ɔːl] .

consider it mysterious at all .

考虑 它 神秘 在 全部 .

尼科尔斯先生散步回来后，佩妮没有告诉他赫尔曼·克罗克神秘地到访阁楼的事，因为她确信他根本不会觉得这有什么神秘的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] [ænd; ənd] [wʊd] [sɪt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]

He was deeply absorbed in his own case and would sit for an hour

他 曾是 深 吸收 在 他的 自己的 案件 和 会 坐 为了 一个 小时

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

at a time lost in thought .

在 一个 时间 丢失的 在 想法 .

他全神贯注于自己的案子，常常一坐就是一个小时，陷入沉思。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [tɔɪ] ['læntənz] , [dæd] ?
" Are you worrying about toy lanterns , Dad ?
" 是 你 令人担忧 关于 玩具 灯笼 , 爸爸 ?

爸爸，您在担心玩具灯笼吗?

" ['peni] [ɑːskt] ['mɪstʃɪvəsli] .
" Penny asked mischievously .
" 一分钱 问 顽皮地 .

佩妮调皮地问道。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's right , " he agreed with a smile .
" 那就是 正确的 , " 他 同意 和 一个 微笑 .

“没错，”他笑着同意道。

" [ai] [tɔːkt] [wɪð] [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔː(r)] .
" I talked with Inspector Harris this morning from the village store .
" 我 谈话 和 检查员 哈里斯 这 早晨 从 这 村庄 店铺 .

“今天早上我在村里的商店和哈里斯警督谈过话。”

[hiːz] [nɒt] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['veri] [wel] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['læntən] [kluː] .
He's not progressing very well in tracing down the lantern clue .
他是 不是 进展 非常 出色地 在 追踪 向下 这 灯笼 线索 .

他在追踪灯笼线索方面进展并不顺利。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [tɒɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði]
It seems there are dozens of companies which manufacture toys exactly like the
它 似乎 那里 是 几十个 的 公司 哪个 生产 玩具 确切地 喜欢 这
[wʌn][juː; jʊ] [faʊnd] [æt; ət] - [pleɪs] . "
one you found at Kirmenbach's place . "
一 你 成立 在 - 地方 . "

似乎有几十家公司生产的玩具和你在基尔门巴赫那里找到的那种一模一样。

" [ðen] [juːv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] ? " [ɑːskt] ['peni] .
" Then you've reached a dead end ? " asked Penny .
" 然后 你已经 达到 一个 死的 结尾 ? " 问 一分钱 .

“那你是不是走投无路了？”佩妮问道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [jes] .
" For the time being , yes .
" 为了 这 时间 存在 , 是的 .

“目前来看，是的。”

[bʌt; bət] [aɪv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .
But I've not given up .
但 我已经 不是 给定 向上 .

但我还没有放弃。

[ai] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [θiːf] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kluː] .
I still believe that it may be possible to trace the thief by means of the clue .
我 仍然 相信 那 它 可能 是 可能的 到 痕迹 这 贼 经过 方法 的 这 线索 .

我仍然相信，或许可以根据这条线索追踪到窃贼。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [hæd; həd][wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] — [ðə; ði] [klɒθ] [wɪk] . "
After all , the toy lantern had one distinguishing feature — the cloth wick . "
后 全部 , 这 玩具 灯笼 有 一 区别 特征 — 这 布 灯芯 . "

毕竟，玩具灯笼有一个显著的特点——布质灯芯。

" [ɪts] [tuː] [bæd] [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] , " ['peni] [sed]
" It's too bad all this had to come up on your vacation , " Penny said
" 它是 也 坏的 全部 这 有 到 来 向上 在 你的 假期 , " 一分钱 说
[ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
sympathetically .
同情地 .

“真可惜，这一切都发生在你的假期里，”佩妮同情地说。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['wʌri] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [feɪs] .
She could see that the lines of worry had returned to her father's face .
她 可以 看 那 这 线条 的 担心 有 返回 到 她 父亲的 脸 .

她看到父亲脸上又出现了忧虑的纹路。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
" I wish I had kept out of the case , " he returned .
" 我 希望 我 有 保留 出去 的 这 案件 , " 他 返回 .

“我真希望自己当初没有插手这个案子，”他回答道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [sɒlvd] .
" But now that I'm in it , I'll have no peace of mind until it's solved .
" 但 现在 那 我是 在 它 , 患病的 有 不 和平 的 头脑 直到 它是 已解决 .

“但既然我已经卷入其中，在问题解决之前，我将无法安心。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [tɔɪ] ['læntən] [kluː] [wɪtʃ] ['tʃælɪndʒɪz] [ˌem 'iː] ! "
There's something about that toy lantern clue which challenges me ! "
有 某物 关于 那 玩具 灯笼 线索 哪个 挑战 我 ! "

那条关于玩具灯笼的线索让我很困惑！

" [ai] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['hɜːmən] ['krɑːkər] , " ['peni] [nˈɒdɪd] .
" I feel the same way regarding Herman Crocker , " Penny nodded .
" 我 感觉 这 相同的 方式 关于 赫尔曼 克罗克 , " 一分钱 点头 .

“我对赫尔曼·克罗克也有同样的感觉，”佩妮点点头。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么?

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
" Mr . Nichols looked up quickly .
" 先生 . 尼科尔斯 看起来 向上 迅速地 .

尼科尔斯先生猛地抬起头。

" [ai] [ment] [ðæt] ['aʊə(r)] ['lænd.lɔːrdz] [kwɪə(r)] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ['fæsineit] [ˌem 'iː] .
" I meant that our landlord's queer personality fascinates me .
" 我 意思是 那 我们的 房东的 酷儿 性格 令人着迷 我 .

我的意思是，我们房东古怪的性格让我着迷。

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] . "
He's always doing such strange things . "
他是 总是 正在做 这样的 奇怪的 事物 . "

他总是做一些奇怪的事情。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] ['dʒəʊkɪŋli] .
" Let me see , " Mr . Nichols said jokingly .
" 让 我 看 , " 先生 . 尼科尔斯 说 开玩笑地 .

“让我想想，”尼科尔斯先生开玩笑地说。

" [haʊ] ['meni] [kwɪə(r)] ['kærəktəz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] ? "
" How many queer characters have you discovered since we came here ? "
" 如何 许多 酷儿 人物 有 你 发现 自从 我们 来了 这里 ? "

“自从我们来到这里，你们发现了多少个同性恋角色？”

" ['əʊnli] [θri:] , [dæd] .
" **Only three , Dad .**
" 仅有的 三 , 爸爸 .

“只有三个，爸爸。”

['mɪsɪz] . [mæstə·brʊk] , ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd][əʊld] ['hɜ:mən] .
Mrs . Masterbrook , Michael and old Herman .
太太 . 马斯特布鲁克 , 迈克尔 和 老的 赫尔曼 .

马斯特布鲁克夫人、迈克尔和老赫尔曼。

[ən'les] [ju:; jʊ] [kaʊnt] ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mædn] . "
Unless you count Walter Crocker and Mr . Madden . "
除非 你 数数 沃尔特 克罗克 和 先生 . 麦登 . "

除非你把沃尔特·克罗克和马登先生也算进去。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pəʊstmən] ?
" **How about the postman ?**
" 如何 关于 这 邮差 ?

邮递员怎么样?

[ai] ['nəʊtɪst] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['jestədeɪ] . "
I noticed you were talking with him yesterday . "
我 注意到 你 是 说 和 他 昨天 . "

我注意到你昨天和他说话了。

" ['pjʊəli] [ə'pɒn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] , " ['peni] [lɑ:ft] .
" **Purely upon a matter of business , " Penny laughed .**
" 纯粹 之上 一个 事情 的 商业 , " 一分钱 笑了 .

“纯粹是生意上的事，”佩妮笑着说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪz(ə)nt] [daʊn] [ɒn][maɪ][lɪst][ɒv; əv] [sə'spekts] [jet] .
" **His name isn't down on my list of suspects yet .**
" 他的 姓名 不是 向下 在 我的 列表 的 嫌疑人 然而 .

“他的名字还没有出现在我的嫌疑人名单上。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑ:nd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][pɑ:θ] [wɪð] [æn; ən]
" **She said no more for just then Michael Haymond came up the path with an**
" 她 说 不 更多的 为了 只是 然后 迈克尔 海蒙德 来了 向上 这 小路 和 一个
['ɑ:mfʊl] [ɒv; əv] [wʊd] .
armful of wood .
满满的 的 木头 .

“她没再说什么，这时迈克尔·海蒙德抱着一大捆木头沿着小路走了过来。”

['ɑ:ftə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
After carrying it to the kitchen he returned to the porch .
后 携带 它 到 这 厨房 他 返回 到 这 门廊 .

他把东西搬到厨房后，又回到了门廊。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [m'əʊʃənd] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['rɒkə(r)] .
Mr . Nichols motioned him into a rocker .
先生 . 尼科尔斯 示意 他 进入 一个 摇滚乐 .

尼科尔斯先生示意他坐到摇椅上。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪm][nɒt] ['du:ɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɜ:n] [maɪ]['weɪdʒɪz] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed]
" **I'm afraid I'm not doing very much to earn my wages , " the young man said**
" 我是 害怕的 我是 不是 正在做 非常 很多 到 赚 我的 工资 , " 这 年轻的 男人 说
[əˌpɒlə'dʒetɪkli] .
apologetically .
带着歉意地 .

“恐怕我没能好好挣钱，”年轻人歉意地说。

" [maɪ] [tʃiːf] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] . "

"	My	chief	occupation	around	here	seems	to	be	eating	and	sitting	.	"
"	我的	首席	职业	大约	这里	似乎	到	是	吃	和	坐着	.	"

“我在这里的主要活动似乎就是吃和坐着。”

" [aɪm] [wel] ['sætɪsfaɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	I'm	well	satisfied	,	"	replied	the	detective	.
"	我是	出色地	使满意	,	"	回复	这	侦探	.

“我很满意，”侦探回答道。

[ɔːl'ðəʊ] ['peni] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə]['haɪə(r)] ['maɪk(ə)l]

Although	Penny	had	thought	that	her	father	was	unwise	to	hire	Michael
虽然	一分钱	有	想法	那	她	父亲	曾是	失策	到	聘请	迈克尔

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

she	liked	the	young	man	a	great	deal	.
她	喜欢	这	年轻的	男人	一个	伟大的	交易	.

虽然佩妮认为父亲雇用迈克尔是不明智的，但她非常喜欢这个年轻人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][tɑːsks] ['wɪlɪŋli] .

He	was	quiet	,	unassuming	,	and	did	his	tasks	willingly	.
他	曾是	安静的	,	谦逊	,	和	做过	他的	任务	心甘情愿	.

他为人安静谦逊，乐于完成自己的任务。

[wen'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][speə(r)]['məʊmənt][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] .

Whenever	he	had	a	spare	moment	he	usually	spent	it	with	a	book	.
每当	他	有	一个	空闲的	片刻	他	通常	花费	它	和	一个	书	.

他只要有空闲时间，通常都会用来读书。

['peni] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['taɪtlz] [wɪð] [sə'praɪz] .

Penny	had	read	the	titles	with	surprise	.
一分钱	有	读	这	标题	和	惊喜	.

佩妮惊讶地读着这些标题。

['maɪk(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [fə'ɒsəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][hiː; hi]

Michael	devoted	himself	to	volumes	of	philosophy	and	history	and	he
迈克尔	奉献	他自己	到	卷	的	哲学	和	历史	和	他

['stʌdid] ['tekstˌbʊk] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [frentʃ] .

studied	textbooks	of	mathematics	and	French	.
研究	教科书	的	数学	和	法语	.

迈克尔潜心研读哲学和历史书籍，还学习了数学和法语教科书。

" ['rɑːðə(r)] [diːp] [stʌf] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [hæd; həd] [kˈɒmɛntɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Rather	deep	stuff	,	"	Mr	.	Nichols	had	commented	,	looking	at	one	of	the
"	相当	深的	东西	,	"	先生	.	尼科尔斯	有	评论	,	寻找	在	一	的	这

[fə'lɒsəfi] ['vɒljuːmz] .

philosophy	volumes	.
哲学	卷	.

“内容相当深奥，”尼科尔斯先生一边看着其中一本哲学著作，一边评论道。

" [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'tend] ['kɒlɪdʒ] , [sɜː(r)] , " ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	never	had	a	chance	to	attend	college	,	sir	,	"	Michael	had	replied	,
"	我	绝不	有	一个	机会	到	出席	大学	,	先生	,	"	迈克尔	有	回复	,

['flʌʃɪŋ] .

flushing	.
冲洗	.

“先生，我从来没有机会上大学。”迈克尔脸红着回答道。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['edʒukeɪt][maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I'm	trying	to	educate	myself	a	little	.
"	我是	尝试	到	教育	我	一个	小的	.

“我正在努力学习一些知识。”

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bəuθ]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['æbsənt, æb'sent] [ðəm'selvz]

"	During	the	afternoon	both	Mr	.	Nichols	and	Michael	absented	themselves
"	期间	这	下午	两个都	先生	.	尼科尔斯	和	迈克尔	缺席	他们自己

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

from	the	cottage	.
从	这	小屋	.

“下午，尼科尔斯先生和迈克尔都离开了小屋。”

['mɪsɪz] . [mæstɜˌbrʊk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Mrs	.	Masterbrook	decided	that	she	would	walk	down	to	the	village	.
太太	.	马斯特布鲁克	决定	那	她	会	走	向下	到	这	村庄	.

马斯特布鲁克太太决定步行去村子里。

['peni] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Penny	was	delighted	to	be	left	alone	in	the	house	.
一分钱	曾是	高兴极了	到	是	左边	独自的	在	这	房子	.

佩妮很高兴能独自一人待在家里。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [gɒn] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪk] .

The	moment	that	everyone	was	gone	she	hastened	to	the	attic	.
这	片刻	那	每个人	曾是	已消失	她	加快	到	这	阁楼	.

等所有人都离开后，她立刻冲向阁楼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] - ['siːlɪŋ] [ruːm] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] [tuː] ['geɪbl] ['wɪndəʊz] .

It	was	a	low	-	ceiling	room	,	dimly	lighted	by	two	gable	windows	.
它	曾是	一个	低的	-	天花板	房间	,	依稀	照明	经过	二	山墙	视窗	.

房间天花板很低，光线昏暗，只有两扇山墙窗户透进来。

[dʌst] [ænd; ənd] ['kɔbweb] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

Dust	and	cobwebs	were	everywhere	.
灰尘	和	蜘蛛网	是	到处	.

到处都是灰尘和蜘蛛网。

[ðə; ði]['ætɪk] [kən'teɪnd] [æn; ən][əʊld] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] , [ðə; ði] ['fʊtbɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bed] , [tuː]

The	attic	contained	an	old	chest	of	drawers	,	the	footboards	of	a	bed	,	two
这	阁楼	包含	一个	老的	胸部	的	抽屉	,	这	脚踏板	的	一个	床	,	二

[trʌŋks] ,

trunks	,
树干	,

阁楼里有一个旧五斗橱、一张床的床尾板、两个箱子。

[ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɒksɪz][ɒv; əv] ['dɪʃɪz] .

a	chair	with	a	broken	leg	,	and	several	boxes	of	dishes	.
一个	椅子	和	一个	破碎的	腿	,	和	一些	盒子	的	菜肴	.

一把断腿的椅子和几箱餐具。

[æz; əz] ['pɛniz] [geɪz] [rəuv] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪnt] [skrætʃ] [ɒn][ðə; ði]

As	Penny's	gaze	roved	over	the	objects	she	observed	that	a	faint	scratch	on	the
作为	便士	目光	漫游	超过	这	对象	她	观察到	那	一个	头晕的	划痕	在	这

[flɔː(r)] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [trʌŋks] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [muːvd] .

floor	showed	where	the	trunks	had	been	recently	moved	.
地面	显示	在哪里	这	树干	有	到过	最近	已搬	.

潘妮的目光扫过这些物品时，她注意到地板上有一道淡淡的划痕，表明箱子最近被移动过。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [biːn] [brʌʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪdz] .

Some	of	the	dust	had	been	brushed	off	from	the	lids	.
一些	的	这	灰尘	有	到过	刷过	离开	从	这	盖子	.

盖子上的一些灰尘已被掸掉。

" ['hɜːmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [trʌŋks] , " [ðə; ði][gɜːl] [θɔːt] .

"	Herman	must	have	been	looking	at	the	trunks	,	"	the	girl	thought	.
"	赫尔曼	必须	有	到过	寻找	在	这	树干	,	"	这	女孩	想法	.

“赫尔曼一定是在看那些箱子，”女孩心想。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ?

"	I	wonder	what	he	expected	to	find	?
"	我	想知道	什么	他	预期的	到	寻找	?

我想知道他期望找到什么?

" [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wʌn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	She	lifted	the	lid	of	the	nearest	one	and	was	pleased	that	it	was
"	她	抬起	这	盖	的	这	最近的	一	和	曾是	高兴	那	它	曾是

[ˌʌn'lɒkt] .

unlocked	.
已解锁	.

她掀开最近的那个柜子的盖子，很高兴发现它没锁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɒp] [treɪ] [bʌt; bət] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd]

There	was	nothing	in	the	top	tray	but	beneath	it	she	found	old	fashioned
那里	曾是	没有什么	在	这	顶部	托盘	但	下面	它	她	成立	老的	造型

['kləʊðɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] .

clothing	which	had	belonged	to	a	woman	.
衣服	哪个	有	属于	到	一个	女士	.

最上面的托盘里什么也没有，但在下面却发现了一些旧衣服，像是属于一位女士的。

[ðə; ði] ['gɑːmənts] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['keəfəli] [pækt] [ɪn] [mɒθ] [bɔːlz] .

The	garments	had	been	very	carefully	packed	in	moth	balls	.
这	服装	有	到过	非常	小心	包装	在	蛾	球	.

这些衣物被非常仔细地用樟脑丸包裹着。

['peni] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['sekənd] [trʌŋk] .

Penny	opened	the	second	trunk	.
一分钱	打开	这	第二	树干	.

佩妮打开了第二个行李箱。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wɔːn] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

It	too	was	filled	with	clothing	in	a	style	worn	some	fifteen	years	before	.
它	也	曾是	已填	和	衣服	在	一个	风格	磨损	一些	十五	年	前	.

里面也摆满了大约十五年前款式的衣服。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn][æn; ən][əʊld]['pɪktʃə(r)]['ælbəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .

In	the	bottom	she	came	upon	an	old	picture	album	and	a	packet	of	letters	.
在	这	底部	她	来了	之上	一个	老的	图片	专辑	和	一个	包	的	信件	.

她在最底层发现了一本旧相册和一包信件。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]

All	were	addressed	to	Herman	Crocker	and	appeared	to	be	of	a
全部	是	已解决	到	赫尔曼	克罗克	和	出现	到	是	的	一个

['bɪznəs] ['neɪtʃə(r)] .

business	nature	.
商业	自然	.

所有信件都寄给了赫尔曼·克罗克，而且似乎都是商业性质的。

['peni] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] [θɔːt] .

Penny	was	tempted	to	read	the	letters	,	but	she	put	aside	the	thought	.
一分钱	曾是	受诱惑	到	读	这	信件	,	但	她	放	旁边	这	想法	.

佩妮很想读这些信，但她还是把这个念头抛到了脑后。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['ɒnərəb(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][praɪ]['ɪntuː]['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz]

After	all	it	was	not	very	honorable	of	her	to	pry	into	Mr	.	Crocker's
后	全部	它	曾是	不是	非常	光荣的	的	她	到	撬	进入	先生	.	克罗克

['pɜːsən(ə)l] [ə'feəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['məʊtɪv] [ðæn; ðən][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] .

personal	affairs	without	a	stronger	motive	than	curiosity	.
个人的	事务	没有	一个	更强	动机	比	好奇心	.

毕竟，如果她没有比好奇心更强烈的动机，就去窥探克罗克先生的私事，这实在是不光彩的行为。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] , [aɪ] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði]

"	If	there	is	any	occasion	for	learning	more	about	the	man	,	I	can	read	the
"	如果	那里	是	任何	场合	为了	学习	更多的	关于	这	男人	,	我	能	读	这

['lɛtəz] ['leɪtə(r)] ,

letters	later	,
信件	之后	,

“如果以后有机会想更多地了解这个人，我可以再读他的信件。”

" ['peni] [rɪ'flektɪd] .

"	Penny	reflected	.
"	一分钱	反映	.

佩妮沉思道。

" [dæd] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	Dad	would	be	ashamed	of	me	if	he	knew	what	I	was	doing	.
"	爸爸	会	是	羞愧	的	我	如果	他	知道	什么	我	曾是	正在做	.

“如果爸爸知道我在做什么，他会为我感到羞耻的。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['pækɪt] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [kləʊzd] [daʊn] [ðə; ði] [lɪd] .

"	She	replaced	the	packet	in	the	trunk	and	closed	down	the	lid	.
"	她	替换	这	包	在	这	树干	和	关闭	向下	这	盖	.

她把包裹放回后备箱，然后盖上了盖子。

[ðen] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

Then	after	making	certain	that	the	chest	of	drawers	contained	nothing	of	interest	,
然后	后	制作	肯定	那	这	胸部	的	抽屉	包含	没有什么	的	兴趣	,

然后，在确认抽屉柜里没有任何值得注意的东西之后，

[ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [steəz] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] [greɪm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

she	hastened	down	stairs	again	and	washed	the	grime	from	her	hands	.
她	加快	向下	楼梯	再次	和	洗过	这	污垢	从	她	双手	.

她再次匆匆下楼，洗掉了手上的污垢。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['kɛndən] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

Later	in	the	afternoon	Mrs	.	Masterbrook	came	back	from	Kendon	and	it
之后	在	这	下午	太太	.	马斯特布鲁克	来了	后退	从	肯登	和	它

[siːmd] [tuː; tə] ['peni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [səb'djuːd] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

seemed	to	Penny	that	she	was	more	subdued	than	usual	.
似乎	到	一分钱	那	她	曾是	更多的	低沉的	比	通常	.

当天下午晚些时候，马斯特布鲁克太太从肯顿回来了，佩妮觉得她比平时更加沉默寡言。

['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊmən] .

Even	Mr	.	Nichols	noticed	a	change	in	the	woman	.
甚至	先生	.	尼科尔斯	注意到	一个	改变	在	这	女士	.

就连尼科尔斯先生也注意到了这位女士的变化。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	I	wonder	what	is	the	matter	with	her	?	"	he	remarked	.
"	我	想知道	什么	是	这	事情	和	她	?	"	他	评论	.

“她到底怎么了？”他说道。

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['faɪə(r)] ! "

"	She	seems	to	be	losing	her	fire	!	"
"	她	似乎	到	是	输	她	火	!	"

她似乎正在失去斗志！

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [dʒʌst] ['taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːk] [tuː; tə] [taʊn] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .

"	I	guess	she's	just	tired	from	the	long	walk	to	town	,	"	Penny	replied	.
"	我	猜测	她是	只是	疲劳的	从	这	长的	走	到	镇	,	"	一分钱	回复	.

“我猜她只是走了很长一段路到镇上，累了。”佩妮回答道。

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] ['kləʊsli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'gri:]

However	,	she	watched	Mrs	.	Masterbrook	closely	,	and	was	inclined	to	agree
然而	,	她	观看	太太	.	马斯特布鲁克	密切	,	和	曾是	倾斜	到	同意

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'mɪs] .

that	something	had	gone	amiss	.
那	某物	有	已消失	错误	.

然而，她仔细观察了马斯特布鲁克太太，并倾向于认为事情出了点问题。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [lʊkt] ['wʌrid] .

The	housekeeper	looked	worried	.
这	管家	看起来	担心	.

管家看起来很担心。

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] [wel] , ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] ?

"	Aren't	you	feeling	well	,	Mrs	.	Masterbrook	?
"	不是	你	感觉	出色地	,	太太	.	马斯特布鲁克	?

“马斯特布鲁克太太，您感觉不舒服吗？”

" [ʃi:; ʃi] [in'kwaiə] ['kaɪndli] .

"	she	inquired	kindly	.
"	她	询问	亲切地	.

她和蔼地问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪm] ['fi:lɪŋ] [wel] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [snæpt] .

"	Of	course	I'm	feeling	well	,	"	the	woman	snapped	.
"	的	课程	我是	感觉	出色地	,	"	这	女士	啪啪	.

“我当然感觉很好，”女人厉声说道。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑ:nd] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,

After	supper	that	night	Michael	Haymond	left	the	house	,
后	晚餐	那	夜晚	迈克尔	海蒙德	左边	这	房子	,

当晚晚饭后，迈克尔·海蒙德离开了家。

[bʌt; bət] ['peni] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɒn] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] .

but	Penny	did	not	know	whether	or	not	he	went	to	call	upon	Herman	Crocker	.
但	一分钱	做过	不是	知道	无论	或者	不是	他	去	到	称呼	之上	赫尔曼	克罗克	.

但佩妮并不知道他是否去拜访了赫尔曼·克罗克。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [bed] [ə'baʊt] [ten] ,

She	went	to	bed	about	ten	,
她	去	到	床	关于	十	,

她大约十点钟就上床睡觉了。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] .

and	heard	the	young	man	return	to	the	cottage	shortly	after	that	hour	.
和	听到	这	年轻的	男人	返回	到	这	小屋	不久	后	那	小时	.

不久之后，我听到那个年轻人回到了小屋。

[baɪ] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] ['evriwʌn] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [bed] .

By	eleven	o'clock	everyone	had	gone	to	bed	.
经过	十一	点钟	每个人	有	已消失	到	床	.

到晚上十一点，大家都上床睡觉了。

['peni] [went] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .

Penny	went	off	to	sleep	soon	after	her	head	touched	the	pillow	.
一分钱	去	离开	到	睡觉	很快	后	她	头	感动	这	枕头	.

佩妮的头刚碰到枕头就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɒk] ['tʃaɪmɪŋ] [θriː]

It	was	hours	later	that	she	awoke	to	hear	the	kitchen	clock	chiming	three
它	曾是	小时	之后	那	她	醒来	到	听到	这	厨房	钟	鸣响	三

[ə'klɑːk] .

o'clock	.
点钟	.

几个小时后，她被厨房的钟声吵醒，钟声响起了三点钟。

[ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ə; eɪ] [bɔːd] [kriːk] .

In	the	hallway	a	board	creaked	.
在	这	门厅	一个	木板	嘎吱作响	.

走廊里一块木板发出吱嘎声。

['peni] [sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Penny	sat	up	and	listened	.
一分钱	卫星	向上	和	听着	.

佩妮坐起身来，侧耳倾听。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['tiptəu] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .

She	was	certain	that	someone	was	tiptoeing	down	the	hall	.
她	曾是	肯定	那	某人	曾是	踮着脚尖	向下	这	大厅	.

她确信有人正蹑手蹑脚地沿着走廊走来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

For	a	moment	she	was	frightened	.
为了	一个	片刻	她	曾是	害怕	.

她有一瞬间感到害怕。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	she	crept	out	of	bed	and	flung	open	the	door	.
然后	她	悄悄地爬	出去	的	床	和	扔	打开	这	门	.

然后她蹑手蹑脚地爬下床，猛地推开门。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

At	the	end	of	the	hall	she	saw	the	figure	of	a	man	.
在	这	结尾	的	这	大厅	她	锯	这	数字	的	一个	男人	.

在走廊尽头，她看到一个男人的身影。

[hiː; hi] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [ɔː(r)] [meɪk] [æn; ən]['aʊtkraɪ] .

He	fled	before	she	could	speak	or	make	an	outcry	.
他	逃亡	前	她	可以	说话	或者	制作	一个	强烈抗议	.

还没等她开口说话或发出呼救声，他就逃走了。

['peni] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)][slæm] [ʃʌt] .

Penny	heard	the	outside	door	slam	shut	.
一分钱	听到	这	外部	门	猛击	关闭	.

佩妮听到外面的门砰地一声关上了。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['sʌmwʌn] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli]

She	hurried	to	a	window	and	was	in	time	to	see	someone	running	swiftly
她	慌忙	到	一个	窗户	和	曾是	在	时间	到	看	某人	跑步	迅速地

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] .

toward	the	woods	.
朝向	这	树林	.

她赶紧跑到窗边，正好看见有人迅速朝树林跑去。

" [dæd] !

"	Dad	!
"	爸爸	!

“爸爸！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" she screamed excitedly .
" 她 尖叫 兴奋地 .

她兴奋地尖叫起来。

" [weɪk] [ʌp] !
" Wake up !
" 唤醒 向上 !

醒醒!

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ,
" And to emphasize her words ,
" 和 到 强调 她 字 ,

为了强调她的话，

['peni] [ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bedruːm] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Penny ran to her father's bedroom and pounded on the door with her
一分钱 跑 到 她 父亲的 卧室 和 猛击 在 这 门 和 她
[klentʃt] [fɪst] .
clenched fist .
紧握 拳头 .

佩妮跑到她父亲的卧室，用紧握的拳头猛击房门。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[eɪd] [frɒm; frəm] ['maɪk(ə)l]
Aid from Michael
援助 从 迈克尔

来自迈克尔的援助

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['peni] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
" What's the matter , Penny ? " cried Mr . Nichols as he opened the door of
" 是什么 这 事情 , 一分钱 ? " 哭 先生 . 尼科尔斯 作为 他 打开 这 门 的
[hɪz; ɪz] [ruːm] .
his room .
他的 房间 .

“潘妮，你怎么了？”尼科尔斯先生一边打开房门一边喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hævɪŋ] ['naɪtmeəz] ? "
" Are you having nightmares ? "
" 是 你 拥有 噩梦 ? "

你做噩梦了吗?

" [dæd] , ['sʌmwʌn] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] !
" Dad , someone broke into the cottage !
" 爸爸 , 某人 打破 进入 这 小屋 !

“爸爸，有人闯进了小屋！”

" [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] ['tensli] .
" she told him tensely .
" 她 讲述 他 紧张地 .

她紧张地告诉他。

" [wen] [ai] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][hiː; hi][ræn][ə'weɪ] .
" When I stepped out into the hall he ran away .
" 什么时候 我 步 出去 进入 这 大厅 他 跑 离开 .

“当我走到走廊时，他跑掉了。”

[ai] [sɔː] [hɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
I saw him disappear into the woods .
我 锯 他 消失 进入 这 树林 .

我看见他消失在树林里。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'weɪk] .
" By this time the detective was thoroughly awake .
" 经过 这 时间 这 侦探 曾是 彻底 醒 .

这时，侦探已经完全清醒了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , ['peni] ? "
" Are you sure , Penny ? "
" 是 你 当然 , 一分钱 ? "

“你确定吗，佩妮？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] !
" Of course I am !
" 的 课程 我 是 !

当然是！

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['sʌmwʌn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] ['aɪðə(r)] ! "
I didn't imagine it this time and it wasn't someone after a drink either ! "
我 没有 想象 它 这 时间 和 它 不是 某人 后 一个 喝 任何一个 ! "

这次我不是凭空想象的，也不是哪个喝醉了的人！

" [let] [ˌem 'iː] [get] [drest] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Let me get dressed , " said her father .
" 让 我 得到 穿着 , " 说 她 父亲 .

“让我穿好衣服，”她父亲说。

" [ðen] [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" Then I'll look around .
" 然后 患病的 看 大约 .

“那我四处看看。”

" ['peni] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] .
" Penny ran back to her own room .
" 一分钱 跑 后退 到 她 自己的 房间 .

佩妮跑回了自己的房间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'raʊzd] .
She was amazed that Mrs . Masterbrook and Michael had not been aroused .
她 曾是 惊叹 那 太太 . 马斯特布鲁克 和 迈克尔 有 不是 到过 被唤醒 .

她很惊讶马斯特布鲁克太太和迈克尔竟然没有被唤起性欲。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['snɔːrɪŋ] [kən'tentɪdli] .
In the next room she could hear the housekeeper snoring contentedly .
在 这 下一个 房间 她 可以 听到 这 管家 打鼾 心满意足地 .

她能听到隔壁房间的管家发出满足的鼾声。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ə'weɪkən][hɜː(r); hə(r)] .
There seemed no reason to awaken her .
那里 似乎 不 原因 到 觉醒 她 .

似乎没有理由叫醒她。

['peni] ['kwɪkli] [drest] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [fɜːst] .
Penny quickly dressed and was ready first .
一分钱 迅速地 穿着 和 曾是 准备好 第一的 .

佩妮迅速穿好衣服，第一个准备就绪。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] ,
" We'll take a look around the place , " Mr . Nichols said ,
" 出色地 拿 一个 看 大约 这 地方 , " 先生 . 尼科尔斯 说 ,

“我们四处看看，”尼科尔斯先生说。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['prɒbəbli] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['praʊlə(r)] . "
" but it's probably too late to catch the prowler . "
" 但 它是 大概 也 晚的 到 抓住 这 潜行者 . "

“但现在可能已经太晚了，抓不到那个潜入者了。”

" [jes] , [hiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " ['peni] [ə'griːd] .
" Yes , he'll be a long way from here by this time , " Penny agreed .
" 是的 , 地狱 是 一个 长的 方式 从 这里 经过 这 时间 , " 一分钱 同意 .

“是的，到这个时候他应该已经走得很远了，”佩妮同意道。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ,
Armed with a flashlight ,
武装 和 一个 手电筒 ,

他手持手电筒，

[ðeɪ] [slɪpt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɔːkt] [æz; əz] [fɑː(r)]
they slipped outside and after making a tour of the house walked as far
他们 滑倒了 外部 和 后 制作 一个 旅游 的 这 房子 步行 作为 远的
[æz; əz] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] .
as the edge of the timber .
作为 这 边缘 的 这 木材 .

他们溜到外面，参观了房子一番后，一直走到树林边缘。

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [wʌn] .
They found no one .
他们 成立 不 一 .

他们没找到任何人。

" [ɪts] [nəʊ] [juːz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'kleəd] .
" It's no use going on , " the detective declared .
" 它是 不 使用 去 在 , " 这 侦探 声明 .

“继续下去也没用了，”侦探说道。

" [wɪd] ['nevə(r)] [kætʃ] [ðə; ði] ['feləʊ] [naʊ] .
" We'd never catch the fellow now .
" 我们会 绝不 抓住 这 同伴 现在 .

“我们现在永远也抓不到那家伙了。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [træmp] [huː] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['aʊə(r)] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌn'lɒkt] . "
He may have been a tramp who noticed that our door was unlocked . "
他 可能 有 到过 一个 流浪汉 WHO 注意到 那 我们的 门 曾是 已解锁 . "

他可能是一个流浪汉，发现我们的门没锁。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] ?
" I wonder if Michael Haymond is in his room ?
" 我 想知道 如果 迈克尔 海蒙德 是 在 他的 房间 ?

我想知道迈克尔·海蒙德是否在他的房间里?

" ['peni] [ɑːskt] [ə'brʌptli] .
" Penny asked abruptly .
" 一分钱 问 突然 .

“佩妮突然问道。”

" [waɪ] [ˌwɔdnt] [hiː; hi] [biː; bi] ? "
" Why wouldn't he be ? "
" 为什么 不会 他 是 ? "

他为什么不呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

第5/8页

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɒd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ə'weɪkən] [wɪð] [ˌem 'iː] ['skriːmɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . "

"	It	seems	odd	he	didn't	awaken	with	me	screaming	all	over	the	place	.	"
"	它	似乎	奇怪的	他	没有	觉醒	和	我	尖叫	全部	超过	这	地方	.	"

“奇怪的是，他竟然没有被我到处尖叫的声音吵醒。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɜ›brʊk] [slept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rɪ'plaɪd] .

"	Mrs	.	Masterbrook	slept	through	it	,	"	Mr	.	Nichols	replied	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	睡着了	通过	它	,	"	先生	.	尼科尔斯	回复	.

“马斯特布鲁克太太睡着了，”尼科尔斯先生回答说。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪm]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['maɪk(ə)l] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

"	Just	the	same	I'm	curious	to	know	if	Michael	is	in	his	room	.
"	只是	这	相同的	我是	好奇的	到	知道	如果	迈克尔	是	在	他的	房间	.

“不过，我还是很好奇迈克尔是不是在他的房间里。”

[dæd] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] — — "

Dad	,	why	don't	you	—	—	"
爸爸	,	为什么	不	你	—	—	"

爸爸，你为什么不——”

" ['peni] , [aɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Penny	,	I'll	not	do	it	,	"	the	detective	interrupted	.
"	一分钱	,	患病的	不是	做	它	,	"	这	侦探	中断	.

“佩妮，我不会那么做，”侦探打断道。

" [aɪ][laɪk] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

"	I	like	that	young	man	and	I'm	not	going	to	barge	into	his	room	in	the	middle
"	我	喜欢	那	年轻的	男人	和	我是	不是	去	到	驳船	进入	他的	房间	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['stjuːpɪd] ['kwestʃənz] . "

of	the	night	and	ask	him	a	lot	of	stupid	questions	.	"
的	这	夜晚	和	问	他	一个	很多	的	愚蠢的	问题	.	"

“我挺喜欢那个年轻人的，我不会半夜闯进他的房间问他一堆蠢问题。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['peni] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	All	right	,	"	Penny	returned	with	a	sigh	.
"	全部	正确的	,	"	一分钱	返回	和	一个	叹	.

“好吧，”佩妮叹了口气回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][tuː; tə] [piːp] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiːz] [ðeə(r)] .

"	But	how	easy	it	would	be	just	to	peep	in	the	door	and	see	if	he's	there	.
"	但	如何	简单的	它	会	是	只是	到	窥视	在	这	门	和	看	如果	他是	那里	.

"

"

"

“但是，只要往门里偷看一眼，看看他是不是在里面，该有多容易啊。”

" [aɪl] [nɒt][duː; də] [ðæt] ['aɪðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	I'll	not	do	that	either	,	"	replied	Mr	.	Nichols	.
"	患病的	不是	做	那	任何一个	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	.

“我也不会那样做，”尼科尔斯先生回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['praʊlə(r)] .

"	You	may	have	been	mistaken	about	the	prowler	.
"	你	可能	有	到过	错误	关于	这	潜行者	.

“你可能误判了那个潜入者。”

[juːv] ['teɪkən] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [tɜːn] [ðɪs] ['sʌmə(r)] . "
You've taken such an imaginative turn this summer . "
你已经 已采取 这样的 一个 富有想象力的 转动 这 夏天 . "

这个夏天，你的创作方向真是充满了想象力。

" [θæŋks] , [dæd] , " ['peni] [drɔːl] .
" Thanks , Dad , " Penny drawled .
" 谢谢 , 爸爸 , " 一分钱 拖长音 .

“谢谢，爸爸，”佩妮慢吞吞地说。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['mɪstʃɪvəsli] : " [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wen] [juːv] [faʊnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ]
She added mischievously : " Let me know when you've found the owner of the toy
她 额外 顽皮地 : " 让 我 知道 什么时候 你已经 成立 这 所有者 的 这 玩具
['læntən] . "
lantern . "
灯笼 . "

她调皮地补充道：“找到玩具灯笼的主人后告诉我一声。”

" [ðeəz; ðəz] [gʊd] ['kɒmən] [sens] [bɪ'haɪnd][maɪ] ['θɪəri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['sɪəriəsli] .
" There's good common sense behind my theory , " said Mr . Nichols seriously .
" 有 好的 常见的 感觉 在后面 我的 理论 , " 说 先生 . 尼科尔斯 严重地 .

“我的理论背后是有常识的，”尼科尔斯先生严肃地说。

" [ɪn'spektə(r)] ['hærɪs] [si:m] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [træk] [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ]
" Inspector Harris seems to think I'm on the wrong track but I have a hunch
" 检查员 哈里斯 似乎 到 思考 我是 在 这 错误的 追踪 但 我 有 一个 直觉
— — "
— — "
— — "

“哈里斯警探似乎认为我的方向错了，但我有一种预感——”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒenərəs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , " ['peni] [lɑːft] .
" In that case you should be generous with your daughter , " Penny laughed .
" 在 那 案件 你 应该 是 慷慨的 和 你的 女儿 , " 一分钱 笑了 .

“既然如此，你就应该对你女儿慷慨一些，”佩妮笑着说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [hʌntʃ] [tuː] . "
" She has a hunch too . "
" 她 有 一个 直觉 也 . "

她也有预感。

" [wiːl; wil] [kɔːl] [ə; eɪ] [truːs] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [smaɪld] .
" We'll call a truce , " Mr . Nichols smiled .
" 出色地 称呼 一个 休战 , " 先生 . 尼科尔斯 微笑 .

“我们休战吧，”尼科尔斯先生笑着说。

" [jʊr; jər] [friː] [tuː; tə] [treɪs] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][æt; ət] ['kɛndən] [prə'vaɪdɪŋ]
" You're free to trace down all the mystery you can find at Kendon providing
" 你是 自由的 到 痕迹 向下 全部 这 神秘 你 能 寻找 在 肯登 提供
[ðæt] [juː; jʊ][doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['maɪk(ə)l] . "
that you don't ask me to discharge Michael . "
那 你 不 问 我 到 释放 迈克尔 . "

“你可以自由地去调查肯顿监狱里所有你能发现的谜团，只要你不要求我解雇迈克尔就行。”

" ['sɪəriəsli] , [dæd] , [ai] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [beə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , "
" Seriously , Dad , I think something is going on here that would bear investigation , "
" 严重地 , 爸爸 , 我 思考 某物 是 去 在 这里 那 会 熊 调查 , "
['peni] [sed] ['səʊbəli] .
Penny said soberly .
一分钱 说 清醒地 .

“爸爸，说真的，我觉得这里面有些事值得调查，”佩妮严肃地说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [delv] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ai] [niːd] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['helpə(r)] . "

"	I'd	like	to	delve	into	it	but	I	need	a	sympathetic	helper	.	"
"	ID	喜欢	到	深入探究	进入	它	但	我	需要	一个	交感神经	帮手	.	"

“我很想深入研究这个问题，但我需要一位善解人意的帮助者。”

" [aɪm] ['sɒri] , ['peni] , [bʌt; bət] [ai] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] . "

"	I'm	sorry	,	Penny	,	but	I	haven't	time	to	play	around	.	"
"	我是	对不起	,	一分钱	,	但	我	还没有	时间	到	玩	大约	.	"

“对不起，佩妮，我没时间陪你玩。”

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] , [dæd] , " ['peni] [lɑːft] .

"	I	didn't	mean	you	at	all	,	Dad	,	"	Penny	laughed	.
"	我	没有	意思是	你	在	全部	,	爸爸	,	"	一分钱	笑了	.

“爸爸，我根本不是指你，”佩妮笑着说。

" [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['suːzn] ['ɔːltmən] .

"	I	was	thinking	about	Susan	Altman	.
"	我	曾是	思维	关于	苏珊	奥特曼	.

我当时在想苏珊·奥特曼。

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [ai] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? "

Would	you	mind	if	I	invited	her	down	here	for	a	few	days	?	"
会	你	头脑	如果	我	受邀	她	向下	这里	为了	一个	很少	天	?	"

请问我可以邀请她来这里住几天吗?

" [gəʊ] [ə'hed] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	Go	ahead	if	you	like	.
"	去	前方	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，就去做吧。”

[ʃɪl] [biː; bi] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [waɪl] [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] - [keɪs] . "

She'll	be	company	for	you	while	I'm	working	on	the	Kirmenbach	case	.	"
壳	是	公司	为了	你	尽管	我是	在职的	在	这	-	案件	.	"

在我处理基尔门巴赫案期间，她会陪着你。

" [aɪl] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['peni] [dɪ'kleəd] ['iːgəli] .

"	I'll	send	a	letter	right	away	,	"	Penny	declared	eagerly	.
"	患病的	发送	一个	信	正确的	离开	,	"	一分钱	声明	急切地	.

“我马上就寄信，”佩妮急切地说道。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

The	next	morning	after	writing	to	her	friend	she	walked	down	to	the	village
这	下一个	早晨	后	写作	到	她	朋友	她	步行	向下	到	这	村庄

[tuː; tə] [pəʊst] [ðə; ði] ['letə(r)] .

to	post	the	letter	.
到	邮政	这	信	.

第二天早上，她给朋友写完信后，步行到村里去寄信。

['drɒpɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [druː]

Dropping	in	at	the	grocery	store	for	a	loaf	of	bread	she	deliberately	drew
下降	在	在	这	杂货店	店铺	为了	一个	面包	的	面包	她	故意地	画

[ðə; ði] ['dʒiːniəl] ['əʊnə(r)] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

the	genial	owner	into	conversation	,
这	和蔼可亲	所有者	进入	对话	,

她顺道去杂货店买面包，故意和和蔼的店主攀谈起来。

[siːkɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['hɜːmən] ['krɑːkər] .

seeking	information	regarding	Herman	Crocker	.
寻求	信息	关于	赫尔曼	克罗克	.

寻找有关赫尔曼·克罗克的信息。

" [aɪ] [fiːl] ['rɑːðə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .
" I feel rather sorry for him , " she remarked .
" 我 感觉 相当 对不起 为了 他 , " 她 评论 .

“我挺同情他的，”她说道。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn]
" I'm sure that he hasn't enough money to feed himself and his grandson
" 我是 当然 那 他 还没有 足够的 钱 到 喂养 他自己 和 他的 孙子
['prɒpəli] . "
properly . "
适当地 . "

“我确信他没有足够的钱好好养活自己和孙子。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [lɑːf] .
" Don't you worry about that , " replied the storekeeper with a quick laugh .
" 不 你 担心 关于 那 , " 回复 这 店主 和 一个 快的 笑 .

“你不用担心，”店主笑着回答道。

" [əʊld] ['hɜːmən] [hæz; həz] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
" Old Herman has more money than anyone in this town .
" 老的 赫尔曼 有 更多的 钱 比 任何人 在 这 镇 .

“老赫尔曼比镇上任何人都有钱。”

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] ['plenti] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['dʒeni] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
He inherited plenty when his sister Jennie died in the East .
他 遗传 很多 什么时候 他的 姐姐 珍妮 死亡 在 这 东方 .

他的姐姐珍妮在东方去世后，他继承了一大笔遗产。

['hɜːmən] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [eə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪz] [ðə; ði] ['mʌni] ['prɒbəbli] [wɪl] [gəʊ]
Herman was her only heir , and when he dies the money probably will go
赫尔曼 曾是 她 仅有的 继承人 , 和 什么时候 他 死亡 这 钱 大概 将要 去
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
to his grandson ,
到 他的 孙子 ,

赫尔曼是她唯一的继承人，他去世后，这笔钱很可能会传给他的孙子。

['peri] . "
Perry . "
佩里 . "

佩里。”

" ['dʌznt] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] ?
" Doesn't Mr . Crocker have any other living relatives ?
" 不 先生 . 克罗克 有 任何 其他 活的 亲属 ?

克罗克先生难道没有其他在世的亲属吗?

" ['peni] ['kwestʃənd] .
" Penny questioned .
" 一分钱 被质问 .

佩妮问道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːltə] ['krɑːkər] .
She was thinking of Walter Crocker .
她 曾是 思维 的 沃尔特 克罗克 .

她当时想到了沃尔特·克罗克。

" [nɒt] [tuː; tə] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .
" Not to my knowledge , " answered the storekeeper .
" 不是 到 我的 知识 , " 回答 这 店主 .

“据我所知没有，”店主回答道。

" [ðə; ði] ['krɑːkər] ['fæməli][hæz; həz][dʒʌst][ə'baʊt] [daɪd] [aʊt] .

"	The	Crocker	family	has	just	about	died	out	.
"	这	克罗克	家庭	有	只是	关于	死亡	出去	.

克罗克家族几乎已经绝嗣了。

" ['peni] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

"	Penny	paid	for	the	bread	and	walked	slowly	back	toward	the	cottage	.
"	一分钱	有薪酬的	为了	这	面包	和	步行	缓慢地	后退	朝向	这	小屋	.

佩妮付了面包钱，慢慢地朝小屋走去。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['krɑːkər] ['həʊmsted] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	glanced	curiously	at	the	Crocker	homestead	as	she	passed	it	,
她	瞥了一眼	奇怪的是	在	这	克罗克	家园	作为	她	通过了	它	,

她路过时好奇地瞥了一眼克罗克家的宅邸。

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði][blaɪndz][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [dɪ'zɜːtɪd] .

but	as	usual	the	blinds	were	drawn	and	the	place	seemed	deserted	.
但	作为	通常	这	百叶窗	是	绘制	和	这	地方	似乎	荒凉的	.

但和往常一样，百叶窗都拉上了，这里显得空无一人。

" [haʊ] [ʌn'hæpi] ['peri] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	How	unhappy	Perry	must	be	there	,	"	she	thought	.
"	如何	不开心	佩里	必须	是	那里	,	"	她	想法	.

“佩里在那里一定很不开心，”她想。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][hæv; həv] ['pleɪˌmeɪts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .

"	He	should	go	to	school	and	have	playmates	his	own	age	.
"	他	应该	去	到	学校	和	有	玩伴	他的	自己的	年龄	.

“他应该去上学，和同龄人一起玩耍。”

[aɪ] [kænt] [siː] [waɪ] ['sʌmwʌn] ['dʌznt] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['welfeə(r)] .

I	can't	see	why	someone	doesn't	take	an	interest	in	his	welfare	.
我	不能	看	为什么	某人	不	拿	一个	兴趣	在	他的	福利	.

我不明白为什么有人不关心他的安危。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] ['peni] [faʊnd] [taɪm] ['hevi] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	During	the	next	two	days	Penny	found	time	heavy	upon	her	hands	.
"	期间	这	下一个	二	天	一分钱	成立	时间	重的	之上	她	双手	.

接下来的两天，佩妮觉得时间非常宝贵。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['friːkwəntli] [wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Mr	.	Nichols	frequently	was	absent	from	the	cottage	and	Mrs	.
先生	.	尼科尔斯	频繁地	曾是	缺席的	从	这	小屋	和	太太	.

[mæstɘ-brʊk] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [pruːvd] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌmpəni] .

Masterbrook	and	Michael	proved	very	poor	company	.
马斯特布鲁克	和	迈克尔	已证实	非常	贫穷的	公司	.

尼科尔斯先生经常不在小屋里，马斯特布鲁克太太和迈克尔成了非常糟糕的陪伴对象。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [tɔːkt] [ɪn'taɪəli] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [waɪl] ['maɪk(ə)l] ['skeəsli] [spəʊk] [ə; eɪ]

The	housekeeper	talked	entirely	too	much	about	nothing	while	Michael	scarcely	spoke	a
这	管家	谈话	完全	也	很多	关于	没有什么	尽管	迈克尔	几乎	辐	一个

[wɜːd] [ən'les] ['peni] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ][də'rekt] ['kwestʃən] .

word	unless	Penny	asked	him	a	direct	question	.
单词	除非	一分钱	问	他	一个	直接的	问题	.

管家喋喋不休地说着一些无关紧要的话，而迈克尔除非佩妮直接问他问题，否则几乎不说话。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

On	the	afternoon	of	the	second	day	,	for	want	of	another	occupation	,
在	这	下午	的	这	第二	天	,	为了	想	的	其他	职业	,

第二天下午，由于无事可做，

['peni] ['wɔndə] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [wʌns][mɔ:(r)] .

Penny	wandered	up	to	the	attic	to	look	around	once	more	.
一分钱	漫步	向上	到	这	阁楼	到	看	大约	一次	更多的	.

佩妮漫步走到阁楼上，又四处看了看。

" [ɪf] [ai] ['ri:əli] [mi:n] [tu:; tə] [lɜ:n] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn]

"	If	I	really	mean	to	learn	anything	about	Herman	Crocker	I'll	have	to	examine
"	如果	我	真的	意思是	到	学习	任何事物	关于	赫尔曼	克罗克	患病的	有	到	检查

[ðəʊz] ['lɛtəz] ,

those	letters	,
那些	信件	,

“如果我真的想了解赫尔曼·克罗克，我就必须仔细研究那些信件。”

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'flektɪd] .

"	she	reflected	.
"	她	反映	.

她沉思道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] .

"	I	don't	know	whether	to	do	it	or	not	.
"	我	不	知道	无论	到	做	它	或者	不是	.

我不知道该不该做。

" ['peni] ['əʊpənd][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [bi:n]

"	Penny	opened	the	trunk	and	noticed	that	the	layer	of	clothing	had	been
"	一分钱	打开	这	树干	和	注意到	那	这	层	的	衣服	有	到过

[dɪ'stɜ:bd] .

disturbed	.
不安	.

佩妮打开后备箱，发现里面的衣服被翻动过。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [left][ðə; ði] ['gɑ:mənts] [səʊ] ['keələsli] .

She	did	not	remember	having	left	the	garments	so	carelessly	.
她	做过	不是	记住	拥有	左边	这	服装	所以	粗心大意	.

她不记得自己曾如此随意地留下这些衣物。

[ʃi:; ʃi][ˌri:'foʊldɪd][ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [felt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [fɔ:(r); fə(r)]

She	refolded	the	clothes	and	then	felt	down	in	the	bottom	of	the	trunk	for
她	重新折叠	这	衣服	和	然后	毛毡	向下	在	这	底部	的	这	树干	为了

[ðə; ði] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .

the	packet	of	letters	.
这	包	的	信件	.

她重新叠好衣服，然后摸索着到箱子底部寻找那包信件。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] .

It	did	not	seem	to	be	there	.
它	做过	不是	似乎	到	是	那里	.

它似乎不在那里。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['peni] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [pi:s] [baɪ] [pi:s] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪz] [ðæt]

Not	until	Penny	had	removed	all	the	clothing	piece	by	piece	could	she	realize	that
不是	直到	一分钱	有	已移除	全部	这	衣服	片	经过	片	可以	她	意识到	那

[ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .

the	letters	were	gone	.
这	信件	是	已消失	.

直到佩妮一件件脱掉衣服，才发现信件不见了。

[ðə; ði]['əʊnli] ['peɪpəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [wɜ:(r); wə(r)][əʊld] [rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪls] [peɪd] .

The	only	papers	remaining	in	the	trunk	were	old	receipts	for	bills	paid	.
这	仅有的	文件	其余的	在	这	树干	是	老的	收据	为了	账单	有薪酬的	.

后备箱里唯一剩下的文件是以前的账单收据。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [stæmpt] [tæks] ['steɪtmənts] .

Many	of	them	were	stamped	tax	statements	.
许多	的	他们	是	盖章	税	声明	.

其中许多是盖有税章的纳税申报单。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['lɛtəz] , " [ʃi:; ʃi][təʊld] [hɜ:'self] .

"	Someone	has	taken	the	letters	,	"	she	told	herself	.
"	某人	有	已采取	这	信件	,	"	她	讲述	她自己	.

“有人拿走了这些信，”她对自己说。

" [haʊ] ['fu:lɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .

"	How	foolish	I	was	not	to	examine	them	when	I	had	a	chance	.
"	如何	愚蠢	我	曾是	不是	到	检查	他们	什么时候	我	有	一个	机会	.

“我当时有机会检查它们，却没有去做，真是太愚蠢了。”

" ['peni] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pækɪt] .

"	Penny	could	only	speculate	upon	what	had	become	of	the	missing	packet	.
"	一分钱	可以	仅有的	推测	之上	什么	有	变得	的	这	丢失的	包	.

佩妮只能猜测丢失的包裹究竟去了哪里。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

She	did	not	believe	that	Herman	Crocker	had	taken	the	letters	,
她	做过	不是	相信	那	赫尔曼	克罗克	有	已采取	这	信件	,

她不相信赫尔曼·克罗克拿走了那些信件。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [sɪns] [hɪz; ɪz]

for	to	her	knowledge	he	had	not	returned	to	the	cottage	since	his
为了	到	她	知识	他	有	不是	返回	到	这	小屋	自从	他的

[fɜ:st] ['vɪzɪt] .

first	visit	.
第一的	访问	.

据她所知，自从他第一次来过之后，就再也没有回到过那间小屋。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] ['praʊlə(r)][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

It	was	possible	that	the	night	prowler	had	opened	the	trunk	,
它	曾是	可能的	那	这	夜晚	潜行者	有	打开	这	树干	,

夜行者有可能打开了后备箱。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['laɪkli] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] [hæd; həd]

but	a	more	likely	supposition	seemed	to	be	that	Mrs	.	Masterbrook	had
但	一个	更多的	可能	假设	似乎	到	是	那	太太	.	马斯特布鲁克	有

[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][get] [mɔ:(r)] " [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

decided	to	get	more	"	inside	information	.	"
决定	到	得到	更多的	"	里面	信息	.	"

但更可能的推测是，马斯特布鲁克夫人决定获取更多“内部消息”。

" [ðæt] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bɔ:n] ['snu:pə(r)] , " [ðə; ði][gɜ:l] [θɔ:t] .

"	That	woman	is	a	natural	born	snooper	,	"	the	girl	thought	.
"	那	女士	是	一个	自然的	出生	窥探者	,	"	这	女孩	想法	.

“那个女人天生就是个爱打听别人隐私的人，”女孩心想。

" [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [wɒz; wəz][ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [tu:] ,

"	She	knew	that	Herman	Crocker	was	up	here	in	the	attic	too	,
"	她	知道	那	赫尔曼	克罗克	曾是	向上	这里	在	这	阁楼	也	,

她知道赫尔曼·克罗克也在这里的阁楼里。

[səʊ] [ɪts] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .

so	it's	quite	possible	she	took	the	letters	after	he	went	away	.
所以	它是	相当	可能的	她	采取	这	信件	后	他	去	离开	.

所以很有可能是他离开后她拿走了那些信。

" [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
" **Although she was disappointed ,**
" 虽然 她 曾是 失望的 ,

尽管她感到失望，

['peni] [dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɛtəz] [hæd; həd] [kənˈteɪnd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l]
Penny did not believe that the missing letters had contained anything of vital
一分钱 做过 不是 相信 那 这 丢失的 信件 有 包含 任何事物 的 必不可少的
[sɪgˈnɪfɪkəns] .
significance .
意义 .

佩妮并不认为丢失的信件中包含任何重要信息。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['lɒdʒɪk(ə)l][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðæt] [hæd; həd] [ðeɪ] [sɜːvd] [æz; əz] ['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdəns]
It was logical to assume that had they served as damaging evidence
它 曾是 逻辑 到 认为 那 有 他们 服务 作为 损害 证据
[əˈgenst] ['hɜːmən] ['krɑːkər] ,
against Herman Crocker ,
反对 赫尔曼 克罗克 ,

如果这些证据对赫尔曼·克罗克造成了不利影响，那么可以合理推断，

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm][əˈpɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] .
the man would have destroyed them upon his visit to the attic .
这 男人 会 有 损毁 他们 之上 他的 访问 到 这 阁楼 .

如果这个人去阁楼的话，他就会把它们毁掉。

[æz; əz] ['peni] [wɒz; wəz] [rɪˈflektɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] , [ðə; ði] ['steəweɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd]
As Penny was reflecting upon the problem , the stairway door opened and
作为 一分钱 曾是 反思 之上 这 问题 , 这 楼梯 门 打开 和
['mɪsɪz] . [mæstɜ͵brʊk] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
Mrs . Masterbrook called her name .
太太 . 马斯特布鲁克 称为 她 姓名 .

当佩妮正在思考这个问题时，楼梯间的门开了，马斯特布鲁克太太叫了她的名字。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" **There's someone here to see you !**
" 有 某人 这里 到 看 你 !

有人来看你!

" [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] .
" **the housekeeper reported .**
" 这 管家 据报道 .

管家报告说。

['peni] [wɒz; wəz] [əˈnɔɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
Penny was annoyed at having been caught in the attic .
一分钱 曾是 恼怒 在 拥有 到过 捕捉 在 这 阁楼 .

潘妮因为被抓到在阁楼里而感到恼火。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɜ͵brʊk] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
She had not known that Mrs . Masterbrook was anywhere about the premises .
她 有 不是 已知 那 太太 . 马斯特布鲁克 曾是 任何地方 关于 这 前提 .

她之前并不知道马斯特布鲁克太太就在附近。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈnʌðə(r)] [pruːf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [ɒv; əv]
It was just another proof that nothing seemed to escape the vigilant eye of
它 曾是 只是 其他 证明 那 没有什么 似乎 到 逃脱 这 警惕的 眼睛 的
[ðə; ði] ['wʊmən] .
the woman .
这 女士 .

这再次证明，没有什么能逃过这位女士警惕的目光。

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['peni] [sed] .

"	I'll	be	there	in	a	minute	,	"	Penny	said	.
"	患病的	是	那里	在	一个	分钟	,	"	一分钱	说	.

“我马上就到，”佩妮说。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] , [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['dʌsti] [hændz] [ænd; ənd] [went] ['kwɪkli]

She	closed	the	lid	of	the	trunk	,	wiped	her	dusty	hands	and	went	quickly
她	关闭	这	盖	的	这	树干	,	擦拭	她	尘土飞扬	双手	和	去	迅速地

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

down	the	stairs	.
向下	这	楼梯	.

她关上箱子的盖子，擦了擦沾满灰尘的双手，然后迅速下楼。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'meɪzd] [dɪ'laɪt] .

Reaching	the	front	door	,	she	gave	a	cry	of	amazed	delight	.
到达	这	正面	门	,	她	给予	一个	哭	的	惊叹	喜	.

走到前门时，她发出了一声惊喜的叫声。

" ['suːzn] ['ɔːltmən] ! "

"	Susan	Altman	!	"
"	苏珊	奥特曼	!	"

“苏珊·奥特曼！”

" [ai] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːl] , [æz; əz] ['peni] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

"	I	thought	you'd	be	surprised	,	"	laughed	the	other	girl	,	as	Penny	gave	her
"	我	想法	你会	是	惊讶	,	"	笑了	这	其他	女孩	,	作为	一分钱	给予	她

[ə; eɪ] ['welkəm] [hʌg] .

a	welcome	hug	.
一个	欢迎	拥抱	.

“我以为你会感到惊讶呢，”另一个女孩笑着说，佩妮给了她一个热情的拥抱。

" [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ə'raɪvd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] .

"	When	your	letter	arrived	I	didn't	stop	to	debate	.
"	什么时候	你的	信	到达的	我	没有	停止	到	辩论	.

“当你的来信到达时，我没有停下来争辩。”

[ai] [dʒʌst] [dʒʌmpt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [keɪm] . "

I	just	jumped	on	the	train	and	came	.	"
我	只是	跳了起来	在	这	火车	和	来了	.	"

我直接跳上火车就来了。

" [aɪm] ['tɪk(ə)ld] [pɪŋk] !

"	I'm	tickled	pink	!
"	我是	挠痒	粉色的	!

我高兴极了！

" ['peni] [dɪ'kleəd] ['slæŋɪli] .

"	Penny	declared	slangily	.
"	一分钱	声明	俚语	.

佩妮用俚语说道。

" [wen] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [raɪt] , [ai] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['kʌmɪŋ] .

"	When	you	didn't	write	,	I	had	started	to	believe	you	weren't	coming	.
"	什么时候	你	没有	写	,	我	有	开始	到	相信	你	不是	未来	.

“你不写信来的时候，我开始以为你不会来了。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [wɔːk] [frɒm; frəm] [taʊn] ?

But	why	did	you	walk	from	town	?
但	为什么	做过	你	走	从	镇	?

但你为什么从镇上走过来?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['telɪfəʊn] ? "
Why didn't you telephone ? "
为什么 没有 你 电话 ? "

你为什么不打电话?

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] . "
" I didn't know you had one . "
" 我 没有 知道 你 有 一 . "

“我不知道你还有一台。”

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [kən'viːnjənsɪs] , " [lɑːft] ['peni] .
" Oh , yes , we have all the modern conveniences , " laughed Penny .
" 哦 , 是的 , 我们 有 全部 这 现代的 便利设施 , " 笑了 一分钱 .

“哦，是的，我们拥有所有现代化的便利设施，”佩妮笑着说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ded] ['taɪəd] .
" You must be dead tired .
" 你 必须 是 死的 疲劳的 .

你一定累坏了吧。

[kʌm] [ɒn][ɪn] . "
Come on in . "
来 在 在 . "

请进。

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt]['taɪəd] , " ['suːzn] [ɪn'sɪstɪd] ,
" I'm not a bit tired , " Susan insisted ,
" 我是 不是 一个 少量 疲劳的 , " 苏珊 坚持 ,

“我一点也不累，”苏珊坚持说。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [wɒʃ] [ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪndəz] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [aɪz] .
" but I'd like to wash a few of the cinders out of my eyes .
" 但 ID 喜欢 到 洗 一个 很少 的 这 煤渣 出去 的 我的 眼睛 .

“但我很想洗掉眼睛里的一些煤渣。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɜːti] [əʊld] [treɪn] . "
Such a dirty old train . "
这样的 一个 肮脏的 老的 火车 . "

这么脏的旧火车啊。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['suːtkeɪs] , " [kraɪd] ['peni] .
" Let me take your suitcase , " cried Penny .
" 让 我 拿 你的 手提箱 , " 哭 一分钱 .

“让我来帮你拿行李箱吧，”佩妮喊道。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [waɪl] ['suːzn] ['freʃənd] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
The girls went inside and while Susan freshened herself from the journey ,
这 女孩们 去 里面 和 尽管 苏珊 清新 她自己 从 这 旅行 ,

女孩们进了屋，苏珊趁机梳洗打扮，缓解旅途疲劳。

[ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they talked as fast as they could .
他们 谈话 作为 快速地 作为 他们 可以 .

他们语速飞快地交谈着。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [juː; jʊ] [rəʊt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ? " ['suːzn] [ɑːskt] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
" What's all this mystery you wrote me about ? " Susan asked in an undertone .
" 是什么 全部 这 神秘 你 写道 我 关于 ? " 苏珊 问 在 一个 底色 .

“你写给我的这些神秘故事到底是什么？”苏珊低声问道。

" [huː] [ɪz]['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [əʊld] [haʊs] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ? "
" Who is Mrs . Masterbrook , and where is that old house you mentioned ? "
" WHO 是 太太 . 马斯特布鲁克 , 和 在哪里 是 那 老的 房子 你 提及 ? "

“马斯特布鲁克太太是谁？你提到的那栋老房子在哪里？”

" [jʊl] [hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " ['peni] ['prɒmɪst] ['iːgəli] .

"	You'll	hear	all	about	it	,	"	Penny	promised	eagerly	.
"	你会	听到	全部	关于	它	,	"	一分钱	承诺	急切地	.

“你会听到所有的事情，”佩妮急切地承诺道。

" [bʌt; bət] [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɪr] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] . "

"	But	let's	wait	until	we're	away	from	the	cottage	.	"
"	但	我们来吧	等待	直到	是	离开	从	这	小屋	.	"

“但我们还是等离开小屋以后再说吧。”

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [ɪəz] ? " [lɑːft] ['suːzn] .

"	Even	the	walls	have	ears	?	"	laughed	Susan	.
"	甚至	这	墙壁	有	耳朵	?	"	笑了	苏珊	.

“连墙壁都有耳朵吗？”苏珊笑着说。

" [nəʊ] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['haʊskiːpə(r)] [hæz; həz] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	but	our	housekeeper	has	,	"	Penny	replied	.
"	不	,	但	我们的	管家	有	,	"	一分钱	回复	.

“没有，但是我们的管家有，”佩妮回答道。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [suːn] [left] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rə'viːn] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

The	girls	soon	left	the	cottage	,	walking	down	by	the	ravine	where	they	would	be
这	女孩们	很快	左边	这	小屋	,	步行	向下	经过	这	峡谷	在哪里	他们	会	是

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

女孩们很快离开了小屋，沿着山谷向下走，那里她们将独处。

['peni] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Penny	told	her	chum	everything	that	had	happened	since	she	and	her
一分钱	讲述	她	密友	一切	那	有	发生	自从	她	和	她

['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɛndən] .

father	had	arrived	at	Kendon	.
父亲	有	到达的	在	肯登	.

佩妮把她和父亲到达肯顿后发生的一切都告诉了她的朋友。

['suːzn] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [hæd; həd] [pleɪst] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]

Susan	did	not	feel	that	her	friend	had	placed	an	imaginative	interpretation
苏珊	做过	不是	感觉	那	她	朋友	有	放置	一个	富有想象力的	解释

[ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] .

upon	any	of	the	events	.
之上	任何	的	这	活动	.

苏珊觉得她的朋友并没有对任何事件做出富有想象力的解读。

" [aɪm][glæd] [jʊr; jər] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ˌem 'iː] , " ['peni] [lɑːft] .

"	I'm	glad	you're	in	sympathy	with	me	,	"	Penny	laughed	.
"	我是	高兴的	你是	在	同情	和	我	,	"	一分钱	笑了	.

“很高兴你同情我，”佩妮笑着说。

" [aɪm] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] ['lɪt(ə)l] ['peri] ['krɑːkər] .

"	I'm	hoping	that	together	we	may	be	able	to	help	little	Perry	Crocker	.
"	我是	希望	那	一起	我们	可能	是	有能力的	到	帮助	小的	佩里	克罗克	.

“我希望我们能够一起帮助小佩里·克罗克。”

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wiː; wi] [mait] ['stʌmb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [wʊd] ['raɪv(ə)l] [dædz] [tɔɪ]

And	incidentally	,	we	might	stumble	into	a	mystery	which	would	rival	Dad's	toy
和	顺便	,	我们	可能	绊倒	进入	一个	神秘	哪个	会	竞争对手	爸爸的	玩具

['læntən] [keɪs] . "

lantern	case	.	"
灯笼	案件	.	"

而且，我们或许还会偶然发现一个足以媲美爸爸玩具灯笼盒的谜团。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] , " [sed] ['suːzn] ['iːgəli] .

"	You	know	I	want	to	help	,	"	said	Susan	eagerly	.
"	你	知道	我	想	到	帮助	,	"	说	苏珊	急切地	.

“你知道我很想帮忙，”苏珊急切地说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʌb] .

"	But	I'm	an	awful	dub	.
"	但	我是	一个	可怕	配音	.

但我配音很糟糕。

[aɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diəz] . "

I	never	have	any	ideas	.	"
我	绝不	有	任何	想法	.	"

我从来都没有什么想法。

" [aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ'self] [dʒʌst] [naʊ] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	I'm	a	little	short	of	them	myself	just	now	,	"	Penny	admitted	.
"	我是	一个	小的	短的	的	他们	我	只是	现在	,	"	一分钱	承认	.

“我现在自己也有点缺钱，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [wiːl; wil] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɑːkər] [pleɪs] .

"	But	first	we'll	go	down	to	the	Crocker	place	.
"	但	第一的	出色地	去	向下	到	这	克罗克	地方	.

“但首先我们要去克罗克家。”

[aɪm] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [meɪn] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['melədrɑːmə] . "

I'm	anxious	for	you	to	meet	the	main	characters	of	our	melodrama	.	"
我是	焦虑的	为了	你	到	见面	这	主要的	人物	的	我们的	情节剧	.	"

我迫不及待地想让你见到我们这部爱情剧的主角们。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , " ['suːzn] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	I	noticed	the	house	on	the	way	up	the	hill	,	"	Susan	replied	.
"	我	思考	我	注意到	这	房子	在	这	方式	向上	这	爬坡道	,	"	苏珊	回复	.

“我想我在上山的路上就注意到那栋房子了，”苏珊回答说。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eɪnʃənt] , [vaɪn] - ['kʌvəd] ['mænʃ(ə)n] ? "

"	Is	it	that	ancient	,	vine	-	covered	mansion	?	"
"	是	它	那	古老的	,	藤	-	涵盖	大厦	?	"

“是那座古老的、爬满藤蔓的宅邸吗？”

" [jes] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [təʊld] [ˌem 'iː] [əʊld] ['hɜːmən] [muːvd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [daɪd] .

"	Yes	,	Mrs	.	Masterbrook	told	me	Old	Herman	moved	in	there	after	his	sister	died	.
"	是的	,	太太	.	马斯特布鲁克	讲述	我	老的	赫尔曼	已搬	在	那里	后	他的	姐姐	死亡	.

“是的，马斯特布鲁克太太告诉我，老赫尔曼在他姐姐去世后搬进了那里。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] . "

He	used	to	live	in	this	cottage	.	"
他	用过的	到	居住	在	这	小屋	.	"

他以前就住在这间小屋里。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [nemd] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] ? "

"	And	where	is	this	young	man	named	Michael	Haymond	?	"
"	和	在哪里	是	这	年轻的	男人	命名	迈克尔	海蒙德	?	"

“那位名叫迈克尔·海蒙德的年轻人又在哪里呢？”

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [hɪm] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	I	don't	know	what	became	of	him	,	"	Penny	admitted	.
"	我	不	知道	什么	成为	的	他	,	"	一分钱	承认	.

“我不知道他后来怎么样了，”佩妮承认道。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] . "

"	He	should	be	somewhere	around	.	"
"	他	应该	是	某处	大约	.	"

“他应该就在附近。”

" [ɪz][hiː; hi] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ? "

"	Is	he	good	looking	?	"
"	是	他	好的	寻找	?	"

他长得帅吗?

" [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːsk] [ðæt] , " [tiːzd] ['peni] .

"	You	would	ask	that	,	"	teased	Penny	.
"	你	会	问	那	,	"	戏弄	一分钱	.

“你当然会这么问,”佩妮揶揄道。

" [nəʊ] , ['maɪk(ə)l] ['ɪz(ə)nt] ['hænsəm] , [bʌt; bət] [hiːz] [naɪs] . "

"	No	,	Michael	isn't	handsome	,	but	he's	nice	.	"
"	不	,	迈克尔	不是	英俊的	,	但	他是	好的	.	"

“不，迈克尔长得并不帅，但他很友善。”

" [juː; jʊ] [sed] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [krʊk] — — "

"	You	said	in	your	letter	that	you	thought	he	might	be	a	crook	—	—	"
"	你	说	在	你的	信	那	你	想法	他	可能	是	一个	骗子	—	—	"

“你在信里说你觉得他可能是个骗子——”

" [wel] , [hiː; hi]['æktɪd] [mɪ'stɪəriəsli] [æt; ət][fɜːst] , " ['peni] [sed] [dɪ'fensɪvli] .

"	Well	,	he	acted	mysteriously	at	first	,	"	Penny	said	defensively	.
"	出色地	,	他	行动	神秘地	在	第一的	,	"	一分钱	说	防守	.

“嗯，他一开始确实表现得很神秘,”佩妮辩解道。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][get][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , [hiː; hi] [siːm] [laɪk] ['eniwʌn] [els] , ['əʊnli] [hiːz] ['veri]

"	But	after	you	get	to	know	him	,	he	seems	like	anyone	else	,	only	he's	very
"	但	后	你	得到	到	知道	他	,	他	似乎	喜欢	任何人	别的	,	仅有的	他是	非常

[rɪ'zɜːvd] . "

reserved	.	"
预订的	.	"

“但当你真正了解他之后，你会发现他和其他人没什么两样，只是性格比较内向。”

" [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [wei] . "

"	Perhaps	Mr	.	Crocker	will	turn	out	that	way	.	"
"	也许	先生	.	克罗克	将要	转动	出去	那	方式	.	"

“或许克罗克先生最终会变成那样。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['peni] [smaɪld] .

"	I	don't	think	so	,	"	Penny	smiled	.
"	我	不	思考	所以	,	"	一分钱	微笑	.

“我不这么认为,”佩妮笑着说。

" [hiːz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktə(r)] .

"	He's	really	an	eccentric	character	.
"	他是	真的	一个	偏心	特点	.

“他真是个古怪的人。”

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [nɒb] [hɪl] ? "

Do	you	mind	walking	down	Knob	Hill	?	"
做	你	头脑	步行	向下	旋钮	爬坡道	?	"

你介意走下诺布山吗?

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

"	Not	at	all	.
"	不是	在	全部	.

“一点也不。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['eksəsaɪz] .

I	need	a	little	exercise	.
我	需要	一个	小的	锻炼	.

我需要稍微锻炼一下。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['krɑ:kərz] [haʊs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]

"	The	distance	between	the	cottage	and	Mr	.	Crocker's	house	was	only	a
"	这	距离	之间	这	小屋	和	先生	.	克罗克	房子	曾是	仅有的	一个

['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

quarter	of	a	mile	.
四分之一	的	一个	英里	.

“小屋到克罗克先生家的距离只有四分之一英里。”

['peni] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]['pri:tekst][fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld][mæn] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

Penny	intended	to	use	as	a	pretext	for	calling	upon	the	old	man	that	she
一分钱	故意的	到	使用	作为	一个	借口	为了	呼叫	之上	这	老的	男人	那	她

[wɪʃt] [tu:; tə] [baɪ] [mɔ:(r)] [egz] .

wished	to	buy	more	eggs	.
希望	到	买	更多的	鸡蛋	.

佩妮打算以此为借口去拜访那位老人，说她想多买些鸡蛋。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][g'ɜ:lz] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . ['krɑ:kərz] [kɑ:(r)] ['kʌmɪŋ]

However	,	as	the	girls	drew	near	the	mansion	they	saw	Mr	.	Crocker's	car	coming
然而	,	作为	这	女孩们	画	靠近	这	大厦	他们	锯	先生	.	克罗克	车	未来

[daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .

down	the	lane	.
向下	这	车道	.

然而，当女孩们靠近豪宅时，她们看到克罗克先生的汽车沿着小路驶来。

" [ðeə(r)] [gəʊz] ['hɜ:mən] [naʊ] !

"	There	goes	Herman	now	!
"	那里	去	赫尔曼	现在	!

“赫尔曼走了！”

" ['peni] [ɪk'skleɪmd] .

"	Penny	exclaimed	.
"	一分钱	惊呼	.

“佩妮惊呼道。”

" [ænd; ənd] ['peri] [ɪz] [wɪð] [hɪm] .

"	And	Perry	is	with	him	.
"	和	佩里	是	和	他	.

“佩里和他在一起。”

" [ðə; ði][kɑ:(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] [rəʊd] [tə'wɔ:d]

"	The	car	reached	the	end	of	the	lane	and	turned	down	the	main	road	toward
"	这	车	达到	这	结尾	的	这	车道	和	转向	向下	这	主要的	路	朝向

['kɛndən] .

Kendon	.
肯登	.

“汽车驶到车道尽头，然后拐入主路，朝肯顿方向驶去。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪl] [nɒt] [get][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

"	Well	,	it	looks	as	if	I'll	not	get	to	meet	the	old	gentleman	after	all	,
"	出色地	,	它	看起来	作为	如果	患病的	不是	得到	到	见面	这	老的	绅士	后	全部	,

“看来我最终还是没能见到那位老先生了。”

" [kˈɒmɛntɪd] ['su:zn] .

"	commented	Susan	.
"	评论	苏珊	.

苏珊评论道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][kləʊz] [reɪndʒ] .

"	No	,	but	this	will	be	a	good	time	to	see	the	house	at	close	range	.
"	不	,	但	这	将要	是	一个	好的	时间	到	看	这	房子	在	关闭	范围	.

“不，但这倒是个近距离参观房子的好机会。”

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [ə'weɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ə'raʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .

With	Mr	.	Crocker	away	,	we	can	look	around	as	much	as	we	please	.
和	先生	.	克罗克	离开	,	我们	能	看	大约	作为	很多	作为	我们	请	.

克罗克先生不在家，我们可以随意四处看看。

" [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɔːkt] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] ['peni] [təʊld] ['suːzn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ]

"	As	the	girls	walked	on	up	the	lane	Penny	told	Susan	about	the	automobile	which
"	作为	这	女孩们	步行	在	向上	这	车道	一分钱	讲述	苏珊	关于	这	汽车	哪个

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [pɑːkt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] [bɑːn] .

she	had	seen	parked	in	Mr	.	Crocker's	barn	.
她	有	已见	停放	在	先生	.	克罗克	谷仓	.

“女孩们沿着小路继续往前走，佩妮告诉苏珊，她看到一辆汽车停在克罗克先生的谷仓里。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] ? " [ɑːskt] ['suːzn] .

"	What	do	you	think	became	of	the	owner	?	"	asked	Susan	.
"	什么	做	你	思考	成为	的	这	所有者	?	"	问	苏珊	.

“你觉得主人后来怎么样了？”苏珊问道。

" [jʊr; jər] [nɒt] [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt] ['wɔːltə] ['krɑːkər] ['nevə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ? "

"	You're	not	intimating	that	Walter	Crocker	never	went	back	to	the	city	?	"
"	你是	不是	暗示	那	沃尔特	克罗克	绝不	去	后退	到	这	城市	?	"

“你的意思是沃尔特·克罗克再也没有回到过这座城市吗？”

" [aɪv] [ɑːskt] [maɪ'self] [ðæt] ['kwestʃən] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] .

"	I've	asked	myself	that	question	a	great	many	times	.
"	我已经	问	我	那	问题	一个	伟大的	许多	时代	.

“我曾无数次问过自己这个问题。”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] ['nefjuː] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [kleɪm] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ,

I	know	that	Mr	.	Crocker's	nephew	came	here	to	claim	an	inheritance	,
我	知道	那	先生	.	克罗克	侄子	来了	这里	到	宣称	一个	遗产	,

我知道克罗克先生的侄子来这里是为了继承遗产。

[jet] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɛndən] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [əʊld] ['hɜːmən] [hæz; həz][nəʊ]

yet	the	people	of	Kendon	are	under	the	impression	that	Old	Herman	has	no
然而	这	人们	的	肯登	是	在下面	这	印象	那	老的	赫尔曼	有	不

['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] [ɪk'sept] ['peri] . "

living	relatives	except	Perry	.	"
活的	亲属	除了	佩里	.	"

然而，肯顿镇的人们却误以为老赫尔曼除了佩里之外，没有其他在世的亲人了。

" [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] . "

"	You're	making	a	very	serious	accusation	against	Mr	.	Crocker	.	"
"	你是	制作	一个	非常	严肃的	指控	反对	先生	.	克罗克	.	"

“你对克罗克先生提出了非常严重的指控。”

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz]

"	Oh	,	I'm	not	saying	that	he	had	anything	to	do	with	his	nephew's
"	哦	,	我是	不是	说	那	他	有	任何事物	到	做	和	他的	侄子的

[ˌdɪsə'pɪərəns] ,

disappearance	,
消失	,

“哦，我不是说他跟他侄子的失踪有什么关系。”

" ['peni] [sed] ['kwɪkli] .

"	Penny	said	quickly	.
"	一分钱	说	迅速地	.

佩妮迅速说道。

" [aɪm][dʒʌst] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	just	speculating	about	it	.
"	我是	只是	推测	关于	它	.

我只是在猜测而已。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [aɪ'd] [nɒt] [tel] ['eniwʌn] [els] [maɪ] [θɔːts] . "

For	that	matter	,	I'd	not	tell	anyone	else	my	thoughts	.	"
为了	那	事情	,	ID	不是	告诉	任何人	别的	我的	想法	.	"

至于我的想法，我不会告诉任何人。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [waɪz] — — " ['suːzn] [bɪ'gæn] .

"	It	wouldn't	be	wise	—	—	"	Susan	began	.
"	它	不会	是	明智的	—	—	"	苏珊	开始	.

“这样做并不明智——”苏珊开口道。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] [gɑːsp] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]

Her	words	ended	in	a	gasp	of	alarm	for	at	that	moment
她	字	结束	在	一个	喘气	的	警报	为了	在	那	片刻

她的话语戛然而止，取而代之的是一声惊恐的喘息，因为就在那一刻

['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] [haʊnd] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

Mr	.	Crocker's	hound	came	around	the	corner	of	the	house	.
先生	.	克罗克	猎犬	来了	大约	这	角落	的	这	房子	.

克罗克先生的猎犬从房子拐角处走了过来。

[bəuθ] [g'ɜːlz] [stɒpt] [ʃɔːt] .

Both	girls	stopped	short	.
两个都	女孩们	停止	短的	.

两个女孩都突然停了下来。

" ['ruːdi] [ɪz] ['vɪʃəs] !

"	Rudy	is	vicious	!
"	鲁迪	是	恶毒	!

“鲁迪太恶毒了！”

" ['peni] [wɔːnd] .

"	Penny	warned	.
"	一分钱	警告	.

佩妮警告道。

" [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [left] [ʌn'tʃeɪnd] . "

"	And	he's	been	left	unchained	.	"
"	和	他是	到过	左边	挣脱束缚	.	"

“而且他还没有被束缚。”

" [lets] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

"	Let's	get	away	from	here	.
"	我们来吧	得到	离开	从	这里	.

我们离开这里吧。

" [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['hʌrɪdli] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,

"	The	girls	turned	and	started	hurriedly	back	down	the	lane	,
"	这	女孩们	转向	和	开始	匆匆	后退	向下	这	车道	,

女孩们转身，匆匆沿着小巷往回走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'truːdəz] .

but	the	hound	had	made	up	his	mind	that	they	were	intruders	.
但	这	猎犬	有	制成	向上	他的	头脑	那	他们	是	入侵者	.

但猎犬已经认定他们是入侵者。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] [hiː; hi] [liːpt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

With	a	low	growl	he	leaped	toward	them	.
和	一个	低的	咆哮	他	跳跃	朝向	他们	.

他低吼一声，朝他们扑了过去。

" [rʌn] ! " [kraɪd] ['suːzn] [ɪn] ['terə(r)] .

"	Run	!	"	cried	Susan	in	terror	.
"	跑步	!	"	哭	苏珊	在	恐怖	.

“快跑！”苏珊惊恐地喊道。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fliːɪŋ] , ['peni] [stuːpt] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] .

Instead	of	fleeing	,	Penny	stooped	to	snatch	up	a	stick	.
反而	的	逃离	,	一分钱	弯腰	到	抢夺	向上	一个	戳	.

佩妮没有逃跑，而是弯腰捡起一根棍子。

['ruːdi] [spræŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [nɒkt]

Rudy	sprang	at	her	,	and	the	force	of	his	powerful	body	knocked
鲁迪	弹簧	在	她	,	和	这	力量	的	他的	强大的	身体	敲门

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

her	to	the	ground	.
她	到	这	地面	.

鲁迪猛地扑向她，他强壮的身体将她撞倒在地。

['suːzn] [skriːmd] [ɪn] ['terə(r)] .

Susan	screamed	in	terror	.
苏珊	尖叫	在	恐怖	.

苏珊惊恐地尖叫起来。

[help] [wɒz; wəz]['kləuzə(r)][æt; ət][hænd][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [sə'spektɪd] .

Help	was	closer	at	hand	than	either	of	the	girls	suspected	.
帮助	曾是	更近	在	手	比	任何一个	的	这	女孩们	怀疑	.

帮助比两个女孩预想的要近得多。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [biːn] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] .

A	man	had	been	crouching	behind	the	hedge	.
一个	男人	有	到过	蹲伏	在后面	这	对冲	.

一个男人一直蹲在树篱后面。

[æz; əz] ['peni] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

As	Penny	struggled	to	regain	her	feet	,	he	came	running	toward	her	.
作为	一分钱	挣扎	到	恢复	她	脚	,	他	来了	跑步	朝向	她	.

潘妮挣扎着站稳脚跟时，他朝她跑了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] .

It	was	Michael	Haymond	.
它	曾是	迈克尔	海蒙德	.

是迈克尔·海蒙德。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['meɪtrənz] ['stɔːri]

The	Matron's	Story
这	女舍监的	故事

女舍监的故事

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	Stay	where	you	are	!
"	停留	在哪里	你	是	!

“待在原地！”

" [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stɜːnli] .

"	commanded	the	young	man	sternly	.
"	命令	这	年轻的	男人	严厉地	.

“他严厉地命令道。”

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm] ['pɛniz] [hænd][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [biːt] [ɒf] [ðə; ði][dɒg] .

He	seized	the	stick	from	Penny's	hand	and	used	it	to	beat	off	the	dog	.
他	查获	这	戳	从	便士	手	和	用过的	它	到	打	离开	这	狗	.

他从佩妮手中夺过棍子，用它打走了那条狗。

['ru:di] [ʃəʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [faɪt] .

Rudy	**showed**	**very**	**little**	**fight**	**.**
鲁迪	显示	非常	小的	斗争	.

鲁迪几乎没有表现出任何抵抗精神。

[wen] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪtʃ] [hi:; hi] [ræn] [ɒf] ['waɪnɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɑ:n] .

When	**he**	**felt**	**the**	**sting**	**of**	**the**	**switch**	**he**	**ran**	**off**	**whining**	**toward**	**the**	**barn**	**.**
什么时候	他	毛毡	这	蜇	的	这	转变	他	跑	离开	抱怨	朝向	这	谷仓	.

他感到鞭子抽打了一下，便呜咽着跑向谷仓。

['peni] [pɪkt] [hɜ:'self] [ʌp] [ænd; ənd] [dʌst] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪnɪn] [dres] .

Penny	**picked**	**herself**	**up**	**and**	**dusted**	**off**	**her**	**linen**	**dress**	**.**
一分钱	挑选	她自己	向上	和	掸去灰尘	离开	她	亚麻布	裙子	.

佩妮站起身，拍了拍身上的亚麻连衣裙上的灰尘。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['maɪk(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['səʊbəli] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**Michael**	**,**	**"**	**she**	**said**	**soberly**	**.**
"	感谢	你	,	迈克尔	,	"	她	说	清醒地	.

“谢谢你，迈克尔，”她平静地说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	**It**	**wasn't**	**anything**	**,**	**"**	**the**	**young**	**man**	**replied**	**.**
"	它	不是	任何事物	,	"	这	年轻的	男人	回复	.

“没什么，”年轻人回答道。

" [ðə; ði] [dɒg] [ɪz] ['məʊstli] [blʌf] . "

"	**The**	**dog**	**is**	**mostly**	**bluff**	**.**	**"**
"	这	狗	是	大多	虚张声势	.	"

“这条狗大多时候是在虚张声势。”

" [hi:; hi] [blʌf] [tu:] [ˌri:ə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli] [tu:; tə] [su:t] [ˌem 'i:] , " ['peni] [rɪ'tɜ:nd] ['ru:fəli] .

"	**He**	**bluffs**	**too**	**realistically**	**to**	**suit**	**me**	**,**	**"**	**Penny**	**returned**	**ruefully**	**.**
"	他	悬崖	也	现实地	到	套装	我	,	"	一分钱	返回	懊悔地	.

“他虚张声势的样子太逼真了，我不喜欢，”佩妮懊恼地回答道。

" [jʊr; jər] [nɒt] [hɜ:t] ? "

"	**You're**	**not**	**hurt**	**?**	**"**
"	你是	不是	伤害	?	"

你没受伤吗?

" [nəʊ] , [ðə; ði] [dɒg] [nɒkt] [ˌem 'i:] ['əʊvə(r)] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [mɪst] [ˌem 'i:] .

"	**No**	**,**	**the**	**dog**	**knocked**	**me**	**over**	**but**	**his**	**teeth**	**missed**	**me**	**.**
"	不	,	这	狗	敲门	我	超过	但	他的	牙齿	错过	我	.

“不，是那条狗把我撞倒了，但它的牙齿没咬到我。”

[aɪm] [glæd] [ju:; jʊ] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , ['maɪk(ə)l] . "

I'm	**glad**	**you**	**happened**	**to**	**be**	**here**	**at**	**the**	**right**	**time**	**,**	**Michael**	**.**	**"**
我是	高兴的	你	发生	到	是	这里	在	这	正确的	时间	,	迈克尔	.	"

迈克尔，很高兴你恰好在这个时候出现在这里。

" [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] .

"	**So**	**am**	**I**	**.**
"	所以	是	我	.

“我也是。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [glɑ:ns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət] ['peni] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	**The**	**young**	**man**	**glanced**	**quickly**	**at**	**Penny**	**and**	**then**	**looked**	**away**	**.**
"	这	年轻的	男人	瞥了一眼	迅速地	在	一分钱	和	然后	看起来	离开	.

年轻人迅速瞥了佩妮一眼，然后移开了视线。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]

He	seemed	to	realize	that	she	was	expecting	him	to	offer	an	explanation
他	似乎	到	意识到	那	她	曾是	期待	他	到	提供	一个	解释

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɑːkər] [pleɪs] .

for	his	presence	at	the	Crocker	place	.
为了	他的	在场	在	这	克罗克	地方	.

他似乎意识到她希望他解释一下自己为什么会出现在克罗克家。

[ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [tuː; tə] ['peni] , [bʌt; bət] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] ['maɪk(ə)l]

The	thought	had	occurred	to	Penny	,	but	in	view	of	the	service	which	Michael
这	想法	有	发生	到	一分钱	,	但	在	看法	的	这	服务	哪个	迈克尔

[hæd; həd] ['rendəd] ,

had	rendered	,
有	渲染	,

佩妮也曾有过这样的想法，但考虑到迈克尔提供的帮助，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

she	decided	not	to	question	him	.
她	决定	不是	到	问题	他	.

她决定不去质问他。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] ['greɪʃəsli] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] ['suːzn] .

Instead	she	graciously	introduced	the	young	man	to	Susan	.
反而	她	亲切地	介绍	这	年轻的	男人	到	苏珊	.

相反，她热情地将这位年轻人介绍给了苏珊。

" [sɪns] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] ['ɪz(ə)nt] [æt; ət] [həʊm] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

"	Since	Mr	.	Crocker	isn't	at	home	we	may	as	well	be	walking	back	to
"	自从	先生	.	克罗克	不是	在	家	我们	可能	作为	出色地	是	步行	后退	到

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

the	cottage	,
这	小屋	,

“既然克罗克先生不在家，我们不如走回小屋去吧。”

" ['peni] [riˈmɑːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	Penny	remarked	after	the	three	had	chatted	for	a	moment	.
"	一分钱	评论	后	这	三	有	聊天	为了	一个	片刻	.

三人聊了一会儿后，佩妮说道。

" ['ruːdi] [meɪ] ['mʌstə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "

"	Rudy	may	muster	his	courage	and	take	after	me	again	.	"
"	鲁迪	可能	鼓起	他的	勇气	和	拿	后	我	再次	.	"

“鲁迪或许会鼓起勇气，再次继承我的衣钵。”

" [aɪl] [gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['maɪk(ə)l] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [step] [wɪð] [ðə; ði] [gˈɜːlz] .

"	I'll	go	along	with	you	,	"	said	Michael	falling	into	step	with	the	girls	.
"	患病的	去	沿着	和	你	,	"	说	迈克尔	坠落	进入	步	和	这	女孩们	.

“我跟你们一起去，”迈克尔说着，跟上了女孩们的步伐。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [tuː] .

"	I	came	to	see	Herman	Crocker	too	.
"	我	来了	到	看	赫尔曼	克罗克	也	.

“我也来看望赫尔曼·克罗克。”

" ['naɪðə(r)] ['peni] [nɔː(r)] ['suːzn] ['ɒfəd] ['eni] ['kɒment] .

"	Neither	Penny	nor	Susan	offered	any	comment	.
"	两者都不	一分钱	也不	苏珊	提供	任何	评论	.

佩妮和苏珊都没有发表任何评论。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [biːn] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ]

They	were	quite	sure	that	the	young	man	had	been	crouching	behind	the	hedge
他们	是	相当	当然	那	这	年轻的	男人	有	到过	蹲伏	在后面	这	对冲

.

:

.

他们非常肯定那个年轻人一直蹲在树篱后面。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [draɪv] [ə'weɪ] ,

They	believed	that	he	had	observed	Mr	.	Crocker	drive	away	,
他们	相信	那	他	有	观察到	先生	.	克罗克	驾驶	离开	,

他们认为他看到克罗克先生开车离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['prɒbəbli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['muːvmənts] .

and	they	thought	that	probably	he	had	been	watching	their	own	movements	.
和	他们	想法	那	大概	他	有	到过	观看	他们的	自己的	移动	.

他们认为他很可能一直在观察他们的一举一动。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ðə; ði][gɜːlz] ['tʃætɪd] ['plezntli] [wɪð] ['maɪk(ə)l] .

During	the	walk	back	to	the	cottage	,	the	girls	chatted	pleasantly	with	Michael	.
期间	这	走	后退	到	这	小屋	,	这	女孩们	聊天	愉快	和	迈克尔	.

在返回小屋的路上，女孩们和迈克尔愉快地聊着天。

['suːzn] , [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [biːn] [ˌʌnkə'mjuːnɪkətɪv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːst] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Susan	,	unaware	that	the	young	man	had	been	uncommunicative	regarding	his	past	history	,
苏珊	,	不知情	那	这	年轻的	男人	有	到过	不善交际的	关于	他的	过去的	历史	,

苏珊并不知道这个年轻人一直对自己的过去讳莫如深。

[bɪ'gæn] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] ['kæʒuəl] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [taʊn] .

began	to	ask	him	casual	questions	about	his	home	town	.
开始	到	问	他	随意的	问题	关于	他的	家	镇	.

开始随意地问他一些关于他家乡的问题。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [west] , ['peni] [telz] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [k'ɒmɛntɪd] .

"	You	were	born	in	the	west	,	Penny	tells	me	,	"	she	commented	.
"	你	是	出生	在	这	西方	,	一分钱	讲述	我	,	"	她	评论	.

“佩妮告诉我，你出生在西部，”她评论道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'griːd] [ʌn'iːzɪli] .

"	That's	right	,	"	the	young	man	agreed	uneasily	.
"	那就是	正确的	,	"	这	年轻的	男人	同意	不安地	.

“没错，”年轻人不安地同意道。

" [aɪd]['nevə(r)][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['suːzn] [went] [ɒn] .

"	I'd	never	have	suspected	it	,	"	Susan	went	on	.
"	ID	绝不	有	怀疑	它	,	"	苏珊	去	在	.

“我做梦都想不到，”苏珊继续说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['westənə(r)] .

"	You	don't	talk	like	a	westerner	.
"	你	不	讲话	喜欢	一个	西方人	.

“你的说话方式不像西方人。”

[dɪd] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ?

Did	you	live	on	a	ranch	?
做过	你	居住	在	一个	牧场	?

你以前住在牧场吗?

" ['maɪk(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Michael shook his head .
" 迈克尔 摇晃 他的 头 .

迈克尔摇了摇头。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :
He hesitated and then said in a low tone :
他 犹豫了一下 和 然后 说 在 一个 低的 语气 :

他犹豫了一下，然后低声说道：

" [aɪ] [spent] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['ɜːli] [laɪf][ɪn][æn; ən] ['ɔːrfənz] [həʊm] .
" I spent most of my early life in an orphan's home .
" 我 花费 最多 的 我的 早期的 生活 在 一个 孤儿 家 .

“我的童年大部分时间是在孤儿院度过的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['glɛnˌheɪvən] . "
It was a place called Glenhaven . "
它 曾是 一个 地方 称为 格伦黑文 . "

那地方叫格伦黑文。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [baɪ] [ðæt] [neɪm] !
" Why , there's a Home in this state by that name !
" 为什么 , 有 一个 家 在 这 状态 经过 那 姓名 !

“哎呀，我们州里正好有一个叫这个名字的家！”

" [kraɪd] ['peni] .
" cried Penny .
" 哭 一分钱 .

“佩妮喊道。”

" [wel] , [ðæts] ['sɜːt(ə)nli] [ɒd] , " [rɪ'plaɪd] ['maɪk(ə)l] , [ə'vɔɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] .
" Well , that's certainly odd , " replied Michael , avoiding her gaze .
" 出色地 , 那就是 当然 奇怪的 , " 回复 迈克尔 , 避免 她 目光 .

“嗯，这确实很奇怪，”迈克尔回答道，避开了她的目光。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] ['glɛnˌheɪvən] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [neɪm] . "
" But I suppose Glenhaven is a common name . "
" 但 我 认为 格伦黑文 是 一个 常见的 姓名 . "

“但我想格伦黑文应该是一个很常见的名字吧。”

" [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː'self] , " [ɜːrdʒd] ['suːzn] .
" Tell us more about yourself , " urged Susan .
" 告诉 我们 更多的 关于 你自己 , " 敦促 苏珊 .

“跟我们多说说你自己的情况吧，”苏珊催促道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
" There's nothing to tell .
" 有 没有什么 到 告诉 .

没什么好说的。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ]['peərənts] .
I don't know very much about my parents .
我 不 知道 非常 很多 关于 我的 父母 .

我对我的父母了解不多。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊm] [ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
I was just turned over to the Home until I was eighteen years of age .
我 曾是 只是 转向 超过 到 这 家 直到 我 曾是 十八 年 的 年龄 .

我被送到孤儿院，直到十八岁。

[aɪ] [wɜːkt] [hɑːd] [ðeə(r)]
I worked hard there
我 工作 难的 那里

我在那里努力工作。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [wel] ['tri:tɪd] .

but	I	was	well	treated	.
但	我	曾是	出色地	治疗	.

但我受到了很好的对待。

[ðen] [ai] [left] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] ,

Then	I	left	and	got	a	job	in	a	factory	,
然后	我	左边	和	得到	一个	工作	在	一个	工厂	,

然后我离开了，在一家工厂找到了一份工作。

[bʌt; bət] [taɪmz] [tɜ:nd] [hɑ:d] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɒf] .

but	times	turned	hard	and	I	was	laid	off	.
但	时代	转向	难的	和	我	曾是	铺设	离开	.

但后来时运不济，我被解雇了。

[ðæt] [ə'baʊt] [brɪŋz] [ˌem 'i:] [ʌp] [tu:; tə] [deɪt] .

That	about	brings	me	up	to	date	.
那	关于	带来	我	向上	到	日期	.

以上就是我目前的情况介绍。

" ['peni] [θɔ:t] : " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] ['kɛndən] [tu:; tə] [si:]

"	Penny	thought	:	"	But	it	doesn't	explain	why	you	came	to	Kendon	to	see
"	一分钱	想法	:	"	但	它	不	解释	为什么	你	来了	到	肯登	到	看

['hɜ:mən] ['krɑ:kər] .

Herman	Crocker	.
赫尔曼	克罗克	.

佩妮心想："但这并不能解释你为什么来肯顿看望赫尔曼·克罗克。"

" [haʊ'evə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [sə'ri:n] ['kaʊntənəns] [geɪv] [nəʊ] [hɪnt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['daʊtɪd] ['eni] [ɒv; əv]

"	However	,	her	serene	countenance	gave	no	hint	that	she	doubted	any	of
"	然而	,	她	安详	面容	给予	不	暗示	那	她	怀疑	任何	的

['maɪkəlz] ['stɔ:ri] .

Michael's	story	.
迈克尔的	故事	.

然而，她平静的神情丝毫没有流露出对迈克尔所说的话有任何怀疑。

[ə'ləʊn] [ɪn] ['pɛniz] ['bedru:m] , [ðə; ði][g'ɜ:lz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

Alone	in	Penny's	bedroom	,	the	girls	discussed	the	young	man	.
独自的	在	便士	卧室	,	这	女孩们	讨论	这	年轻的	男人	.

在佩妮的卧室里，女孩们单独谈论着那个年轻男子。

" [ai] [laɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , " [sed] ['su:zn] .

"	I	like	him	a	great	deal	,	"	said	Susan	.
"	我	喜欢	他	一个	伟大的	交易	,	"	说	苏珊	.

"我非常喜欢他，"苏珊说。

" [ænd; ənd][səʊ][du:; də][ai] , " ['peni] [ə'gri:d] , " [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['ɔ:ltə(r)][fækts] .

"	And	so	do	I	,	"	Penny	agreed	,	"	but	that	doesn't	alter	facts	.
"	和	所以	做	我	,	"	一分钱	同意	,	"	但	那	不	改变	事实	.

"我也是，"佩妮同意道，"但这并不能改变事实。"

[ai] [fi:l] ['sɜ:t(ə)n] [hi:z] [nɒt] ['telɪŋ] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:wəd] ['stɔ:ri] .

I	feel	certain	he's	not	telling	us	a	straightforward	story	.
我	感觉	肯定	他是	不是	讲述	我们	一个	直截了当	故事	.

我确信他没有告诉我们一个完整的故事。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [west] [bʌt; bət][ai] [bɪ'li:v] [hi:z] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv]

He	may	have	been	born	in	the	west	but	I	believe	he's	spent	a	great	deal	of
他	可能	有	到过	出生	在	这	西方	但	我	相信	他是	花费	一个	伟大的	交易	的

[hɪz; ɪz][laɪf] [raɪt] [ˌhɪər'ɪn] [ðɪs] [steɪt] . "

his	life	right	herein	this	state	.	"
他的	生活	正确的	在此处	这	状态	.	"

他或许出生在西部，但我相信他一生中的大部分时间都生活在这个州。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['penɪ] ? "
" What makes you think so , Penny ? "
" 什么 制作 你 思考 所以 , 一分钱 ? "

“你为什么这么想，佩妮？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiːz] ['ɔːlweɪz] [wel] [vɜːst] [ɪn]['ləʊk(ə)l]
" Because in talking with him I've noticed that he's always well versed in local
" 因为 在 说 和 他 我已经 注意到 那 他是 总是 出色地 精通 在 当地的
['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [steɪt] ['pɒlətɪks] .
history and state politics .
历史 和 状态 政治 .

“因为在和他交谈的过程中，我注意到他总是对当地历史和州政治非常了解。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] — [aɪ] [daʊt] [ðæt] ['glɛnˌheɪvən] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
And another thing — I doubt that Glenhaven is a common name for an
和 其他 事物 — 我 怀疑 那 格伦黑文 是 一个 常见的 姓名 为了 一个
['ɔːrfənz] [həʊm] . "
orphan's home . "
孤儿 家 . "

还有一点——我怀疑格伦黑文是不是孤儿院的常见名字。

" [hiː; hi][dɪd][ækt] [ɪm'bærəst] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" He did act embarrassed about that . "
" 他 做过 行为 尴尬的 关于 那 . "

“他对此确实感到很尴尬。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] ['penɪ] ['ɜːnɪstlɪ] .
" Do you want to know what I think ? " asked Penny earnestly .
" 做 你 想 到 知道 什么 我 思考 ? " 问 一分钱 切实 .

“你想知道我的想法吗？”佩妮认真地问道。

" [aɪ] [sə'spekt] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['glɛnˌheɪvən] [həʊm] [wɪtʃ] [ɪz]
" I suspect Michael Haymond spent most of his life in the Glenhaven Home which is
" 我 怀疑 迈克尔 海蒙德 花费 最多 的 他的 生活 在 这 格伦黑文 家 哪个 是
[ɪn] [ðɪs] [steɪt] — [nɒt] [aʊt] [west] . "
in this state — not out west . "
在 这 状态 — 不是 出去 西方 . "

“我怀疑迈克尔·海蒙德一生的大部分时间都住在格伦黑文养老院，它就在本州，而不是在西部。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ðɪ][fækt] ? "
" But why should he try to hide the fact ? "
" 但 为什么 应该 他 尝试 到 隐藏 这 事实 ? "

但他为什么要隐瞒事实呢?

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ges] .
" I couldn't guess .
" 我 不能 猜测 .

我猜不出来。

[ɪts] [rɪ'məʊtlɪ] ['pɒsəb(ə)l] [hiːz] [biːn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt]
It's remotely possible he's been mixed up in trouble , but Michael seems like a decent
它是 远程 可能的 他是 到过 混合 向上 在 麻烦 , 但 迈克尔 似乎 喜欢 一个 体面的
[sɔːt] . "
sort . "
种类 . "

他或许有可能卷入过麻烦，但迈克尔看起来是个不错的人。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['praɪɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['glɛnˌheɪvən] [ə'fɪʃ(ə)lz] , " ['suːzn]
" If we were really prying we could write to the Glenhaven officials , " Susan
" 如果 我们 是 真的 窥探 我们 可以 写 到 这 格伦黑文 官员 , " 苏珊
[sed] ['sləʊli] .
said slowly .
说 缓慢地 .

“如果我们真的想打探消息，我们可以写信给格伦黑文的官员，”苏珊缓缓说道。

" [ai][doʊnt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['praɪɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] , " [rɪ'tɜːnd]
" I don't consider it prying to try to find out more about the man , " returned
" 我 不 考虑 它 窥探 到 尝试 到 寻找 出去 更多的 关于 这 男人 , " 返回
['peni] .
Penny .
一分钱 .

“我不认为试图了解更多关于这个人的信息是窥探隐私，”佩妮回答道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'tektɪv] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vestɪgeɪts] ['evri] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] .
" A good detective always investigates every angle of a case .
" 一个 好的 侦探 总是 调查 每一个 角度 的 一个 案件 .

“一名优秀的侦探总是会调查案件的每一个细节。”

[ai][kʊd; kəd][send][ə; eɪ]['letə(r)] [ɒf] [tə'naɪt] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] . "
I could send a letter off tonight only it will take so long to get a reply . "
我 可以 发送 一个 信 离开 今晚 仅有的 它 将要 拿 所以 长的 到 得到 一个 回复 . "

我今晚就可以寄信，只是要等很久才能收到回复。

" [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [best] , [aɪ'd] [dʒʌdʒ] . "
" A week at best , I'd judge . "
" 一个 星期 在 最好的 , ID 法官 . "

“我估计最多也就一周时间。”

" ['glɛnˌheɪvən] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] !
" Glenhaven isn't far from here !
" 格伦黑文 不是 远的 从 这里 !

“格伦黑文离这里不远！”

" ['peni] [kraɪd] .
" Penny cried .
" 一分钱 哭 .

佩妮哭了。

" [lets] [draɪv] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
" Let's drive over there tomorrow .
" 我们来吧 驾驶 超过 那里 明天 .

“我们明天开车过去吧。”

[ai] [θɪŋk] [dæd] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði][kɑː(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . "
I think Dad would let me have the car if he doesn't need it himself . "
我 思考 爸爸 会 让 我 有 这 车 如果 他 不 需要 它 他自己 . "

我想如果爸爸自己不需要的话，他会把车给我开的。

" [waɪ] , [aɪ'd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][trɪp] , " ['suːzn] [dɪ'kleəd] ['prɒmptli] .
" Why , I'd enjoy the trip , " Susan declared promptly .
" 为什么 , ID 享受 这 旅行 , " 苏珊 声明 及时 .

“我当然会喜欢这次旅行，”苏珊立刻说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɑːt] ['ɜːli] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] , " ['peni] [plænd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" We could start early and take our lunch , " Penny planned enthusiastically .
" 我们 可以 开始 早期的 和 拿 我们的 午餐 , " 一分钱 计划 踊跃 .

“我们可以早点出发，然后一起吃午饭，”佩妮热情地计划道。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [keɪm] [həʊm] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [mait] [ju:z][ðə; ði][kɑ:(r)][ðə; ði]

When	Mr	.	Nichols	came	home	she	asked	him	if	they	might	use	the	car	the
什么时候	先生	.	尼科尔斯	来了	家	她	问	他	如果	他们	可能	使用	这	车	这

['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

following	day	.
下列的	天	.

尼科尔斯先生回家后，她问他第二天他们是否可以用一下车。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['redɪli] [ə'gri:d] .

The	detective	readily	agreed	.
这	侦探	容易	同意	.

侦探欣然同意。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] ['su:zn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['peni] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [felt] [ðæt]

He	was	delighted	that	Susan	had	arrived	to	visit	Penny	for	he	felt	that
他	曾是	高兴极了	那	苏珊	有	到达的	到	访问	一分钱	为了	他	毛毡	那

[ðə; ði][g'ɜ:lz] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] [tə'geðə(r)] .

the	girls	would	have	an	enjoyable	time	together	.
这	女孩们	会	有	一个	令人愉悦	时间	一起	.

他很高兴苏珊来探望佩妮，因为他觉得两个女孩会相处得很愉快。

" ['eni] [nju:z] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [tɔɪ] ['læntən] ?

"	Any	news	about	your	toy	lantern	?
"	任何	消息	关于	你的	玩具	灯笼	?

你的玩具灯笼有消息了吗?

" ['peni] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['ti:zɪŋli] .

"	Penny	asked	her	father	teasingly	.
"	一分钱	问	她	父亲	戏谑地	.

佩妮戏谑地问她父亲。

" [nʌn] [wɜ:θ] ['menʃnɪŋ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'plaɪd] .

"	None	worth	mentioning	,	"	the	detective	replied	.
"	没有任何	值得	提及	,	"	这	侦探	回复	.

“没什么值得一提的，”侦探回答道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌrɪdʒd] . "

"	I'm	getting	a	little	discouraged	.	"
"	我是	获得	一个	小的	灰心	.	"

我有点灰心丧气。

" [dəʊnt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [maɪ] ['slu:θɪŋ] ['sɜ:vɪsɪz] , " ['peni] [lɑ:ft]

"	Don't	hesitate	to	call	upon	me	if	you	need	my	sleuthing	services	,	"	Penny	laughed
"	不	犹豫	到	称呼	之上	我	如果	你	需要	我的	侦查	服务	,	"	一分钱	笑了

.

:
.

“如果你需要我的侦查服务，请随时联系我，”佩妮笑着说。

" [aɪm] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [keɪs] .

"	I'm	doing	very	well	with	my	own	case	.
"	我是	正在做	非常	出色地	和	我的	自己的	案件	.

“我的案子进展很顺利。”

" ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['glɛnˌheɪvən] ,

"	Early	the	next	morning	Penny	and	Susan	set	off	for	Glenhaven	,
"	早期的	这	下一个	早晨	一分钱	和	苏珊	放	离开	为了	格伦黑文	,

第二天一大早，佩妮和苏珊就出发前往格伦黑文。

['telɪŋ] [nəʊ][wʌn] [seɪv] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

telling	no	one	save	Mr	.	Nichols	of	their	destination	.
讲述	不	一	节省	先生	.	尼科尔斯	的	他们的	目的地	.

除了尼科尔斯先生之外，他们没有告诉任何人他们的目的地。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['aɪðə(r)] ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [ɔː(r)] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

They	did	not	wish	either	Mrs	.	Masterbrook	or	Michael	to	gain	an	inkling	of	their
他们	做过	不是	希望	任何一个	太太	.	马斯特布鲁克	或者	迈克尔	到	获得	一个	暗示	的	他们的

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

他们不希望马斯特布鲁克夫人或迈克尔察觉到他们的任务。

[nuːn] [faʊnd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [həʊm] .

Noon	found	the	girls	within	view	of	the	orphan's	home	.
中午	成立	这	女孩们	之内	看法	的	这	孤儿	家	.

中午时分，女孩们已经出现在孤儿院的视线范围内。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

It	was	a	private	institution	and	from	the	outside	at	least	,	a	pleasant
它	曾是	一个	私人的	机构	和	从	这	外部	在	至少	,	一个	令人愉快的

['lʊkɪŋ] [pleɪs] .

looking	place	.
寻找	地方	.

这是一所私立机构，至少从外面看，是个令人愉悦的地方。

[ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] ['sevrəl] [lɒŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns]

The	brick	building	had	several	long	wings	and	there	was	a	wide	expanse
这	砖	建筑	有	一些	长的	翅膀	和	那里	曾是	一个	宽的	广阔

[ɒv; əv] [bent] [grɑːs] [lɔːn] .

of	bent	grass	lawn	.
的	弯曲	草	草地	.

这座砖砌建筑有几翼长长的侧翼，还有一大片弯曲的草坪。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɑːd] ? " [ɑːskt] ['suːzn] [əd'maɪərɪŋli] .

"	Did	you	ever	see	such	a	beautiful	yard	?	"	asked	Susan	admiringly	.
"	做过	你	曾经	看	这样的	一个	美丽的	院子	?	"	问	苏珊	钦佩地	.

“你见过这么漂亮的院子吗？”苏珊赞叹道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɔː(r)] . "

"	It	looks	as	smooth	as	a	floor	.	"
"	它	看起来	作为	光滑的	作为	一个	地面	.	"

“它看起来像地板一样光滑。”

" [ɪts] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['prɪti] , " [sed] ['peni] .

"	It's	almost	too	pretty	,	"	said	Penny	.
"	它是	几乎	也	漂亮的	,	"	说	一分钱	.

“它美得简直不像话，”佩妮说。

" [aɪd] ['rɑːðə(r)] [siː] [ðə; ði] [grɑːs] [wɔːn] [θɪn] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

"	I'd	rather	see	the	grass	worn	thin	in	places	.
"	ID	相当	看	这	草	磨损	薄的	在	地方	.

我宁愿看到某些地方的草被啃得稀疏一些。

[ðen] [aɪd] [nəʊ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp]

Then	I'd	know	that	children	had	been	playing	on	it	instead	of	being	cooped	up
然后	ID	知道	那	孩子们	有	到过	玩耍	在	它	反而	的	存在	被困住	向上

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

这样我就知道孩子们曾在这里玩耍，而不是被关在室内。

" [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tɜːnd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

"	The	girls	turned	in	at	the	grounds	and	drove	up	to	the	front	door	.
"	这	女孩们	转向	在	在	这	理由	和	驾驶	向上	到	这	正面	门	.

“女孩们在场地里转弯，开车来到前门。

[əˈpɒn] [ˈɑːskɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][ˈmeɪtrən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ˈɪntuː][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑrkərz] [ˈɒfɪs] .

Upon	asking	to	see	the	matron	they	were	shown	into	Mrs	.	Barker's	office	.
之上	问	到	看	这	护士长	他们	是	所示	进入	太太	.	巴克的	办公室	.

他们要求见舍监，结果被带到了巴克太太的办公室。

" [wɒt] [meɪ] [aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

"	What	may	I	do	for	you	?
"	什么	可能	我	做	为了	你	?

我能为您做些什么?

" [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [in'kwaiə] [ˈplezntli] .

"	the	woman	inquired	pleasantly	.
"	这	女士	询问	愉快	.

“那位女士愉快地问道。”

[ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtent] [ˈskruːtəni] , [ˈpeni] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [steɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] .

Under	her	intent	scrutiny	,	Penny	found	it	difficult	to	state	her	mission	.
在下面	她	意图	审查	,	一分钱	成立	它	难的	到	状态	她	使命	.

在她的仔细审视下，佩妮发现很难说出自己的使命。

[ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)n] [nemd] [ˈmaɪk(ə)l]

She	managed	to	say	that	she	was	trying	to	learn	if	an	orphan	named	Michael
她	管理	到	说	那	她	曾是	尝试	到	学习	如果	一个	孤儿	命名	迈克尔

['heɪˌmɑːnd] [hæd; həd]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ðɪ] [həʊm] .

Haymond	had	ever	lived	at	the	Home	.
海蒙德	有	曾经	居住地	在	这	家	.

她设法说，她正在努力了解一个名叫迈克尔·海蒙德的孤儿是否曾经在孤儿院生活过。

" [wʌn] [ˈməʊmənt][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈmeɪtrən] .

"	One	moment	and	I	will	see	,	"	replied	the	matron	.
"	一	片刻	和	我	将要	看	,	"	回复	这	护士长	.

“稍等片刻，我就会知道了。”女舍监回答道。

[ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [æn; ən] [əˈtendənt] [tuː; tə] [tʃek] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n]

She	rang	a	bell	and	instructed	an	attendant	to	check	over	the	institution
她	响铃	一个	钟	和	指示	一个	服务员	到	查看	超过	这	机构

['rekɔːdz] .

records	.
记录	.

她按响铃，指示一名工作人员查阅机构记录。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːt] [keɪm] [bæk] .

In	a	short	while	the	report	came	back	.
在	一个	短的	尽管	这	报告	来了	后退	.

不久后报告就出来了。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [hæd; həd]['evə(r)] [rɪˈzaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]

No	person	by	the	name	of	Michael	Haymond	had	ever	resided	at	the
不	人	经过	这	姓名	的	迈克尔	海蒙德	有	曾经	居住地	在	这

['glɛnˌheɪvən] [həʊm] .

Glenhaven	Home	.
格伦黑文	家	.

格伦黑文养老院从未住过一个名叫迈克尔·海蒙德的人。

" [ɪts] ['beəli] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['heɪˌmɑːnd] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]

"	It's	barely	possible	the	young	man	took	the	name	of	Haymond	after	leaving	the
"	它是	仅仅	可能的	这	年轻的	男人	采取	这	姓名	的	海蒙德	后	离开	这

[ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

“这名年轻人离开机构后不太可能改名为海蒙德。”

" ['peni] [sed] ['sləʊli] .
" Penny said slowly .
" 一分钱 说 缓慢地 .

佩妮缓缓说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ? "
" I wonder if you would recognize him by description ? "
" 我 想知道 如果 你 会 认出 他 经过 描述 ? "

“我想知道你是否能根据描述认出他？”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [hiː; hi] [biːn] [ə'weɪ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['meɪtrən] .
" How long has he been away ? " questioned the matron .
" 如何 长的 有 他 到过 离开 ? " 被质问 这 护士长 .

“他离开多久了？”护士长问道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [gesɪŋ] [bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [j'iəz] . "
" I am only guessing but I should say at least two years . "
" 我 是 仅有的 猜测 但 我 应该 说 在 至少 二 年 . "

“我只是猜测，但我认为至少需要两年时间。”

" [ðen] [aɪ'd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [hɪm] .
" Then I'd not remember him .
" 然后 ID 不是 记住 他 .

“那样我就不会记得他了。”

[juː; jʊ] [siː] [ai] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [həʊm] ['əʊnli] [naɪn] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
You see I took charge of the Glenhaven Home only nine months ago .
你 看 我 采取 收费 的 这 格伦黑文 家 仅有的 九 几个月 前 .

您知道，我接管格伦黑文养老院才九个月时间。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪz] ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] .
The person for you to see is Mrs . Havers .
这 人 为了 你 到 看 是 太太 . 哈弗斯 .

你要见的人是哈弗斯夫人。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['meɪtrən] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] . "
She was matron here for over twenty years . "
她 曾是 护士长 这里 为了 超过 二十 年 . "

她在这里当了二十多年的舍监。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ? " [in'kwaiə] ['peni] .
" Do you know where I could find her ? " inquired Penny .
" 做 你 知道 在哪里 我 可以 寻找 她 ? " 询问 一分钱 .

“你知道我在哪里可以找到她吗？”佩妮问道。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] .
" I will give you her address .
" 我 将要 给 你 她 地址 .

我会把她的地址给你。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːkə(r)] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] .
" Mrs . Barker reached for pencil and paper .
" 太太 . 巴克 达到 为了 铅笔 和 纸 .

巴克太太伸手去拿铅笔和纸。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lɪv; laɪv] [kləʊz] [baɪ] ?
" Does she live close by ?
" 做 她 居住 关闭 经过 ?

她住得近吗?

" ['peni] [ɑːskt] .
" Penny asked .
" 一分钱 问 .

佩妮问道。

" [jes] , ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['fɜːrnˌdeɪl] .

"	Yes	,	only	a	short	distance	away	in	the	town	of	Ferndale	.
"	是的	,	仅有的	一个	短的	距离	离开	在	这	镇	的	费恩代尔	.

“是的，就在不远处的芬代尔镇。”

['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [hɪə(r)] [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] ,

Mrs	.	Havers	left	her	duties	here	upon	account	of	serious	illness	,
太太	.	哈弗斯	左边	她	职责	这里	之上	帐户	的	严肃的	疾病	,

哈弗斯夫人因重病而离开了这里的工作岗位。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd] [naʊ] .

but	I	understand	she	is	considerably	improved	now	.
但	我	理解	她	是	相当	改进	现在	.

但我听说她现在情况已经大为好转。

" ['peni] [θæŋkt] [ðə; ði]['meɪtrən][ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [left][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

"	Penny	thanked	the	matron	and	accepting	the	slip	of	paper	,	left	the	institution
"	一分钱	谢谢	这	护士长	和	接受	这	滑	的	纸	,	左边	这	机构

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['suːzn] .

in	company	with	Susan	.
在	公司	和	苏珊	.

佩妮向护士长道谢，接过纸条，和苏珊一起离开了这家机构。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][gˈɜːlz] [pɔːzd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)][nekst] [muːv] .

Outside	the	building	the	girls	paused	to	consider	their	next	move	.
外部	这	建筑	这	女孩们	暂停	到	考虑	他们的	下一个	移动	.

在建筑物外，女孩们停下来思考下一步该怎么做。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd]['mɪsɪz] . ['heɪvəz] , " ['peni] [dɪ'kleəd] .

"	It	shouldn't	take	us	long	to	find	Mrs	.	Havers	,	"	Penny	declared	.
"	它	不应该	拿	我们	长的	到	寻找	太太	.	哈弗斯	,	"	一分钱	声明	.

“我们应该很快就能找到哈弗斯太太，”佩妮说道。

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] . "

"	Let's	go	to	her	place	.	"
"	我们来吧	去	到	她	地方	.	"

“我们去她家吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , " ['suːzn] [ə'griːd] .

"	All right	,	we	have	plenty	of	time	,	"	Susan	agreed	.
"	全部 正确的	,	我们	有	很多	的	时间	,	"	苏珊	同意	.

“好的，我们时间很充裕，”苏珊同意道。

" ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['juːsləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm]

"	Only	it	looks	useless	because	if	Michael	had	ever	lived	here	his	name
"	仅有的	它	看起来	无用	因为	如果	迈克尔	有	曾经	居住地	这里	他的	姓名

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['rekɔːdz] . "

would	have	been	on	the	records	.	"
会	有	到过	在	这	记录	.	"

“只是看起来没什么用，因为如果迈克尔曾经住在这里，他的名字肯定会出现在记录上。”

" [jes] , [ən'les] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [lets] [gəʊ] ['eniweɪ] .

"	Yes	,	unless	he	changed	his	name	,	"	Penny	admitted	,	"	but	let's	go	anyway	.
"	是的	,	除非	他	已更改	他的	姓名	,	"	一分钱	承认	,	"	但	我们来吧	去	反正	.

“是的，除非他改了名字，”佩妮承认道，“但我们还是去吧。”

" [ðə; ði][gˈɜːlz] [drəʊv] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['fɜːrnˌdeɪl] [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

"	The	girls	drove	on	to	the	town	of	Ferndale	and	had	little	difficulty	in
"	这	女孩们	驾驶	在	到	这	镇	的	费恩代尔	和	有	小的	困难	在

[ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [ə'dres] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ]['mɪsɪz] . ['bɑːkə(r)] .

locating	the	address	given	them	by	Mrs	.	Barker	.
定位	这	地址	给定	他们	经过	太太	.	巴克	.

“女孩们继续驱车前往芬代尔镇，很轻松地就找到了巴克太太给她们的地址。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['əʊvəli] ['hiːtɪd] [brɪk] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][æn; ən] ['eldəli] ['wʊmən]
They **were** **admitted** **to** **an** **overly** **heated** **brick** **cottage** **by** **an** **elderly** **woman**
他们 是 承认 到 一个 过于 加热 砖 小屋 经过 一个 老年 女士
[wɪð] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][kaɪnd] [greɪ] [aɪz] .
with **white** **hair** **and** **kind** **gray** **eyes** **.**
和 白色的 头发 和 种类 灰色的 眼睛 .

他们被一位白发灰眸、慈祥的老妇人收留到一间闷热的砖房里。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['stʌfi] [ðæt] ['peni] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['briːðɪŋ]
The **living** **room** **was** **so** **warm** **and** **stuffy** **that** **Penny** **had** **trouble** **in** **breathing**
这 活的 房间 曾是 所以 温暖的 和 闷 那 一分钱 有 麻烦 在 呼吸
[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] .
but **Mrs** **.** **Havers** **apparently** **did** **not** **notice** **.**
但 太太 . 哈弗斯 显然 做过 不是 注意 .

客厅里又热又闷，潘妮呼吸困难，但哈弗斯太太显然没有注意到。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [həʊm] ?
" **You** **wish** **to** **see** **me** **concerning** **a** **former** **inmate** **of** **the** **Glenhaven** **Home** **?**
" 你 希望 到 看 我 有关 一个 以前的 囚犯 的 这 格伦黑文 家 ?

“你想见我，是关于格伦黑文疗养院的一位前住户的事吗？”

" [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)] ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
" **the** **old** **lady** **asked** **after** **Penny** **and** **Susan** **had** **stated** **their** **mission** **.**
" 这 老的 女士 问 后 一分钱 和 苏珊 有 声明 他们的 使命 .

老太太问，Penny 和 Susan 已经说明了她们的任务。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] . "
" **I'll** **be** **glad** **to** **answer** **any** **of** **your** **questions** **.** **"**
" 患病的 是 高兴的 到 回答 任何 的 你的 问题 . "

“我很乐意回答您的任何问题。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] , "
" **We** **are** **trying** **to** **trace** **a** **young** **man** **by** **the** **name** **of** **Michael** **Haymond** **,** **"**
" 我们 是 尝试 到 痕迹 一个 年轻的 男人 经过 这 姓名 的 迈克尔 海蒙德 , "
['peni] [ɪk'spleɪnd] .
Penny **explained** **.**
一分钱 解释 .

“我们正在寻找一位名叫迈克尔·海蒙德的年轻人，”佩妮解释说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ? "
" **Would** **you** **remember** **him** **?** **"**
" 会 你 记住 他 ? "

你还记得他吗?

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tʃaɪld] [huː] [wɒz; wəz]['evə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][maɪ][keə(r)] ,
" **I** **have** **never** **forgotten** **a** **single** **child** **who** **was** **ever** **placed** **under** **my** **care** **,**
" 我 有 绝不 被遗忘的 一个 单身的 孩子 WHO 曾是 曾经 放置 在下面 我的 关心 ,

“我从未忘记过任何一个曾由我照顾的孩子，

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **replied** **Mrs** **.** **Havers** **with** **a** **smile** **.**
" 回复 太太 . 哈弗斯 和 一个 微笑 .

“哈弗斯太太笑着回答道。”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn][baɪ] [ðæt] [neɪm] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] . "
" **But** **I** **am** **certain** **that** **no** **one** **by** **that** **name** **ever** **lived** **at** **the** **Home** **.** **"**
" 但 我 是 肯定 那 不 一 经过 那 姓名 曾经 居住地 在 这 家 . "

“但我可以肯定，从来没有人叫这个名字，也从来没有人住过这家养老院。”

" [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɪ'steɪkən][ɪn]['aʊə(r)][fækts] , " ['peni] [sed] [ɪn]
" **Then I am afraid we were mistaken in our facts ,** " **Penny said in**
" 然后 我 是 害怕的 我们 是 错误 在 我们的 事实 , " 一分钱 说 在
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

“那么恐怕我们之前对事实的判断有误了，”佩妮失望地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [neɪm] ? "
" **You are sure you have the right name ? "**
" 你 是 当然 你 有 这 正确的 姓名 ? "

你确定你写的名字没错吗?

" [waɪ] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] ['daʊtfəli] .
" **Why , I think so , " Penny replied doubtfully .**
" 为什么 , 我 思考 所以 , " 一分钱 回复 怀疑地 .

“我也这么认为，”佩妮疑惑地回答道。

" [ðə; ði]['riːz(ə)n][ai][ɑːsk][ɪz][ðæt][wiː; wi][dɪd][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['maɪk(ə)l][ɪn]
" **The reason I ask is that we did have an orphan by the name of Michael in**
" 这 原因 我 问 是 那 我们 做过 有 一个 孤儿 经过 这 姓名 的 迈克尔 在
['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
our institution ,
我们的 机构 ,

我这么问是因为我们机构里确实有一个名叫迈克尔的孤儿，

" ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [dɪ'kleəd] [rɪ'flektɪvli] .
" **Mrs . Havers declared reflectively .**
" 太太 . 哈弗斯 声明 反思地 .

“哈弗斯夫人若有所思地说道。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feɪvərɪts] .
" **He was one of my favorites .**
" 他 曾是 一 的 我的 收藏夹 .

“他是我最喜欢的球员之一。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['peərəntɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm]
There was some mystery about his parentage , but he seemed to come
那里 曾是 一些 神秘 关于 他的 亲子关系 , 但 他 似乎 到 来
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] . "
from a good family . "
从 一个 好的 家庭 . "

他的身世有些神秘，但他似乎出身于一个不错的家庭。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] ?
" **Do you recall his full name ?**
" 做 你 记起 他的 满的 姓名 ?

你还记得他的全名吗?

" ['peni] ['kwestʃənd] .
" **Penny questioned .**
" 一分钱 被质问 .

佩妮问道。

" [əʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn] . "
" **Oh , yes , it was Michael Gladwin . "**
" 哦 , 是的 , 它 曾是 迈克尔 格拉德温 . "

“哦，是的，是迈克尔·格拉德温。”

" [ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [laɪk] ['heɪˌmɑːnd] , " ['suːzn] [kˈɒmɛntɪd] .
" **That sounds a trifle like Haymond , " Susan commented .**
" 那 声音 一个 琐事 喜欢 海蒙德 , " 苏珊 评论 .

“这听起来有点像海蒙德的风格，”苏珊评论道。

" ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [j'iəz] [əʊld] , " ['mɪsɪz]
" **Michael** **was** **brought** **to** **the** **institution** **when** **he** **was** **two** **years** **old** **,** **"** **Mrs**
" 迈克尔 曾是 带来 到 这 机构 什么时候 他 曾是 二 年 老的 , " 太太
. ['heɪvəz] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] .
. **Havers** **recalled** **.**
. 哈弗斯 召回 .

“迈克尔两岁时就被送到了这家机构，”哈弗斯夫人回忆道。

" [hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ɪn][æn; ən]['ɔ:təʊ]['æksɪdənt][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][təʊld] ,
" **His** **parents** **had** **been** **killed** **in** **an** **auto** **accident** **we** **were** **told** **,**
" 他的 父母 有 到过 被杀 在 一个 汽车 事故 我们 是 讲述 ,

“我们被告知，他的父母在一场车祸中丧生。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][fækts][wɜ:(r); wə(r)] [ə'fɪʃəli] [rɪ'kɔ:dɪd] , [ai] ['ɔ:lweɪz] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] . "
but **while** **the** **facts** **were** **officially** **recorded** **,** **I** **always** **doubted** **the** **story** **.** **"**
但 尽管 这 事实 是 官方 记录 , 我 总是 怀疑 这 故事 . "

虽然事实已被官方记录在案，但我始终对这个故事表示怀疑。

" [meɪ] [ai][ɑ:sk] [waɪ] [ju:; jʊ] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **May** **I** **ask** **why** **you** **doubted** **it** **?**
" 可能 我 问 为什么 你 怀疑 它 ?

请问您为什么对此表示怀疑?

" ['peni] [in'kwaiə] .
" **Penny** **inquired** **.**
" 一分钱 询问 .

佩妮问道。

" [ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [rɪ'plaɪd] .
" **I** **consider** **myself** **a** **fairly** **good** **judge** **of** **character** **,** **"** **Mrs** **.** **Havers** **replied** **.**
" 我 考虑 我 一个 相当 好的 法官 的 特点 , " 太太 . 哈弗斯 回复 .

“我认为自己识人能力还不错，”哈弗斯太太回答说。

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [brɔ:t] ['maɪk(ə)l] [tu:; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liə(r)]['pɜ:s(ə)n] .
" **The** **man** **who** **brought** **Michael** **to** **our** **home** **was** **a** **very** **peculiar** **person** **.**
" 这 男人 WHO 带来 迈克尔 到 我们的 家 曾是 一个 非常 奇特 人 .

“把迈克尔带到我们家的那个人是个非常古怪的人。”

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
He **claimed** **to** **be** **no** **relation** **to** **the** **boy** **,**
他 声称 到 是 不 关系 到 这 男生 ,

他声称与该男孩没有任何关系。

[jet] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [di:p] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
yet **he** **had** **taken** **a** **deep** **liking** **to** **him** **and** **was** **willing** **to** **pay** **for**
然而 他 有 已采取 一个 深的 喜欢 到 他 和 曾是 愿意的 到 支付 为了
[hɪz; ɪz] [ki:p] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] . "
his **keep** **at** **the** **institution** **.** **"**
他的 保持 在 这 机构 . "

但他非常喜欢他，并且愿意支付他在收容所的生活费用。

" [ðæt] [wʊd] [si:m] ['veri] ['dʒenərəs] , " ['peni] [ri'mɑ:k] .
" **That** **would** **seem** **very** **generous** **,** **"** **Penny** **remarked** **.**
" 那 会 似乎 非常 慷慨的 , " 一分钱 评论 .

“那似乎非常慷慨，”佩妮说道。

" [səʊ][ai] [θɔ:t] .
" **So** **I** **thought** **.**
" 所以 我 想法 .

我当时是这么想的。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [wʌn] [wʊd] ['nevə(r)] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

From	his	appearance	,	one	would	never	suspect	that	the	man	had	such	a
从	他的	外貌	,	一	会	绝不	怀疑	那	这	男人	有	这样的	一个

['kærəktə(r)] . "

character	.	"
特点	.	"

从他的外表来看，谁也想不到这个人会有这样的性格。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['suːzn] .

"	Didn't	you	investigate	him	?	"	asked	Susan	.
"	没有	你	调查	他	?	"	问	苏珊	.

“你难道没有调查过他吗？”苏珊问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['glɛnˌheɪvən] [həʊm] [tuː; tə][prəʊb] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	It	is	not	the	policy	of	the	Glenhaven	Home	to	probe	deeply	into	the
"	它	是	不是	这	政策	的	这	格伦黑文	家	到	探测	深	进入	这

['peərəntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪst] [ðeə(r)] ,

parentage	of	the	children	placed	there	,
亲子关系	的	这	孩子们	放置	那里	,

“格伦黑文之家并没有深入调查被安置在那里的孩子们的亲生父母的政策。”

" ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [rɪ'plaɪd] .

"	Mrs	.	Havers	replied	.
"	太太	.	哈弗斯	回复	.

哈弗斯夫人回答道。

" ['beɪbiz] [left] [ɒn]['aʊə(r)] ['dɔːstep] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz] [ðəʊz] [brɔːt] [baɪ]

"	Babies	left	on	our	doorstep	receive	the	same	treatment	as	those	brought	by
"	婴儿	左边	在	我们的	家门口	收到	这	相同的	治疗	作为	那些	带来	经过

['peərənts][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]['ɔfspriŋ, 'ɔː-] .

parents	unable	to	keep	their	offsprings	.
父母	无法	到	保持	他们的	后代	.

“被遗弃在我们家门口的婴儿，与那些无力抚养子女的父母带来的婴儿，都会受到同样的对待。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði][mæn] [peɪd] ['maɪkəlz] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ɪn] [əd'vɑːns] . "

In	this	case	,	the	man	paid	Michael's	way	for	five	years	in	advance	.	"
在	这	案件	,	这	男人	有薪酬的	迈克尔的	方式	为了	五	年	在	进步	.	"

在这种情况下，这个人提前支付了迈克尔五年的生活费用。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə'gen] ?

"	After	that	I	suppose	you	never	heard	from	him	again	?
"	后	那	我	认为	你	绝不	听到	从	他	再次	?

“那之后，我想你就再也没收到他的消息了吧？”

" ['peni] [ɪn'kwaɪə] .

"	Penny	inquired	.
"	一分钱	询问	.

佩妮问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['mʌni] [keɪm] ['regjələli] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .

"	To	the	contrary	,	money	came	regularly	for	ten	years	.
"	到	这	相反	,	钱	来了	经常	为了	十	年	.

恰恰相反，这十年间，资金一直稳定流入。

[haʊ'evə(r)] , ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] , [nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] . "

However	,	during	that	period	,	no	one	ever	visited	the	boy	.	"
然而	,	期间	那	时期	,	不	一	曾经	到访	这	男生	.	"

然而，在那段时间里，从来没有人去看望过这个男孩。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [brɔːt] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Can	you	tell	us	the	name	of	the	person	who	brought	Michael	to	the
"	能	你	告诉	我们	这	姓名	的	这	人	WHO	带来	迈克尔	到	这

[həʊm] ?

Home	?
家	?

“请问您能告诉我们把迈克尔送到养老院的人的名字吗？”

" ['peni] ['kwestʃənd] .

"	Penny	questioned	.
"	一分钱	被质问	.

佩妮问道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [slɪpt] [maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

"	It	has	slipped	my	mind	for	the	moment	.
"	它	有	滑倒了	我的	头脑	为了	这	片刻	.

“我一时想不起来了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] — [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ][keɪ] .

Let	me	see	—	the	name	began	with	a	K	.
让	我	看	—	这	姓名	开始	和	一个	K	.

让我想想——这个名字是以字母K开头的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kiːnən] [ɔː(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)] .

It	seems	to	me	it	was	Keenan	or	very	similar	.
它	似乎	到	我	它	曾是	基南	或者	非常	相似的	.

我觉得应该是基南或者类似的人。

[ðə; ði] ['mʌni] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['fɛəfæks] . "

The	money	always	came	from	a	place	by	the	name	of	Fairfax	.	"
这	钱	总是	来了	从	一个	地方	经过	这	姓名	的	费尔法克斯	.	"

钱总是来自一个叫费尔法克斯的地方。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l] ? " [ɪn'kwaɪə] ['suːzn] ['kjʊəriəsli] .

"	What	became	of	Michael	?	"	inquired	Susan	curiously	.
"	什么	成为	的	迈克尔	?	"	询问	苏珊	奇怪的是	.

“迈克尔后来怎么样了？”苏珊好奇地问道。

" [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , " ['mɪsɪz] .

"	He	lived	at	the	Home	until	he	was	eighteen	years	of	age	,	"	Mrs	.
"	他	居住地	在	这	家	直到	他	曾是	十八	年	的	年龄	,	"	太太	.

['heɪvəz] ['ɑːnsə(r)d] .

Havers	answered	.
哈弗斯	回答	.

“他一直住在养老院，直到十八岁，”哈弗斯太太回答道。

" [ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

"	Then	we	found	a	position	for	him	.
"	然后	我们	成立	一个	位置	为了	他	.

然后我们为他找到了一个职位。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [siːsɪz] . "

After	that	our	record	ceases	.	"
后	那	我们的	记录	停止	.	"

此后，我们的记录就此中断。

" [dɪd] [juː; jʊ]['nevə(r)] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['peərəntɪdʒ] ?

"	Did	you	never	make	any	attempt	to	trace	the	boy's	parentage	?
"	做过	你	绝不	制作	任何	试图	到	痕迹	这	男孩们	亲子关系	?

“你难道从未尝试过追溯这个男孩的身世吗？”

" ['peni] [ɑ:skt] ['θɔ:tfəli] .
" **Penny asked thoughtfully .**
" 一分钱 问 深思熟虑 .

佩妮若有所思地问道。

" [jes] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ] [rəʊt] [tu:; tə]['fɛəfæks] .
" **Yes , a number of years ago I wrote to Fairfax .**
" 是的 , 一个 数字 的 年 前 我 写道 到 费尔法克斯 .

“是的，几年前我给费尔法克斯写过信。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] — [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] .
It was a strange thing — the letter was never answered .
它 曾是 一个 奇怪的 事物 — 这 信 曾是 绝不 回答 .

很奇怪，这封信一直没有收到回复。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [fʌndz] [si:st] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] ['maɪkəlz] [sə'pɔ:t] . "
And from that day , funds ceased to come for Michael's support . "
和 从 那 天 , 资金 停止 到 来 为了 迈克尔的 支持 . "

从那天起，就没有资金继续资助迈克尔了。

" [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['peɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ki:p]
" **It appeared as if the man who had been paying for the boy's keep**
" 它 出现 作为 如果 这 男人 WHO 有 到过 付费 为了 这 男孩们 保持
[fɪəd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
feared an investigation ,
害怕 一个 调查 ,

“看来，那个一直支付男孩生活费的男人害怕受到调查。”

" ['peni] [kˈɒmɛntɪd] .
" **Penny commented .**
" 一分钱 评论 .

佩妮评论道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɔ:t] .
" **Yes , that is what I thought .**
" 是的 , 那 是 什么 我 想法 .

“是的，我也是这么想的。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prəʊbd] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)][bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən]
I would have probed deeper into the matter but at that time I was taken
我 会 有 探测 更深 进入 这 事情 但 在 那 时间 我 曾是 已采取
[ɪl] .
ill .
患病的 .

我本想深入调查此事，但当时我生病了。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ðen] [aɪ] [rɪ'zju:md] [maɪ] ['dju:tiz] ,
I went to a hospital for over a year , then I resumed my duties ,
我 去 到 一个 医院 为了 超过 一个 年 , 然后 我 恢复 我的 职责 ,

我住院一年多，然后就恢复了工作。

['əʊnli][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
only to give them up again a few months ago .
仅有的 到 给 他们 向上 再次 一个 很少 几个月 前 .

但几个月前我又把它们放弃了。

" ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['eɪlmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz][hæd; həd]
" **Mrs . Havers began to talk of her own ailments and the girls had**
" 太太 . 哈弗斯 开始 到 讲话 的 她 自己的 疾病 和 这 女孩们 有
['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ɑ:sk] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['maɪk(ə)l] .
little opportunity to ask additional questions about Michael .
小的 机会 到 问 额外的 问题 关于 迈克尔 .

“哈弗斯太太开始谈论自己的病情，女孩们几乎没有机会再问关于迈克尔的问题。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [aɪv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,
" I am sorry that I've not been able to help you ,
" 我 是 对不起 那 我已经 不是 到过 有能力的 到 帮助 你 ,

很抱歉我没能帮到你。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [rɪ'gretfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['eskɔːtid] [ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" the woman said regretfully as she escorted the girls to the door .
" 这 女士 说 遗憾的是 作为 她 护送 这 女孩们 到 这 门 .

“那女人遗憾地说着，护送女孩们到门口。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['maɪk(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] ['stɔːri] [hæz; həz][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" Of course the Michael of my story has no connection with the young man
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] . "
you are trying to trace . "
你 是 尝试 到 痕迹 . "

“当然，我故事里的迈克尔和你们正在追踪的那个年轻人没有任何关系。”

" ['prɒbəbli] [nɒt] , " ['peni] [ə'griːd] .
" Probably not , " Penny agreed .
" 大概 不是 , " 一分钱 同意 .

“可能不会，”佩妮同意道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
" Thank you for giving us so much of your time .
" 感谢 你 为了 给予 我们 所以 很多 的 你的 时间 .

非常感谢您抽出这么多时间。

" [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['iːgəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm]
" When the door had closed behind them , she turned eagerly to her chum
" 什么时候 这 门 有 关闭 在后面 他们 , 她 转向 急切地 到 她 密友
.
:
.

“门在她们身后关上后，她急切地转向她的朋友。

" ['suːzn] , [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['heɪvəz] ,
" Susan , I didn't like to say so in front of Mrs . Havers ,
" 苏珊 , 我 没有 喜欢 到 说 所以 在 正面 的 太太 . 哈弗斯 ,

“苏珊，我不太想当着哈弗斯太太的面说这些话。”

[bʌt; bət] [waɪ] ['kʊd(ə)nt] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ? "
but why couldn't Michael Haymond and Michael Gladwin be the same person ? "
但 为什么 不能 迈克尔 海蒙德 和 迈克尔 格拉德温 是 这 相同的 人 ? "

但为什么迈克尔·海蒙德和迈克尔·格拉德温不能是同一个人呢?

" ['maɪk(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [neɪm] . "
" Michael is a common name . "
" 迈克尔 是 一个 常见的 姓名 . "

“迈克尔是个很常见的名字。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɪn] ['maɪk(ə)l] - [laɪf] ['dʌvteɪl] [wɪð] [ðəʊz] [təʊld][juː 'es][baɪ]
but many of the facts in Michael Haymond's - life dovetail with those told us by
['mɪsɪz] . ['heɪvəz] . "
Mrs . Havers . "
太太 . 哈弗斯 . "

但迈克尔·海蒙德生平的许多事实与哈弗斯夫人告诉我们的事实相吻合。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌsɪmə'lærəti] , " ['suːzn] [ək'nɒlɪdʒd] .

"	There	may	be	a	slight	similarity	,	"	Susan	acknowledged	.
"	那里	可能	是	一个	轻微	相似	,	"	苏珊	已确认	.

“或许有些许相似之处，”苏珊承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [pruːv] ['eniθɪŋ] .

"	But	we	can	never	prove	anything	.
"	但	我们	能	绝不	证明	任何事物	.

但我们永远无法证明任何事情。

" ['peni] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Penny	stared	at	her	chum	for	an	instant	.
"	一分钱	凝视	在	她	密友	为了	一个	立即的	.

佩妮盯着她的朋友看了一眼。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [rɪ'lækst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

Then	her	face	relaxed	into	a	broad	smile	.
然后	她	脸	轻松	进入	一个	广阔	微笑	.

然后，她的脸上放松下来，露出了灿烂的笑容。

" ['suːzn] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dændi][aɪ'dɪə] !

"	Susan	,	I	have	a	dandy	idea	!
"	苏珊	,	我	有	一个	花花公子	主意	!

苏珊，我有个绝妙的主意！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" ['fɛəfæks] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

"	Fairfax	isn't	far	from	here	.
"	费尔法克斯	不是	远的	从	这里	.

“费尔法克斯离这里不远。”

[lets] [draɪv] [ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [ləʊ'keɪt] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪstə(r)] .

Let's	drive	there	right	now	and	see	if	we	can't	locate	that	mysterious	Mr	.
我们来吧	驾驶	那里	正确的	现在	和	看	如果	我们	不能	定位	那	神秘	先生	.

['kiːnən] !

Keenan	!
基南	!

我们现在就开车去那里，看看能不能找到那位神秘的基南先生！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] [klɒθ]

A	Bolt	of	Cloth
一个	螺栓	的	布

一卷布料

['suːzn] ['ɪnstəntli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] ['pɛniz] [aɪ'dɪə] , [səʊ][ðə; ði][g'ɜːlz] [drəʊv] [ɒn] [tə'wɔːd] ['fɛəfæks] ,

Susan	instantly	approved	of	Penny's	idea	,	so	the	girls	drove	on	toward	Fairfax	,
苏珊	即刻	得到正式认可的	的	便士	主意	,	所以	这	女孩们	驾驶	在	朝向	费尔法克斯	,

苏珊立刻赞同了佩妮的想法，于是女孩们开车前往费尔法克斯。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] .

a	small	city	of	several	thousand	inhabitants	.
一个	小的	城市	的	一些	千	居民	.

一座人口数千的小城市。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ['drʌgstɔː(r)] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [də'rektəri] .

They	stopped	at	a	corner	drugstore	to	consult	a	telephone	directory	.
他们	停止	在	一个	角落	药店	到	咨询	一个	电话	目录	.

他们停在街角的一家药店，查阅电话簿。

[æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] ['fæmɪlɪz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kiːnən] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪstɪd] .

At	least	fifteen	families	by	the	name	of	Keenan	were	listed	.
在	至少	十五	家庭	经过	这	姓名	的	基南	是	列出	.

至少有十五个姓基南的家庭被列入名单。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ai] [θɔːt] , " ['peni] [sed] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	This	isn't	going	to	be	as	easy	as	I	thought	,	"	Penny	said	in	disappointment	.
"	这	不是	去	到	是	作为	简单的	作为	我	想法	,	"	一分钱	说	在	失望	.

“事情并没有我想的那么容易，”佩妮失望地说。

" [ai] [səˈpəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['telɪfəʊn] ['evri] ['kiːnən] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , " ['suːzn] ['ventʃəd] .

"	I	suppose	we	could	telephone	every	Keenan	in	the	book	,	"	Susan	ventured	.
"	我	认为	我们	可以	电话	每一个	基南	在	这	书	,	"	苏珊	冒险	.

“我想我们可以给书里所有的基南打电话，”苏珊试探着说。

" [wɒt] [kʊd; kəd][wiː; wi] [seɪ] ?

"	What	could	we	say	?
"	什么	可以	我们	说	?

我们还能说什么呢?

" ['peni] [ɑːskt] .

"	Penny	asked	.
"	一分钱	问	.

佩妮问道。

" - [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [tʊk] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn]

"	'	I	beg	your	pardon	,	but	are	you	the	person	who	took	Michael	Gladwin
"	-	我	求	你的	赦免	,	但	是	你	这	人	WHO	采取	迈克尔	格拉德温

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrfənz] [həʊm] ? -

to	the	Orphan's	Home	?	'
到	这	孤儿	家	?	-

“请问，您是把迈克尔·格拉德温送到孤儿院的那个人吗？”

[wɪd] [rɪ'siːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'bʌf] . "

We'd	receive	nothing	but	rebuffs	.	"
我们会	收到	没有什么	但	拒绝	.	"

我们只会遭到拒绝。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] , " ['suːzn] [ə'griːd] .

"	I	guess	it	would	be	silly	,	"	Susan	agreed	.
"	我	猜测	它	会	是	愚蠢的	,	"	苏珊	同意	.

“我觉得那样做很傻，”苏珊同意道。

" [lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

"	Let's	give	it	up	.	"
"	我们来吧	给	它	向上	.	"

“我们放弃吧。”

" [wiː; wi] [mait] [traɪ][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , " ['peni] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

"	We	might	try	the	postoffice	,	"	Penny	said	after	a	moment's	thought	.
"	我们	可能	尝试	这	邮局	,	"	一分钱	说	后	一个	瞬间	想法	.

“我们可以去邮局试试，”佩妮想了一会儿后说道。

[ðeɪ] [ləʊˈkeɪtɪd][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊnˈtaʊn] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfɛəfæks] [ˈəʊnli][tuː; tə]

They	located	the	government	building	in	the	downtown	section	of	Fairfax	only	to
他们	位于	这	政府	建筑	在	这	市中心	部分	的	费尔法克斯	仅有的	到

[miːt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wʌns] [mɔː(r)] .

meet	disappointment	once	more	.
见面	失望	一次	更多的	.

他们在费尔法克斯市中心找到了政府大楼，结果却再次失望而归。

[ðə; ði][ˈpəʊstmɑːstə(r)] [ˈlɪsnd] [pəˈlaɪtli] [ɪˈnʌf] [waɪl] [ˈpeni] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ]

The	postmaster	listened	politely	enough	while	Penny	told	him	that	she	was	seeking
这	邮政局长	听着	礼貌地	足够的	尽管	一分钱	讲述	他	那	她	曾是	寻求

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkiːnən] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [hæd; həd] [ˈregjələli] [meɪld] [ˈlɛtəz] [tuː; tə]

a	certain	Mr	.	Keenan	who	for	many	years	had	regularly	mailed	letters	to
一个	肯定	先生	.	基南	WHO	为了	许多	年	有	经常	邮寄	信件	到

[ðə; ði] [ˈglɛnˌheɪvən] [ˈɔːrfənz] [həʊm] ,

the	Glenhaven	Orphan's	Home	,
这	格伦黑文	孤儿	家	,

邮局局长很有礼貌地听着，潘妮告诉他，她正在寻找一位名叫基南的先生，他多年来一直定期给格伦黑文孤儿院寄信。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈkwest] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈrɑːðə(r)]

but	she	could	tell	that	he	considered	her	request	for	information	rather
但	她	可以	告诉	那	他	经过考虑的	她	要求	为了	信息	相当

[rɪˈdɪkjələs] .

ridiculous	.
荒谬的	.

但她能感觉到，他认为她索要信息的要求相当荒谬。

" [wiː; wi][ˈhænd(ə)l] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [ə; eɪ] [deɪ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

"	We	handle	hundreds	of	letters	a	day	here	,	"	he	explained	.
"	我们	处理	数百	的	信件	一个	天	这里	,	"	他	解释	.

“我们这里每天要处理数百封信件，”他解释说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [wʌn] .

"	It	would	be	impossible	for	me	to	remember	any	particular	one	.
"	它	会	是	不可能的	为了	我	到	记住	任何	特别的	一	.

“我不可能记住任何一个具体的例子。”

" ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] , [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ]

"	Penny	and	Susan	went	back	to	the	car	,	convinced	that	they	could	do	no
"	一分钱	和	苏珊	去	后退	到	这	车	,	确信	那	他们	可以	做	不

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

佩妮和苏珊回到车里，她们确信自己已经无能为力了。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] , " ['peni] [dɪˈkleəd] ['gluːmɪli] .

"	We	may	as	well	go	home	,	"	Penny	declared	gloomily	.
"	我们	可能	作为	出色地	去	家	,	"	一分钱	声明	阴郁地	.

“我们还是回家吧。”佩妮沮丧地说。

" ['aʊə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] ['weɪstɪd] . "

"	Our	day	has	been	wasted	.	"
"	我们的	天	有	到过	浪费	.	"

“我们今天白过了一天。”

" [əʊ] , [aɪˈd][nɒt] [seɪ] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] ['suːzn] ['tʃɪəfəli] .

"	Oh	,	I'd	not	say	that	,	"	replied	Susan	cheerfully	.
"	哦	,	ID	不是	说	那	,	"	回复	苏珊	愉快地	.

“哦，我可不会这么说，”苏珊愉快地回答道。

" [wɪv] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['lɜ:nɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [fju:] [fækts][frɒm; frəm]
" We've had an interesting time , and we learned quite a few facts from
" 我们已经 有 一个 有趣的 时间 , 和 我们 学习 相当 一个 很少 事实 从
['mɪsɪz] . ['heɪvəz] . "
Mrs . Havers . "
太太 . 哈弗斯 . "

“我们度过了一段有趣的时光，也从哈弗斯太太那里学到了不少知识。”

" [wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑ:nd] [ðæn; ðən][wi:; wi][dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] .
" We don't know a bit more about Michael Haymond than we did before .
" 我们 不 知道 一个 少量 更多的 关于 迈克尔 海蒙德 比 我们 做过 前 .

“我们对迈克尔·海蒙德的了解并没有比以前多多少。”

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n][æz; əz] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn][bʌt; bət][wi:l; wil]['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l]
He may be the same person as Michael Gladwin but we'll never be able
他 可能 是 这 相同的 人 作为 迈克尔 格拉德温 但 出色地 绝不 是 有能力的
[tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] . "
to prove it . "
到 证明 它 . "

他或许就是迈克尔·格拉德温，但我们永远也无法证明这一点。

" [nɒt] [ən'les] [hi:; hi] [breɪks] [daʊn] [ænd; ənd] [əd'mit] [ˌaɪ 'ti:] , [ai][fɪə(r)] . "
" Not unless he breaks down and admits it , I fear . "
" 不是 除非 他 休息 向下 和 承认 它 , 我 害怕 . "

“除非他崩溃并承认，否则恐怕不会发生。”

" [aɪ'd][nɒt] [wɒnt] ['maɪk(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] ['praɪɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][pɑ:st][laɪf] , " ['peni] [sed]
" I'd not want Michael to think I was prying into his past life , " Penny said
" ID 不是 想 迈克尔 到 思考 我 曾是 窥探 进入 他的 过去的 生活 , " 一分钱 说
['heɪstɪli] .
hastily .
草草 .

“我不想让迈克尔觉得我在窥探他的过去，”佩妮急忙说道。

" ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɪts] ['ri:əli] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ][ə'feə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [j'iəz] .
" After all , it's really none of my affair where he spent his early years .
" 后 全部 , 它是 真的 没有任何 的 我的 事务 在哪里 他 花费 他的 早期的 年 .

“毕竟，他早年在哪里度过，真的与我无关。”

[aɪl] [dʒʌst] [fə'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
I'll just forget about it .
患病的 只是 忘记 关于 它 .

我还是把这件事忘了吧。

" [ðə; ði][g'ɜ:lz] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði][ə'feə(r)] [kəm'pli:tli] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
" The girls might have been unable to dismiss the affair completely from their
" 这 女孩们 可能 有 到过 无法 到 解雇 这 事务 完全地 从 他们的
[maɪndz][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'veləpmənt] ['kraʊdɪd] [ɔ:l] [els]
minds had it not been that the following day another development crowded all else
思想 有 它 不是 到过 那 这 下列的 天 其他 发展 挤 全部 别的
['ɪntu:][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
into the background .
进入 这 背景 .

“如果不是第二天另一件事的发生，让其他一切都黯然失色，女孩们或许无法将这件事完全从脑海中抹去。”

['su:zn] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [nɪt] [ə; eɪ] ['swetə(r)] .
Susan had started to knit a sweater .
苏珊 有 开始 到 针织 一个 毛衣 .

苏珊开始织毛衣。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [wʊl] ,

Finding	that	she	was	in	need	of	more	wool	,
寻找	那	她	曾是	在	需要	的	更多的	羊毛	,

她发现自己还需要更多的羊毛，

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['peni] [tu:; tə] [wɔ:k] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [draɪ] [gʊdz] [stɔ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

she	asked	Penny	to	walk	down	to	the	village	dry	goods	store	with	her	.
她	问	一分钱	到	走	向下	到	这	村庄	干燥	商品	店铺	和	她	.

她请佩妮陪她一起走到村里的杂货店去。

[waɪl] ['su:zn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [mætʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['sɑ:mp(ə)l] , ['peni] [rəuv] [ə'baʊt] [ðə; ði][stɔ:(r)] ,

While	Susan	was	trying	to	match	her	sample	,	Penny	roved	about	the	store	,
尽管	苏珊	曾是	尝试	到	匹配	她	样本	,	一分钱	漫游	关于	这	店铺	,

苏珊在努力比对样品的时候，佩妮在店里四处闲逛。

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts] .

gazing	at	the	various	objects	.
凝视	在	这	各种各样的	对象	.

凝视着各种物品。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃə(r)][ɪn] ['eni] [wʌn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [bɪ'fɔ:(r)] .

She	had	never	seen	such	a	strange	mixture	in	any	one	establishment	before	.
她	有	绝不	已见	这样的	一个	奇怪的	混合物	在	任何	一	建立	前	.

她以前从未在任何一家店里见过如此奇怪的组合。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['grəʊsəri] ['sekʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['kændi] [dɪ'pɑ:tmənt] , [wʌn] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [bʊks]

There	was	a	grocery	section	,	a	candy	department	,	one	devoted	to	books
那里	曾是	一个	杂货店	部分	,	一个	糖果	部门	,	一	奉献	到	图书

[ænd; ənd] ['steɪʃənri] , [ə; eɪ] [ʃu:] ['sekʃ(ə)n] ,

and	stationery	,	a	shoe	section	,
和	静止的	,	一个	鞋	部分	,

店内设有食品杂货区、糖果区、书店和文具区、鞋店。

[ænd; ənd] ['sʌndri] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [tu:] ['nju:mərəs] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] .

and	sundry	articles	too	numerous	to	mention	.
和	杂项	文章	也	很多的	到	提到	.

以及其他数不胜数的杂项文章。

['sʌd(ə)nli] ['pɛniz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] [klɒθ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

Suddenly	Penny's	attention	was	drawn	to	a	bolt	of	cloth	lying	on	the	counter	.
突然	便士	注意力	曾是	绘制	到	一个	螺栓	的	布	说谎	在	这	柜台	.

突然，佩妮的注意力被柜台上放着的一匹布料吸引了过去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪt] [mə'tɪərɪəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kjʊərɪəs] [wi:v] .

It	was	white	material	of	a	curious	weave	.
它	曾是	白色的	材料	的	一个	好奇的	编织	.

那是一种织法奇特的白色布料。

[ðə; ði][gɜ:l] [krɒst] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

The	girl	crossed	over	to	examine	it	.
这	女孩	交叉	超过	到	检查	它	.

女孩走过去查看。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [dres] , ['peni] ? " [ɑ:skt] ['su:zn] .

"	Are	you	thinking	of	buying	yourself	a	dress	,	Penny	?	"	asked	Susan	.
"	是	你	思维	的	购买	你自己	一个	裙子	,	一分钱	?	"	问	苏珊	.

“佩妮，你打算给自己买条裙子吗？”苏珊问道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃʌm] .

She	had	come	up	behind	her	chum	.
她	有	来	向上	在后面	她	密友	.

她从朋友身后跟了上来。

" [əʊ] ! [juː; jʊ] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] !
" Oh ! You startled me !
" 哦 ! 你 惊慌 我 !

“哦！你吓了我一跳！”

" [ɪk'skleɪmd] ['peni] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːf] .
" exclaimed Penny with a little laugh .
" 惊呼 一分钱 和 一个 小的 笑 .

“佩妮笑着惊呼道。”

" ['suːzn] , [ai] [wɪʃ] [jʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [klɒθ] ! "
" Susan , I wish you'd look at this cloth ! "
" 苏珊 , 我 希望 你会 看 在 这 布 ! "

苏珊，我希望你能看看这块布！

" [ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjən] , " [rɪ'plaɪd] ['suːzn] .
" I don't like it at all if you want my honest opinion , " replied Susan .
" 我 不 喜欢 它 在 全部如果 你 想 我的 诚实的 观点 , " 回复 苏珊 .

“说实话，我一点也不喜欢，”苏珊回答道。

" [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [tuː] [kɔːs] . "
" The material is too coarse . "
" 这 材料 是 也 粗 . "

“这种材料太粗糙了。”

" [ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dres] , " ['peni] [ɪk'spleɪnd] ['kwɪkli] , ['ləʊərɪŋ]
" I don't intend to buy it for a dress , " Penny explained quickly , lowering
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

“我并不打算买它当裙子穿，”佩妮迅速压低声音解释道。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['brəʊkən] [tɔɪ] ['læntən] [wɪtʃ] [ai] [ʃəʊd] [juː; jʊ] ? "
" Do you remember that broken toy lantern which I showed you ? "
" 做 你 记住 那 破碎的 玩具 灯笼 哪个 我 显示 你 ? "

你还记得我给你看过的那个破玩具灯笼吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] .
" Of course I do .
" 的 课程 我 做 .

当然。

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kluː] [ɪn][ðə; ði] -
You mean the one which your father believes to be a clue in the Kirmenbach -
[keɪs] ? "
case ? "
案件 ? "

你是说你父亲认为是基尔门巴赫案线索的那条线索吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ai] [stɪl] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , " ['suːzn] [sed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]
" I still don't understand what you are driving at , " Susan said a trifle
[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

“我还是不明白你想表达什么，”苏珊有些不耐烦地说。

" [wɒt] [kə'nekʃn] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [wɪð] [ðɪs] [bəʊlt][ɒv; əv] [dres] [gʊdz] ? "

"	What	connection	does	it	have	with	this	bolt	of	dress	goods	?	"
"	什么	联系	做	它	有	和	这	螺栓	的	裙子	商品	?	"

它和这批服装面料有什么关系?

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɒθ] ['veri] ['kləʊsli] , " ['peni] [ɜːrdʒd] .

"	Look	at	the	cloth	very	closely	,	"	Penny	urged	.
"	看	在	这	布	非常	密切	,	"	一分钱	敦促	.

“仔细看看这块布,”佩妮催促道。

" [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? "

"	Now	don't	you	see	?	"
"	现在	不	你	看	?	"

“现在你难道还不明白吗?”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] . "

"	No	,	I	don't	.	"
"	不	,	我	不	.	"

“不，我没有。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [wɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] ? "

"	Have	you	forgotten	the	wick	of	the	toy	lantern	?	"
"	有	你	被遗忘的	这	灯芯	的	这	玩具	灯笼	?	"

你是不是忘了给玩具灯笼装灯芯?

" [ðə; ði] [wɪk] — — " [rɪ'piːtɪd] ['suːzn] ['sləʊli] .

"	The	wick	—	—	"	repeated	Susan	slowly	.
"	这	灯芯	—	—	"	重复	苏珊	缓慢地	.

“灯芯——”苏珊缓缓重复道。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ! "

The	cloth	is	the	same	!	"
这	布	是	这	相同的	!	"

布料是一样的!

" [ɪts] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wiːv] , " ['peni] [nˈɒdɪd] .

"	It's	the	very	same	weave	,	"	Penny	nodded	.
"	它是	这	非常	相同的	编织	,	"	一分钱	点头	.

“织法完全一样,”佩妮点点头。

" [æt; ət] [liːst] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [ges] .

"	At	least	that	would	be	my	guess	.
"	在	至少	那	会	是	我的	猜测	.

“至少我是这么猜的。”

[ðə; ði] [wɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [tɔɪ] ['læntən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [klɒθ]

The	wick	of	that	toy	lantern	might	have	been	made	from	a	scrap	of	cloth
这	灯芯	的	那	玩具	灯笼	可能	有	到过	制成	从	一个	废料	的	布

[səʊld][frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] [bəʊlt][ɒv; əv] [gʊdz] ! "

sold	from	this	very	bolt	of	goods	!	"
卖	从	这	非常	螺栓	的	商品	!	"

那盏玩具灯笼的灯芯很可能就是用这匹布料上卖掉的一块碎布做的!

" [aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] , " ['suːzn] [m'ɜːməd] [ɪn] [ɔː] .

"	I'd	never	have	noticed	a	thing	like	that	in	a	million	years	,	"	Susan	murmured	in	awe	.
"	ID	绝不	有	注意到	一个	事物	喜欢	那	在	一个	百万	年	,	"	苏珊	低声说道	在	敬畏	.

“我做梦都想不到会有这样的事，”苏珊惊叹道。

" ['peni] , [juːv] [ʌn'kʌvəd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kluː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [keɪs] . "

"	Penny	,	you've	uncovered	an	important	clue	in	your	father's	case	.	"
"	一分钱	,	你已经	裸露	一个	重要的	线索	在	你的	父亲的	案件	.	"

“佩妮，你发现了你父亲案子的一个重要线索。”

" [ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	I	may	be	wrong	about	it	,	"	Penny	admitted	.
"	我	可能	是	错误的	关于	它	,	"	一分钱	承认	.

“我可能错了，”佩妮承认道。

[ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][g'ɜːlz] .

She	lowered	her	voice	for	the	storekeeper	was	coming	toward	the	girls	.
她	降低	她	嗓音	为了	这	店主	曾是	未来	朝向	这	女孩们	.

:

她压低了声音，因为店主正朝女孩们走来。

" [meɪ] [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [jɑːd] [gʊdz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	May	I	show	you	something	in	yard	goods	?	"	he	inquired	.
"	可能	我	展示	你	某物	在	院子	商品	?	"	他	询问	.

“我可以带您看看院子里的一些东西吗？”他问道。

" [ðæt] [bəʊlt][ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɒpjələ(r)] ['piːsɪz] . "

"	That	bolt	on	the	counter	is	one	of	our	popular	pieces	.	"
"	那	螺栓	在	这	柜台	是	一	的	我们的	受欢迎的	件	.	"

“柜台上的那个螺栓是我们很受欢迎的产品之一。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][səʊld] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Have	you	sold	very	much	of	it	?
"	有	你	卖	非常	很多	的	它	?

“你卖出了很多吗？”

" ['peni] [ɑːskt] ['kwɪkli] .

"	Penny	asked	quickly	.
"	一分钱	问	迅速地	.

佩妮很快问道。

" [əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] .

"	Oh	,	yes	,	indeed	.
"	哦	,	是的	,	的确	.

“哦，是的，的确如此。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn] ['kɛndən] [hæv; həv][hæd; həd][suːts] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['pæt(ə)n] .

A	great	many	women	in	Kendon	have	had	suits	made	from	this	particular	pattern	.
一个	伟大的	许多	女性	在	肯登	有	有	西装	制成	从	这	特别的	图案	.

肯顿有很多女性都用这种特定款式定制过西装。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['riːz(ə)nəbli] [praɪst] [tuː] — ['əʊnli] ['θɜːti] - [naɪn] [sents] [ə; eɪ] [jɑːd] . "

It	is	very	reasonably	priced	too	—	only	thirty	-	nine	cents	a	yard	.	"
它	是	非常	合理	定价	也	—	仅有的	三十	-	九	分	一个	院子	.	"

价格也非常合理——每码只要39美分。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [bɔːt] [məˈtɪəriəl][frɒm; frəm]
" Could you give me a list of the persons who have bought material from
" 可以 你 给 我 一个 列表 的 这 人 WHO 有 买 材料 从
[ðɪs] [bəʊlt] ?
this bolt ?
这 螺栓 ?

“你能给我一份从这个螺栓上购买过材料的人员名单吗？”

" ['peni] ['kwestʃənd] ['iːgəli] .
" Penny questioned eagerly .
" 一分钱 被质问 急切地 .

佩妮急切地问道。

[ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)] ['blæŋkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
The storekeeper regarded her rather blankly for the request was a
这 店主 认为 她 相当 茫然地 为了 这 要求 曾是 一个
[streɪndʒ] [wʌn] .
strange one .
奇怪的 一 .

店主茫然地看着她，因为她的要求很奇怪。

" [wel] , [nəʊ] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ][kænt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Well , no , I'm afraid I can't , " he replied .
" 出色地 , 不 , 我是 害怕的 我 不能 , " 他 回复 .

“嗯，恐怕我不能，”他回答说。

" [hɑːf][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [taʊn] [baɪ] [jɑːd] [gʊdz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
" Half the women in town buy yard goods from me .
" 一半 这 女性 在 镇 买 院子 商品 从 我 .

“镇上一半的女人都从我这里买园艺用品。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kænt][gəʊ] [rɒŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] . "
But I'm sure you can't go wrong in making this selection . "
但 我是 当然 你 不能 去 错误的 在 制作 这 选择 . "

但我相信你做出这个选择肯定不会错。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑːd] , " ['peni] [təʊld][hɪm] .
" I'll take a quarter of a yard , " Penny told him .
" 患病的 拿 一个 四分之一 的 一个 院子 , " 一分钱 讲述 他 .

“我要四分之一码，”佩妮告诉他。

" ['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑːd] ? "
" Only a quarter of a yard ? "
" 仅有的 一个 四分之一 的 一个 院子 ? "

“只有四分之一码？”

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] .
" Yes , that will do for a sample .
" 是的 , 那 将要 做 为了 一个 样本 .

“是的，这个样品可以。”

[aɪ] [meɪ] [wɒnt] [mɔː(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .
I may want more later on .
我 可能 想 更多的 之后 在 .

我以后可能还会想要更多。

" [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" The storekeeper cut off the material and wrapped it up .
" 这 店主 切 离开 这 材料 和 包装 它 向上 .

店主剪下布料，把它包了起来。

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] .

Penny	and	Susan	left	the	store	with	their	purchases	.
一分钱	和	苏珊	左边	这	店铺	和	他们的	购买	.

佩妮和苏珊带着她们买的东西离开了商店。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [kəm'peə(r)] [ðɪs] [klɒθ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪk]

"	I'm	going	straight	back	to	the	cottage	and	compare	this	cloth	with	the	wick
"	我是	去	直的	后退	到	这	小屋	和	比较	这	布	和	这	灯芯

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] !

of	the	toy	lantern	!
的	这	玩具	灯笼	!

“我要立刻回到小屋，把这块布和玩具灯笼的灯芯比较一下！”

" ['peni] [ɪk'skleɪmd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [-] ['hɪərɪŋ] .

"	Penny	exclaimed	when	they	were	beyond	the	storekeeper's	hearing	.
"	一分钱	惊呼	什么时候	他们	是	超过	这	店主的	听力	.

“当他们走出店主听不到的地方时，佩妮惊呼道。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [bɔːt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] , " ['suːzn] [kˈɒmɛntɪd] .

"	It's	a	pity	so	many	persons	bought	the	material	,	"	Susan	commented	.
"	它是	一个	遗憾	所以	许多	人	买	这	材料	,	"	苏珊	评论	.

“可惜有那么多人买了这批材料，”苏珊评论道。

" ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['baɪəz] . "

"	Otherwise	it	might	be	possible	to	trace	the	buyers	.	"
"	否则	它	可能	是	可能的	到	痕迹	这	买家	.	"

“否则就有可能追踪到买家。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['peni] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] [kluː] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [wʌn] ['eniweɪ]

"	Yes	,	"	agreed	Penny	,	"	but	the	clue	may	prove	to	be	a	valuable	one	anyway
"	是的	,	"	同意	一分钱	,	"	但	这	线索	可能	证明	到	是	一个	有价值的	一	反正

.

:
.

“是的，”佩妮同意道，“但无论如何，这条线索或许会很有价值。”

[ɪf] [ðɪs] [klɒθ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [wɪk] ,

If	this	cloth	is	the	same	as	the	toy	lantern	wick	,
如果	这	布	是	这	相同的	作为	这	玩具	灯笼	灯芯	,

如果这块布和玩具灯笼的灯芯是一样的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

第6/8页

[ɪts] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] - ['dʒuːəlz][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs]

it's	very	possible	that	the	thief	who	stole	the	Kirmenbach	jewels	lives	right	in	this
它是	非常	可能的	那	这	贼	WHO	偷窃	这	-	珠宝	生活	正确的	在	这

[taʊn] . "

town	.	"
镇	.	"

很有可能，偷走基尔门巴赫珠宝的小偷就住在这个镇上。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] ['ʌðə(r)] [stɔːz] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [mə'tɪəriəl]

"	Aren't	you	forgetting	that	other	stores	may	have	the	same	kind	of	material
"	不是	你	遗忘	那	其他	商店	可能	有	这	相同的	种类	的	材料

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

for	sale	,
为了	销售	,

你难道忘了其他商店也可能出售同类商品吗?

" ['suːzn] [riˈmɑːk] .

"	Susan	remarked	.
"	苏珊	评论	.

苏珊说道。

" [ðæts] ['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [kɔːs] .

"	That's	possible	of	course	.
"	那就是	可能的	的	课程	.

“当然有可能。”

[əʊ] , [dæd] [meɪ] [nɒt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ɪts] [wɜːθ]

Oh	,	Dad	may	not	consider	the	clue	of	much	value	,	but	at	least	it's	worth
哦	,	爸爸	可能	不是	考虑	这	线索	的	很多	价值	,	但	在	至少	它是	值得

[rɪˈpɔːtɪŋ] .

reporting	.
报道	.

哦，爸爸可能觉得这条线索没什么价值，但至少值得报告一下。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [wen] [ðə; ði][gˈɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]

"	Mr	.	Nichols	was	sitting	on	the	front	porch	when	the	girls	reached	the	cottage
"	先生	.	尼科尔斯	曾是	坐着	在	这	正面	门廊	什么时候	这	女孩们	达到	这	小屋

.

:
.

“尼科尔斯先生当时正坐在前廊上，女孩们到达小屋时，他正坐在那里。”

['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðɪn] ['hɪərɪŋ] ,

Making	certain	that	Mrs	.	Masterbrook	was	not	within	hearing	,
制作	肯定	那	太太	.	马斯特布鲁克	曾是	不是	之内	听力	,

确保马斯特布鲁克夫人听不到她们的谈话，

['peni] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Penny	told	him	of	her	important	discovery	in	the	village	.
一分钱	讲述	他	的	她	重要的	发现	在	这	村庄	.

佩妮告诉他，她在村子里有一项重要的发现。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [klɒθ] ['veri] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [ðen] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Nichols**	**examined**	**the**	**cloth**	**very**	**closely**	**and**	**then**	**compared**	**it**	**with**	**the**
先生	.	尼科尔斯	检查	这	布	非常	密切	和	然后	比较的	它	和	这

[wɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] .

wick	**of**	**the**	**toy**	**lantern**	**.**
灯芯	的	这	玩具	灯笼	.

尼科尔斯先生仔细检查了这块布，然后将其与玩具灯笼的灯芯进行了比较。

" [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [lʊks] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dæd] !

"	**The**	**material**	**looks**	**exactly**	**the**	**same**	**to**	**me**	**,**	**Dad**	**!**
"	这	材料	看起来	确切地	这	相同的	到	我	,	爸爸	!

“爸爸，在我看来，这材料看起来完全一样！”

" ['peni] [dɪ'kleəd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**Penny**	**declared**	**excitedly**	**.**
"	一分钱	声明	兴奋地	.

“佩妮兴奋地宣布道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'griːd] .

"	**It**	**is**	**identical**	**,**	**"**	**her**	**father**	**agreed**	**.**
"	它	是	完全相同的	,	"	她	父亲	同意	.

“一模一样，”她父亲同意道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði] [gʊdz] ? "

"	**Where**	**did**	**you**	**say**	**you**	**bought**	**the**	**goods**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	你	说	你	买	这	商品	?	"

“你说你是从哪里买的这些东西？”

" [æt; ət] ['hʌntəz] [stɔː(r)] .

"	**At**	**Hunters**	**Store**	**.**
"	在	猎人	店铺	.

在亨特商店。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['evri] ['wʊmən] [ɪn] ['kɛndən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔːt] [ðɪs] [seɪm] [mə'tɪəriəl] .

Unfortunately	**,**	**every**	**woman**	**in**	**Kendon**	**seems**	**to**	**have**	**bought**	**this**	**same**	**material**	**.**
很遗憾	,	每一个	女士	在	肯登	似乎	到	有	买	这	相同的	材料	.

不幸的是，肯顿镇的每个女人似乎都买了同样的布料。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt] .

"	**Mr**	**.**	**Nichols**	**reached**	**for**	**his**	**hat**	**.**
"	先生	.	尼科尔斯	达到	为了	他的	帽子	.

尼科尔斯先生伸手去拿帽子。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	**I'm**	**going**	**down**	**there**	**now**	**and**	**talk**	**with**	**the**	**storekeeper**	**,**	**"**	**he**	**declared**	**.**
"	我是	去	向下	那里	现在	和	讲话	和	这	店主	,	"	他	声明	.

“我现在就下去和店主谈谈，”他说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kluː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [dæd] . "

"	**Then**	**you**	**think**	**the**	**clue**	**is**	**important**	**,**	**Dad**	**.**	**"**
"	然后	你	思考	这	线索	是	重要的	,	爸爸	.	"

“那么你认为这条线索很重要，爸爸。”

" [jes] , [ai][duː; də] , ['peni] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**do**	**,**	**Penny**	**.**
"	是的	,	我	做	,	一分钱	.

“是的，我愿意，佩妮。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [liːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)] . "

It	**may**	**not**	**lead**	**to**	**anything**	**,**	**but**	**one**	**can**	**never**	**be**	**sure**	**.**	**"**
它	可能	不是	带领	到	任何事物	,	但	一	能	绝不	是	当然	.	"

这或许不会导致任何结果，但谁也说不准。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][ɒn][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [help] [wɪð] [ðə; ðɪ] [keɪs] ?

"	Didn't	I	tell	you	to	call	on	me	if	you	needed	help	with	the	case	?
"	没有	我	告诉	你	到	称呼	在	我	如果	你	需要	帮助	和	这	案件	?

我不是告诉过你，如果案子需要帮忙就来找我吗?

" [lɑːft] ['peni] .

"	laughed	Penny	.
"	笑了	一分钱	.

“佩妮笑了。”

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'griːd] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	You	certainly	did	,	"	her	father	agreed	good	-	naturedly	.
"	你	当然	做过	,	"	她	父亲	同意	好的	-	自然地	.

“你确实做到了，”她父亲和蔼地同意道。

" [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [aɪm][ə'freɪd] [jʊr; jər] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ə; eɪ][bæd] [laɪt] .

"	As	a	detective	I'm	afraid	you're	showing	me	up	in	a	bad	light	.
"	作为	一个	侦探	我是	害怕的	你是	显示	我	向上	在	一个	坏的	光	.

“作为一名侦探，恐怕你让我难堪了。”

" [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [lɒk] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] ['læntən] [ɪn]

"	Before	leaving	the	cottage	Mr	.	Nichols	was	careful	to	lock	the	toy	lantern	in
"	前	离开	这	小屋	先生	.	尼科尔斯	曾是	小心	到	锁	这	玩具	灯笼	在

[hɪz; ɪz] [ruːm] .

his	room	.
他的	房间	.

“尼科尔斯先生离开小屋前，特意把玩具灯笼锁在了房间里。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ɪts]['vælјuː][ɪn][ðə; ðɪ] - [keɪs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv]

Considering	its	value	in	the	Kirmenbach	case	he	did	not	wish	to	run	any	risk	of
考虑	它是	价值	在	这	-	案件	他	做过	不是	希望	到	跑步	任何	风险	的

['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['stəʊlən] .

having	it	stolen	.
拥有	它	被盗	.

考虑到它在基尔门巴赫案中的价值，他不想冒任何被盗的风险。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

Mr	.	Nichols	was	absent	from	the	cottage	a	little	over	an	hour	.
先生	.	尼科尔斯	曾是	缺席的	从	这	小屋	一个	小的	超过	一个	小时	.

尼科尔斯先生离开小屋一个多小时了。

[wen] ['peni] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][rəʊd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

When	Penny	saw	him	coming	up	the	road	she	ran	to	meet	him	.
什么时候	一分钱	锯	他	未来	向上	这	路	她	跑	到	见面	他	.

潘妮看到他沿着路走过来，就跑去迎接他。

" [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] ['eniθɪŋ] , [dæd] ?

"	Did	you	learn	anything	,	Dad	?
"	做过	你	学习	任何事物	,	爸爸	?

爸爸，你学到了什么吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['iːgəli] .

"	she	asked	eagerly	.
"	她	问	急切地	.

她急切地问道。

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	detective	shook	his	head	.
这	侦探	摇晃	他的	头	.

侦探摇了摇头。

" [aɪm]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	I'm	satisfied	that	the	material	is	the	same	,	"	he	replied	,
"	我是	使满意	那	这	材料	是	这	相同的	,	"	他	回复	,

“我对材料相同这一点感到满意，”他回答说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [gʊdz]

"	but	the	storekeeper	couldn't	remember	anyone	who	had	bought	the	goods
"	但	这	店主	不能	记住	任何人	WHO	有	买	这	商品

[frɒm; frəm][hɪm] .

from	him	.
从	他	.

“但是店主想不起来有谁从他那里买过货。”

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['feləʊ] .

He	seems	to	be	a	stupid	fellow	.
他	似乎	到	是	一个	愚蠢的	同伴	.

他看起来像个笨蛋。

" ['peni] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni]

"	Penny	walked	along	with	her	father	for	some	distance	without	making	any
"	一分钱	步行	沿着	和	她	父亲	为了	一些	距离	没有	制作	任何

[rɪ'spɒns] .

response	.
回复	.

佩妮跟着父亲走了一段路，没有发出任何回应。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [hɑːf] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] :

Then	she	said	half	apologetically	:
然后	她	说	一半	带着歉意地	:

然后她半是歉意地说:

" [dæd] , [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [wʌn] . "

"	Dad	,	I	have	an	idea	,	but	I	suppose	it's	a	very	silly	one	.	"
"	爸爸	,	我	有	一个	主意	,	但	我	认为	它是	一个	非常	愚蠢的	一	.	"

“爸爸，我有个主意，不过我觉得这主意很傻。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['peni] ?

"	What	is	it	,	Penny	?
"	什么	是	它	,	一分钱	?

“什么事，佩妮？”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɑːskt] ['səʊbəli] .

"	the	detective	asked	soberly	.
"	这	侦探	问	清醒地	.

“侦探神色严肃地问道。”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [tʊk] [ðə; ði] - ['dʒuːəlz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]

"	I	have	a	theory	that	the	thief	who	took	the	Kirmenbach	jewels	may	have	been
"	我	有	一个	理论	那	这	贼	WHO	采取	这	-	珠宝	可能	有	到过

[sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] . "

some	person	living	in	this	locality	.	"
一些	人	活的	在	这	地点	.	"

“我有一个推测，偷走基尔门巴赫珠宝的小偷可能是住在附近的某个人。”

" [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ə'griːd] .

"	That	is	possible	,	"	Mr	.	Nichols	agreed	.
"	那	是	可能的	,	"	先生	.	尼科尔斯	同意	.

“这有可能，”尼科尔斯先生同意道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] ['prɒbəbli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm][tʃaɪld] [huː] [meɪ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ɔː(r)]
" In that case the toy lantern probably belonged to some child who may reside in or
" 在 那 案件 这 玩具 灯笼 大概 属于 到 一些 孩子 WHO 可能 居住 在 或者
[nɪə(r)] ['kɛndən] . "
near Kendon . "
靠近 肯登 . "

“那么，这盏玩具灯笼很可能属于居住在肯顿或附近的某个孩子。”

" [truː] . "
" True . "
" 真的 . "

“真的。”

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][aɪ'dɪə] , " ['peni] [ɪk'spleɪnd] .
" This is my idea , " Penny explained .
" 这 是 我的 主意 , " 一分钱 解释 .

“这是我的想法，”佩妮解释道。

" [waɪ] [nɒt] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['læntən] [ɪn][sʌm; səm] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli]
" Why not display the lantern in some prominent place where children will be likely
" 为什么 不是 展示 这 灯笼 在 一些 著名的 地方 在哪里 孩子们 将要 是 可能
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['kændi] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['hʌntərz] [stɔː(r)] .
to see it — for instance the candy department of Hunter's store .
到 看 它 — 为了 实例 这 糖果 部门 的 猎人的 店铺 .

“为什么不把灯笼放在孩子们容易看到的显眼地方呢？例如亨特商店的糖果部。”

[teɪk] ['mɪstə(r)] . ['hʌntə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]
Take Mr . Hunter into your confidence and have him on the lookout for
拿 先生 . 猎人 进入 你的 信心 和 有 他 在 这 瞭望台 为了
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] .
the original owner of the toy lantern .
这 原来的 所有者 的 这 玩具 灯笼 .

让亨特先生帮你留意玩具灯笼的原主人。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][stɔː(r)] [ʃelf] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]
A child seeing it on the store shelf would be almost certain to identify the
一个 孩子 看到 它 在 这 店铺 架子 会 是 几乎 肯定 到 确认 这
['prɒpəti] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
property as his .
财产 作为 他的 .

孩子在商店货架上看到它，几乎肯定会认出这是自己的物品。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] .
" Mr . Nichols did not laugh .
" 先生 . 尼科尔斯 做过 不是 笑 .

尼科尔斯先生没有笑。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['θɔːtfəli] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Instead he remained thoughtfully silent for a moment .
反而 他 剩余 深思熟虑 沉默的 为了 一个 片刻 .

他却若有所思地沉默了一会儿。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] , ['peni] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .
" There may be something in your idea , Penny , " he said gravely .
" 那里 可能 是 某物 在 你的 主意 , 一分钱 , " 他 说 严重地 .

“你的想法或许有道理，佩妮，”他严肃地说。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ləʊˈkeɪt][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['feəli] ['iːzi]
" If we could locate the owner of the toy lantern it should prove fairly easy
" 如果 我们 可以 定位 这 所有者 的 这 玩具 灯笼 它 应该 证明 相当 简单的
[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [θiːf] .
to trace the thief .
到 痕迹 这 贼 .

“如果我们能找到玩具灯笼的主人，那么追踪小偷应该就比较容易了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [tʃaɪld] [wʊd] ['entə(r)][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tɔɪ]
But the chance that the right child would enter the store and recognize the toy
但 这 机会 那 这 正确的 孩子 会 进入 这 店铺 和 认出 这 玩具
[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [slɪm] [wʌn] . "
is a very slim one . "
是 一个 非常 苗条的 一 . "

但是，正好有个孩子走进商店认出这个玩具的几率非常渺茫。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][traɪ] ? "
" Would it do any harm to try ? "
" 会 它 做 任何 伤害 到 尝试 ? "

试一试又有什么坏处呢?

" [nəʊ] , [wɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [dɪ'kleəd] .
" No , we've nothing to lose , " Mr . Nichols declared .
" 不 , 我们已经 没有什么 到 失去 , " 先生 . 尼科尔斯 声明 .

“不，我们没什么可失去的，”尼科尔斯先生说道。

" [aɪv] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd][hæv; həv] [met] [wɪð] [nəʊ]
" I've tried all the sensible ways of tracing the thief , and have met with no
" 我已经 尝试 全部 这 明智的 方式 的 追踪 这 贼 , 和 有 遇见 和 不
[sək'ses] .
success .
成功 .

“我已经尝试了所有合理的追查窃贼的方法，但都没有成功。”

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [test] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] . "
We may as well test out your theory . "
我们 可能 作为 出色地 测试 出去 你的 理论 . "

我们不妨验证一下你的理论。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [siː] ['mɪstə(r)] . ['hʌntə(r)] ?
" When will you see Mr . Hunter ?
" 什么时候 将要 你 看 先生 . 猎人 ?

“您什么时候能见到亨特先生？”

" ['peni] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" Penny asked eagerly .
" 一分钱 问 急切地 .

“佩妮急切地问道。”

" [wiːl; wil] [get] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [ænd; ənd] [gəʊ] [raɪt] [bæk] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz]
" We'll get the toy lantern and go right back there together , " Mr . Nichols
" 出色地 得到 这 玩具 灯笼 和 去 正确的 后退 那里 一起 , " 先生 . 尼科尔斯
['prɒmɪst] .
promised .
承诺 .

“我们会拿上玩具灯笼，然后一起回到那里，”尼科尔斯先生承诺道。

[hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
He smiled down at his daughter .
他 微笑 向下 在 他的 女儿 .

他低头看着女儿，脸上露出微笑。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] - [keɪs] [wɪtʃ] [aɪ]

"	And	by	the	way	,	there's	a	new	development	in	the	Kirmenbach	case	which	I
"	和	经过	这	方式	,	有	一个	新的	发展	在	这	-	案件	哪个	我

[fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] . "

forgot	to	mention	.	"
忘了	到	提到	.	"

“对了，基尔门巴赫案又有了新的进展，我忘了提了。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [dæd] ? "

"	What	is	that	,	Dad	?	"
"	什么	是	那	,	爸爸	?	"

“爸爸，那是什么？”

" ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)]

"	Mr	.	Kirmenbach	has	offered	a	five	hundred	dollar	reward	for	the	capture
"	先生	.	-	有	提供	一个	五	百	美元	报酬	为了	这	捕获

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl] [θiːf] .

of	the	jewel	thief	.
的	这	宝石	贼	.

“基尔门巴赫先生悬赏五百美元捉拿珠宝窃贼。”

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri]

So	you	see	,	if	your	idea	should	lead	to	anything	,	it	will	prove	a	very
所以	你	看	,	如果	你的	主意	应该	带领	到	任何事物	,	它	将要	证明	一个	非常

['prɒfɪtəb(ə)l][wʌn] .

profitable	one	.
有利可图	一	.

所以你看，如果你的想法最终能实现，那它一定会带来丰厚的利润。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ˌəʊvər'hɜːrd]

A	Conversation	Overheard
一个	对话	无意中听到

无意间听到的一段对话

['peni] [hæd; həd][skænt] [həʊp] [ðæt] ['evə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪn][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] [baɪ]['mɪstə(r)] .

Penny	had	scant	hope	that	ever	she	would	win	the	reward	offered	by	Mr	.
一分钱	有	稀少	希望	那	曾经	她	会	赢	这	报酬	提供	经过	先生	.

- .

Kirmenbach	.
-	.

佩妮几乎不抱任何希望，认为自己能够赢得基尔门巴赫先生提供的奖励。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn] ['fɪfti]

She	knew	as	well	as	did	her	father	that	there	was	not	one	chance	in	fifty
她	知道	作为	出色地	作为	做过	她	父亲	那	那里	曾是	不是	一	机会	在	五十

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [juː'niːk] [plæn] [wʊd] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

that	her	unique	plan	would	bring	results	.
那	她	独特的	计划	会	带来	结果	.

她和她父亲一样清楚，她这个独特的计划成功的可能性连五十分之一都不到。

['mɪstə(r)] . ['hʌntə(r)] , [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['kɒnfɪdəns] , [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ]

Mr	.	Hunter	,	upon	being	taken	into	the	detective's	confidence	,	was	very	willing
先生	.	猎人	,	之上	存在	已采取	进入	这	侦探的	信心	,	曾是	非常	愿意的

[tuː; tə][kəʊ'ɒpəreɪt] .

to	cooperate	.
到	合作	.

亨特先生在得到侦探的信任后，非常愿意配合调查。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['brəʊkən] [tɔɪ] ['læntən] [ɒn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ʃelf] [nɪə(r)][ðə; ði]['kændi]['kaʊntə(r)]

He	placed	the	broken	toy	lantern	on	a	prominent	shelf	near	the	candy	counter
他	放置	这	破碎的	玩具	灯笼	在	一个	著名的	架子	靠近	这	糖果	柜台

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] ['eni] [tʃaɪld] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] .

and	promised	to	report	at	once	if	any	child	appeared	to	claim	the	trinket	.
和	承诺	到	报告	在	一次	如果	任何	孩子	出现	到	宣称	这	小饰品	.

他把破损的玩具灯笼放在糖果柜台附近显眼的架子上，并承诺如果有孩子来认领这个小玩意儿，他会立即报告。

['suːzn] [ænd; ənd] ['peni] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [wen'evə(r)] [ðeɪ]

Susan	and	Penny	fell	into	the	habit	of	dropping	into	the	store	whenever	they
苏珊	和	一分钱	跌倒	进入	这	习惯	的	下降	进入	这	店铺	每当	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

were	in	the	village	.
是	在	这	村庄	.

苏珊和佩妮养成了每次到村里都会顺便去商店逛逛的习惯。

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə] [baɪ] ['kændi][ænd; ənd][ɔːl] - [deɪ] - ['sʌkəz] ,

They	saw	many	children	come	to	buy	candy	and	all	-	day	-	suckers	,
他们	锯	许多	孩子们	来	到	买	糖果	和	全部	-	天	-	傻瓜	,

他们看到很多孩子来买糖果和全天供应的棒棒糖，

[bʌt; bət] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd][nəʊ][tʃaɪld] [tʊk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['brəʊkən] ['læntən] .

but	days	passed	and	no	child	took	the	slightest	interest	in	the	broken	lantern	.
但	天	通过了	和	不	孩子	采取	这	丝毫	兴趣	在	这	破碎的	灯笼	.

但日子一天天过去，没有一个孩子对那盏破灯笼表现出丝毫兴趣。

" [aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'nʌðə(r)] [dʌd][aɪ'dɪə] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ['ruːfəli] .

"	I'm	afraid	it	was	just	another	dud	idea	,	"	Penny	admitted	ruefully	.
"	我是	害怕的	它	曾是	只是	其他	失败	主意	,	"	一分钱	承认	懊悔地	.

“恐怕这又是一个失败的主意，”佩妮懊恼地承认道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	You	are	entirely	too	impatient	,	"	said	her	father	.
"	你	是	完全	也	不耐烦	,	"	说	她	父亲	.

“你实在太没耐心了，”她父亲说。

" [keɪsɪz] [ɑːrnt] [sɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

"	Cases	aren't	solved	in	a	week	.
"	案例	不是	已解决	在	一个	星期	.

案件不可能在一周内侦破。

[ðə; ði][aɪ'dɪə]['hæznt] [biːn] ['θʌrəli] ['testɪd] [jet] . "

The	idea	hasn't	been	thoroughly	tested	yet	.	"
这	主意	还没有	到过	彻底	测试	然而	.	"

这个想法还没有经过彻底的检验。

" [aɪv] [lɒst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['peni] [dɪ'kleəd] .

"	I've	lost	confidence	in	it	,	"	Penny	declared	.
"	我已经丢失的		信心	在	它	,	"	一分钱	声明	.

“我对它失去了信心，”佩妮说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] [æt; ət][best] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	It	was	a	long	shot	at	best	,	"	returned	Mr	.	Nichols	.
"	它	曾是	一个	长的	射击	在	最好的	,	"	返回	先生	.	尼科尔斯	.

“充其量也只是个渺茫的机会，”尼科尔斯先生回答道。

" [haʊ'evə(r)] , [wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hʌntərz] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

"	However	,	we'll	leave	the	toy	lantern	at	Mr	.	Hunter's	store	for	another
"	然而	,	出色地	离开	这	玩具	灯笼	在	先生	.	猎人的	店铺	为了	其他

[wiːk] [æt; ət] [liːst] .

week	at	least	.
星期	在	至少	.

“不过，我们至少还会把那盏玩具灯笼留在亨特先生的店里一个星期。”

" ['temprərəli] ['lu:zɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [keɪs] ,
" **Temporarily losing interest in her father's case ,**
" 暂时地 输 兴趣 在 她 父亲的 案件 ,

“暂时对她父亲的案子失去了兴趣”，

['peni] [rɪ'membəd] [ðæt] [æz; əz] [jet] ['su:zn] [hæd; həd]['nevə(r)] [met] [əʊld] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] .
Penny remembered that as yet Susan had never met old Herman Crocker .
一分钱 记得 那 作为 然而 苏珊 有 绝不 遇见 老的 赫尔曼 克罗克 .

佩妮记得苏珊至今还没有见过老赫尔曼·克罗克。

" [wi:; wi] [mait] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , " [ʃi:; ʃi] [sə'dʒestid] .
" **We might go back there this afternoon , " she suggested .**
" 我们 可能 去 后退 那里 这 下午 , " 她 建议 .

“我们今天下午可能会再去那里，”她建议道。

" [ai][dəʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['krɑ:kərz] [dɒg] , " ['su:zn] [sed] [ʌn'i:zɪli] .
" **I don't care for Mr . Crocker's dog , " Susan said uneasily .**
" 我 不 关心 为了 先生 . 克罗克 狗 , " 苏珊 说 不安地 .

“我不喜欢克罗克先生的狗，”苏珊不安地说。

" ['maɪk(ə)l] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] . "
" **Michael may not be around to help us out of trouble again . "**
" 迈克尔 可能 不是 是 大约 到 帮助 我们 出去 的 麻烦 再次 . "

“迈克尔可能无法再次帮助我们摆脱困境了。”

" [əʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] ['keəf(ə)l] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh , we can be careful , " Penny replied .**
" 哦 , 我们 能 是 小心 , " 一分钱 回复 .

“哦，我们可以小心点，”佩妮回答道。

" ['eniweɪ] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['ru:di] [ɪz] ['məʊstli] [blʌf] .
" **Anyway , I think that Rudy is mostly bluff .**
" 反正 , 我 思考 那 鲁迪 是 大多 虚张声势 .

总之，我认为鲁迪大多是在虚张声势。

[ai] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [baɪt] . "
I doubt he would bite . "
我 怀疑 他 会 咬 . "

我怀疑他会咬人。

" [ai] ['nəʊtɪs] [ju:; jʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] ! "
" **I notice you had a different opinion when he was coming at you ! "**
" 我 注意 你 有 一个 不同的 观点 什么时候 他 曾是 未来 在 你 ! "
[ti:zd] ['su:zn] .
teased Susan .
戏弄 苏珊 .

“我注意到他冲你来的时候，你的态度可不一样！”苏珊揶揄道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [tæg] [ə'lɒŋ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][du:; də]
" **But if you're brave enough to go I suppose I'll tag along even if we do**
" 但 如果 你是 勇敢的 足够的 到 去 我 认为 患病的 标签 沿着 甚至 如果 我们 做
[get] [bɪt] . "
get bit . "
得到 少量 . "

“不过，如果你胆子够大敢去，我想我也会跟着去，就算会被咬也无所谓。”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [lɜ:n] [ɪf] ['wɔ:ltə] ['krɑ:kərz] [kɑ:(r)][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] ,
" **I have a great curiosity to learn if Walter Crocker's car is still in the barn ,**
" 我 有 一个 伟大的 好奇心 到 学习 如果 沃尔特 克罗克 车 是 仍然 在 这 谷仓 ,

“我很想知道沃尔特·克罗克的车是否还在谷仓里。”

" ['peni] [kən'fest] .
" **Penny confessed .**
" 一分钱 坦白 .

佩妮坦白道。

" ['sʌmhaʊ] [aɪ] [kiːp] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ðæt] ['fɛloʊz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .
" **Somehow I keep feeling that there's some mystery about that fellow's disappearance .**
" 不知何故 我 保持 感觉 那 有 一些 神秘 关于 那 同伴们 消失 .
"
"
"

“我总觉得那个人的失踪有些蹊跷。”

" [ɪf] [ðə; ði][dɒg][ɪz] [ə'raʊnd] [wiːl; wil] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .
" **If the dog is around we'll probably never get within a mile of the barn .**
" 如果 这 狗 是 大约 出色地 大概 绝不 得到 之内 一个 英里 的 这 谷仓 .

“如果那条狗在附近，我们可能永远也到不了谷仓一英里之内。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] !
But come on !
但 来 在 !

但是拜托！

[jʊl] ['nevə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [wɪr] [tʃuː] [tuː; tə]['bɪts] .
You'll never be satisfied until we're chewed to bits .
你会 绝不 是 使满意 直到 是 咀嚼 到 比特 .

你们不把我们嚼成碎片是永远不会满足的。

" [ðə; ði][gˈɜːlz][dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [ruːt] [wɪtʃ] [led] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
" **The girls did not choose their usual route which led along the road .**
" 这 女孩们 做过 不是 选择 他们的 通常 路线 哪个 引领 沿着 这 路 .

“女孩们没有选择她们通常沿着公路走的路线。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Instead they cut through the woods ,
反而 他们 切 通过 这 树林 ,

相反，他们抄近路穿过树林。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .
intending to approach Mr . Crocker's place from the direction of the barn .
意图 到 方法 先生 . 克罗克 地方 从 这 方向 的 这 谷仓 .

打算从谷仓的方向接近克罗克先生的住处。

[wen] ['suːzn] [ænd; ənd] ['peni] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['mɪstə(r)] .
When Susan and Penny emerged from the trees they were on Mr .
什么时候 苏珊 和 一分钱 出现 从 这 树木 他们 是 在 先生 .
['krɑːkərz] [fɑːm] .
Crocker's farm .
克罗克 农场 .

苏珊和佩妮从树林里出来时，她们已经到了克罗克先生的农场。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tuː] [men] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [bɑːn] .
They could see two men standing by the barn .
他们 可以 看 二 男人 常设 经过 这 谷仓 .

他们看到有两个男人站在谷仓旁边。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [naʊ] !
" **There is Herman Crocker now !**
" 那里 是 赫尔曼 克罗克 现在 !

“现在有赫尔曼·克罗克了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['peni] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .
" **exclaimed** **Penny** **as** **they** **halted** **.**
" 惊呼 一分钱 作为 他们 停止 .

“他们停下脚步时，佩妮惊呼道。”

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [wɪð] [hɪm] ? "
" **But** **who** **is** **with** **him** **?** **"**
" 但 WHO 是 和 他 ? "

“但是谁和他在一起呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] , " [sed] ['suːzn] .
" **It** **looks** **a** **little** **like** **Michael** **Haymond** **,** **"** **said** **Susan** **.**
" 它 看起来 一个 小的 喜欢 迈克尔 海蒙德 , " 说 苏珊 .

“他看起来有点像迈克尔·海蒙德，”苏珊说。

" [ɪts] [nɒt] ['maɪk(ə)l] , " ['peni] [kə'rektɪd] .
" **It's** **not** **Michael** **,** **"** **Penny** **corrected** **.**
" 它是 不是 迈克尔 , " 一分钱 已更正 .

“他不是迈克尔，”佩妮纠正道。

" [waɪ] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ɪts] ['wɔːltə] ['krɑːkər] ! "
" **Why** **,** **I** **do** **believe** **it's** **Walter** **Crocker** **!** **"**
" 为什么 , 我 做 相信 它是 沃尔特 克罗克 ! "

“我当然相信他是沃尔特·克罗克！”

" [əʊld] ['hɜːrmənz] ['nefjuː] ! "
" **Old** **Herman's** **nephew** **!** **"**
" 老的 赫尔曼的 侄子 ! "

“老赫尔曼的侄子！”

" [jes] , [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] . "
" **Yes** **,** **I'm** **sure** **it** **is** **he** **.** **"**
" 是的 , 我是 当然 它 是 他 . "

“是的，我确定是他。”

" [bʌt; bət] ['peni] , [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , " ['suːzn] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" **But** **Penny** **,** **you** **said** **he** **disappeared** **,** **"** **Susan** **protested** **.**
" 但 一分钱 , 你 说 他 消失 , " 苏珊 抗议 .

“可是佩妮，你说他失踪了，”苏珊抗议道。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [əʊld] ['hɜːmən] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] — — "
" **You** **thought** **Old** **Herman** **was** **responsible** **—** **—** **"**
" 你 想法 老的 赫尔曼 曾是 负责任的 — — "

你以为老赫尔曼是罪魁祸首——

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ['ruːfəli] .
" **It** **seems** **I** **was** **wrong** **,** **"** **Penny** **admitted** **ruefully** **.**
" 它 似乎 我 曾是 错误的 , " 一分钱 承认 懊悔地 .

“看来我错了，”佩妮懊恼地承认道。

" [ai] [meɪ] [hæv; həv] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [kəm'pliːtli] .
" **I** **may** **have** **misjudged** **Herman** **Crocker** **completely** **.**
" 我 可能 有 判断失误 赫尔曼 克罗克 完全地 .

我可能完全误判了赫尔曼·克罗克。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk]
I **thought** **he** **was** **an** **unscrupulous** **person** **,** **but** **it** **doesn't** **look** **so** **much** **like**
我 想法 他 曾是 一个 无良的 人 , 但 它 不 看 所以 很多 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
it **now** **.** **"**
它 现在 . "

我原以为他是个不择手段的人，但现在看来并非如此。

" ['ðer] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] , " ['su:zn] [əb'zɜ:vd] .

"	They're	having	some	sort	of	argument	,	"	Susan	observed	.
"	它们是	拥有	一些	种类	的	争论	,	"	苏珊	观察到	.

“他们好像在争吵，”苏珊说道。

" [ai] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] ['ðer] ['seɪɪŋ] . "

"	I	wish	we	could	hear	what	they're	saying	.	"
"	我	希望	我们	可以	听到	什么	它们是	说	.	"

“我真希望我们能听到他们在说什么。”

" [lets] [traɪ][tu:; tə] [get] ['kləuzə(r)] .

"	Let's	try	to	get	closer	.
"	我们来吧	尝试	到	得到	更近	.

我们试着拉近彼此的距离吧。

[wi:; wi][kæn; kən] [mu:v] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

We	can	move	behind	the	barn	and	probably	hear	everything	without	being
我们	能	移动	在后面	这	谷仓	和	大概	听到	一切	没有	存在

[əb'zɜ:vd] .

observed	.
观察到	.

我们可以走到谷仓后面，很可能听到所有动静而不被发现。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [si:]

"	The	two	men	were	so	engrossed	in	their	conversation	that	they	failed	to	see
"	这	二	男人	是	所以	全神贯注	在	他们的	对话	那	他们	失败的	到	看

[ðə; ði][g'ɜ:lz] ['mu:vɪŋ] ['stelθɪli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

the	girls	moving	stealthily	across	the	clearing	.
这	女孩们	移动	悄悄地	穿过	这	清理	.

“这两个男人聊得太投入了，以至于没有注意到女孩们正悄悄地穿过空地。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɑ:n] .

A	moment	more	and	they	were	protected	by	the	barn	.
一个	片刻	更多的	和	他们	是	受保护	经过	这	谷仓	.

再过一会儿，他们就被谷仓保护起来了。

['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] [krept] [æz; əz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd]

Penny	and	Susan	crept	as	close	to	the	men	as	they	dared	and	then	stood
一分钱	和	苏珊	悄悄地爬	作为	关闭	到	这	男人	作为	他们	敢于	和	然后	站立

['lɪsənɪŋ] .

listening	.
聆听	.

佩妮和苏珊尽可能地靠近那些男人，然后站在那里倾听。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] ['spi:kɪŋ] .

They	could	hear	Walter	Crocker	speaking	.
他们	可以	听到	沃尔特	克罗克	请讲	.

他们能听到沃尔特·克罗克说话。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] ['wɔ:nɪŋ] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi][təʊld][ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	This	is	the	last	warning	I'll	give	you	,	"	he	told	the	old	man	.
"	这	是	这	最后的	警告	患病的	给	你	,	"	他	讲述	这	老的	男人	.

“这是我给你的最后一次警告，”他对老人说。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [fɔ:k] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [ɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] ? "

"	Will	you	fork	up	the	money	or	shall	I	go	to	the	authorities	?	"
"	将要	你	叉	向上	这	钱	或者	将	我	去	到	这	当局	?	"

“你愿意把钱交出来吗？还是我该去报警？”

" [gɪv] [ˌem 'i:] [taɪm] , " ['hɜ:mən] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [vɔɪs] .

"	Give	me	time	,	"	Herman	replied	in	a	whining	voice	.
"	给	我	时间	,	"	赫尔曼	回复	在	一个	抱怨	嗓音	.

“给我点时间，”赫尔曼用抱怨的语气回答道。

" [aɪv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [kæʃ] [ai][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][bæŋk] . "

"	I've	already	given	you	all	the	cash	I	have	in	the	bank	.	"
"	我已经	已经	给定	你	全部	这	现金	我	有	在	这	银行	.	"

“我已经把银行里所有的现金都给你了。”

" [ai] [nəʊ] ['betə(r)] , " [sed] ['wɔːltə] ['krɑːkər] ['grɪmli] .

"	I	know	better	,	"	said	Walter	Crocker	grimly	.
"	我	知道	更好的	,	"	说	沃尔特	克罗克	阴沉地	.

“我心里清楚得很，”沃尔特·克罗克冷冷地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [bʌt; bət] [jʊr; jər] [tuː] ['maɪzəli] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	have	plenty	of	money	but	you're	too	miserly	to	part	with	it	.
"	你	有	很多	的	钱	但	你是	也	吝啬鬼	到	部分	和	它	.

“你有很多钱，但你太吝啬了，舍不得花钱。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [jʊd] ['rɑːðə(r)] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['stəʊlən][gəʊld][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ! "

But	maybe	you'd	rather	keep	your	stolen	gold	and	go	to	jail	!	"
但	或许	你会	相当	保持	你的	被盗	金子	和	去	到	监狱	!	"

但也许你宁愿保住偷来的黄金，然后去坐牢！

" [juː; jʊ] [kænt] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒeɪl] — [aɪv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] . "

"	You	can't	send	me	to	jail	—	I've	done	nothing	wrong	.	"
"	你	不能	发送	我	到	监狱	—	我已经	完毕	没有什么	错误的	.	"

“你们不能把我送进监狱——我没做错任何事。”

" [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɒkɪŋli] .

"	No	?	"	asked	the	other	mockingly	.
"	不	?	"	问	这	其他	嘲讽地	.

“不？”对方嘲讽地问道。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ['liːg(ə)l][tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv]

"	I	suppose	you	consider	it	perfectly	legal	to	appropriate	the	inheritance	of
"	我	认为	你	考虑	它	完美	合法的	到	合适的	这	遗产	的

[jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [ænd; ənd] [liːd] ['taʊnˌfoʊks] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][daɪd] [wɪ'ðaʊt]

your	nephew	and	lead	townfolks	to	believe	that	your	sister	died	without
你的	侄子	和	带领	镇民们	到	相信	那	你的	姐姐	死亡	没有

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . "

leaving	a	child	.	"
离开	一个	孩子	.	"

“我猜你认为侵吞你侄子的遗产，并让镇上的人相信你姐姐去世时没有留下孩子，是完全合法的。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dʒɛniz] [tʃaɪld] .

"	You	have	no	proof	that	you	are	Jenny's	child	.
"	你	有	不	证明	那	你	是	珍妮的	孩子	.

“你没有证据证明你是珍妮的孩子。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [sent] .

I'm	not	going	to	pay	you	another	cent	.
我是	不是	去	到	支付	你	其他	中心	.

我一分钱都不会再付给你了。

[ɪts] ['blækmeɪl] ! "

It's	blackmail	!	"
它是	勒索	!	"

这是敲诈勒索！

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

"	Call	it	what	you	like	,	"	replied	Walter	Crocker	with	a	sneer	.
"	称呼	它	什么	你	喜欢	,	"	回复	沃尔特	克罗克	和	一个	冷笑	.

“随便你怎么说吧，”沃尔特·克罗克冷笑着回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ['dʒɛniz] [tʃaɪld] [huːm] [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪfli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
" I am your sister Jenny's child whom you thought to be safely out of the
" 我 是 你的 姐姐 珍妮的 孩子 谁 你 想法 到 是 安全 出去 的 这
[wei] .
way .
方式 .

“我是你姐姐珍妮的孩子，你以为我已经安全离开了。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][hæv; həv] [pruːf] . "
And I do have proof . "
和 我 做 有 证明 . "

我有证据。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" I don't believe it , " retorted the old man .
" 我 不 相信 它 , " 反驳 这 老的 男人 .

“我不相信，”老人反驳道。

" [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [pruːf] . "
" There could be no proof . "
" 那里 可以 是 不 证明 . "

“可能没有任何证据。”

" [juːv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [hʌʃ] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɪ'nʌf]
" You've already given me five hundred dollars hush money which is indication enough
" 你已经 已经 给定 我 五 百 美元 嘘 钱 哪个 是 指示 足够的
[ðæt] [juː; jʊ] [ək'sept] [maɪ] ['stɔːri] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] . "
that you accept my story as the truth . "
那 你 接受 我的 故事 作为 这 真相 . "

“你已经给了我五百美元的封口费，这足以表明你相信我的话是真的。”

" [ai][dɪd] [ðæt] ['mɪəli] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" I did that merely to get rid of you . "
" 我 做过 那 仅仅 到 得到 摆脱 的 你 . "

“我那样做只是为了摆脱你。”

" [wel] , [jʊl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [səʊ] ['iːzəli] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] .
" Well , you'll not escape so easily this time , Mr . Crocker .
" 出色地 , 你会 不是 逃脱 所以 容易地 这 时间 , 先生 . 克罗克 .

“嗯，这次你可没那么容易逃脱了，克罗克先生。”

['aɪðə(r)][juː; jʊ] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔː(r)] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [lɔː]
Either you turn over a good portion of the estate to me or I'll go to law
任何一个 你 转动 超过 一个 好的 部分 的 这 财产 到 我 或者 患病的 去 到 法律
. "
: "
. "

要么你把大部分遗产给我，要么我就诉诸法律。

" [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv] [kɔːt] .
" Your case would be thrown out of court .
" 你的 案件 会 是 抛掷 出去 的 法庭 .

“你的案子会被法庭驳回。”

[wɪ'ðaʊt] [pruːf] — — "
Without proof — — "
没有 证明 — — "

没有证据——”

" [maɪ] [pruːf] [wɪl] [stænd] [ʌp] [ɪn] ['eni] [kɔːt] , " ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" My proof will stand up in any court , " Walter Crocker interrupted .
" 我的 证明 将要 站立 向上 在 任何 法庭 , " 沃尔特 克罗克 中断 .

“我的证据在任何法庭上都站得住脚，”沃尔特·克罗克打断道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpækɪt] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə]

"	It	happens	that	I	have	a	certain	packet	of	letters	which	were	written	to
"	它	发生	那	我	有	一个	肯定	包	的	信件	哪个	是	书面	到

[juː; jʊ][baɪ][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .

you	by	my	mother	before	her	death	.
你	经过	我的	母亲	前	她	死亡	.

“碰巧我这里有一包我母亲去世前写给你的信。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [nemd] [ˈhɪldə] [fræŋk] — — "

And	there	is	another	communication	from	a	woman	named	Hilda	Frank	—	—	"
和	那里	是	其他	沟通	从	一个	女士	命名	希尔达	坦率	—	—	"

还有一位名叫希尔达·弗兰克的女士发来的另一封信——

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkɒtɪdʒ] !

"	So	you	are	the	one	who	stole	the	letters	from	the	trunk	of	my	cottage	!
"	所以	你	是	这	一	WHO	偷窃	这	信件	从	这	树干	的	我的	小屋	!

“原来是你从我小屋的箱子里偷走了信件！”

" ['hɜːmən] ['krɑːkər] [kraɪd] [ɪn][reɪdʒ] .

"	Herman	Crocker	cried	in	rage	.
"	赫尔曼	克罗克	哭	在	愤怒	.

赫尔曼·克罗克愤怒地喊道。

" [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] ['breɪkɪŋ] ! "

"	I	could	have	you	arrested	for	house	breaking	!	"
"	我	可以	有	你	被捕	为了	房子	打破	!	"

“我可以报警抓你，罪名是擅闯民宅！”

" [aɪˈd] [nɒt] [ækt] [tuː] ['heɪstɪli] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] ['nefjuː] ['kuːlli] .

"	I'd	not	act	too	hastily	if	I	were	you	,	"	returned	the	nephew	coolly	.
"	ID	不是	行为	也	草草	如果	我	是	你	,	"	返回	这	侄子	冷静地	.

“如果我是你，我就不会那么草率行事，”侄子冷冷地回答道。

" [haʊˈevə(r)] , [ai]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ðə; ði] ['lɛtəz] .

"	However	,	I	didn't	steal	the	letters	.
"	然而	,	我	没有	偷	这	信件	.

“但是，我并没有偷这些信。”

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [wei] . "

They	came	into	my	possession	in	a	perfectly	legitimate	way	.	"
他们	来了	进入	我的	拥有	在	一个	完美	合法的	方式	.	"

它们完全是通过合法途径落入我手中的。

" [ai] [nəʊ] ['betə(r)] .

"	I	know	better	.
"	我	知道	更好的	.

我心里明白。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðəʊz] ['lɛtəz] ['əʊnli][baɪ] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] ! "

You	could	have	obtained	those	letters	only	by	stealing	them	!	"
你	可以	有	获得	那些	信件	仅有的	经过	偷窃	他们	!	"

你只有偷窃才能得到那些信件！

" [aɪl] [nɒt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['wɔːltə] ['krɑːkər] ['iːvnli] , " [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	I'll	not	argue	with	you	,	"	replied	Walter	Crocker	evenly	,	"	for	after	all	it	is
"	患病的	不是	争论	和	你	,	"	回复	沃尔特	克罗克	均匀地	,	"	为了	后	全部	它	是

[ˌɪməˈtɪəriəl] .

immaterial	.
无关紧要	.

“我不会和你争论，”沃尔特·克罗克平静地回答道，“因为这毕竟无关紧要。”

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['lɛtəz] .

The	point	is	that	I	have	the	letters	.
这	观点	是	那	我	有	这	信件	.

关键是我有这些信件。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [maɪ] ['stɔːri] [ə'raʊnd] ['kɛndən] ?

Now	will	you	come	to	terms	or	shall	I	tell	my	story	around	Kendon	?
现在	将要	你	来	到	条款	或者	将	我	告诉	我的	故事	大约	肯登	?

现在你打算接受现实吗？还是我应该把我的故事讲给肯顿听？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][g'ɜːlz] [hɜːd] [əʊld] ['hɜːmən] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]

"	There	was	a	long	silence	and	then	the	girls	heard	Old	Herman	say	in	a
"	那里	曾是	一个	长的	沉默	和	然后	这	女孩们	听到	老的	赫尔曼	说	在	一个

['wɪəri] [vɔɪs] :

weary	voice	:
厌倦	嗓音	:

“一阵漫长的沉默之后，女孩们听到老赫尔曼用疲惫的声音说道：”

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	How	much	do	you	want	?	"
"	如何	很多	做	你	想	?	"

你想要多少?

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['riːznəbl] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd]

"	I	thought	you	would	be	reasonable	in	the	matter	,	"	the	other	returned
"	我	想法	你	会	是	合理的	在	这	事情	,	"	这	其他	返回

[traɪ'ʌmfəntli] .

triumphantly	.
凯旋而归	.

“我以为你在这件事上会讲道理，”另一个人得意洋洋地回答道。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [left] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

"	I	understand	that	my	mother	left	an	estate	of	eighty	thousand	dollars	.	"
"	我	理解	那	我的	母亲	左边	一个	财产	的	八十	千	美元	.	"

“我了解到我母亲留下了八万美元的遗产。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [əʊld] ['hɜːmən] ['mʌtə] .

"	It	was	a	great	deal	less	than	that	,	"	Old	Herman	muttered	.
"	它	曾是	一个	伟大的	交易	较少的	比	那	,	"	老的	赫尔曼	低声说道	.

“实际数额远低于此，”老赫尔曼嘟囔道。

" [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn][juː; jʊ] [aɪl] ['set(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːv(ə)n] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

"	Not	wishing	to	be	too	hard	on	you	I'll	settle	for	an	even	fifty	thousand
"	不是	祝	到	是	也	难的	在	你	患病的	定居	为了	一个	甚至	五十	千

[d'ɒləz] ,

dollars	,
美元	,

“我不想对你太苛刻，我就接受五万美元的整数吧。”

" ['wɔːltə] ['krɑːkər] [went] [ɒn] .

"	Walter	Crocker	went	on	.
"	沃尔特	克罗克	去	在	.

沃尔特·克罗克继续说道。

" ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [grəʊn] .

"	Fifty	thousand	dollars	,	"	the	old	man	groaned	.
"	五十	千	美元	,	"	这	老的	男人	呻吟	.

“五万美元，”老人呻吟道。

" [ɪts] ['rɒbəri] . "

"	It's	robbery	.	"
"	它是	抢劫	.	"

“这是抢劫。”

" [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'steɪt] .

"	You	forget	that	I	am	entitled	to	the	entire	estate	.
"	你	忘记	那	我	是	标题	到	这	全部的	财产	.

“你忘了我有权继承全部遗产。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [rɔb] [ˌem 'iː] .

It	was	you	who	robbed	me	.
它	曾是	你	WHO	被抢劫	我	.

是你抢了我的钱。

[wel] , [duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] ? "

Well	,	do	you	agree	?	"
出色地	,	做	你	同意	?	"

你同意吗?

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][taɪm][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] . "

"	You	must	give	me	time	to	raise	the	money	.	"
"	你	必须	给	我	时间	到	增加	这	钱	.	"

“请给我时间筹集资金。”

" [aɪl] [ɪk'spekt][ə; eɪ][fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] [ɪn][ɪg'zæktli][wʌn] [wiːk] [frɒm; frəm][tə'deɪ] , " ['wɔːltə] ['krɑːkər]

"	I'll	expect	a	first	installment	in	exactly	one	week	from	today	,	"	Walter	Crocker
"	患病的	预计	一个	第一的	分期付款	在	确切地	一	星期	从	今天	,	"	沃尔特	克罗克

[sed] ['fɜːmli] .

said	firmly	.
说	牢牢	.

“我希望在一周之内收到第一笔款项,”沃尔特·克罗克坚定地说。

" [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] ['raɪzɪŋ] ['spɪrɪt] .

"	I'll	pay	it	only	on	one	condition	,	"	replied	the	old	man	with	rising	spirit	.
"	患病的	支付	它	仅有的	在	一	状况	,	"	回复	这	老的	男人	和	上升	精神	.

“我只答应一个条件,”老人精神振奋地回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['letəz] .

"	You	must	deliver	to	me	the	packet	of	letters	.
"	你	必须	递送	到	我	这	包	的	信件	.

你必须把这包信件交给我。

['ʌðəwaɪz] [aɪ'd][biː; bi] ['blækmeil] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['peni] [ai] [əʊn] . "

Otherwise	I'd	be	blackmailed	out	of	every	penny	I	own	.	"
否则	ID	是	勒索	出去	的	每一个	一分钱	我	自己的	.	"

否则我所有的钱都会被他们勒索一空。

" [jʊl] [get][ðə; ði] ['letəz] [ɔːl] [raɪt] . "

"	You'll	get	the	letters	all	right	.	"
"	你会	得到	这	信件	全部	正确的	.	"

“你肯定能收到所有信件。”

" [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] . "

"	Show	them	to	me	now	.	"
"	展示	他们	到	我	现在	.	"

“现在就给我看看。”

" [ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] , " ['wɔːltə] ['krɑːkər] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	can't	do	that	,	"	Walter	Crocker	replied	,
"	我	不能	做	那	,	"	沃尔特	克罗克	回复	,

“我做不到,”沃尔特·克罗克回答说。

[ænd; ənd] ['peni] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	Penny	thought	she	detected	a	trace	of	uneasiness	in	his	voice	.
和	一分钱	想法	她	检测到	一个	痕迹	的	不安	在	他的	嗓音	.

佩妮觉得她从他的声音中听出了一丝不安。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [æt; ət][ɔːl] , " ['hɜːmən] ['krɑːkər] [sed] ['kwɪkli] .

"	Perhaps	you	haven't	the	letters	at	all	,	"	Herman	Crocker	said	quickly	.
"	也许	你	还没有	这	信件	在	全部	,	"	赫尔曼	克罗克	说	迅速地	.

“或许你根本就没有那些信件，”赫尔曼·克罗克迅速说道。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] .

"	Oh	,	yes	,	I	have	.
"	哦	,	是的	,	我	有	.

“哦，是的，我有。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

But	I	don't	carry	them	around	with	me	.
但	我	不	携带	他们	大约	和	我	.

但我不会随身携带它们。

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm] [tə'deɪ] . "

I'll	bring	them	a	week	from	today	.	"
患病的	带来	他们	一个	星期	从	今天	.	"

我一周后会带他们过来。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , [nəʊ] ['lɛtəz] , [nəʊ] ['mʌni] .

"	All right	,	but	remember	,	no	letters	,	no	money	.
"	全部 正确的	,	但	记住	,	不	信件	,	不	钱	.

“好的，但是记住，没有信件，就没有钱。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [aɪ] [kænt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .

And	another	thing	,	I	can't	have	you	coming	here	.
和	其他	事物	,	我	不能	有	你	未来	这里	.

还有一件事，我不能让你来这里。

[ɔːl'redi] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ] [bɑːn] .

Already	folks	are	talking	about	your	car	being	in	my	barn	.
已经	各位	是	说	关于	你的	车	存在	在	我的	谷仓	.

已经有人在议论你的车停在我家谷仓里的事了。

[aɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [təʊd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I	shouldn't	have	towed	it	here	for	you	.	"
我	不应该	有	被拖走	它	这里	为了	你	.	"

我不应该把它拖到这里来帮你。

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɛndən] ['gærɑːʒ] ? "

"	Would	you	have	wanted	me	to	take	it	to	a	Kendon	garage	?	"
"	会	你	有	通缉	我	到	拿	它	到	一个	肯登	车库	?	"

“您希望我把它送到肯顿的修车厂吗？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hɜːmən] ['krɑːkər] ['ʃɔːtli] .

"	No	,	"	answered	Herman	Crocker	shortly	.
"	不	,	"	回答	赫尔曼	克罗克	不久	.

“不，”赫尔曼·克罗克简短地回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [nɒt] .

"	I	thought	not	.
"	我	想法	不是	.

我就知道不会。

[wel] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [miːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? "

Well	,	where	shall	I	meet	you	if	you	don't	want	me	coming	here	?	"
出色地	,	在哪里	将	我	见面	你	如果	你	不	想	我	未来	这里	?	"

如果你不想让我来这里，那我该在哪里见你呢?

" [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rə'viːn] . "

"	At	the	footbridge	by	the	ravine	.	"
"	在	这	人行天桥	经过	这	峡谷	.	"

“在峡谷旁的步行桥上。”

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ?
" Where is that ?
" 在哪里 是 那 ?

“哪里是?

" ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] [ɑ:skt] .
" Walter Crocker asked .
" 沃尔特 克罗克 问 .

沃尔特·克罗克问道。

" [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'ləʊ] [maɪ] ['kɒtɪdʒ] .
" A quarter of a mile below my cottage .
" 一个 四分之一 的 一个 英里 以下 我的 小屋 .

“在我小屋下方四分之一英里处。”

[bi:; bi][ðeə(r)][nekst] ['θɜ:zdeɪ] [naɪt] [æt; ət][ten] [ə'klɑ:k] . "
Be there next Thursday night at ten o'clock . "
是 那里 下一个 周四 夜晚 在 十 点钟 . "

下周四晚上十点到场。

" [aɪl] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" I'll be waiting , " returned the young man .
" 患病的 是 等待 , " 返回 这 年轻的 男人 .

“我会等着的。”年轻人回答道。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'weɪ] .
He started to walk away .
他 开始 到 走 离开 .

他转身就走。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][kɑ:(r)] ?
" Are you taking your car ?
" 是 你 采取 你的 车 ?

你要开车去吗?

" ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
" Herman Crocker called after him .
" 赫尔曼 克罗克 称为 后 他 .

赫尔曼·克罗克在他身后喊道。

" [ai] [fɪkst] [ðə; ði] [wi:l] . "
" I fixed the wheel . "
" 我 固定的 这 车轮 . "

“我把轮子修好了。”

" [jes] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , I'll get it now , " the young man replied .
" 是的 , 患病的 得到 它 现在 , " 这 年轻的 男人 回复 .

“好的，我现在就去拿。”年轻人回答道。

[æz; əz][ðə; ði][g'ɜ:lz] [sɔ:] [əʊld] ['hɜ:mən] [wɔ:k] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['sɒri]
As the girls saw Old Herman walk toward the house alone they felt a trifle sorry
作为 这 女孩们 锯 老的 赫尔曼 走 朝向 这 房子 独自的 他们 毛毡 一个 琐事 对不起
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

女孩们看到老赫尔曼独自一人走向房子，不禁有些同情他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌmis'di:d, 'mis-] ,
There was no question as to his misdeeds ,
那里 曾是 不 问题 作为 到 他的 不当行为 ,

他的罪行毋庸置疑。

[jet] [ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [huː] ['evɪdəntli]

yet	their	sympathies	went	out	to	him	rather	than	to	Walter	Crocker	who	evidently
然而	他们的	同情	去	出去	到	他	相当	比	到	沃尔特	克罗克	WHO	显然

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['reɪtf(ə)l] [ɪn'herɪtəns] .

had	been	deprived	of	his	rightful	inheritance	.
有	到过	被剥夺的	的	他的	正当的	遗产	.

然而，他们的同情心却给了他，而不是给了显然被剥夺了应得遗产的沃尔特·克罗克。

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [dɔːz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn]

Penny	and	Susan	heard	the	barn	doors	open	and	knew	that	the	young	man
一分钱	和	苏珊	听到	这	谷仓	门	打开	和	知道	那	这	年轻的	男人

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] .

was	getting	out	his	car	.
曾是	获得	出去	他的	车	.

佩妮和苏珊听到谷仓门打开的声音，就知道那个年轻人要从车里出来了。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [siːmd] ['nesəsəri] ,

As	he	remained	in	the	building	longer	than	seemed	necessary	,
作为	他	剩余	在	这	建筑	更长	比	似乎	必要的	,

他在大楼里停留的时间似乎比必要的要长得多，

[ðeɪ] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʌst] ['kʌvəd] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [piə] ['kjʊəriəsli] [ˌɪn'saɪd] .

they	moved	around	to	a	dust	covered	window	and	peered	curiously	inside	.
他们	已搬	大约	到	一个	灰尘	涵盖	窗户	和	窥视	奇怪的是	里面	.

他们绕到一扇布满灰尘的窗户前，好奇地向里张望。

" [waɪ] , [hiːz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] !

"	Why	,	he's	searching	for	something	!
"	为什么	,	他是	搜索	为了	某物	!

“他好像在找什么东西！”

" ['peni] ['wɪspəd] .

"	Penny	whispered	.
"	一分钱	低声说道	.

佩妮低声说道。

['wɔːltə] ['krɑːkər] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ðɪ] [siːt] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [ɪntʃ]

Walter	Crocker	had	removed	the	seat	cushions	and	was	examining	every	inch
沃尔特	克罗克	有	已移除	这	座位	靠垫	和	曾是	检查	每一个	英寸

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] .

of	the	automobile	.
的	这	汽车	.

沃尔特·克罗克卸下了座椅垫，正在仔细检查汽车的每一个角落。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [wɪð] ['wʌri] .

His	face	was	twisted	with	worry	.
他的	脸	曾是	扭曲	和	担心	.

他脸上满是担忧。

[ðə; ðɪ] [gɜːlz] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] ['mʌtərɪŋ] ['æŋgrəli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

The	girls	could	hear	him	muttering	angrily	to	himself	.
这	女孩们	可以	听到	他	喃喃自语	愤怒地	到	他自己	.

女孩们能听到他愤怒地低声咒骂。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɒst] ?

"	What	do	you	imagine	he	has	lost	?
"	什么	做	你	想象	他	有	丢失的	?

你觉得他失去了什么？

" ['suːzn] [ɑːskt] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndətəʊn] .

"	Susan	asked	in	an	undertone	.
"	苏珊	问	在	一个	底色	.

苏珊低声问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ækts] [ðæt] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
" You can tell by the way he acts that it's something important . "
" 你 能 告诉 经过 这 方式 他 行为 那 它是 某物 重要的 . "

从他的举止就能看出，这件事很重要。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" I don't know , of course , " Penny replied with a chuckle .
" 我 不 知道 , 的 课程 , " 一分钱 回复 和 一个 轻笑 .

“我当然不知道，”佩妮笑着回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hɜːmən] ['krɑːkərz] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] !
" But I have a sneaking idea it may be Herman Crocker's packet of letters !
" 但 我 有 一个 鬼鬼祟祟 主意 它 可能 是 赫尔曼 克罗克 包 的 信件 !

“但我隐约觉得这可能是赫尔曼·克罗克的信件！”

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɛtəz]
The Missing Letters
这 丢失的 信件

遗失的信件

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] ['lɛtəz] ?
" What makes you think he has lost the letters ?
" 什么 制作 你 思考 他 有 丢失的 这 信件 ?

你为什么认为他把信弄丢了?

" ['suːzn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] .
" Susan whispered to her chum .
" 苏珊 低声说道 到 她 密友 .

苏珊低声对她的朋友说。

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [tel] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['pɒzətɪvli] [dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][nekst] ['θɜːzdeɪ]
" Didn't he tell Herman Crocker that he would positively deliver them next Thursday
" 没有 他 告诉 赫尔曼 克罗克 那 他 会 积极地 递送 他们 下一个 周四
[naɪt] ? "
night ? "
夜晚 ? "

“他不是跟赫尔曼·克罗克说过，他肯定会在下周四晚上把东西送来吗？”

" [jes] , " [n'ɒdɪd] ['peni] , " [bʌt; bət] ['ɒbviəsli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .
" Yes , " nodded Penny , " but obviously he had to say that .
" 是的 , " 点头 一分钱 , " 但 明显地 他 有 到 说 那 .

“是的，”佩妮点点头，“但他显然不得不这么说。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi]['æktɪd] ['veri] [ʌn'iːzi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]
I thought he acted very uneasy as if he might not have the evidence in his
我 想法 他 行动 非常 不安 作为 如果 他 可能 不是 有 这 证据 在 他的
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

我觉得他表现得很不安，好像他可能没有掌握证据似的。

" [ðə; ði][gɜːlz][dɪd][nɒt] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðæt] ['hɜːmən]
" The girls did not peep into the barn again for they were afraid that Herman
" 这 女孩们 做过 不是 窥视 进入 这 谷仓 再次 为了 他们 是 害怕的 那 赫尔曼
['krɑːkər] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm] .
Crocker might see them .
克罗克 可能 看 他们 .

“女孩们再也不敢往谷仓里偷看，因为她们害怕赫尔曼·克罗克会看到她们。”

['kwaɪətli] [ðeɪ] [stəʊl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

Quietly	they	stole	back	to	the	woods	and	started	for	the	cottage	.
悄悄	他们	偷窃	后退	到	这	树林	和	开始	为了	这	小屋	.

他们悄悄地溜回树林，朝着小屋走去。

" [wel] , ['peni] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ə'baʊt][əʊld] ['hɜːmən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['kærəktə(r)] ,

"	Well	,	Penny	,	you	were	right	about	Old	Herman	being	a	mysterious	character	,
"	出色地	,	一分钱	,	你	是	正确的	关于	老的	赫尔曼	存在	一个	神秘	特点	,

“嗯，佩妮，你说得对，老赫尔曼确实是个神秘的人物。”

" ['suːzn] [kˈɒmɛntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] .

"	Susan	commented	as	they	walked	along	.
"	苏珊	评论	作为	他们	步行	沿着	.

苏珊边走边评论道。

" [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðəʊ] , " ['peni] [rɪ'tɜːnd] .

"	I	feel	a	little	disappointed	though	,	"	Penny	returned	.
"	我	感觉	一个	小的	失望的	尽管	,	"	一分钱	返回	.

“不过，我还是有点失望，”佩妮回答道。

" [naʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [səʊ] ['naɪsli] [wiːl; wil][nɒt][hæv; həv]['eni] [mɔː(r)] [fʌn] . "

"	Now	that	everything	is	explained	so	nicely	we'll	not	have	any	more	fun	.	"
"	现在	那	一切	是	解释	所以	很好	出色地	不是	有	任何	更多的	乐趣	.	"

“既然一切都解释得这么清楚了，我们就没乐趣可言了。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "

"	There	are	a	great	many	things	I	don't	understand	.	"
"	那里	是	一个	伟大的	许多	事物	我	不	理解	.	"

“有很多事情我不明白。”

" [aɪm][nɒt][klɪə(r)][ɒn] ['evri] [pɔɪnt] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ,

"	I'm	not	clear	on	every	point	,	"	Penny	admitted	,
"	我是	不是	清除	在	每一个	观点	,	"	一分钱	承认	,

“有些地方我不太明白，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . "

"	but	in	general	I	have	an	idea	of	the	trouble	.	"
"	但	在	一般的	我	有	一个	主意	的	这	麻烦	.	"

“但我大致了解问题所在。”

" [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Then	I	wish	you'd	explain	it	to	me	.	"
"	然后	我	希望	你会	解释	它	到	我	.	"

“那我希望你能给我解释一下。”

" [wel] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ˌəʊvər'hɜːrd] , [ɪts] ['evɪdənt] [ðæt] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ɪz]

"	Well	,	from	the	conversation	we	overheard	,	it's	evident	that	Walter	Crocker	is
"	出色地	,	从	这	对话	我们	无意中听到	,	它是	明显	那	沃尔特	克罗克	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['blækmeɪl] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

trying	to	blackmail	his	uncle	.
尝试	到	勒索	他的	叔叔	.

“嗯，从我们无意中听到的谈话来看，很明显沃尔特·克罗克正在试图勒索他的叔叔。”

['əʊnli] ['liːgəli] [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['blækmeɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɔːltə] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]

Only	legally	I	suppose	it	wouldn't	be	blackmail	because	Walter	is	entitled	to	the
仅有的	合法地	我	认为	它	不会	是	勒索	因为	沃尔特	是	标题	到	这

[ɪn'taɪə(r)] ['fɔːtʃuːn] . "

entire	fortune	.	"
全部的	财富	.	"

只有从法律角度来说，这才不算敲诈勒索，因为沃尔特有权继承全部遗产。

" [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['hɜːmən] ['krɑːkər] ['riːəli] [dɪd] [tʃiːt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ?

"	Then	you	believe	Herman	Crocker	really	did	cheat	him	out	of	the	money	?
"	然后	你	相信	赫尔曼	克罗克	真的	做过	欺骗	他	出去	的	这	钱	?

“那么你认为赫尔曼·克罗克真的骗走了他的钱？”

" ['suːzn] [ɑːskt] .

"	Susan	asked	.
"	苏珊	问	.

苏珊问道。

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] ['præktɪkli] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] ?

"	Mr	.	Crocker	practically	admitted	it	,	didn't	he	?
"	先生	.	克罗克	几乎	承认	它	,	没有	他	?

克罗克先生实际上已经承认了这一点，不是吗?

[aɪ] ['gæðəd] [ðæt] ['sʌmtaɪm] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

I	gathered	that	sometime	during	his	life	he	had	received	letters	from	his
我	聚集	那	有时	期间	他的	生活	他	有	已收到	信件	从	他的

['sɪstə(r)] , ['dʒeni] ,

sister	,	Jenny	,
姐姐	,	珍妮	,

我了解到，他生前曾收到过他妹妹珍妮的来信。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] — ['lɛtəz] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['wɔːltə] .

and	another	woman	—	letters	which	probably	mentioned	the	boy	,	Walter	.
和	其他	女士	—	信件	哪个	大概	提及	这	男生	,	沃尔特	.

还有另一位女性——她的信件可能提到了男孩沃尔特。

['hɜːmən] [meɪd] [ə; eɪ] [bæd] [mis'teik] [wen] [hiː; hi] [kept] [ðəʊz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] . "

Herman	made	a	bad	mistake	when	he	kept	those	communications	.	"
赫尔曼	制成	一个	坏的	错误	什么时候	他	保留	那些	通讯	.	"

赫尔曼保留那些通讯记录是个严重的错误。

" [bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['wɔːltə] ['ɑːftə(r)] ['dʒɛniz] [deθ] ?

"	But	what	became	of	Walter	after	Jenny's	death	?
"	但	什么	成为	的	沃尔特	后	珍妮的	死亡	?

“但是珍妮去世后，沃尔特后来怎么样了？”

" ['suːzn] ['kwestʃənd] [ɪn] [diːp] [pə'pleksəti] .

"	Susan	questioned	in	deep	perplexity	.
"	苏珊	被质问	在	深的	困惑	.

苏珊困惑地问道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [kʌm] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?

"	Why	didn't	his	claim	to	the	fortune	come	up	at	that	time	?
"	为什么	没有	他的	宣称	到	这	财富	来	向上	在	那	时间	?

“为什么当时没有提出他对这笔财产的继承权？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ðə; ði] ['lɛtəz] ? "

And	how	did	he	get	the	letters	?	"
和	如何	做过	他	得到	这	信件	?	"

他是怎么得到这些信的?

" [ɪn] [sʌm; səm] ['mænə(r)] [əʊld] ['hɜːmən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kept] ['wɔːltə] [ɪn] ['ɪgnərəns] , " ['peni]

"	In	some	manner	Old	Herman	must	have	kept	Walter	in	ignorance	,	"	Penny
"	在	一些	方式	老的	赫尔曼	必须	有	保留	沃尔特	在	无知	,	"	一分钱

[rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .

replied	thoughtfully	.
回复	深思熟虑	.

“老赫尔曼一定以某种方式让沃尔特蒙在鼓里，”佩妮若有所思地回答道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [truːθ] .

"	I	have	no	idea	how	he	finally	learned	the	truth	.
"	我	有	不	主意	如何	他	最后	学习	这	真相	.

“我不知道他最终是如何得知真相的。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	for	the	letters	,	I	believe	they	were	stored	in	the	trunk	of	the
作为	为了	这	信件	,	我	相信	他们	是	存储	在	这	树干	的	这

['kɒtɪdʒ] ['ætɪk] . "

cottage	attic	.	"
小屋	阁楼	.	"

至于那些信件，我相信它们被存放在小屋阁楼的箱子里。

" [θɪŋk] [wɒt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [juː; jʊ] [mɪst] !

"	Think	what	an	opportunity	you	missed	!
"	思考	什么	一个	机会	你	错过	!

想想你错失了多么好的机会！

" ['suːzn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Susan	exclaimed	.
"	苏珊	惊呼	.

“苏珊惊呼道。”

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] .

"	I'm	not	sure	how	long	the	letters	have	been	there	.
"	我是	不是	当然	如何	长的	这	信件	有	到过	那里	.

“我不确定这些信件在那里放了多久了。”

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ][əʊld] ['hɜːmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [went]

I	remember	that	several	days	ago	Old	Herman	came	to	the	cottage	and	went
我	记住	那	一些	天	前	老的	赫尔曼	来了	到	这	小屋	和	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪk] .

to	the	attic	.
到	这	阁楼	.

我记得几天前老赫尔曼来到小屋，然后去了阁楼。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] .

At	the	time	I	couldn't	imagine	what	he	was	after	.
在	这	时间	我	不能	想象	什么	他	曾是	后	.

当时我无法想象他想要什么。

[naʊ] [aɪ] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

Now	I	feel	certain	he	was	alarmed	because	Walter	Crocker	had	attempted	to
现在	我	感觉	肯定	他	曾是	惊慌	因为	沃尔特	克罗克	有	尝试过	到

[ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm] .

extort	money	from	him	.
勒索	钱	从	他	.

现在我确信他当时很惊慌，因为沃尔特·克罗克曾试图敲诈他的钱财。

[ʌn'daʊtɪdli] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [stænd][æz; əz]

Undoubtedly	,	he	came	to	find	the	letters	which	he	knew	would	stand	as
无疑	,	他	来了	到	寻找	这	信件	哪个	他	知道	会	站立	作为

['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] . "

damaging	evidence	against	him	.	"
损害	证据	反对	他	.	"

毫无疑问，他来这里是为了找到那些他知道会成为对他不利的证据的信件。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ? " ['suːzn] ['kwestʃənd] .

"	You	think	the	letters	already	had	been	taken	?	"	Susan	questioned	.
"	你	思考	这	信件	已经	有	到过	已采取	?	"	苏珊	被质问	.

“你认为那些信件已经被拿走了吗？”苏珊问道。

" ['hɜːmən] ['dɪd(ə)nt][faɪnd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] , [aɪ] [nəʊ] .

"	Herman	didn't	find	what	he	was	after	,	I	know	.
"	赫尔曼	没有	寻找	什么	他	曾是	后	,	我	知道	.

我知道，赫尔曼并没有找到他想要的东西。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][hiː; hi] [ə'kjuːzd] ['wɔːltə] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] . "

You	remember	he	accused	Walter	of	stealing	the	letters	.	"
你	记住	他	被告	沃尔特	的	偷窃	这	信件	.	"

你还记得他指控沃尔特偷了那些信吗?

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] . "

"	Yes	,	but	he	denied	the	charge	.	"
"	是的	,	但	他	否认	这	收费	.	"

“是的，但他否认了这项指控。”

" ['wɔːltə] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['laɪɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd][sɪn'sɪə(r)] , " ['peni] [sed] ['sləʊli] .

"	Walter	might	have	been	lying	,	but	he	acted	sincere	,	"	Penny	said	slowly	.
"	沃尔特	可能	有	到过	说谎	,	但	他	行动	真诚	,	"	一分钱	说	缓慢地	.

“沃尔特可能在撒谎，但他表现得很真诚，”佩妮缓缓说道。

" ['eniweɪ] ,

"	Anyway	,
"	反正	,

“反正，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] — [ðæt] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['hɜːmən] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] —

when	I	looked	in	the	trunk	—	that	was	after	Herman	had	visited	the	cottage	—
什么时候	我	看起来	在	这	树干	—	那	曾是	后	赫尔曼	有	到访	这	小屋	—

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

a	package	of	letters	was	still	there	.
一个	包裹	的	信件	曾是	仍然	那里	.

赫尔曼去过小屋之后，我打开后备箱查看，发现里面还有一包信件。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['pækɪt] [ɔː(r)] ['hɜːmən] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]

However	,	I	doubt	that	it	was	the	right	packet	or	Herman	would	have	taken
然而	,	我	怀疑	那	它	曾是	这	正确的	包	或者	赫尔曼	会	有	已采取

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] . "

it	with	him	.	"
它	和	他	.	"

不过，我怀疑那是不是正确的包裹，否则赫尔曼会把它带走的。

" [jet] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

"	Yet	you	told	me	that	when	you	went	to	the	attic	the	second	time	,
"	然而	你	讲述	我	那	什么时候	你	去	到	这	阁楼	这	第二	时间	,

“但是你告诉我，当你第二次去阁楼的时候，

[ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , " ['suːzn] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] .

the	letters	were	gone	,	"	Susan	reminded	her	chum	.
这	信件	是	已消失	,	"	苏珊	提醒	她	密友	.

“信件不见了，”苏珊提醒她的朋友。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

"	That	is	right	.
"	那	是	正确的	.

没错。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ˌwʊdnt] [stænd][æz; əz] ['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] ['hɜːmən] [aɪ][doʊnt] [siː] [huː]

If	the	letters	wouldn't	stand	as	damaging	evidence	against	Herman	I	don't	see	who
如果	这	信件	不会	站立	作为	损害	证据	反对	赫尔曼	我	不	看	WHO

[wʊd] [wɒnt] [ðem; ðəm] . "

would	want	them	.	"
会	想	他们	.	"

如果这些信件不能作为对赫尔曼不利的证据，我不明白谁会想要它们。

" ['maitənt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət]
" Mightn't it have been that man who tried to break into your cottage at
" 可能不会 它 有 到过 那 男人 WHO 尝试 到 休息 进入 你的 小屋 在
[naɪt] ? "
night ? "
夜晚 ? "

“会不会是那个晚上试图闯入你家小屋的人？”

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ,
" It could have been all right , " Penny admitted ,
" 它 可以 有 到过 全部 正确的 , " 一分钱 承认 ,

“本来一切都会好起来的，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
" but I didn't hear the fellow in the attic .
" 但 我 没有 听到 这 同伴 在 这 阁楼 .

但我没听到阁楼里那个人的声音。

[ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wen] [ai]
I was under the impression that he had just entered the cottage when I
我 曾是 在下面 这 印象 那 他 有 只是 进入 这 小屋 什么时候 我
[ə'wəʊk] . "
awoke . "
醒来 . "

我醒来时以为他刚进过小屋。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [ɪk'spleɪnd] . "
" It seems to me that there is a great deal which isn't explained . "
" 它 似乎 到 我 那 那里 是 一个 伟大的 交易 哪个 不是 解释 . "

“我觉得有很多事情都没有得到解释。”

" [ðə; ði] [pɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [diːp] ['mɪst(ə)ri] , " ['peni] [ək'nɒlɪdʒd] .
" The part about the letters is still a deep mystery , " Penny acknowledged .
" 这 部分 关于 这 信件 是 仍然 一个 深的 神秘 , " 一分钱 已确认 .

“关于那些信件的部分仍然是个谜，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [əʊld] ['hɜːmən] ['tʃiːtɪd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
" But we do know that Old Herman cheated his nephew out of a fortune ,
" 但 我们 做 知道 那 老的 赫尔曼 作弊 他的 侄子 出去 的 一个 财富 ,

但我们确实知道老赫尔曼骗走了他侄子的一大笔钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [feɪt] [hæz; həz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm][æt; ət][lɑːst] . "
and that fate has caught up with him at last . "
和 那 命运 有 捕捉 向上 和 他 在 最后的 . "

而他的命运最终还是降临到了他身上。

" [ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði][əʊld][mæn] [dɪ'zɜːvs] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][gets] , " ['suːzn] [kˈɒmɛntɪd] .
" I suppose the old man deserves everything he gets , " Susan commented .
" 我 认为 这 老的 男人 值得 一切 他 获得 , " 苏珊 评论 .

“我想这位老人罪有应得，”苏珊评论道。

" [ai][dəʊnt][laɪk] [hɪm][ə; eɪ][bɪt] ,
" I don't like him a bit ,
" 我 不 喜欢 他 一个 少量 ,

我一点也不喜欢他。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ðæt] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði]
but for that matter there's something about Walter Crocker that gives me the
但 为了 那 事情 有 某物 关于 沃尔特 克罗克 那 给予 我 这
[kriːps] [tuː] .
creeps too .
令人毛骨悚然 也 .

但就此而言，沃尔特·克罗克身上也有某种东西让我感到毛骨悚然。

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sneɪki] [lʊk] !

He	has	such	a	snakey	look	!
他	有	这样的	一个	蛇形	看	!

他长得真像条蛇!

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪkəlz] - ['kɒtɪdʒ] .

"	The	girls	emerged	from	the	woods	close	to	the	Nichols	'	cottage	.
"	这	女孩们	出现	从	这	树林	关闭	到	这	尼科尔斯	-	小屋	.

“女孩们从尼科尔斯小屋附近的树林里走了出来。”

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] , [ðeɪ] [bəuθ] ['hɔːltɪd] .

Observing	that	an	automobile	stood	by	the	fence	,	they	both	halted	.
观察	那	一个	汽车	站立	经过	这	栅栏	,	他们	两个都	停止	.

看到栅栏旁停着一辆汽车，两人都停了下来。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['wɔːltə] ['krɑːkərz] [kɑː(r)] !

"	Why	,	that	is	Walter	Crocker's	car	!
"	为什么	,	那	是	沃尔特	克罗克	车	!

“哎呀，那是沃尔特·克罗克的车！”

" ['suːzn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .

"	Susan	exclaimed	in	an	undertone	.
"	苏珊	惊呼	在	一个	底色	.

“苏珊低声惊呼道。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvn] [streɪt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm] ['hɜːrmənz] [pleɪs] , " ['peni]

"	He	must	have	driven	straight	over	here	from	Herman's	place	,	"	Penny
"	他	必须	有	驱动	直的	超过	这里	从	赫尔曼的	地方	,	"	一分钱

['ædɪd] .

added	.
额外	.

“他一定是直接从赫尔曼家开车过来的，”佩妮补充道。

" [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] ?

"	Now	what	do	you	suppose	he	wants	?
"	现在	什么	做	你	认为	他	想要	?

“你觉得他想要什么？”

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒn] .

"	The	girls	walked	slowly	on	.
"	这	女孩们	步行	缓慢地	在	.

女孩们缓缓地走着。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ə'lait] [ænd; ənd] [tɪpt] [hɪz; ɪz][hæt]

As	they	drew	near	the	automobile	,	Walter	Crocker	alighted	and	tipped	his	hat
作为	他们	画	靠近	这	汽车	,	沃尔特	克罗克	下车	和	倾斜	他的	帽子

[pə'laɪtli] .

politely	.
礼貌地	.

当他们靠近汽车时，沃尔特·克罗克下了车，并礼貌地摘下帽子致意。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [mɪs] ['nɪkəlz] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] .

"	How	do	you	do	,	Miss	Nichols	,	"	he	said	with	a	forced	smile	.
"	如何	做	你	做	,	错过	尼科尔斯	,	"	他	说	和	一个	强制	微笑	.

“你好，尼科尔斯小姐，”他强颜欢笑地说。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [nɒt] . "

"	I'm	not	sure	if	you	remember	me	or	not	.	"
"	我是	不是	当然	如果	你	记住	我	或者	不是	.	"

“我不确定你是否还记得我。”

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktlɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['penɪ] , ['haɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'izɪnɪs] .

"	I	remember	you	perfectly	,	"	replied	Penny	,	hiding	her	uneasiness	.
"	我	记住	你	完美	,	"	回复	一分钱	,	隐藏	她	不安	.

“我当然记得你，”佩妮回答道，掩饰着内心的不安。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] ['suːzn] [ænd; ənd] [hɜː'self] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .

She	was	afraid	that	the	man	might	have	seen	Susan	and	herself	peeping	through	the	window	of	the	barn	.
她	曾是	害怕的	那	这	男人	可能	有	已见	苏珊	和	她自己	偷窥	通过	这	窗户	的	这	谷仓	.

她担心那个男人可能看到她和苏珊从谷仓的窗户往里偷看。

" [aɪ] [fiːl] ['verɪ] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [naɪts] [ə'gəʊ] ,

"	I	feel	very	grateful	for	the	ride	which	you	and	your	father	gave	me	some	nights	ago	,
"	我	感觉	非常	感激的	为了	这	骑	哪个	你	和	你的	父亲	给予	我	一些	夜晚	前	,

“我非常感谢你和你父亲前几天晚上载我一程。”

" [sed] ['wɔːltə] ['krɑːkər] .

"	said	Walter	Crocker	.
"	说	沃尔特	克罗克	.

沃尔特·克罗克说道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [ə'pɒlədʒaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] .

"	I	must	apologize	for	running	off	the	way	I	did	without	thanking	you	.
"	我	必须	道歉	为了	跑步	离开	这	方式	我	做过	没有	谢谢	你	.

“我必须为我没来得及感谢就匆匆离开而道歉。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [həʊm] .

I	was	in	such	a	hurry	to	reach	my	uncle's	home	.
我	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	抵达	我的	叔叔的	家	.

我当时急着赶到叔叔家。

" ['penɪ] [ænd; ənd] ['suːzn] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Penny	and	Susan	drew	a	breath	of	relief	.
"	一分钱	和	苏珊	画	一个	气息	的	宽慰	.

佩妮和苏珊都松了一口气。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['leɪtɪst] ['ækʃ(ə)nz] .

They	were	glad	that	the	man	did	not	intend	to	question	them	concerning	their	latest	actions	.
他们	是	高兴的	那	这	男人	做过	不是	打算	到	问题	他们	有关	他们的	最新的	行动	.

他们很高兴那人并不打算就他们最近的行为质问他们。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] , " ['penɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	that	was	quite	all	right	,	"	Penny	replied	.
"	哦	,	那	曾是	相当	全部	正确的	,	"	一分钱	回复	.

“哦，那还不错，”佩妮回答道。

" [wiː; wi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] [pleɪs] .

"	We	assumed	that	you	had	gone	on	to	Mr	.	Crocker's	place	.
"	我们	假定	那	你	有	已消失	在	到	先生	.	克罗克	地方	.

“我们以为您去了克罗克先生那里。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['jɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ʌn'iːzɪli] .

"	The	young	man	shifted	his	weight	uneasily	.
"	这	年轻的	男人	转移	他的	重量	不安地	.

“年轻人不安地挪动着重心。”

" [əʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Oh , by the way , " he said ,
" 哦 , 经过 这 方式 , " 他 说 ,

“哦，对了，”他说。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [siːt] ? "
" I don't suppose you found a package of letters in the rumble seat ? "
" 我 不 认为 你 成立 一个 包裹 的 信件 在 这 隆隆 座位 ? "

“我猜你没在后座发现一包信件吧？”

" ['lɛtəz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['peni] .
" Letters ? " repeated Penny .
" 信件 ? " 重复 一分钱 .

“信？”佩妮重复道。

" [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [drɒpt] [frɒm; frəm][maɪ] ['pɒkɪt] [waɪl] [ai][wɒz; wəz]
" I thought perhaps they might have dropped from my pocket while I was
" 我 想法 也许 他们 可能 有 掉落 从 我的 口袋 尽管 我 曾是
['raɪdɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
riding with you . "
骑术 和 你 . "

“我当时想，它们可能是我跟你一起骑车的时候从我口袋里掉出来的。”

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['væljuəb(ə)l] ? " [ɑːskt] ['peni] ['veri] ['ɪnəsntli] .
" Were they valuable ? " asked Penny very innocently .
" 是 他们 有价值的 ? " 问 一分钱 非常 天真地 .

“它们值钱吗？”佩妮天真地问道。

" ['əʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['wɔːltə] ['krɑːkər] ['ʃɔːtli] .
" Only to me , " answered Walter Crocker shortly .
" 仅有的 到 我 , " 回答 沃尔特 克罗克 不久 .

“只有我这么想，”沃尔特·克罗克简短地回答道。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] .
" But I must have them back .
" 但 我 必须 有 他们 后退 .

但我必须把它们找回来。

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ? "
Do you mind if I look in the back end of your car ? "
做 你 头脑 如果 我 看 在 这 后退 结尾 的 你的 车 ? "

我可以看看你车的后备箱吗?

" [jʊd] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] . "
" You'd be welcome to search if it were here . "
" 你会 是 欢迎 到 搜索 如果 它 是 这里 . "

“如果它在这里，欢迎您来找。”

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][kɑː(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] [fər'get] [tuː; tə][biː; bi]
" Where is the car ? " demanded the man , in his anxiety forgetting to be
" 在哪里 是 这 车 ? " 要求 这 男人 , 在 他的 焦虑 遗忘 到 是
[pə'laɪt] .
polite .
有礼貌的 .

“车在哪儿？”那人焦急地问道，一时竟忘了礼貌。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [raɪt] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] .
" I couldn't say right now , Mr . Crocker .
" 我 不能 说 正确的 现在 , 先生 . 克罗克 .

“我现在还不能说，克罗克先生。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] . "
My father has the automobile . "
我的 父亲 有 这 汽车 . "

我父亲有一辆汽车。

" [wen] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn] ? "
" When will he return ? "
" 什么时候 将要 他 返回 ? "

他什么时候回来?

" ['prɒbəbli] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] , ['θɪŋkɪŋ] ['kwɪkli] .
" Probably not before evening , " Penny replied , thinking quickly .
" 大概 不是 前 晚上 , " 一分钱 回复 , 思维 迅速地 .

"可能要到晚上才能到，"佩妮迅速思考后回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [drɒp] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .
" You might drop back after supper .
" 你 可能 降低 后退 后 晚餐 .

"晚饭后你可能会回去休息。"

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪə(r)][baɪ] [ðen] . "
He should be here by then . "
他 应该 是 这里 经过 然后 . "

他那时应该已经到了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['wɔːltə] ['krɑːkər] ['ʃɔːtli] .
" Thank you , " said Walter Crocker shortly .
" 感谢 你 , " 说 沃尔特 克罗克 不久 .

"谢谢，"沃尔特·克罗克简短地说。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .
He climbed into the car and drove away .
他 攀登 进入 这 车 和 驾驶 离开 .

他爬进车里，开车离开了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ! " [lɑːft] ['peni] , ['haɪli] [ə'mjuːzd] .
" That's a good one ! " laughed Penny , highly amused .
" 那就是 一个 好的 一 ! " 笑了 一分钱 , 高度 觉得好笑 .

"这真是个好笑话！"佩妮笑着说，觉得很有趣。

" [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] ['krɑːkər] ['lɛtəz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn]
" He has lost the Crocker letters all right , and he thinks they may be in
['aʊə(r)][kɑː(r)] ! "
our car ! "
我们的 车 ! "

"他确实把克罗克的信弄丢了，他认为信可能在我们的车里！"

" [doʊnt][juː; jʊ][ɪk'spekt][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ? " [ɑːskt] ['suːzn] .
" Don't you expect your father home before night ? " asked Susan .
" 不 你 预计 你的 父亲 家 前 夜晚 ? " 问 苏珊 .

"你不觉得你父亲会在晚上之前回家吗？"苏珊问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wen] [hiːl] [kʌm] , " ['tʃʌkl] ['peni] .
" Of course I don't know exactly when he'll come , " chuckled Penny .
" 的 课程 我 不 知道 确切地 什么时候 地狱 来 , " 轻笑 一分钱 .

"我当然不知道他什么时候会来，"佩妮笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ'd][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['draɪvɪŋ] [ɪn] ['eni] ['mɪnɪt] .
" But I'd not be surprised to see him driving in any minute .
" 但 ID 不是 是 惊讶 到 看 他 驾驶 在 任何 分钟 .

"但我丝毫不怀疑他随时都会开车过来。"

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ'self] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] .

I	wanted	to	give	myself	plenty	of	time	to	examine	the	car	before	Mr	.
我	通缉	到	给	我	很多	的	时间	到	检查	这	车	前	先生	.

['krɑːkər] [rɪ'tɜːnz] . "

Crocker	returns	.	"
克罗克	返回	.	"

我想在克罗克先生回来之前给自己留出充足的时间检查这辆车。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] , ['peni] ? "

"	What	would	you	do	if	you	found	the	letters	,	Penny	?	"
"	什么	会	你	做	如果	你	成立	这	信件	,	一分钱	?	"

“如果你发现了这些信，你会怎么做，佩妮？”

" [aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ðæt] [fɑː(r)] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	I	haven't	thought	that	far	,	"	Penny	admitted	.
"	我	还没有	想法	那	远的	,	"	一分钱	承认	.

“我还没想过那么远，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] ['ðer] [ɪn]['aʊə(r)][kɑː(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [slɪm] [wʌn] .

"	But	the	chance	that	they're	in	our	car	is	a	very	slim	one	.
"	但	这	机会	那	它们是	在	我们的	车	是	一个	非常	苗条的	一	.

“但他们在我们车里的可能性非常小。”

" [ðə; ði][gˈɜːlz] [stˈeɪʃənd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [mɪs] ['mɪstə(r)] .

"	The	girls	stationed	themselves	on	the	front	porch	so	that	they	would	not	miss	Mr	.
"	这	女孩们	驻	他们自己	在	这	正面	门廊	所以	那	他们	会	不是	错过	先生	.

['nɪkəlz] [wen] [hiː; hi] [drəʊv] [ɪn] .

Nichols	when	he	drove	in	.
尼科尔斯	什么时候	他	驾驶	在	.

“女孩们守在前廊上，这样当尼科尔斯先生开车进来时，她们就不会错过他了。”

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [glimps] [ðə; ði][kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [nɒb] [hɪl] .

Two	hours	later	they	glimpsed	the	car	coming	up	Knob	Hill	.
二	小时	之后	他们	瞥见	这	车	未来	向上	旋钮	爬坡道	.

两小时后，他们瞥见那辆车正驶上诺布山。

['peni] [ment] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

Penny	meant	to	tell	her	father	everything	that	had	happened	during	the	day	,
一分钱	意思是	到	告诉	她	父亲	一切	那	有	发生	期间	这	天	,

佩妮打算把白天发生的一切都告诉她父亲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	the	detective	seemed	to	have	important	matters	on	his	mind	.
但	这	侦探	似乎	到	有	重要的	事情	在	他的	头脑	.

但这位侦探似乎心事重重。

[wen] [ðə; ði][gˈɜːlz][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

When	the	girls	ran	down	to	the	car	to	meet	him	,
什么时候	这	女孩们	跑	向下	到	这	车	到	见面	他	,

女孩们跑到车旁迎接他时，

[hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] ['æbsənt] - ['maɪndɪdli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['griːtɪŋz] [ænd; ənd] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

he	responded	absent	-	mindedly	to	their	greetings	and	went	on	into	the	cottage	.
他	回应	缺席的	-	用心地	到	他们的	问候	和	去	在	进入	这	小屋	.

他心不在焉地回应了他们的问候，然后走进了小屋。

" ['peni] ! " [ɪk'skleɪmd] ['suːzn] .

"	Penny	!	"	exclaimed	Susan	.
"	一分钱	!	"	惊呼	苏珊	.

“佩妮！”苏珊惊呼道。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːtəʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ! "

"	There's	another	auto	coming	up	the	hill	!	"
"	有	其他	汽车	未来	向上	这	爬坡道	!	"

“还有一辆车正往山上开！”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['wɔːltə] ['krɑːkərz] [kɑː(r)] !

"	And	it	looks	like	Walter	Crocker's	car	!
"	和	它	看起来	喜欢	沃尔特	克罗克	车	!

“而且它看起来像沃尔特·克罗克的车！”

" ['peni] [kraɪd] [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	Penny	cried	in	alarm	.
"	一分钱	哭	在	警报	.

佩妮惊叫起来。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[wɪv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !

We've	no	time	to	lose	!
我们已经	不	时间	到	失去	!

我们没有时间可以浪费了！

" [ðə; ði] [gˈɜːlz] [dɑːtɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] - ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [siːt] .

"	The	girls	darted	to	Mr	.	Nichols	'	automobile	and	lifted	up	the	rumble	seat	.
"	这	女孩们	飞镖	到	先生	.	尼科尔斯	-	汽车	和	抬起	向上	这	隆隆	座位	.

“女孩们冲到尼科尔斯先生的汽车旁，掀开了后座。

[waɪl] ['suːzn] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] , ['peni] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː] [ðə; ði]

While	Susan	anxiously	watched	the	road	,	Penny	climbed	up	and	peered	into	the
尽管	苏珊	焦虑地	观看	这	路	,	一分钱	攀登	向上	和	窥视	进入	这

['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

bottom	of	the	car	.
底部	的	这	车	.

苏珊焦急地注视着路况，而佩妮则爬上车顶，向车底张望。

" ['suːzn] , ['ðer] [hɪə(r)] !

"	Susan	,	they're	here	!
"	苏珊	,	它们是	这里	!

苏珊，他们来了！

" [ʃiː; ʃi] [skwiːl] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	she	squealed	in	delight	.
"	她	尖叫	在	喜	.

她高兴地尖叫起来。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] ['wɔːltə] ['krɑːkər] , " ['suːzn] ['mʌtə] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndətəʊn] .

"	And	so	is	Walter	Crocker	,	"	Susan	muttered	in	an	undertone	.
"	和	所以	是	沃尔特	克罗克	,	"	苏珊	低声说道	在	一个	底色	.

“沃尔特·克罗克也是，”苏珊低声嘟囔道。

" [hiːz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [weɪ] .

"	He's	looking	right	this	way	.
"	他是	寻找	正确的	这	方式	.

他正看着这边。

" [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] ,

"	With	her	back	turned	to	the	approaching	automobile	,
"	和	她	后退	转向	到	这	接近	汽车	,

她背对着驶来的汽车，

['peni] ['deftli] [slɪpt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] .

Penny	**deftly**	**slipped**	**the**	**package**	**of**	**letters**	**into**	**the**	**front**	**of**	**her**	**dress**	**.**
一分钱	巧妙地	滑倒了	这	包裹	的	信件	进入	这	正面	的	她	裙子	.

佩妮灵巧地将那包信件塞进了裙子的前面。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

She	**pretended**	**to**	**keep**	**on**	**searching**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**car**	**.**
她	假装	到	保持	在	搜索	在	这	底部	的	这	车	.

她假装继续在车底寻找。

" [ækt][æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] ['suːzn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	**Act**	**as**	**if**	**everything**	**is**	**perfectly**	**natural**	**,**	**"**	**she**	**warned**	**Susan**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	行为	作为	如果	一切	是	完美	自然的	,	"	她	警告	苏珊	在	一个	耳语	.

“装作一切都很自然，”她低声警告苏珊。

['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [stɒpt] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk][ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] .

Mr	**.**	**Crocker**	**stopped**	**his**	**car**	**with**	**a**	**jerk**	**and**	**sprang**	**out**	**.**
先生	.	克罗克	停止	他的	车	和	一个	混蛋	和	弹簧	出去	.

克罗克先生猛地停下车，跳了出来。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][g'ɜːlz][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

He	**glanced**	**suspiciously**	**at**	**the**	**girls**	**as**	**he**	**came**	**toward**	**them**	**.**
他	瞥了一眼	可疑地	在	这	女孩们	作为	他	来了	朝向	他们	.

他一边朝女孩们走来，一边狐疑地瞥了她们一眼。

" [əʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] , " ['peni] [sed] , ['klaɪmɪŋ] ['sləʊli] [daʊn]

"	**Oh**	**,**	**how**	**do**	**you**	**do**	**,**	**Mr**	**.**	**Crocker**	**,**	**"**	**Penny**	**said**	**,**	**climbing**	**slowly**	**down**
"	哦	,	如何	做	你	做	,	先生	.	克罗克	,	"	一分钱	说	,	攀登	缓慢地	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rʌmb(ə)l] .

from	**the**	**rumble**	**.**
从	这	隆隆	.

“哦，你好啊，克罗克先生，”佩妮一边说着，一边慢慢地从隆隆声中爬了下来。

" [dæd][dʒʌst] [drəʊv] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] .

"	**Dad**	**just**	**drove**	**in**	**a**	**minute**	**ago**	**.**
"	爸爸	只是	驾驶	在	一个	分钟	前	.

“爸爸刚才开车进来的。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] . "

I	**was**	**looking**	**for**	**your**	**letters**	**.**	**"**
我	曾是	寻找	为了	你的	信件	.	"

我一直在找你的信。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] ?

"	**Are**	**they**	**there**	**?**
"	是	他们	那里	?

“他们在那儿吗？”

" [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .

"	**the**	**man**	**asked**	**sharply**	**.**
"	这	男人	问	尖锐地	.

“那人厉声问道。”

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['suːzənz] [glɑːns] .

"	**Perhaps**	**you**	**ought**	**to**	**look**	**,**	**"**	**Penny**	**replied**	**,**	**avoiding**	**Susan's**	**glance**	**.**
"	也许	你	应该	到	看	,	"	一分钱	回复	,	避免	苏珊的	瞥一眼	.

“或许你应该看看，”佩妮回答道，避开了苏珊的目光。

" [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [wen] [juː; jʊ] [drəʊv] [ʌp] .

"	**I**	**had**	**just**	**started**	**to**	**search**	**when**	**you**	**drove**	**up**	**.**
"	我	有	只是	开始	到	搜索	什么时候	你	驾驶	向上	.

“我刚开始寻找，你就开车过来了。”

" ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [step] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Walter Crocker climbed up on the step and made a careful examination of the
" 沃尔特 克罗克 攀登 向上 在 这 步 和 制成 一个 小心 考试 的 这
[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .
interior of the automobile .
内部的 的 这 汽车 .

沃尔特·克罗克爬上台阶，仔细检查了汽车内部。

['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['pɜ:fɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] ['feɪsɪz] .
Penny and Susan stood watching him with perfectly innocent faces .
一分钱 和 苏珊 站立 观看 他 和 完美 清白的 面孔 .

佩妮和苏珊站在那里，一脸无辜地看着他。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
They knew that he would not find the letters .
他们 知道 那 他 会 不是 寻找 这 信件 .

他们知道他不会找到那些信。

[ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] .
The man did not like to give up .
这 男人 做过 不是 喜欢 到 给 向上 .

这个人不喜欢放弃。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [pʊʃt] [ʌp] ['fɔ:wəd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" They may have been pushed up forward out of sight , " he said .
" 他们 可能 有 到过 推动 向上 向前 出去 的 视线 , " 他 说 .

“他们可能已经被推到前面，消失在视线之外了，”他说。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ? "
" Do you have a flashlight ? "
" 做 你 有 一个 手电筒 ? "

你有手电筒吗?

" [aɪl] [get] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gærɑ:ʒ] , " ['peni] ['ɒfəd] .
" I'll get one from the garage , " Penny offered .
" 患病的 得到 一 从 这 车库 , " 一分钱 提供 .

“我去车库拿一个，”佩妮提议道。

[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['su:zn] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
She and Susan went into the building ,
她 和 苏珊 去 进入 这 建筑 ,

她和苏珊走进了大楼，

['lɪŋgərɪŋ] [ðeə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] .
lingering there while they enjoyed a good laugh at the expense of Walter Crocker .
挥之不去的 那里 尽管 他们 享受 一个 好的 笑 在 这 费用 的 沃尔特 克罗克 .

他们逗留在那里，尽情地嘲笑沃尔特·克罗克。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wen] ['peni] ['sʌd(ə)nli] [pleɪst]
They were just ready to return with the flashlight when Penny suddenly placed
他们 是 只是 准备好 到 返回 和 这 手电筒 什么时候 一分钱 突然 放置
[ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] [ɒn] ['su:zənz] [ɑ:m] .
a restraining hand on Susan's arm .
一个 限制 手 在 苏珊的 手臂 .

她们正准备拿着手电筒回去的时候，佩妮突然把手放在苏珊的胳膊上，阻止她继续往前走。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

[ʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['gærɑːʒ] , ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ]

Unaware	that	the	girls	were	in	the	garage	,	Mrs	.	Masterbrook	came	hurrying
不知情	那	这	女孩们	是	在	这	车库	,	太太	.	马斯特布鲁克	来了	匆忙

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] .

from	the	cottage	.
从	这	小屋	.

马斯特布鲁克太太并不知道女孩们在车库里，她匆匆从小屋里走了出来。

[ʃiː; ʃi] [went] [də'rektli] [tə'wɔːd] ['wɔːltə] ['krɑːkər] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kən'vʌls] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

She	went	directly	toward	Walter	Crocker	,	her	face	convulsed	with	anger	.
她	去	直接地	朝向	沃尔特	克罗克	,	她	脸	抽搐	和	愤怒	.

她径直走向沃尔特·克罗克，脸上满是愤怒。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

"	Why	did	you	come	here	?
"	为什么	做过	你	来	这里	?

你为什么来这里?

" [ʃiː; ʃi][dɪ'mɑːnd, -'mænd] .

"	she	demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] ! "

"	You	should	have	known	better	!	"
"	你	应该	有	已知	更好的	!	"

你本该更懂事些!

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] , " [rɪ'tɔːt] [ðə; ðɪ][mæn][ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .

"	I	had	to	come	,	"	retorted	the	man	in	an	undertone	.
"	我	有	到	来	,	"	反驳	这	男人	在	一个	底色	.

“我不得不来，”那人低声反驳道。

[hiː; hi][kɑːst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['gærɑːʒ] .

He	cast	an	anxious	glance	toward	the	garage	.
他	投掷	一个	焦虑的	瞥一眼	朝向	这	车库	.

他焦虑地瞥了一眼车库。

" [naʊ] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] ! "

"	Now	get	away	from	here	unless	you	want	to	give	everything	away	!	"
"	现在	得到	离开	从	这里	除非	你	想	到	给	一切	离开	!	"

“现在赶紧离开这里，除非你想把一切都拱手让人！”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] , " [ðə; ðɪ] ['haʊskiːpə(r)] ['mʌtə] .

"	I	didn't	know	anyone	was	around	,	"	the	housekeeper	muttered	.
"	我	没有	知道	任何人	曾是	大约	,	"	这	管家	低声说道	.

“我不知道周围有人，”管家低声说道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .

She	turned	and	fled	into	the	house	.
她	转向	和	逃亡	进入	这	房子	.

她转身逃进了房子里。

['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gærɑ:ʒ]

Penny	**and**	**Susan**	**waited**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**before**	**emerging**	**from**	**the**	**garage**
一分钱	和	苏珊	等待	一个	分钟	或者	二	前	新兴	从	这	车库

[wɪð] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

with	**the**	**flashlight**	**.**
和	这	手电筒	.

佩妮和苏珊等了一两分钟后才拿着手电筒从车库里出来。

" ['sɒri] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] , " [ə'ɒlədʒaɪzd] ['peni] .

"	**Sorry**	**I**	**was**	**so**	**long**	**,**	**"**	**apologized**	**Penny**	**.**
"	对不起	我	曾是	所以	长的	,	"	道歉	一分钱	.

“抱歉我来晚了，”佩妮道歉道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] ['krɒsli] .

"	**It**	**doesn't**	**matter**	**,**	**"**	**replied**	**Walter**	**Crocker**	**crossly**	**.**
"	它	不	事情	,	"	回复	沃尔特	克罗克	生气	.

“没关系，”沃尔特·克罗克恼火地回答道。

" [aɪv] [lʊkt] ['evriweə(r)] .

"	**I've**	**looked**	**everywhere**	**.**
"	我已经	看起来	到处	.

我到处都找过了。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑ:rnt] [hɪə(r)] . "

The	**letters**	**aren't**	**here**	**.**	**"**
这	信件	不是	这里	.	"

信件不在。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] , " [sed] ['su:zn] ['ɪnəsntli] .

"	**You**	**must**	**have**	**dropped**	**them**	**some**	**other**	**place**	**,**	**"**	**said**	**Susan**	**innocently**	**.**
"	你	必须	有	掉落	他们	一些	其他	地方	,	"	说	苏珊	天真地	.

“你一定是把它们丢在别的地方了，”苏珊无辜地说。

" [jes] , " [nˈɒdɪd] ['peni] , " [ju:; jʊ] [mait] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['krɑ:kərz] [pleɪs] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**nodded**	**Penny**	**,**	**"**	**you**	**might**	**have**	**left**	**them**	**at**	**Mr**	**.**	**Crocker's**	**place**	**.**
"	是的	,	"	点头	一分钱	,	"	你	可能	有	左边	他们	在	先生	.	克罗克	地方	.

“是的，”佩妮点点头，“你可能把它们留在克罗克先生那里了。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [in'kwaiə] [ðeə(r)] ? "

Have	**you**	**inquired**	**there**	**?**	**"**
有	你	询问	那里	?	"

你向那边打听过吗?

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ['ʃɔ:tli] .

"	**No**	**,**	**I**	**haven't**	**,**	**"**	**the**	**man**	**replied**	**shortly**	**.**
"	不	,	我	还没有	,	"	这	男人	回复	不久	.

“不，我没有。”那人简短地回答道。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑ:(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .

Without	**another**	**word**	**he**	**climbed**	**into**	**his**	**own**	**car**	**and**	**drove**	**away**	**.**
没有	其他	单词	他	攀登	进入	他的	自己的	车	和	驾驶	离开	.

他一言不发，钻进自己的车里，开车离开了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kwɪp] — ['telɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] !

"	**That**	**was**	**a**	**good**	**quip**	**—**	**telling**	**him**	**to**	**inquire**	**of**	**Herman**	**Crocker**	**!**
"	那	曾是	一个	好的	讽刺	—	讲述	他	到	查询	的	赫尔曼	克罗克	!

“那真是个好主意——让他去问问赫尔曼·克罗克！”

" ['su:zn] [lɑ:ft] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

"	**Susan**	**laughed**	**after**	**the**	**man**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**.**
"	苏珊	笑了	后	这	男人	曾是	出去	的	视线	.

“那人消失在视线之外后，苏珊笑了。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspləʊd] [wɪð] [reɪdʒ] !
" I thought he would explode with rage !
" 我 想法 他 会 爆炸 和 愤怒 !

“我以为他会勃然大怒！”

" ['peni] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['θɔːtfəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
" Penny was staring thoughtfully toward the house .
" 一分钱 曾是 凝视 深思熟虑 朝向 这 房子 .

佩妮若有所思地望着房子。

" ['suːzn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mɪsɪz] . [mæstə-brʊk] ['evɪdəntli] [njuː] ['wɔːltə] ['krɑːkər] . "
" Susan , " she said , " Mrs . Masterbrook evidently knew Walter Crocker . "
" 苏珊 , " 她 说 , " 太太 . 马斯特布鲁克 显然 知道 沃尔特 克罗克 . "

“苏珊，”她说，“马斯特布鲁克夫人显然认识沃尔特·克罗克。”

" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Yes , that was queer , wasn't it ? "
" 是的 , 那 曾是 酷儿 , 不是 它 ? "

“是啊，那确实很奇怪，不是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , " ['peni] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" She seemed to be afraid of him , " Penny went on in a low voice .
" 她 似乎 到 是 害怕的 的 他 , " 一分钱 去 在 在 一个 低的 嗓音 .

“她似乎很怕他，”佩妮低声说道。

" [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [faɪnd] [hɪm] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]
" Or rather , she appeared to fear that someone would find him here at the
" 或者 相当 , 她 出现 到 害怕 那 某人 会 寻找 他 这里 在 这
['kɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

“或者更确切地说，她似乎担心有人会在这里——这间小屋——发现他。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
What do you make of it ? "
什么 做 你 制作 的 它 ? "

你对此有何看法?

" [aɪ] [θɪŋk] , " [drɔːl] ['suːzn] , " [ðæt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [ɪkˈspleɪnd] . "
" I think , " drawled Susan , " that the mystery is a long way from explained . "
" 我 思考 , " 拖长音 苏珊 , " 那 这 神秘 是 一个 长的 方式 从 解释 . "

“我认为，”苏珊慢吞吞地说，“这个谜团离解开还很远。”

" [ænd; ənd][aɪ] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['peni] , " [bʌt; bət] [ðiːz] ['lɛtəz] [meɪ] [help] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" And I agree with you , " said Penny , " but these letters may help a little .
" 和 我 同意 和 你 , " 说 一分钱 , " 但 这些 信件 可能 帮助 一个 小的 .

“我同意你的看法，”佩妮说，“但这些信或许能起到一点作用。”

[kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rəˈviːn] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] .
Come on , let's go down to the ravine and read them .
来 在 , 我们来吧 去 向下 到 这 峡谷 和 读 他们 .

来吧，我们下到山沟里去读它们。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [lɒst] ['hæŋkətʃɪf]
A Lost Handkerchief
一个 丢失的 手帕

丢失的手帕

[ðə; ði][g'ɜ:lz][ræn] [daʊn] [ðə; ði][pɑ:θ][tu:; tə][ðə; ði] [rə'vi:n] , [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɒt][baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

The	girls	ran	down	the	path	to	the	ravine	,	selecting	a	sunny	spot	by	a	large
这	女孩们	跑	向下	这	小路	到	这	峡谷	,	选择	一个	阳光明媚	点	经过	一个	大的

[rɒk] .

rock	.
岩石	.

女孩们沿着小路跑到峡谷边，选了一块大石头旁阳光充足的地方。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ]

From	where	they	sat	they	could	look	far	down	the	valley	and	see	the	swinging
从	在哪里	他们	卫星	他们	可以	看	远的	向下	这	谷	和	看	这	摇摆

['fʊtbrɪdʒ] [wɪtʃ] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]

footbridge	which	Herman	Crocker	had	designated	as	a	meeting	place	with	his
人行天桥	哪个	赫尔曼	克罗克	有	指定的	作为	一个	会议	地方	和	他的

['nefju:] .

nephew	.
侄子	.

从他们坐的地方，可以远远地俯瞰山谷，看到赫尔曼·克罗克指定与他侄子会面的那座摇晃的人行桥。

" [wel] , [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] , " ['peni] [sed] ['geɪli] , [rɪ'mu:vɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

"	Well	,	here	are	the	letters	,	"	Penny	said	gaily	,	removing	them	from
"	出色地	,	这里	是	这	信件	,	"	一分钱	说	兴高采烈地	,	移除	他们	从

[hɜ:(r); hə(r)] [dres] .

her	dress	.
她	裙子	.

“好了，信在这里，”佩妮兴高采烈地说着，从裙子里拿出信来。

" [ˌwʊdnt] ['wɔ:ltə] [reɪv] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [wi:; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] ! "

"	Wouldn't	Walter	rave	if	he	knew	we	had	them	!	"
"	不会	沃尔特	锐舞	如果	他	知道	我们	有	他们	!	"

“如果沃尔特知道我们有这些东西，他肯定会高兴疯的！”

" ['ðer] [wɜ:θ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !

"	They're	worth	fifty	thousand	dollars	!
"	它们是	值得	五十	千	美元	!

“它们价值五万美元！”

" ['su:zn] [lɑ:ft] .

"	Susan	laughed	.
"	苏珊	笑了	.

苏珊笑了。

" [æt; ət] [li:st] [ðæts] [ðə; ði] [praɪs] ['wɔ:ltə] [ik'spekt][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	At	least	that's	the	price	Walter	expects	to	make	his	uncle	pay	for	them	.
"	在	至少	那就是	这	价格	沃尔特	预期	到	制作	他的	叔叔	支付	为了	他们	.

“至少沃尔特希望他的叔叔会为这些东西付出这样的代价。”

['peni] , [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wi:; wi][dʒʌst] [kept] [ði:z] ['lɛtəz] ? "

Penny	,	what	would	happen	if	we	just	kept	these	letters	?	"
一分钱	,	什么	会	发生	如果	我们	只是	保留	这些	信件	?	"

佩妮，如果我们一直保留这些信件会怎么样?

" [ai] [sə'pəʊz] [əʊld] ['hɜ:mən] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [peɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .

"	I	suppose	Old	Herman	would	refuse	to	pay	over	the	money	.
"	我	认为	老的	赫尔曼	会	拒绝	到	支付	超过	这	钱	.

“我想老赫尔曼会拒绝支付这笔钱。”

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] . "

I	know	I	should	in	his	case	.	"
我	知道	我	应该	在	他的	案件	.	"

我知道在他的情况下我应该这样做。

" [ðen] [waɪ] [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? "

"	Then	why	wouldn't	that	be	a	good	solution	of	the	matter	?	"
"	然后	为什么	不会	那	是	一个	好的	解决方案	的	这	事情	?	"

“那么，为什么这不是一个好的解决方案呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [frɒm; frəm] [əʊld] ['hɜːrmənz] ['stændpɔɪnt] , " ['peni] [sed] ['draɪli] .

"	It	would	from	Old	Herman's	standpoint	,	"	Penny	said	dryly	.
"	它	会	从	老的	赫尔曼的	立场	,	"	一分钱	说	干巴巴地	.

“从老赫尔曼的角度来看，的确如此，”佩妮冷冷地说。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [fərˈget] [ðæt] ['wɔːltə] ['ɪz(ə)nt] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['blækmeɪlə(r)] .

"	But	you're	forgetting	that	Walter	isn't	actually	a	blackmailer	.
"	但	你是	遗忘	那	沃尔特	不是	实际上	一个	勒索者	.

但你忘了沃尔特实际上并不是一个敲诈勒索者。

[ðə; ði] ['mʌni] ['riːəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] . "

The	money	really	belongs	to	him	.	"
这	钱	真的	属于	到	他	.	"

这笔钱其实是他的。

" [ðen] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðiːz] ['lɛtəz] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l]

"	Then	by	keeping	these	letters	we	might	be	depriving	him	of	his	rightful
"	然后	经过	保持	这些	信件	我们	可能	是	剥夺	他	的	他的	正当的

[ɪnˈherɪtəns] ? "

inheritance	?	"
遗产	?	"

“那么，如果我们保留这些信件，会不会剥夺他应得的继承权？”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wei] .

"	It	seems	that	way	.
"	它	似乎	那	方式	.

“看起来是这样。”

[aɪ][doʊnt] [laɪk] ['wɔːltə] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] — [hiː; hi] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)]

I	don't	like	Walter	any	better	than	you	do	—	he	appears	to	be	a	rather
我	不	喜欢	沃尔特	任何	更好的	比	你	做	—	他	出现	到	是	一个	相当

[ʌnˈskruːpjələs] ['feləʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

unscrupulous	fellow	even	if	he	does	have	the	law	on	his	side	.
无良的	同伴	甚至	如果	他	做	有	这	法律	在	他的	边	.

我并不比你更喜欢沃尔特——即使法律站在他这边，他看起来仍然是个相当不择手段的人。

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [kænt] [let] ['aʊə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] . "

However	,	we	can't	let	our	personal	feelings	enter	into	the	matter	.	"
然而	,	我们	不能	让	我们的	个人的	情怀	进入	进入	这	事情	.	"

但是，我们不能让个人情感介入此事。

" [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [ˌɪntə'fɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ? " ['suːzn] [ɑːskt] .

"	That	being	the	case	,	why	did	we	interfere	at	all	?	"	Susan	asked	.
"	那	存在	这	案件	,	为什么	做过	我们	干扰	在	全部	?	"	苏珊	问	.

“既然如此，我们当初为什么要插手呢？”苏珊问道。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɛtəz] ?

"	Wouldn't	it	have	been	better	not	to	have	taken	the	letters	?
"	不会	它	有	到过	更好的	不是	到	有	已采取	这	信件	?

“当初不收下这些信岂不是更好吗？”

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðen] [bæk] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə]

Now	if	we	decide	to	give	then	back	,	we'll	have	a	lot	of	explaining	to
现在	如果	我们	决定	到	给	然后	后退	,	出色地	有	一个	很多	的	解释	到

[duː; də] . "

do	.	"
做	.	"

现在如果我们决定把它们还回去，我们就有很多解释要做了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['suːzn] .

"	You	are	perfectly	right	,	of	course	,	Susan	.
"	你	是	完美	正确的	,	的	课程	,	苏珊	.

“苏珊，你说的完全正确。”

[maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['sɪmpli] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ə'gen] .

My	curiosity	simply	got	the	best	of	me	again	.
我的	好奇心	简单地	得到	这	最好的	的	我	再次	.

我的好奇心又一次战胜了我。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [riːd] [ðiːz] ['lɛtəz] . "

I	felt	as	if	I	had	to	read	these	letters	.	"
我	毛毡	作为	如果	我	有	到	读	这些	信件	.	"

我觉得自己必须读这些信。

" [ðen] [lets] [riːd] [ðem; ðəm] , " ['suːzn] [lɑːft] .

"	Then	let's	read	them	,	"	Susan	laughed	.
"	然后	我们来吧	读	他们	,	"	苏珊	笑了	.

“那我们就一起读吧，”苏珊笑着说。

['peni] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [kɔːd] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [niːt] ['pækɪdʒ] .

Penny	untied	the	cord	which	bound	the	letters	into	a	neat	package	.
一分钱	解开	这	绳索	哪个	边界	这	信件	进入	一个	整洁的	包裹	.

佩妮解开了捆扎信件的绳子，这些信件原本被整齐地包裹在一起。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'drest] [tuː; tə] ['hɜːmən] ['krɑːkər] .

There	were	eight	of	them	all	addressed	to	Herman	Crocker	.
那里	是	八	的	他们	全部	已解决	到	赫尔曼	克罗克	.

共有八封信，全部寄给赫尔曼·克罗克。

[rɪ'tɜːn] [nəʊ'teɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ʃəʊd] [ðæt] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm]

Return	notations	in	the	corners	showed	that	five	of	the	letters	were	from
返回	符号	在	这	角落	显示	那	五	的	这	信件	是	从

[ðə; ði][əʊld] [mænz] ['sɪstə(r)] ,

the	old	man's	sister	,
这	老的	男人的	姐姐	,

信纸角落的回信标记显示，其中五封信是老人的妹妹寄来的。

['dʒeni] .

Jenny	.
珍妮	.

珍妮。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] [nemd] ['hɪldə] [fræŋk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

The	others	were	from	the	woman	named	Hilda	Frank	and	were
这	其他的	是	从	这	女士	命名	希尔达	坦率	和	是

['pəʊstmɑːkt] , [bel'greɪd] [leɪks] , [meɪn] .

postmarked	,	Belgrade	Lakes	,	Maine	.
邮戳日期	,	贝尔格莱德	湖泊	,	缅因州	.

其他邮件来自一位名叫希尔达·弗兰克的女士，邮戳显示为缅因州贝尔格莱德湖。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] [pleɪs] , " ['peni] [kɒmɛntɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['letə(r)] .

"	That	is	a	summer	resort	place	,	"	Penny	commented	as	she	opened	the	first	letter	.
"	那	是	一个	夏天	采取	地方	,	"	一分钱	评论	作为	她	打开	这	第一的	信	.

“那是一个避暑胜地，”佩妮一边打开第一封信一边评论道。

" [ɪf] ['hɜːrmənz] ['sɪstə(r)][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['steɪɪŋ] [ðeə(r)] .

"	If	Herman's	sister	had	plenty	of	money	she	may	have	been	staying	there	.
"	如果	赫尔曼的	姐姐	有	很多	的	钱	她	可能	有	到过	入住	那里	.

“如果赫尔曼的妹妹有很多钱，她可能就会住在那里。”

" ['su:zn] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃʌm] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ri:d] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz]
" Susan crowded close beside her chum so that they might read the communications
" 苏珊 挤 关闭 旁 她 密友 所以 那 他们 可能 读 这 通讯
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

苏珊紧紧依偎在她的朋友身边，以便她们可以一起阅读信件。

[ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['hɪldə] [fræŋk] [dis'kləuz] ['sevrəl] [fækts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
The letter from Hilda Frank disclosed several facts of interest .
这 信 从 希尔达 坦率 披露 一些 事实 的 兴趣 .

希尔达·弗兰克的来信披露了一些有趣的事实。

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['haʊski:pə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɜ:rmənz] ['sɪstə(r)] ,
The woman , evidently a housekeeper for Herman's sister ,
这 女士 , 显然 一个 管家 为了 赫尔曼的 姐姐 ,

这名女子显然是赫尔曼妹妹的管家，

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
had written to say that her mistress had passed away following a sudden
有 书面 到 说 那 她 情妇 有 通过了 离开 下列的 一个 突然
['ɪlnəs] .
illness .
疾病 .

曾有信告知，她的女主人因突发疾病去世了。

[ʃi:; ʃi] [wɪʃt] ['hɜ:mən] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['fju:nərəl] [ə'rendʒmənts]
She wished Herman to come at once to take charge of funeral arrangements
她 希望 赫尔曼 到 来 在 一次 到 拿 收费 的 葬礼 安排
[ænd; ənd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] ['dʒɛniz] [jʌŋ] [sʌn] ,
and to look after Jenny's young son ,
和 到 看 后 珍妮的 年轻的 儿子 ,

她希望赫尔曼立刻赶来负责葬礼安排，并照顾珍妮的幼子。

['wɔ:ltə] .
Walter .
沃尔特 .

沃尔特。

" ['dʒeni] [θɔ:t] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ju:; jʊ] ,
" Jenny thought that no one would take care of him as well as you ,
" 珍妮 想法 那 不 一 会 拿 关心 的 他 作为 出色地 作为 你 ,

珍妮觉得没有人会像你一样照顾他，

" [ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [rəʊt] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃi:; ʃi] [left] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf]
" the housekeeper wrote , " and the money she left will be more than enough
" 这 管家 写道 , " 和 这 钱 她 左边 将要 是 更多的 比 足够的
[tu:; tə] [ki:p] [hɪm] .
to keep him .
到 保持 他 .

管家写道："她留下的钱足够养活他了。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪʃ] [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] ['hæpən]
It is her wish as expressed in her will that if anything should ever happen
它 是 她 希望 作为 表达 在 她 将要 那 如果 任何事物 应该 曾经 发生
[tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
to the boy ,
到 这 男生 ,

她在遗嘱中表达了这样的愿望：如果这个男孩发生任何意外，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][səʊl][eə(r)] — ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][kept][ɪn][trʌst] .

you	are	to	be	the	sole	heir	—	otherwise	the	money	is	to	be	kept	in	trust	.
你	是	到	是	这	唯一	继承人	—	否则	这	钱	是	到	是	保留	在	相信	.

你必须是唯一继承人——否则这笔钱将由信托机构保管。

" [ðɪs] [wɪl] [saɪnd] [baɪ][maɪ] ['mɪstrəs] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ]

"	This	will	signed	by	my	mistress	on	the	day	before	her	death	is	now	in	my
"	这	将要	签名	经过	我的	情妇	在	这	天	前	她	死亡	是	现在	在	我的

[pə'zeʃ(ə)n] .

possession	.
拥有	.

“这份遗嘱是我女主人在去世前一天签署的，现在在我手中。”

[aɪ] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] .

I	await	your	arrival	before	filing	it	with	the	court	.
我	等待	你的	到达	前	备案	它	和	这	法庭	.

我会在收到你的到来后再将文件提交给法院。

" [ðə; ði] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['hɪldə] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [wiːks] ['leɪtə(r)] ,

"	The	two	additional	letters	from	Hilda	Frank	had	been	written	weeks	later	,
"	这	二	额外的	信件	从	希尔达	坦率	有	到过	书面	周	之后	,

“希尔达·弗兰克的另外两封信是在几周后写的，

[ænd; ənd] [in'kwaiə] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , ['wɔːltə] ,

and	inquired	after	the	welfare	of	the	boy	,	Walter	,
和	询问	后	这	福利	的	这	男生	,	沃尔特	,

并询问了男孩沃尔特的安危，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['hɜːmən] ['krɑːkər] ['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['fjuːnərəl][hæd; həd]

indicating	that	Herman	Crocker	after	going	east	to	attend	his	sister's	funeral	had
表明	那	赫尔曼	克罗克	后	去	东方	到	出席	他的	姐妹	葬礼	有

[brɔːt] [ðə; ði] [læd] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

brought	the	lad	home	with	him	.
带来	这	小伙子	家	和	他	.

这表明赫尔曼·克罗克去东部参加姐姐的葬礼后，把这个男孩带回了家。

" [bʌt; bət] [wɪr] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] ['hɜːmən] ['nevə(r)] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [wɪð] ['wɔːltə] , " ['peni] [kˈɒmɛntɪd]

"	But	we're	quite	certain	Herman	never	arrived	here	with	Walter	,	"	Penny	commented
"	但	是	相当	肯定	赫尔曼	绝不	到达的	这里	和	沃尔特	,	"	一分钱	评论

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“但我们非常肯定赫尔曼从未和沃尔特一起来过这里，”佩妮若有所思地评论道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['krɑːkər] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld][mænz]

"	The	only	boy	who	has	ever	been	seen	at	the	Crocker	place	is	the	old	man's
"	这	仅有的	男生	WHO	有	曾经	到过	已见	在	这	克罗克	地方	是	这	老的	男人的

['grænsʌn] . "

grandson	.	"
孙子	.	"

“在克罗克家出现过的唯一一个男孩是老人的孙子。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ? " ['suːzn] [ɑːskt] .

"	What	do	you	think	happened	?	"	Susan	asked	.
"	什么	做	你	思考	发生	?	"	苏珊	问	.

“你觉得发生了什么事？”苏珊问道。

" ['ɒbviəsli] , [frɒm; frəm][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ,

"	Obviously	,	from	all	we	have	learned	,
"	明显地	,	从	全部	我们	有	学习	,

“显然，从我们所了解到的一切来看，

['hɜːmən] [mʌst; məst][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

Herman	**must**	**have**	**decided**	**that**	**he**	**wanted**	**all**	**the**	**money**	**for**	**himself**	**.**
赫尔曼	必须	有	决定	那	他	通缉	全部	这	钱	为了	他自己	.

赫尔曼一定是决定要把所有的钱都据为己有。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'viːniəntli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] . "

He	**then**	**had**	**the**	**boy**	**conveniently**	**disappear**	**.**	**"**
他	然后	有	这	男生	方便	消失	.	"

然后他让那个男孩“恰好”消失了。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [kruːd] [æz; əz] [ðæt] ? "

"	**How**	**could**	**he**	**hope**	**to**	**get**	**away**	**with**	**anything**	**as**	**crude**	**as**	**that**	**?**	**"**
"	如何	可以	他	希望	到	得到	离开	和	任何事物	作为	原油	作为	那	?	"

“他怎么可能做出如此粗俗的事情而逃脱惩罚？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][plæn] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**but**	**his**	**plan**	**seemed**	**to**	**work**	**for**	**many**	**years**	**.**
"	我	不	知道	,	但	他的	计划	似乎	到	工作	为了	许多	年	.

我不知道，但他的计划似乎多年来都行之有效。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] ['evə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] ['dʒeni] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "

I	**suppose**	**there**	**weren't**	**many**	**persons**	**who**	**ever**	**suspected**	**that**	**Jenny**	**had**	**a**	**child**	**.**	**"**
我	认为	那里	不是	许多	人	WHO	曾经	怀疑	那	珍妮	有	一个	孩子	.	"

我想应该没多少人会怀疑珍妮有个孩子吧。

" ['mɪsɪz] . [fræŋk] [dɪd] . "

"	**Mrs**	**.**	**Frank**	**did**	**.**	**"**
"	太太	.	坦率	做过	.	"

“弗兰克太太做到了。”

" [jes] , [bʌt; bət] ['hɜːmən] ['prɒbəbli] ['kwaiətid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**Herman**	**probably**	**quieted**	**her**	**with**	**some**	**simple**	**story**	**.**
"	是的	,	但	赫尔曼	大概	安静	她	和	一些	简单的	故事	.

“是的，但赫尔曼可能用一个简单的故事让她安静了下来。”

['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [meɪn] [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

Anyway	**,**	**she**	**lived**	**in**	**Maine**	**and**	**that's**	**a**	**long**	**way**	**from**	**here**	**.**	**"**
反正	,	她	居住地	在	缅因州	和	那就是	一个	长的	方式	从	这里	.	"

总之，她住在缅因州，那离这里很远。

" [ɪts] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [baɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [haɪ] - ['hændɪd] ['rɒbəri] !

"	**It's**	**inconceivable**	**that**	**he**	**could**	**get**	**by**	**with**	**such**	**high**	**-**	**handed**	**robbery**	**!**
"	它是	不可思议	那	他	可以	得到	经过	和	这样的	高的	-	递交	抢劫	!

“难以置信，他竟然能靠如此蛮横的抢劫手段逍遥法外！”

['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃaɪld] ! "

Stealing	**from**	**a**	**child**	**!**	**"**
偷窃	从	一个	孩子	!	"

偷孩子的东西！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] , " ['peni] [ə'griːd] .

"	**It**	**is**	**disgusting**	**,**	**"**	**Penny**	**agreed**	**.**
"	它	是	令人作呕	,	"	一分钱	同意	.

“真恶心，”佩妮同意道。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['wɔːltə] ,

"	**We**	**don't**	**know**	**what**	**became**	**of**	**Walter**	**,**
"	我们	不	知道	什么	成为	的	沃尔特	,

我们不知道沃尔特后来怎么样了，

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns]

but	probably	he	was	brought	up	by	some	strange	person	in	complete	ignorance
但	大概	他	曾是	带来	向上	经过	一些	奇怪的	人	在	完全的	无知

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] . "

of	his	heritage	.	"
的	他的	遗产	.	"

但他很可能是被某个陌生人抚养长大的，对自己的身世一无所知。

" [ðen] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Then	how	did	he	learn	his	true	name	and	that	he	had	a	right	to	the
"	然后	如何	做过	他	学习	他的	真的	姓名	和	那	他	有	一个	正确的	到	这

['fɔːtʃuːn] ?

fortune	?
财富	?

那么，他是如何得知自己的真名以及自己有权继承这笔遗产的呢?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ? "

How	did	he	know	about	these	letters	in	the	trunk	?	"
如何	做过	他	知道	关于	这些	信件	在	这	树干	?	"

他怎么会知道后备箱里有这些信件?

" [maɪ] ['θɪəri] [kə'læpsɪz] [raɪt] [ðeə(r)] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ['ruːfəli] .

"	My	theory	collapses	right	there	,	"	Penny	admitted	ruefully	.
"	我的	理论	崩溃	正确的	那里	,	"	一分钱	承认	懊悔地	.

“我的理论在这里就站不住脚了，”佩妮懊恼地承认道。

" [aɪ] [kænt] ['fɪgə(r)] [ðæt] [pɑːt] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	I	can't	figure	that	part	out	at	all	.	"
"	我	不能	数字	那	部分	出去	在	全部	.	"

“我完全搞不懂那部分。”

" [lets] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] , " ['suːzn] [sə'dʒestid] .

"	Let's	read	the	other	letters	,	"	Susan	suggested	.
"	我们来吧	读	这	其他	信件	,	"	苏珊	建议	.

“我们来看看其他的信吧，”苏珊建议道。

" [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

"	We	may	learn	something	from	them	.
"	我们	可能	学习	某物	从	他们	.

我们或许能从他们身上学到一些东西。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][help] [æt; ət][ɔːl] .

"	The	remaining	communications	were	of	no	help	at	all	.
"	这	其余的	通讯	是	的	不	帮助	在	全部	.

“其余的通讯完全没有帮助。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['frendli] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒeni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['telɪŋ] [hɪm]

They	were	merely	friendly	letters	written	by	Jenny	to	her	brother	telling	him
他们	是	仅仅	友好的	信件	书面	经过	珍妮	到	她	兄弟	讲述	他

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪks] .

how	much	she	and	her	son	were	enjoying	their	stay	at	the	Lakes	.
如何	很多	她	和	她	儿子	是	享受	他们的	停留	在	这	湖泊	.

这些只是珍妮写给哥哥的友好信件，信中告诉哥哥她和儿子在湖边住得很开心。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [helθ] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['pærəgrɑːf]

She	spoke	at	some	length	of	her	declining	health	and	in	one	paragraph
她	辐	在	一些	长度	的	她	下降	健康	和	在	一	段落

['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] ['hɜːmən] [wʊd] [teɪk]

mentioned	that	if	anything	ever	happened	to	her	she	trusted	Herman	would	take
提及	那	如果	任何事物	曾经	发生	到	她	她	可信	赫尔曼	会	拿

[gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] ['wɔːltə] .

good	care	of	Walter	.
好的	关心	的	沃尔特	.

她详细地谈到了自己日益恶化的健康状况，并在其中一段提到，如果她发生什么意外，她相信赫尔曼会好好照顾沃尔特。

" ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] [laɪk] [ðæt] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][əʊld][mæn][biː; bi] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	After	receiving	a	letter	like	that	how	could	the	old	man	be	mean	enough	to
"	后	接收	一个	信	喜欢	那	如何	可以	这	老的	男人	是	意思是	足够的	到

[ækt][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][dɪd] ?

act	the	way	he	did	?
行为	这	方式	他	做过	?

“收到那样一封信之后，这位老人怎么会如此心狠手辣呢？”

" ['suːzn] [ɑːskt] ['æŋgrəli] .

"	Susan	asked	angrily	.
"	苏珊	问	愤怒地	.

苏珊生气地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] !

"	It	serves	him	right	to	lose	the	fortune	!
"	它	服务	他	正确的	到	失去	这	财富	!

“他失去这笔财富是咎由自取！”

[aɪm][glæd] [ðæt] ['wɔːltə] ['faɪnəli] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [truːθ] . "

I'm	glad	that	Walter	finally	learned	the	truth	.	"
我是	高兴的	那	沃尔特	最后	学习	这	真相	.	"

我很高兴沃尔特最终得知了真相。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['peni] [ə'griːd] .

"	So	am	I	,	"	Penny	agreed	.
"	所以	是	我	,	"	一分钱	同意	.

“我也是，”佩妮同意道。

" ['əʊnli] [ɪts] [tuː] [bæd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪsə] [taɪp] .

"	Only	it's	too	bad	the	young	man	couldn't	have	turned	out	to	be	a	nicer	type	.
"	仅有的	它是	也	坏的	这	年轻的	男人	不能	有	转向	出去	到	是	一个	更漂亮	类型	.

"

"

"

“可惜的是，这个年轻人没能成为一个更讨人喜欢的人。”

" [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] . "

"	He	may	not	have	had	the	advantage	of	a	good	home	.	"
"	他	可能	不是	有	有	这	优势	的	一个	好的	家	.	"

“他可能没有一个好的家庭环境。”

" [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm] ['briːdɪŋ] , [aɪ][doʊnt][laɪk] [hɪm] . "

"	I	realize	that	,	but	aside	from	breeding	,	I	don't	like	him	.	"
"	我	意识到	那	,	但	旁边	从	选育	,	我	不	喜欢	他	.	"

“我知道这一点，但除了血统之外，我并不喜欢他。”

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] — [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['lɛtəz] ? "

"	The	point	is	—	what	shall	we	do	with	these	letters	?	"
"	这	观点	是	—	什么	将	我们	做	和	这些	信件	?	"

问题是——我们该如何处理这些信件？

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] , " ['peni] [saɪd] .

"	Oh	,	I	guess	I'll	have	to	give	them	back	,	"	Penny	sighed	.
"	哦	,	我	猜测	患病的	有	到	给	他们	后退	,	"	一分钱	叹了口气	.

“哦，看来我得把它们还回去了。”佩妮叹了口气。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] .

"	I'll	do	it	sometime	before	Thursday	night	.
"	患病的	做	它	有时	前	周四	夜晚	.

“我会在周四晚上之前完成。”

" [ʃiː; ʃi] [ɹɪt'aɪd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .

"	She	retied	the	letters	and	slipped	them	into	her	pocket	.
"	她	退休	这	信件	和	滑倒了	他们	进入	她	口袋	.

她重新系好信，然后把它们放进口袋里。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [rə'viːn] , [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Before	the	girls	could	leave	the	ravine	,	they	heard	someone	coming	through	the
前	这	女孩们	可以	离开	这	峡谷	,	他们	听到	某人	未来	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

女孩们还没来得及离开山沟，就听到有人穿过树林的声音。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd] [ə'pɪəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

A	moment	later	Michael	Haymond	appeared	along	the	path	.
一个	片刻	之后	迈克尔	海蒙德	出现	沿着	这	小路	.

片刻之后，迈克尔·海蒙德出现在小路上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [tjuːn] [bʌt; bət] [brəʊk] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] .

He	was	whistling	a	tune	but	broke	off	as	he	noticed	Penny	and	Susan	.
他	曾是	吹口哨	一个	调	但	打破	离开	作为	他	注意到	一分钱	和	苏珊	.

他正吹着口哨，但当他注意到佩妮和苏珊时，就停了下来。

" [hə'ləʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

"	Hello	,	"	he	said	pleasantly	.
"	你好	,	"	他	说	愉快	.

“你好，”他愉快地说。

" [ɪts] [ə'nʌðə(r)] [wɔːm] [deɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	another	warm	day	,	isn't	it	?
"	它是	其他	温暖的	天	,	不是	它	?

“今天又是一个暖和的日子，不是吗？”

" ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,

"	Penny	and	Susan	had	been	too	busy	to	notice	the	weather	,
"	一分钱	和	苏珊	有	到过	也	忙碌的	到	注意	这	天气	,

佩妮和苏珊忙得根本没注意到天气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'plezntli] ['hjuːmɪd] .

but	they	agreed	that	it	was	unpleasantly	humid	.
但	他们	同意	那	它	曾是	令人不快的	湿	.

但他们一致认为天气潮湿得令人不舒服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

第7/8页

['maɪk(ə)l] [pɔːzd] [tuː; tə] [tʃæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

Michael	**paused**	**to**	**chat**	**for**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**,**
迈克尔	暂停	到	聊天	为了	一个	分钟	或者	二	,

迈克尔停下来聊了一两分钟，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

and	**took**	**out**	**a**	**handkerchief**	**to**	**wipe**	**his**	**forehead**	**.**
和	采取	出去	一个	手帕	到	擦拭	他的	前额	.

他掏出手帕擦了擦额头。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['kʌtɪŋ] [mɔː(r)] [wʊd] ?

"	**Have**	**you**	**been**	**cutting**	**more**	**wood**	**?**
"	有	你	到过	切割	更多的	木头	?

你是不是砍了很多木头?

" ['peni] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**Penny**	**asked**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	一分钱	问	和	一个	微笑	.

佩妮笑着问道。

" [jes] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə][duː; də] . "

"	**Yes**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**what**	**else**	**to**	**do**	**.**	**"**
"	是的	,	我	没有	知道	什么	别的	到	做	.	"

“是的，我不知道还能怎么办。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wʊd] [tuː; tə][lɑːst][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiːl; wil] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , "

"	**We**	**have**	**enough**	**wood**	**to**	**last**	**longer**	**than**	**we'll**	**remain**	**at**	**the**	**cottage**	**,**	**"**
"	我们	有	足够的	木头	到	最后的	更长	比	出色地	保持	在	这	小屋	,	"

['peni] [sed] .

Penny	**said**	**.**
一分钱	说	.

“我们有足够的木柴，足够我们在小屋里待的时间更长，”佩妮说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ] ['restɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	**Why**	**don't**	**you**	**try**	**resting**	**now**	**and**	**then**	**?**	**"**
"	为什么	不	你	尝试	休息	现在	和	然后	?	"

你为什么不时不时休息一下呢?

" [aɪm][nɒt] [peɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "

"	**I'm**	**not**	**paid**	**to**	**do**	**that**	**.**	**"**
"	我是	不是	有薪酬的	到	做	那	.	"

“我做这件事又不是为了赚钱。”

" [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['sæləri] , " ['peni] [təʊld][hɪm] .

"	**You**	**more**	**than**	**earn**	**your**	**salary**	**,**	**"**	**Penny**	**told**	**him**	**.**
"	你	更多的	比	赚	你的	薪水	,	"	一分钱	讲述	他	.

“你完全配得上你的薪水，”佩妮对他说。

" [dæd] ['dʌznt] [keə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [kiːp] ['bɪzi] [ɔː(r)][nɒt] . "

"	**Dad**	**doesn't**	**care**	**whether**	**you**	**keep**	**busy**	**or**	**not**	**.**	**"**
"	爸爸	不	关心	无论	你	保持	忙碌的	或者	不是	.	"

“爸爸不在乎你忙不忙。”

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['maɪk(ə)l] [sed] ['səʊbəli] .
" Your father has been very good to me , " Michael said soberly .
" 你的 父亲 有 到过 非常 好的 到 我 , " 迈克尔 说 清醒地 .

“你父亲对我很好，”迈克尔严肃地说。

" [ai][doʊnt] [fiːl] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't feel right about it .
" 我 不 感觉 正确的 关于 它 .

“我感觉这样做不太对劲。”

[ai] [θɪŋk] [hiːz] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [aɪ'd][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)]
I think he's keeping me on because he knows I'd have trouble getting any other
我 思考 他是 保持 我 在 因为 他 知道 ID 有 麻烦 获得 任何 其他
[dʒɒb] . "
job . "
工作 . "

我认为他留着我是因为他知道我很难找到其他工作。

" ['nɒns(ə)ns] , ['maɪk(ə)l] . "
" Nonsense , Michael . "
" 废话 , 迈克尔 . "

“胡说，迈克尔。”

" [ai][doʊnt] [fiːl] [raɪt] [ə'baʊt] ['drɔːɪŋ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'piːtɪd] .
" I don't feel right about drawing pay for nothing , " the young man repeated .
" 我 不 感觉 正确的 关于 绘画 支付 为了 没有什么 , " 这 年轻的 男人 重复 .

“我觉得自己不劳而获很不公平，”年轻人重复道。

" [juː; jʊ] [let] [hɪm] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['peni] [lɑːft] .
" You let him worry about that , " Penny laughed .
" 你 让 他 担心 关于 那 , " 一分钱 笑了 .

“让他操心吧，”佩妮笑着说。

" ['eniweɪ] , [ai] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [suːn] .
" Anyway , I suppose we'll be going back to the city soon .
" 反正 , 我 认为 出色地 是 去 后退 到 这 城市 很快 .

“总之，我想我们很快就要回城里了。”

" [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l] ['maɪk(ə)l] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] ,
" Her words seemed to startle Michael , but after a moment of silence ,
" 她 字 似乎 到 惊吓 迈克尔 , 但 后 一个 片刻 的 沉默 ,
[hiː; hi] [nˈɒdɪd] .
he nodded .
他 点头 .

“她的话似乎吓了迈克尔一跳，但沉默片刻后，他点了点头。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , I'll be getting on up to the cottage , " he said .
" 出色地 , 患病的 是 获得 在 向上 到 这 小屋 , " 他 说 .

“嗯，我要回小屋去了，”他说。

" ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] ['prɒbəbli] [hæz; həz][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" Mrs . Masterbrook probably has a job for me .
" 太太 . 马斯特布鲁克 大概 有 一个 工作 为了 我 .

“马斯特布鲁克夫人可能有个工作适合我。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌem 'iː] [piːl] [pə'teɪtəʊz] . "
When she can't think of anything else she has me peel potatoes . "
什么时候 她 不能 思考 的 任何事物 别的 她 有 我 果皮 土豆 . "

当她实在想不出别的办法时，就让我削土豆。

" [ðæts] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [nɒt] [jɔːz] , " ['peni] [təʊld] [hɪm] .

"	That's	her	work	,	not	yours	,	"	Penny	told	him	.
"	那就是	她	工作	,	不是	你的	,	"	一分钱	讲述	他	.

“那是她的作品，不是你的，”佩妮告诉他。

" [jʊr; jər] [ɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['iːzi] , ['maɪk(ə)l] . "

"	You're	altogether	too	easy	,	Michael	.	"
"	你是	共	也	简单的	,	迈克尔	.	"

“你太容易对付了，迈克尔。”

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][dʒɒb][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] ['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] ['kwaɪət]

"	Your	father	said	that	part	of	my	job	was	to	keep	Mrs	.	Masterbrook	quiet
"	你的	父亲	说	那	部分	的	我的	工作	曾是	到	保持	太太	.	马斯特布鲁克	安静的

,

,

,

你父亲说过，我的部分工作就是让马斯特布鲁克太太保持安静。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

"	the	young	man	grinned	as	he	turned	away	.
"	这	年轻的	男人	咧嘴一笑	作为	他	转向	离开	.

年轻人转身离开时咧嘴一笑。

" [aɪv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [wɪð] [nəʊ]

"	I've	discovered	that	the	best	way	is	to	do	exactly	what	she	wishes	with	no
"	我已经	发现	那	这	最好的	方式	是	到	做	确切地	什么	她	愿望	和	不

['ɑːgjumənt] !

argument	!
争论	!

“我发现最好的办法就是完全按照她的意愿去做，不要争辩！”

" ['maɪk(ə)l] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .

"	Michael	bowed	again	to	the	girls	and	walked	on	up	the	path	.
"	迈克尔	鞠躬	再次	到	这	女孩们	和	步行	在	向上	这	小路	.

迈克尔再次向女孩们鞠躬，然后沿着小路继续往前走。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm] ['betə(r)] ['evri] [deɪ] , " ['suːzn] [dɪ'kleəd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .

"	I	like	him	better	every	day	,	"	Susan	declared	in	an	undertone	.
"	我	喜欢	他	更好的	每一个	天	,	"	苏珊	声明	在	一个	底色	.

“我一天比一天更喜欢他了，”苏珊低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][ɒn][juː; jʊ] , ['peni] !

"	I	think	it's	a	great	joke	on	you	,	Penny	!
"	我	思考	它是	一个	伟大的	开玩笑	在	你	,	一分钱	!

“我觉得你被耍了，佩妮！”

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)][juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

When	he	first	came	here	you	thought	he	might	be	a	questionable	character	.
什么时候	他	第一的	来了	这里	你	想法	他	可能	是	一个	值得怀疑	特点	.

他刚来的时候，你觉得他可能是一个来路不明的人。

" ['peni] [dɪd] [nɒt] [peɪ] ['veri] [mʌtʃ] [hiːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌmz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

"	Penny	did	not	pay	very	much	heed	to	her	chum's	words	for	she	was
"	一分钱	做过	不是	支付	非常	很多	注意	到	她	朋友的	字	为了	她	曾是

['steərɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑːθ] .

staring	at	an	object	lying	on	the	path	.
凝视	在	一个	目的	说谎	在	这	小路	.

佩妮并没有太在意她朋友的话，因为她正盯着路上的一个物体。

" ['maɪk(ə)l] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Michael	dropped	his	handkerchief	,	"	she	said	.
"	迈克尔	掉落	他的	手帕	,	"	她	说	.

“迈克尔的手帕掉了，”她说。

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] , " ['suːzn] [ə'griːd] [ɪn'dɪfrəntli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] .
" So he did , " Susan agreed indifferently , turning to look .
" 所以 他 做过 , " 苏珊 同意 漠不关心 , 转弯 到 看 .

“他确实这么做了，”苏珊冷漠地同意道，转头去看去。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
" We can take it to him .
" 我们 能 拿 它 到 他 .

我们可以把它带给他。

" ['peni] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
" Penny picked up the handkerchief ,
" 一分钱 挑选 向上 这 手帕 ,

佩妮捡起了手帕，

['nəʊtɪsɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [greɪd] .
noticing as she folded it that the linen was not a very expensive grade .
注意到 作为 她 折叠 它 那 这 亚麻布 曾是 不是 一个 非常 昂贵的 年级 .

她折叠的时候注意到，这块亚麻布的等级并不高。

[ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [ə'pɒn] ['kləʊðɪŋ] .
She suspected that Michael did not have very much money to spend upon clothing .
她 怀疑 那 迈克尔 做过 不是 有 非常 很多 钱 到 花费 之上 衣服 .

她怀疑迈克尔没有太多钱买衣服。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , ['peni] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ə; eɪ]
Turning the handkerchief over in her hand , Penny saw that it bore a
转弯 这 手帕 超过 在 她 手 , 一分钱 锯 那 它 钻孔 一个
['mɒnəgræm] .
monogram .
字母组合 .

潘妮翻了翻手中的手帕，发现上面有一个字母组合图案。

" [waɪ] , [ðæts] [ɒd] !
" Why , that's odd !
" 为什么 , 那就是 奇怪的 !

“哎呀，真奇怪！”

" [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] [əˈlaʊd] .
" she murmured aloud .
" 她 低声说道 大声 .

她低声喃喃道。

" [naʊ] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] [dɪ'tektɪv] ?
" Now what have you discovered , little Miss Detective ?
" 现在 什么 有 你 发现 , 小的 错过 侦探 ?

“那么，小侦探小姐，你又发现了什么呢？”

" ['suːzn] [ɑːskt] ['tiːzɪŋli] .
" Susan asked teasingly .
" 苏珊 问 戏谑地 .

苏珊戏谑地问道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɒn] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] , " ['peni] [kə'mɑːnd] .
" Look at the markings on this handkerchief , " Penny commanded .
" 看 在 这 标记 在 这 手帕 , " 一分钱 命令 .

“看看这条手帕上的标记，”佩妮命令道。

" [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɑː(r); ə(r)] - [em] . [dʒiː] . -
" The initials are ' M . G . '
" 这 首字母 是 - M . G . -

首字母缩写是“MG”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [njuː] [kluː]
A New Clue
一个 新的 线索

新线索

" - [em] . [dʒiː] . - " , ['suːzn] [rɪ'piːtɪd] ['sləʊli] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
" ' M . G . ' " , Susan repeated slowly , staring at the handkerchief .
" - M . G . - " , 苏珊 重复 缓慢地 , 凝视 在 这 手帕 .

“‘MG’,”苏珊缓缓重复道，目光紧紧盯着手帕。

" [wʌts] [səʊ] ['stɑːtlɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so startling about that ? "
" 是什么 所以 令人震惊 关于 那 ? "

“这有什么好惊讶的？”

" ['maɪk(ə)l] [drɒpt] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] , " ['peni] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Michael dropped this handkerchief , " Penny said significantly .
" 迈克尔 掉落 这 手帕 , " 一分钱 说 显著地 .

“迈克尔把手帕掉了，”佩妮意味深长地说。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] [ɪz] ['heɪˌmɑːnd] !
" And his last name is Haymond !
" 和 他的 最后的 姓名 是 海蒙德 !

“他的姓是海蒙德！”

" ['suːzn] [kraɪd] [æz; əz] [laɪt] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
" Susan cried as light dawned upon her .
" 苏珊 哭 作为 光 黎明 之上 她 .

“当阳光照耀在她身上时，苏珊哭了起来。”

" [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [mɑːkt] - [em] . [dʒiː] . - ? "
" Why would he have a handkerchief marked ' M . G . ' ? "
" 为什么 会 他 有 一个 手帕 标记 - M . G . - ? "

“他为什么会有一条印有‘MG’字样的手帕？”

" [waɪ] [ɪn'diːd] ?
" Why indeed ?
" 为什么 的确 ?

“究竟为什么呢？”

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɑːnsə(r)][ɪz][ðæt] ['meɪbi] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪz(ə)nt]['maɪk(ə)l] ['heɪˌmɑːnd]['ɑːftə(r)][ɔːl] ! "
The simple answer is that maybe his name isn't Michael Haymond after all ! "
这 简单的 回答 是 那 或许 他的 姓名 不是 迈克尔 海蒙德 后 全部 ! "

简单的答案是，他的名字或许根本不是迈克尔·海蒙德！

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz] ['hæŋkətʃɪf] . "
" Maybe he happened to pick up some other person's handkerchief . "
" 或许 他 发生 到 挑选 向上 一些 其他 人的 手帕 . "

“也许他碰巧捡到了别人的手帕。”

" [id] [nɒt][biː; bi][æpt][tuː; tə][biː; bi]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . "
" He'd not be apt to be using it . "
" 他会 不是 是 易于 到 是 使用 它 . "

“他不太可能会用它。”

" [wʌns] [wʌn][ɒv; əv] [jɔːz] [gɒt]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['wɒʃɪŋ] ['sʌmhaʊ] , " ['suːzn] [dɪ'fendɪd] [hɜː(r); hə(r)]
" Once one of yours got into our washing somehow , " Susan defended her
" 一次 一 的 你的 得到 进入 我们的 洗涤 不知何故 , " 苏珊 辩护 她
['θɪəri] .
theory .
理论 .

“有一次，你们的某件东西不知怎么混进了我们的洗衣机里，”苏珊为自己的说法辩护道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ai][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]
" Don't you remember I was using it for one of my own until you
" 不 你 记住 我 曾是 使用 它 为了 一 的 我的 自己的 直到 你
['hæpənd] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] ? "
happened to notice it ? "
发生 到 注意 它 ? "

“你难道不记得我之前一直把它用在自己身上，直到你偶然发现为止吗？”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .
" That was different , " Penny replied .
" 那 曾是 不同的 , " 一分钱 回复 .

“那不一样，”佩妮回答道。

" [aɪl] ['ventʃə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['maɪkəlz] ['hæŋkətʃɪf] [ɔːl] [raɪt] . "
" I'll venture this is Michael's handkerchief all right . "
" 患病的 风险投资 这 是 迈克尔的 手帕 全部 正确的 . "

“我敢肯定这确实是迈克尔的手帕。”

" [əʊ] , [jʊr; jər] [tuː] [sə'spɪʃəs] , " [lɑːft] ['suːzn] .
" Oh , you're too suspicious , " laughed Susan .
" 哦 , 你是 也 可疑的 , " 笑了 苏珊 .

“哦，你太多疑了，”苏珊笑着说。

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [waɪld] [tʃeɪs] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['glɛnˌheɪvən] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [θɔːt]
" Remember that wild chase we had to Glenhaven just because you thought
" 记住 那 荒野 追赶 我们 有 到 格伦黑文 只是 因为 你 想法
['maɪk(ə)l] [mait] [biː; bi]['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][pɑːst] . "
Michael might be hiding something about his past . "
迈克尔 可能 是 隐藏 某物 关于 他的 过去的 . "

“还记得我们当时为了追到格伦黑文而展开的那场惊心动魄的追逐吗？就因为你怀疑迈克尔可能隐瞒了他的过去。”

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [tʃeɪs] [æt; ət][ɔːl] , " ['peni] ['ɑːnsə(r)d] ['səʊbəli] .
" I'm not sure that it was a wild chase at all , " Penny answered soberly .
" 我是 不是 当然 那 它 曾是 一个 荒野 追赶 在 全部 , " 一分钱 回答 清醒地 .

“我不太确定那算不算是一场激烈的追逐，”佩妮冷静地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] , ['maɪk(ə)l] ['fɪtɪd] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['heɪvəz] ['stɔːri] [kwaɪt] ['naɪsli] — ['evriθɪŋ] [ɪk'sept]
" If you recall , Michael fitted into Mrs . Havers story quite nicely — everything except
" 如果 你 记起 , 迈克尔 适配 进入 太太 . 哈弗斯 故事 相当 很好 — 一切 除了
[hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] .
his last name .
他的 最后的 姓名 .

“如果你还记得的话，迈克尔完全融入了哈弗斯太太的故事——除了他的姓氏。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] [kʊd; kəd][stænd][fɔː(r); fə(r)] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn] . "
And now the initials of this handkerchief could stand for Michael Gladwin . "
和 现在 这 首字母 的 这 手帕 可以 站立 为了 迈克尔 格拉德温 . "

现在，这条手帕上的首字母缩写可能代表迈克尔·格拉德温。

" [waɪ] , [ðæts] [səʊ] , " ['suːzn] [m'ɜːməd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Why , that's so , " Susan murmured in astonishment .
" 为什么 , 那就是 所以 , " 苏珊 低声说道 在 惊讶 .

“哦，原来如此，”苏珊惊讶地低声说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːznəbl] !

"	But	it	doesn't	seem	reasonable	!
"	但	它	不	似乎	合理的	!

但这似乎并不合理!

[wɒt] [hæz; həz] ['maɪk(ə)l] [dʌn] [ðæt] [hiːz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [nəʊn] ? "

What	has	Michael	done	that	he's	ashamed	to	have	his	true	name	known	?	"
什么	有	迈克尔	完毕	那	他是	羞愧	到	有	他的	真的	姓名	已知	?	"

迈克尔究竟做了什么，以至于他羞于让人知道他的真名?

" [ai] [meɪ] [biː; bi] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [fɔːls] [kən'klʊʒənz] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	I	may	be	jumping	at	another	one	of	my	false	conclusions	,	"	Penny	admitted	.
"	我	可能	是	跳	在	其他	一	的	我的	错误的	结论	,	"	一分钱	承认	.

“我可能又一次草率地得出错误的结论了，”佩妮承认道。

" ['eniweɪ] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] . "

"	Anyway	,	I	think	I'll	keep	this	handkerchief	.	"
"	反正	,	我	思考	患病的	保持	这	手帕	.	"

“总之，我想我会留着这条手帕。”

" [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['maɪk(ə)l] [wiː; wi] [mait] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['heɪvəz]

"	If	only	we	had	a	picture	of	Michael	we	might	send	it	to	Mrs	.	Havers
"	如果	仅有的	我们	有	一个	图片	的	迈克尔	我们	可能	发送	它	到	太太	.	哈弗斯

[fɔː(r); fə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

for	identification	,
为了	鉴别	,

“如果我们有迈克尔的照片，就可以寄给哈弗斯夫人辨认了。”

" ['suːzn] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	Susan	said	thoughtfully	.
"	苏珊	说	深思熟虑	.

苏珊若有所思地说。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['peni] [nˈɒdɪd] .

"	I	was	thinking	of	that	,	"	Penny	nodded	.
"	我	曾是	思维	的	那	,	"	一分钱	点头	.

“我正想着这件事呢，”佩妮点点头。

" [wiːl; wil][get][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [tə'deɪ] . "

"	We'll	get	a	picture	today	.	"
"	出色地	得到	一个	图片	今天	.	"

“我们今天就能拍到照片。”

" [haʊ] ?

"	How	?
"	如何	?

“如何?

[baɪ] ['telɪŋ] ['maɪk(ə)l] [ðæt] [juːv] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][hɪm] ? "

By	telling	Michael	that	you've	suddenly	taken	a	great	fancy	to	him	?	"
经过	讲述	迈克尔	那	你已经	突然	已采取	一个	伟大的	想要	到	他	?	"

告诉迈克尔你突然对他很感兴趣?

" [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] ['snæpʃɒt] .

"	We'll	take	a	snapshot	.
"	出色地	拿	一个	快照	.

“我们会拍张照片。”

['fɔːtʃənətli] [ai] [brɔːt] [maɪ]['kæm(ə)rə] [ə'lɒŋ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['kɛndən] . "

Fortunately	I	brought	my	camera	along	when	we	came	to	Kendon	.	"
幸运的是	我	带来	我的	相机	沿着	什么时候	我们	来了	到	肯登	.	"

幸好我来肯顿的时候带了相机。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɪlm] ? "

"	Do	you	have	a	film	?	"
"	做	你	有	一个	电影	?	"

你有电影吗?

" [jes] , [ɪts] [ɔːl] ['ləʊdɪd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] . "

"	Yes	,	it's	all	loaded	ready	to	go	.	"
"	是的	,	它是	全部	已加载	准备好	到	去	.	"

“是的，一切准备就绪，随时可以出发。”

" [ðen] [lets] [get]['aʊə(r)] [preɪ] ! " [lɑːft] ['suːzn] .

"	Then	let's	get	our	prey	!	"	laughed	Susan	.
"	然后	我们来吧	得到	我们的	猎物	!	"	笑了	苏珊	.

“那我们就去猎捕猎物吧！”苏珊笑着说。

" [bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [meɪ] [rɪ'fjuːz] . "

"	But	Michael	may	refuse	.	"
"	但	迈克尔	可能	拒绝	.	"

但迈克尔可能会拒绝。

" [hiː; hi] ['ʃudnt] [ən'les] [wiː; wi] [meɪk] [hɪm] [sə'spɪʃəs] .

"	He	shouldn't	unless	we	make	him	suspicious	.
"	他	不应该	除非	我们	制作	他	可疑的	.

除非我们让他起疑心，否则他不应该这么做。

[maɪnd] , [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .

Mind	,	not	a	word	about	the	handkerchief	.
头脑	,	不是	一个	单词	关于	这	手帕	.

注意，别提手帕的事。

" [ðə; ði][gˈɜːlz] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɛniz] ['kæm(ə)rə] .

"	The	girls	went	directly	to	the	cottage	for	Penny's	camera	.
"	这	女孩们	去	直接地	到	这	小屋	为了	便士	相机	.

女孩们直接去了小屋，拿佩妮的相机。

[fɜːst] [ðeɪ] ['flætəd] ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [baɪ] [rɪ'kwestɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] .

First	they	flattered	Mrs	.	Masterbrook	by	requesting	her	picture	.
第一的	他们	受宠若惊	太太	.	马斯特布鲁克	经过	请求	她	图片	.

他们先是向马斯特布鲁克夫人索要照片，以此奉承她。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [pəʊzd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [steps] .

The	housekeeper	posed	on	the	porch	steps	.
这	管家	摆拍	在	这	门廊	步骤	.

管家在门廊台阶上摆姿势拍照。

" [wɪd] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] [tuː] , " ['peni] [sed] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] .

"	We'd	like	your	picture	too	,	"	Penny	said	to	Michael	who	was	standing	near	.
"	我们会	喜欢	你的	图片	也	,	"	一分钱	说	到	迈克尔	WHO	曾是	常设	靠近	.

“我们也想拍张你的照片，”佩妮对站在附近的迈克尔说。

" [aɪ'd] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lɑːft] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	I'd	break	your	camera	,	"	the	young	man	laughed	good	-	naturedly	.
"	ID	休息	你的	相机	,	"	这	年轻的	男人	笑了	好的	-	自然地	.

“我会砸坏你的相机，”年轻人善意地笑着说。

" [əʊ] , [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] , " ['suːzn] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

"	Oh	,	don't	be	silly	,	"	Susan	cried	,	and	catching	him	by	the	hand	,
"	哦	,	不	是	愚蠢的	,	"	苏珊	哭	,	和	捕捉	他	经过	这	手	,

“哦，别傻了，”苏珊喊道，并抓住了他的手。

['pʊld] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

pulled	him	up	on	the	porch	.
拉	他	向上	在	这	门廊	.

把他拉到门廊上。

['peni] [snæpt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
Penny **snapped** **the** **picture** **.**
一分钱 啪啪 这 图片 .

佩妮拍下了这张照片。

[tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .
To **make** **certain** **that** **she** **would** **have** **a** **good** **one** **,** **she** **took** **still** **another** **.**
到 制作 肯定 那 她 会 有 一个 好的 一 , 她 采取 仍然 其他 .

为了确保自己能吃到一块好的，她又吃了一块。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] ['maɪk(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] .
" **That's** **enough** **,** **"** **declared** **Michael** **moving** **away** **.**
" 那就是 足够的 , " 声明 迈克尔 移动 离开 .

“够了，”迈克尔说完便离开了。

['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ['lɪŋgəd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wʊd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)]
Mrs **.** **Masterbrook** **lingered** **on** **the** **porch** **,** **hoping** **that** **the** **girls** **would** **take** **another**
太太 . 马斯特布鲁克 徘徊不去 在 这 门廊 , 希望 那 这 女孩们 会 拿 其他
['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
picture **of** **her** **.**
图片 的 她 .

马斯特布鲁克太太在门廊上逗留了一会儿，希望女孩们能再给她拍张照片。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] ['eni] [fɪlm] .
However **,** **they** **had** **no** **intention** **of** **wasting** **any** **film** **.**
然而 , 他们 有 不 意图 的 浪费 任何 电影 .

然而，他们绝不打算浪费任何胶片。

" [lets] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['suːzn] [dɪ'kleəd] .
" **Let's** **get** **it** **developed** **right** **away** **,** **"** **Susan** **declared** **.**
" 我们来吧 得到 它 发达 正确的 离开 , " 苏珊 声明 .

“我们马上开始开发吧，”苏珊宣布道。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][mɔː(r)]['pɪktʃə(r)][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kəm'pliːt] ,
" **There's** **one** **more** **picture** **I'd** **like** **to** **take** **just** **to** **make** **the** **record** **complete** **,**
" 有 一 更多的 图片 ID 喜欢 到 拿 只是 到 制作 这 记录 完全的 ,

“为了让记录完整，我还想再拍一张照片。”

" ['peni] [ə'naʊnst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
" **Penny** **announced** **as** **she** **and** **her** **chum** **walked** **away** **from** **the** **cottage** **.**
" 一分钱 宣布 作为 她 和 她 密友 步行 离开 从 这 小屋 .

“佩妮一边说着，一边和她的朋友离开了小屋。”

" [huːz] ? " [ɑːskt] ['suːzn] .
" **Whose** **?** **"** **asked** **Susan** **.**
" 谁 ? " 问 苏珊 .

“是谁的？”苏珊问道。

" ['hɜːmən] ['krɑːkərz] . "
" **Herman** **Crocker's** **.** **"**
" 赫尔曼 克罗克 . "

“赫尔曼·克罗克的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] , "
" **It** **would** **be** **interesting** **to** **keep** **it** **as** **a** **souvenir** **of** **your** **vacation** **,** **"**
" 它 会 是 有趣的 到 保持 它 作为 一个 纪念品 的 你的 假期 , "
['suːzn] [ə'griːd] .
Susan **agreed** **.**
苏珊 同意 .

“把它留作度假纪念品应该挺有意思的，”苏珊同意道。

" [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	But	try	to	get	it	!	"
"	但	尝试	到	得到	它	!	"

“但一定要想办法得到它！”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] . "

"	I	believe	I	could	.	"
"	我	相信	我	可以	.	"

“我相信我能做到。”

" [jʊd] [traɪ] ['eniθɪŋ] . "

"	You'd	try	anything	.	"
"	你会	尝试	任何事物	.	"

“你什么都愿意尝试。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn][ɪz][ləʊ] , " ['peni] [dɪ'kleəd] , ['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] .

"	We'll	have	an	hour	before	the	sun	is	low	,	"	Penny	declared	,	glancing	toward	the	western	horizon	.
"	出色地	有	一个	小时	前	这	太阳	是	低的	,	"	一分钱	声明	,	瞥了一眼	朝向	这	西	地平线	.

“太阳落山前我们还有一个小时的时间，”佩妮说着，瞥了一眼西方的地平线。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ][ðeə(r)] [naʊ] . "

"	Come	on	,	let's	go	there	now	.	"
"	来	在	,	我们来吧	去	那里	现在	.	"

“走吧，我们现在就去那里。”

" [aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ə; eɪ][bɪt] ,

"	I	don't	like	the	idea	a	bit	,
"	我	不	喜欢	这	主意	一个	少量	,

我一点也不喜欢这个主意。

" ['suːzn] [kəm'pleɪnd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

"	Susan	complained	but	she	allowed	her	chum	to	lead	her	down	the	road	.
"	苏珊	抱怨	但	她	允许	她	密友	到	带领	她	向下	这	路	.

苏珊虽然抱怨了几句，但她还是让她的朋友领着她沿着路走。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][njuː][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['hɜːmən] ,

"	I'll	have	to	think	up	a	new	excuse	for	calling	on	Herman	,
"	患病的	有	到	思考	向上	一个	新的	原谅	为了	呼叫	在	赫尔曼	,

“我得想个新借口去拜访赫尔曼了。”

" ['peni] [riˈmɑːk] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

"	Penny	remarked	as	they	drew	near	the	house	.
"	一分钱	评论	作为	他们	画	靠近	这	房子	.

“当他们靠近房子时，佩妮说道。”

" [ðæt] [wʌn] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [bai] [egz] [ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [θred] [beə(r)] . "

"	That	one	about	wanting	to	buy	eggs	is	getting	pretty	thread	bare	.	"
"	那	一	关于	想要	到	买	鸡蛋	是	获得	漂亮的	线	裸	.	"

“那个关于想买鸡蛋的故事已经老掉牙了。”

" [jʊr; jər] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [ə'gen] , " ['suːzn] [wɔːnd] ['dɑːkli] .

"	You're	inviting	trouble	to	go	there	again	,	"	Susan	warned	darkly	.
"	你是	邀请	麻烦	到	去	那里	再次	,	"	苏珊	警告	黑暗	.

“你再去那里就是在自找麻烦，”苏珊阴沉地警告道。

" ['hɜːmən] [wɪl] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] . "

"	Herman	will	suspect	something	is	wrong	the	minute	you	ask	for	his	picture	.	"
"	赫尔曼	将要	怀疑	某物	是	错误的	这	分钟	你	问	为了	他的	图片	.	"

“你一问赫尔曼要他的照片，他就会立刻察觉到不对劲。”

" [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk] , " ['peni] ['tʃʌkl] .

"	I	don't	mean	to	ask	,	"	Penny	chuckled	.
"	我	不	意思是	到	问	,	"	一分钱	轻笑	.

“我不是故意要问的，”佩妮轻笑了一声。

" [pə'hæps] [aɪl] [dʒʌst][snæp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] .

"	Perhaps	I'll	just	snap	it	and	run	.
"	也许	患病的	只是	折断	它	和	跑步	.

“也许我会直接打断它然后逃跑。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][æk'tɪvəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɑːkər] ['premɪsɪz] .

"	There	was	no	sign	of	activity	about	the	Crocker	premises	.
"	那里	曾是	不	符号	的	活动	关于	这	克罗克	前提	.

“克罗克的住所附近没有任何活动迹象。”

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ræpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

They	did	not	see	the	dog	,	and	when	they	rapped	on	the	door	there	was	no
他们	做过	不是	看	这	狗	,	和	什么时候	他们	说唱	在	这	门	那里	曾是	不

[rɪ'spɒns] .

response	.
回复	.

他们没有看到那条狗，敲门也没有回应。

" ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , " ['suːzn] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

"	Mr	.	Crocker	and	his	grandson	are	gone	,	"	Susan	said	in	relief	.
"	先生	.	克罗克	和	他的	孙子	是	已消失	,	"	苏珊	说	在	宽慰	.

“克罗克先生和他的孙子都走了，”苏珊松了口气说。

" [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðen] , " ['peni] [saɪd] .

"	I	guess	I'll	have	to	give	up	the	picture	then	,	"	Penny	sighed	.
"	我	猜测	患病的	有	到	给	向上	这	图片	然后	,	"	一分钱	叹了口气	.

“看来我只能放弃拍照了。”佩妮叹了口气。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "

"	I	had	a	particular	use	for	it	too	.	"
"	我	有	一个	特别的	使用	为了	它	也	.	"

“我也有它的特殊用途。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][snæp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?

"	Why	don't	you	snap	one	of	the	house	?
"	为什么	不	你	折断	一	的	这	房子	?

你为什么不拍一张房子的照片呢?

" ['suːzn] [sə'dʒestid] .

"	Susan	suggested	.
"	苏珊	建议	.

苏珊建议道。

" [ai] [mait] [duː; də] [ðæt] [dʒʌst][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [aʊt] [ðə; ði][rəʊl] .

"	I	might	do	that	just	to	finish	out	the	roll	.
"	我	可能	做	那	只是	到	结束	出去	这	卷	.

“我可能会这么做，只是为了把卷饼吃完。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [fɪlm] [daʊn] [tuː; tə] ['kɛndən] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] . "

Then	we	can	take	the	film	down	to	Kendon	and	have	it	developed	.	"
然后	我们	能	拿	这	电影	向下	到	肯登	和	有	它	发达	.	"

然后我们可以把胶卷拿到肯顿去冲洗。

" [juː; jʊ] [miːn] [naʊ] ? "

"	You	mean	now	?	"
"	你	意思是	现在	?	"

“你是说现在吗？”

" [jes] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə][get][ðə; ði][prɪnts] .

"	Yes	,	I'm	in	a	hurry	to	get	the	prints	.
"	是的	,	我是	在	一个	匆忙	到	得到	这	印刷	.

“是的，我急着拿到照片。”

[dæd] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] ['eni] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

Dad	may	take	it	into	his	head	to	leave	this	place	any	day	and	I	have
爸爸	可能	拿	它	进入	他的	头	到	离开	这	地方	任何	天	和	我	有

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] [ɒn][maɪ]['kælɪndə(r)] . "

considerable	unfinished	business	on	my	calendar	.	"
大量	未完成	商业	在	我的	日历	.	"

爸爸随时都有可能离开这里，而我还有很多事情没做完。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [wɔ:kt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [tə'deɪ] , " ['su:zn] ['grʌmbld] [gʊd] -

"	It	seems	as	if	I've	walked	a	million	miles	today	,	"	Susan	grumbled	good	-
"	它	似乎	作为	如果我已经		步行	一个	百万	英里	今天	,	"	苏珊	咕哝	好的	-

['neɪtʃərdli] .

naturedly	.
自然地	.

“感觉我今天走了好多路啊，”苏珊和蔼地抱怨道。

" [ɪts] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fɪgə(r)] , " ['peni] [lɑ:ft] .

"	It's	good	for	your	figure	,	"	Penny	laughed	.
"	它是	好的	为了	你的	数字	,	"	一分钱	笑了	.

“这对你的身材有好处，”佩妮笑着说。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][get][fæt] . "

"	You	don't	want	to	get	fat	.	"
"	你	不	想	到	得到	胖的	.	"

“你不想变胖。”

" [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] , " ['su:zn] [ri'tɔ:t] .

"	No	chance	of	it	around	you	,	"	Susan	retorted	.
"	不	机会	的	它	大约	你	,	"	苏珊	反驳	.

“在你那里根本不可能，”苏珊反驳道。

['peni] [tʊk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] [fɪlm] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

Penny	took	the	picture	and	removed	the	roll	of	exposed	film	from	her
一分钱	采取	这	图片	和	已移除	这	卷	的	裸露	电影	从	她

['kæm(ə)rə] .

camera	.
相机	.

佩妮拍完照片，从相机里取出了已经曝光的胶卷。

['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [nɒb] [hɪl] , [ðə; ði][g'ɜ:lz] [left] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌgstɔ:] [ɪn] ['kɛndən] .

Walking	down	Knob	Hill	,	the	girls	left	it	at	one	of	the	drugstores	in	Kendon	.
步行	向下	旋钮	爬坡道	,	这	女孩们	左边	它	在	一	的	这	药店	在	肯登	.

女孩们沿着诺布山走下去，把它落在了肯顿的一家药店里。

" [haʊ] [su:n] [meɪ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [prɪnts] ?

"	How	soon	may	we	have	the	prints	?
"	如何	很快	可能	我们	有	这	印刷	?

“我们多久能拿到打印件？”

" ['peni] [ɑ:skt] .

"	Penny	asked	.
"	一分钱	问	.

佩妮问道。

" [tə'mɒrəʊ] [ˌɑ:ftə'nu:n] , " [ðə; ði] [klɑ:k] ['prɒmɪst] .

"	Tomorrow	afternoon	,	"	the	clerk	promised	.
"	明天	下午	,	"	这	职员	承诺	.

“明天下午，”店员承诺道。

[wen] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz][hæd; həd][left][ðə; ðɪ]['drʌgstɔː(r)] ,

When	the	girls	had	left	the	drugstore	,
什么时候	这	女孩们	有	左边	这	药店	,

女孩们离开药店后，

['peni] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [drɒp][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət] ['tɜːrnərz] .

Penny	suggested	that	they	drop	in	for	a	moment	at	Turner's	.
一分钱	建议	那	他们	降低	在	为了	一个	片刻	在	特纳的	.

佩妮建议他们顺道去特纳家坐坐。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['həʊpf(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɪl] [kleɪm] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] ['læntən] ?

"	Are	you	still	hopeful	that	someone	will	claim	the	toy	lantern	?
"	是	你	仍然	充满希望	那	某人	将要	宣称	这	玩具	灯笼	?

你仍然希望有人会认领这盏玩具灯笼吗?

" ['suːzn] [ɪnˈkwaɪə] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt] .

"	Susan	inquired	with	a	trace	of	amusement	.
"	苏珊	询问	和	一个	痕迹	的	娱乐	.

苏珊带着一丝玩味的语气问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [geɪv] [ʌp] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , " ['peni] [ədˈmɪtɪd] .

"	No	,	I	gave	up	long	ago	,	"	Penny	admitted	.
"	不	,	我	给予	向上	长的	前	,	"	一分钱	承认	.

“不，我很久以前就放弃了，”佩妮承认道。

" [aɪ][dʒʌst] [kiːp] ['ɑːskɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ruːˈtiːn] . "

"	I	just	keep	asking	as	a	matter	of	routine	.	"
"	我	只是	保持	问	作为	一个	事情	的	常规	.	"

“我只是出于习惯一直问。”

" ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [wʊd] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [dɪˈveləps] . "

"	Mr	.	Turner	would	let	you	know	if	anything	develops	.	"
"	先生	.	车工	会	让	你	知道	如果	任何事物	发展	.	"

“如果有什么进展，特纳先生会通知你的。”

" [hiː; hi] [maɪt] [fəˈget] , " ['peni] [ɪnˈsɪstɪd] .

"	He	might	forget	,	"	Penny	insisted	.
"	他	可能	忘记	,	"	一分钱	坚持	.

“他可能会忘记，”佩妮坚持说。

" [lets] [drɒp][ɪn][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Let's	drop	in	for	just	a	minute	.
"	我们来吧	降低	在	为了	只是	一个	分钟	.

“我们进去待一会儿吧。”

" ['suːzn] [saɪd] ['wɪərəli] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][stɔː(r)] .

"	Susan	sighed	wearily	and	followed	her	chum	into	the	store	.
"	苏珊	叹了口气	疲劳	和	随后	她	密友	进入	这	店铺	.

苏珊疲惫地叹了口气，跟着她的朋友走进了商店。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][dɪd][nɒt] [lʊk] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

Mr	.	Turner	did	not	look	very	pleased	to	see	them	.
先生	.	车工	做过	不是	看	非常	高兴	到	看	他们	.

特纳先生看到他们似乎不太高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['friːkwənt] [kɔːlz] .

He	had	grown	tired	of	their	frequent	calls	.
他	有	生长	疲劳的	的	他们的	频繁	呼叫	.

他已经厌倦了他们频繁的电话。

" ['nʌθɪŋ] [njuː] ?

"	Nothing	new	?
"	没有什么	新的	?

没什么新情况吗?

" ['peni] [ɑ:skt] ['plezntli] .
" **Penny asked pleasantly** .
" 一分钱 问 愉快 .

佩妮愉快地问道。

[ðə; ði] ['stɔ:ki:pə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The storekeeper shook his head .
这 店主 摇晃 他的 头 .

店主摇了摇头。

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] ['læntən] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I think you may as well take the lantern with you , " he said** .
" 我 思考 你 可能 作为 出色地 拿 这 灯笼 和 你 , " 他 说 .

“我觉得你最好还是把灯笼带走吧，”他说。

" [aɪm] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['eni] [tʃaɪld] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
" **I'm convinced it doesn't belong to any child around here . "**
" 我是 确信 它 不 属于 到 任何 孩子 大约 这里 . "

“我确信这东西不属于附近的任何孩子。”

" [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [ðæt] [wei] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .
" **It begins to look that way , " Penny admitted** .
" 它 开始 到 看 那 方式 , " 一分钱 承认 .

“看起来确实如此，”佩妮承认道。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [wen] [ʃi:; ʃi] [felt] ['su:zn] [plʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [sli:v] .
She was debating what to do when she felt Susan pluck her sleeve .
她 曾是 辩论 什么 到 做 什么时候 她 毛毡 苏珊 采摘 她 袖子 .

她正在犹豫该怎么办时，突然感觉苏珊拽了拽她的袖子。

['glɑ:nsɪŋ] ['kwɪkli] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['peri] ['krɑ:kər] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]
Glancing quickly up she was surprised to see that Perry Crocker had entered the
瞥了一眼 迅速地 向上 她 曾是 惊讶 到 看 那 佩里 克罗克 有 进入 这
[stɔ:(r)] .
store .
店铺 .

她猛地抬头一看，惊讶地发现佩里·克罗克已经进了店。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [bʌt; bət] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kændi] [dɪ'pɑ:tmənt] .
The boy did not notice the girls but walked toward the candy department .
这 男生 做过 不是 注意 这 女孩们 但 步行 朝向 这 糖果 部门 .

男孩没有注意到女孩们，径直走向了糖果区。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [əʊld] ['hɜ:mən] ['evə(r)] [let] [hɪm] [gəʊ] ['eni] [pleɪs] [ə'ləʊn] , " ['su:zn] ['wɪspəd] .
" **I didn't know Old Herman ever let him go any place alone , " Susan whispered** .
" 我 没有 知道 老的 赫尔曼 曾经 让 他 去 任何 地方 独自的 , " 苏珊 低声说道 .

“我不知道老赫尔曼从来没让他单独去任何地方，”苏珊低声说道。

" ['naɪðə(r)] [dɪd] [ai] , " ['peni] [ə'gri:d] .
" **Neither did I , " Penny agreed** .
" 两者都不 做过 我 , " 一分钱 同意 .

“我也没有，”佩妮同意道。

" ['prɒbəbli] ['pɛriz] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
" **Probably Perry's grandfather is waiting outside** .
" 大概 佩里的 祖父 是 等待 外部 .

“佩里的祖父可能正在外面等着呢。”

" ['su:zn] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['peni] [rɪ'streɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **Susan started toward the boy , but Penny restrained her** .
" 苏珊 开始 朝向 这 男生 , 但 一分钱 克制 她 .

苏珊走向男孩，但佩妮拦住了她。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kændi] ['kaʊntə(r)] .
The boy had gone directly to the candy counter .
这 男生 有 已消失 直接地 到 这 糖果 柜台 .

男孩径直走向了糖果柜台。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['peri] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .
" Good afternoon , Perry , " said the storekeeper .
" 好的 下午 , 佩里 , " 说 这 店主 .

“下午好，佩里，”店主说道。

" [ai] [doʊnt] [siː] [juː; jʊ] ['veri] ['ɒf(ə)n] . "
" I don't see you very often . "
" 我 不 看 你 非常 经常 . "

“我不常见到你。”

" [tə'deɪ] [ɪz] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] .
" Today is my birthday , " the boy explained in an excited voice .
" 今天 是 我的 生日 , " 这 男生 解释 在 一个 兴奋的 嗓音 .

“今天是我的生日，”男孩兴奋地解释道。

" [aɪm] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
" I'm eleven years old .
" 我是 十一 年 老的 .

我今年十一岁。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [ten] [sents] [tuː; tə] [spend] . "
My grandfather gave me ten cents to spend . "
我的 祖父 给予 我 十 分 到 花费 . "

我爷爷给了我十美分让我花。

" [ðæts] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .
" That's fine , " said the storekeeper .
" 那就是 美好的 , " 说 这 店主 .

“没关系，”店主说。

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kændi] [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? "
" What kind of candy will you have ? "
" 什么 种类 的 糖果 将要 你 有 ? "

“你们会提供哪些糖果？”

" [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kærəmelz] [ænd; ənd] ['lemən] [drɒps] .
" I want some of those caramels and lemon drops .
" 我 想 一些 的 那些 焦糖 和 柠檬 滴 .

“我想要一些焦糖和柠檬糖。”

[ɔː(r)] [wʊd] [ai] [get] [mɔː(r)] — —
Or would I get more — —
或者 会 我 得到 更多的 — —

或者我会得到更多——

" ['peri] [brəʊk] [ɒf] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən] [tɔɪ] ['læntən] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]
" **Perry broke off to stare at the broken toy lantern which stood on the**
" 佩里 打破 离开 到 盯 在 这 破碎的 玩具 灯笼 哪个 站立 在 这
[-] [ʃelf] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kændi]['kaʊntə(r)] .
storekeeper's shelf directly behind the candy counter .
店主的 架子 直接地 在后面 这 糖果 柜台 .

佩里停下来，盯着摆放在糖果柜台后面店主货架上的那盏破损的玩具灯笼。

" [waɪ] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][maɪ] ['læntən] ?
" **Why , where did you get my lantern ?**
" 为什么 , 在哪里 做过 你 得到 我的 灯笼 ?

“哎呀，你从哪儿弄来的我的灯笼？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .
" **he asked quickly .**
" 他 问 迅速地 .

他迅速问道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **Give it to me . "**
" 给 它 到 我 . "

“给我。”

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['læntən] ?
" **Is this your lantern ?**
" 是 这 你的 灯笼 ?

这是你的灯笼吗?

" [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ['kwestʃənd] , ['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [huː] [hæd; həd]
" **the storekeeper questioned , glancing toward Penny and Susan who had**
" 这 店主 被质问 , 瞥了一眼 朝向 一分钱 和 苏珊 WHO 有
[rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
remained some distance away .
剩余 一些 距离 离开 .

“店主问道，同时瞥了一眼站在不远处的佩妮和苏珊。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [maɪn] , " [sed] ['peri] .
" **Of course it's mine , " said Perry .**
" 的 课程 它是 矿 , " 说 佩里 .

“当然是我的了，”佩里说。

" [pliːz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **Please give it to me . "**
" 请 给 它 到 我 . "

请把它给我。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] .
" **But how do I know it is yours ? " asked Mr . Turner .**
" 但 如何 做 我 知道 它 是 你的 ? " 问 先生 . 车工 .

“但我怎么知道这是你的呢？”特纳先生问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kəʊtʃt] ['keəfəli] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .
He had been coached carefully by Mr . Nichols .
他 有 到过 教练 小心 经过 先生 . 尼科尔斯 .

他曾接受过尼科尔斯先生的悉心指导。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɔɪz] [hæv; həv] ['læntənz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðɪs] . "
" **A great many boys have lanterns exactly like this . "**
" 一个 伟大的 许多 男孩们 有 灯笼 确切地 喜欢 这 . "

“很多男孩都有和这一模一样的灯笼。”

" [ɪts] ['riːəli] [maɪn] , ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] , " ['peri] [ɪn'sɪstɪd] .
" It's really mine , Mr . Turner , " Perry insisted .
" 它是 真的 矿 , 先生 . 车工 , " 佩里 坚持 .

“这真的是我的，特纳先生，”佩里坚持说。

" [ai][kæn; kən] [tel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [wɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [piːs]
" I can tell because I made a new wick for it out of an old piece
" 我 能 告诉 因为 我 制成 一个 新的 灯芯 为了 它 出去 的 一个 老的 片
[ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] .
of white cloth .
的 白色的 布 .

“我能分辨出来，因为我用一块旧白布做了一个新的灯芯。”

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [smæʃt] [ðə; ði]['aɪzɪŋˌglɑːs] .
Someone has smashed the isinglass .
某人 有 粉碎 这 鱼胶 .

有人把透明塑料片打碎了。

" ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [ə'gen] [glɑːns, glæns][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [tə'wɔːd] ['peni] .
" Mr . Turner again glanced inquiringly toward Penny .
" 先生 . 车工 再次 瞥了一眼 询问地 朝向 一分钱 .

特纳先生再次疑惑地看了佩妮一眼。

[ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['læntən] [tuː; tə]
She nodded her head as a signal that he was to give the lantern to
她 点头 她 头 作为 一个 信号 那 他 曾是 到 给 这 灯笼 到
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

她点点头，示意他把灯笼交给男孩。

" ['veri] [wel] , ['peri] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [sed] , ['hændɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [tɔɪ] .
" Very well , Perry , here you are , " the storekeeper said , handing him the toy .
" 非常 出色地 , 佩里 , 这里 你 是 , " 这 店主 说 , 处理 他 这 玩具 .

“很好，佩里，给你，”店主说着，把玩具递给了他。

" [naʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['kændi][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" Now what kind of candy do you want ?
" 现在 什么 种类 的 糖果 做 你 想 ?

“你想要哪种糖果？”

" [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['peri] [left][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] ['peni] [ænd; ənd]
" He filled the order and Perry left the store without observing Penny and
" 他 已填 这 命令 和 佩里 左边 这 店铺 没有 观察 一分钱 和
['suːzn] .
Susan .
苏珊 .

“他完成了订单，佩里离开商店时没有注意到佩妮和苏珊。”

[θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [ðə; ði][g'ɜːlz] [sɔː] [hɪm] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Through the plate glass window the girls saw him show the toy lantern to his
通过 这 盘子 玻璃 窗户 这 女孩们 锯 他 展示 这 玩具 灯笼 到 他的
['grænfɑːðə(r)] .
grandfather .
祖父 .

透过落地玻璃窗，女孩们看到他把玩具灯笼展示给爷爷看。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] .
Then he climbed into the car and they drove away .
然后 他 攀登 进入 这 车 和 他们 驾驶 离开 .

然后他爬进车里，他们开车离开了。

" [ai] [həʊp] [ai] [dɪd] [raɪt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [tɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ['æŋkʃəsli] .

"	I	hope	I	did	right	to	let	him	take	the	toy	,	"	said	the	storekeeper	anxiously	.
"	我	希望	我	做过	正确的	到	让	他	拿	这	玩具	,	"	说	这	店主	焦虑地	.

“我希望我让他拿走玩具的做法是对的，”店主焦急地说。

" [jes] , [juː; jʊ] [dɪd] , " [sed] ['peni] ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	you	did	,	"	said	Penny	quietly	.
"	是的	,	你	做过	,	"	说	一分钱	悄悄	.

“是的，你做到了，”佩妮轻声说道。

" [ðə; ði] ['læntən] [hæz; həz] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] [naʊ] . "

"	The	lantern	has	served	its	purpose	now	.	"
"	这	灯笼	有	服务	它是	目的	现在	.	"

“这盏灯笼已经完成了它的使命。”

" [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['peri] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)]

"	I	was	very	much	surprised	that	it	belonged	to	Perry	,	"	went	on	Mr	.	Turner
"	我	曾是	非常	很多	惊讶	那	它	属于	到	佩里	,	"	去	在	先生	.	车工

.

:

.

“我非常惊讶它竟然属于佩里，”特纳先生继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː] , " ['peni] [ək'nɒlɪdʒd] .

"	It	was	somewhat	of	a	shock	to	me	too	,	"	Penny	acknowledged	.
"	它	曾是	有些	的	一个	震惊	到	我	也	,	"	一分钱	已确认	.

“这对我来说也有些震惊，”佩妮承认道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] , " [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [kən'tɪnjuːd] .

"	Your	father	told	me	a	little	about	the	case	,	"	the	storekeeper	continued	.
"	你的	父亲	讲述	我	一个	小的	关于	这	案件	,	"	这	店主	持续	.

“你父亲跟我简单介绍了一下案情，”店主继续说道。

" [ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [kluː] [hæz; həz] [nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔː(r); fə(r)] ['pɛriz] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] [æn; ən]

"	I	fear	that	this	clue	has	no	significance	for	Perry's	grandfather	is	an
"	我	害怕	那	这	线索	有	不	意义	为了	佩里的	祖父	是	一个

[ˌʌp'stændɪŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . "

upstanding	man	in	the	community	.	"
正直	男人	在	这	社区	.	"

“我担心这条线索没有任何意义，因为佩里的祖父是社区里一位德高望重的人。”

" [ai] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] ['greɪvli] .

"	I	quite	understand	,	"	replied	Penny	gravely	.
"	我	相当	理解	,	"	回复	一分钱	严重地	.

“我完全明白，”佩妮严肃地回答道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [help] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .

"	Thank	you	for	going	to	so	much	trouble	to	help	my	father	.
"	感谢	你	为了	去	到	所以	很多	麻烦	到	帮助	我的	父亲	.

“非常感谢您费尽心思帮助我父亲。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiːl] [nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] [tuː; tə] ['eniwʌn] . "

I'm	sure	that	he'll	not	wish	you	to	speak	of	this	matter	to	anyone	.	"
我是	当然	那	地狱	不是	希望	你	到	说话	的	这	事情	到	任何人	.	"

我相信他不会希望你把这件事告诉任何人。

" [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ'self] , " ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ['prɒmɪst] .

"	I'll	keep	it	to	myself	,	"	Mr	.	Turner	promised	.
"	患病的	保持	它	到	我	,	"	先生	.	车工	承诺	.

“我会替我保密的，”特纳先生承诺道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [duː; də] , [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .
" If there is anything more I can do , let me know .
" 如果 那里 是 任何事物 更多的 我 能 做 , 让 我 知道 .

“如果还有什么我能做的，请告诉我。”

" [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [sə'riːn] ['ætɪtjuːd] .
" The instant that the girls were outside the store they lost their serene attitude .
" 这 立即的 那 这 女孩们 是 外部 这 店铺 他们 丢失的 他们的 安详 态度 .

“女孩们一走出商店，就立刻失去了平静的态度。”

" [naʊ] [wʌts] ['aʊə(r)] [muːv] ? " [ɑːskt] ['suːzn] ['tensli] .
" Now what's our move ? " asked Susan tensely .
" 现在 是什么 我们的 移动 ? " 问 苏珊 紧张地 .

“现在我们该怎么办？”苏珊紧张地问道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [tel] [dæd] , " ['peni] [rɪ'plaɪd]
" We must get home as fast as we can and tell Dad , " Penny replied
" 我们 必须 得到 家 作为 快速地 作为 我们 能 和 告诉 爸爸 , " 一分钱 回复
.
:
.

“我们必须尽快回家告诉爸爸，”佩妮回答道。

" [ðɪs] [kluː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [bɪ'liːvz] .
" This clue has a lot more significance than Mr . Turner believes .
" 这 线索 有 一个 很多 更多的 意义 比 先生 . 车工 相信 .

“这条线索的意义远比特纳先生认为的要大得多。”

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [miːnz] [ðæt] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [tʊk] [ðə; ði] - ['dʒuːəlz] !
It probably means that Herman Crocker is the man who took the Kirmenbach jewels !
它 大概 方法 那 赫尔曼 克罗克 是 这 男人 WHO 采取 这 - 珠宝 !

这很可能意味着赫尔曼·克罗克就是盗走基尔门巴赫珠宝的人！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['geɪbld] [haʊs]
Inside the Gabled House
里面 这 山墙 房子

尖顶屋内部

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ræn] ['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ʌp] [nɒb] [hɪl] .
Penny and Susan ran nearly all of the way back up Knob Hill .
一分钱 和 苏珊 跑 几乎 全部 的 这 方式 后退 向上 旋钮 爬坡道 .

佩妮和苏珊几乎一路跑回了诺布山。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
They were quite out of breath by the time they reached the cottage .
他们 是 相当 出去 的 气息 经过 这 时间 他们 达到 这 小屋 .

他们到达小屋时已经气喘吁吁了。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['sʌmweə(r)] ? " [ɪn'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ,
" Is there a fire somewhere ? " inquired Mr . Nichols ,
" 是 那里 一个 火 某处 ? " 询问 先生 . 尼科尔斯 ,

“哪里着火了吗？”尼科尔斯先生问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
who was reading the evening paper on the porch .
WHO 曾是 阅读 这 晚上 纸 在 这 门廊 .

他当时正在门廊上读晚报。

" [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][gˈɜːlz] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] ?

"	Or	are	you	girls	running	a	race	?
"	或者	是	你	女孩们	跑步	一个	种族	?

还是你们女孩在赛跑?

" ['peni] [kɑːst][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['maɪk(ə)l] [nɔː(r)]['mɪsɪz] .

"	Penny	cast	a	quick	glance	about	to	be	certain	that	neither	Michael	nor	Mrs	.
"	一分钱	投掷	一个	快的	瞥一眼	关于	到	是	肯定	那	两者都不	迈克尔	也不	太太	.

[mæstɜ-brʊk] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] .

Masterbrook	were	near	.
马斯特布鲁克	是	靠近	.

佩妮迅速环顾四周，确认迈克尔和马斯特布鲁克太太都不在附近。

" [dæd] , " [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] [ɪmˈpresɪvli] .

"	Dad	,	"	she	announced	impressively	.
"	爸爸	,	"	她	宣布	令人印象深刻	.

“爸爸，”她语气洪亮地宣布。

" [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] [hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] .

"	The	toy	lantern	has	been	claimed	.
"	这	玩具	灯笼	有	到过	声称	.

“玩具灯笼已被认领。”

" [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['kwɪkli] [əˈrəʊz] .

"	The	detective	dropped	his	paper	and	quickly	arose	.
"	这	侦探	掉落	他的	纸	和	迅速地	出现	.

侦探扔下文件，迅速站了起来。

" [baɪ] [huːm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	By	whom	?	"	he	asked	.
"	经过	谁	?	"	他	问	.

“是谁？”他问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['peri] ['krɑːkər] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['læntən] [əˈweɪ] , [dæd] .

"	It	was	Perry	Crocker	who	took	the	lantern	away	,	Dad	.
"	它	曾是	佩里	克罗克	WHO	采取	这	灯笼	离开	,	爸爸	.

“爸爸，是佩里·克罗克把灯笼拿走了。”

['suːzn] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]['kændi] . "

Susan	and	I	were	in	the	store	when	he	came	in	for	candy	.	"
苏珊	和	我	是	在	这	店铺	什么时候	他	来了	在	为了	糖果	.	"

苏珊和我当时正在店里，他进来买糖果的时候。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ? "

"	He	made	a	positive	identification	?	"
"	他	制成	一个	积极的	鉴别	?	"

“他做出了肯定的指认？”

" [əʊ] , [jes] , [dæd] , " ['peni] [dɪ'kleəd] .

"	Oh	,	yes	,	Dad	,	"	Penny	declared	.
"	哦	,	是的	,	爸爸	,	"	一分钱	声明	.

“哦，是的，爸爸，”佩妮说道。

" ['peri] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [wɪk] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]

"	Perry	told	Mr	.	Turner	that	he	had	constructed	the	wick	from	an	old
"	佩里	讲述	先生	.	车工	那	他	有	建造	这	灯芯	从	一个	老的

[piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

piece	of	cloth	in	the	house	.	"
片	的	布	在	这	房子	.	"

“佩里告诉特纳先生，灯芯是他用家里的一块旧布做的。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒbəri] . "

"	Then	it	looks	as	if	Herman	Crocker	may	be	mixed	up	in	the	robbery	.	"
"	然后	它	看起来	作为	如果	赫尔曼	克罗克	可能	是	混合	向上	在	这	抢劫	.	"

“看来赫尔曼·克罗克可能与这起抢劫案有关。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [aɪ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs]

"	Don't	you	remember	that	from	the	very	first	I	said	he	was	a	suspicious
"	不	你	记住	那	从	这	非常	第一的	我	说	他	曾是	一个	可疑的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

“你难道不记得我从一开始就说过他是个可疑人物吗？”

" ['peni] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	Penny	reminded	her	father	.
"	一分钱	提醒	她	父亲	.

佩妮提醒了她的父亲。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rɪ'plaɪd] ['draɪli] .

"	Yes	,	I	remember	,	"	Mr	.	Nichols	replied	dryly	.
"	是的	,	我	记住	,	"	先生	.	尼科尔斯	回复	干巴巴地	.

“是的，我记得，”尼科尔斯先生冷冷地回答道。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [naʊ] , [dæd] ?

"	What	will	you	do	now	,	Dad	?
"	什么	将要	你	做	现在	,	爸爸	?

“爸爸，你现在打算怎么办？”

[hæv; həv] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [ə'restɪd] ? "

Have	Mr	.	Crocker	arrested	?	"
有	先生	.	克罗克	被捕	?	"

克罗克先生被逮捕了吗?

" [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Not	without	more	evidence	against	him	,	"	returned	the	detective	.
"	不是	没有	更多的	证据	反对	他	,	"	返回	这	侦探	.

“除非有更多证据指控他，”侦探回答道。

" ['aʊə(r)] [kluː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [liːd] [weə(r)] [wiː; wi] [ɪk'spekt] .

"	Our	clue	is	an	important	one	but	it	may	not	lead	where	we	expect	.
"	我们的	线索	是	一个	重要的	一	但	它	可能	不是	带领	在哪里	我们	预计	.

“我们的线索很重要，但它可能不会指向我们预期的方向。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːdʒ] . "

It's	a	serious	matter	to	arrest	a	man	on	a	false	charge	.	"
它是	一个	严肃的	事情	到	逮捕	一个	男人	在	一个	错误的	收费	.	"

以莫须有的罪名逮捕一个人是件非常严重的事情。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hɜːmən] ['krɑːkər] , " ['peni] ['ɑːgjuːd] .

"	But	it	must	be	Herman	Crocker	,	"	Penny	argued	.
"	但	它	必须	是	赫尔曼	克罗克	,	"	一分钱	争论	.

“但那一定是赫尔曼·克罗克，”佩妮争辩道。

" [wiː; wi] [nəʊ] ['peri] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɒbəri] . "

"	We	know	Perry	couldn't	have	committed	the	robbery	.	"
"	我们	知道	佩里	不能	有	坚定的	这	抢劫	.	"

“我们知道佩里不可能犯下抢劫罪。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] ['hɜːmən] [ɪn] [taʊn] ?

"	You	say	that	you	saw	Herman	in	town	?
"	你	说	那	你	锯	赫尔曼	在	镇	?

你说你在镇上看到了赫尔曼?

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [in'kwaiə] .

"	Mr	.	Nichols	inquired	.
"	先生	.	尼科尔斯	询问	.

尼科尔斯先生问道。

" [jes] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['peri] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] [ə'weɪ] . "

"	Yes	,	he	waited	for	Perry	in	the	car	and	then	drove	away	.	"
"	是的	,	他	等待	为了	佩里	在	这	车	和	然后	驾驶	离开	.	"

“是的，他在车里等佩里，然后开车离开了。”

" [tə'wɔːd] [həʊm] ? "

"	Toward	home	?	"
"	朝向	家	?	"

“回家的路吗？”

" [waɪ] , [ai]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	Why	,	I	didn't	notice	,	"	Penny	admitted	.
"	为什么	,	我	没有	注意	,	"	一分钱	承认	.

“我没注意到，”佩妮承认道。

" [ai][dɪd] , " ['suːzn] [dɪ'kleəd] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

"	I	did	,	"	Susan	declared	,	eager	to	make	a	contribution	.
"	我	做过	,	"	苏珊	声明	,	渴望的	到	制作	一个	贡献	.

“我做了，”苏珊急于做出贡献，说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wei] . "

"	He	was	driving	the	opposite	way	.	"
"	他	曾是	驾驶	这	对面的	方式	.	"

“他当时正往相反的方向开。”

" [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [jet] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	Then	there	is	a	chance	he	may	not	have	returned	home	yet	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	然后	那里	是	一个	机会	他	可能	不是	有	返回	家	然而	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

“那么他可能还没有回家，”尼科尔斯先生说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] . "

"	I'm	going	down	there	and	look	around	.	"
"	我是	去	向下	那里	和	看	大约	.	"

“我要下去看看。”

" [meɪ] [ai][gəʊ] [ə'lɒŋ] , [dæd] ?

"	May	I	go	along	,	Dad	?
"	可能	我	去	沿着	,	爸爸	?

“爸爸，我可以一起去吗？”

" ['peni] [ɑːskt] ['iːgəli] .

"	Penny	asked	eagerly	.
"	一分钱	问	急切地	.

“佩妮急切地问道。”

" [juː; jʊ][bəuθ] [meɪ] [kʌm] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

"	You	both	may	come	,	"	Mr	.	Nichols	said	after	a	slight	hesitation	,
"	你	两个都	可能	来	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	后	一个	轻微	犹豫	,

“你们两个都可以来，”尼科尔斯先生略微犹豫了一下后说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][ai] [seɪ] .

"	but	you	must	do	exactly	as	I	say	.
"	但	你	必须	做	确切地	作为	我	说	.

但你必须完全按照我说的去做。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" At that moment Mrs . Masterbrook appeared in the doorway .
" 在 那 片刻 太太 . 马斯特布鲁克 出现 在 这 门口 .

“就在这时，马斯特布鲁克太太出现在门口。”

" ['sʌpə(r)] [ɪz] ['redi] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .
" Supper is ready , " she announced .
" 晚餐 是 准备好 , " 她 宣布 .

“晚饭准备好了，”她宣布道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪŋ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" You'll have to keep it waiting , " the detective told her .
" 你会 有 到 保持 它 等待 , " 这 侦探 讲述 她 .

“你得再等等，”侦探告诉她。

" [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'membəd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] . "
" I've just remembered an important engagement . "
" 我已经 只是 记得 一个 重要的 订婚 . "

“我突然想起有个重要的约会。”

" [ai] ['ɔːlweɪz] [sɜːv] [æt; ət][ɪg'zæktli][sɪks] [ə'klɑːk] , " ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [sed] ['prɪmli] .
" I always serve at exactly six o'clock , " Mrs . Masterbrook said primly .
" 我 总是 服务 在 确切地 六 点钟 , " 太太 . 马斯特布鲁克 说 纯粹 .

“我总是准时六点钟开始上菜，”马斯特布鲁克太太一本正经地说。

" [ðə; ði] [fuːd] [woʊnt][biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][stændz] . "
" The food won't be good if it stands . "
" 这 食物 惯于 是 好的 如果 它 站立 . "

“食物放久了就不好吃了。”

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rɪ'tɜːnd] [ɪm'peɪʃntli] .
" That doesn't matter to me , " Mr . Nichols returned impatiently .
" 那 不 事情 到 我 , " 先生 . 尼科尔斯 返回 不耐烦地 .

“那对我来说并不重要，”尼科尔斯先生不耐烦地回答道。

" [wiːl; wil] [hæʃ] [ʌp] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sʌpə(r)] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
" We'll hash up our own supper when we get back .
" 出色地 哈希 向上 我们的 自己的 晚餐 什么时候 我们 得到 后退 .

“我们回去之后自己做晚饭。”

" [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [wɔːkt] [əˈweɪ] , [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm]
" As he and the girls walked away , the housekeeper stood watching them
" 作为 他 和 这 女孩们 步行 离开 , 这 管家 站立 观看 他们
[wɪð] [kiːn] [dɪs'pleʒə(r)] .
with keen displeasure .
和 敏锐的 不满 .

“当他和女孩们走开时，管家站在那里，满脸不悦地看着他们。”

['peni] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmən]
Penny wondered if the woman guessed that they were going to the Herman
一分钱 想知道 如果 这 女士 猜对了 那 他们 是 去 到 这 赫尔曼
['krɑːkər] [pleɪs] .
Crocker place .
克罗克 地方 .

佩妮心想，那位女士是否猜到她们要去赫尔曼·克罗克家。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][haɪk] [daʊn] [nɒb] [hɪl] ,
During the hike down Knob Hill ,
期间 这 远足 向下 旋钮 爬坡道 ,

在徒步下诺布山的过程中，

[ðə; ði][g'ɜ:lz][təʊld]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ə'baʊt] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər]

the	girls	told	Mr	.	Nichols	everything	they	had	learned	about	Herman	Crocker
这	女孩们	讲述	先生	.	尼科尔斯	一切	他们	有	学习	关于	赫尔曼	克罗克

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefju:] , ['wɔ:ltə] .

and	his	nephew	,	Walter	.
和	他的	侄子	,	沃尔特	.

女孩们把她们了解到的关于赫尔曼·克罗克和他的侄子沃尔特的一切都告诉了尼科尔斯先生。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [tɜ:m] ['pɛniz] [aɪ'diəz][waɪld] .

This	time	the	detective	did	not	term	Penny's	ideas	wild	.
这	时间	这	侦探	做过	不是	学期	便士	想法	荒野	.

这一次，侦探没有称佩妮的想法是异想天开。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] ['flætərɪŋ] .

He	listened	in	a	manner	which	was	most	flattering	.
他	听着	在	一个	方式	哪个	曾是	最多	奉承	.

他听得非常认真，令人倍感荣幸。

" [ɪts] [ɔ:l][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] , " ['peni] ['fɪnɪʃt] .

"	It's	all	a	mix	-	up	,	"	Penny	finished	.
"	它是	全部	一个	混合	-	向上	,	"	一分钱	完成的	.

“这全是误会，”佩妮总结道。

" [aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɘ·brʊk] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['wɔ:ltə] ['krɑ:kər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi]

"	I	feel	sure	that	Mrs	.	Masterbrook	is	acquainted	with	Walter	Crocker	because	she
"	我	感觉	当然	那	太太	.	马斯特布鲁克	是	熟人	和	沃尔特	克罗克	因为	她

[wɔ:nd] [hɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] . "

warned	him	to	keep	away	from	our	cottage	.	"
警告	他	到	保持	离开	从	我们的	小屋	.	"

“我确信马斯特布鲁克太太认识沃尔特·克罗克，因为她警告过他远离我们的小屋。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɘ·brʊk] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn] ['evri] [paɪ] , " [k'ɒmɛntɪd]

"	Mrs	.	Masterbrook	seems	to	have	her	finger	in	every	pie	,	"	commented
"	太太	.	马斯特布鲁克	似乎	到	有	她	手指	在	每一个	馅饼	,	"	评论

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

Mr	.	Nichols	.
先生	.	尼科尔斯	.

“马斯特布鲁克夫人似乎事事都要插手，”尼科尔斯先生评论道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'feəz] ,

"	But	I'm	not	much	concerned	with	her	affairs	,
"	但	我是	不是	很多	担心的	和	她	事务	,

但我并不太关心她的事情。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][əʊld] ['hɜ:mən] [hæz; həz] ['tʃi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] .

or	whether	or	not	Old	Herman	has	cheated	his	nephew	.
或者	无论	或者	不是	老的	赫尔曼	有	作弊	他的	侄子	.

或者老赫尔曼是否欺骗了他的侄子。

[aɪm]['əʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜ:nɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [stəʊl] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['nekləs] . "

I'm	only	interested	in	learning	if	he	is	the	one	who	stole	the	diamond	necklace	.	"
我是	仅有的	感兴趣的	在	学习	如果	他	是	这	一	WHO	偷窃	这	钻石	项链	.	"

我只想知道他是不是偷钻石项链的人。

" [ɪf] [id] [rɒb][hɪz; ɪz] ['nefju:] [ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] [ðæt] [id] [bi:; bi][ðə; ði] [taɪp] [tu:; tə] [teɪk] ['dʒu:əlz] [tu:] . "

"	If	he'd	rob	his	nephew	it	follows	that	he'd	be	the	type	to	take	jewels	too	.	"
"	如果	他会	抢	他的	侄子	它	跟随	那	他会	是	这	类型	到	拿	珠宝	也	.	"

“如果他连侄子都会抢劫，那么他肯定也会偷珠宝。”

" [nɒt] [ˌnesə'serəli] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Not	necessarily	,	"	answered	the	detective	.
"	不是	一定	,	"	回答	这	侦探	.

“不一定，”侦探回答道。

" [haʊs] ['breɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪn'taɪəli] .

"	House	breaking	is	a	different	sort	of	crime	entirely	.
"	房子	打破	是	一个	不同的	种类	的	犯罪	完全	.

“入室盗窃完全是另一种类型的犯罪。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

['hɜːmən] ['krɑːkər] ['dʌznt] [ɪm'pres] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd]

Herman	Crocker	doesn't	impress	me	as	being	the	kind	of	person	who	would
赫尔曼	克罗克	不	令人印象深刻	我	作为	存在	这	种类	的	人	WHO	会

[kə'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] . "

commit	such	an	act	.	"
犯罪	这样的	一个	行为	.	"

赫尔曼·克罗克给我的印象并不像是会做出这种事的人。

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][ɔːl] [ə'genst] [hɪm] , " ['peni] ['ɑːgjuːd] .

"	The	evidence	is	all	against	him	,	"	Penny	argued	.
"	这	证据	是	全部	反对	他	,	"	一分钱	争论	.

“所有证据都对他不利，”佩妮辩解道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ə'griːd] .

"	It	is	,	"	Mr	.	Nichols	agreed	.
"	它	是	,	"	先生	.	尼科尔斯	同意	.

“的确如此，”尼科尔斯先生同意道。

" [bʌt; bət][wʌn] [kænt] [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [pruːf] .

"	But	one	can't	put	too	much	faith	in	circumstantial	proof	.
"	但	一	不能	放	也	很多	信仰	在	间接的	证明	.

但是，我们不能过分相信间接证据。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɜːst][ænd; ənd] [drɔː] ['aʊə(r)] [kən'klʊʒənz] ['leɪtə(r)] .

We	must	investigate	first	and	draw	our	conclusions	later	.
我们	必须	调查	第一的	和	画	我们的	结论	之后	.

我们必须先进行调查，然后再得出结论。

" [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːkər] ['premɪsɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	The	three	were	close	to	the	Crocker	premises	by	this	time	.
"	这	三	是	关闭	到	这	克罗克	前提	经过	这	时间	.

“此时，三人已接近克罗克的住所。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mænz] [kɑː(r)] ,

There	was	no	sign	of	the	old	man's	car	,
那里	曾是	不	符号	的	这	老的	男人的	车	,

老人的车不见踪影。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [felt] ['həʊpf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [taʊn] .

and	Mr	.	Nichols	felt	hopeful	that	he	had	not	yet	returned	from	town	.
和	先生	.	尼科尔斯	毛毡	充满希望	那	他	有	不是	然而	返回	从	镇	.

尼科尔斯先生感到充满希望，因为他还没有从镇上回来。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [pɔːzd] .

At	the	entrance	of	the	lane	,	Mr	.	Nichols	paused	.
在	这	入口	的	这	车道	,	先生	.	尼科尔斯	暂停	.

在巷口，尼科尔斯先生停了下来。

" ['suːzn] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] .

"	Susan	,	"	he	said	,	"	I'd	like	to	have	you	remain	here	.
"	苏珊	,	"	他	说	,	"	ID	喜欢	到	有	你	保持	这里	.

“苏珊，”他说，“我希望你留在这里。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['krɑːkərz] [kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ,

If	you	see	Crocker's	car	coming	up	the	road	,
如果	你	看	克罗克	车	未来	向上	这	路	,

如果你看到克罗克的车沿着路开过来，

[rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] . "

run	to	the	house	as	fast	as	you	can	and	call	out	a	warning	.	"
跑步	到	这	房子	作为	快速地	作为	你	能	和	称呼	出去	一个	警告	.	"

用最快的速度跑到房子前，大声发出警告。

" [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] , " ['suːzn] ['prɒmɪst] .

"	I'll	keep	a	careful	watch	,	"	Susan	promised	.
"	患病的	保持	一个	小心	手表	,	"	苏珊	承诺	.

“我会密切关注的，”苏珊承诺道。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd] ['peni] ['hʌrid] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] .

Mr	.	Nichols	and	Penny	hurried	on	up	the	lane	.
先生	.	尼科尔斯	和	一分钱	慌忙	在	向上	这	车道	.

尼科尔斯先生和佩妮匆匆沿着小路往前走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [hæd; həd] [nɒt]

They	were	quite	certain	that	Mr	.	Crocker	and	his	grandson	had	not
他们	是	相当	肯定	那	先生	.	克罗克	和	他的	孙子	有	不是

[rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['kɛndən] ,

returned	from	Kendon	,
返回	从	肯登	,

他们非常肯定克罗克先生和他的孙子还没有从肯顿回来。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːns] , [ðeɪ] ['paʊndɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

but	taking	no	chance	,	they	pounded	several	times	on	the	door	.
但	采取	不	机会	,	他们	猛击	一些	时代	在	这	门	.

但他们不敢冒险，于是反复敲门。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['empti] [ɔːl] [raɪt] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [dɪ'kleəd] .

"	The	place	is	empty	all	right	,	"	Mr	.	Nichols	declared	.
"	这	地方	是	空的	全部	正确的	,	"	先生	.	尼科尔斯	声明	.

“这里确实空无一人，”尼科尔斯先生说道。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] .

He	tried	the	door	and	found	it	locked	.
他	尝试	这	门	和	成立	它	已锁定	.

他试着开门，发现门锁着。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['entə(r)] [baɪ] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɔː(r)] [rɪə(r)] ['entrəns] .

Nor	could	they	enter	by	either	the	side	or	rear	entrance	.
也不	可以	他们	进入	经过	任何一个	这	边	或者	后部	入口	.

他们也无法从侧门或后门进入。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] ?

"	How	are	we	going	to	get	in	?
"	如何	是	我们	去	到	得到	在	?

我们该怎么进去?

" ['peni] [ɑːskt] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	Penny	asked	in	disappointment	.
"	一分钱	问	在	失望	.

佩妮失望地问道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌn'lɒkt] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]

" One of the windows should be unlocked , " Mr . Nichols said , looking up

" 一 的 这 视窗 应该 是 已解锁 , " 先生 . 尼科尔斯 说 , 寻找 向上

['spekjələtɪvli] .

speculatively .

推测性地 .

“其中一扇窗户应该没锁，”尼科尔斯先生抬头望着，若有所思地说。

" [hɪə(r)] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [buːst] .

" Here , I'll give you a boost .

" 这里 , 患病的 给 你 一个 促进 .

“来，我帮你一把。”

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] ['peni] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]

" He lifted Penny on his shoulders so that she could reach one of the high

" 他 抬起 一分钱 在 他的 肩膀 所以 那 她 可以 抵达 一 的 这 高的

['wɪndəʊz] .

windows .

视窗 .

他把佩妮扛在肩上，这样她就能够到高处的窗户了。

" [lɒkt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːtɪd] .

" Locked , " she reported .

" 已锁定 , " 她 据报道 .

“已锁定，”她报告说。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil][traɪ] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

" All right , we'll try another , " said the detective .

" 全部 正确的 , 出色地 尝试 其他 , " 说 这 侦探 .

“好的，我们再试一次，”侦探说道。

[ðə; ði] ['sekənd] ['wɪndəʊ] ['laɪkwaɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] , [bʌt; bət] [wen] ['peni] [traɪd] [ðə; ði]

The second window likewise proved to be fastened , but when Penny tried the

这 第二 窗户 同样地 已证实 到 是 系紧 , 但 什么时候 一分钱 尝试 这

[θɜːd] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] .

third one it opened .

第三 一 它 打开 .

第二扇窗户也同样被锁上了，但当佩妮尝试打开第三扇窗户时，它却打开了。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

" Good ! " exclaimed Mr . Nichols .

" 好的 ! " 惊呼 先生 . 尼科尔斯 .

“好！”尼科尔斯先生惊呼道。

" [dʒʌmp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] !

" Jump down inside and open the door !

" 跳 向下 里面 和 打开 这 门 !

“跳进去，打开门！”

" ['peni] [faʊnd] [hɜː'self] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ʌn'taɪdi] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

" Penny found herself gazing into an untidy living room .

" 一分钱 成立 她自己 凝视 进入 一个 凌乱 活的 房间 .

佩妮发现自己正凝视着凌乱的客厅。

[ðə; ði] [rʌg] [wɒz; wəz] [mɒθ] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʌst] ['evriweə(r)] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['fæʃ(ə)nd]

The rug was moth eaten and there was dust everywhere on the old fashioned

这 小地毯 曾是 蛾 吃 和 那里 曾是 灰尘 到处 在 这 老的 造型

[vɪk'tɔːriən] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

Victorian furniture .

维多利亚时代 家具 .

地毯被虫蛀了，老式维多利亚时代的家具上到处都是灰尘。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [wɪð] ['fæməli] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['wʊdn] [freɪmz] ,

The	walls	were	heavy	with	family	pictures	in	wooden	frames	,
这	墙壁	是	重的	和	家庭	图片	在	木制的	框架	,

墙上挂满了木框装裱的家庭照片。

[ænd; ənd] ['pɛniz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['feðə(r)] [riːθ] .

and	Penny's	attention	was	drawn	to	a	curious	feather	wreath	.
和	便士	注意力	曾是	绘制	到	一个	好奇的	羽毛	花圈	.

潘妮的注意力被一个奇特的羽毛花环吸引了。

" ['hʌri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

“匆忙！

" [wɔːnd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

"	warned	Mr	.	Nichols	from	below	.
"	警告	先生	.	尼科尔斯	从	以下	.

“尼科尔斯先生从下面发出警告。”

" [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , " ['peni] [kɔːld] [bæk] .

"	I'll	be	there	in	a	jiffy	,	"	Penny	called	back	.
"	患病的	是	那里	在	一个	瞬间	,	"	一分钱	称为	后退	.

“我马上就到，”佩妮回应道。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['laɪtli] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n][ðə; ði][dɔː(r)] .

She	jumped	lightly	down	and	ran	to	unfasten	the	door	.
她	跳了起来	轻轻	向下	和	跑	到	解开	这	门	.

她轻盈地跳下，跑去打开门。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['entəd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [lɒk] .

Mr	.	Nichols	entered	and	closed	it	behind	him	,	turning	the	night	lock	.
先生	.	尼科尔斯	进入	和	关闭	它	在后面	他	,	转弯	这	夜晚	锁	.

尼科尔斯先生走了进去，关上门，并锁上了夜间锁。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] , " [hiː; hi] [sed] ['krɪspli] .

"	We'll	have	to	work	fast	,	"	he	said	crisply	.
"	出色地	有	到	工作	快速地	,	"	他	说	清脆地	.

“我们得抓紧时间，”他干脆利落地说道。

" [əʊld] ['hɜːmən] [meɪ] [kʌm] [bæk] ['eni] ['mɪnɪt] . "

"	Old	Herman	may	come	back	any	minute	.	"
"	老的	赫尔曼	可能	来	后退	任何	分钟	.	"

“老赫尔曼随时都可能回来。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ? " [ɑːskt] ['peni] .

"	What	do	you	expect	to	find	?	"	asked	Penny	.
"	什么	做	你	预计	到	寻找	?	"	问	一分钱	.

“你期望找到什么？”佩妮问道。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['nekləs] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'tætʃ] ['hɜːmən] [tuː; tə]

"	Perhaps	the	necklace	or	at	least	some	evidence	which	will	attach	Herman	to
"	也许	这	项链	或者	在	至少	一些	证据	哪个	将要	附	赫尔曼	到

[ðə; ði] [kraɪm] .

the	crime	.
这	犯罪	.

“或许是那条项链，或者至少是一些能将赫尔曼与犯罪联系起来的证据。”

[aɪl] [stɑːt] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌp'steəz] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

I'll	start	searching	in	the	upstairs	bedrooms	.
患病的	开始	搜索	在	这	楼上	卧室	.

我先从楼上的卧室开始找。

[juː; jʊ] [mait] [gəʊ] [θruː] [ðæt] [desk] .

You	might	go	through	that	desk	.
你	可能	去	通过	那	桌子	.

你可能会翻过那张桌子。

" [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	With	a	nod	of	his	head	,
"	和	一个	点头	的	他的	头	,

他点了点头，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [æn; ən] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['sekrət(ə)ri] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	detective	indicated	an	old	fashioned	secretary	which	stood	in	one	corner	of	the
这	侦探	表明的	一个	老的	造型	秘书	哪个	站立	在	一	角落	的	这

['lɪvɪŋ] [ruːm] .

living	room	.
活的	房间	.

侦探指着客厅角落里摆放的一张老式书桌。

[ðə; ði] [desk] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] .

The	desk	was	filled	to	overflowing	with	papers	of	all	sorts	.
这	桌子	曾是	已填	到	溢出	和	文件	的	全部	排序	.

桌子上堆满了各种各样的文件，都快要溢出来了。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['sætɪsfaɪd] ['peni] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['nekləs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ,

A	quick	inspection	satisfied	Penny	that	the	diamond	necklace	was	not	there	,
一个	快的	检查	使满意	一分钱	那	这	钻石	项链	曾是	不是	那里	,

佩妮迅速检查了一遍，确认钻石项链不在那里后，她确信了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['keəfəli] .

but	if	she	had	time	she	meant	to	examine	the	papers	carefully	.
但	如果	她	有	时间	她	意思是	到	检查	这	文件	小心	.

但如果她有时间，她打算仔细查阅这些文件。

" [wen] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [desk] , [stɑːt] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kʌbədz] ,

"	When	you	finish	with	the	desk	,	start	looking	through	the	kitchen	cupboards	,
"	什么时候	你	结束	和	这	桌子	,	开始	寻找	通过	这	厨房	橱柜	,

“整理完书桌后，开始检查厨房橱柜。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [kɔːld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] .

"	Mr	.	Nichols	called	down	from	upstairs	.
"	先生	.	尼科尔斯	称为	向下	从	楼上	.

尼科尔斯先生从楼上喊了下来。

['peni] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['swɪftli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [tɑːsk] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]

Penny	was	working	swiftly	at	her	task	when	the	detective	came	down	to
一分钱	曾是	在职的	迅速地	在	她	任务	什么时候	这	侦探	来了	向下	到

[ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

assist	her	.
协助	她	.

佩妮正在迅速地完成她的任务，这时侦探下来协助她。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .

"	There's	nothing	in	the	bedrooms	,	"	he	reported	.
"	有	没有什么	在	这	卧室	,	"	他	据报道	.

“卧室里什么也没有，”他报告说。

" [aɪ] [θɔːt] [əʊld] ['hɜːmən] [mait] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] .

"	I	thought	Old	Herman	might	have	hidden	the	jewels	in	one	of	the	mattresses	.
"	我	想法	老的	赫尔曼	可能	有	隐	这	珠宝	在	一	的	这	床垫	.

“我当时想，老赫尔曼可能把珠宝藏在某个床垫里了。”

['hævɪŋ] ['eni] [lʌk] [hɪə(r)] ? "
Having any luck here ? "
拥有 任何 运气 这里 ? "

有进展吗?

" [nʌn] [jet] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] [desk] . "
" None yet , but there are a lot of papers in the desk . "
" 没有任何 然而 , 但 那里 是 一个 很多 的 文件 在 这 桌子 . "

“还没有，不过桌子里有很多文件。”

" [wiːl; wil] [get] [tuː; tə] [ðəʊz] ['leɪtə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [nˈɒdɪd] .
" We'll get to those later , " Mr . Nichols nodded .
" 出色地 得到 到 那些 之后 , " 先生 . 尼科尔斯 点头 .

“我们稍后再谈这些问题，”尼科尔斯先生点点头。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [bʌt; bət] ['θʌrə] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The detective made a swift but thorough inspection of the kitchen .
这 侦探 制成 一个 迅速 但 彻底 检查 的 这 厨房 .

侦探对厨房进行了迅速而彻底的检查。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɔːdz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [hæd; həd] [biːn] [prai] [luːs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
He examined the floor boards to see if any had been pried loose and even
他 检查 这 地面 板 到 看 如果 任何 有 到过 撬开 松动的 和 甚至
[pəʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræg] [bæg] .
poked into the rag bag .
戳 进入 这 抹布 包 .

他检查了地板，看看有没有被撬松的，甚至还戳进了破布袋里。

" [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] !
" Here's something ! "
" 这里是 某物 ! "

“给你点东西！”

" [hiː; hi] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] .
" he said triumphantly , pulling out a piece of white cloth .
" 他 说 凯旋而归 , 拉 出去 一个 片 的 白色的 布 .

“他得意洋洋地说着，掏出一块白布。”

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl] [aɪ] [sɔː] [ɪn] ['tɜːrnərz] [stɔː(r)] !
" Why , that is the same material I saw in Turner's store !
" 为什么 , 那 是 这 相同的 材料 我 锯 在 特纳的 店铺 !

“哎呀，这不就是我在特纳的店里看到的那种材料吗！”

" ['peni] [ɪk'skleɪmd] .
" Penny exclaimed .
" 一分钱 惊呼 .

“佩妮惊呼道。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] .
" Yes , it was used to make the wick of the lantern .
" 是的 , 它 曾是 用过的 到 制作 这 灯芯 的 这 灯笼 .

“是的，它是用来制作灯笼灯芯的。”

[wiːl; wil] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] .
We'll keep it for evidence .
出色地 保持 它 为了 证据 .

我们会把它留作证据。

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [stʌft] [ðə; ði] [klɒθ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] .
" Mr . Nichols stuffed the cloth into his coat pocket .
" 先生 . 尼科尔斯 填充 这 布 进入 他的 外套 口袋 .

尼科尔斯先生把布塞进了外套口袋里。

" [aɪv] [lʊkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌbədz] , " ['peni] [rɪ'pɔːtɪd] .
" I've looked all through the cupboards , " Penny reported .
" 我已经 看起来 全部 通过 这 橱柜 , " 一分钱 据报道 .

“我把橱柜都翻遍了，”佩妮说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['peɪpəz] [naʊ] . "
" I'm going back and examine some of those papers now . "
" 我是 去 后退 和 检查 一些 的 那些 文件 现在 . "

“我现在要回去查阅一下那些文件。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'griːd] .
" All right , " her father agreed .
" 全部 正确的 , " 她 父亲 同意 .

“好吧，”她父亲同意了。

['peni] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] [desk] .
Penny had never seen such a disordered desk .
一分钱 有 绝不 已见 这样的 一个 混乱 桌子 .

佩妮从未见过如此凌乱的办公桌。

[ə'pærəntli] , ['hɜːmən] ['krɑːkər] [hæd; həd] [kept] ['evri] ['letə(r)] , [rɪ'siːt] , [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ]
Apparently , Herman Crocker had kept every letter , receipt , and paper which
显然 , 赫尔曼 克罗克 有 保留 每一个 信 , 收据 , 和 纸 哪个
['evə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,
ever came into his possession ,
曾经 来了 进入 他的 拥有 ,

显然，赫尔曼·克罗克保存了他曾经拥有过的每一封信件、收据和文件。

['tɒsɪŋ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [ʌn'taɪdi] [hiːp] .
tossing all together in one untidy heap .
抛掷 全部 一起 在 一 凌乱 堆 .

把所有东西都胡乱地堆在一起。

['peni] [θʌm] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ɔːl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Penny thumbed rapidly through the letters , discarding all which were of a
一分钱 拇指 快速 通过 这 信件 , 丢弃 全部 哪个 是 的 一个
['strɪktli] ['bɪznəs] ['neɪtʃə(r)] .
strictly business nature .
严格 商业 自然 .

佩妮快速翻阅着信件，把所有纯粹是商业性质的信件都扔掉了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜːnd] ['jeləʊ] [wɪð] [eɪdʒ] .
Suddenly she came upon a photograph which had turned yellow with age .
突然 她 来了 之上 一个 照片 哪个 有 转向 黄色的 和 年龄 .

她突然发现一张已经泛黄的老照片。

[ə; eɪ] [glɑːns] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['peni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [wen]
A glance assured Penny that it was a likeness of Herman Crocker when
一个 瞥一眼 保证 一分钱 那 它 曾是 一个 相似 的 赫尔曼 克罗克 什么时候
[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [j'iəz] ['jʌŋgə] .
he had been some years younger .
他 有 到过 一些 年 年轻 .

一眼，佩妮就确信那是年轻时的赫尔曼·克罗克。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [niːd] !
**" Just what I need ! **
" 只是 什么 我 需要 !

正是我需要的！

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [traɪ'ʌmfəntli] .
" she thought triumphantly .
" 她 想法 凯旋而归 .

她得意地想。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['snæpʃɒt] !

"	This	will	be	a	great	deal	better	than	a	snapshot	!
"	这	将要	是	一个	伟大的	交易	更好的	比	一个	快照	!

“这比照片好得多！”

" ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] .

"	Slipping	the	photograph	into	her	pocket	she	went	on	with	her	search	.
"	滑倒	这	照片	进入	她	口袋	她	去	在	和	她	搜索	.

她把照片塞进口袋，继续寻找。

[ɪn] [wʌn] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][əʊld][tæks] [rɪ'siːts] ['ʃəʊɪŋ]

In	one	drawer	of	the	desk	she	found	nothing	but	old	tax	receipts	showing
在	一	抽屉	的	这	桌子	她	成立	没有什么	但	老的	税	收据	显示

['peɪmənts] [peɪd] [baɪ] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['prɒpəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɑːm]

payments	paid	by	Herman	Crocker	for	both	the	cottage	property	and	his	farm
付款	有薪酬的	经过	赫尔曼	克罗克	为了	两个都	这	小屋	财产	和	他的	农场

.

:

.

她在书桌的一个抽屉里什么也没找到，只有一些旧的税务收据，上面显示赫尔曼·克罗克为这栋小屋和他农场支付的款项。

['peni] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [rɪ'siːt] [ɪn] [tɜːn] [səʊ][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd]

Penny	knew	she	would	not	have	time	to	examine	each	receipt	in	turn	so	she	opened
一分钱	知道	她	会	不是	有	时间	到	检查	每个	收据	在	转动	所以	她	打开

[ə; eɪ] ['sekənd] [drɔː(r)] .

a	second	drawer	.
一个	第二	抽屉	.

佩妮知道自己没有时间逐一查看每张收据，于是她打开了第二个抽屉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kræmd] [wɪð] [əʊld] [tʃeks] [ænd; ənd][bæŋk] ['steɪtmənts] .

It	was	crammed	with	old	checks	and	bank	statements	.
它	曾是	拥挤	和	老的	检查	和	银行	声明	.

里面塞满了旧支票和银行对账单。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [griːn] [bʊk] .

In	the	very	bottom	was	a	thick	green	book	.
在	这	非常	底部	曾是	一个	厚的	绿色的	书	.

最底下是一本厚厚的绿色书。

['peni] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] ['rʌnɪŋ]

Penny	opened	it	up	and	saw	that	it	was	a	detailed	expense	account	running
一分钱	打开	它	向上	和	锯	那	它	曾是	一个	详细的	费用	帐户	跑步

[bæk] ['meni] [j'iəz] .

back	many	years	.
后退	许多	年	.

佩妮打开一看，发现这是一份详细的费用账目，记录了多年来的情况。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɒs] [ðə; ði] [bʊk] ['keələsli] [ə'saɪd] ,

She	was	about	to	toss	the	book	carelessly	aside	,
她	曾是	关于	到	折腾	这	书	粗心大意	旁边	,

她正要漫不经心地把书扔到一边，

[wen] [ə; eɪ] [nəʊ'teɪʃn] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

when	a	notation	on	one	of	the	pages	caught	her	eye	.
什么时候	一个	符号	在	一	的	这	页面	捕捉	她	眼睛	.

这时，其中一页上的注释引起了她的注意。

[ðə; ði]['aɪtəm] [riːd] :

The	item	read	:
这	物品	读	:

内容如下：

" [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['glɛnˌheɪvən] ['ɔːrfənz] [həʊm] — $100 . - [fɔː(r); fə(r)] [kiːp] [ɒv; əv]['maɪk(ə)l]
" **Paid to the Glenhaven Orphan's Home — $100 . 00 for keep of Michael**
" 有薪酬的 到 这 格伦黑文 孤儿 家 — $100 . - 为了 保持 的 迈克尔
['glædˌwɪn] .
Gladwin .
格拉德温 .

“支付给格伦黑文孤儿院 100.00 美元，用于抚养迈克尔·格拉德温。

" ['peni] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tə'wɔːd]
" **Penny stared at the notation for an instant , and then turned toward**
" 一分钱 凝视 在 这 符号 为了 一个 立即的 , 和 然后 转向 朝向
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

佩妮盯着乐谱看了一会儿，然后转向她的父亲。

" [dæd] , [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] !
" **Dad , I've found something important !**
" 爸爸 , 我已经 成立 某物 重要的 !

“爸爸，我发现了一件重要的事情！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ðɪs] [ə'kaʊnt] [bʊk] —
" **This account book —**
" 这 帐户 书 —

“这本账簿——

" [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" **Before she could finish , there was a loud pounding on the door .**
" 前 她 可以 结束 , 那里 曾是 一个 大声 猛击 在 这 门 .

“她话还没说完，就听到一阵猛烈的敲门声。”

" ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] !
" **Herman Crocker is coming up the road !**
" 赫尔曼 克罗克 是 未来 向上 这 路 !

“赫尔曼·克罗克正沿着这条路走过来！”

" ['suːzn] ['ɔːltmən] [kɔːld] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **Susan Altman called excitedly .**
" 苏珊 奥特曼 称为 兴奋地 .

苏珊·奥特曼兴奋地打来电话。

" ['hʌri] [ɔː(r)] [hiːl] [biː; bi][hɪə(r)] !
" **Hurry or he'll be here !**
" 匆忙 或者 地狱 是 这里 !

“快点，不然他就来了！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" **CHAPTER XIX**
" 章 十九

第十九章

['maɪkəlz] [əd'mɪʃ(ə)n]
Michael's Admission
迈克尔的 入学

迈克尔的自白

" [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] , ['peni] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['ɔ:dəd] ['tɜ:sli] .
" **Bring** **the** **book** **and** **come** **on** **,** **Penny** **,** " **Mr** **.** **Nichols** **ordered** **tersely** **.**
" 带来 这 书 和 来 在 , 一分钱 , " 先生 . 尼科尔斯 订购 简洁地 .

“把书拿来，潘妮，”尼科尔斯先生简短地命令道。

" [wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] ['krɑ:kər] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌju: 'es][hɪə(r)] .
" **We** **don't** **want** **Crocker** **to** **catch** **us** **here** **.**
" 我们 不 想 克罗克 到 抓住 我们 这里 .

“我们不想让克罗克在这里抓住我们。”

" ['peni] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] , [slæmd] [ʃʌt] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] ['fɒləʊd]
" **Penny** **snatched** **up** **the** **account** **book** **,** **slammed** **shut** **the** **desk** **and** **followed**
" 一分钱 抢夺 向上 这 帐户 书 , 猛烈抨击 关闭 这 桌子 和 随后
[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
her **father** **to** **the** **door** **.**
她 父亲 到 这 门 .

佩妮一把抓起账簿，砰地一声关上桌子，跟着父亲走到门口。

['su:zn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] , ['nɜ:vəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [leɪn] .
Susan **was** **waiting** **there** **,** **nervously** **watching** **the** **entrance** **to** **the** **narrow** **lane** **.**
苏珊 曾是 等待 那里 , 紧张地 观看 这 入口 到 这 狭窄的 车道 .

苏珊在那里等着，紧张地注视着通往狭窄巷子的入口。

[ə; eɪ][kɑ:(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [vju:] .
A **car** **was** **just** **coming** **into** **view** **.**
一个 车 曾是 只是 未来 进入 看法 .

一辆车刚刚出现在视野中。

" [dʌk] ['ɪntu:][ðə; ði][paɪn] [grəʊv] , " [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" **Duck** **into** **the** **pine** **grove** **,** " **commanded** **the** **detective** **.**
" 鸭子 进入 这 松树 树林 , " 命令 这 侦探 .

“躲进松树林里，”侦探命令道。

[ðə; ði] [θri:] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] [dʒʌst][æz; əz] ['hɜ:mən] ['krɑ:kərz] ['bætəd] [əʊld][kɑ:(r)]
The **three** **disappeared** **behind** **the** **trees** **just** **as** **Herman** **Crocker's** **battered** **old** **car**
这 三 消失 在后面 这 树木 只是 作为 赫尔曼 克罗克 伤痕累累 老的 车
[hwi:z] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] .
wheezed **up** **the** **lane** **.**
喘息 向上 这 车道 .

三人消失在树后，与此同时，赫尔曼·克罗克那辆破旧的汽车气喘吁吁地驶上了小路。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Mr **.** **Nichols** **and** **the** **girls** **remained** **motionless** **until** **the** **old** **man** **and** **his**
先生 . 尼科尔斯 和 这 女孩们 剩余 静止不动 直到 这 老的 男人 和 他的
['grænsʌn] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
grandson **had** **gone** **into** **the** **house** **.**
孙子 有 已消失 进入 这 房子 .

尼科尔斯先生和女孩们一动不动，直到老人和他的孙子进了屋。

[ðen] [ðeɪ] [mu:vd] ['nɔɪzləsli] [ə'weɪ] , ['ki:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['evəgri:n] [grəʊv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt]
Then **they** **moved** **noiselessly** **away** **,** **keeping** **to** **the** **evergreen** **grove** **until** **they** **reached**
然后 他们 已搬 无声 离开 , 保持 到 这 常绿 树林 直到 他们 达到
[ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
the **main** **road** **.**
这 主要的 路 .

然后他们悄无声息地离开，沿着常绿树林一直走到大路。

" ['peni] , [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['stɑrtɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] ?
" **Penny** **,** **what** **were** **you** **starting** **to** **tell** **me** **about** **an** **account** **book** **?**
" 一分钱 , 什么 是 你 开始 到 告诉 我 关于 一个 帐户 书 ?

“佩妮，你刚才要跟我讲账簿的事吗？”

" ['kwestʃənd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] .

"	questioned	Mr	.	Nichols	as	they	paused	.
"	被质问	先生	.	尼科尔斯	作为	他们	暂停	.

他们停顿了一下，尼科尔斯先生问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['peni] .

"	I'll	show	you	,	"	offered	Penny	.
"	患病的	展示	你	,	"	提供	一分钱	.

“我来给你演示一下，”佩妮说道。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪtəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

She	opened	the	account	book	to	the	item	which	had	drawn	her	attention	,
她	打开	这	帐户	书	到	这	物品	哪个	有	绘制	她	注意力	,

她翻开账簿，找到了引起她注意的那一项。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]

but	in	the	dim	light	it	was	difficult	for	Mr	.	Nichols	to	make	out	the
但	在	这	暗淡	光	它	曾是	难的	为了	先生	.	尼科尔斯	到	制作	出去	这

[faɪn] ['raɪtɪŋ] .

fine	writing	.
美好的	写作	.

但在昏暗的光线下，尼科尔斯先生很难辨认出那些小字。

" ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn] , " [hiː; hi] [riːd] ['sləʊli] [ə'laʊd] .

"	Michael	Gladwin	,	"	he	read	slowly	aloud	.
"	迈克尔	格拉德温	,	"	他	读	缓慢地	大声	.

“迈克尔·格拉德温，”他缓缓地大声念道。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [θɪk] ['hedɪd] — — "

"	I	seem	to	be	thick	headed	—	—	"
"	我	似乎	到	是	厚的	标题	—	—	"

“我好像有点笨——”

" [əʊ] , ['suːzn] [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [pɑːt] !

"	Oh	,	Susan	and	I	didn't	tell	you	that	part	!
"	哦	,	苏珊	和	我	没有	告诉	你	那	部分	!

“哦，苏珊和我没告诉你那部分！”

" ['peni] [kraɪd] .

"	Penny	cried	.
"	一分钱	哭	.

佩妮哭了。

" [wiː; wi] [θɪŋk] ['glædˌwɪn][ɪz] ['maɪk(ə)l] - ['riːəl] [neɪm] !

"	We	think	Gladwin	is	Michael	Haymond's	real	name	!
"	我们	思考	格拉德温	是	迈克尔	-	真实的	姓名	!

“我们认为格拉德温是迈克尔·海蒙德的真名！”

[hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] - [em] . [dʒiː] . - ,

He	dropped	a	handkerchief	bearing	the	initials	'	M	.	G	.	'	,
他	掉落	一个	手帕	轴承	这	首字母	-	M	.	G	.	-	,

他掉落了一条印有“MG”字样的手帕。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][æt; ət] ['glɛnˌheɪvən] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)]

and	when	we	were	over	at	Glenhaven	we	learned	from	the	former
和	什么时候	我们	是	超过	在	格伦黑文	我们	学习	从	这	以前的

['meɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['hɜːmən]

matron	of	the	institution	that	a	strange	person	who	might	have	been	Herman
护士长	的	这	机构	那	一个	奇怪的	人	WHO	可能	有	到过	赫尔曼

['krɑːkər] ,

Crocker	,
克罗克	,

当我们在格伦黑文的时候，我们从该机构的前任女舍监那里得知，一个奇怪的人可能是赫尔曼·克罗克。

[brɔːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [nemd] ['maɪk(ə)l] ['glæd,wɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] . "

brought	a	boy	who	was	named	Michael	Gladwin	to	the	Home	.	"
带来	一个	男生	WHO	曾是	命名	迈克尔	格拉德温	到	这	家	.	"

“他把一个名叫迈克尔·格拉德温的男孩带到了孤儿院。”

" [ðeə(r)] [ɜːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	There	seems	to	be	quite	a	bit	going	on	that	I	know	nothing	about	,
"	那里	似乎	到	是	相当	一个	少量	去	在	那	我	知道	没有什么	关于	,

“似乎发生了很多我一无所知的事情，”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [rɪ'mɑːk] ['draɪli] .

"	Mr	.	Nichols	remarked	dryly	.
"	先生	.	尼科尔斯	评论	干巴巴地	.

尼科尔斯先生冷冷地说道。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [stɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['peni] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] . "

"	Suppose	you	start	at	the	beginning	,	Penny	,	and	tell	me	everything	.	"
"	认为	你	开始	在	这	开始	,	一分钱	,	和	告诉	我	一切	.	"

“佩妮，不如你从头开始，把所有事情都告诉我吧。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [jʊl] [nɒt] [θɪŋk] [maɪ][aɪ'diəz][waɪld] ?

"	Are	you	sure	you'll	not	think	my	ideas	wild	?
"	是	你	当然	你会	不是	思考	我的	想法	荒野	?

你确定你不会觉得我的想法很疯狂吗?

" ['peni] [ɑːskt] ['tiːzɪŋli] .

"	Penny	asked	teasingly	.
"	一分钱	问	戏谑地	.

“佩妮戏谑地问道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'trækt] [maɪ] [wɜːdz] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	I	am	quite	willing	to	retract	my	words	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	我	是	相当	愿意的	到	缩回	我的	字	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

“我非常愿意收回我说过的话，”尼科尔斯先生说。

" [jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['θɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pruːvɪŋ] [rɪ'mɑːkəbli] [saʊnd] .

"	Your	ideas	and	theories	are	proving	remarkably	sound	.
"	你的	想法	和	理论	是	证明	非常	声音	.

“你的想法和理论被证明是非常合理的。”

" ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd]

"	Penny	and	Susan	were	only	too	glad	to	relate	everything	they	had	learned
"	一分钱	和	苏珊	是	仅有的	也	高兴的	到	涉及	一切	他们	有	学习

[ə'baʊt] ['maɪk(ə)l] ['glæd,wɪn] .

about	Michael	Gladwin	.
关于	迈克尔	格拉德温	.

佩妮和苏珊非常乐意讲述她们了解到的关于迈克尔·格拉德温的一切。

" [aɪl] ['kwestʃən] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , "

"	I'll	question	the	young	man	just	as	soon	as	we	reach	the	cottage	,	"
"	患病的	问题	这	年轻的	男人	只是	作为	很快	作为	我们	抵达	这	小屋	,	"

['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

promised	Mr	.	Nichols	.
承诺	先生	.	尼科尔斯	.

“我们一到小屋，我就会审问那个年轻人，”尼科尔斯先生承诺道。

" [wiːl; wil] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi]

"	We'll	get	at	the	bottom	of	this	matter	and	see	if	it	can	be
"	出色地	得到	在	这	底部	的	这	事情	和	看	如果	它	能	是

['streɪt(ə)nd] [aʊt] . "

straightened	out	.	"
拉直	出去	.	"

“我们会彻底查清此事，看看能否解决。”

" ['maɪk(ə)l] [meɪ] [dɪ'naɪ] ['evriθɪŋ] , " ['peni] [sed] ['θɔ:tfəli] .
" Michael may deny everything , " Penny said thoughtfully .
" 迈克尔 可能 否定 一切 , " 一分钱 说 深思熟虑 .

“迈克尔可能会否认一切，”佩妮若有所思地说。

" [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][pɑ:st][ə; eɪ]['si:krət] .
" He has some particular reason for wishing to keep his past a secret .
" 他 有 一些 特别的 原因 为了 祝 到 保持 他的 过去的 一个 秘密 .

“他有某种特殊原因想要隐瞒自己的过去。”

[dæd] , [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] ! "
Dad , I have an idea ! "
爸爸 , 我 有 一个 主意 ! "

爸爸，我有个主意！

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['peni] ? "
" What is it , Penny ? "
" 什么 是 它 , 一分钱 ? "

“什么事，佩妮？”

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wi:; wi] [draɪv] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['fɜ:rnˌdeɪl] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] ['maɪk(ə)l] [wɪð]
" Why couldn't we drive over to Ferndale to - night and take Michael with
" 为什么 不能 我们 驾驶 超过 到 费恩代尔 到 - 夜晚 和 拿 迈克尔 和
[ˌju: 'es] ?
us ?
我们 ?

“为什么我们今晚不能开车去费恩代尔，带上迈克尔一起去呢？”

[id] [hæv; həv][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn]['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [met]
He'd have no suspicion that we were calling upon Mrs . Havers until he met
他会 有 不 怀疑 那 我们 是 呼叫 之上 太太 . 哈弗斯 直到 他 遇见
[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ! "
her face to face ! "
她 脸 到 脸 ! "

直到他见到哈弗斯太太本人，他才会怀疑我们找的是她！

" [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['meɪtrən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd]
" Confronted with the former matron you believe that he would break down and
" 面对 和 这 以前的 护士长 你 相信 那 他 会 休息 向下 和
[kən'fes] [ðə; ði] [tru:θ] ? "
confess the truth ? "
承认 这 真相 ? "

“你认为他面对那位前任女舍监会崩溃并坦白真相吗？”

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [mait] , [dæd] .
" Yes , I think he might , Dad .
" 是的 , 我 思考 他 可能 , 爸爸 .

“是的，我想他可能会，爸爸。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] ['defɪnətli] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [hi:; hi][ɪz] ['maɪk(ə)l]
At any rate , Mrs . Havers could establish definitely whether or not he is Michael
在 任何 速度 , 太太 . 哈弗斯 可以 建立 确实 无论 或者 不是 他 是 迈克尔
['glædˌwɪn] . "
Gladwin . "
格拉德温 . "

无论如何，哈弗斯夫人可以确定他是否就是迈克尔·格拉德温。

" [jɔ:(r); jə(r)][plæn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
" Your plan is a good one , " Mr . Nichols said after a moment's reflection .
" 你的 计划 是 一个 好的 一 , " 先生 . 尼科尔斯 说 后 一个 瞬间 反射 .

“你的计划很好，”尼科尔斯先生沉思片刻后说道。

" [wiːl; wil] [stɑːt] [raɪt] [əˈweɪ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ləʊˈkeɪt] ['maɪk(ə)l] . "

"	We'll	start	right	away	if	we	can	locate	Michael	.	"
"	出色地	开始	正确的	离开	如果	我们	能	定位	迈克尔	.	"

“如果我们能找到迈克尔，我们就马上开始。”

" [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , " ['peni] [dɪ'kleəd] ['æŋkʃəsli]

"	He	usually	walks	down	to	the	village	after	supper	,	"	Penny	declared	anxiously
"	他	通常	散步	向下	到	这	村庄	后	晚餐	,	"	一分钱	声明	焦虑地

.

:

.

“他晚饭后通常会步行去村里，”佩妮焦急地说道。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] ['hæznt] [left] [jet] .

"	I	hope	he	hasn't	left	yet	.
"	我	希望	他	还没有	左边	然而	.

我希望他还没离开。

" ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wen] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd]

"	Michael	was	just	starting	away	from	the	cottage	when	Mr	.	Nichols	and
"	迈克尔	曾是	只是	开始	离开	从	这	小屋	什么时候	先生	.	尼科尔斯	和

[ðə; ði][gˈɜːlz] [əˈraɪvd] .

the	girls	arrived	.
这	女孩们	到达的	.

“迈克尔刚要离开小屋，尼科尔斯先生和女孩们就到了。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stɒpt] [hɪm] ,

The	detective	stopped	him	,
这	侦探	停止	他	,

侦探拦住了他。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)][trɪp][tuː; tə][ə; eɪ]

explaining	that	they	would	like	to	have	his	company	on	a	motor	trip	to	a
解释	那	他们	会	喜欢	到	有	他的	公司	在	一个	发动机	旅行	到	一个

['dɪstənt] [taʊn] .

distant	town	.
遥远	镇	.

解释说他们想邀请他一起乘车去远方的小镇旅行。

" [aɪ][doʊnt][ɪn'dʒɔɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]['taɪə(r)][æt; ət] [naɪt] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	I	don't	enjoy	changing	a	tire	at	night	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	我	不	享受	变化	一个	胎	在	夜晚	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

“我不喜欢晚上换轮胎，”尼科尔斯先生说。

" [waɪl] [aɪm] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

"	While	I'm	not	looking	for	trouble	,
"	尽管	我是	不是	寻找	为了	麻烦	,

“虽然我不想惹麻烦，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hændi] [mæn] [əˈlɒŋ] [dʒʌst][ɪn] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] . "

I'd	like	to	have	a	handy	man	along	just	in	case	something	happens	.	"
ID	喜欢	到	有	一个	便利	男人	沿着	只是	在	案件	某物	发生	.	"

我想带个勤杂工一起去，以防万一。

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][gəʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['maɪk(ə)l] .

"	I'll	be	very	glad	to	go	,	sir	,	"	replied	Michael	.
"	患病的	是	非常	高兴的	到	去	,	先生	,	"	回复	迈克尔	.

“我非常乐意去，先生，”迈克尔回答道。

" [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɑːʒ] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [daɪ'rektɪd] .

"	You	might	be	getting	the	car	from	the	garage	,	"	Mr	.	Nichols	directed	.
"	你	可能	是	获得	这	车	从	这	车库	,	"	先生	.	尼科尔斯	指导	.

“你可能要去车库取车，”尼科尔斯先生指示道。

" [aɪl] [biː; bi] [əˈlɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" I'll be along in a minute .
" 患病的 是 沿着 在 一个 分钟 .

我马上就来。

" [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [laɪt] [ˈəʊvəkəʊt] .
" He started for the cottage after his light overcoat .
" 他 开始 为了 这 小屋 后 他的 光 大衣 .

他脱下轻薄外套后，便向小屋走去。

[ˈmɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [sæt] [ˈrɒkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
Mrs . Masterbrook sat rocking back and forth on the porch .
太太 . 马斯特布鲁克 卫星 摇滚 后退 和 前进 在 这 门廊 .

马斯特布鲁克太太坐在门廊上，来回摇晃着身体。

" [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [ˈredɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌpə(r)] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈtɑːtlɪ] .
" I hope you're ready for your supper now , " she said tartly .
" 我 希望 你是 准备好 为了 你的 晚餐 现在 , " 她 说 酸涩的 .

“我希望你现在已经准备好吃晚饭了，”她尖刻地说。

" [aɪv] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] .
" I've not time to eat it , Mrs . Masterbrook .
" 我已经 不是 时间 到 吃 它 , 太太 . 马斯特布鲁克 .

“我没时间吃，马斯特布鲁克太太。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒrɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnɔɪd] [juː; jʊ] [ðɪs] [weɪ] . "
I am sorry to have annoyed you this way . "
我 是 对不起 到 有 恼怒 你 这 方式 . "

很抱歉这样惹恼了你。

" [aɪv] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] , " [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] [sed] [ˈkrɒslɪ] .
" I've kept it warming for over an hour , " the housekeeper said crossly .
" 我已经 保留 它 变暖 为了 超过 一个 小时 , " 这 管家 说 生气 .

“我已经保温一个多小时了，”管家生气地说。

" [aɪ][dɪˈkleə(r)] , [aɪ][kænt] [ˌʌndəˈstænd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgəuɪŋ] .
" I declare , I can't understand your comings and goings .
" 我 宣布 , 我 不能 理解 你的 来访 和 行进 .

“我声明，我无法理解你们的来来往往。”

" [ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ˈgrʌmblɪŋ] ,
" Paying no heed to Mrs . Masterbrook's grumblings ,
" 付费 不 注意 到 太太 . - 抱怨 ,

“对马斯特布鲁克太太的抱怨置之不理，

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .
the detective found his coat and hastened back to the car .
这 侦探 成立 他的 外套 和 加快 后退 到 这 车 .

侦探找到外套，赶紧跑回车里。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ɪf] [ˈeniwʌn] [tˈɛlɪfˌəʊnz] ?
" What shall I say if anyone telephones ?
" 什么 将 我 说 如果 任何人 电话 ?

“如果有人打电话来，我该说什么？”

" [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] [kɔːld] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .
" the housekeeper called after him .
" 这 管家 称为 后 他 .

管家在他身后喊道。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? "
" Where shall I say you are ? "
" 在哪里 将 我 说 你 是 ? "

我该如何称呼你呢?

" [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Tell	them	you	don't	know	,	"	shouted	the	detective	.
"	告诉	他们	你	不	知道	,	"	喊叫	这	侦探	.

“告诉他们你不知道！”侦探喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [weə(r)]

It	was	evident	to	Penny	and	Susan	that	Michael	had	no	suspicion	where
它	曾是	明显	到	一分钱	和	苏珊	那	迈克尔	有	不	怀疑	在哪里

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

he	was	being	taken	.
他	曾是	存在	已采取	.

佩妮和苏珊都清楚地看出，迈克尔丝毫没有怀疑自己要被带到哪里。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [druː] [nɪə(r)] ['fɜːrnˌdeɪl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌn'iːzi] .

Even	when	the	automobile	drew	near	Ferndale	he	did	not	appear	to	grow	uneasy	.
甚至	什么时候	这	汽车	画	靠近	费恩代尔	他	做过	不是	出现	到	生长	不安	.

即使汽车驶近芬代尔，他似乎也没有感到不安。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kɑːm][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	was	so	calm	and	undisturbed	that	they	began	to	wonder	if	they	had
他	曾是	所以	冷静的	和	未受干扰	那	他们	开始	到	想知道	如果	他们	有

[meɪd] [ə'nʌðə(r)] [mɪs'teɪk] .

made	another	mistake	.
制成	其他	错误	.

他如此冷静沉着，以至于他们开始怀疑自己是不是又犯了什么错误。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [həʊm] ['ɪz(ə)nt][æt; ət] ['fɜːrnˌdeɪl] , " ['peni] [təʊld] [hɜː'self] .

"	Of	course	the	Orphan's	Home	isn't	at	Ferndale	,	"	Penny	told	herself	.
"	的	课程	这	孤儿	家	不是	在	费恩代尔	,	"	一分钱	讲述	她自己	.

“孤儿院当然不在芬代尔，”佩妮心想。

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [həʊm] .

"	He	probably	doesn't	know	that	Mrs	.	Havers	has	left	the	Glenhaven	Home	.
"	他	大概	不	知道	那	太太	.	哈弗斯	有	左边	这	格伦黑文	家	.

“他可能不知道哈弗斯太太已经离开了格伦黑文养老院。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði][kɑː(r)] ['faɪnəli] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]

"	It	was	after	nine	o'clock	when	the	car	finally	drew	up	in	front	of	the	former
"	它	曾是	后	九	点钟	什么时候	这	车	最后	画	向上	在	正面	的	这	以前的

['meɪtrənz] [həʊm] .

matron's	home	.
女舍监的	家	.

“直到晚上九点多，汽车才终于停在了前任女舍监的家门前。”

[ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] [ænd; ənd][səʊ]

The	girls	were	afraid	that	Mrs	.	Havers	might	have	retired	early	and	so
这	女孩们	是	害怕的	那	太太	.	哈弗斯	可能	有	退休	早期的	和	所以

[wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)] .

were	greatly	relieved	to	see	a	light	burning	on	the	lower	floor	.
是	非常	松了口气	到	看	一个	光	燃烧	在	这	降低	地面	.

女孩们担心哈弗斯太太可能早早休息了，所以看到楼下亮着灯，都松了一口气。

" ['maɪk(ə)l] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

"	Michael	,	why	don't	you	come	in	with	us	?
"	迈克尔	,	为什么	不	你	来	在	和	我们	?

“迈克尔，你为什么不和我们一起进去呢？”

" ['peni] [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	Penny	asked	as	she	alighted	from	the	car	.
"	一分钱	问	作为	她	下车	从	这	车	.

佩妮下车时问道。

" [əʊ] , [aɪl] [weɪt] [aʊt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	I'll	wait	out	here	,	"	he	replied	.
"	哦	,	患病的	等待	出去	这里	,	"	他	回复	.

“哦，我就在这儿等着吧。”他回答道。

" [nəʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ɪn'vaɪtɪd] .

"	No	,	come	along	,	"	Mr	.	Nichols	invited	.
"	不	,	来	沿着	,	"	先生	.	尼科尔斯	受邀	.

“不，跟我来，”尼科尔斯先生邀请道。

[hiː; hi] [tʊk] ['maɪk(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [stɪrd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] .

He	took	Michael	by	the	arm	and	steered	him	up	the	walk	.
他	采取	迈克尔	经过	这	手臂	和	转向	他	向上	这	走	.

他拉着迈克尔的胳膊，领着他沿着小路往上走。

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [went] [ɒn] [ə'hed] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːbel] .

Penny	and	Susan	went	on	ahead	to	ring	the	doorbell	.
一分钱	和	苏珊	去	在	前方	到	戒指	这	门铃	.

佩妮和苏珊先一步去按门铃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]

They	were	a	little	worried	for	fear	that	Mrs	.	Havers	would	not	wish	to
他们	是	一个	小的	担心	为了	害怕	那	太太	.	哈弗斯	会	不是	希望	到

[rɪ'siːv] [ðem; ðəm][səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

receive	them	so	late	in	the	evening	.
收到	他们	所以	晚的	在	这	晚上	.

他们有点担心，怕哈弗斯太太不愿意在这么晚的时候接待他们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] , [ðə; ði][dɔː(r)] ['sləʊli] ['əʊpənd] .

After	a	long	wait	,	the	door	slowly	opened	.
后	一个	长的	等待	,	这	门	缓慢地	打开	.

经过漫长的等待，门缓缓打开了。

['mɪsɪz] . ['heɪvəz] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [dɪd] [nɒt] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][gˈɜːlz]

Mrs	.	Havers	,	her	face	hidden	by	the	shadows	,	did	not	readily	recognize	the	girls
太太	.	哈弗斯	,	她	脸	隐	经过	这	阴影	,	做过	不是	容易	认出	这	女孩们

.

:

.

哈弗斯太太的脸被阴影遮住了，一时没认出这些女孩。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['spəʊkən] , [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .

However	,	after	they	had	spoken	,	she	urged	them	to	come	inside	.
然而	,	后	他们	有	说	,	她	敦促	他们	到	来	里面	.

然而，在他们交谈之后，她催促他们进屋。

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd]

Penny	and	Susan	entered	the	cottage	and	waited	for	Mr	.	Nichols	and
一分钱	和	苏珊	进入	这	小屋	和	等待	为了	先生	.	尼科尔斯	和

['maɪk(ə)l] .

Michael	.
迈克尔	.

佩妮和苏珊走进小屋，等待尼科尔斯先生和迈克尔。

['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .

Mrs	.	Havers	turned	to	face	the	newcomers	.
太太	.	哈弗斯	转向	到	脸	这	新来者	.

哈弗斯太太转过身面对来人。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]

For	an	instant	she	stared	blankly	at	Michael	and	then	she	gave	a	cry	of
为了	一个	立即的	她	凝视	茫然地	在	迈克尔	和	然后	她	给予	一个	哭	的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

她愣愣地盯着迈克尔看了一会儿，然后发出了一声喜悦的叫声。

" ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn] !

"	Michael	Gladwin	!
"	迈克尔	格拉德温	!

“迈克尔·格拉德温！”

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ! "

How	glad	I	am	to	see	you	again	!	"
如何	高兴的	我	是	到	看	你	再次	!	"

再次见到你真是太高兴了！

" ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Mrs	.	Havers	!	"	exclaimed	the	young	man	.
"	太太	.	哈弗斯	!	"	惊呼	这	年轻的	男人	.

“哈弗斯夫人！”年轻人惊呼道。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

Then	he	became	confused	and	glanced	quickly	toward	Mr	.	Nichols	.
然后	他	成为	使困惑	和	瞥了一眼	迅速地	朝向	先生	.	尼科尔斯	.

然后他感到困惑，迅速瞥了一眼尼科尔斯先生。

" [wɪv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	We've	known	for	some	time	that	you	were	Michael	Gladwin	,	"	said	Mr	.
"	我们已经	已知	为了	一些	时间	那	你	是	迈克尔	格拉德温	,	"	说	先生	.

['nɪkəlz] .

Nichols	.
尼科尔斯	.

“我们早就知道你就是迈克尔·格拉德温，”尼科尔斯先生说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn] , " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] .

"	Of	course	he	is	Michael	Gladwin	,	"	declared	Mrs	.	Havers	.
"	的	课程	他	是	迈克尔	格拉德温	,	"	声明	太太	.	哈弗斯	.

“他当然是迈克尔·格拉德温，”哈弗斯夫人说道。

" [huː] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ? "

"	Who	else	could	he	be	?	"
"	WHO	别的	可以	他	是	?	"

“除了他还能是谁呢？”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]

"	I	have	a	great	deal	to	explain	,	"	said	the	young	man	,	looking	again	at	the
"	我	有	一个	伟大的	交易	到	解释	,	"	说	这	年轻的	男人	,	寻找	再次	在	这

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

“我有很多话要解释，”年轻人说着，又看了看侦探。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] — — "

"	I	know	you	surely	must	be	thinking	that	I	have	deceived	you	—	—	"
"	我	知道	你	一定	必须	是	思维	那	我	有	受骗	你	—	—	"

我知道你肯定在想我骗了你——

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['kaɪndli] .

"	I	am	sure	you	had	a	very	good	reason	,	"	replied	Mr	.	Nichols	kindly	.
"	我	是	当然	你	有	一个	非常	好的	原因	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	亲切地	.

“我相信你一定有非常充分的理由，”尼科尔斯先生和蔼地回答道。

['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [wɒz; wəz] ['di:pli] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]

Mrs	**.**	**Havers**	**was**	**deeply**	**troubled**	**by**	**the**	**conversation**	**which**	**she**	**could**	**not**
太太	.	哈弗斯	曾是	深	麻烦	经过	这	对话	哪个	她	可以	不是

[ˌʌndə'stænd] .

understand	**.**
理解	.

哈弗斯太太对这段她听不懂的谈话感到非常困扰。

[ʃi:; ʃi] [ɜ:rdʒd] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə] [si:t] [ðəm'selvz] .

She	**urged**	**her**	**visitors**	**to**	**seat**	**themselves**	**.**
她	敦促	她	访客	到	座位	他们自己	.

她请来宾们入座。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , ['ɔ:lweɪz] ['restləs] [ɪn] ['momənts] [ɒv; əv] [stres] , [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə]

Mr	**.**	**Nichols**	**,**	**always**	**restless**	**in**	**moments**	**of**	**stress**	**,**	**found**	**it**	**impossible**	**to**
先生	.	尼科尔斯	,	总是	不安	在	时刻	的	压力	,	成立	它	不可能的	到

[rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

remain	**in**	**a**	**chair**	**.**
保持	在	一个	椅子	.

尼科尔斯先生在压力大的时候总是坐立不安，他发现自己根本无法坐在椅子上。

[hi:; hi] [ə'nɔɪd] [hɪz; ɪz] ['həʊstəs] [ɪk'si:dɪŋli] [baɪ] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] , [ə'piərɪŋ] [tu:; tə]

He	**annoyed**	**his**	**hostess**	**exceedingly**	**by**	**moving**	**about**	**the**	**room**	**,**	**appearing**	**to**
他	恼怒	他的	女主人	非常	经过	移动	关于	这	房间	,	出现	到

[ɪg'zæmɪn] [bʊks] ,

examine	**books**	**,**
检查	图书	,

他在房间里走来走去，假装在看书，这让女主人非常恼火。

[brɪk] - [ə; eɪ] - [brɑ:ts][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] .

bric	**-**	**a**	**-**	**brac**	**and**	**objects**	**of**	**furniture**	**.**
砖块	-	一个	-	支架	和	对象	的	家具	.

小摆设和家具。

" [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][ɑ:sk] ['maɪk(ə)l] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,

"	**Before**	**we**	**ask**	**Michael**	**to**	**tell**	**his**	**story**	**,**
"	前	我们	问	迈克尔	到	告诉	他的	故事	,

“在我们请迈克尔讲述他的故事之前，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] , " [sed] ['peni] .

I	**should**	**like**	**to**	**have**	**you**	**look**	**at**	**this**	**picture**	**,**	**Mrs**	**.**	**Havers**	**,**	**"**	**said**	**Penny**	**.**
我	应该	喜欢	到	有	你	看	在	这	图片	,	太太	.	哈弗斯	,	"	说	一分钱	.

“哈弗斯太太，我想请您看看这张照片，”佩妮说。

[ʃi:; ʃi] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] .

She	**offered**	**the**	**photograph**	**of**	**Herman**	**Crocker**	**.**
她	提供	这	照片	的	赫尔曼	克罗克	.

她拿出了赫尔曼·克罗克的照片。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔ:(r)] ? "

"	**Have**	**you**	**seen**	**the**	**man**	**before**	**?**	**"**
"	有	你	已见	这	男人	前	?	"

你以前见过这个人吗?

" [let] [ˌem 'i:] [tɜ:n] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] .

"	**Let**	**me**	**turn**	**up**	**the**	**light**	**.**
"	让	我	转动	向上	这	光	.

让我把灯打开。

[maɪ] [aɪz] [ɑ:rnt] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

My	**eyes**	**aren't**	**as**	**strong**	**as**	**they**	**were**	**.**
我的	眼睛	不是	作为	强的	作为	他们	是	.

我的眼睛不如以前那么好了。

" ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] ['stʌdid] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Mrs	.	Havers	studied	the	picture	intently	for	a	minute	.
"	太太	.	哈弗斯	研究	这	图片	专注地	为了	一个	分钟	.

“哈弗斯太太仔细地看了这幅画一分钟。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kiːnən] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['meɪtrən] .

"	This	is	a	photograph	of	Mr	.	Keenan	,	"	said	the	former	matron	.
"	这	是	一个	照片	的	先生	.	基南	,	"	说	这	以前的	护士长	.

“这是基南先生的照片，”这位前任女舍监说道。

[hɜː(r); hə(r)] [geɪz] ['wɔndə] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] .

Her	gaze	wandered	to	Michael	.
她	目光	漫步	到	迈克尔	.

她的目光转向了迈克尔。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrfənz] [həʊm] . "

"	He	is	the	man	who	brought	you	to	the	Orphan's	Home	.	"
"	他	是	这	男人	WHO	带来	你	到	这	孤儿	家	.	"

“是他把你送到孤儿院的。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['iːgəli] .

"	You	are	certain	?	"	asked	Mr	.	Nichols	eagerly	.
"	你	是	肯定	?	"	问	先生	.	尼科尔斯	急切地	.

“你确定吗？”尼科尔斯先生急切地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['fɜːmli] .

"	Of	course	I	am	,	"	answered	the	old	lady	firmly	.
"	的	课程	我	是	,	"	回答	这	老的	女士	牢牢	.

“当然是了，”老太太坚定地回答道。

" [ai] ['seldəm] [fə'get] [ə; eɪ] [feɪs] .

"	I	seldom	forget	a	face	.
"	我	很少	忘记	一个	脸	.

我很少忘记一张脸。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['laɪknəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kiːnən] [æz; əz][ai][rɪ'membə(r)] [hɪm] . "

This	is	a	very	good	likeness	of	Mr	.	Keenan	as	I	remember	him	.	"
这	是	一个	非常	好的	相似	的	先生	.	基南	作为	我	记住	他	.	"

这幅画和记忆中的基南先生非常相像。

" ['mɪstə(r)] . ['kiːnən] [ænd; ənd] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] !

"	Mr	.	Keenan	and	Herman	Crocker	were	one	and	the	same	person	!
"	先生	.	基南	和	赫尔曼	克罗克	是	一	和	这	相同的	人	!

“基南先生和赫尔曼·克罗克是同一个人！”

" [kraɪd] ['peni] .

"	cried	Penny	.
"	哭	一分钱	.

“佩妮喊道。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] [naʊ] ! "

"	I	am	beginning	to	understand	everything	now	!	"
"	我	是	开始	到	理解	一切	现在	!	"

“我现在开始明白一切了！”

" [ðen] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['maɪk(ə)l] .

"	Then	I	wish	you'd	explain	it	to	me	,	"	said	Michael	.
"	然后	我	希望	你会	解释	它	到	我	,	"	说	迈克尔	.

“那我希望你能给我解释一下，”迈克尔说。

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] ['krɑːkər] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
" I have known for some time that Crocker was supposed to be
" 我 有 已知 为了 一些 时间 那 克罗克 曾是 据称 到 是
[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
my uncle ,
我的 叔叔 ,

“我早就知道克罗克应该是我的叔叔，

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ai]['rɑːðə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] . "
but until now I rather doubted that there was any truth to the story . "
但 直到 现在 我 相当 怀疑 那 那里 曾是 任何 真相 到 这 故事 . "

但直到现在，我仍然怀疑这个故事的真实性。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" How did you learn that he was related to you ?
" 如何 做过 你 学习 那 他 曾是 有关的 到 你 ?

你是怎么知道他跟你有亲戚关系的?

" ['peni] [ɑːskt] ['kwɪkli] .
" Penny asked quickly .
" 一分钱 问 迅速地 .

佩妮很快问道。

" [θruː] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] , " ['maɪk(ə)l] [rɪ'plaɪd] .
" Through an anonymous letter , " Michael replied .
" 通过 一个 匿名的 信 , " 迈克尔 回复 .

“通过一封匿名信，”迈克尔回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ai] [left] [ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [həʊm] .

"	It	was	forwarded	to	me	after	I	left	the	Glenhaven	Home	.
"	它	曾是	转发	到	我	后	我	左边	这	格伦黑文	家	.

“我离开格伦黑文之家后，有人把这封信转发给了我。”

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [truː] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd]

The	writer	informed	me	that	my	true	name	was	Walter	Crocker	and	that	I	would
这	作家	知情的	我	那	我的	真的	姓名	曾是	沃尔特	克罗克	和	那	我	会

[faɪnd] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [maɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːkər] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] . "

find	evidence	to	support	my	claim	to	the	Crocker	fortune	at	your	cottage	.	"
寻找	证据	到	支持	我的	宣称	到	这	克罗克	财富	在	你的	小屋	.	"

那位写信人告诉我，我的真名叫沃尔特·克罗克，而且我会在你的小屋里找到证据来证明我对克罗克家族财产的继承权。

" [səʊ][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə] ['kɛndən] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ]

"	So	your	visit	to	Kendon	was	made	for	the	purpose	of	claiming
"	所以	你的	访问	到	肯登	曾是	制成	为了	这	目的	的	声称

['krɑːkərz] ['mʌni] ,

Crocker's	money	,
克罗克	钱	,

“所以你去肯顿的目的是为了领取克罗克的钱吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] ['mjuːzɪŋ] .

"	Mr	.	Nichols	said	musing	.
"	先生	.	尼科尔斯	说	沉思	.

尼科尔斯先生沉思着说道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ɪn]['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] ? "

"	What	did	you	expect	to	find	in	our	cottage	?	"
"	什么	做过	你	预计	到	寻找	在	我们的	小屋	?	"

你期望在我们的小屋里找到什么?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] , " ['maɪk(ə)l] [rɪ'tɜːnd] ['səʊbəli] .

"	I	don't	know	,	sir	,	"	Michael	returned	soberly	.
"	我	不	知道	,	先生	,	"	迈克尔	返回	清醒地	.

“我不知道，先生，”迈克尔严肃地回答道。

" [ai] [θɔːt] ['pɒsəbli] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['lɛtəz] [ɔː(r)] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ]

"	I	thought	possibly	there	might	be	letters	or	photographs	which	would	establish	my
"	我	想法	可能	那里	可能	是	信件	或者	照片	哪个	会	建立	我的

[truː] [aɪ'dentəti] . "

true	identity	.	"
真的	身份	.	"

“我当时想，或许会有一些信件或照片能证明我的真实身份。”

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːm] [ai] [mɪ'stʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'gəʊ] ?

"	Were	you	the	person	whom	I	mistook	for	a	robber	a	few	nights	ago	?
"	是	你	这	人	谁	我	误	为了	一个	强盗	一个	很少	夜晚	前	?

“几天前晚上，我误以为你是强盗的那个人吗？”

" ['peni] ['kwestʃənd] .

"	Penny	questioned	.
"	一分钱	被质问	.

佩妮问道。

" [jes] , " ['maɪk(ə)l] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , " Michael admitted .
" 是的 , " 迈克尔 承认 .

“是的，”迈克尔承认道。

" [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [biːn] [praul] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
" I shouldn't have been prowling about the house ,
" 我 不应该 有 到过 潜行 关于 这 房子 ,

我不应该在房子周围徘徊，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .
but in the day time I never had a chance to search .
但 在 这 天 时间 我 绝不 有 一个 机会 到 搜索 .

但白天我根本没有机会去寻找。

[wen] [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ai][ræn] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
When you heard me in the living room I ran out the door and hid in the woods
什么时候 你 听到 我 在 这 活的 房间 我 跑 出去 这 门 和 隐藏 在 这 树林
. "
: "
. "

你听到我在客厅里的声音，我就跑出门去躲进树林里了。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" And I suppose it was you who took a package of letters from the
" 和 我 认为 它 曾是 你 WHO 采取 一个 包裹 的 信件 从 这
['ætɪk] [trʌŋk] ,
attic trunk ,
阁楼 树干 ,

“我猜是你从阁楼的箱子里拿走了那包信件吧。”

" ['peni] [went] [ɒn] .
" Penny went on .
" 一分钱 去 在 .

佩妮继续说道。

" [ai][dɪd] [teɪk] [sʌm; səm] ['lɛtəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['væljuːləs] .
" I did take some letters , but they were valueless .
" 我 做过 拿 一些 信件 , 但 他们 是 无价值 .

“我确实带了一些信，但它们毫无价值。”

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ai] ['hævnt] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [maɪ] [kleɪm] . "
To tell you the truth , I haven't a scrap of evidence to support my claim . "
到 告诉 你 这 真相 , 我 还没有 一个 废料 的 证据 到 支持 我的 宣称 . "

说实话，我没有任何证据来支持我的说法。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sed] ['sləʊli] .
" I think we may be able to help you , " Mr . Nichols said slowly .
" 我 思考 我们 可能 是 有能力的 到 帮助 你 , " 先生 . 尼科尔斯 说 缓慢地 .

“我想我们或许能帮到你，”尼科尔斯先生缓缓说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)] ['sevrəl] ['kwestʃənz] .
" But you must answer several questions .
" 但 你 必须 回答 一些 问题 .

但你必须回答几个问题。

[ai] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es][juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
I recall that when you first came to our cottage you told us you intended to
我 记起 那 什么时候 你 第一的 来了 到 我们的 小屋 你 讲述 我们 你 故意的 到
[siː] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [ɒn] ['bɪznəs] .
see Mr . Crocker on business .
看 先生 . 克罗克 在 商业 .

我记得你第一次来我们小屋时，你告诉我们你打算去见克罗克先生谈生意。

[jet] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . "

Yet	to	my	knowledge	you	never	went	to	see	him	.	"
然而	到	我的	知识	你	绝不	去	到	看	他	.	"

据我所知，你从未去见过他。

" [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [maɪ]['ækʃ(ə)nz] [ə'pɪə(r)] ['kɒntrəri] , [sɜː(r)] .

"	I	don't	wonder	that	my	actions	appear	contrary	,	sir	.
"	我	不	想知道	那	我的	行动	出现	相反	,	先生	.

先生，我并不奇怪我的行为看起来与此相反。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ɪ'miːdiətli] , [bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]

I	intended	to	visit	Herman	Crocker	immediately	,	but	while	I	was	at	your
我	故意的	到	访问	赫尔曼	克罗克	立即地	,	但	尽管	我	曾是	在	你的

['kɒtɪdʒ] ,

cottage	,
小屋	,

我本打算立刻去拜访赫尔曼·克罗克，但当我待在你的小屋里时，

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [drɒpt] [wɪtʃ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kleɪmd]

a	remark	was	dropped	which	led	me	to	believe	that	another	person	who	claimed
一个	评论	曾是	掉落	哪个	引领	我	到	相信	那	其他	人	WHO	声称

[tuː; tə][biː; bi] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɒn][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "

to	be	Walter	Crocker	already	had	called	upon	my	uncle	.	"
到	是	沃尔特	克罗克	已经	有	称为	之上	我的	叔叔	.	"

有人无意中透露了一句话，让我相信另一个自称是沃尔特·克罗克的人已经拜访过我的叔叔了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [n'ɒdɪd] .

"	That	is	true	,	"	the	detective	nodded	.
"	那	是	真的	,	"	这	侦探	点头	.

“没错，”侦探点点头。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːltə] ['krɑːkər] . "

"	There	is	another	young	man	who	claims	to	be	Walter	Crocker	.	"
"	那里	是	其他	年轻的	男人	WHO	索赔	到	是	沃尔特	克罗克	.	"

“还有一位年轻人自称是沃尔特·克罗克。”

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] .

"	You	see	my	position	,	sir	.
"	你	看	我的	位置	,	先生	.

先生，您明白我的立场。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

I	had	no	proof	of	anything	.
我	有	不	证明	的	任何事物	.

我没有任何证据。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ˌem 'iː] .

I	was	afraid	that	someone	had	played	a	joke	on	me	.
我	曾是	害怕的	那	某人	有	玩	一个	开玩笑	在	我	.

我当时很害怕有人跟我开玩笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

For	that	reason	I	gave	a	false	name	and	said	nothing	of	the	matter	.
为了	那	原因	我	给予	一个	错误的	姓名	和	说	没有什么	的	这	事情	.

因此，我使用了假名，并且对此事只字未提。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

I	thought	I	would	wait	a	few	days	until	I	had	gained	more	information	.	"
我	想法	我	会	等待	一个	很少	天	直到	我	有	获得	更多的	信息	.	"

我想等几天，等我掌握更多信息后再做决定。

" [juː; jʊ] ['æktɪd] ['waɪzli] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [dɪ'kleəd] .

"	You	acted	wisely	,	"	Mr	.	Nichols	declared	.
"	你	行动	明智地	,	"	先生	.	尼科尔斯	声明	.

“你的做法很明智，”尼科尔斯先生说道。

" ['ɒbviəsli] , ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɒstə] , " ['peni] [sed] .

"	Obviously	,	Walter	Crocker	is	an	imposter	,	"	Penny	said	.
"	明显地	,	沃尔特	克罗克	是	一个	冒名顶替者	,	"	一分钱	说	.

“很明显，沃尔特·克罗克是个冒名顶替者，”佩妮说。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

"	But	who	is	he	?
"	但	WHO	是	他	?

但他是谁?

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] ['hɜːmən]

What	is	his	true	name	and	how	did	he	obtain	the	evidence	against	Herman
什么	是	他的	真的	姓名	和	如何	做过	他	获得	这	证据	反对	赫尔曼

['krɑːkər] ? "

Crocker	?	"
克罗克	?	"

他的真名是什么？他是如何获得对赫尔曼·克罗克不利的证据的?

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['kwestʃənz] [brɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	We	may	be	able	to	answer	all	those	questions	before	we	finish	with	the	case	,
"	我们	可能	是	有能力的	到	回答	全部	那些	问题	前	我们	结束	和	这	案件	,

“或许在我们结案之前，就能解答所有这些问题。”

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	returned	the	detective	.
"	返回	这	侦探	.

侦探回答道。

" [ɪf] ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [wɪl] ['testɪfaɪ] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

"	If	Mrs	.	Havers	will	testify	that	Michael	is	the	same	boy	who	was	brought	to
"	如果	太太	.	哈弗斯	将要	作证	那	迈克尔	是	这	相同的	男生	WHO	曾是	带来	到

[ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [həʊm] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kiːnən] [ænd; ənd] [ðæt] ['kiːnən] [ænd; ənd] ['krɑːkər] [ɑː(r); ə(r)]

the	Glenhaven	Home	by	Mr	.	Keenan	and	that	Keenan	and	Crocker	are
这	格伦黑文	家	经过	先生	.	基南	和	那	基南	和	克罗克	是

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ,

the	same	person	,
这	相同的	人	,

“如果哈弗斯夫人作证说迈克尔就是基南先生带到格伦黑文之家的那个男孩，并且基南和克罗克是同一个人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] . "

it	will	be	a	simple	matter	to	establish	a	claim	to	the	fortune	.	"
它	将要	是	一个	简单的	事情	到	建立	一个	宣称	到	这	财富	.	"

要确立对这笔财富的继承权，将是一件轻而易举的事。

" [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [j'iəz]

"	The	man	of	this	photograph	is	the	same	individual	who	came	to	the	Home	years
"	这	男人	的	这	照片	是	这	相同的	个人	WHO	来了	到	这	家	年

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

“照片中的这个人就是多年前来到养老院的那个人。”

" [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] .

"	declared	Mrs	.	Havers	.
"	声明	太太	.	哈弗斯	.

“哈弗斯夫人说道。”

" [ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [saɪn] ['peɪpəz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] . "

"	I	will	be	glad	to	sign	papers	to	that	effect	.	"
"	我	将要	是	高兴的	到	符号	文件	到	那	影响	.	"

“我很乐意签署相关文件。”

" [ðə; ði] [mɑːskə'reɪdɪŋ] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['blækmeɪlə(r)] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kən'tɪnjuːd] .

"	The	masquerading	Walter	Crocker	is	merely	a	blackmailer	,	"	the	detective	continued	.
"	这	伪装	沃尔特	克罗克	是	仅仅	一个	勒索者	,	"	这	侦探	持续	.

“伪装成普通人的沃尔特·克罗克只不过是个敲诈勒索者，”侦探继续说道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kɔːt] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Undoubtedly	,	he	knew	that	he	could	never	establish	a	court	claim	to	the
"	无疑	,	他	知道	那	他	可以	绝不	建立	一个	法庭	宣称	到	这

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

毫无疑问，他知道自己永远无法通过法律途径获得这笔财富。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,

But	with	the	letters	in	his	possession	,
但	和	这	信件	在	他的	拥有	,

但他手中握有这些信件，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['hɜːmən] ['krɑːkər] ['ɪntuː] ['diːlɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['praɪvətli] . "

he	was	able	to	frighten	Herman	Crocker	into	dealing	with	him	privately	.	"
他	曾是	有能力的	到	吓唬	赫尔曼	克罗克	进入	处理	和	他	私下	.	"

他成功地吓唬住了赫尔曼·克罗克，迫使他私下与他交易。

" [wɒt] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ? " [ɪn'kwaɪə] ['maɪk(ə)l] .

"	What	finally	became	of	the	letters	?	"	inquired	Michael	.
"	什么	最后	成为	的	这	信件	?	"	询问	迈克尔	.

“那些信件最终怎么样了？”迈克尔问道。

" [dæd][hæz; həz][ðem; ðəm] , " [sed] ['peni] .

"	Dad	has	them	,	"	said	Penny	.
"	爸爸	有	他们	,	"	说	一分钱	.

“爸爸有，”佩妮说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [help] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] .

"	And	we	have	other	evidence	which	should	help	your	cause	.
"	和	我们	有	其他	证据	哪个	应该	帮助	你的	原因	.

“我们还有其他证据，应该对你们的主张有所帮助。”

[æt; ət] ['krɑːkərz] [haʊs] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [peɪd]

At	Crocker's	house	we	found	an	account	book	showing	that	the	old	man	paid
在	克罗克	房子	我们	成立	一个	帐户	书	显示	那	这	老的	男人	有薪酬的

[ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [həʊm] ['veərɪəs] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

the	Glenhaven	Home	various	amounts	of	money	.	"
这	格伦黑文	家	各种各样的	金额	的	钱	.	"

我们在克罗克的家中发现了一本账簿，上面显示这位老人曾向格伦黑文养老院支付过不同数额的款项。

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['maɪk(ə)l] [sed] ['sləʊli] .

"	I	can't	understand	why	a	man	would	do	such	a	thing	,	"	Michael	said	slowly	.
"	我	不能	理解	为什么	一个	男人	会	做	这样的	一个	事物	,	"	迈克尔	说	缓慢地	.

“我无法理解一个人为什么会做出这样的事，”迈克尔缓缓说道。

" [waɪ] [dɪd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [heɪt] [ˌem 'iː] ? "

"	Why	did	my	uncle	hate	me	?	"
"	为什么	做过	我的	叔叔	恨	我	?	"

我叔叔为什么恨我?

" ['prɒbəbli] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Probably	he	didn't	,	"	replied	the	detective	.
"	大概	他	没有	,	"	回复	这	侦探	.

“他可能没有，”侦探回答道。

" [juː; jʊ] ['mɪəli] [stʊd] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] [weɪ] .

"	You	merely	stood	in	Mr	.	Crocker's	way	.
"	你	仅仅	站立	在	先生	.	克罗克	方式	.

你只是挡了克罗克先生的路而已。

[griːd] [liːdz] ['meni] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'streɪ] . "

Greed	leads	many	a	person	astray	.	"
贪婪	线索	许多	一个	人	误入歧途	.	"

贪婪使许多人误入歧途。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwɪə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [fuːld] ['evriwʌn] [ɪn] ['kɛndən] , "

"	It	was	queer	that	for	years	Herman	Crocker	fooled	everyone	in	Kendon	,	"
"	它	曾是	酷儿	那	为了	年	赫尔曼	克罗克	被骗了	每个人	在	肯登	,	"

['peni] [ri'mɑːk] .

Penny	remarked	.
一分钱	评论	.

“真奇怪，赫尔曼·克罗克多年来一直欺骗着肯顿的所有人，”佩妮说道。

" [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz]['siːkrət] . "

"	And	then	someone	must	have	discovered	his	secret	.	"
"	和	然后	某人	必须	有	发现	他的	秘密	.	"

“然后，肯定有人发现了他的秘密。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [əd'mɪtɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

"	I	am	puzzled	by	the	anonymous	letter	,	"	Mr	.	Nichols	admitted	,	turning	to
"	我	是	困惑	经过	这	匿名的	信	,	"	先生	.	尼科尔斯	承认	,	转弯	到

['maɪk(ə)l] [ə'gen] .

Michael	again	.
迈克尔	再次	.

“我对这封匿名信感到困惑，”尼科尔斯先生承认道，再次转向迈克尔。

" [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	I	don't	suppose	you	have	it	with	you	?	"
"	我	不	认为	你	有	它	和	你	?	"

“我想你没带吧？”

" [jes] , [aɪ][duː; də] .

"	Yes	,	I	do	.
"	是的	,	我	做	.

“是的，我愿意。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

You	may	read	it	if	you	wish	.
你	可能	读	它	如果	你	希望	.

如果你想读的话，可以读一读。

" ['maɪk(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] ['krʌmpld] ['envələʊp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] [kəʊt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['ɒfəd]

"	Michael	took	a	crumpled	envelope	from	his	inside	coat	pocket	and	offered
"	迈克尔	采取	一个	皱巴巴的	信封	从	他的	里面	外套	口袋	和	提供

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

it	to	the	detective	.
它	到	这	侦探	.

迈克尔从外套内袋里掏出一个皱巴巴的信封，递给了侦探。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .

Mr	.	Nichols	scanned	it	briefly	.
先生	.	尼科尔斯	扫描	它	简要地	.

尼科尔斯先生简单地扫了一眼。

" [ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['pəʊstmɑːkt] [æt; ət] ['kɛndən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	letter	was	postmarked	at	Kendon	,	"	he	said	.
"	这	信	曾是	邮戳日期	在	肯登	,	"	他	说	.

“这封信的邮戳地点是肯顿，”他说。

" [meɪ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? " [rɪ'kwestɪd] ['peni] .

"	May	I	see	it	,	Dad	?	"	requested	Penny	.
"	可能	我	看	它	,	爸爸	?	"	请求	一分钱	.

“爸爸，我可以看看吗？”佩妮问道。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn]

He	gave	the	letter	to	her	and	she	studied	it	for	a	moment	in
他	给予	这	信	到	她	和	她	研究	它	为了	一个	片刻	在

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

他把信递给她，她默默地看了片刻。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [nəʊ] [njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

The	communication	contained	no	new	information	.
这	沟通	包含	不	新的	信息	.

此次沟通未包含任何新信息。

[æz; əz] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [hint] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

As	Michael	had	said	,	it	merely	hinted	that	he	was	the	true	heir	to	the
作为	迈克尔	有	说	,	它	仅仅	暗示	那	他	曾是	这	真的	继承人	到	这

['krɑːkər] ['fɔːtʃuːn] ,

Crocker	fortune	,
克罗克	财富	,

正如迈克尔所说，这仅仅暗示他是克罗克家族财富的真正继承人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [nɒb] [hɪl]

and	that	he	would	find	evidence	to	support	his	claim	at	the	Knob	Hill
和	那	他	会	寻找	证据	到	支持	他的	宣称	在	这	旋钮	爬坡道

['kɒtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

他表示会在诺布山小屋找到证据来支持他的说法。

['peni] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Penny	was	more	interested	in	the	handwriting	than	in	the	message	.
一分钱	曾是	更多的	感兴趣的	在	这	手写	比	在	这	信息	.

佩妮对字迹的兴趣远大于信息的内容。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] .

It	seemed	to	her	that	it	looked	strangely	familiar	.
它	似乎	到	她	那	它	看起来	奇怪的	熟悉的	.

她觉得这东西看起来似曾相识。

" [waɪ] , [aɪv] [siːn] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] !

"	Why	,	I've	seen	this	writing	before	!
"	为什么	,	我已经	已见	这	写作	前	!

“哎呀，我以前见过这种写法！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [sent] [ðə; ði] ['letə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['kwɪkli] .

"	Do	you	know	who	sent	the	letter	?	"	asked	her	father	quickly	.
"	做	你	知道	WHO	发送	这	信	?	"	问	她	父亲	迅速地	.

“你知道是谁寄的信吗？”她父亲急切地问道。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [ges] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] .
" I can make a very shrewd guess , " replied Penny .
" 我 能 制作 一个 非常 精明 猜测 , " 回复 一分钱 .

“我可以做出一个非常精辟的猜测，”佩妮回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)][ɔːl] - [waɪz] ['haʊskiːpə(r)] , ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] !
" It was our all - wise housekeeper , Mrs . Masterbrook !
" 它 曾是 我们的 全部 - 明智的 管家 , 太太 . 马斯特布鲁克 !

“原来是我们那位无所不知的管家，马斯特布鲁克太太！”

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

['eɪliəs][dʒeɪ] [klaɪn]
Alias Jay Kline
别名 杰伊 克莱恩

别名杰伊·克莱恩

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . - ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [send] [æn; ən]
" It would be in keeping with Mrs . Masterbrook's character to send an
" 它 会 是 在 保持 和 太太 . - 特点 到 发送 一个
[ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] ,
anonymous letter ,
匿名的 信 ,

“以马斯特布鲁克夫人的性格，她很可能会匿名写信。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ə'griːd] ['kwɪkli] .
" Mr . Nichols agreed quickly .
" 先生 . 尼科尔斯 同意 迅速地 .

尼科尔斯先生很快同意了。

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['hændraɪtɪŋ] , " ['peni] [ɪn'sɪstɪd] .
" I am just sure this is her handwriting , " Penny insisted .
" 我 是 只是 当然 这 是 她 手写 , " 一分钱 坚持 .

“我敢肯定这是她的笔迹，”佩妮坚持道。

" [aɪd] [nɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [aʊt] [səʊ] ['meni] ['grəʊsəri] ['lɪsts] .
" I'd not be mistaken for she has made out so many grocery lists .
" ID 不是 是 错误 为了 她 有 制成 出去 所以 许多 杂货店 列表 .

“我不会认错，因为她列过很多购物清单。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" Mr . Nichols took the letter and put it in his pocket .
" 先生 . 尼科尔斯 采取 这 信 和 放 它 在 他的 口袋 .

尼科尔斯先生接过信，放进口袋里。

" [ðen] ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['pɜːs(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] [ðɪs]
" Then Mrs . Masterbrook is the one person who should be able to clear up this
" 然后 太太 . 马斯特布鲁克 是 这 一 人 WHO 应该 是 有能力的 到 清除 向上 这
['tæŋg(ə)l] ,
tangle ,
纠纷 ,

“那么，马斯特布鲁克夫人应该是唯一能够理清这团乱麻的人。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] .

"	We'll	go	to	the	cottage	and	question	her	.
"	出色地	去	到	这	小屋	和	问题	她	.

“我们会去小屋问她。”

" ['θæŋkɪŋ] ['mɪsɪz] . ['heɪvəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɒfəd] ,

"	Thanking	Mrs	.	Havers	for	the	aid	she	had	offered	,
"	谢谢	太太	.	哈弗斯	为了	这	援助	她	有	提供	,

“感谢哈弗斯夫人提供的帮助，

[ðə; ði] ['pɑːti] [left] ['fɜːrnˌdeɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [trɪp] [bæk] [tuː; tə] ['kɛndən] .

the	party	left	Ferndale	and	made	a	swift	trip	back	to	Kendon	.
这	派对	左边	费恩代尔	和	制成	一个	迅速	旅行	后退	到	肯登	.

一行人离开费恩代尔，迅速返回肯顿。

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Unaware	that	she	was	under	suspicion	,
不知情	那	她	曾是	在下面	怀疑	,

她并不知道自己已被怀疑，

['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .

Mrs	.	Masterbrook	had	retired	when	Mr	.	Nichols	and	the	young	people	arrived	.
太太	.	马斯特布鲁克	有	退休	什么时候	先生	.	尼科尔斯	和	这	年轻的	人们	到达的	.

马斯特布鲁克夫人退休后，尼科尔斯先生和年轻人才到达。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['paʊndɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

The	detective	pounded	on	her	door	.
这	侦探	猛击	在	她	门	.

侦探用力敲着她的门。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .

"	What	is	it	?	"	called	the	housekeeper	.
"	什么	是	它	?	"	称为	这	管家	.

“什么事？”管家问道。

" [pliːz] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	Please	come	out	here	a	minute	,	"	requested	Mr	.	Nichols	.
"	请	来	出去	这里	一个	分钟	,	"	请求	先生	.	尼科尔斯	.

“请出来一下，”尼科尔斯先生请求道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] .

"	I	am	ready	for	bed	.
"	我	是	准备好	为了	床	.

我准备睡觉了。

[kænt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] . "

Can't	you	tell	me	what	you	want	from	there	.	"
不能	你	告诉	我	什么	你	想	从	那里	.	"

你能不能告诉我你接下来想要什么?

" [nəʊ] , [ai] ['kænɒt] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] .

"	No	,	I	cannot	,	Mrs	.	Masterbrook	.
"	不	,	我	不能	,	太太	.	马斯特布鲁克	.

“不，我不能，马斯特布鲁克夫人。”

[kʌm] [aʊt] [ən'les] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] . "

Come	out	unless	you	prefer	to	tell	your	story	to	a	policeman	.	"
来	出去	除非	你	更喜欢	到	告诉	你的	故事	到	一个	警察	.	"

除非你更愿意向警察讲述你的遭遇，否则就出来吧。

" [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃriːk] .

"	A	policeman	!	"	echoed	the	housekeeper	with	a	little	shriek	.
"	一个	警察	!	"	回声	这	管家	和	一个	小的	尖叫	.

“警察！”管家尖叫着回应道。

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	Oh	,	my	goodness	!
"	哦	,	我的	善良	!

“哦，我的天啊！

[aɪl] [kʌm] [raɪt] [aʊt] .

I'll	come	right	out	.
患病的	来	正确的	出去	.

我马上出来。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [teɪk] [taɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['kəːləz]

"	She	was	dressed	in	five	minutes	but	did	not	take	time	to	remove	the	curlers
"	她	曾是	穿着	在	五	分钟	但	做过	不是	拿	时间	到	消除	这	卷发器

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

from	her	hair	.
从	她	头发	.

“她五分钟就穿好了衣服，但却没时间把头发上的卷发器取下来。”

" [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ?

"	Just	what	is	it	that	you	wish	?
"	只是	什么	是	它	那	你	希望	?

你究竟想要什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['tɑːtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [frɒm; frəm][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

"	she	asked	tartly	as	she	gazed	from	one	person	to	another	.
"	她	问	酸涩的	作为	她	凝视	从	一	人	到	其他	.

她目光在众人之间来回扫视，语气尖刻地问道。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊbəli] .

Everyone	was	watching	her	soberly	.
每个人	曾是	观看	她	清醒地	.

所有人都严肃地看着她。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['letə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn]

"	Look	at	this	letter	,	"	said	Mr	.	Nichols	,	placing	the	anonymous	communication	in
"	看	在	这	信	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	,	放置	这	匿名的	沟通	在

[hɜː(r); hə(r)][læp] .

her	lap	.
她	膝	.

“看看这封信，”尼科尔斯先生说着，把这封匿名信放在了她的腿上。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['haʊsˌkiːpərz] [feɪs] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

A	flush	spread	over	the	housekeeper's	face	but	she	threw	back	her	head
一个	冲洗	传播	超过	这	管家的	脸	但	她	扔	后退	她	头

[dɪ'faɪəntli] .

defiantly	.
公然挑衅	.

管家的脸上泛起了一抹红晕，但她却倔强地仰起了头。

" [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	what	about	it	?	"
"	出色地	,	什么	关于	它	?	"

“那又怎样呢？”

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [rəʊt] [ðə; ði]['letə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['stɜːnli] ,

"	We	know	that	you	wrote	the	letter	,	"	said	the	detective	sternly	,
"	我们	知道	那	你	写道	这	信	,	"	说	这	侦探	严厉地	,

“我们知道是你写的信，”侦探严厉地说。

" [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [əd'mɪt] [ðə; ði] [truːθ] .

"	so	you	may	as	well	admit	the	truth	.
"	所以	你	可能	作为	出色地	承认	这	真相	.

所以你最好还是承认事实吧。

" ['mɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['peni] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

"	Mrs	.	Masterbrook	hesitated	,	and	for	a	moment	Penny	thought	that	she	meant	to	deny	the	charge	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	犹豫了一下	,	和	为了	一个	片刻	一分钱	想法	那	她	意思是	到	否定	这	收费	.

“马斯特布鲁克太太犹豫了一下，潘妮一时以为她要否认这项指控。”

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['kəʊldli] :

Then	the	woman	said	coldly	:
然后	这	女士	说	冷冷地	:

然后，女人冷冷地说：

" [wel] , [wɒt] [ɪf] [aɪ][dɪd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	if	I	did	write	it	?
"	出色地	,	什么	如果	我	做过	写	它	?

“那么，如果是我写的呢？”

[juː; jʊ] [kænt] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] . "

You	can't	send	me	to	jail	for	trying	to	do	a	good	turn	.	"
你	不能	发送	我	到	监狱	为了	尝试	到	做	一个	好的	转动	.	"

你不能因为我做好事就把我送进监狱。

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] — [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] ,

"	No	one	has	any	intention	of	causing	you	trouble	—	providing	you	tell	us	everything	,
"	不	一	有	任何	意图	的	导致	你	麻烦	—	提供	你	告诉	我们	一切	,

“没有人想给你找麻烦——只要你把所有事情都告诉我们。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	replied	Mr	.	Nichols	significantly	.
"	回复	先生	.	尼科尔斯	显著地	.

尼科尔斯先生意味深长地回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ? "

"	What	do	you	wish	to	know	?	"
"	什么	做	你	希望	到	知道	?	"

你想知道什么?

" [fɜːst] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkərz] ['siːkrət] ? "

"	First	,	how	did	you	learn	Mr	.	Crocker's	secret	?	"
"	第一的	,	如何	做过	你	学习	先生	.	克罗克	秘密	?	"

“首先，你是怎么知道克罗克先生的秘密的？”

" [aɪ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] ,

"	I	worked	for	him	a	great	many	years	,
"	我	工作	为了	他	一个	伟大的	许多	年	,

我为他工作了很多年，

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	returned	the	housekeeper	with	a	slight	toss	of	her	head	.
"	返回	这	管家	和	一个	轻微	折腾	的	她	头	.

“管家一边说着，一边轻轻地甩了甩头。”

" [bəuθ][æt; ət] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [həʊm] .

"	Both	at	this	cottage	and	later	when	he	lived	at	his	present	home	.
"	两个都	在	这	小屋	和	之后	什么时候	他	居住地	在	他的	展示	家	.

“无论是在这间小屋里，还是后来在他现在的家中居住的时候。”

[nɒt] ['biːɪŋ] ['stjuːpɪd] ,

Not	being	stupid	,
不是	存在	愚蠢的	,

不是愚蠢，

[aɪ] [sə'spektɪd] [ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [səʊ][tuː; tə] [spiːk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

I	suspected	a	fly	in	the	ointment	so	to	speak	when	he	came	into	his	fortune	.
我	怀疑	一个	飞	在	这	软膏	所以	到	说话	什么时候	他	来了	进入	他的	财富	.

"

"

"

当他继承了这笔巨额财富时，我就觉得事情可能不太妙。

" [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːk] ? " ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	You	did	a	little	investigation	work	?	"	prompted	the	detective	.
"	你	做过	一个	小的	调查	工作	?	"	提示	这	侦探	.

“你做了一些调查工作吗？”侦探问道。

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

I	read	the	letters	in	the	attic	,
我	读	这	信件	在	这	阁楼	,

我在阁楼里读了那些信。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] ['sʌmwʌn] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ]

and	I	thought	it	was	time	someone	knew	about	the	great	injustice	which
和	我	想法	它	曾是	时间	某人	知道	关于	这	伟大的	不公正	哪个

[hæd; həd] [biːn] [dʌn] ['wɔːltə] ['krɑːkər] . "

had	been	done	Walter	Crocker	.	"
有	到过	完毕	沃尔特	克罗克	.	"

我认为是时候让大家知道沃尔特·克罗克遭受的巨大不公了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['draɪli] .

"	That	was	very	kind	of	you	,	I'm	sure	,	"	said	the	detective	dryly	.
"	那	曾是	非常	种类	的	你	,	我是	当然	,	"	说	这	侦探	干巴巴地	.

“你真是太好了，”侦探冷冷地说。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] ? "

"	What	did	you	do	when	you	found	the	letters	?	"
"	什么	做过	你	做	什么时候	你	成立	这	信件	?	"

你发现这些信后做了什么？

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət][fɜːst] .

"	I	didn't	do	anything	at	first	.
"	我	没有	做	任何事物	在	第一的	.

“我一开始什么都没做。”

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkər] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ˌem 'iː] — — "

Then	Mr	.	Crocker	discharged	me	—	—	"
然后	先生	.	克罗克	出院	我	—	—	"

然后克罗克先生就让我出院了——”

" [aɪ] [siː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	I	see	,	"	interrupted	Mr	.	Nichols	.
"	我	看	,	"	中断	先生	.	尼科尔斯	.

“我明白了，”尼科尔斯先生打断道。

" [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['hændɪd] [weɪz] [meɪd] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['ætɪk] .

"	His	high	-	handed	ways	made	you	remember	the	letters	in	the	cottage	attic	.
"	他的	高的	-	递交	方式	制成	你	记住	这	信件	在	这	小屋	阁楼	.

“他专横跋扈的态度让你想起了小屋阁楼里的那些信件。”

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nefjuː] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [nəʊ] [daʊt] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]

Thinking	that	the	nephew	should	learn	of	them	you	no	doubt	entered	the	cottage
思维	那	这	侄子	应该	学习	的	他们	你	不	怀疑	进入	这	小屋

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['evɪdəns] . "

and	secured	the	evidence	.	"
和	安全	这	证据	.	"

你无疑是想让侄子知道这些事，才进入小屋并搜集了证据。

" [aɪ] [dɪd] , " [ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [n'ɒdɪd] ['grɪmli] .

"	I	did	,	"	the	housekeeper	nodded	grimly	.
"	我	做过	,	"	这	管家	点头	阴沉地	.

“我做了，”管家神情严肃地点了点头。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ['wɔːltə] ['krɑːkər] ? "

"	But	how	did	you	know	where	to	find	Walter	Crocker	?	"
"	但	如何	做过	你	知道	在哪里	到	寻找	沃尔特	克罗克	?	"

“但是你是怎么知道沃尔特·克罗克在哪里的？”

" [aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [bɔɪ] [nemd] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn] , " ['mɪsɪz] .

"	I	suspected	that	he	was	a	certain	boy	named	Michael	Gladwin	,	"	Mrs	.
"	我	怀疑	那	他	曾是	一个	肯定	男生	命名	迈克尔	格拉德温	,	"	太太	.

[mæstɘ-brʊk] ['ɑːnsə(r)d] .

Masterbrook	answered	.
马斯特布鲁克	回答	.

“我怀疑他是一个名叫迈克尔·格拉德温的男孩，”马斯特布鲁克太太回答道。

" [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['bɪts] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [keɪm] [maɪ] [wei] [waɪl] [ai] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɜːmən]

"	From	various	bits	of	evidence	which	came	my	way	while	I	worked	for	Herman
"	从	各种各样的	比特	的	证据	哪个	来了	我的	方式	尽管	我	工作	为了	赫尔曼

,

,

,

“在我为赫尔曼工作期间，我从各种线索中了解到……”

[aɪ] ['gæðəd] [ðæt] ['dʒɛnɪz] [tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] ['ɔːrfənz] [həʊm] ['ʌndə(r)]

I	gathered	that	Jenny's	child	had	been	placed	in	the	Glenhaven	Orphan's	Home	under
我	聚集	那	珍妮的	孩子	有	到过	放置	在	这	格伦黑文	孤儿	家	在下面

[ðæt] [neɪm] . "

that	name	.	"
那	姓名	.	"

我了解到，珍妮的孩子被以这个名字安置在了格伦黑文孤儿院。

" [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['tælənt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] ,

"	I	must	say	you	have	shown	a	distinct	talent	for	detective	work	,
"	我	必须	说	你	有	所示	一个	清楚的	天赋	为了	侦探	工作	,

“我必须说，你展现出了非凡的侦探才能。”

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['draɪli] .

"	Mr	.	Nichols	told	her	dryly	.
"	先生	.	尼科尔斯	讲述	她	干巴巴地	.

尼科尔斯先生冷冷地告诉她。

" [juː; jʊ] [sent] [ðə; ði] [əˈnɒnɪməs] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ˈmaɪk(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [əˈdres] .

"	You	sent	the	anonymous	letter	to	Michael	at	that	address	.
"	你	发送	这	匿名的	信	到	迈克尔	在	那	地址	.

你把匿名信寄到了迈克尔的那个地址。

[ðen] [wɒt] [ˈhæpənd] ? "

Then	what	happened	?	"
然后	什么	发生	?	"

然后发生了什么?

" [ˈnʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] .

There	was	no	reply	.
那里	曾是	不	回复	.

没有回复。

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] . "

That's	all	I	know	of	the	matter	.	"
那就是	全部	我	知道	的	这	事情	.	"

这就是我对这件事的全部了解。

" [ˈmɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] , " [sed] [ˈpeni]

"	Mrs	.	Masterbrook	,	I	think	you	can	tell	us	a	great	deal	more	,	"	said	Penny
"	太太	.	马斯特布鲁克	,	我	思考	你	能	告诉	我们	一个	伟大的	交易	更多的	,	"	说	一分钱

[ˈkwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

“马斯特布鲁克夫人，我想您还能告诉我们更多，”佩妮平静地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [fɜːst] [miːt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kɔːlz] [hɪmˈself] [ˈwɔːltə] [ˈkrɑːkər] . "

"	For	instance	when	did	you	first	meet	the	man	who	calls	himself	Walter	Crocker	.	"
"	为了	实例	什么时候	做过	你	第一的	见面	这	男人	WHO	呼叫	他自己	沃尔特	克罗克	.	"

“例如，你是什么时候第一次见到自称沃尔特·克罗克的那个人的？”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , " [ˈstæmə] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] .

"	I	don't	know	what	you're	talking	about	,	"	stammered	the	housekeeper	.
"	我	不	知道	什么	你是	说	关于	,	"	结结巴巴	这	管家	.

“我不知道你在说什么，”管家结结巴巴地说。

" [ˈaɪðə(r)] [juː; jʊ] [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] [ɔː(r)] [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] , " [ˌɪntəˈpəʊzd]

"	Either	you	explain	everything	or	we'll	take	you	to	the	police	station	,	"	interposed
"	任何一个	你	解释	一切	或者	出色地	拿	你	到	这	警察	车站	,	"	插入

[ˈmɪstə(r)] . [ˈnɪkəlz] .

Mr	.	Nichols	.
先生	.	尼科尔斯	.

“要么你把一切都解释清楚，要么我们就把你带到警察局去，”尼科尔斯先生插话道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ˈhæpənd] ,

"	All	right	,	I'll	tell	you	exactly	what	happened	,
"	全部	正确的	,	患病的	告诉	你	确切地	什么	发生	,

“好吧，我会把事情的来龙去脉都告诉你。”

" [ˈmɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] [əˈgriːd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] .

"	Mrs	.	Masterbrook	agreed	after	a	long	moment	of	thought	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	同意	后	一个	长的	片刻	的	想法	.

“马斯特布鲁克夫人沉思良久后同意了。”

" [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒeɪ] [klaɪn] . "

"	The	man	is	a	lawyer	—	his	name	is	Jay	Kline	.	"
"	这	男人	是	一个	律师	—	他的	姓名	是	杰伊	克莱恩	.	"

“这个人是律师——他的名字叫杰伊·克莱恩。”

" ['mɪstə(r)] . ['mædənz] ['mɪsɪŋ] ['pɑːtnə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Mr	.	Madden's	missing	partner	!	"	exclaimed	the	detective	.
"	先生	.	麦登的	丢失的	伙伴	!	"	惊呼	这	侦探	.

“马登先生的搭档失踪了！”侦探惊呼道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['enɪθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ['biːɪŋ] ['mɪsɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['krɒsli] .

"	I	don't	know	anything	about	him	being	missing	,	"	said	the	housekeeper	crossly	.
"	我	不	知道	任何事物	关于	他	存在	丢失的	,	"	说	这	管家	生气	.

“我一点也不知道他失踪的事，”管家生气地说。

" [bʌt; bət] [hiːz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['plenti] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

"	But	he's	made	me	plenty	of	trouble	.
"	但	他是	制成	我	很多	的	麻烦	.

但他给我制造了不少麻烦。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][hɪm] . "

I	wish	I	had	never	set	eyes	on	him	.	"
我	希望	我	有	绝不	放	眼睛	在	他	.	"

我真希望从未见过他。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [dʒeɪ] [klaɪn] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɔːdəd] .

"	Tell	us	how	you	came	to	meet	Jay	Kline	,	"	the	detective	ordered	.
"	告诉	我们	如何	你	来了	到	见面	杰伊	克莱恩	,	"	这	侦探	订购	.

“告诉我们你是怎么认识杰伊·克莱恩的，”侦探命令道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] .

"	It	was	this	way	.
"	它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

[aɪ] ['weɪtɪd] [mʌnθs] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [həʊm]

I	waited	months	to	hear	from	the	letter	which	I	sent	to	the	Glenhaven	Home
我	等待	几个月	到	听到	从	这	信	哪个	我	发送	到	这	格伦黑文	家

.

:

.

我等了几个月才收到寄给格伦黑文养老院的信。

[wen] [nʌn] [keɪm] [aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn][mʌst; məst][biː; bi] [ded] .

When	none	came	I	decided	that	Michael	Gladwin	must	be	dead	.
什么时候	没有任何	来了	我	决定	那	迈克尔	格拉德温	必须	是	死的	.

当没有人回应时，我断定迈克尔·格拉德温一定已经去世了。

[aɪ] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [waɪ] [aɪ] ['ʃudnt] ['prɒfɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maɪ'self] .

I	saw	no	reason	in	that	case	why	I	shouldn't	profit	a	little	myself	.
我	锯	不	原因	在	那	案件	为什么	我	不应该	利润	一个	小的	我	.

我觉得在这种情况下，我也没什么理由不从中分一杯羹。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ai] [wɜːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['hɜːmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [peɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

I	worked	like	a	slave	for	Old	Herman	and	he	never	paid	me	a	living
我	工作	喜欢	一个	奴隶	为了	老的	赫尔曼	和	他	绝不	有薪酬的	我	一个	活的

[weɪdʒ] !

wage	!
工资	!

我像奴隶一样为老赫尔曼工作，但他从来没付给我维持生计的工资！

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] [lɔː] [fɜːm] . "

I	took	the	letters	to	a	city	law	firm	.	"
我	采取	这	信件	到	一个	城市	法律	公司	.	"

我把这些信件交给了市里的一家律师事务所。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['mædn] [ɪz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	So	Mr	.	Madden	is	mixed	up	in	this	affair	too	?	"	asked	the	detective	.
"	所以	先生	.	麦登	是	混合	向上	在	这	事务	也	?	"	问	这	侦探	.

“所以马登先生也牵涉其中？”侦探问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .

"	I	don't	know	anything	about	him	,	"	replied	the	housekeeper	.
"	我	不	知道	任何事物	关于	他	,	"	回复	这	管家	.

“我对这个人一无所知，”管家回答道。

" [aɪ] [met] ['əʊnli] [dʒeɪ] [klaɪn] .

"	I	met	only	Jay	Kline	.
"	我	遇见	仅有的	杰伊	克莱恩	.

我只见过杰伊·克莱恩。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːs] [əʊld] ['hɜːmən]

He	told	me	to	leave	everything	to	him	and	that	he	would	force	Old	Herman
他	讲述	我	到	离开	一切	到	他	和	那	他	会	力量	老的	赫尔曼

[tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['lɛtəz] [bæk] [ə'gen] . "

to	pay	me	a	good	sum	to	get	the	letters	back	again	.	"
到	支付	我	一个	好的	和	到	得到	这	信件	后退	再次	.	"

他告诉我一切都交给他，他会逼老赫尔曼付给我一大笔钱，才能把信件要回来。

" [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ʌgli] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	There	is	an	ugly	name	for	that	sort	of	thing	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	那里	是	一个	丑陋的	姓名	为了	那	种类	的	事物	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

尼科尔斯先生说：“那种事有一个很难听的词来形容。”

" ['blækmeɪl] . "

"	Blackmail	.	"
"	勒索	.	"

“勒索。”

" [aɪ]['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [meɪk] ['hɜːmən] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "

"	I	only	meant	to	make	Herman	pay	me	a	hundred	dollars	.	"
"	我	仅有的	意思是	到	制作	赫尔曼	支付	我	一个	百	美元	.	"

“我原本只想让赫尔曼付我一百美元。”

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .

"	The	principle	was	exactly	the	same	.
"	这	原则	曾是	确切地	这	相同的	.

“原理完全一样。”

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [dʒeɪ] [klaɪn] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['rɑːskl] [tʊk] ['mætəz] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

I	judge	that	Jay	Kline	being	an	unscrupulous	rascal	took	matters	out	of	your
我	法官	那	杰伊	克莱恩	存在	一个	无良的	恶棍	采取	事情	出去	的	你的

[hændz] . "

hands	.	"
双手	.	"

我认为杰伊·克莱恩是个不择手段的无赖，他把事情搞砸了，让你无力掌控局面。

" [jes] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [nju:] [hi:; hi] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pɔ:nd] [hɪm'self] [ɒf] [æz; əz] ['wɔ:ltə]
" Yes , the next thing I knew he came here and pawned himself off as Walter
" 是的 , 这 下一个 事物 我 知道 他 来了 这里 和 典当 他自己 离开 作为 沃尔特
['krɑ:kər] .
Crocker .
克罗克 .

“是的，接下来我就看到他来到这里，把自己冒充成了沃尔特·克罗克。”

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [ə'weɪ] [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌwʊdnt] .
I tried to make him go away but he wouldn't .
我 尝试 到 制作 他 去 离开 但 他 不会 .

我试图让他离开，但他不肯。

[ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə][du:; də] [rɒŋ] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .
I didn't mean to do wrong , Mr . Nichols .
我 没有 意思是 到 做 错误的 , 先生 . 尼科尔斯 .

尼科尔斯先生，我并非有意做错事。

[jʊl] [nɒt] [send] [ˌem 'i:][tu:; tə][dʒeɪl] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? "
You'll not send me to jail , will you ? "
你会 不是 发送 我 到 监狱 , 将要 你 ? "

你不会把我送进监狱吧?

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['tɜ:sli] .
" That remains to be seen , " replied the detective tersely .
" 那 遗迹 到 是 已见 , " 回复 这 侦探 简洁地 .

“这还有待观察，”侦探简短地回答道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
" For the time being you are to remain here in the cottage .
" 为了 这 时间 存在 你 是 到 保持 这里 在 这 小屋 .

“目前，你们要留在小屋里。”

[tɔ:k] [wɪð] [nəʊ][wʌn] . "
Talk with no one . "
讲话 和 不 一 . "

不要和任何人说话。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [m'ɜ:məd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['mi:kli] .
" Yes , sir , " murmured the housekeeper meekly .
" 是的 , 先生 , " 低声说道 这 管家 温顺地 .

“是的，先生，”管家温顺地低声说道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] ['maɪk(ə)l] ['glædˌwɪn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l]
The detective did not bother to tell the woman that Michael Gladwin and Michael
这 侦探 做过 不是 打扰 到 告诉 这 女士 那 迈克尔 格拉德温 和 迈克尔
['heɪˌmɑ:nd] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [les] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðə; ði]
Haymond were the same individual for he felt that the less she knew the
海蒙德 是 这 相同的 个人 为了 他 毛毡 那 这 较少的 她 知道 这
['i:zɪə] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔ:mɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
easier it would be to carry out a plan which was forming in his mind .
更轻松 它 会 是 到 携带 出去 一个 计划 哪个 曾是 成型 在 他的 头脑 .

侦探没有告诉那位女士迈克尔·格拉德温和迈克尔·海蒙德是同一个人，因为他觉得她知道的越少，他脑海中正在形成的计划就越容易实施。

['peni] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [gəʊ] [də'rektli] [tu:; tə] ['hɜ:mən]
Penny had supposed that her father would go directly to Herman
一分钱 有 据称 那 她 父亲 会 去 直接地 到 赫尔曼
['krɑ:kər] , [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] .
Crocker , confronting him with the evidence .
克罗克 , 面对 他 和 这 证据 .

佩妮以为她父亲会直接去找赫尔曼·克罗克，当面拿出证据质问他。

[ɪn'sted] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['baɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] .

Instead	**,**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**bided**	**his**	**time**	**.**
反而	,	先生	.	尼科尔斯	竞标	他的	时间	.

相反，尼科尔斯先生选择静观其变。

[hiː; hi][held] ['sevrəl] ['kɔnfərənsis] [wɪð] [ðə; ði]['kɛndən] [pə'liːs] [fɔːs] .

He	**held**	**several**	**conferences**	**with**	**the**	**Kendon**	**police**	**force**	**.**
他	握住	一些	会议	和	这	肯登	警察	力量	.

他与肯顿警察局举行了多次会议。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , ['peni] ,

During	**his**	**frequent**	**absences**	**from**	**the**	**cottage**	**,**	**Penny**	**,**
期间	他的	频繁	缺勤	从	这	小屋	,	一分钱	,

在他经常离开小屋期间，佩妮

['suːzn] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mæstɚ·brʊk] .

Susan	**and**	**Michael**	**were**	**left**	**to**	**keep**	**watch**	**of**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**.**
苏珊	和	迈克尔	是	左边	到	保持	手表	的	太太	.	马斯特布鲁克	.

苏珊和迈克尔留下来看守马斯特布鲁克太太。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['eniwʌn] [baɪ] ['telɪfəʊn] [ɔː(r)][tuː; tə]

The	**housekeeper**	**was**	**never**	**allowed**	**to**	**talk**	**with**	**anyone**	**by**	**telephone**	**or**	**to**
这	管家	曾是	绝不	允许	到	讲话	和	任何人	经过	电话	或者	到

[griːt] [p'ɜːsənz] [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

greet	**persons**	**who**	**chanced**	**to**	**come**	**to**	**the**	**door**	**.**
迎接	人	WHO	偶然	到	来	到	这	门	.

管家从来不被允许打电话与任何人交谈，也不允许迎接偶然来到门口的人。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [dɪs'kləʊz] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz]

While	**she**	**had**	**given**	**her**	**promise**	**not**	**to**	**disclose**	**anything**	**,**	**Mr**	**.**	**Nichols**
尽管	她	有	给定	她	承诺	不是	到	透露	任何事物	,	先生	.	尼科尔斯

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːns] .

preferred	**to**	**take**	**no**	**chance**	**.**
首选	到	拿	不	机会	.

虽然她承诺不会泄露任何信息，但尼科尔斯先生还是不愿冒险。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][set] - [ʌp] , " [hiː; hi][təʊld] ['peni] [æz; əz] [ðeɪ] [held] ['siːkrət] ['seʃ(ə)n] .

"	**This**	**is**	**the**	**set**	**-**	**up**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Penny**	**as**	**they**	**held**	**secret**	**session**	**.**
"	这	是	这	放	-	向上	,	"	他	讲述	一分钱	作为	他们	握住	秘密	会议	.

“这就是计划，”他一边和佩妮秘密会面，一边说道。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [dʒeɪ] [klaɪn] [mɪ'stɪəriəsli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz]

"	**I**	**have**	**arranged**	**so**	**that**	**Jay**	**Kline**	**mysteriously**	**recovered**	**his**	**package**	**of**	**letters**
"	我	有	安排	所以	那	杰伊	克莱恩	神秘地	恢复	他的	包裹	的	信件

— — "

—	**—**	**"**
—	—	"

“我已经安排好让杰伊·克莱恩神秘地找回了他的信件包裹——”

" [bʌt; bət][dæd] — — "

"	**But**	**Dad**	**—**	**—**	**"**
"	但	爸爸	—	—	"

“但是爸爸——”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][træp][hɪm] , ['peni] .

"	**It**	**is**	**the**	**only**	**way**	**to**	**trap**	**him**	**,**	**Penny**	**.**
"	它	是	这	仅有的	方式	到	陷阱	他	,	一分钱	.

“这是唯一能抓住他的办法，佩妮。”

[wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] , [hi:l] [mi:t] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] [tə'naɪt] [baɪ][ðə; ði]

With	the	letters	in	his	possession	,	he'll	meet	Herman	Crocker	tonight	by	the
和	这	信件	在	他的	拥有	,	地狱	见面	赫尔曼	克罗克	今晚	经过	这

['fʊtbrɪdʒ] .

footbridge	.
人行天桥	.

他带着这些信件，今晚将在人行天桥边与赫尔曼·克罗克见面。

[wen] ['krɑ:kər] [peɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hʌʃ] ['mʌni] , [pə'li:s] [wɪl] [ə'rest] [ðem; ðəm][bəuθ] . "

When	Crocker	pays	over	the	hush	money	,	police	will	arrest	them	both	.	"
什么时候	克罗克	支付	超过	这	嘘	钱	,	警察	将要	逮捕	他们	两个都	.	"

等克罗克交出封口费后，警方会逮捕他们两人。

" [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɪg] ['raʊndʌp] , " [sed] ['peni] ['i:gəli] .

"	I'd	love	to	see	the	big	roundup	,	"	said	Penny	eagerly	.
"	ID	爱	到	看	这	大的	围捕	,	"	说	一分钱	急切地	.

“我真想看看那场大规模的围捕，”佩妮急切地说。

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['prɒmɪst] .

"	You	shall	,	"	Mr	.	Nichols	promised	.
"	你	将	,	"	先生	.	尼科尔斯	承诺	.

“你一定会做到，”尼科尔斯先生承诺道。

" [ju:v] [ɜ:nd] [ðə; ði] [raɪt] .

"	You've	earned	the	right	.
"	你已经	获得	这	正确的	.

“你赢得了这项权利。”

" [ðæt] [naɪt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] , ['peni] ,

"	That	night	long	before	the	appointed	hour	,	Penny	,
"	那	夜晚	长的	前	这	任命	小时	,	一分钱	,

“那天晚上，在约定的时间很久之前，佩妮……”

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] [pleɪn] - [kləʊðz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]

her	father	and	several	plain	-	clothes	men	were	waiting	in	the	bushes
她	父亲	和	一些	清楚的	-	衣服	男人	是	等待	在	这	灌木丛

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [klaɪn] [ænd; ənd] ['hɜ:mən] ['krɑ:kər] .

for	the	arrival	of	Kline	and	Herman	Crocker	.
为了	这	到达	的	克莱恩	和	赫尔曼	克罗克	.

她的父亲和几个便衣男子在灌木丛中等待克莱恩和赫尔曼·克罗克的到来。

[dʒeɪ] [klaɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] .

Jay	Kline	was	the	first	to	reach	the	footbridge	.
杰伊	克莱恩	曾是	这	第一的	到	抵达	这	人行天桥	.

杰伊·克莱恩是第一个到达人行天桥的人。

[hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd] [sməʊkt] [wʌn] [ˌsɪgə'ret] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

He	appeared	to	be	very	nervous	and	smoked	one	cigarette	after	another	.
他	出现	到	是	非常	紧张的	和	熏制	一	卷烟	后	其他	.

他看起来很紧张，一根接一根地抽烟。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

Now	and	then	he	would	light	a	match	and	glance	at	his	watch	.
现在	和	然后	他	会	光	一个	匹配	和	瞥一眼	在	他的	手表	.

他时不时会点燃一根火柴，然后瞥一眼手表。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪt] [weɪt] ['hɜ:mən] ['krɑ:kərz] [kɑ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd]

After	a	fifteen	minute	wait	Herman	Crocker's	car	was	heard	coming	down	the	road
后	一个	十五	分钟	等待	赫尔曼	克罗克	车	曾是	听到	未来	向下	这	路

.

:
.

等了十五分钟后，听到赫尔曼·克罗克的车沿着路驶来。

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [stɒpt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈpeni] , [huː]

The	automobile	stopped	some	distance	from	the	bridge	,	and	Penny	,	who
这	汽车	停止	一些	距离	从	这	桥	,	和	一分钱	,	WHO

[hæd; həd] [kiːn] [aɪz] ,

had	keen	eyes	,
有	敏锐的	眼睛	,

汽车在离桥一段距离的地方停了下来，眼尖的佩妮

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [wɪð] [hɪm] .

saw	that	the	old	man	had	brought	his	grandson	with	him	.
锯	那	这	老的	男人	有	带来	他的	孙子	和	他	.

看到老人带着他的孙子来了。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈləʊn] .

However	,	he	left	the	boy	in	the	car	and	came	toward	the	bridge	alone	.
然而	,	他	左边	这	男生	在	这	车	和	来了	朝向	这	桥	独自的	.

然而，他把男孩留在车里，独自一人走向桥梁。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ?

"	Well	,	did	you	bring	the	money	?
"	出色地	,	做过	你	带来	这	钱	?

“那么，你带钱了吗？”

" [ɑːskt] [dʒeɪ] [klaɪn] .

"	asked	Jay	Kline	.
"	问	杰伊	克莱恩	.

杰伊·克莱恩问道。

" [ai][kʊd; kəd] [reɪz] [ˈəʊnli][hɑːf][ðə; ði] [sʌm] [juː; jʊ][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [hwain] .

"	I	could	raise	only	half	the	sum	you	demanded	,	"	the	old	man	whined	.
"	我	可以	增加	仅有的	一半	这	和	你	要求	,	"	这	老的	男人	抱怨	.

“我只能筹到你要求金额的一半，”老人抱怨道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈlɛtəz] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	You	have	the	letters	with	you	?
"	你	有	这	信件	和	你	?

你带着那些信件吗?

" [dʒeɪ] [klaɪn] [prəˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈpækɪt] .

"	Jay	Kline	produced	the	packet	.
"	杰伊	克莱恩	生产	这	包	.

“Jay Kline制作了这份资料包。”

" [əʊ] , [nəʊ][juː; jʊ][doʊnt] , " [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz] [ˈhɜːmən] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm]

"	Oh	,	no	you	don't	,	"	he	laughed	as	Herman	tried	to	take	the	letters	from
"	哦	,	不	你	不	,	"	他	笑了	作为	赫尔曼	尝试	到	拿	这	信件	从

[hɪm] .

him	.
他	.

“哦，不，你休想，”他笑着说，赫尔曼试图从他手中拿走信件。

" [jʊl] [get][ðem; ðəm][ˈəʊnli] [wen] [juːv] [peɪd] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] . "

"	You'll	get	them	only	when	you've	paid	over	all	the	money	.	"
"	你会	得到	他们	仅有的	什么时候	你已经	有薪酬的	超过	全部	这	钱	.	"

“只有付清所有款项后，你才能拿到它们。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] .

"	I'll	give	you	what	I	have	.
"	患病的	给	你	什么	我	有	.

我会把我有的东西给你。

[doʊnt][biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn][ˌem ˈiː] .

Don't	be	too	hard	on	me	.
不	是	也	难的	在	我	.

别对我太苛刻。

" [æt; ət][ə; eɪ][nɒd][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , [ðə; ði][pleɪn] - [kləʊðz] [men] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	At	a	nod	from	Mr	.	Nichols	,	the	plain	-	clothes	men	stepped	from	the
"	在	一个	点头	从	先生	.	尼科尔斯	,	这	清楚的	-	衣服	男人	步	从	这

[bʊʃɪz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][peə(r)] .

bushes	surrounding	the	pair	.
灌木丛	周围	这	一对	.

尼科尔斯先生点点头，便衣男子便从两人周围的灌木丛中走了出来。

" [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒeɪ] [klaɪn] .

"	Tricked	!	"	shouted	Jay	Kline	.
"	被骗了	!	"	喊叫	杰伊	克莱恩	.

“上当了！”杰伊·克莱恩喊道。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [əʊld] ['hɜːmən] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ,

Believing	that	Old	Herman	had	betrayed	him	to	the	police	,
相信	那	老的	赫尔曼	有	背叛	他	到	这	警察	,

他认为老赫尔曼向警察出卖了他，

[hiː; hi] [strʌk] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ðen] ['brʌʃɪŋ] [pɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

he	struck	savagely	at	the	man	and	then	brushing	past	one	of	the	officers	,
他	击	野蛮地	在	这	男人	和	然后	刷牙	过去的	一	的	这	警官	,

他凶狠地打了那名男子一拳，然后擦身而过一名警官。

[ræn] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈviːn] .

ran	down	the	ravine	.
跑	向下	这	峡谷	.

沿着山沟跑下去。

[tuː] [pəˈliːsmən] [tʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [suːn] [drægd] [hɪm] [bæk] .

Two	policemen	took	after	him	and	soon	dragged	him	back	.
二	警察	采取	后	他	和	很快	拖拽	他	后退	.

两名警察追了上去，很快把他拖了回去。

['hɜːmən] ['krɑːkər] [hæd; həd][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Herman	Crocker	had	not	attempted	to	escape	.
赫尔曼	克罗克	有	不是	尝试过	到	逃脱	.

赫尔曼·克罗克并没有试图逃跑。

" [teɪk] [klaɪn] [daʊn] [tuː; tə] ['kɛndən] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['ɔːdəd] ['tɜːsli] .

"	Take	Kline	down	to	Kendon	,	"	Mr	.	Nichols	ordered	tersely	.
"	拿	克莱恩	向下	到	肯登	,	"	先生	.	尼科尔斯	订购	简洁地	.

“把克莱恩带到肯顿去，”尼科尔斯先生简短地命令道。

" [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['krɑːkər] [maɪ'self] . "

"	I'll	look	after	Crocker	myself	.	"
"	患病的	看	后	克罗克	我	.	"

“我会亲自照顾克罗克。”

" [juːv] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] ['mʌtə] .

"	You've	nothing	on	me	,	"	the	old	man	muttered	.
"	你已经	没有什么	在	我	,	"	这	老的	男人	低声说道	.

“你根本比不上我，”老人低声说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['blækmeɪl] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	I	was	being	blackmailed	,	that's	all	.	"
"	我	曾是	存在	勒索	,	那就是	全部	.	"

“我被勒索了，仅此而已。”

" [ɪts] [nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [frʌnt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [təʊld] [hɪm] .

"	It's	no	use	trying	to	put	up	a	front	,	"	the	detective	told	him	.
"	它是	不	使用	尝试	到	放	向上	一个	正面	,	"	这	侦探	讲述	他	.

“装模作样是没用的，”侦探告诉他。

" [wiː; wi] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .

"	We	know	everything	.
"	我们	知道	一切	.

我们什么都知道。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blækmeɪlə(r)] [raɪt] [ɪ'nʌf] ,

This	man	was	a	blackmailer	right	enough	,
这	男人	曾是	一个	勒索者	正确的	足够的	,

这个人确实是个敲诈勒索者，没错。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəl] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [hæz; həz][ə; eɪ][dʒʌst] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	the	real	Walter	Crocker	has	a	just	claim	to	a	large	portion	of
但	这	真实的	沃尔特	克罗克	有	一个	只是	宣称	到	一个	大的	部分	的

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'steɪt] .

your	estate	.
你的	财产	.

但真正的沃尔特·克罗克对你遗产的大部分拥有正当的权利。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	more	serious	matter	is	that	you	are	wanted	for	the	robbery	of	the
一个	更多的	严肃的	事情	是	那	你	是	通缉	为了	这	抢劫	的	这

- ['rezɪdəns] . "

Kirmenbach	residence	.	"
-	住宅	.	"

更严重的是，你因涉嫌抢劫基尔门巴赫住宅而被通缉。

" [aɪm] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [gɑːspt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	I'm	wanted	for	what	?	"	gasped	the	old	man	.
"	我是	通缉	为了	什么	?	"	倒吸一口气	这	老的	男人	.

“我为什么被通缉？”老人喘着气问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['nekləs] .

"	You	are	under	suspicion	for	stealing	a	diamond	necklace	.
"	你	是	在下面	怀疑	为了	偷窃	一个	钻石	项链	.

你因涉嫌盗窃一条钻石项链而受到调查。

" [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [hæd; həd] [biːn] [kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət] ,

"	Until	this	moment	Herman	Crocker	had	been	calm	and	quiet	,
"	直到	这	片刻	赫尔曼	克罗克	有	到过	冷静的	和	安静的	,

“直到此刻，赫尔曼·克罗克一直平静而安静。”

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ] , [di'naiŋ] ['eni] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['rɒbəri] .

but	suddenly	he	flew	into	a	violent	rage	,	denying	any	part	in	the	robbery	.
但	突然	他	飞翔	进入	一个	暴力	愤怒	,	否认	任何	部分	在	这	抢劫	.

但他突然勃然大怒，否认参与抢劫。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] !

"	It's	nothing	but	a	frame	-	up	!
"	它是	没有什么	但	一个	框架	-	向上	!

“这完全是陷害！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" ['meɪbi] [aɪ][dɪd] [kiːp] ['mʌni] [ðæt] ['wʌznt] [maɪn] ,

"	Maybe	I	did	keep	money	that	wasn't	mine	,
"	或许	我	做过	保持	钱	那	不是	矿	,

“也许我确实私藏了不属于我的钱，”

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [brəʊk] ['ɪntuː] ['ɛniˌwʌnz] [haʊs] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! "

but	I	never	broke	into	anyone's	house	in	all	my	life	!	"
但	我	绝不	打破	进入	任何人的	房子	在	全部	我的	生活	!	"

但我这辈子从来没闯入过任何人的房子!

" [dɪd][juː; jʊ][ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

"	Did	you	or	did	you	not	have	a	toy	lantern	in	your	house	?	"	asked	Mr	.
"	做过	你	或者	做过	你	不是	有	一个	玩具	灯笼	在	你的	房子	?	"	问	先生	.

['nɪkəlz] .

Nichols	.
尼科尔斯	.

尼科尔斯先生问道：“你家有没有玩具灯笼？”

" [ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntən] ?

"	A	toy	lantern	?
"	一个	玩具	灯笼	?

“玩具灯笼？”

" [ðə; ðiː][əʊld][mæn] [rɪ'piːtɪd] .

"	the	old	man	repeated	.
"	这	老的	男人	重复	.

“老人重复道。”

" ['peri] [hæd; həd][wʌn][aɪ] [ges] .

"	Perry	had	one	I	guess	.
"	佩里	有	一	我	猜测	.

“我猜佩里应该有一个。”

[hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

He	lost	it	and	found	it	again	.	"
他	丢失的	它	和	成立	它	再次	.	"

他弄丢了，后来又找回来了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['pɛriz] [tɔɪ] ['læntən] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ðiː] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

"	It	happens	that	Perry's	toy	lantern	was	discovered	at	the	scene	of	the
"	它	发生	那	佩里的	玩具	灯笼	曾是	发现	在	这	场景	的	这

['rɒbəri] .

robbery	.
抢劫	.

“碰巧在抢劫现场发现了佩里的玩具灯笼。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] . "

Perhaps	you	can	explain	that	.	"
也许	你	能	解释	那	.	"

或许你能解释一下。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [əʊld] ['hɜːmən] ['dʌlli] .

"	I	don't	know	anything	about	it	,	"	said	Old	Herman	dully	.
"	我	不	知道	任何事物	关于	它	,	"	说	老的	赫尔曼	沉闷地	.

“我对此一无所知，”老赫尔曼闷闷不乐地说。

" [ðæts] [ðə; ðiː] [truːθ] . "

"	That's	the	truth	.	"
"	那就是	这	真相	.	"

“那是事实。”

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['peri] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	**We'll**	**see**	**what**	**Perry**	**has**	**to**	**say**	**about**	**it**	**,**	**"**	**returned**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**.**
"	出色地	看	什么	佩里	有	到	说	关于	它	,	"	返回	先生	.	尼科尔斯	.

“我们看看佩里对此有何看法，”尼科尔斯先生回答道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	**Come**	**along**	**.**
"	来	沿着	.

跟我来。

" [hiː; hi][led][ðə; ði][əʊld][mæn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

"	**He**	**led**	**the**	**old**	**man**	**back**	**to**	**the**	**automobile**	**where**	**the**	**boy**	**was**	**waiting**	**.**	
"	他	引领	这	老的	男人	后退	到	这	汽车	在哪里	这	男生	曾是	等待	.	

他领着老人回到汽车旁，男孩正在那里等着。

" ['peri] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kaɪndli] ,

"	**Perry**	**,**	**"**	**said**	**the**	**detective**	**kindly**	**,**
"	佩里	,	"	说	这	侦探	亲切地	,

“佩里，”侦探和蔼地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntən] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ? "

"	**do**	**you**	**remember**	**a**	**toy**	**lantern**	**which**	**Mr**	**.**	**Turner**	**gave**	**you**	**the**	**other**	**day**	**?**	**"**
"	做	你	记住	一个	玩具	灯笼	哪个	先生	.	车工	给予	你	这	其他	天	?	"

你还记得特纳先生前几天送给你的那盏玩具灯笼吗?

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [læd] [kə'rektɪd] .

"	**He**	**didn't**	**give**	**it**	**to**	**me**	**,**	**"**	**the**	**lad**	**corrected**	**.**
"	他	没有	给	它	到	我	,	"	这	小伙子	已更正	.

“他没给我，”男孩纠正道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪn] . "

"	**It**	**was**	**mine**	**.**	**"**
"	它	曾是	矿	.	"

“那是我的。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**You**	**had**	**lost**	**it**	**?**
"	你	有	丢失的	它	?

你把它弄丢了?

" ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ['prɒmptɪd] .

"	**Mr**	**.**	**Nichols**	**prompted**	**.**
"	先生	.	尼科尔斯	提示	.

尼科尔斯先生提示道。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] ['læntən] ? "

"	**Do**	**you**	**recall**	**how**	**long**	**ago**	**you**	**missed**	**the**	**lantern**	**?**	**"**
"	做	你	记起	如何	长的	前	你	错过	这	灯笼	?	"

你还记得上次错过那盏灯笼是什么时候吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] ['wɔːltə] ['krɑːkər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , " ['peri] ['ɑːnsə(r)d] ['ɪnstəntli] .

"	**It**	**was**	**the**	**night**	**Walter**	**Crocker**	**came**	**to**	**see**	**my**	**grandfather**	**,**	**"**	**Perry**	**answered**			
"	它	曾是	这	夜晚	沃尔特	克罗克	来了	到	看	我的	祖父	,	"	佩里	回答			

instantly	**.**
即刻	.

“那是沃尔特·克罗克来看望我祖父的那晚，”佩里立刻回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [aɪ] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" I was playing with it then and I think maybe I dropped it into his
" 我 曾是 玩耍 和 它 然后 和 我 思考 或许 我 掉落 它 进入 他的
['pɒkɪt] . "
pocket . "
口袋 . "

“当时我在玩它，我想我可能把它掉进了他的口袋里。”

" [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] ['ɪntuː] ['wɔːltə] ['krɑːkərz] [kəʊt] ['pɒkɪt] ?
" You put the toy lantern into Walter Crocker's coat pocket ?
" 你 放 这 玩具 灯笼 进入 沃尔特 克罗克 外套 口袋 ?

你把玩具灯笼放进了沃尔特·克罗克的外套口袋里?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɑːskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" the detective asked in amazement .
" 这 侦探 问 在 惊愕 .

“侦探惊讶地问道。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? "
" Why did you do that ? "
" 为什么 做过 你 做 那 ? "

你为什么要这样做?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['peri] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .
" I don't know , " answered Perry with a shrug .
" 我 不 知道 , " 回答 佩里 和 一个 耸肩 .

“我不知道，”佩里耸耸肩回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] [wʊd] [gəʊ] [bæŋ] !
" I guess I thought he might sit down on it and the glass would go bang !
" 我 猜测 我 想法 他 可能 坐 向下 在 它 和 这 玻璃 会 去 砰 !

“我当时以为他会坐上去，然后玻璃就会砰的一声碎掉！”

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fʌni] . "
That would have been funny . "
那 会 有 到过 有趣的 . "

那可就太搞笑了。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wɔːltə] ['dɪd(ə)nt][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['læntən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ? "
" I take it that Walter didn't discover the lantern in his pocket ? "
" 我 拿 它 那 沃尔特 没有 发现 这 灯笼 在 他的 口袋 ? "

“看来沃尔特并没有发现自己口袋里的灯笼？”

" [nəʊ] , [hiː; hi] [went] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [get] [maɪ] [tɔɪ] [bæk] . "
" No , he went off in a hurry and I couldn't even get my toy back . "
" 不 , 他 去 离开 在 一个 匆忙 和 我 不能 甚至 得到 我的 玩具 后退 . "

“不，他匆匆忙忙地走了，我连玩具都没来得及拿回来。”

" [ðɪs] [pʊts] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , ['spiːkɪŋ]
" This puts an entirely different light on the matter , " said Mr . Nichols , speaking
" 这 放置 一个 完全 不同的 光 在 这 事情 , " 说 先生 . 尼科尔斯 , 请讲
['sləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“这完全改变了我们对这件事的看法，”尼科尔斯先生缓缓说道。

" [ɪf] ['peri] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
" If Perry is telling the truth ,
" 如果 佩里 是 讲述 这 真相 ,

“如果佩里说的是真话，

[ðen] ['prɒbəbli] [dʒeɪ] [klaɪn] [went] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

then	probably	Jay	Kline	went	off	without	suspecting	that	the	lantern	was	in	his
然后	大概	杰伊	克莱恩	去	离开	没有	怀疑	那	这	灯笼	曾是	在	他的

[kəʊt] .

coat	.
外套	.

当时杰伊·克莱恩可能并没有意识到灯笼就在他的外套里。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['pʊld] [ðə; ði] - [dʒɒb] . "

He	may	have	pulled	the	Kirmenbach	job	.	"
他	可能	有	拉	这	-	工作	.	"

他可能参与了基尔门巴赫的行动。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntən] ['prɒbəbli] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ]

"	And	the	toy	lantern	probably	fell	from	his	pocket	while	he	was	working
"	和	这	玩具	灯笼	大概	跌倒	从	他的	口袋	尽管	他	曾是	在职的

[æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] ,

at	the	wall	safe	,
在	这	墙	安全的	,

“那盏玩具灯笼很可能是他打开墙上的保险箱时从口袋里掉出来的。”

" ['peni] ['ædɪd] ['iːgəli] .

"	Penny	added	eagerly	.
"	一分钱	额外	急切地	.

“佩妮急切地补充道。”

" [kæn; kən][wiː; wi] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? "

"	Can	we	prove	it	,	Dad	?	"
"	能	我们	证明	它	,	爸爸	?	"

“爸爸，我们能证明吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [klaɪn] [kən'fes] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'plaɪd] .

"	It	may	be	possible	to	make	Kline	confess	,	"	the	detective	replied	.
"	它	可能	是	可能的	到	制作	克莱恩	承认	,	"	这	侦探	回复	.

“或许能让克莱恩认罪，”侦探回答道。

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['kɛndən] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] .

"	I'll	go	down	to	Kendon	right	away	and	question	him	.
"	患病的	去	向下	到	肯登	正确的	离开	和	问题	他	.

“我马上就去肯顿问他。”

" [wɪð] ['hɜːmən] ['krɑːkər] [ɪn] ['kʌstədi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['peri] ,

"	With	Herman	Crocker	in	custody	there	was	no	one	to	look	after	Perry	,
"	和	赫尔曼	克罗克	在	保管	那里	曾是	不	一	到	看	后	佩里	,

“赫尔曼·克罗克被拘留期间，没有人照顾佩里。”

[səʊ] ['peni] [tʊk] [ðə; ði] [læd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] .

so	Penny	took	the	lad	back	to	her	cottage	.
所以	一分钱	采取	这	小伙子	后退	到	她	小屋	.

于是，佩妮把这个男孩带回了她的小屋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː][bed] [wɪð] [nəʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

He	was	tucked	into	bed	with	no	inkling	of	the	unfortunate	fate	which	had
他	曾是	塞进去	进入	床	和	不	暗示	的	这	不幸	命运	哪个	有

[bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

befallen	his	grandfather	.
发生	他的	祖父	.

他躺在床上，丝毫没有意识到他的祖父遭遇了不幸的命运。

['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] [sæt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [frɒm; frəm]

Penny	and	Susan	sat	up	until	late	awaiting	the	return	of	Mr	.	Nichols	from
一分钱	和	苏珊	卫星	向上	直到	晚的	等待中	这	返回	的	先生	.	尼科尔斯	从

['kɛndən] .

Kendon	.
肯登	.

佩妮和苏珊一直等到很晚，才等到尼科尔斯先生从肯顿回来。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['haɪli]

He	came	in	around	midnight	and	the	girls	saw	at	once	that	he	was	highly
他	来了	在	大约	午夜	和	这	女孩们	锯	在	一次	那	他	曾是	高度

[ɪ'leɪtɪd] .

elated	.
欣喜若狂	.

他大约在午夜时分进来，女孩们立刻看出他非常高兴。

" [wel] , ['peni] , [ju:v] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] !

"	Well	,	Penny	,	you've	won	the	reward	!
"	出色地	,	一分钱	,	你已经	韩元	这	报酬	!

“好了，佩妮，你赢得奖励了！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ['geɪli] .

"	he	called	out	gaily	.
"	他	称为	出去	兴高采烈地	.

他兴高采烈地喊道。

" [nɒt] ['ri:əli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['peni] .

"	Not	really	!	"	exclaimed	Penny	.
"	不是	真的	!	"	惊呼	一分钱	.

“才不是呢！”佩妮惊呼道。

" [jes] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] , " ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [dɪ'kleəd] , " [ænd; ənd] - [rɪ'wɔ:d] [wɪl] [gəʊ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "

"	Yes	,	the	case	is	closed	,	"	Mr	.	Nichols	declared	,	"	and	Kirmenbach's	reward	will	go	to	you	.	"
"	是的	,	这	案件	是	关闭	,	"	先生	.	尼科尔斯	声明	,	"	和	-	报酬	将要	去	到	你	.	"

“是的，此案结案了，”尼科尔斯先生宣布，“基尔门巴赫的赏金将归你所有。”

" [tel] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['pli:dɪd] ['peni] ['i:gəli] .

"	Tell	us	all	about	it	,	"	pleaded	Penny	eagerly	.
"	告诉	我们	全部	关于	它	,	"	恳求	一分钱	急切地	.

“快把事情都告诉我们吧，”佩妮急切地恳求道。

" [dʒeɪ] [klaɪn] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] ['evriθɪŋ] .

"	Jay	Kline	broke	down	and	admitted	everything	.
"	杰伊	克莱恩	打破	向下	和	承认	一切	.

“杰伊·克莱恩崩溃了，承认了一切。”

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] - ['rɒbəri] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] .

He	committed	the	Kirmenbach	robbery	and	several	others	as	well	.
他	坚定的	这	-	抢劫	和	一些	其他的	作为	出色地	.

他犯下了基尔门巴赫抢劫案以及其他几起抢劫案。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [keɪm] [ə'baʊt]

it	was	a	shock	to	him	when	he	learned	that	his	conviction	came	about
它	曾是	一个	震惊	到	他	什么时候	他	学习	那	他的	定罪	来了	关于

[θruː] ['pɛriz] [tɔɪ] ['læntən] .

through	Perry's	toy	lantern	.
通过	佩里的	玩具	灯笼	.

当他得知自己的罪名竟然源于佩里的玩具灯笼时，他感到非常震惊。

[hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] . "

He	never	dreamed	it	was	in	his	coat	.	"
他	绝不	梦见	它	曾是	在	他的	外套	.	"

他做梦也没想到它竟然在他的外套里。

" [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['hɜːmən] ['krɑːkər] ?

"	What	will	become	of	Herman	Crocker	?
"	什么	将要	变得	的	赫尔曼	克罗克	?

赫尔曼·克罗克将会怎样?

" ['peni] [in'kwaiə] .

"	Penny	inquired	.
"	一分钱	询问	.

佩妮问道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	He	has	agreed	to	turn	over	the	major	part	of	his	estate	to	the
"	他	有	同意	到	转动	超过	这	主要的	部分	的	他的	财产	到	这

['raɪtf(ə)l] [eə(r)] — ['maɪk(ə)l] . "

rightful	heir	—	Michael	.	"
正当的	继承人	—	迈克尔	.	"

“他已同意将大部分遗产移交给合法继承人——迈克尔。”

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [dæd] ? "

"	Will	he	be	sent	to	prison	,	Dad	?	"
"	将要	他	是	发送	到	监狱	,	爸爸	?	"

“爸爸，他会被送进监狱吗？”

" [ðæt] ['hæznt] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] , [bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['sentəns] .

"	That	hasn't	been	determined	,	but	I	imagine	he	may	escape	a	sentence	.
"	那	还没有	到过	决定	,	但	我	想象	他	可能	逃脱	一个	句子	.

“虽然还没有定论，但我认为他可能会逃脱刑罚。”

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

However	,	in	any	case	,
然而	,	在	任何	案件	,

然而，无论如何，

['peri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [wɪl] [gɪv]

Perry	is	to	be	taken	from	him	and	turned	over	to	someone	who	will	give
佩里	是	到	是	已采取	从	他	和	转向	超过	到	某人	WHO	将要	给

[hɪm] ['betə(r)][keə(r)] . "

him	better	care	.	"
他	更好的	关心	.	"

佩里将被带走，交给能更好地照顾他的人。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['peni] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	Penny	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	一分钱	.

“我很高兴，”佩妮说。

" [dɪd] ['hɜːmən] ['ɒfə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ? "

"	Did	Herman	offer	any	reason	for	doing	what	he	did	?	"
"	做过	赫尔曼	提供	任何	原因	为了	正在做	什么	他	做过	?	"

赫尔曼有没有解释过他这么做的原因?

" ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
" Only that he hoped to keep the fortune for himself .
" 仅有的 那 他 希望 到 保持 这 财富 为了 他自己 .

“他只是希望把这笔财富据为己有。”

[ðen] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['grænsʌn] , ['peri] .
Then too , it seems he wished to pass it on to his own grandson , Perry .
然后 也 , 它 似乎 他 希望 到 经过 它 在 到 他的 自己的 孙子 , 佩里 .

而且，他似乎还想把房子传给自己的孙子佩里。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['hɜːrmənz] ['dɔːtə(r)] ,
You remember he was the child of Herman's daughter ,
你 记住 他 曾是 这 孩子 的 赫尔曼的 女儿 ,

你记得他是赫尔曼女儿的孩子吗?

['elə] — [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['evə(r)] [lʌvd] . "
Ella — the only person whom the old man ever loved . "
艾拉 — 这 仅有的 人 谁 这 老的 男人 曾经 喜爱 . "

艾拉——老人唯一爱过的人。

" [jet] [hiː; hi] [ˌmɪs'triːtɪd] ['peri] . "
" Yet he mistreated Perry . "
" 然而 他 虐待 佩里 . "

然而，他却虐待了佩里。

" [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [jes] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [θɔːt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
" In a way , yes , but he probably thought more of the boy than any other
" 在 一个 方式 , 是的 , 但 他 大概 想法 更多的 的 这 男生 比 任何 其他
['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] . "
living person . "
活的 人 . "

“从某种意义上说，是的，但他可能比看待任何其他活着的人都更看重这个男孩。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ?
" And what is to become of Mrs . Masterbrook ?
" 和 什么 是 到 变得 的 太太 . 马斯特布鲁克 ?

“那么，马斯特布鲁克夫人将会怎样呢？”

" ['peni] ['kwestʃənd] , ['ləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" Penny questioned , lowering her voice .
" 一分钱 被质问 , 降低 她 嗓音 .

“佩妮压低声音问道。”

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ɔːl] .
" I didn't bring her name into the case at all .
" 我 没有 带来 她 姓名 进入 这 案件 在 全部 .

“我根本没有把她的名字牵扯进这个案子里。”

[æt; ət] [hɑːt] [ai] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [bæd] — [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [bɔːn] ['trʌb(ə)l]
At heart I doubt that the woman is bad — she is merely a natural born trouble
在 心 我 怀疑 那 这 女士 是 坏的 — 她 是 仅仅 一个 自然的 出生 麻烦
['meɪkə(r)] .
maker .
制造商 .

我内心怀疑这个女人并非坏人——她只是天生爱惹麻烦而已。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪm] [kən'sɜːnd] [ʃiːz] [friː] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] .
As far as I'm concerned she's free to go on living in this community .
作为 远的 作为 我是 担心的 她是 自由的 到 去 在 活的 在 这 社区 .

依我看，她完全可以继续在这个社区生活。

[ai][ɪ'mædʒɪn][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [hɜː(r); hə(r)]['les(ə)n] . "

I	imagine	she	has	learned	her	lesson	.	"
我	想象	她	有	学习	她	课	.	"

我想她应该吸取教训了。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [wɪl] [get][ðə; ði] ['mʌni] , [dæd] ? "

"	There's	no	question	that	Michael	will	get	the	money	,	Dad	?	"
"	有	不	问题	那	迈克尔	将要	得到	这	钱	,	爸爸	?	"

“爸爸，迈克尔肯定会拿到这笔钱，这一点毋庸置疑吧？”

" [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

"	Not	the	slightest	.
"	不是	这	丝毫	.

一点也没有。

[ænd; ənd] [hiːl] [əʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['peni] .

And	he'll	owe	all	his	good	fortune	to	you	,	Penny	.
和	地狱	欠	全部	他的	好的	财富	到	你	,	一分钱	.

他的一切好运都应归功于你，佩妮。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][maɪ'self] . "

Come	to	think	of	it	,	I	owe	you	quite	a	bit	myself	.	"
来	到	思考	的	它	,	我	欠	你	相当	一个	少量	我	.	"

仔细想想，我也欠你不少人情。

" [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['peni] , ['smaɪlɪŋ] .

"	You	?	"	asked	Penny	,	smiling	.
"	你	?	"	问	一分钱	,	微笑	.

“你呢？”佩妮笑着问道。

" [jes] , [juː; jʊ] ['præktɪkli] [sɒlvd] [maɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Yes	,	you	practically	solved	my	case	for	me	,	"	declared	the	detective	.
"	是的	,	你	几乎	已解决	我的	案件	为了	我	,	"	声明	这	侦探	.

“是的，你简直帮我破了案，”侦探说道。

" [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . "

"	Not	to	mention	digging	up	one	of	your	own	.	"
"	不是	到	提到	挖掘	向上	一	的	你的	自己的	.	"

“更别提挖出自己人身上的伤了。”

" [ai][hæd; həd] [gʊd] [fʌn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] ['peni] .

"	I	had	good	fun	doing	it	,	"	laughed	Penny	.
"	我	有	好的	乐趣	正在做	它	,	"	笑了	一分钱	.

“我做这件事的时候玩得很开心，”佩妮笑着说。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fel] .

Then	her	face	fell	.
然后	她	脸	跌倒	.

然后，她的脸色垮了下来。

" [ai] [sə'pəʊz] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [sɒlvd] [wiːl; wil][biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] [ə'gen] . "

"	I	suppose	now	that	all	the	mystery	is	solved	we'll	be	going	back	home	again	.	"
"	我	认为	现在	那	全部	这	神秘	是	已解决	出色地	是	去	后退	家	再次	.	"

“既然所有谜团都解开了，我想我们应该可以回家了。”

" [wiːl; wil] ['sɜːt(ə)nli] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] .

"	We'll	certainly	pack	up	and	leave	this	place	,	"	answered	Mr	.	Nichols	.
"	出色地	当然	盒	向上	和	离开	这	地方	,	"	回答	先生	.	尼科尔斯	.

“我们一定会收拾东西离开这里，”尼科尔斯先生回答道。

" [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] . "

"	But	we're	not	starting	for	home	.	"
"	但	是	不是	开始	为了	家	.	"

但我们不是从主场出发。

" [ðen] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['peni] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	**Then**	**where**	**are**	**we**	**going**	**?**	**"**	**asked**	**Penny**	**in**	**surprise**	**.**
"	然后	在哪里	是	我们	去	?	"	问	一分钱	在	惊喜	.

“那我们接下来要去哪儿？”佩妮惊讶地问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdlɪ] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**,**	**smiling**	**broadly**	**,**
"	我	不	知道	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	,	微笑	总体而言	,

“我不知道，”尼科尔斯先生笑着回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm] [naɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] [weə(r)] [ai][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]

"	**but**	**it**	**will**	**be**	**to**	**some**	**nice**	**quiet**	**place**	**where**	**I**	**can**	**have**	**a**
"	但	它	将要	是	到	一些	好的	安静的	地方	在哪里	我	能	有	一个

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation	**.**
假期	.

“但那将会是一个风景优美、环境清幽的地方，我可以在那里度假。”

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神